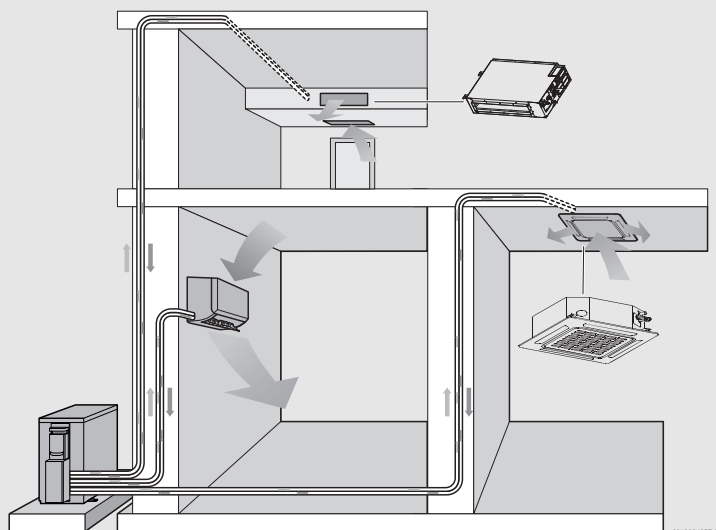


# Climate 5000i M

CL5000iM D 21 E | CL5000iM D 26 E | CL5000iM D 35 E | CL5000iM D 53 E | CL5000iM D 70 E

<b>bg</b>	Климатик мулти сплит	Ръководство за обслужване за потребителя . . . . .	2
<b>cs</b>	Multifunkční splitová klimatizační jednotka	Návod k obsluze . . . . .	12
<b>da</b>	Multi-Split-klimaapparat	Betjeningsvejledning til ejeren . . . . .	21
<b>de</b>	Multi-Split-Klimagerät	Bedienungsanleitung für den Betreiber . . . . .	30
<b>el</b>	Κλιματιστικό τύπου Multi-Split	Οδηγίες χρήσης για τον υπεύθυνο λειτουργίας . . . . .	39
<b>en</b>	Multi-Split air conditioner	Operating instructions for users . . . . .	49
<b>es</b>	Climatizador Multi-Split	Manual de servicio para el usuario . . . . .	58
<b>et</b>	Multisplit-kliimaseade	Kasutusjuhend seadme kasutaja jaoks . . . . .	67
<b>fr</b>	Climatiseur Multisplit	Notice d'utilisation destinée à l'utilisateur . . . . .	76
<b>hr</b>	Multi-split klima-uređaj	Upute za uporabu za korisnika . . . . .	85
<b>hu</b>	Multi-split klímakészülék	Kezelési útmutató az üzemeltető számára . . . . .	94
<b>it</b>	Condizionatore multisplit	Istruzioni per l'uso per il gestore . . . . .	103
<b>lt</b>	"Multi-Split" kondicionierius	Naudotojui skirta naudojimo instrukcija . . . . .	112
<b>lv</b>	"Multi-Split" gaisa kondicionēšanas iekārta	Lietošanas instrukcija lietotājam . . . . .	121
<b>mk</b>	Мулти-сплит клима уред	Упатства за ракување за корисникот . . . . .	130
<b>nl</b>	Multi-Split-airconditioning	Handleiding voor de gebruiker . . . . .	140
<b>pl</b>	Urządzenie klimatyzacyjne Multi Split	Instrukcja obsługi dla użytkownika . . . . .	149
<b>pt</b>	Ar condicionado Multi-Split	Manual de instruções para o operador . . . . .	159
<b>ro</b>	Aparat de aer condiționat tip multi-split	Instrucțiuni de utilizare destinate utilizatorului . . . . .	168
<b>sk</b>	Multifunkčné splitové klimatizačné zariadenie	Návod na obsluhu pre prevádzkovateľa . . . . .	177
<b>sl</b>	Multi Split klimatska naprava	Navodila za uporabo . . . . .	186
<b>sq</b>	Kondicioner Multi Split	Manuali i përdorimit . . . . .	195
<b>sr/cnr</b>	Multi-split klima-uređaj	Uputstvo za upotrebu za korisnika . . . . .	204
<b>tr</b>	Multi Split Klima	Kullanım Kılavuzu . . . . .	213
<b>uk</b>	Багатозональна спліт-система кондиціонування	Інструкція з експлуатації для користувача . . . . .	222



## Съдържание

<b>1</b>	<b>Обяснение на символите и указания за безопасност</b>	<b>2</b>
1.1	Обяснение на символите	2
1.2	Общи указания за безопасност	3
1.3	Указания към това ръководство	3
<b>2</b>	<b>Данни за продукта</b>	<b>4</b>
2.1	Декларация за съответствие	4
2.2	Технически данни на кабелния стаен терморегулатор	4
2.3	Технически данни: дистанционно управление	4
2.4	Диапазон на работната температура	4
<b>3</b>	<b>Обслужване</b>	<b>4</b>
3.1	Преглед на вътрешното тяло	4
3.2	Дисплей на вътрешното тяло	4
3.3	Преглед на кабелния стаен терморегулатор	5
3.4	Преглед : дистанционно управление	5
3.4.1	Използване на дистанционното управление	6
3.5	Настройка на деня и часа	6
3.6	Настройка на основния режим на работа	6
3.7	Настройка на температурата в помещението	6
3.8	Настройка на таймера	6
3.8.1	Еднократен таймер включване/изключване	6
3.8.2	Седмичен таймер включване/изключване	7
3.8.3	Седмичен таймер	7
3.8.4	Допълнителни настройки за седмичния таймер	8
3.9	Други функции	8
3.9.1	Включване/изключване на звука на бутоните	8
3.9.2	Бързо охлаждане/бързо загряване	8
3.9.3	Безжична функция за управление	8
3.9.4	Блокировка на бутоните	8
3.9.5	Функция "Следвай ме" (Follow Me)	8
<b>4</b>	<b>Техническо обслужване</b>	<b>9</b>
4.1	Смяна на батериите	9
4.2	Почистване	9
4.3	Почистване на въздушния филтър	9
4.4	По-продължително извеждане от експлоатация и повторно въвеждане в експлоатация	9
4.4.1	Поддръжка преди по-продължително извеждане от експлоатация	9
4.4.2	Поддръжка след дълъг период извън експлоатация	9
<b>5</b>	<b>Отстраняване на неизправности</b>	<b>10</b>
5.1	Неизправности с показание (Self diagnosis function)	10
5.2	Неизправности без показание	10
<b>6</b>	<b>Защита на околната среда и депониране като отпадък</b>	<b>11</b>
<b>7</b>	<b>Политика за защита на данните</b>	<b>11</b>

## 1 Обяснение на символите и указания за безопасност

### 1.1 Обяснение на символите

#### Предупредителни указания

В предупредителните указания сигналните думи обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следват мерките за предотвратяване на опасността.

Дефинирани са следните сигнални думи и същите могат да бъдат използвани в настоящия документ:

#### **ОПАСНОСТ**

**ОПАСНОСТ** означава, че ще възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** означава, че могат да се получат тежки до опасни за живота телесни повреди.

#### **ВНИМАНИЕ**

**ВНИМАНИЕ** означава, че могат да настъпят леки до средно тежки телесни повреди.

#### **УКАЗАНИЕ**

**УКАЗАНИЕ** означава, че могат да възникнат материални щети.

#### Важна информация



Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.





Символ	Значение
	Предупреждение за запалими материали: хладилният агент R32 в този продукт е газ с ниска горимост и ниска отровност (A2L или A2).
	По време на монтажа и поддръжката носете предпазни ръкавици.
	Поддръжката трябва да се извършва от квалифицирано лице съгласно инструкциите в ръководството за техническо обслужване.
	При работа спазвайте инструкциите на ръководството за обслужване.

Табл. 1

## 1.2 Общи указания за безопасност

### **Указания за целевата група**

Това ръководство за обслужване е предназначено за потребителя на климатичната инсталация. Указанията във всички свързани с инсталацията ръководства трябва да се спазват. При неспазване е възможно да възникнат материални щети и телесни повреди или дори опасност за живота.

- ▶ Прочетете ръководствата за обслужване на всички съставни части на инсталацията преди използването и ги запазете.
- ▶ Следвайте указанията за безопасност и предупредителните инструкции.

### **Употреба по предназначение**

Вътрешното тяло е предназначено за монтаж вътре в сградата с връзка към едно външно тяло и други компоненти на системата, напр. управления.

Външното тяло е предназначено за монтаж извън сградата с връзка към едно или повече вътрешни тела и други компоненти на системата, например управления.

Климатичната инсталация е предназначена само за бизнес/битово ползване на места, на които температурните отклонения от настроените зададени стойности не водят до увреждания на живи същества или на материали. Климатичната инсталация не е подходяща за точна настройка и поддържане на желаната абсолютна влажност на въздуха.

Всяко друго приложение не е използване по предназначение. Не се поема отговорност за неправилна употреба на уреда и произтекли от такава употреба щети.

За монтаж на специални места (подземен паркинг, технически помещения, балкон или във всяка полуоткрита зона):

- ▶ Преди всичко спазвайте изискванията за мястото на инсталиране в техническата документация.

### **Общи опасности от хладилния агент**

- ▶ Този уред е напълнен с хладилен агент. Газообразният хладилен агент може да образува отровни газове при контакт с огън.
- ▶ Погрижете се за редовното инспектиране и техническо обслужване на инсталацията от оторизирана сервизна фирма.
- ▶ Ако има подозрение за изтичащ хладилен агент, проветрете добре помещението и уведомете оторизирана сервизна фирма.

### **Изменения и ремонти**

Неправомерните изменения на климатичната инсталация могат да доведат до телесни повреди и/или материални щети.

- ▶ Възлагайте извършването на работите само на оторизирана сервизна фирма.
- ▶ Не извършвайте изменения на външното тяло, вътрешното тяло или на други части на климатичната инсталация.
- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката разединете климатичната инсталация от електрическото захранване.

### **Указания за боравенето с инсталацията**

Грешната употреба на климатичната инсталация може да навреди на здравето ви.

- ▶ Не излагайте тялото за по-продължително време директно на въздушния поток.
- ▶ За кърмачета, деца, възрастни хора, хора на легло или такива с увреждания се уверете, че температурата в помещението е подходяща за намиращите се в помещението лица.
- ▶ Никога не вкарвайте предмети в уреда, защото можете да се нараните.

Грешното боравене с уреда може да доведе до намаляване на мощността, до повреди на уреда и лични наранявания.

- ▶ Не блокирайте входовете и изходите за въздух на уреда.
- ▶ Затваряйте вратите и прозорците по време на работа.
- ▶ Пазете вътрешното тяло от навлизане на вода.
- ▶ Проверявайте редовно монтажната рама на външното тяло за износване и стабилно захващане.
- ▶ Не прилагайте тежести, като напр. предмети или хора, върху външното тяло.
- ▶ Поддържайте праха, изпаренията и влагата в помещението на инсталиране на вътрешното тяло минимални.
- ▶ Не използвайте лесно възпламеними газове в близост до уредите, напр. от спрей флакони.
- ▶ Ако нещо с климатика не изглежда в ред (напр. миризма на изгоряло, повреден кабел), незабавно спрете работа и разединете електрическото захранване.

### **Сигурност на електрическите уреди за битова употреба и подобни цели**

За предотвратяване на опасности от електрически уреди в съответствие с EN 60335-1 са валидни следните изисквания:

«Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания само ако те са под наблюдение и са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и обслужването не трябва да се извършват от деца без надзор.»

«Ако проводникът за свързване към захранването е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервизен представител, или от лице със съответната квалификация, за да се предотврати опасността.»

## 1.3 Указания към това ръководство


Фигурите ще намерите на едно място в края на това ръководство. Текстът съдържа референции към фигурите.

Продуктите могат да се различават в зависимост от модела от изображенията в това ръководство.

## 2 Данни за продукта

### 2.1 Декларация за съответствие

По своята конструкция и работно поведение този продукт отговаря на европейските и националните изисквания.

 С CE знака се декларира съответствието на продукта с всички приложими законови изисквания на ЕС, които предвиждат поставянето на този знак.

Пълният текст на декларацията за съответствие е наличен в интернет: [www.bosch-thermotechnology.com/bg/bg/](http://www.bosch-thermotechnology.com/bg/bg/).

### 2.2 Технически данни на кабелния стаен терморегулатор

Захранване с напрежение	DC 12 V
Допустима температура на околната среда	-5 °C... 43 °C
Допустима относителна влажност на въздуха	40...90 %

Табл. 2 Технически данни на кабелния стаен терморегулатор

### 2.3 Технически данни: дистанционно управление

Захранване с напрежение	2 AAA батерии
Обхват на сигнала	8 m
Допустима температура на околната среда	16... 30 °C

Табл. 3 Технически данни: дистанционно управление

### 2.4 Диапазон на работната температура

	Температура в помещението	Външна температура
Охлаждане	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Отопление	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Премахване на влагата	10... 32 °C	0... 50 °C

Табл. 4



Вграденото защитно устройство може да блокира работата на уреда при температури извън гореспомнатия диапазон.



Ако влажността на въздуха е над 80%, на изхода за въздуха може да се образува кондензация. За да избегнете това, настройте висока мощност на вентилатора.

## 3 Обслужване

### 3.1 Преглед на вътрешното тяло

**Легенда към фиг. 1:**

- [1] Влизане на въздух
- [2] Електрическа контролна кутия
- [3] Въздушен филтър
- [4] Изпускане на въздух

### 3.2 Дисплей на вътрешното тяло

**Легенда към фиг. 2:**

- [1] Ръчен работен режим
- [2] Индикация на режима на работа
- [3] Индикация таймер
- [4] Индикация за предварително нагряване и размразяване
- [5] Алармена светлина
- [6] Инфрачервен приемник на сигнали
- [7] LED-показание



С бутона за ръчна работа могат да бъдат избрани работните режими в последователността **автоматичен режим, ръчен режим на охлаждане и изключване**.

#### Бутон Ръчен режим

Работен режим	Показание	Показание на дисплея
Автоматичен режим	Индикацията на режима на работа свети	Режим на охлаждане и отопление: Зададена температура режим на вентилатор: Температура в помещението
Ръчен режим на охлаждане	Индикацията на режима на работа мига	След 30 минути принудително охлаждане при силна вентилация системата превключва самостоятелно в автоматичен режим. Дистанционното управление е деактивирано по време на принудителното охлаждане.
Изключване	Всички индикации са изключени	Когато дисплеят бъде изключен, вътрешното тяло се изключва, а дистанционното управление се активира отново.

Табл. 5 Индикации на дисплея

### 3.3 Преглед на кабелния стаен терморегулатор

#### Бутони на кабелния стаен терморегулатор

##### Легенда към Фиг. 3:

- [1] Приемник на инфрачервеното дистанционно управление
- [2] Индикация на кабелния стаен терморегулатор
- [3] Бутони на кабелния стаен терморегулатор







Бутон	Функция
	Включване/изключване.
<b>M</b>	Настройте работния режим.
<b>DAYOFF</b>	Изкл. за деня/изтриване.
	Регулирайте настройките надолу/нагоре.
	Потвърдете избора.
<b>TIMER</b>	Настройте таймера.
	Степен на вентилатора
	Върнете се назад.
	Без функция.
<b>FUNC.</b>	Настройте функция.
<b>COPY</b>	Копиране/приемане на данни.

Табл. 6 Бутони на кабелния стаен терморегулатор

#### Индикация на кабелния стаен терморегулатор

##### Легенда към Фиг. 4:

- [1] Индикация на основните режими на работа
- [2] Индикация на температурата и статуса
- [3] Индикация за часа
- [4] Индикация на таймера


















Поз.	Символ	Обяснение
<b>1</b>	<b>Индикация на основните режими на работа</b>	
		Работен режим: автоматичен режим
		Работен режим: режим на охлаждане
		Работен режим: режим на премахване на влага
		Работен режим: режим отопление
		Работен режим: работа на вентилатор
		Работен режим: вкл./изкл.
<b>2</b>	<b>Индикация на температурата и статуса</b>	
		Показание на стойност: показва актуалната степен на вентилатора. Има няколко различни степени на мощност (ленти) и настройка <b>AUTO</b> за автоматично управление.
		Индикация на стойност: показва стандартно настроената температура.
		Информационна графика: блокировка на бутоните
		Информационна графика: бързо охлаждане/бързо загряване е активно.
		Информационна графика: температура в помещението
		Информационна графика: режимът "Следвай ме" е активен.
<b>3</b>	<b>Индикация на часа</b>	
		Индикация на стойност: показва часа.
<b>4</b>	<b>Индикация на таймера</b>	
		Информационна графика: таймер вкл./изкл.
		Информационна графика: активни дни от седмицата
		Информационна графика: ден
		Информационна графика: седмица

Табл. 7 Символи на дисплея

### 3.4 Преглед : дистанционно управление

#### Бутони на дистанционното управление

→ Фиг. 5

Поз.	Бутон	Функция
<b>1</b>		Включване/изключване.
	<b>Mode</b>	Настройте работния режим.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Избор на разширени работни функции.
	<b>OK</b>	Потвърдете избора.
		Настройте таймера.
		Повишаване на температурата.
		Намаляване на температурата.
<b>3</b>		Степен на вентилатора
		Индиректната въздушна струя е активна (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Бързо охлаждане/бързо загряване
	<b>LED</b>	Включване и изключване на дисплея на външното тяло и алармата (Mute Mode).

Табл. 8 Бутони на дистанционното управление

#### Показание на дистанционното управление

→ Фиг. 6

Поз.	Символ	Обяснение
<b>1</b>		Работна функция: функцията "Следвай ме" е активна (Follow Me); измерване на температурата при дистанционното управление.
		Информационна графика: безжична функция за управление
		Информационна графика: състояние на батерията
<b>2</b>		Работен режим: автоматичен режим
		Работен режим: режим на охлаждане
		Работен режим: режим на премахване на влага
		Работен режим: режим отопление
		Работен режим: работа на вентилатор
		Показание на стойност: показва актуалната степен на вентилатора. Има няколко различни степени на мощност (ленти) и настройка <b>AUTO</b> за автоматично управление.
<b>3</b>		Показание на стойност: показва стандартно настроената температура, скоростта на вентилатора или (при активиран таймер) настройката на таймера.
		Информационна графика: показание за излъчване, светва, когато дистанционното управление изпраща сигнал към вътрешното тяло.
		Информационна графика: таймерът за включване/изключване е активен.
		Показание на стойност: показва актуалната степен на вентилатора. Има няколко различни степени на мощност (ленти) и настройка <b>AUTO</b> за автоматично управление.
<b>4</b>		Информационна графика: бързо охлаждане/бързо загряване е активно.

Табл. 9 Символи на дисплея

### 3.4.1 Използване на дистанционното управление

Обхватът на сигнала е 8 m. Стоящи на пътя предмети или използването на определени осветителни тела в същото помещение може да повлияе на преноса на сигнала.

- ▶ Насочете дистанционното управление към прозореца за прием на сигнал на уреда и натиснете желания бутон.  
Уредът издава звуков сигнал, когато приема сигнал.

#### УКАЗАНИЕ

Безупречната функция на дистанционното управление може да се влоши за постоянно.

- ▶ Не излагайте дистанционното управление на директна слънчева светлина.
- ▶ Не оставяйте дистанционното управление в близост до отопление.
- ▶ Пазете дистанционното управление от влага и удари.

### 3.5 Настройка на деня и часа

- ▶ Натискайте бутона **TIMER**, докато дисплеят на таймера не започне да мига.
- ▶ Изберете текущия ден с бутоните **^** и **v**. Избраният ден започва да мига.
- ▶ Натиснете бутона **TIMER** или бутона , за да потвърдите въведеното.  
Изборът преминава към часа.
- ▶ Натискайте или задръжте натиснат бутона **^** или **v**, за да настроите часа.
- ▶ Натиснете бутона **TIMER** или бутона , за да потвърдите въведеното.

За да превключите между 12- или 24-часов формат:

- ▶ Натиснете едновременно/задръжте едновременно натиснати бутоните **TIMER** и **DAY OFF**.

### 3.6 Настройка на основния режим на работа

В зависимост от вътрешното тяло и конфигурацията на кабелния стаен терморегулатор не всички режими на работа са налични.

#### Включване/изключване на уреда

- ▶ Натиснете бутона **⏻**, за да включите или изключите уреда.  
Уредът стартира в настроена работен режим или се изключва.  
Повторното включване е възможно едва след известно време с цел защита на уреда.

Също и в изключено състояние могат да се извършат настройки. Уредът запамятава настройките, също и при прекъсване на електрозахранването.



След изключване уредът остава в режим на готовност.



След прекъсване на електрозахранването уредът се рестартира автоматично. Това може да доведе до противоречиви индикации, които се отстраняват автоматично по време на обслужването.

#### Автоматичен режим на работа

В автоматичен режим уредът превключва автоматично между режим на отопление, охлаждане, вентилатор и премахване на влагата в зависимост от настроената температура.

- ▶ Натискайте бутона **M** дотогава, докато **(A)** се покаже на дисплея.
- ▶ Настройте желаната температура с бутона **^** или бутона **v**.



В автоматичен режим степента на вентилатора не може да се настройва.

#### Режим на охлаждане

- ▶ Натискайте бутона **M** дотогава, докато **❄** се покаже на дисплея.
- ▶ Натискайте бутона **⏻** дотогава, докато бъде достигната желаната скорост на вентилатора.
- ▶ Настройте желаната температура с бутона **^** или бутона **v**.

#### Режим на премахване на влага

- ▶ Натискайте бутона **M** дотогава, докато **☁** се покаже на дисплея.
- ▶ Настройте желаната температура с бутона **^** или бутона **v**.



В режим за премахване на влага степента на вентилатора не може да се настройва.

#### Режим на отопление

- ▶ Натискайте бутона **M**, докато **☀** се покаже на дисплея.
- ▶ Настройте желаната температура с бутона **^** или бутона **v**.
- ▶ Натискайте бутона **⏻** дотогава, докато бъде достигната желаната скорост на вентилатора.



При много ниски външни температури отоплителната мощност на климатичната инсталация е възможно да не достига. Ние препоръчваме да включите допълнителен топлогенератор.

#### Работа на вентилатора

- ▶ Натискайте бутона **M** дотогава, докато **⏻** се покаже на дисплея.
- ▶ Натискайте бутона **⏻** дотогава, докато бъде достигната желаната степен на вентилатора. За автоматично управление може да се избере **AUTO**.



В режим на работа на вентилатора температурата не може да се настройва или показва.

### 3.7 Настройка на температурата в помещението

- ▶ Натискайте бутона **^** или бутона **v**, за да настроите желаната температура в помещението.  
След кратко време настройката се приема.



В режим на работа на вентилатора температурата не може да се настройва.

### 3.8 Настройка на таймера

#### 3.8.1 Еднократен таймер включване/изключване

- ▶ Натискайте бутона **TIMER** дотогава, докато се покаже съответният символ.
  - Таймер за включване: **ON DAY**
  - Таймер за изключване: **OFF DAY**
  - Таймер за включване и изключване: **ON+OFF DAY**
- ▶ Потвърдете с бутона .  
Дисплеят за часа започва да мига.
- ▶ Натискайте бутона **^** или **v**, за да настроите желания час за включване или изключване.
- ▶ Натиснете бутона  още веднъж, за да запаметите настройката.



Таймерът включване/изключване не може да бъде настроен от допълнителния кабелен стаен терморегулатор.

### 3.8.2 Седмичен таймер включване/изключване

#### Настройка на таймера

- ▶ Натискайте бутона **TIMER**, докато **WEEK 1** се покаже на дисплея.
- ▶ Потвърдете с бутона .
- ▶ Натискайте бутона **^** или **v**, за да изберете деня от седмицата.
- ▶ Потвърдете с бутона .
- ▶ Натискайте бутона **^** или **v**, за да настроите желания час за включване.
- ▶ Потвърдете с бутона .
- ▶ Натискайте бутона **^** или **v**, за да настроите желания час за изключване.
- ▶ Потвърдете с бутона .



Могат да се настройат до четири часа.

- ▶ Евентуално повторете процеса за всеки следващ ден от седмицата.
- За да изтриете таймера за избрания ден:
- ▶ Натиснете бутона **DAY OFF**.

#### Активиране на таймера

- ▶ Натискайте бутона **TIMER** дотогава, докато **WEEK 1** се покаже на дисплея.  
Таймерът вече е включен. Уредът се включва или изключва в избрания час и ден.

#### Деактивиране на таймера

- ▶ Натискайте бутона **TIMER** дотогава, докато **WEEK 1** излезне от дисплея.

За изключване на уреда, докато седмичният таймер е активен:

- ▶ Натиснете бутона **o** за кратко.  
Уредът се изключва, докато не бъде достигнат следващият таймер за включване.
- ▶ Задръжте бутона **o** натиснат за две секунди, за да изключите уреда и да деактивирате седмичния таймер.

#### Програмиране на забавянето на стартирането

Когато седмичният таймер 1 е активиран и времето за включване трябва да бъде забавено.

- ▶ С бутона **TIMER** изберете седмичен таймер 1.
- ▶ Натиснете бутона **DAY OFF** 2 пъти, докато дисплеят покаже 1 h.
- ▶ Изчакайте няколко секунди, докато настройката се запамятава.  
Уредът стартира следващия цикъл на активност с 1 час забавяне.
- ▶ Натиснете бутона **DAY OFF** 3 пъти, докато дисплеят покаже 2 h.  
Уредът стартира следващия цикъл на активност с 2 часа забавяне.

### 3.8.3 Седмичен таймер

#### Настройка на таймера



За всеки ден могат да бъдат зададени до 8 събития за смяна на работния режим, температурата и степента на вентилатора.

- ▶ Натискайте бутона **TIMER** дотогава, докато **WEEK 2** се покаже на дисплея.
- ▶ Потвърдете с бутона .
- ▶ Натискайте бутона **^** или **v**, за да изберете деня от седмицата.
- ▶ Потвърдете с бутона .
- ▶ Натискайте бутона **^** или **v**, за да изберете времето за настройване, основния работен режим, температурата или степента на вентилатора за събитието.
- ▶ Потвърдете с бутона .
- ▶ Извършете настройките и потвърдете с бутона  или натиснете бутона **DAY OFF**, за да изтриете настройките.
- ▶ Повторете процеса, за да определите други времена за настройване за този ден.
- ▶ По този начин програмирайте и останалите дни от седмицата.

За да изтриете таймера за избрания ден:

- ▶ Натиснете бутона **DAY OFF**.

#### Определяне на времето за настройване

- ▶ Натискайте бутона **^** или **v**, за да настроите желания час.
- ▶ Потвърдете с бутона .

#### Избор на главния режим на работа

- ▶ Натискайте бутона **^** или **v**, за да изберете главния режим на работа (→ таблица 7, [1], стр. 5).
- ▶ Потвърдете с бутона .



В автоматичен режим и режим за премахване на влага степента на вентилатора не може да се настройва.

#### Настройка на температурата в помещението

- ▶ Натискайте бутона **^** или **v**, за да настроите желаната температура в помещението.
- ▶ Потвърдете с бутона .

#### Степен на вентилатора

- ▶ Натискайте бутона **^** или **v**, за да настроите степента на вентилатора.
- ▶ Потвърдете с бутона .



В режим на работа на вентилатора температурата не може да се настройва.

#### Активиране на таймера

- ▶ Натискайте бутона **TIMER**, докато **WEEK 2** се покаже на дисплея.  
Таймерът вече е включен. Уредът ще се настройва съответно в избраните часове и дни.




#### Деактивиране на таймера

- ▶ Натискайте бутона **o** или бутона **TIMER** няколко секунди.

### 3.8.4 Допълнителни настройки за седмичния таймер

#### Временно изключване на таймера

За да изключите таймера само в избрани дни:







- ▶ Натискайте бутона **TIMER**, докато **WEEK 1** или **WEEK 2** се покаже на дисплея.
- ▶ Натиснете бутона .
- ▶ Натискайте бутона  или , за да изберете деня от седмицата.
- ▶ Натиснете бутона **DAY OFF**.  
Избраният ден вече не се показва.



За дните, които не се показват, таймерът е деактивиран, докато свърши съответният ден.

- ▶ Натиснете бутона **DAY OFF** отново, за да се покаже отново денят.
- ▶ Еwentуално повторете за останалите дни.

#### Приемане на настройките от един ден за друг (копиране)

- ▶ Натискайте бутона **TIMER**, докато **WEEK 1** или **WEEK 2** се покаже на дисплея.
- ▶ Натиснете бутона .
- ▶ Натискайте бутона  или , за да изберете деня, чийто настройки трябва да бъдат приети.
- ▶ Натиснете бутона **COPY**, за да копирате настройките. Дисплеят показва **СУ**.
- ▶ Натискайте бутона  или , за да изберете деня, в който трябва да бъдат копирани настройките.
- ▶ Натиснете бутона **COPY**, за да добавите копираните настройки. Избраният ден от седмицата мига за кратко за потвърждение.
- ▶ Еwentуално повторете процеса за добавяне на копираните настройки и за останалите дни.
- ▶ Натиснете бутона .

## 3.9 Други функции

### 3.9.1 Включване/изключване на звука на бутоните


За да включите или изключите звука на бутоните на кабелния стаен терморегулатор:

- ▶ Задръжте бутоните  и **FUNC.** Натиснати за три секунди.


### 3.9.2 Бързо охлаждане/бързо загряване

При бързо охлаждане/бързо загряване вътрешното тяло работи с максимална мощност, за да загрее или охлади бързо помещението.


Бързо охлаждане:

- ▶ Включете режима за охлаждане.
- ▶ Натиснете бутона **FUNC..**
- ▶ Потвърдете с бутона .

Бързо отопление:

- ▶ Включете режима на отопление.
- ▶ Натиснете бутона **FUNC..**
- ▶ Потвърдете с бутона .

Прекратяване на функцията:

- ▶ Натиснете отново бутона **FUNC..**
- ▶ Потвърдете с бутона .

### 3.9.3 Безжична функция за управление

Тази функция служи за осъществяване на връзка чрез WLAN.




За свързването с WLAN е необходим вграден IP гейтуей (опционална принадлежност).

### 3.9.4 Блокировка на бутоните



С блокировката на бутоните могат да бъдат блокирани бутоните на кабелния стаен терморегулатор.

За да включите или изключите блокировката на бутоните:

- ▶ Натиснете едновременно/задръжте едновременно натиснати бутона **TIMER** и бутона **COPY** за три секунди.  
При активирана блокировка на бутоните дисплеят показва символа .

### 3.9.5 Функция "Следвай ме" (Follow Me)

Тази функция активира температурния датчик на кабелния стаен терморегулатор. Температурата в помещението се измерва при позицията на кабелния стаен терморегулатор, вместо при вътрешното тяло.

- ▶ Изключете еwentуално режима на отопление или охлаждане.
- ▶ Натиснете бутона **FUNC.**, за да включите или изключите функцията.  
При активна функция кабелният стаен терморегулатор показва символът .
- ▶ Потвърдете с бутона .



## 4 Техническо обслужване



### ВНИМАНИЕ

#### Опасност поради токов удар или подвижни части

- ▶ Преди всички работи по поддръжката прекъсвайте електрическото захранване.
- ▶ Непосочени тук стъпки за поддръжка трябва да се извършват само от оторизирана сервизна фирма.

### 4.1 Смяна на батериите

Нуждаете се от 2 батерии с размер ААА. Използването на презареждащи се батерии не се препоръчва.

- ▶ Свалете капачето на отделението за батериите (→ Фиг. 7).
- ▶ Поставете нови батерии и внимавайте за правилната полярност.
- ▶ Поставете отново капачето на отделението за батериите.

### 4.2 Почистване

#### УКАЗАНИЕ

#### Повреди на уреда вследствие на неправилно почистване!

- ▶ Не пръскайте или поливайте директно с вода.
- ▶ Не използвайте гореща вода, абразивен прах или силни разтворители.
- ▶ За почистване изберете регулатора с мека кърпа.
- ▶ Възлагайте извършването на работите по почистване и поддръжка на външния и вътрешния модул само на одобрена сервизна фирма.

### 4.3 Почистване на въздушния филтър

#### УКАЗАНИЕ

Въздушният филтър може да се деформира под пряка слънчева светлина.

- ▶ Не излагайте въздушния филтър на пряка слънчева светлина.

Проверявайте въздушните филтри на всеки 2 седмици и ги почиствайте, ако е необходимо. Винаги ги почиствайте преди и след по-продължително извеждане от експлоатация.

- ▶ Изключете вътрешното тяло.
- ▶ Извадете въздушния филтър (→ Фиг. 8).
- ▶ Измийте въздушния филтър с топла вода и мек почистващ препарат, и изсушете на сянка.

## 4.4 По-продължително извеждане от експлоатация и повторно въвеждане в експлоатация

### 4.4.1 Поддръжка преди по-продължително извеждане от експлоатация:

- ▶ Почистете въздушния филтър на вътрешното тяло.
- ▶ Оставете вентилатора на вътрешното тяло да работи около 24 часа, за да изсъхне вътрешността на уреда.
- ▶ Изключете вътрешното тяло и го разединете от електрическото захранване.
- ▶ Защитете уредите от прах.
- ▶ Проверявайте външното тяло на редовни интервали. В случай на неизправност се свържете с отдела за обслужване на клиенти или оторизиран сервизен техник.

### 4.4.2 Поддръжка след дълъг период извън експлоатация

- ▶ Изберете решетката за входящия въздух с чиста, суха кърпа, за да предотвратите издухването на прах от вътрешното тяло.
- ▶ Уверете се, че входът и изходът за въздуха са свободни и не са покрити.
- ▶ Проверете всички кабели и възобновете електрическото захранване.
- ▶ Също се уверете, че въздушният филтър е инсталиран.

## 5 Отстраняване на неизправности

### 5.1 Неизправности с показание (Self diagnosis function)

Ако по време на работа се появи неизправност, светодиодите мигат за по-продължително време или дисплеят показва код на неизправност (напр. ЕН 02).

### 5.2 Неизправности без показание

Ако по време на работа възникнат неизправности, които не могат да бъдат отстранени:

- Обадете се на сервизния център и информирайте за неизправността, както и данните на уреда.

Ако възникне неизправност за повече от 10 минути:

- Прекъснете захранването с напрежение за кратко време и включете отново вътрешното тяло.

Когато дадена неизправност не може да бъде отстранена:

- Обадете се на сервизния център и съобщете кода на неизправността, както и данните на уреда.

Неизправност.	Възможна причина
Мощността на вътрешното тяло е твърде слаба.	Температурата е настроена твърде високо или твърде ниско. Въздушният филтър е замърсен и трябва да бъде почистен. Неблагоприятно влияние на околната среда върху вътрешното тяло, напр. поради препятствия пред въздушните отвори на уредите, поради отворени врати/прозорци в помещението или поради силни топлинни източници в помещението. Безшумният режим е активиран и предотвратява използването на пълната мощност.
Вътрешното тяло не включва.	Вътрешното тяло има защитен механизъм срещу претоварване. Може да отнеме 3 минути, преди да е възможно повторно стартиране на вътрешното тяло. Батериите на дистанционното управление са изтощени. Таймерът е включен.
Работният режим сменя от охлаждане или отопление на работа с вентилатор.	Вътрешното тяло променя работния режим, за да предотврати образуването на скреж. Настроената температура е достигната преждевременно.
Вътрешното тяло генерира бяла мъгла.	Във влажни региони голяма разлика в температурата между въздуха в помещението и климатизирания въздух може да причини бяла мъгла.
Вътрешното тяло и външното тяло генерират бяла мъгла.	Ако след автоматичното размразяване заработи директно режим отопление, поради увеличената влажност на въздуха може да се образува бяла мъгла.
Вътрешното тяло и външното тяло издават шумове.	Тих съскащ шум по време на работа е нормален. Дължи се на протичането на хладилен агент. Може да възникне свистящ звук, защото металните и пластмасовите части на уреда се разширяват или свиват при загряване/охлаждане. Външното тяло издава различни шумове по време на работа, които са нормални.
Вътрешното тяло или външното тяло изхвърля прах.	При по-продължителни периоди на извеждане от експлоатация в уредите може да се събере прах, ако те не бъдат покрити.
Лоша миризма по време на работа.	В уредите могат да навлязат и да бъдат разпространени лоши миризми от въздуха. Въздушният филтър може да е мухлясал и трябва да се почисти.
Вентилаторът на външното тяло не работи постоянно.	За оптимална работа вентилаторът се управлява вариращо.
Работата е неравномерна или непредвидима, или вътрешното тяло не реагира.	Интерференции от мобилни радио кули или чужди сигнални усилватели могат да повлияят на вътрешното тяло. ► Изключете и отново включете електрозахранването.
Насочващата клапа за въздух или ламелите за въздушния поток не се движат правилно.	Въздушната клапа за въздух или ламелите за въздушния поток са били регулирани с ръка или не са монтирани правилно. ► Изключете електрозахранването и проверете дали компонентите са фиксирани правилно. ► Включете отново електрозахранването.

Табл. 10

## 6 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch. За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

### Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

### Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

### Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други отпадъци, а трябва да бъде предаден на съответните места за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне на отпадъци.

Символът важи за страните с разпоредби относно електронните устройства, като например Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Тези разпоредби определят рамковите условия, които са в сила в съответната държава за предаването като отпадък и рециклирането на стари електронни устройства.

Тъй като електронните уреди може да съдържат опасни вещества, те трябва да бъдат рециклирани отговорно с цел свеждането до минимум на възможните щети за околната среда и опасностите за човешкото здраве. В допълнение на това рециклирането на електронни отпадъци допринася и за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно утилизацията на стари електрически и електронни уреди моля да се обърнете към отговорния орган на място, към местното сметосъбирателно дружество или към търговеца, от когото сте закупили продукта.

Допълнителна информация ще намерите тук:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Батерии

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребявани батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

### Хладилен агент R32



Уредът съдържа флуориран парников газ R32 (парников потенциал 675<sup>1)</sup>) с ниска горимост и ниска отровност (A2L или A2).

Съдържащото се количество е посочено върху табелката с техническите данни на външното тяло.

Хладилните агенти са опасни за околната среда и трябва да се събират и изхвърлят отделно.

## 7 Политика за защита на данните



Ние, **Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б, 1407 София, България**, обработваме технически данни за продукта и инсталацията, данни за връзка, комуникационни данни, данни за регистрацията на продукта и данни за историята на клиента, с цел да осигурим функционалността на продукта (ОРЗД,

чл. 6, алинея 1, буква б), да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), както и за анализирание на дистрибуцията на нашите продукти и предоставяне на индивидуални и специфични за продукта информации и оферти (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е). За предоставяне на услуги като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги за телефонна гореща линия можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни дружества на Bosch съгласно § 15 и следв. на германския Закон за акционерните дружества. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона. Допълнителна информация се предоставя при поискване. Можете да се свържете с корпоративното длъжностно лице по защитата на данните на адрес: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Germany.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни въз основа на ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е, на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация или свързани с целите на директния маркетинг. За да упражните Вашите права, моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да получите повече информация, моля, сканирайте QR кода.

1) въз основа на Приложение I на Разпоредба (ЕС) № 517/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 г.

## Obsah

<b>1</b>	<b>Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny</b>	<b>12</b>
1.1	Použité symboly	12
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	13
1.3	Poznámky k tomuto návodu	13
<b>2</b>	<b>Údaje o výrobku</b>	<b>14</b>
2.1	Prohlášení o shodě	14
2.2	Technické údaje kabelového prostorového regulátoru	14
2.3	Technické údaje dálkového ovládání	14
2.4	Rozsah provozních teplot	14
<b>3</b>	<b>Obsluha</b>	<b>14</b>
3.1	Přehledné uspořádání vnitřní jednotky	14
3.2	Displej vnitřní jednotky	14
3.3	Přehled kabelového prostorového regulátoru	14
3.4	Přehledné uspořádání dálkového ovládání	15
3.4.1	Použití dálkového ovládání	15
3.5	Nastavení dne a denního času	15
3.6	Nastavení hlavního provozního režimu	16
3.7	Nastavení teploty prostoru	16
3.8	Nastavení časovače	16
3.8.1	Jednorázový zapínací/vypínací časovač	16
3.8.2	Týdenní zapínací/vypínací časovač	16
3.8.3	Týdenní časovač	17
3.8.4	Další nastavení pro týdenní časovač	17
3.9	Další funkce	18
3.9.1	Zapnutí/vypnutí tónu tlačítek	18
3.9.2	Rychlé ochlazení/rychlý ohřev	18
3.9.3	Bezdrátová řídicí funkce	18
3.9.4	Blokování tlačítek	18
3.9.5	Funkce Následuj mne (Follow Me)	18
<b>4</b>	<b>Údržba</b>	<b>18</b>
4.1	Výměna baterií	18
4.2	Čištění	18
4.3	Čištění vzduchového filtru	18
4.4	Delší odstavení z provozu a opětovné uvedení do provozu	18
4.4.1	Údržba před delším odstavením z provozu	18
4.4.2	Údržba po delších dobách prostoje	18
<b>5</b>	<b>Odstraňování poruch</b>	<b>19</b>
5.1	Zobrazované poruchy (Self diagnosis function)	19
5.2	Poruchy bez zobrazení	19
<b>6</b>	<b>Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu</b>	<b>20</b>
<b>7</b>	<b>Informace o ochraně osobních údajů</b>	<b>20</b>

## 1 Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny

### 1.1 Použité symboly

#### Výstražné pokyny

Signální výrazy označují druh a závažnost následků, které mohou nastat, nebudou-li dodržena opatření k odvrácení nebezpečí.

Následující signální výrazy jsou definovány a mohou být použity v této dokumentaci:



**NEBEZPEČÍ**

**NEBEZPEČÍ** znamená, že dojde k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



**VAROVÁNÍ**

**VAROVÁNÍ** znamená, že může dojít k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



**UPOZORNĚNÍ**

**UPOZORNĚNÍ** znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým újmám na zdraví osob.





**OZNÁMENÍ**

**OZNÁMENÍ** znamená, že může dojít k materiálním škodám.

#### Důležité informace



Důležité informace neobsahující ohrožení člověka nebo materiálních hodnot jsou označeny zobrazeným informačním symbolem.

Symbol	Význam
	Varování před vznětlivými látkami: Chladivo R32 v tomto výrobku je plyn s nízkou hořlavostí a nízkou toxicitou (A2L nebo A2).
	Během instalačních a údržbových prací použijte ochranné rukavice.
	Údržbu by měla provádět kvalifikovaná osoba a dodržovat pokyny uvedené v návodu k údržbě.
	Při provozu nutno dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze.

Tab. 1

## 1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

### Pokyny pro cílovou skupinu

Tento návod k obsluze je určen provozovatelům klimatizačních zařízení. Pokyny ve všech návodech souvisejících se zařízením musejí být dodrženy. Jejich nerespektování může vést k materiálním škodám, poškození zdraví osob nebo dokonce k ohrožení jejich života.

- ▶ Před zahájením obsluhy si přečtěte a uschovejte návody k obsluze všech komponent zařízení.
- ▶ Řiďte se bezpečnostními a výstražnými pokyny.

### Použití v souladu se stanoveným účelem

Vnitřní jednotka je určena k instalaci v rámci budovy s připojením na venkovní jednotku a další systémové komponenty, např. regulace.

Venkovní jednotka je určena k instalaci mimo budovu s připojením na jednu nebo více vnitřních jednotek a další systémové komponenty, např. regulace.

Klimatizační jednotka je určena pouze pro komerční/soukromé použití, kde odchylky teplot od nastavených požadovaných hodnot nezpůsobují škody na zdraví živých tvorů nebo materiálů. Klimatizační jednotka není vhodná pro přesné nastavení a udržování požadované absolutní vlhkosti vzduchu.

Každé jiné použití se považuje za použití v rozporu s původním určením. Neodborné používání a škody, které z toho plynou, jsou vyloučeny z odpovědnosti.

K instalaci na speciálních místech (podzemní garáž, technické prostory, balkon nebo na libovolných, zcela otevřených plochách):

- ▶ Nejprve věnujte pozornost požadavkům na místo instalace v technické dokumentaci.

### Všeobecná nebezpečí v souvislosti s chladivem

- ▶ Toto zařízení je naplněno chladivem. Plyné chladivo může při kontaktu s ohněm vytvářet jedovaté plyny.
- ▶ Údržbu a prohlídku systému svěřujte pravidelně autorizované odborné firmě.
- ▶ Existuje-li podezření na vytékající chladivo, vyvětrejte důkladně místnost a informujte autorizovanou odbornou firmu.

### Opravy a přestavby

Neodborné úpravy klimatizačních systémů mohou způsobit újmu na zdraví osob a/nebo materiální škody.

- ▶ Práci svěřte pouze autorizované odborné firmě.
- ▶ Neprovádějte žádné úpravy na venkovní a vnitřní jednotce ani na jiných dílech klimatizačního systému.
- ▶ Před veškerými pracemi v souvislosti s údržbou odpojte klimatizaci od napájení.

### Poznámky k zacházení se systémem

Nesprávné používání klimatizace může poškodit vaše zdraví.

- ▶ Tělo nevystavujte na delší dobu přímo vzdušnému proudu.
- ▶ U kojenců, dětí, starších osob, lidí upoutaných na lůžko nebo osob zdravotně postižených zajistěte, aby teplota prostoru byla pro osoby nacházející se v místnosti vhodná.
- ▶ Do zařízení nikdy nezavádějte žádné předměty, mohli byste se zranit.

Nesprávné zacházení se zařízením může vést ke snížení výkonu a poškodit je nebo způsobit újmu na zdraví osob.

- ▶ Neblokujte vzduchové vstupy ani výstupy.
- ▶ Dveře a okna při provozu zavřete.
- ▶ Vnitřní jednotku chraňte před vniknutím vody.
- ▶ U montážního podstavce venkovní jednotky pravidelně kontrolujte, zda není opotřeбенý a zda je pevně usazený.
- ▶ Venkovní jednotku ničím nezátěžujte, např. předměty nebo osobami.
- ▶ Dbejte na to, aby v místě instalace vnitřní jednotky bylo minimum prachu, par a vlhkosti.
- ▶ V blízkosti zařízení nepoužívejte snadno vznětlivé plyny, např. ze sprejů.
- ▶ Pokud se vám zdá, že s klimatizační jednotkou není něco v pořádku (např. zápach po spálení, vadný kabel), okamžitě přerušete provoz a odpojte napájení.

### Bezpečnost elektrických přístrojů pro domácí použití a podobné účely

Abyste se zamezilo ohrožení elektrickými přístroji, platí podle EN 60335-1 tato pravidla:

„Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud byly pod dohledem nebo ve vztahu k bezpečnému užívání přístroje poučeny a chápou nebezpečí, které jim z toho hrozí. Přístroj se nesmí stát předmětem dětské hry. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.“

„Dojde-li k poškození síťového kabelu, musí být za účelem zamezení vzniku ohrožení osob vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovanou osobou.“

## 1.3 Poznámky k tomuto návodu


Obrázky najdete souhrnně na konci tohoto návodu. Text obsahuje odkazy na obrázky.

Výrobky se v závislosti na modelu mohou od znázornění v tomto návodu lišit.

## 2 Údaje o výrobku

### 2.1 Prohlášení o shodě

Tento výrobek vyhovuje svou konstrukcí a provozními vlastnostmi příslušným evropským a národním požadavkům.

 Označením CE je prohlášena shoda výrobku se všemi použitelnými právními předpisy EU, které stanovují použití tohoto označení.

Úplný text prohlášení o shodě je k dispozici na internetu: [www.junkers.cz](http://www.junkers.cz).

### 2.2 Technické údaje kabelového prostorového regulátoru

Elektrické napájení	DC 12 V
Dovolená teplota okolí	-5 °C... 43 °C
Přípustná relativní vlhkost vzduchu	40...90 %

Tab. 2 Technické údaje kabelového prostorového regulátoru

### 2.3 Technické údaje dálkového ovládání

Elektrické napájení	Baterie 2 AAA
Dosah signálu	8 m
Dovolená teplota okolí	16... 30 °C

Tab. 3 Technické údaje dálkového ovládání

### 2.4 Rozsah provozních teplot

	Teplota prostoru	Venkovní teplota
Chlazení	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Vytápění	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Odvlhčení	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



Ochrana uvnitř tepelného čerpadla může zablokovat provoz zařízení při teplotách mimo výše uvedený rozsah.



Pokud je vlhkost vzduchu nižší než 80 %, může se na výstupu vzduchu tvořit kondenzace. Aby se tomu zabránilo, nastavte vysoký výkon ventilátoru.

## 3 Obsluha

### 3.1 Přehledné uspořádání vnitřní jednotky

**Legenda k obr. 1:**

- [1] Vstup vzduchu
- [2] Elektrický kontrolní box
- [3] Vzduchový filtr
- [4] Výstup vzduchu

### 3.2 Displej vnitřní jednotky

**Legenda k obr. 2:**

- [1] Ruční provoz
- [2] Zobrazení provozního stavu
- [3] Zobrazení časovače
- [4] Zobrazení přehřívání a rozmrazování
- [5] Kontrolka alarmu
- [6] Infračervený přijímač signálu
- [7] Indikace LED



Tlačítkem Ruční provoz je možné zvolit provozní režimy v pořadí **Automatický provoz, Ruční provoz chlazení a Vypnutí**.

#### Tlačítko Ruční provoz

Provozní režim	Zobrazení	Zobrazení na displeji
Automatický provoz	Zobrazení provozního stavu svítí	Provoz chlazení a vytápění: požadovaná teplota Provoz ventilátoru: teplota prostoru
Ruční provoz chlazení	Zobrazení provozního stavu bliká	Po 30 minutách nuceného chlazení při silné ventilaci přepne systém samočinně do automatického provozu. Během nuceného chlazení je dálkové ovládání deaktivované.
Vypnutí	Všechna zobrazení jsou vypnutá	Pokud se vypne displej, dojde k vypnutí vnitřní jednotky a dálkové ovládání se znovu aktivuje.

Tab. 5 Zobrazení displejové jednotky

### 3.3 Přehled kabelového prostorového regulátoru

**Tlačítka kabelového prostorového regulátoru**

**Legenda k obr. 3:**

- [1] Přijímač pro infračervené dálkové ovládání
- [2] Displej kabelového prostorového regulátoru
- [3] Tlačítka kabelového prostorového regulátoru

Tlačítko	Funkce
	Zapnutí/vypnutí.
<b>M</b>	Nastavení provozního režimu.
<b>DAYOFF</b>	Den vyp/smazání.
	Regulace nastavení nahoru/dolů.
	Potvrzení volby.
<b>TIMER</b>	Nastavení časovače.
	Stupeň ventilátoru
	Návrat zpět.
	Žádná funkce.
<b>FUNC.</b>	Nastavení funkce.
<b>COPY</b>	Kopírování / převzetí dat.

Tab. 6 Tlačítka kabelového prostorového regulátoru

### Displej kabelového prostorového regulátoru

#### Legenda k obr. 4:

- [1] Zobrazení hlavních provozních režimů
- [2] Zobrazení teploty a stavu
- [3] Zobrazení hodin
- [4] Zobrazení časovače


Poz.	Symbol	Výklad
<b>1</b>	<b>Zobrazení hlavních provozních režimů</b>	
		Provozní režim: Automatický provoz
		Provozní režim: Provoz chlazení
		Provozní režim: Provoz odvlhčení
		Provozní režim: Provoz vytápění
		Provozní režim: Provoz ventilátoru
		Provozní režim: Zap/Vyp
<b>2</b>	<b>Zobrazení teploty a stavu</b>	
		Zobrazení hodnoty: Indikuje aktuální stupeň ventilátoru. Existuje několik výkonových stupňů (sloupků) a nastavení <b>AUTO</b> pro automatické řízení.
		Zobrazení hodnoty: Indikuje standardně nastavenou teplotu.
		Informační ikona: Blokování tlačítek
		Informační ikona: Rychlé ochlazení/rychlý ohřev je aktivní.
		Informační ikona: Teplota prostoru
<b>3</b>	<b>Zobrazení času</b>	
		Zobrazení hodnoty: Indikuje čas.
<b>4</b>	<b>Zobrazení časovače</b>	
		Informační ikona: Časovač zap/vyp
		Informační ikona: Aktivní dny v týdnu
		Informační ikona: Den
		Informační ikona: Týden

Tab. 7 Symboly na displeji

### 3.4 Přehledné uspořádání dálkového ovládání

#### Tlačítka dálkového ovládání















→ obr. 5

Poz.	Tlačítko	Funkce
<b>1</b>		Zapnutí/vypnutí.
	<b>Mode</b>	Nastavení provozního režimu.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Volba pokročilých provozních funkcí.
	<b>OK</b>	Potvrzení volby.
		Nastavení časovače.
		Zvýšení teploty.
		Snížení teploty.
<b>3</b>		Stupeň ventilátoru
		Nepřímý proud vzduchu je aktivní (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Rychlé ochlazení/rychlý ohřev
	<b>LED</b>	Zapnutí a vypnutí displeje vnitřní jednotky a poplašného bzučáku (Mute Mode).

Tab. 8 Tlačítka dálkového ovládání

### Zobrazení na dálkovém ovládání

→ obr. 6

Poz.	Symbol	Výklad
<b>1</b>		Provozní funkce: Funkce Následuj mne je aktivní (Follow Me); měření teploty na dálkovém ovládání.
		Informační ikona: Bezdrátová řídicí funkce
		Informační ikona: Stav baterie
<b>2</b>		Provozní režim: Automatický provoz
		Provozní režim: Provoz chlazení
		Provozní režim: Provoz odvlhčení
		Provozní režim: Provoz vytápění
		Provozní režim: Provoz ventilátoru
		Zobrazení hodnoty: Zobrazuje standardně nastavenou teplotu, otáčky ventilátoru nebo (při aktivovaném časovači) nastavení časovače.
<b>3</b>		Informační ikona: Indikace přenosu; rozsvítí se, vysílá-li dálkové ovládání signál do vnitřní jednotky.
		Informační ikona: Časovač zapnutí/vypnutí je aktivní.
		Zobrazení hodnoty: Indikuje aktuální stupeň ventilátoru. Existuje několik výkonových stupňů (sloupků) a nastavení <b>AUTO</b> pro automatické řízení.
		Informační ikona: Rychlé ochlazení/rychlý ohřev je aktivní.
<b>4</b>		Informační ikona: Rychlé ochlazení/rychlý ohřev je aktivní.

Tab. 9 Symboly na displeji

#### 3.4.1 Použití dálkového ovládání

Dosah signálu činí 8 m. Objekty stojící v jeho cestě nebo použití určitých zářivkových svítidel v téže místnosti mohou přenos signálu ovlivnit.



- ▶ Dálkové ovládání namiřte na okénko pro příjem signálu a stiskněte požadované tlačítko.  
Zařízení vydá pípavý tón, přijme-li signál.

#### OZNÁMENÍ

Bezchybná funkce dálkového ovládání může být trvale negativně ovlivněna.

- ▶ Dálkové ovládání nevystavujte přímému slunečnímu světlu.
- ▶ Dálkové ovládání neponechávejte v blízkosti vytápění.
- ▶ Dálkové ovládání chraňte před vlhkostí a nárazy.


#### 3.5 Nastavení dne a denního času

- ▶ Držte tlačítko **TIMER** stisknuté, dokud displej časovače nezačne blikat.
  - ▶ Pomocí tlačítek **^** a **v** zvolte aktuální den. Zvolený den bliká.
  - ▶ Stiskněte tlačítko **TIMER** nebo tlačítko , abyste zadání potvrdili. Volba přeskočí na čas.
  - ▶ Stiskněte nebo podržte tlačítko **^** nebo **v**, abyste nastavili čas.
  - ▶ Stiskněte tlačítko **TIMER** nebo tlačítko , abyste zadání potvrdili.
- Přepínání mezi 12hodinovým a 24hodinovým formátem:
- ▶ Stiskněte/podržte na několik sekund současně tlačítka **TIMER** a **DAY OFF**.

### 3.6 Nastavení hlavního provozního režimu

V závislosti na vnitřní jednotce a konfiguraci kabelového prostorového regulátoru nejsou k dispozici všechny provozní režimy.

#### Zapnutí/vypnutí zařízení

- ▶ Pro zapnutí nebo vypnutí zařízení stiskněte tlačítko . Zařízení se spustí v nastaveném provozním režimu nebo se vypne. Opětovné zapnutí je za účelem ochrany zařízení možné až po nějaké době.

Nastavení lze provádět i ve vypnutém stavu. Zařízení ukládá nastavení i při výpadku proudu.






Po vypnutí zůstane zařízení v pohotovostním provozu.



Po výpadku proudu se zařízení automaticky znovu spustí. To může vést k nesrovnalostem mezi indikacemi, které se automaticky odstraní během ovládání.

#### Automatický provoz





V automatickém provozu zařízení v závislosti na nastavené teplotě automaticky přepíná mezi provozem topení, chlazení, ventilátoru a odvlhčení.

- ▶ Stiskněte tlačítko **M** tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí .
- ▶ Nastavte požadovanou teplotu pomocí tlačítka  nebo tlačítka .






V automatickém provozu nelze nastavovat stupeň ventilátoru.

#### Provoz chlazení

- ▶ Stiskněte tlačítko **M** tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí .
- ▶ Stiskněte tlačítko  tolikrát, dokud není dosažena požadovaná rychlost ventilátoru.
- ▶ Nastavte požadovanou teplotu pomocí tlačítka  nebo tlačítka .





#### Provoz odvlhčení

- ▶ Stiskněte tlačítko **M** tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí .
- ▶ Nastavte požadovanou teplotu pomocí tlačítka  nebo tlačítka .



V provozu odvlhčení nelze nastavovat stupeň ventilátoru.



#### Provoz vytápění

- ▶ Držte tlačítko **M** stisknuté, dokud se na displeji nezobrazí .
- ▶ Nastavte požadovanou teplotu pomocí tlačítka  nebo tlačítka .
- ▶ Stiskněte tlačítko  tolikrát, dokud není dosažena požadovaná rychlost ventilátoru.



Při velmi nízkých venkovních teplotách nemusí být eventuálně topný výkon klimatizace dostačující. Doporučujeme připojit další zdroje tepla.



#### Provoz ventilátoru

- ▶ Stiskněte tlačítko **M** tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí .
- ▶ Stiskněte tlačítko  tolikrát, dokud není dosažen požadovaný stupeň ventilátoru. Pro automatické řízení lze zvolit **AUTO**.



V provozu ventilátoru nelze nastavit nebo zobrazit teplotu.

### 3.7 Nastavení teploty prostoru





- ▶ Abyste nastavili požadovanou teplotu prostoru, stiskněte tlačítko  nebo tlačítko . Po krátké době je nastavení převzato.



V provozu ventilátoru nelze teplotu nastavit.

### 3.8 Nastavení časovače

#### 3.8.1 Jednorázový zapínací/vypínací časovač











- ▶ Stiskněte tlačítko **TIMER** tolikrát, dokud se nezobrazí příslušný symbol.
  - Zapínací časovač: **ON DAY**
  - Vypínací časovač: **OFF DAY**
  - Zapínací a vypínací časovač: **ON+OFF DAY**
- ▶ Potvrďte tlačítkem .
- ▶ Displej s hodinami začne blikat.
- ▶ Stiskněte tlačítko  nebo , abyste nastavili požadovanou dobu zapnutí nebo vypnutí.
- ▶ Stiskněte znovu tlačítko , abyste uložili nastavení.



Na sekundárním kabelovém prostorovém regulátoru nelze provádět nastavení zapínacího/vypínacího časovače.

#### 3.8.2 Týdenní zapínací/vypínací časovač

##### Nastavení časovače

- ▶ Držte tlačítko **TIMER** stisknuté, dokud se na displeji nezobrazí **WEEK 1**.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .
- ▶ Stiskněte tlačítko  nebo , abyste zvolili den v týdnu.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .
- ▶ Stiskněte tlačítko  nebo , abyste nastavili požadovaný čas zapnutí.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .
- ▶ Stiskněte tlačítko  nebo , abyste nastavili požadovaný čas vypnutí.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .



Je možné nastavit až čtyři časy.

- ▶ Příp. postup opakujte pro každý další den v týdnu.

Pro smazání časovačů pro zvolený den:

- ▶ Stiskněte tlačítko **DAY OFF**.



##### Aktivace časovače

- ▶ Stiskněte tlačítko **TIMER** tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí **WEEK 1**. Časovač je nyní zapnutý. Zařízení se bude zapínat a vypínat ve zvolených časech a dnech.

##### Deaktivace časovače

- ▶ Stiskněte tlačítko **TIMER** tolikrát, dokud na displeji nezasne **WEEK 1**.

Pro vypnutí zařízení při aktivním týdenním časovači:

- ▶ Stiskněte krátce tlačítko . Zařízení se vypne do doby, dokud není dosažen příští zapínací časovač.
- ▶ Držte tlačítko  dvě sekundy stisknuté, abyste vypnuli zařízení a deaktivovali týdenní časovač.



### Programování zpoždění spínání

Když je aktivovaný týdenní časovač 1 a má být zpožděna doba spínání.

- ▶ Zvolte týdenní časovač 1 pomocí tlačítka **TIMER**.
- ▶ Stiskněte 2x tlačítko **DAY OFF**, dokud se na displeji nezobrazí 1 h.
- ▶ Počkejte několik sekund, zatímco se nastavení ukládá.  
Zařízení nyní spustí příští cyklus aktivity se zpožděním 1 hodiny.
- ▶ Stiskněte 3x tlačítko **DAY OFF**, dokud se na displeji nezobrazí 2 h.  
Zařízení nyní spustí příští cyklus aktivity se zpožděním 2 hodin.

### 3.8.3 Týdenní časovač

#### Nastavení časovače



Pro každý den lze nastavit až 8 událostí pro změnu provozního režimu, teploty a stupně ventilátoru.

- ▶ Stiskněte tlačítko **TIMER** tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí **WEEK 2**.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .
- ▶ Stiskněte tlačítko **^** nebo **v**, abyste zvolili den v týdnu.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .
- ▶ Stiskněte tlačítko **^** nebo **v**, abyste zvolili dobu nastavení, hlavní provozní režim, teplotu nebo stupeň ventilátoru pro danou událost.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .
- ▶ Provedení nastavení a potvrďte tlačítkem  nebo stiskněte tlačítko **DAY OFF**, abyste nastavení smazali.
- ▶ Opakujte postup, abyste stanovili další období nastavení pro tento den.
- ▶ Stejným způsobem naprogramujte další dny v týdnu.

Pro smazání časovačů pro zvolený den:

- ▶ Stiskněte tlačítko **DAY OFF**.

#### Stanovení času nastavení

- ▶ Stiskněte tlačítko **^** nebo **v**, abyste nastavili čas.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .

#### Volba hlavního provozního režimu

- ▶ Stiskněte tlačítko **^** nebo **v**, abyste zvolili hlavní provozní režim (→ tabulka 7, [1], str. 15).
- ▶ Potvrďte tlačítkem .



V automatickém provozu a provozu odvlhčení nelze nastavovat stupeň ventilátoru.

#### Nastavení teploty prostoru

- ▶ Stiskněte tlačítko **^** nebo **v**, abyste nastavili požadovanou teplotu prostoru.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .

#### Stupeň ventilátoru

- ▶ Stiskněte tlačítko **^** nebo **v**, abyste nastavili stupeň ventilátoru.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .




V provozu ventilátoru nelze teplotu nastavit.

#### Aktivace časovače

- ▶ Držte tlačítko **TIMER** stisknuté, dokud se na displeji nezobrazí **WEEK 2**.  
Časovač je nyní zapnutý. Zařízení se bude zapínat a vypínat ve zvolených časech a dnech.

#### Deaktivace časovače

- ▶ Držte několik sekund stisknuté tlačítko  nebo tlačítko **TIMER**.

### 3.8.4 Další nastavení pro týdenní časovač

#### Přechodné vyřazení časovače

Pro vyřazení časovače pouze ve zvolených dnech:

- ▶ Držte tlačítko **TIMER** stisknuté, dokud se na displeji nezobrazí **WEEK 1** nebo **WEEK 2**.
- ▶ Stiskněte tlačítko .
- ▶ Stiskněte tlačítko **^** nebo **v**, abyste zvolili den v týdnu.
- ▶ Stiskněte tlačítko **DAY OFF**.  
Zvolený den již není zobrazen.



Pro nezobrazené dny je časovač deaktivovaný, dokud daný den neskončí.

- ▶ Abyste den opět zobrazili, stiskněte znovu tlačítko **DAY OFF**.
- ▶ Příp. postup opakujte pro další dny.


#### Převzetí (kopírování) nastavení jednoho dne pro další den

- ▶ Držte tlačítko **TIMER** stisknuté, dokud se na displeji nezobrazí **WEEK 1** nebo **WEEK 2**.
- ▶ Stiskněte tlačítko .
- ▶ Stiskněte tlačítko **^** nebo **v**, abyste zvolili den, jehož nastavení mají být převzata.
- ▶ Stiskněte tlačítko **COPY**, abyste zkopírovali nastavení.  
Displej zobrazuje **CY**.
- ▶ Stiskněte tlačítko **^** nebo **v**, abyste zvolili den, do kterého mají být nastavení zkopírována.
- ▶ Stiskněte tlačítko **COPY**, abyste vložili zkopírovaná nastavení.  
Zvolený den v týdnu pro potvrzení krátce zabliká.
- ▶ Příp. postup pro vložení kopie opakujte pro další dny.
- ▶ Stiskněte tlačítko , abyste převzali změny.

### 3.9 Další funkce

#### 3.9.1 Zapnutí/vypnutí tónu tlačítek


Pro zapnutí/vypnutí tónu tlačítek kabelového prostorového regulátoru:

- ▶ Stiskněte tlačítka  a **FUNC.** na dobu tří sekund.


#### 3.9.2 Rychlé ochlazení/rychlý ohřev

Při rychlém ochlazení/ohřevu pracuje vnitřní jednotka na maximální výkon, aby místnost rychle vytopila nebo ochladila.


Rychlé ochlazení:

- ▶ Zapněte provoz chlazení.
- ▶ Stiskněte tlačítko **FUNC.**
- ▶ Potvrďte tlačítkem .

Rychlý ohřev:

- ▶ Zapněte provoz topení.
- ▶ Stiskněte tlačítko **FUNC.**
- ▶ Potvrďte tlačítkem .

Ukončení funkce:

- ▶ Znovu stiskněte tlačítko **FUNC.**
- ▶ Potvrďte tlačítkem .

#### 3.9.3 Bezdrátová řídicí funkce

Tato funkce slouží k navázání spojení prostřednictvím WLAN.




Pro spojení s WLAN je zapotřebí zabudovaná IP brána (volitelné příslušenství).

#### 3.9.4 Blokování tlačítek



Pomocí funkce blokování tlačítek lze zablokovat tlačítka kabelového prostorového regulátoru.

Pro zapnutí/vypnutí blokování tlačítek:

- ▶ Stiskněte/podržte stisknuté po dobu tří sekund současně tlačítka **TIMER** a tlačítko **COPY**.  
Při aktivovaném blokování tlačítek zobrazuje displej symbol .

#### 3.9.5 Funkce Následuj mne (Follow Me)

Tato funkce aktivuje čidlo teploty kabelového prostorového regulátoru. Teplota prostoru je měřena na místě kabelového prostorového regulátoru místo na vnitřní jednotce.

- ▶ Příp. vypněte provoz topení nebo chlazení.
- ▶ Pro zapnutí nebo vypnutí funkce stiskněte tlačítko **FUNC**.  
Při aktivované funkci zobrazuje kabelový prostorový regulátor symbol .
- ▶ Potvrďte tlačítkem .

## 4 Údržba



### UPOZORNĚNÍ

#### Nebezpečí úraze elektrickým proudem nebo pohybujícími se díly

- ▶ Před veškerou údržbou přerušete napájení.
- ▶ Úkony spojené s údržbou, které zde nejsou uvedeny, pověřte pouze autorizovanou odbornou firmou.

#### 4.1 Výměna baterií

Potřeba budete 2 baterie typu AAA. Používání nabíjecích baterií se nedoporučuje.

- ▶ Sejměte kryt prostoru pro baterie (→ obr. 7).
- ▶ Vložte nové baterie a dbejte na správnou polaritu.
- ▶ Kryt prostoru pro baterie opět nasadíte.

#### 4.2 Čištění

##### OZNÁMENÍ

#### Možnost poškození zařízení v důsledku neodborného čištění!

- ▶ Na zařízení nestříkejte ani nelijte vodu.
- ▶ Nepoužívejte horkou vodu, prášek na drhnutí nebo silná rozpouštědla.

- ▶ Otřete regulátor jemným hadříkem.
- ▶ Čištění a údržbu vnitřní a venkovní jednotky nechte provádět pouze schválený odborný podnik.

#### 4.3 Čištění vzduchového filtru

##### OZNÁMENÍ

Vzduchový filtr se na přímém slunečním světle může deformovat.

- ▶ Vzduchový filtr nevystavujte přímému slunečnímu světlu.

Vzduchové filtry zkontrolujte každé 2 týdny a v případě potřeby je vyčistěte. Před a po delším odstavení z provozu je vždy vyčistěte.

- ▶ Vypněte vnitřní jednotku.
- ▶ Vytáhněte vzduchové filtry (→ obr. 8).
- ▶ Vzduchové filtry vymyjte teplou vodou s jemným čisticím prostředkem a nechte ve stínu uschnout.

#### 4.4 Delší odstavení z provozu a opětovné uvedení do provozu

##### 4.4.1 Údržba před delším odstavením z provozu:

- ▶ Vyčistěte vnitřní filtr vnitřní jednotky.
- ▶ Nechte ventilátor vnitřní jednotky v chodu cca 24 h v provozu ventilátoru, aby došlo k vysušení vnitřku zařízení.
- ▶ Vnitřní jednotku vypněte a odpojte od napájení.
- ▶ Zařízení chraňte před prachem.
- ▶ Pravidelně kontrolujte venkovní jednotku. V případě poruchy kontaktujte zákaznický servis nebo autorizovaného servisního technika.

##### 4.4.2 Údržba po delších dobách prostoje

- ▶ Aby vnitřní jednotka nevyfukovala prach, otřete mřížku přívodu vzduchu čistým, suchým hadříkem.
- ▶ Ujistěte se, že vstup vzduchu a výstup vzduchu jsou volné a správně seřízené.
- ▶ Zkontrolujte všechny kabely a obnovte napájení.
- ▶ V případě potřeby se ujistěte, že je namontován vzduchový filtr.

## 5 Odstraňování poruch

### 5.1 Zobrazované poruchy (Self diagnosis function)

Pokud během provozu dojde k poruše, blikají po delší dobu kontrolky LED nebo se na displeji objeví poruchový kód (např. EH 02).

### 5.2 Poruchy bez zobrazení

Pokud dojde během provozu k poruchám, které nelze odstranit:

- ▶ Spojte se telefonicky se zákaznickým servisem a sdělte poruchu a data zařízení.

Pokud porucha trvá déle než 10 minut:

- ▶ Přeřušte na krátkou dobu napájení a vnitřní jednotku opět zapněte.

Pokud poruchu nelze odstranit:

- ▶ Spojte se telefonicky se zákaznickým servisem a sdělte jim poruchový kód a data zařízení.

Porucha	Možná příčina
Výkon vnitřní jednotky je příliš slabý.	Teplota je nastavena příliš vysoko nebo příliš nízko. Vzduchový filtr je znečištěný a nutno jej vyčistit. Nepříznivý vliv okolí na vnitřní jednotku, např. kvůli překážkám před vzduchovými otvory zařízení, kvůli otevřeným dveřím/oknům v místnosti nebo kvůli silným zdrojům tepla v místnosti. Je aktivován tichý provoz a zabraňuje využití plného výkonu.
Vnitřní jednotka se nezapíná.	Vnitřní jednotka má ochranný mechanismus proti přetížení. Může trvat 3 minuty, než bude možné vnitřní jednotku znovu spustit. Baterie dálkového ovládání jsou vybité. Je zapnutý časovač.
Provozní režim přepíná z chlazení nebo vytápění na provoz ventilátoru.	Vnitřní jednotka mění provozní režim, aby zamezila tvorbě námrazy. Nastavená teplota je předběžně dosažena.
Vnitřní jednotka vytváří bílou mlhu.	Ve vlhkých oblastech může větší teplotní rozdíl mezi vzduchem z prostoru a klimatizovaným vzduchem způsobit tvorbu bílé mlhy.
Vnitřní jednotka a venkovní jednotka vytvářejí bílou mlhu.	Pokud po automatickém rozmrazování běží přímo provoz vytápění, může kvůli zvýšené vlhkosti vzduchu vznikat bílá mlha.
Vnitřní jednotka a venkovní jednotka jsou hlučné.	Tichý syčivý zvuk během provozu je normální. Je způsoben průtokem chladiva. Skřípavý zvuk se může vyskytnout proto, že se kovové a plastové díly zařízení při vytápění/chlazení roztahují nebo smršťují. Venkovní jednotka vytváří během provozu různé další zvuky, které jsou normální.
Vnitřní jednotka a venkovní jednotka emitují prach.	Při delších obdobích odstavení z provozu se prach může usazovat v zařízeních, pokud se nezakryjí.
Nepříjemný zápach během provozu.	Do zařízení se mohou dostávat nepříjemné zápachy a šířit se dál. Vzduchový filtr může být zplesnivělý a nutno jej vyčistit.
Ventilátor venkovní jednotky neběží trvale.	Za účelem optimálního provozu je ventilátor řízen rozdílně.
Provoz je nepravidelný nebo nepředvídatelný nebo vnitřní jednotka nereaguje.	Interference radiokomunikačních věží nebo cizích zesilovačů signálu mohou vnitřní jednotku ovlivňovat. ▶ Vypněte a znovu zapněte napájení.
Usměrňovač vzduchového proudu nebo lamela pro proudění vzduchu se nepohybují správně.	Usměrňovač vzduchového proudu nebo lamela pro proudění vzduchu byly přestavovány ručně nebo byly nesprávně namontovány. ▶ Vypněte napájení a zkontrolujte, zda jsou díly správně zaklapnuté. ▶ Znovu zapněte napájení.

Tab. 10

## 6 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je podniková zásada skupiny Bosch. Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou rovnocenné cíle. Zákony a předpisy týkající se ochrany životního prostředí jsou přísně dodržovány.

K ochraně životního prostředí používáme s důrazem na hospodárnost nejlepší možnou technologii a materiály.

### Balení

Obaly, které používáme, jsou v souladu s recyklačními systémy příslušných zemí zaručujícími jejich optimální opětovné využití. Všechny použité obalové materiály jsou šetrné vůči životnímu prostředí a lze je znovu zužitkovat.

### Staré zařízení

Stará zařízení obsahují hodnotné materiály, které lze recyklovat. Konstrukční skupiny lze snadno oddělit. Plasty jsou označeny. Takto lze rozdílné konstrukční skupiny roztrždit a provést jejich recyklaci nebo likvidaci.

### Stará elektrická a elektronická zařízení



Tento symbol znamená, že výrobek nesmí být likvidován spolu s ostatními odpady a je nutné jej odevzdat do sběrných míst ke zpracování, sběru, recyklaci a likvidaci.

Symbol platí pro země, které se řídí předpisy o elektronickém odpadu, např. "Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních". Tyto předpisy stanovují rámcové podmínky, které platí v jednotlivých zemích pro vrácení a recyklaci odpadních elektrických zařízení.

Jelikož elektronická zařízení mohou obsahovat nebezpečné látky, je nutné je uvědoměle recyklovat, aby se minimalizovaly škody na životním prostředím a nebezpečí pro lidské zdraví. Recyklace elektronického odpadu kromě toho přispívá k ochraně přírodních zdrojů.

Pro další informace o ekologické likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení se obraťte na příslušné úřady v dané zemi, na firmy zabývající se likvidací odpadů nebo na prodejce, od kterého jste výrobek zakoupili.

Další informace najdete zde:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Baterie

Baterie je zakázáno likvidovat s domovním odpadem. Vybité baterie je nutné likvidovat v místních sběrnách.

### Chladivo R32



Zařízení obsahuje fluorovaný skleníkový plyn R32 (potenciál globálního oteplování 675<sup>1)</sup>) s nízkou hořlavostí a nízkou toxicitou (A2L nebo A2).

Obsažené množství je uvedeno na typovém štítku venkovní jednotky.

Chladiva jsou nebezpečím pro životní prostředí a je nutné je shromažďovat a likvidovat odděleně.

## 7 Informace o ochraně osobních údajů



My, společnost **Bosch Thermotechnika s.r.o., Průmyslová 372/1, 108 00 Praha - Štěrboholy, Česká republika**, zpracováváme informace o výrobcích a pokyny k montáži, technické údaje a údaje o připojení, údaje o komunikaci, registraci výrobků a o historii klientů za účelem zajištění funkcí výrobků

(čl. 6, odst. 1, písmeno b nařízení GDPR), abychom mohli plnit svou povinnost dohledu nad výrobky a zajišťovat bezpečnost výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR) s cílem ochránit naše práva ve spojitosti s otázkami záruky a registrace výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f GDPR) a abychom mohli analyzovat distribuci našich výrobků a poskytovat přizpůsobené informace a nabídky související s výrobky (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR). V rámci poskytování služeb, jako jsou prodejní a marketingové služby, správa smluvních vztahů, evidence plateb, programování, hostování dat a služby linky hotline, můžeme pověřit zpracováním externí poskytovatele služeb a/nebo přidružené subjekty společnosti Bosch a přenést data k nim. V některých případech, ale pouze je-li zajištěna adekvátní ochrana údajů, mohou být osobní údaje předávány i příjemcům mimo Evropský hospodářský prostor. Další informace poskytujeme na vyžádání. Našeho pověřence pro ochranu osobních údajů můžete kontaktovat na následující adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NĚMECKO.

Máte právo kdykoli vznést námitku vůči zpracování vašich osobních údajů, jehož základem je čl. 6 odst. 1 písmeno f nařízení GDPR, na základě důvodů souvisejících s vaší konkrétní situací nebo v případech, kdy se zpracovávají osobní údaje pro účely přímého marketingu. Chcete-li uplatnit svá práva, kontaktujte nás na adrese **DPO@bosch.com**. Další informace najdete pomocí QR kódu.

1) na základě dodatku I Nařízení (EU) č. 517/2014 Evropského parlamentu a Rady ze dne 16. dubna 2014.

## Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Symbolforklaring og sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>21</b>
1.1	Symbolforklaring .....	21
1.2	Generelle sikkerhedshenvisninger .....	22
1.3	Henvisninger til denne vejledning .....	22
<b>2</b>	<b>Oplysninger om produktet</b> .....	<b>23</b>
2.1	Overensstemmelseserklæring .....	23
2.2	Tekniske data for kabelforbundet rumregulator .....	23
2.3	Tekniske data for fjernbetjening .....	23
2.4	Driftstemperaturområde .....	23
<b>3</b>	<b>Betjening</b> .....	<b>23</b>
3.1	Oversigt over indendørsenhed .....	23
3.2	Display til indendørsenhed .....	23
3.3	Oversigt over kabelforbundet rumregulator .....	23
3.4	Oversigt over fjernbetjening .....	24
3.4.1	Anvendelse af fjernbetjening .....	24
3.5	Indstilling af dag og klokkeslæt .....	24
3.6	Indstilling af hoveddriftsform .....	25
3.7	Indstilling af rumtemperatur .....	25
3.8	Indstilling af timer .....	25
3.8.1	Enkeltstående til-/frakoblingstimer .....	25
3.8.2	Ugentlig til-/frakoblingstimer .....	25
3.8.3	Ugentlig timer .....	26
3.8.4	Yderligere indstillinger for ugentlig timer .....	26
3.9	Yderligere funktioner .....	27
3.9.1	Til-/frakobling af knaplyd .....	27
3.9.2	Hurtigafkøling/hurtigopvarmning .....	27
3.9.3	Trådløs styringsfunktion .....	27
3.9.4	Tastaturlås .....	27
3.9.5	Følg-mig-funktion (Follow Me) .....	27
<b>4</b>	<b>Vedligeholdelse</b> .....	<b>27</b>
4.1	Udskiftning af batterier .....	27
4.2	Rengøring .....	27
4.3	Rengøring af luftfilter .....	27
4.4	Længerevarende standsning og gen-start .....	27
4.4.1	Vedligeholdelse inden længerevarende standsning: .....	27
4.4.2	Vedligeholdelse efter længere tids tilstand .....	27
<b>5</b>	<b>Fejlafhjælpning</b> .....	<b>28</b>
5.1	Fejl med visning (Self diagnosis function) .....	28
5.2	Fejl uden visning .....	28
<b>6</b>	<b>Miljøbeskyttelse og bortskaffelse</b> .....	<b>29</b>
<b>7</b>	<b>Bemærkning om databeskyttelse</b> .....	<b>29</b>

## 1 Symbolforklaring og sikkerhedsanvisninger

### 1.1 Symbolforklaring

#### Advarselshenvisninger

Under advarselshenvisninger viser tekstadvarsler art og omfanget af følger, hvis forholdsregler til at forhindre farer ikke følges.

Følgende signalord er definerede og kan forekomme i det foreliggende dokument:



**FARE** betyder, at der kan forekomme alvorlige og endog livsfarlige personskader.



**ADVARSEL** betyder, at der kan opstå alvorlige og endog livsfarlige personskader.



**FORSIGTIG** betyder, at der kan opstå personskader af lettere til middel grad.





#### BEMÆRK

**BEMÆRK** betyder, at der kan opstå materielle skader.

#### Vigtige informationer



Vigtige informationer uden farer for personer eller ting vises med de viste info-symboler.

Symbol	Betydning
	Advarsel mod brændbare stoffer: Kølemedlet R32 i dette produkt er en gas med lav brændbarhed og lav giftighed (A2L eller A2).
	Bær beskyttelseshandsker under installation og vedligeholdelse.
	Vedligeholdelsen bør udføres af en kvalificeret person, og anvisninger i vedligeholdelsesvejledningen skal overholdes.
	Følg anvisningerne i denne betjeningsvejledning under drift.

Tab. 1

## 1.2 Generelle sikkerhedshenvisninger

### ⚠ Anvisninger for målgruppen

Denne betjeningsvejledning henvender sig til klimaanlæggets ejer. Anvisningerne i alle anlægsrelevante vejledninger skal følges. Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det forårsage materielle skader og/eller personskader, som kan være livsfarlige.

- ▶ Betjeningsvejledningerne til alle anlæggets bestanddele skal læses før betjening og opbevares.
- ▶ Overhold sikkerheds- og advarselshenvisningerne.

### ⚠ Forskriftsmæssig anvendelse

Indendørsenheden er beregnet til indendørs montering i en bygning med tilslutning til en udvendig enhed og yderligere systemkomponenter, f.eks. styringer.

Den udvendige enhed er beregnet til montering uden for en bygning med tilslutning til en eller flere indendørsenhed(er) og yderligere systemkomponenter, f.eks. styringer.

Klimaanlægget er udelukkende beregnet til erhvervs-/privat brug, hvor temperaturafvigelse fra de indstillede nominelle værdier ikke fører til skader ved levende væsener eller materialer. Klimaanlægget er ikke egnet til at indstille og holde den ønskede absolutte luftfugtighed.

Al anden anvendelse er ikke forskriftsmæssig. Usagkyndig brug af apparatet og heraf resulterende skader omfattes ikke af garantien.

Til installering på særlige steder (parkeringskældre, altaner eller andre halvåbne arealer):

- ▶ Bemærk ført kravene til installationsstedet i den tekniske dokumentation.

### ⚠ Almene farer forårsaget af kølemiddel

- ▶ Apparatet er fyldt med kølemiddel. Kølemiddelgas kan danne giftige gasser ved kontakt med ild.
- ▶ Anlægget skal afprøves og vedligeholdes af en autoriseret installatør med jævne mellemrum.
- ▶ Hvis der er mistanke om kølemiddeludslip, skal rummet ventileres grundigt og en autoriseret installatør tilkaldes.

### ⚠ Ombygning og reparationer

Usagkyndige ændringer på klimaanlægget kan føre til personskader og/eller materielle skader.

- ▶ Arbejdet må kun udføres af en autoriseret installatør.
- ▶ Foretag ingen ændringer på den udvendige enhed, indendørsenheden eller på andre dele af klimaanlægget.
- ▶ Adskil klimaanlægget fra strømforsyningen før alle vedligeholdelsesarbejder.

### ⚠ Henvisninger til håndtering af anlægget

Forkert brug af klimaanlægget kan skade din sundhed.

- ▶ Udsæt ikke din krop direkte for luftstrømmen i længere tid.
- ▶ For spædbørn, børn, ældre mennesker, sengeliggende eller handicappede personer skal det sikres, at rumtemperaturen er egnet til personen, der befinder sig i rummet.
- ▶ Før aldrig gestande ind i apparatet. Du kan komme til skade herved.

Forkert håndtering af apparatet kan resultere i forringet effekt og i yderste konsekvens også apparat- og personskader.

- ▶ Luftindgangene og luftudgangene på apparaterne må ikke blokeres.
- ▶ Luk døre og vinduer under driften.
- ▶ Beskyt indendørsenheden mod indtrængende vand.
- ▶ Kontrollér monteringsstedet til den udvendige enhed med henblik på slitage og solid fastgørelse.
- ▶ Påfør ingen vægskræfter på den udvendige enhed, f.eks. fra genstande eller personer.
- ▶ Begræns så vidt muligt støv, dampe og fugt i opstillingsrummet til indendørsenheden.
- ▶ Anvend ingen let antændelige gasser i nærheden af apparaterne, f.eks. fra spraydåser.
- ▶ Hvis det antages, at klimaapparatet har en fejl (f.eks. brændt lugt, defekt kabel etc.), skal driften øjeblikkeligt standses og strømforsyningen afbrydes.

### ⚠ Sikkerhed ved elektrisk udstyr til husholdningsbrug og lignende formål

For at undgå farer på grund af elektrisk udstyr gælder følgende bestemmelser iht. EN 60335-1:

„Dette apparat kan bruges af børn over 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske og psykiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i apparatets brug og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.“

„Hvis tilslutningsledningen beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person, så farlige situationer undgås.“

## 1.3 Henvisninger til denne vejledning


Der findes en samlet oversigt over figurerne sidst i denne vejledning. Teksten indeholder henvisninger til figurerne.

Produkterne kan afhængigt af modellen afvige fra afbildningen i denne vejledning.

## 2 Oplysninger om produktet

### 2.1 Overensstemmelseserklæring

Dette produkt opfylder i sin konstruktion og sin driftsfunktion de europæiske og nationale krav.

 Med CE-mærkningen erklæres produktets overensstemmelse med alle relevante EU-retsbestemmelser, der foreskriver anbringelsen af denne mærkning.

Overensstemmelseserklæringens fulde tekst findes på internettet: [www.bosch-climate.dk](http://www.bosch-climate.dk).

### 2.2 Tekniske data for kabelforbundet rumregulator

Strømforsyning	DC 12 V
Tilladt omgivelsestemperatur	-5 °C... 43 °C
Tilladt relativ luftfugtighed	40...90 %

Tab. 2 Tekniske data for kabelforbundet rumregulator

### 2.3 Tekniske data for fjernbetjening

Strømforsyning	2 AAA-batterier
Signalrækkevidde	8 m
Tilladt omgivelsestemperatur	16... 30 °C

Tab. 3 Tekniske data for fjernbetjening

### 2.4 Driftstemperaturområde

	Rumtemperatur	Udvendigtemperatur
Køling	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Opvarmning	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Affugtning	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



Den indbyggede sikkerhedsanordning kan blokere apparatets drift ved temperaturer uden for det ovennævnte område.



Hvis luftfugtigheden ligger over 80 %, kan der dannes kondens på luftaftrækket. Indstil en høj ydelse for ventilatoren for at undgå dette.

## 3 Betjening

### 3.1 Oversigt over indendørsenhed

**Forklaring til fig. 1:**

- [1] Luftindtræk
- [2] El-styrebox
- [3] Luftfilter
- [4] Luftaftræk

### 3.2 Display til indendørsenhed

**Forklaring til fig. 2:**

- [1] Manuel drift
- [2] Driftsvisning
- [3] Timer-visning
- [4] Forvarmnings- og optøningsvisning
- [5] Alarmlampe
- [6] Infrarødsignalmodtager
- [7] LED-visning



Med tasten manuel drift kan der vælges driftsform i rækkefølgen **automatisk drift, manuel køldrif**t og **afbrydelse**.

#### Tasten Manuel drift

Driftsform	Display	Displayvisning
Automatisk drift	Driftsvisning lyser	Køle- og varmedrift: ønsket temperatur blæsedrift: rumtemperatur
Manuel køldrif	Driftsvisning blinker	Efter 30 minutters tvangskøling ved stærk ventilation slår systemet selv over i automatisk drift. I løbet af tvangskølingen er fjernbetjeningen deaktiveret.
Frakobling	Alle visninger er slukket	Hvis displayet slukkes, kobler indendørsenheden fra, og fjernbetjeningen aktiveres igen.







Tab. 5 Visninger på displayenheden

### 3.3 Oversigt over kabelforbundet rumregulator

**Knapper til kabelforbundet rumregulator**

**Forklaring til fig. 3:**

- [1] Modtager til infrarød fjernbetjening
- [2] Visning til kabelforbundet rumregulator
- [3] Knapper til kabelforbundet rumregulator


















Tast	Funktion
	Tænd/sluk.
<b>M</b>	Indstilling af driftsform.
<b>DAYOFF</b>	Dag fra/slet.
	Regulering af indstilling op/ned.
	Bekræft valg.
<b>TIMER</b>	Indstil timer.
	Ventilatortrin
	Navigering tilbage.
	Ingen funktion.
<b>FUNC.</b>	Indstilling af funktion.
<b>COPY</b>	Kopiering/overtagelse af data.

Tab. 6 Knapper til kabelforbundet rumregulator

## Visning til kabelforbundet rumregulator

### Forklaring til fig. 4:

- [1] Visning af hoveddriftsformer
- [2] Visning af temperatur og status
- [3] Visning af klokkeslæt
- [4] Visning af timer







Pos.	Symbol	Forklaring
<b>1</b>	<b>Visning af hoveddriftsformer</b>	
		Driftsform: Automatisk drift
		Driftsform: Køledrift
		Driftsform: Affugtningsdrift
		Driftsform: Varmedrift
		Driftsform: Ventilatordrift
		Driftsform: Til/fra
<b>2</b>	<b>Visning af temperatur og status</b>	
		Værdi- og bjælkevisning: Viser det aktuelle ventilatortrin. Der findes flere forskellige effekttrin (bjælker) og indstillingen <b>AUTO</b> til automatisk regulering.
		Værdi- og procentvisning: Viser den indstillede temperatur som standard.
		Infografik: Knapspærre
		Infografik: Hurtigafkøling/hurtigopvarmning er aktiv.
		Infografik: Rumtemperatur
		Infografik: Følg-mig aktiv.
<b>3</b>	<b>Visning af klokkeslæt</b>	
		Værdi- og procentvisning: Viser klokkeslæt.
<b>4</b>	<b>Visning af timer</b>	
		Infografik: Timer til/fra
		Infografik: Ugedage er aktive
		Infografik: Dag
		Infografik: Uge

Tab. 7 Symboler i displayet

## 3.4 Oversigt over fjernbetjening

### Fjernbetjeningens taster















→ Billede 5

Pos.	Tast	Funktion
<b>1</b>		Tænd/sluk.
	<b>Mode</b>	Indstilling af driftsform.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Vælg avancerede driftsfunktioner.
	<b>OK</b>	Bekræft valg.
		Indstil timer.
		Øg temperaturen.
		Reducér temperaturen.
<b>3</b>		Ventilatortrin
		Indirekte luftstrøm er aktiv (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Hurtigafkøling/hurtigopvarmning
	<b>LED</b>	Tænd og sluk display til indendørsenhed og alarmbrummer (Mute Mode).

Tab. 8 Fjernbetjeningens taster

## Fjernbetjeningens display

→ Billede 6

Pos.	Symbol	Forklaring
<b>1</b>		Driftsfunktion: Følg-mig-funktion er aktiv (Follow Me); temperaturmåling på fjernbetjening.
		Infografik: trådløs styringsfunktion
		Infografik: Batteristatus
<b>2</b>		Driftsform: Automatisk drift
		Driftsform: Køledrift
		Driftsform: Affugtningsdrift
		Driftsform: Varmedrift
		Driftsform: Ventilatordrift
	<b>3</b>	
		Infografik: Overførselsvisning; lyser, når fjernbetjeningen sender et signal til indendørsenheden.
		Infografik: Indkoblings-/udkoblingstimer er aktiv.
		Værdi- og bjælkevisning: Viser det aktuelle ventilatortrin. Der findes flere forskellige effekttrin (bjælker) og indstillingen <b>AUTO</b> til automatisk regulering.
		Infografik: Hurtigafkøling/hurtigopvarmning er aktiv.
<b>4</b>		Infografik: Hurtigafkøling/hurtigopvarmning er aktiv.

Tab. 9 Symboler i displayet

### 3.4.1 Anvendelse af fjernbetjening

Signalets rækkevidde er på 8 m. Genstande, der står i vejen, eller brug af bestemte lysstofrør i samme rum kan påvirke overførslen af signalet.







- ▶ Ret fjernbetjeningen mod apparatets signalmodtagevindue, og tryk på den ønskede tast.
- Apparatet udsender et bip, når det modtager et signal.

### BEMÆRK

Fjernbetjeningens upåklagelige funktion kan forringes permanent.

- ▶ Udsæt ikke fjernbetjeningen for direkte sollys.
- ▶ Lad ikke fjernbetjeningen ligge i nærheden af et varmeapparat.
- ▶ Beskyt fjernbetjeningen mod fugt og slag.

## 3.5 Indstilling af dag og klokkeslæt

- ▶ Tryk på knappen **TIMER**, indtil timerdisplayet begynder at blinke.
- ▶ Vælg den aktuelle dag med knapperne  og .
- Den valgte dag blinker.
- ▶ Tryk på knappen **TIMER** eller knappen  for at bekræfte indtastningen.
- Valget springer til klokkeslæt.
- ▶ Tryk på knappen  eller , eller hold den inde for at indstille klokkeslættet.
- ▶ Tryk på knappen **TIMER** eller knappen  for at bekræfte indtastningen.

For at skifte mellem 12- og 24-timers-visning:


- ▶ Tryk på/hold knapperne **TIMER** og **DAY OFF** inde samtidig i flere sekunder.




### 3.6 Indstilling af hoveddriftsform

Ikke alle driftsformer er tilgængelige afhængigt af indendørsenheden og konfigurationen af den kabelforbundne rumregulator.

#### Tænding/slukning af apparatet

- ▶ Tryk på knappen  for at tænde eller slukke for apparatet. Apparatet starter op i den indstillede driftsform eller slukkes. For at beskytte apparatet er det først muligt at tænde det igen efter et stykke tid.



Der kan også foretages indstillinger, når apparatet er slukket. Apparatet gemmer indstillingerne, også i forbindelse med strømsvigt.


 Efter frakobling forbliver enheden i standby-drift.

 Apparatet genstartes automatisk efter et strømsvigt. Dette kan medføre modstridende visninger, som automatisk løser sig under betjeningen.





#### Automatisk drift

I automatisk drift skifter apparatet automatisk mellem varme-, køle-, ventilator- og affugtningsdrift afhængigt af den indstillede temperatur.




- ▶ Tryk på knappen **M**, indtil  vises i displayet.
- ▶ Indstil den ønskede temperatur med knappen  eller knappen .

 I automatisk drift kan ventilatortrinet ikke indstilles.

#### Køle-drift





- ▶ Tryk på knappen **M**, indtil  vises i displayet.
- ▶ Tryk på knappen , indtil den ønskede ventilatorhastighed er nået.
- ▶ Indstil den ønskede temperatur med knappen  eller knappen .


#### Affugtningsdrift

- ▶ Tryk på knappen **M**, indtil  vises i displayet.
- ▶ Indstil den ønskede temperatur med knappen  eller knappen .

 I affugtningsdrift kan ventilatortrinet ikke indstilles.


#### Varmedrift

- ▶ Tryk på knappen **M**, indtil  vises i displayet.
- ▶ Indstil den ønskede temperatur med knappen  eller knappen .
- ▶ Tryk på knappen , indtil den ønskede ventilatorhastighed er nået.



 Ved meget lave udetemperaturer er klimaanlæggets varmeydelse muligvis ikke tilstrækkelig. Vi anbefaler, at der tilkobles yderligere varmeproducenter.


#### Ventilator-drift

- ▶ Tryk på knappen **M**, indtil  vises i displayet.
- ▶ Tryk på knappen , indtil den ønskede ventilatortrin er nået. Til automatisk regulering kan **AUTO** vælges.

 I ventilator-drift kan temperaturen ikke indstilles eller vises.





### 3.7 Indstilling af rumtemperatur


- ▶ Tryk på knappen  eller knappen  for at indstille den ønskede rumtemperatur. Indstillingen overtages efter kort tid.

 Temperaturen kan ikke indstilles i ventilator-drift.

### 3.8 Indstilling af timer











#### 3.8.1 Enkeltstående til-/frakoblingstimer


- ▶ Tryk på knappen **TIMER**, indtil det pågældende symbol vises.
  - Tilkoblingstimer: **ON DAY**
  - Frakoblingstimer: **OFF DAY**
  - Til- og frakoblingstimer: **ON+OFF DAY**
- ▶ Bekræft med knappen . Ur-displayet begynder at blinke.
- ▶ Tryk på knappen  eller  for at indstille den ønskede til- eller frakoblingstid.
- ▶ Tryk på knappen  igen for at gemme indstillingen.

 Tilkoblings-/frakoblingstimeren kan ikke indstilles på en sekundær kabelforbundet rumregulator.

#### 3.8.2 Ugentlig til-/frakoblingstimer

##### Indstilling af timer

- ▶ Tryk på knappen **TIMER**, indtil **WEEK 1** vises i displayet.
- ▶ Bekræft med knappen .
- ▶ Tryk på knappen  eller  for at vælge ugedagen.
- ▶ Bekræft med knappen .
- ▶ Tryk på knappen  eller  for at indstille den ønskede tilkoblingstid.
- ▶ Bekræft med knappen .
- ▶ Tryk på knappen  eller  for at indstille den ønskede frakoblingstid.
- ▶ Bekræft med knappen .

 Der kan indstilles op til fire tider.

- ▶ Gentag evt. forløbet for andre ugedage.
- For at slette timeren for den valgte dag:
- ▶ Tryk på knappen **DAY OFF**.



##### Aktivering af timer

- ▶ Tryk på knappen **TIMER**, indtil **WEEK 1** vises i displayet. Timeren er nu slået til. Apparatet tændes eller slukkes på de valgte tidspunkter eller dage.

### Deaktivering af timer

- ▶ Tryk på knappen **TIMER**, indtil **WEEK 1** forsvinder fra displayet.

For at slukke for apparatet, mens uge-timeren er aktiv:

- ▶ Tryk kort på knappen .
- Apparatet slukkes, indtil næste tilkoblingstimer er nået.
- ▶ Tryk på knappen  i to sekunder for at slukke for apparatet og deaktivere uge-timeren.

### Programmering af forsinket tilkobling

Når uge-timer 1 er aktiveret, og tilkoblingstiden skal udskydes.









- ▶ Vælg uge-timer 1 med knappen **TIMER**.
- ▶ Tryk 2 gange på knappen **DAY OFF**, indtil displayet viser 1h.
- ▶ Vent i nogle sekunder, mens indstillingen gemmes.  
Apparatet starter nu næste aktivitetscyklus med 1 times forsinkelse.
- ▶ Tryk 3 gange på knappen **DAY OFF**, indtil displayet viser 2h.  
Apparatet starter nu næste aktivitetscyklus med 2 timers forsinkelse.

### 3.8.3 Ugentlig timer

#### Indstilling af timer






For hver dag kan der indstilles op til 8 hændelser til skift af driftsform, temperatur og ventilatortrin.

- ▶ Tryk på knappen **TIMER**, indtil **WEEK 2** vises i displayet.
- ▶ Bekræft med knappen .
- ▶ Tryk på knappen  eller  for at vælge ugedagen.
- ▶ Bekræft med knappen .
- ▶ Tryk på knappen  eller  for at vælge indstillingstid, hoveddriftsform, temperatur eller ventilatortrin for hændelsen.
- ▶ Bekræft med knappen .
- ▶ Foretag indstillingen, og bekræft med knappen , eller tryk på knappen **DAY OFF** for at slette indstillingen.
- ▶ Gentag forløbet for at fastlægge yderligere indstillingstidspunkter for denne dag.
- ▶ Programmér yderligere ugedage på samme måde.




For at slette timeren for den valgte dag:

- ▶ Tryk på knappen **DAY OFF**.

#### Fastlæggelse af indstillingstidspunkt

- ▶ Tryk på knappen  eller  for at indstille tiden.
- ▶ Bekræft med knappen .




#### Valg af hoveddriftsform

- ▶ Tryk på knappen  eller  for at vælge hoveddriftsformen (→ Tabel 7, [1], side 24).
- ▶ Bekræft med knappen .






Ventilatortrinnet kan ikke indstilles i automatisk drift og i affugtningsdrift.

#### Indstilling af rumtemperatur

- ▶ Tryk på knappen  eller  for at indstille den ønskede rumtemperatur.
- ▶ Bekræft med knappen .

#### Ventilatortrin

- ▶ Tryk på knappen  eller  for at indstille ventilatortrinnet.
- ▶ Bekræft med knappen .



Temperaturen kan ikke indstilles i ventilatordrift.

### Aktivering af timer

- ▶ Tryk på knappen **TIMER**, indtil **WEEK 2** vises i displayet.  
Timeren er nu slået til. Apparatet vil blive indstillet tilsvarende på de valgte tidspunkter og dage.




### Deaktivering af timer

- ▶ Tryk på knappen  eller knappen **TIMER** i flere sekunder.

### 3.8.4 Yderligere indstillinger for ugentlig timer

#### Midlertidig udskydelse af timer

For kun at udskyde timeren på udvalgte dage:







- ▶ Tryk på knappen **TIMER**, indtil **WEEK 1** eller **WEEK 2** vises i displayet.
- ▶ Tryk på knappen .
- ▶ Tryk på knappen  eller  for at vælge ugedagen.
- ▶ Tryk på knappen **DAY OFF**.  
Den valgte dag vises ikke længere.



Timeren er deaktiveret for ikke viste dage, indtil dagen er gået.

- ▶ Tryk på knappen **DAY OFF** igen for at få vist dagen igen.
- ▶ Gentag evt. for yderligere dage.


#### Overtagelse af indstillinger fra én dag til en anden (kopiering)

- ▶ Tryk på knappen **TIMER**, indtil **WEEK 1** eller **WEEK 2** vises i displayet.
- ▶ Tryk på knappen .
- ▶ Tryk på knappen  eller  for at vælge den dag, hvis indstillinger du ønsker at overtage.
- ▶ Tryk på knappen **COPY** for at kopiere indstillingerne.  
Displayet viser **CY**.
- ▶ Tryk på knappen  eller  for at vælge den dag, som indstillingerne skal kopieres til.
- ▶ Tryk på knappen **COPY** for at indsætte de kopierede indstillinger.  
Den valgte ugedag blinker kortvarigt som bekræftelse.
- ▶ Gentag evt. forløbet for at indsætte kopien under flere dage.
- ▶ Tryk på knappen  for at overtage ændringerne.

### 3.9 Yderligere funktioner

#### 3.9.1 Til-/frakobling af knaplyd


For at til- eller frakoble den kabelforbundne rumregulators knaplyd:

- ▶ Tryk på knappen  og **FUNC.** i tre sekunder.


#### 3.9.2 Hurtigafkøling/hurtigopvarmning

Ved hurtigafkøling/hurtigopvarmning arbejder indendørsenheden med maksimal effekt for at opvarme eller afkøle rummet hurtigt.


Hurtigafkøling:

- ▶ Tilkobl køledrift.
- ▶ Tryk på knappen **FUNC.**
- ▶ Bekræft med knappen .

Hurtigopvarmning:

- ▶ Slå varmedrift til.
- ▶ Tryk på knappen **FUNC.**
- ▶ Bekræft med knappen .

Sådan afsluttes funktionen:

- ▶ Tryk på knappen **FUNC.** igen.
- ▶ Bekræft med knappen .

#### 3.9.3 Trådløs styringsfunktion

Denne funktion anvendes til etablering af forbindelsen via WLAN.




Til forbindelse med WLAN skal der være installeret en IP-gateway (valgfrit tilbehør).

#### 3.9.4 Tastaturlås



Knapperne til den kabelforbundne rumregulator kan spærres med knapspærren.

For at slå knapspærren til/fra:

- ▶ Tryk på/hold knappen **TIMER** og knappen **COPY** inde samtidig i tre sekunder.
- Når knapspærren er aktiv, viser displayet symbolet .

#### 3.9.5 Følg-mig-funktion (Follow Me)

Denne funktion aktiverer den kabelforbundne rumregulators temperaturløser. Rumtemperaturen måles på den kabelforbundne rumregulators placering i stedet for på indendørsenheden.

- ▶ Slå evt. varme- eller køledrift fra.
- ▶ Tryk på knappen **FUNC.** for at slå funktionen til eller fra.
- Når funktionen er aktiveret, viser den kabelforbundne rumregulator symbolet .
- ▶ Bekræft med knappen .

## 4 Vedligeholdelse



### FORSIGTIG

#### Fare på grund af strømstød eller bevægelige dele

- ▶ Afbryd strømforsyningen inden alle former for vedligeholdelsesarbejde.
- ▶ Vedligeholdelsestrin, der ikke er anført her, må kun udføres af et autoriseret VVS-firma.

#### 4.1 Udskiftning af batterier

Der behøves 2 batterier af størrelsen AAA. Det anbefales ikke at anvende genopladelige batterier.

- ▶ Tag batterirumslåget af (→ fig. 7).
- ▶ Isæt de nye batterier, og sørg for korrekt polaritet.
- ▶ Anbring batterirumslåget igen.

#### 4.2 Rengøring

##### BEMÆRK

#### Apparatskader på grund af ukorrekt rengøring!

- ▶ Der må ikke sprøjtes vand direkte på apparatet eller hældes vand over apparatet.
- ▶ Anvend ikke varmt vand, skurepulver eller stærke opløsningsmidler.
- ▶ Tør regulatoren af med en blød klud ved rengøring.
- ▶ Rengøring og vedligeholdelse af indendørsenheden og den udvendige enhed må kun udføres af et autoriseret VVS-firma.

#### 4.3 Rengøring af luftfilter

##### BEMÆRK

- Luftfilteret kan blive deformeret i direkte sollys.
- ▶ Luftfilteret må ikke udsættes for direkte sollys.

Kontrollér luftfilteret hver 2. uge, og rengør det om nødvendigt. Rengør det altid før og efter en længere periode uden brug.

- ▶ Sluk for indendørsenheden.
- ▶ Træk luftfilteret ud (→ fig. 8).
- ▶ Vask luftfiltrene ud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel, og lad det tørre i skygge.

#### 4.4 Længerevarende standsning og gen-start

##### 4.4.1 Vedligeholdelse inden længerevarende standsning:

- ▶ Rengøring af luftfilteret i indendørsenheden.
- ▶ Lad ventilatoren på den indvendige enhed køre ca. 24 timer i ventilatordrift, så apparatets indre tørrer.
- ▶ Sluk for indendørsenheden, og adskil den fra strømforsyningen.
- ▶ Beskyt apparaterne mod støv.
- ▶ Kontrollér den udvendige enhed i regelmæssige intervaller. Kontakt kundeservice eller en autoriseret servicetekniker ved en fejl.

##### 4.4.2 Vedligeholdelse efter længere tids tilstand

- ▶ Tør luftindgangsgitteret med en ren, tør klud, så den indvendige enhed ikke udblæser støv.
- ▶ Sørg for at luftindgangen og luftudgangen er fri og ikke blokeret.
- ▶ Kontrollér alle kabler, og etabler strømforsyningen.
- ▶ Kontrollér eventuelt, at luftfilteret er monteret.

## 5 Fejlafhjælpning

### 5.1 Fejl med visning (Self diagnosis function)

Hvis der forekommer en fejl under driften, blinker LED'erne i længere tid, eller displayet viser en fejlkode (f.eks. EH 02).

### 5.2 Fejl uden visning

Hvis der opstår fejl under driften, der ikke kan afhjælpes:

- ▶ Ring til kundeservice og meddel fejlen og kedlens data.

Hvis en fejl optræder i mere end 10 minutter:

- ▶ Afbryd strømforsyning i kort tid, og tænd for indendørsenheden igen.

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes:

- ▶ Ring til kundeservice og meddel fejlkoden og kedlens data.

Fejl	Mulig årsag
Indendørsenhedens ydelse er for lav.	Temperaturen er indstillet for højt eller for lavt. Luftfilteret er tilsmudset og skal renses. Ugunstig påvirkning af indendørsenheden fra omgivelserne, f.eks. på grund af forhindringer foran apparaternes luftåbninger, på grund af åbne døre/vinduer i rummet eller på grund af kraftige varmekilder i rummet. Den støjsvage drift er aktiveret og forhindrer, at den fulde ydelse udnyttes.
Indendørsenheden tilkobles ikke.	Indendørsenheden har en beskyttelsesmekanisme mod overbelastning. Det kan vare 3 minutter, inden der kan foretages genstart af indendørsenheden. Batterierne til fjernbetjeningen er tomme. Timeren er indkoblet.
Driftsformen skifter fra køling eller opvarmning til ventilatordrift.	Indendørsenheden ændrer driftsformen for at forhindre, at der dannes frost. Den indstillede temperatur er foreløbigt nået.
Indendørsenheden frembringer hvid tåge.	I fugtige områder kan der som følge af en stor temperaturforskel mellem rumluft og klimatiseret luft dannes en hvid tåge.
Indendørsenheden og den udvendige enhed frembringer hvid tåge.	Hvis varmedriften er aktiv direkte efter den automatiske optøning, kan der opstå hvid tåge på grund af øget luftfugtighed.
Indendørsenheden og den udvendige enhed udsender lyde.	En svag hvislende lyd under driften er normal. Den forårsages af det strømmende kølemiddel. Der kan opstå en hvinende lyd, da metal- og plastdele på apparatet udvider sig eller trækker sig sammen under opvarmning/afkøling. Den udvendige enhed udsender forskellige andre lyde under driften, hvilket er normalt.
Indendørsenheden eller den udvendige enhed udsender støv.	Ved længere tid uden drift kan der samles sig støv i apparaterne, hvis disse ikke tildækkes.
Dårlig lugt under driften.	Under driften kan dårlig lugt fra luften trænge ind i apparaterne og brede sig. Luftfilteret kan eventuelt være muggent og skal renses.
Ventilatoren til den udvendige enhed kører ikke uafbrudt.	Ventilatoren reguleres forskelligt for at opnå en optimal drift.
Driften er uregelmæssig eller uforudsigelig, eller indendørsenheden reagerer ikke.	Interferens fra mobiltelefon-sendetårne eller fremmede signalforsærkere kan påvirke indendørsenheden. ▶ Sluk for strømforsyning, og tænd igen.
Luftledepladen eller luftstrømslamellen bevæger sig ikke korrekt.	Luftledepladen eller luftstrømslamellen er blevet indstillet manuelt eller ikke monteret korrekt. ▶ Sluk for strømforsyning, og kontrollér, om komponenterne sidder rigtigt på plads. ▶ Tænd for strømforsyning igen.

Tab. 10

## 6 Miljøbeskyttelse og bortskaffelse

Miljøbeskyttelse er et virksomhedsprincip for Bosch-gruppen. Produkternes kvalitet, økonomi og miljøbeskyttelse har samme høje prioritet hos os. Love og forskrifter til miljøbeskyttelse overholdes nøje. For beskyttelse af miljøet anvender vi den bedst mulige teknik og de bedste materialer og fokuserer hele tiden på god økonomi.

### Emballage

Med hensyn til emballagen deltager vi i de enkelte landes genbrugssystemer, som garanterer optimal recycling. Alle emballagematerialer er miljøvenlige og kan genbruges.

### Udtjente apparater

Udtjente apparater indeholder materialer, som kan genanvendes. Komponenterne er lette at skille ad. Plastmaterialerne er mærkede. Dermed kan de forskellige komponenter sorteres og genanvendes eller bortskaffelse.

### Udtjente elektro- og elektronikprodukter



Dette symbol betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet affald, men skal bringes til affaldsindsamlingsstedet til behandling, indsamling, genanvendelse og bortskaffelse.

Symbolet gælder for lande med regler for elektronisk affald, f.eks. "Europæisk direktiv 2012/19 / EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr". Disse regler definerer de generelle betingelser, der gælder for retur og genbrug af gamle elektroniske enheder i de enkelte lande.

Da elektroniske apparater kan indeholde farlige stoffer, skal de genanvendes ansvarligt for at minimere mulige miljøskader og farer for menneskers sundhed. Derudover bidrager genanvendelse af elektronisk affald med at bevare naturressourcer.

For mere information om miljøvenlig bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr, bedes du kontakte de ansvarlige lokale myndigheder, dit affaldsaffalds firma eller den forhandler, hvor du købte produktet.

Yderligere informationer findes her:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com)

### Batterier

Batterier må ikke bortskaffes som almindeligt affald. Brugte batterier skal bortskaffes ved de lokale indsamlingssystemer.

### Kølemiddel R32



Apparatet indeholder fluorholdig drivhusgas R32 (drivhuspotentialer 675<sup>1)</sup>) med lav brændbarhed og lav giftighed (A2L eller A2).

Den indeholdte mængde er angivet på den udvendige enheds typeskilt.

Kølemiddel er til fare for miljøet og skal indsamles og bortskaffes separat.

## 7 Bemærkning om databeskyttelse



Vi, **Robert Bosch A/S, Telegrafvej 1, 2750 Ballerup, Danmark** behandler oplysninger om produkt og montering foruden tekniske data og forbindelsesdata, kommunikationsdata samt produktregistrerings- og kundehistorikdata for at give produktfunktionalitet (art. 6 pgf. 1 nr. 1 b GDPR), for at opfylde vores for-

pligtelse hvad angår produktovervågning, og grundet produktsikkerhed (GDPR, art. 6 pgf. 1 nr. 1 f), for at sikre vores rettigheder i forbindelse med spørgsmål vedrørende garanti og produktregistrering (GDPR, art. 6 pgf. 1 nr. 1 f) og for at analysere distributionen af vores produkter, og for at tilbyde individualiserede oplysninger og tilbud relateret til produktet (GDPR, art. 6 pgf. 1 nr. 1 f). For at tilbyde tjenester såsom salgs- og markedsførings tjenester, kontraktstyring, betalingshåndtering, programmering, dataopbevaring og hotline-tjenester, kan vi hyre eksterne serviceudbydere og/eller Bosch-partnerselskaber, og overføre data til disse. I nogle tilfælde, men kun når der er sørget for passende databeskyttelse, kan persondata overføres til modtagere udenfor Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde. Yderligere oplysninger gives efter forespørgsel. De kan kontakte vores databeskyttelsesansvarlige ved at kontakte: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, TYSKLAND.

De er til enhver tid berettiget til at modsætte Dem behandlingen af Deres personoplysninger baseret på GDPR art. 6 pgf. 1 nr. 1 f efter grunde relateret til Deres egen situation eller til direkte markedsføringsformål. For at udøve Deres rettigheder, bedes De kontakte os via [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com). Følg venligst QR-koden for yderligere oplysninger.

1) på grundlag af bilag I i forordning (EU) nr. 517/2014 fra Det Europæiske Parlament og Rådet af 16. april 2014.

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Symboleklärung und Sicherheitshinweise</b> .....	<b>30</b>
1.1	Symboleklärung .....	30
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	31
1.3	Hinweise zu dieser Anleitung .....	31
<b>2</b>	<b>Angaben zum Produkt</b> .....	<b>32</b>
2.1	Konformitätserklärung .....	32
2.2	Technische Daten kabelgebundener Raumregler .....	32
2.3	Technische Daten Fernbedienung .....	32
2.4	Betriebstemperaturbereich .....	32
<b>3</b>	<b>Bedienung</b> .....	<b>32</b>
3.1	Übersicht Inneneinheit .....	32
3.2	Display der Inneneinheit .....	32
3.3	Übersicht kabelgebundener Raumregler .....	32
3.4	Übersicht Fernbedienung .....	33
3.4.1	Verwendung der Fernbedienung .....	33
3.5	Tag und Uhrzeit einstellen .....	33
3.6	Hauptbetriebsart einstellen .....	34
3.7	Raumtemperatur einstellen .....	34
3.8	Timer einstellen .....	34
3.8.1	Einmaliger Ein-/Ausschalt-Timer .....	34
3.8.2	Wöchentlicher Ein-/Ausschalt-Timer .....	34
3.8.3	Wöchentlicher Timer .....	35
3.8.4	Weitere Einstellungen für wöchentliche Timer .....	35
3.9	Weitere Funktionen .....	36
3.9.1	Tastenton ein-/ausschalten .....	36
3.9.2	Schnellabkühlen/Schnellaufheizen .....	36
3.9.3	Drahtlose Steuerungsfunktion .....	36
3.9.4	Tastensperre .....	36
3.9.5	Mir-Folgen-Funktion (Follow Me) .....	36
<b>4</b>	<b>Wartung</b> .....	<b>36</b>
4.1	Batterien wechseln .....	36
4.2	Reinigung .....	36
4.3	Luftfilter reinigen .....	36
4.4	Längere Außerbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme .....	36
4.4.1	Wartung vor längerer Außerbetriebnahme: .....	36
4.4.2	Wartung nach längeren Stillstandszeiten .....	36
<b>5</b>	<b>Störungsbehebung</b> .....	<b>37</b>
5.1	Störungen mit Anzeige (Self diagnosis function) .....	37
5.2	Störungen ohne Anzeige .....	37
<b>6</b>	<b>Umweltschutz und Entsorgung</b> .....	<b>38</b>
<b>7</b>	<b>Datenschutzhinweise</b> .....	<b>38</b>

## 1 Symboleklärung und Sicherheitshinweise

### 1.1 Symboleklärung

#### Warnhinweise

In Warnhinweisen kennzeichnen Signalwörter die Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

Folgende Signalwörter sind definiert und können im vorliegenden Dokument verwendet sein:



**GEFAHR** bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten werden.



**WARNUNG** bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.



**VORSICHT** bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

#### HINWEIS

**HINWEIS** bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

#### Wichtige Informationen



Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem gezeigten Info-Symbol gekennzeichnet.

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor entflammenden Stoffen: Das Kältemittel R32 in diesem Produkt ist ein Gas mit geringer Brennbarkeit und geringer Giftigkeit (A2L oder A2).
	Während Installations- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
	Die Wartung sollte von einer qualifizierten Person unter Beachtung der Anweisungen in der Wartungsanleitung durchgeführt werden.
	Beim Betrieb die Anweisungen der Bedienungsanleitung beachten.

Tab. 1

## 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

### Hinweise für die Zielgruppe

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an die Betreiber der Klimaanlage. Die Anweisungen in allen anlagenrelevanten Anleitungen müssen eingehalten werden. Bei Nichtbeachten können Sachschäden und Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr entstehen.

- ▶ Bedienungsanleitungen aller Anlagenbestandteile vor der Bedienung lesen und aufbewahren.
- ▶ Sicherheits- und Warnhinweise beachten.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Inneneinheit ist bestimmt für die Installation innerhalb des Gebäudes mit Anschluss an eine Außeneinheit und weitere Systemkomponenten, z. B. Regelungen.

Die Außeneinheit ist bestimmt für die Installation außerhalb des Gebäudes mit Anschluss an eine oder mehrere Inneneinheiten und weitere Systemkomponenten, z. B. Regelungen.

Die Klimaanlage ist nur für den gewerblichen/privaten Gebrauch bestimmt, wo Temperaturabweichungen von eingestellten Sollwerten nicht zu Schäden an Lebewesen oder Materialien führen. Die Klimaanlage ist nicht geeignet, um die gewünschte absolute Luftfeuchte exakt einzustellen und zu halten.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Unsachgemäßer Gebrauch und daraus resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen.

Zur Installation an besonderen Orten (Tiefgarage, Technikräume, Balkon oder an beliebigen halb offenen Flächen):

- ▶ Beachten Sie zunächst die Anforderungen an den Installationsort in der technischen Dokumentation.

### Allgemeine Gefahren durch das Kältemittel

- ▶ Dieses Gerät ist mit Kältemittel gefüllt. Kältemittelgas kann bei Kontakt mit Feuer giftige Gase bilden.
- ▶ Anlage regelmäßig durch einen zugelassenen Fachbetrieb inspizieren und warten lassen.
- ▶ Wenn Verdacht auf austretendes Kältemittel besteht, den Raum gründlich lüften und zugelassenen Fachbetrieb benachrichtigen.

### Umbau und Reparaturen

Unsachgemäße Veränderungen an der Klimaanlage können zu Personenschäden und/oder Sachschäden führen.

- ▶ Arbeiten nur von einem zugelassenen Fachbetrieb ausführen lassen.
- ▶ Keine Änderungen an Außeneinheit, Inneneinheit oder an anderen Teilen der Klimaanlage vornehmen.
- ▶ Vor sämtlichen Wartungsarbeiten die Klimaanlage von der Stromversorgung trennen.

### Hinweise zum Umgang mit der Anlage

Die falsche Verwendung der Klimaanlage kann Ihre Gesundheit beeinträchtigen.

- ▶ Den Körper nicht für längere Zeit direkt dem Luftstrom aussetzen.
- ▶ Für Säuglinge, Kinder, ältere Menschen, bettlägerige oder behinderte Menschen sicherstellen, dass die Raumtemperatur für die im Raum befindlichen Personen geeignet ist.
- ▶ Niemals Gegenstände in das Gerät einführen, Sie könnten sich verletzen.

Der falsche Umgang mit dem Gerät kann zu Verminderung der Leistung bis hin zu Geräte- und Personenschaden führen.

- ▶ Die Lufteintritte und Luftaustritte der Geräte nicht blockieren.
- ▶ Türen und Fenster während des Betriebs schließen.
- ▶ Die Inneneinheit vor Wassereintritt schützen.
- ▶ Das Montagegestell der Außeneinheit regelmäßig auf Verschleiß und festen Sitz überprüfen.
- ▶ Kein Gewicht auf die Außeneinheit ausüben, z. B. durch Gegenstände oder Personen.
- ▶ Staub, Dämpfe und Feuchtigkeit im Aufstellraum der Inneneinheit minimal halten.
- ▶ Keine leicht entflammbaren Gase in der Nähe der Geräte verwenden, z. B. aus Sprühdosen.
- ▶ Wenn irgendetwas mit dem Klimagerät nicht in Ordnung scheint (z. B. verbrannter Geruch, defektes Kabel), den Betrieb sofort stoppen und die Stromversorgung trennen.

### Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-1 folgende Vorgaben:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“

„Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.“

## 1.3 Hinweise zu dieser Anleitung


Abbildungen finden Sie gesammelt am Ende dieser Anleitung. Der Text enthält Verweise auf die Abbildungen.

Die Produkte können modellabhängig von der Darstellung in dieser Anleitung abweichen.

## 2 Angaben zum Produkt

### 2.1 Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen und nationalen Anforderungen.

 Mit der CE-Kennzeichnung wird die Konformität des Produkts mit allen anzuwendenden EU-Rechtsvorschriften erklärt, die das Anbringen dieser Kennzeichnung vorsehen.

Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar: [www.bosch-einfach-heizen.de](http://www.bosch-einfach-heizen.de).

### 2.2 Technische Daten kabelgebundener Raumregler

Spannungsversorgung	DC 12V
Zulässige Umgebungstemperatur	-5 °C... 43 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	40...90 %

Tab. 2 Technische Daten kabelgebundener Raumregler

### 2.3 Technische Daten Fernbedienung

Spannungsversorgung	2 AAA Batterien
Signalreichweite	8 m
Zulässige Umgebungstemperatur	16... 30 °C

Tab. 3 Technische Daten Fernbedienung

### 2.4 Betriebstemperaturbereich

	Raumtemperatur	Außentemperatur
Kühlen	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Heizen	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Entfeuchten	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



Die eingebaute Schutzeinrichtung kann den Betrieb des Gerätes bei Temperaturen außerhalb des oben genannten Bereichs blockieren.



Wenn die Luftfeuchtigkeit mehr als 80 % beträgt, kann sich am Luftauslass Kondensation bilden. Um dies zu vermeiden, stellen Sie eine hohe Leistung des Ventilators ein.

## 3 Bedienung

### 3.1 Übersicht Inneneinheit

#### Legende zu Bild 1:

- [1] Lufteinzug
- [2] Elektrische Kontrollbox
- [3] Luftfilter
- [4] Luftauslass

### 3.2 Display der Inneneinheit

#### Legende zu Bild 2:

- [1] Manueller Betrieb
- [2] Betriebsanzeige
- [3] Timer-Anzeige
- [4] Vorheiz- und Abtauanzeige
- [5] Alarmleuchte
- [6] Infrarot-Signalempfänger
- [7] LED-Anzeige



Mit der Taste Manueller Betrieb können die Betriebsarten in der Reihenfolge **Automatikbetrieb**, **Manueller Kühlbetrieb** und **Abschaltung** ausgewählt werden.

#### Taste Manueller Betrieb

Betriebsart	Anzeige	Displayanzeige
Automatikbetrieb	Betriebsanzeige leuchtet	Kühl- und Heizbetrieb: Solltemperatur Gebläsebetrieb: Raumtemperatur
Manueller Kühlbetrieb	Betriebsanzeige blinkt	Nach 30 Minuten Zwangskühlung bei starker Ventilation schaltet das System selbsttätig in den Automatikbetrieb. Während der Zwangskühlung ist die Fernbedienung deaktiviert.
Abschaltung	Alle Anzeigen sind aus	Wenn das Display ausgeschaltet wird, schaltet die Inneneinheit ab und die Fernbedienung wird wieder aktiviert.

Tab. 5 Anzeigen der Displayeinheit

### 3.3 Übersicht kabelgebundener Raumregler

#### Tasten des kabelgebundenen Raumreglers

##### Legende zu Bild 3:

- [1] Empfänger für Infrarot-Fernbedienung
- [2] Anzeige des kabelgebundenen Raumreglers
- [3] Tasten des kabelgebundenen Raumreglers

Taste	Funktion
	Ein-/ausschalten.
<b>M</b>	Betriebsart einstellen.
<b>DAYOFF</b>	Tag aus/Löschen.
	Einstellung hoch/runter regulieren.
	Auswahl bestätigen.
<b>TIMER</b>	Timer einstellen.
	Ventilatorstufe
	Zurück navigieren.
	Keine Funktion.
<b>FUNC.</b>	Funktion einstellen.
<b>COPY</b>	Kopieren/Daten übernehmen.

Tab. 6 Tasten des kabelgebundenen Raumreglers



**Anzeige des kabelgebundenen Raumreglers**

**Legende zu Bild 4:**

- [1] Anzeige Hauptbetriebsarten
- [2] Anzeige Temperatur und Status
- [3] Anzeige Uhrzeit
- [4] Anzeige Timer

Pos.	Symbol	Erklärung
<b>1</b>	<b>Anzeige Hauptbetriebsarten</b>	
		Betriebsart: Automatikbetrieb
		Betriebsart: Kühlbetrieb
		Betriebsart: Entfeuchtungsbetrieb
		Betriebsart: Heizbetrieb
		Betriebsart: Ventilatorbetrieb
		Betriebsart: Ein/Aus
<b>2</b>	<b>Anzeige Temperatur und Status</b>	
		Wertanzeige: Zeigt die aktuelle Ventilatorstufe. Es gibt mehrere Leistungsstufen (Balken) und die Einstellung <b>AUTO</b> für automatische Regelung.
		Wertanzeige: Zeigt standardmäßig die eingestellte Temperatur an.
		Infografik: Tastensperre
		Infografik: Schnellabkühlen/Schnellaufheizen ist aktiv.
		Infografik: Raumtemperatur
		Infografik: Mir-Folgen aktiv.
<b>3</b>	<b>Anzeige Uhrzeit</b>	
	Wertanzeige: Zeigt Uhrzeit an.	
<b>4</b>	<b>Anzeige Timer</b>	
		Infografik: Timer Ein/Aus
		Infografik: Wochentage aktiv
		Infografik: Tag
		Infografik: Woche

Tab. 7 Symbole im Display

**3.4 Übersicht Fernbedienung**

**Tasten der Fernbedienung**

→ Bild 5

Pos.	Taste	Funktion
<b>1</b>		Ein-/auschalten.
	<b>Mode</b>	Betriebsart einstellen.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Erweiterte Betriebsfunktionen auswählen.
	<b>OK</b>	Auswahl bestätigen.
		Timer einstellen.
		Temperatur erhöhen.
		Temperatur verringern.
<b>3</b>		Ventilatorstufe
		Indirekter Luftstrom ist aktiv (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Schnellabkühlen/Schnellaufheizen
	<b>LED</b>	Display der Inneneinheit und Alarmsummer ein- und ausschalten (Mute Mode).

Tab. 8 Tasten der Fernbedienung

**Anzeige der Fernbedienung**

→ Bild 6

Pos.	Symbol	Erklärung
<b>1</b>		Betriebsfunktion: Mir-Folgen-Funktion ist aktiv (Follow Me); Temperaturmessung an der Fernbedienung.
		Infografik: drahtlose Steuerungsfunktion
		Infografik: Batteriestatus
<b>2</b>		Betriebsart: Automatikbetrieb
		Betriebsart: Kühlbetrieb
		Betriebsart: Entfeuchtungsbetrieb
		Betriebsart: Heizbetrieb
		Betriebsart: Ventilatorbetrieb
<b>3</b>		Wertanzeige: Zeigt standardmäßig die eingestellte Temperatur, die Lüftergeschwindigkeit oder (bei aktiviertem Timer) die Timer-Einstellung an.
		Infografik: Übertragungsanzeige; leuchtet auf, wenn die Fernbedienung ein Signal an die Inneneinheit sendet.
		Infografik: Ein-/Ausschalt-Timer ist aktiv.
		Wertanzeige: Zeigt die aktuelle Ventilatorstufe. Es gibt mehrere Leistungsstufen (Balken) und die Einstellung <b>AUTO</b> für automatische Regelung.
<b>4</b>		Infografik: Schnellabkühlen/Schnellaufheizen ist aktiv.

Tab. 9 Symbole im Display

**3.4.1 Verwendung der Fernbedienung**

Die Signalreichweite beträgt 8 m. Im Weg stehende Objekte oder die Verwendung bestimmter Leuchtstofflampen im selben Raum kann die Übertragung des Signals beeinflussen.

- ▶ Fernbedienung auf das Signalempfangsfenster des Geräts richten und die gewünschte Taste drücken. Das Gerät macht einen Piepton, wenn es ein Signal empfängt.

**HINWEIS**

Die einwandfreie Funktion der Fernbedienung kann dauerhaft beeinträchtigt werden.

- ▶ Fernbedienung nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- ▶ Fernbedienung nicht in der Nähe einer Heizung liegen lassen.
- ▶ Fernbedienung vor Feuchtigkeit und Stößen schützen.

**3.5 Tag und Uhrzeit einstellen**

- ▶ Taste **TIMER** drücken, bis das Timerdisplay anfängt zu blinken.
- ▶ Aktuellen Tag mit Tasten und auswählen. Der gewählte Tag blinkt.
- ▶ Taste **TIMER** oder Taste drücken, um Eingabe zu bestätigen. Die Auswahl springt zur Uhrzeit.
- ▶ Taste oder drücken oder halten, um die Uhrzeit einzustellen.
- ▶ Taste **TIMER** oder Taste drücken, um Eingabe zu bestätigen.


Um zwischen 12- und 24-Stunden-Anzeige umzuschalten:

- ▶ Tasten **TIMER** und **DAY OFF** mehrere Sekunden lang gleichzeitig drücken/halten.

### 3.6 Hauptbetriebsart einstellen

Je nach Inneneinheit und Konfiguration des kabelgebundenen Raumreglers sind nicht alle Betriebsarten vorhanden.

#### Gerät ein-/ausschalten

- ▶ Taste  drücken, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Das Gerät startet in der eingestellten Betriebsart oder schaltet sich aus. Das Wiedereinschalten ist zum Schutz des Geräts erst nach einiger Zeit möglich.

Auch im ausgeschalteten Zustand können Einstellungen erfolgen. Das Gerät speichert die Einstellungen, auch bei Stromausfall.



Nach dem Ausschalten bleibt das Gerät im Standby-Betrieb.



Nach einem Stromausfall startet das Gerät automatisch neu. Dies kann zu Widersprüchen zwischen den Anzeigen führen, die sich während der Bedienung automatisch beheben.

#### Automatikbetrieb



Im Automatikbetrieb schaltet das Gerät in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur automatisch zwischen Heiz-, Kühl-, Ventilator- und Entfeuchtungsbetrieb um.

- ▶ Taste **M** so oft drücken, bis  im Display erscheint.
- ▶ Gewünschte Temperatur mit Taste **^** oder Taste **v** einstellen.



Im Automatikbetrieb kann die Ventilatorstufe nicht eingestellt werden.

#### Kühlbetrieb

- ▶ Taste **M** so oft drücken, bis  im Display erscheint.
- ▶ Taste  so oft drücken, bis die gewünschte Lüftergeschwindigkeit erreicht ist.
- ▶ Gewünschte Temperatur mit Taste **^** oder Taste **v** einstellen.



#### Entfeuchtungsbetrieb

- ▶ Taste **M** so oft drücken, bis  im Display erscheint.
- ▶ Gewünschte Temperatur mit Taste **^** oder Taste **v** einstellen.



Im Entfeuchtungsbetrieb kann die Ventilatorstufe nicht eingestellt werden.



#### Heizbetrieb

- ▶ Taste **M** drücken, bis  im Display erscheint.
- ▶ Gewünschte Temperatur mit Taste **^** oder Taste **v** einstellen.
- ▶ Taste  so oft drücken, bis die gewünschte Lüftergeschwindigkeit erreicht ist.



Bei sehr tiefen Außentemperaturen reicht die Heizleistung der Klimaanlage ggf. nicht aus. Wir empfehlen weitere Wärmezeuger hinzuschalten.

#### Ventilatorbetrieb

- ▶ Taste **M** so oft drücken, bis  im Display erscheint.
- ▶ Taste  so oft drücken, bis die gewünschte Ventilatorstufe erreicht ist. Für die automatische Regelung kann **AUTO** gewählt werden.



Im Ventilatorbetrieb kann die Temperatur nicht eingestellt oder angezeigt werden.

### 3.7 Raumtemperatur einstellen



- ▶ Taste **^** oder Taste **v** drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Nach kurzer Zeit wird die Einstellung übernommen.



Im Ventilatorbetrieb kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

### 3.8 Timer einstellen

#### 3.8.1 Einmaliger Ein-/Ausschalt-Timer





- ▶ Taste **TIMER** so oft drücken, bis das entsprechende Symbol erscheint.
  - Einschalt-Timer: **ON DAY**
  - Ausschalt-Timer: **OFF DAY**
  - Ein- und Ausschalt-Timer: **ON+OFF DAY**
- ▶ Mit Taste  bestätigen. Das Uhr-Display beginnt zu blinken.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um die gewünschte Ein- oder Ausschaltzeit einzustellen.
- ▶ Taste  nochmals drücken, um die Einstellung zu speichern.



An einem sekundären kabelgebundenen Raumregler kann der Einschalt-/Ausschalt-Timer nicht eingestellt werden.

#### 3.8.2 Wöchentlicher Ein-/Ausschalt-Timer

##### Timer einstellen

- ▶ Taste **TIMER** drücken bis **WEEK 1** im Display erscheint.
- ▶ Mit Taste  bestätigen.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um den Wochentag auszuwählen.
- ▶ Mit Taste  bestätigen.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um die gewünschte Einschaltzeit einzustellen.
- ▶ Mit Taste  bestätigen.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um die gewünschte Ausschaltzeit einzustellen.
- ▶ Mit Taste  bestätigen.





Es können bis zu vier Zeiten eingestellt werden.

- ▶ Ggf. Vorgang für jeden weiteren Wochentag wiederholen. Um die Timer für den gewählten Tag zu löschen:
- ▶ Taste **DAY OFF** drücken.

### Timer aktivieren

- ▶ Taste **TIMER** so oft drücken bis **WEEK 1** im Display erscheint. Der Timer ist jetzt eingeschaltet. Das Gerät wird an den gewählten Zeiten und Tagen ein- oder ausschalten.

### Timer deaktivieren

- ▶ Taste **TIMER** so oft drücken bis **WEEK 1** im Display verschwindet. Zum Ausschalten des Geräts während der Wochen-Timer aktiv ist:
  - ▶ Taste  kurz drücken. Das Gerät schaltet ab, bis der nächste Einschalt-Timer erreicht ist.
  - ▶ Taste  zwei Sekunden gedrückt halten, um das Gerät auszuschalten und den Wochen-Timer zu deaktivieren.

### Einschaltverzögerung programmieren

Wenn Wochen-Timer 1 aktiviert ist und die Einschaltzeit verzögert werden soll.

- ▶ Wochen-Timer 1 mit Taste **TIMER** auswählen.
- ▶ Taste **DAY OFF** 2x drücken, bis das Display 1h anzeigt.
- ▶ Mehrere Sekunden warten, während die Einstellung gespeichert wird. Das Gerät startet nun den nächsten Aktivitäts-Zyklus mit 1 Stunde Verzögerung.
- ▶ Taste **DAY OFF** 3x drücken, bis das Display 2h anzeigt. Das Gerät startet nun den nächsten Aktivitäts-Zyklus mit 2 Stunden Verzögerung.

### 3.8.3 Wöchentlicher Timer

#### Timer einstellen



Für jeden Tag können bis zu 8 Ereignisse zum Wechsel der Betriebsart, Temperatur und Ventilatorstufe gesetzt werden.

- ▶ Taste **TIMER** so oft drücken bis **WEEK 2** im Display erscheint.
- ▶ Mit Taste  bestätigen.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um den Wochentag auszuwählen.
- ▶ Mit Taste  bestätigen.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um Einstellzeit, Hauptbetriebsart, Temperatur oder Ventilatorstufe des Ereignisses auszuwählen.
- ▶ Mit Taste  bestätigen.
- ▶ Einstellung vornehmen und mit Taste  bestätigen oder Taste **DAY OFF** drücken, um die Einstellung zu löschen.
- ▶ Vorgang wiederholen, um weitere Einstellzeiträume für diesen Tag festzulegen.
- ▶ Weitere Wochentage auf dieselbe Weise programmieren.

Um die Timer für den gewählten Tag zu löschen:

- ▶ Taste **DAY OFF** drücken.

#### Einstellzeit festlegen

- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um die Zeit einzustellen.
- ▶ Mit Taste  bestätigen.

#### Hauptbetriebsart wählen

- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um die Hauptbetriebsart (→ Tabelle 7, [1], Seite 33) zu wählen.
- ▶ Mit Taste  bestätigen.



Im Automatik- und im Entfeuchtungsbetrieb kann die Ventilatorstufe nicht eingestellt werden.

### Raumtemperatur einstellen

- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
- ▶ Mit Taste  bestätigen.

### Ventilatorstufe

- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um die Ventilatorstufe einzustellen.
- ▶ Mit Taste  bestätigen.



Im Ventilatorbetrieb kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

### Timer aktivieren

- ▶ Taste **TIMER** drücken bis **WEEK 2** im Display erscheint. Der Timer ist jetzt eingeschaltet. Das Gerät wird sich an den gewählten Zeiten und Tagen entsprechend einstellen.

### Timer deaktivieren

- ▶ Taste  oder Taste **TIMER** mehrere Sekunden drücken.

### 3.8.4 Weitere Einstellungen für wöchentliche Timer

#### Timer vorübergehend aussetzen

Um den Timer nur an ausgewählten Tagen auszusetzen:

- ▶ Taste **TIMER** drücken bis **WEEK 1** oder **WEEK 2** im Display erscheint.
- ▶ Taste  drücken.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um den Wochentag auszuwählen.
- ▶ Taste **DAY OFF** drücken. Der gewählte Tag wird nicht mehr angezeigt.



Für nicht angezeigte Tage ist der Timer deaktiviert, bis der Tag vergangen ist.

- ▶ Taste **DAY OFF** erneut drücken, um den Tag wieder einzublenden.
- ▶ Ggf. für weitere Tage wiederholen.

#### Einstellungen von einem Tag für einen anderen Tag übernehmen (kopieren)

- ▶ Taste **TIMER** drücken bis **WEEK 1** oder **WEEK 2** im Display erscheint.
- ▶ Taste  drücken.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um den Tag zu wählen, dessen Einstellungen übernommen werden sollen.
- ▶ Taste **COPY** drücken, um die Einstellungen zu kopieren. Das Display zeigt **CY**.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um den Tag zu wählen, in den die Einstellungen kopiert werden sollen.
- ▶ Taste **COPY** drücken, um die kopierten Einstellungen einzufügen. Der ausgewählte Wochentag blinkt kurz zur Bestätigung.
- ▶ Ggf. Vorgang zum Einfügen der Kopie für weitere Tage wiederholen.
- ▶ Taste  drücken, um die Änderungen zu übernehmen.

### 3.9 Weitere Funktionen

#### 3.9.1 Tastenton ein-/ausschalten

Um den Tastenton des kabelgebundenen Raumreglers ein- oder auszuschalten:

- ▶ Tasten  und **FUNC.** drei Sekunden lang gedrückt halten.

#### 3.9.2 Schnellabkühlen/Schnellaufheizen

Beim Schnellabkühlen/Schnellaufheizen arbeitet die Inneneinheit mit maximaler Leistung, um den Raum schnell zu heizen oder zu kühlen.

Schnellabkühlen:

- ▶ Kühlbetrieb einschalten.
- ▶ Taste **FUNC.** drücken.
- ▶ Mit Taste  bestätigen.

Schnellaufheizen:

- ▶ Heizbetrieb einschalten.
- ▶ Taste **FUNC.** drücken.
- ▶ Mit Taste  bestätigen.

Beenden der Funktion:

- ▶ Taste **FUNC.** erneut drücken.
- ▶ Mit Taste  bestätigen.

#### 3.9.3 Drahtlose Steuerungsfunktion

Diese Funktion dient zum Verbindungsaufbau über WLAN.




Für das Verbinden mit WLAN ist ein eingebautes IP-Gateway (optionales Zubehör) erforderlich.

#### 3.9.4 Tastensperre

Mit der Tastensperre lassen sich die Tasten des kabelgebundenen Raumreglers sperren.


Um die Tastensperre ein-/auszuschalten:

- ▶ Taste **TIMER** und Taste **COPY** drei Sekunden lang gleichzeitig drücken/halten.

Bei aktiver Tastensperre zeigt das Display das Symbol .

#### 3.9.5 Mir-Folgen-Funktion (Follow Me)

Diese Funktion aktiviert den Temperaturfühler des kabelgebundenen Raumreglers. Die Raumtemperatur wird an der Position des kabelgebundenen Raumreglers gemessen anstatt an der Inneneinheit.

- ▶ Ggf. Heiz- oder Kühlbetrieb ausschalten.
- ▶ Taste **FUNC.** drücken, um die Funktion ein- oder auszuschalten. Bei aktivierter Funktion zeigt der kabelgebundene Raumregler das Symbol .
- ▶ Mit Taste  bestätigen.

## 4 Wartung



### VORSICHT

#### Gefahr durch Stromschlag oder bewegte Teile

- ▶ Vor sämtlichen Wartungsarbeiten die Stromversorgung unterbrechen.
- ▶ Hier nicht aufgeführte Wartungsschritte nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb durchführen lassen.

#### 4.1 Batterien wechseln

Sie benötigen 2 Batterien der Größe AAA. Die Verwendung von wiederaufladbaren Batterien wird nicht empfohlen.

- ▶ Batteriefachdeckel abnehmen (→ Bild 7).
- ▶ Neue Batterien einsetzen und auf die richtige Polarität achten.
- ▶ Batteriefachdeckel wieder anbringen.

#### 4.2 Reinigung

##### HINWEIS

#### Geräteschaden durch unsachgemäße Reinigung!

- ▶ Nicht direkt mit Wasser bespritzen oder übergießen.
- ▶ Kein heißes Wasser, Scheuerpulver oder starke Lösungsmittel verwenden.
- ▶ Regler zur Reinigung mit einem weichen Tuch abwischen.
- ▶ Reinigung und Wartung der Innen- und Außeneinheit nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb durchführen lassen.

#### 4.3 Luftfilter reinigen

##### HINWEIS

Der Luftfilter kann sich im direkten Sonnenlicht verformen.

- ▶ Luftfilter nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.

Die Luftfilter alle 2 Wochen kontrollieren und falls nötig reinigen. Vor und nach längerer Außerbetriebnahme immer reinigen.

- ▶ Inneneinheit ausschalten.
- ▶ Die Luftfilter herausziehen (→ Bild 8).
- ▶ Die Luftfilter mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel auswaschen und im Schatten trocknen.

#### 4.4 Längere Außerbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme

##### 4.4.1 Wartung vor längerer Außerbetriebnahme:

- ▶ Luftfilter der Inneneinheit reinigen.
- ▶ Ventilator der Inneneinheit ca. 24 h im Ventilatorbetrieb laufen lassen, damit das Innere des Geräts trocknet.
- ▶ Inneneinheit ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
- ▶ Geräte vor Staub schützen.
- ▶ Außeneinheit in regelmäßigen Abständen überprüfen. Kontaktieren Sie im Fall einer Störung den Kundendienst oder einen autorisierten Servicetechniker.

##### 4.4.2 Wartung nach längeren Stillstandszeiten

- ▶ Lufteinlassgitter mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen, damit die Inneneinheit keinen Staub ausbläst.
- ▶ Sicherstellen, dass Lufteinlass und Luftauslass frei und unverstellt sind.
- ▶ Alle Kabel überprüfen und die Stromversorgung herstellen.
- ▶ Ggf. sicherstellen, dass der Luftfilter eingebaut ist.

## 5 Störungsbehebung

### 5.1 Störungen mit Anzeige (Self diagnosis function)

Wenn während des Betriebs eine Störung auftritt, blinken die LEDs über einen längeren Zeitraum oder das Display zeigt einen Störungs-Code (z. B. EH 02).

### 5.2 Störungen ohne Anzeige

Wenn während des Betriebs Störungen auftreten, die sich nicht beseitigen lassen:

- ▶ Kundendienst anrufen und Störung sowie Gerätedaten mitteilen.

Wenn eine Störung länger als 10 Minuten auftritt:

- ▶ Spannungsversorgung für kurze Zeit unterbrechen und die Inneneinheit wieder einschalten.

Wenn sich eine Störung nicht beseitigen lässt:

- ▶ Kundendienst anrufen und Störungs-Code sowie Gerätedaten mitteilen.

Störung	Mögliche Ursache
Leistung der Inneneinheit ist zu schwach.	Temperatur zu hoch oder zu niedrig eingestellt.
	Luftfilter ist verschmutzt und muss gereinigt werden.
	Ungünstiger Umgebungseinfluss auf die Inneneinheit, z. B. wegen Hindernissen vor den Luftöffnungen der Geräte, wegen offenen Türen/Fenstern im Raum oder wegen starken Wärmequellen im Raum.
	Der geräuscharme Betrieb ist aktiviert und verhindert das Nutzen der vollen Leistung.
Inneneinheit schaltet nicht ein.	Die Inneneinheit hat einen Schutzmechanismus gegen Überlastung. Es kann 3 Minuten dauern, bis ein Neustart der Inneneinheit möglich ist.
	Die Batterien der Fernbedienung sind leer.
	Der Timer ist eingeschaltet.
Betriebsart wechselt von Kühlen oder Heizen zu Ventilatorbetrieb.	Die Inneneinheit ändert die Betriebsart, um die Bildung von Frost zu verhindern.
	Die eingestellte Temperatur ist vorläufig erreicht.
Inneneinheit erzeugt weißen Nebel.	In feuchten Regionen kann ein großer Temperaturunterschied zwischen Raumluft und klimatisierter Luft weißen Nebel verursachen.
Inneneinheit und Außeneinheit erzeugen weißen Nebel.	Wenn nach der automatischen Abtaugung direkt der Heizbetrieb läuft, kann wegen der erhöhten Luftfeuchte weißer Nebel entstehen.
Inneneinheit und Außeneinheit machen Geräusche.	Ein leises zischendes Geräusch während des Betriebs ist normal. Es wird durch das Fließen des Kältemittels verursacht.
	Ein quietschendes Geräusch kann auftreten, da sich die Metall- und Kunststoffteile des Geräts beim Heizen/Kühlen ausdehnen oder zusammenziehen.
	Die Außeneinheit macht während des Betriebs diverse weitere Geräusche, die normal sind.
Inneneinheit oder Außeneinheit stößt Staub aus.	Bei längeren Zeiträumen der Außerbetriebnahme kann sich Staub in den Geräten ansammeln, wenn diese nicht abgedeckt werden.
Schlechter Geruch während des Betriebs.	Es können schlechte Gerüche aus der Luft in die Geräte eindringen und weiterverbreitet werden.
	Der Luftfilter könnte verschimmelt sein und muss gereinigt werden.
Der Ventilator der Außeneinheit läuft nicht dauernd.	Für einen optimalen Betrieb wird der Ventilator unterschiedlich geregelt.
Der Betrieb ist unregelmäßig oder unvorhersehbar oder die Inneneinheit reagiert nicht.	Interferenzen von Mobilfunktürmen oder fremden Signalverstärkern können die Inneneinheit beeinflussen. ▶ Stromversorgung ausschalten und wieder einschalten.
Luftleitblech oder Luftstromlamelle bewegt sich nicht richtig.	Luftleitblech oder Luftstromlamelle wurden mit der Hand verstellt oder nicht richtig montiert.
	▶ Stromversorgung ausschalten und prüfen, ob die Bauteile richtig eingerastet sind.
	▶ Stromversorgung wieder einschalten.

Tab. 10

## 6 Umweltschutz und Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

### Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten. Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

### Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können. Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

### Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf, sondern zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung in die Abfallsammelstellen gebracht werden muss.

Das Symbol gilt für Länder mit Elektronikschrottvorschriften, z. B. „Europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte“. Diese Vorschriften legen die Rahmenbedingungen fest, die für die Rückgabe und das Recycling von Elektronik-Altgeräten in den einzelnen Ländern gelten.

Da elektronische Geräte Gefahrstoffe enthalten können, müssen sie verantwortungsbewusst recycelt werden, um mögliche Umweltschäden und Gefahren für die menschliche Gesundheit zu minimieren. Darüber hinaus trägt das Recycling von Elektronikschrott zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei.

Für weitere Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Weitere Informationen finden Sie hier:  
[www.veee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.veee.bosch-thermotechnology.com/)

### Batterien

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

### Kältemittel R32



Das Gerät enthält fluoriertes Treibhausgas R32 (Treibhauspotential 675<sup>1)</sup>) mit geringer Brennbarkeit und geringer Giftigkeit (A2L oder A2).

Die enthaltene Menge ist auf dem Typenschild der Außeneinheit angegeben.

Kältemittel sind eine Gefahr für die Umwelt und müssen gesondert gesammelt und entsorgt werden.

## 7 Datenschutzhinweise



Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland**, **[AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich**, **[LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003**

**Esch-sur-Alzette, Luxemburg** verarbeiten Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] [privacy.ttde@bosch.com](mailto:privacy.ttde@bosch.com)**, **[AT] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com)**, **[LU] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com)**.  
Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

1) auf Grundlage von Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 517/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. April 2014.

**Πίνακας περιεχομένων**

<b>1</b>	<b>Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας</b>	<b>39</b>
1.1	Επεξήγηση συμβόλων	39
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	40
1.3	Ειδοποιήσεις σχετικά με τις παρούσες οδηγίες	40
<b>2</b>	<b>Στοιχεία για το προϊόν</b>	<b>41</b>
2.1	Δήλωση συμμόρφωσης	41
2.2	Τεχνικά χαρακτηριστικά ενσύρματου ελεγκτή δωματίου	41
2.3	Τεχνικά χαρακτηριστικά τηλεχειριστηρίου	41
2.4	Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	41
<b>3</b>	<b>Χειρισμός</b>	<b>41</b>
3.1	Επισκόπηση εσωτερικής μονάδας	41
3.2	Οθόνη της εσωτερικής μονάδας	41
3.3	Επισκόπηση ενσύρματου θερμοστάτη χώρου	42
3.4	Επισκόπηση τηλεχειριστηρίου	42
3.4.1	Χρήση του τηλεχειριστηρίου	43
3.5	Ρύθμιση ημέρας και ώρας	43
3.6	Ρύθμιση κύριου τρόπου λειτουργίας	43
3.7	Ρύθμιση θερμοκρασίας χώρου	44
3.8	Ρύθμιση χρονοδιακόπτη	44
3.8.1	Χρονοδιακόπτης για εφάπαξ ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση	44
3.8.2	Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης	44
3.8.3	Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης	44
3.8.4	Περισσότερες ρυθμίσεις για τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη	45
3.9	Περαιτέρω λειτουργίες	45
3.9.1	Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση τόνου πλήκτρων	45
3.9.2	Γρήγορη ψύξη/ γρήγορη θέρμανση	45
3.9.3	Λειτουργία ασύρματου ελέγχου	45
3.9.4	Κλειδωμα πλήκτρων	45
3.9.5	Λειτουργία Follow me (Follow Me)	45
<b>4</b>	<b>Συντήρηση</b>	<b>46</b>
4.1	Αντικατάσταση μπαταριών	46
4.2	Καθαρισμός	46
4.3	Καθαρισμός φίλτρων αέρα	46
4.4	Τερματισμός λειτουργίας για παρατεταμένο χρονικό διάστημα και εκ νέου θέση σε λειτουργία	46
4.4.1	Συντήρηση πριν από τερματισμό λειτουργίας για παρατεταμένο χρονικό διάστημα	46
4.4.2	Συντήρηση μετά από παρατεταμένα χρονικά διαστήματα ακινητοποίησης	46
<b>5</b>	<b>Αποκατάσταση βλαβών</b>	<b>47</b>
5.1	Βλάβες με ένδειξη (Self diagnosis function)	47
5.2	Βλάβες χωρίς ένδειξη	47
<b>6</b>	<b>Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη</b>	<b>48</b>
<b>7</b>	<b>Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα</b>	<b>48</b>

**1 Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας**

**1.1 Επεξήγηση συμβόλων**

**Προειδοποιητικές υποδείξεις**

Στις προειδοποιητικές υποδείξεις, λέξεις κλειδιά υποδεικνύουν το είδος και τη σοβαρότητα των συνεπειών που επιφέρει η μη τήρηση των μέτρων για την αποφυγή του κινδύνου.

Οι παρακάτω λέξεις κλειδιά έχουν οριστεί και μπορεί να χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο:

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ** σημαίνει, ότι θα προκληθούν σοβαροί έως θανατηφόροι τραυματισμοί.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρών έως θανατηφόρων τραυματισμών.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ** σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ελαφρών ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμών.





**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.

**Σημαντικές πληροφορίες**



Σημαντικές πληροφορίες που δεν αφορούν κινδύνους για άτομα ή αντικείμενα επισημαίνονται με το εμφανιζόμενο σύμβολο πληροφοριών.

Σύμβολο	Σημασία
	Προειδοποίηση για εύφλεκτες ουσίες: Το ψυκτικό R32 σε αυτό το προϊόν είναι αέριο χαμηλής ευφλεκτότητας και χαμηλής τοξικότητας (A2L ή A2).
	Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης.
	Η συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο άτομο ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο συντήρησης.
	Κατά τη λειτουργία τηρείτε τις υποδείξεις των οδηγιών χρήσης.

Πίν. 1

## 1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ Υποδείξεις για την ομάδα ενδιαφέροντος

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης απευθύνονται στον υπεύθυνο λειτουργίας του συστήματος κλιματισμού. Οι οδηγίες που υπάρχουν σε όλα τα σχετιζόμενα με την εγκατάσταση εγχειρίδια πρέπει να τηρούνται. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και τραυματισμούς ή ακόμα και να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή ατόμων.

- ▶ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης όλων των τμημάτων της εγκατάστασης πριν από τον χειρισμό και φυλάξτε τις.
- ▶ Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης.

### ⚠ Προβλεπόμενη χρήση

Η εσωτερική μονάδα προορίζεται για εγκατάσταση στο εσωτερικό του κτηρίου με σύνδεση σε μια εξωτερική μονάδα και επιπλέον εξαρτήματα συστήματος, π.χ. στοιχεία ρύθμισης.

Η εξωτερική μονάδα προορίζεται για εγκατάσταση στο εξωτερικό του κτηρίου με σύνδεση σε μία ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες και επιπλέον εξαρτήματα συστήματος, π.χ. στοιχεία ρύθμισης.

Το κλιματιστικό προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική/προσωπική χρήση, όπου οι αποκλίσεις θερμοκρασίας από τις ρυθμισμένες κανονικές τιμές δεν θα προκαλέσουν ζημιά σε ζωντανά όντα ή υλικά. Το κλιματιστικό δεν ενδείκνυται για την ακριβή ρύθμιση και διατήρηση της επιθυμητής απόλυτης υγρασίας αέρα.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για μη προβλεπόμενη χρήση και τυχόν ζημιές που θα προκληθούν από τέτοια χρήση.

Για την εγκατάσταση σε ορισμένους χώρους (υπόγεια γκαράζ, λεβητοστάσια, μπαλκόνια ή οποιουδήποτε ημιυπαίθριους χώρους):

- ▶ Λάβετε αρχικά υπόψη σας τις απαιτήσεις του χώρου εγκατάστασης, όπως αυτές ορίζονται στο τεχνικό εγχειρίδιο.

### ⚠ Γενικοί κίνδυνοι από το ψυκτικό υγρό

- ▶ Αυτή η συσκευή είναι γεμισμένη με ψυκτικό μέσο. Το ψυκτικό αέριο μπορεί να σχηματίσει τοξικά αέρια σε περίπτωση επαφής με φωτιά.
- ▶ Η εγκατάσταση πρέπει να επιθεωρείται και να συντηρείται τακτικά από εξουσιοδοτημένο συνεργάτη.
- ▶ Αν υπάρχει υποψία διαρροής ψυκτικού υγρού, αερίστε καλά τον χώρο και ενημερώστε την γεγκριμένη τεχνική εταιρεία.

### ⚠ Μετατροπές και επισκευές

Τυχόν μη προβλεπόμενες τροποποιήσεις στο σύστημα κλιματισμού ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές.

- ▶ Αναθέτετε τις εργασίες μόνο σε εκπαιδευμένο συνεργάτη.
- ▶ Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στην εξωτερική μονάδα, στην εσωτερική μονάδα ή σε άλλα τμήματα του συστήματος κλιματισμού.
- ▶ Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το σύστημα κλιματισμού από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

### ⚠ Υποδείξεις για τον χειρισμό της εγκατάστασης

Η εσφαλμένη χρήση του συστήματος κλιματισμού μπορεί να βλάψει την υγεία σας.

- ▶ Μην αφήνετε το σώμα εκτεθειμένο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα απευθείας στο ρεύμα αέρα.
- ▶ Για βρέφη, παιδιά, ηλικιωμένους, κληήρες ή άλλα άτομα με αναπηρία βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία χώρου είναι κατάλληλη για τα άτομα που βρίσκονται στον χώρο.
- ▶ Ποτέ μην εισάγετε αντικείμενα στη συσκευή, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Ο εσφαλμένος χειρισμός της συσκευής μπορεί να προκαλέσει από μείωση της ισχύος έως ζημιές στη συσκευή και τραυματισμούς.

- ▶ Μην μπλοκάρτε τις εισόδους και τις εξόδους αέρα των συσκευών.
- ▶ Κλείνετε τις πόρτες και τα παράθυρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Προστατεύετε την εσωτερική μονάδα από είσοδο νερού.
- ▶ Ελέγχετε τακτικά τον σκελετό στήριξης της εξωτερικής μονάδας για φθορά και σταθερή έδραση.
- ▶ Μην ασκείτε βάρος στην εξωτερική μονάδα, π.χ. με αντικείμενα ή άτομα.
- ▶ Διατηρείτε στο ελάχιστο σκόνη, ατμούς και υγρασία στον χώρο τοποθέτησης της εσωτερικής μονάδας.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα αέρια κοντά στη συσκευή, π.χ. από σπρέι.
- ▶ Αν κάτι σχετικά με το κλιματιστικό δεν φαίνεται εντάξει (π.χ. οσμή καμένου, χαλασμένο καλώδιο), διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

### ⚠ Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών για οικιακή και άλλες παρόμοιες χρήσεις

Για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτρικές συσκευές ισχύουν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-1 οι παρακάτω προδιαγραφές:

«Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές δεξιότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση επιτρέπεται, εφόσον βρίσκονται κάτω από επίτηρηση ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση της. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίτηρηση.»

«Αν υπάρχει βλάβη στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σχετικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από άτομο με κατάλληλη κατάρτιση, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.»

## 1.3 Ειδοποιήσεις σχετικά με τις παρούσες οδηγίες

Οι εικόνες βρίσκονται όλες μαζί στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου. Το κείμενο περιλαμβάνει παραπομπές σε αυτές τις εικόνες.


Ανάλογα με το μοντέλο, τα προϊόντα μπορεί να διαφέρουν από την απεικόνιση του παρόντος εγχειριδίου.



## 2 Στοιχεία για το προϊόν

### 2.1 Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται όσον αφορά στην κατασκευή και στη λειτουργία του με τις ευρωπαϊκές και εθνικές προδιαγραφές.

 Με τη σήμανση CE δηλώνεται η συμμόρφωση του προϊόντος με όλη την εφαρμόσιμη νομοθεσία ΕΕ, η οποία προβλέπει την εφαρμογή αυτής της σήμανσης.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης διατίθεται στο διαδίκτυο: [www.bosch-climate.gr](http://www.bosch-climate.gr).

### 2.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά ενσύρματου ελεγκτή δωματίου

Τροφοδοσία τάσης	DC 12 V
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	-5 °C... 43 °C
Επιτρεπόμενη σχετική υγρασία αέρα	40...90 %

Πίν. 2 Τεχνικά χαρακτηριστικά ενσύρματου ελεγκτή δωματίου

### 2.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά τηλεχειριστηρίου


Τροφοδοσία τάσης	2 Μπαταρίες AAA
Εμβέλεια σήματος	8 m
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	16... 30 °C


Πίν. 3 Τεχνικά χαρακτηριστικά τηλεχειριστηρίου

### 2.4 Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας

	Θερμοκρασία χώρου	Εξωτερική θερμοκρασία
Ψύξη	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Θέρμαν.	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Αφύγρανση	10... 32 °C	0... 50 °C

Πίν. 4

 Η ενσωματωμένη διάταξη προστασίας μπορεί να μπλοκάρει τη λειτουργία της συσκευής σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους που αναφέρθηκε παραπάνω.

 Αν η υγρασία αέρα είναι μεγαλύτερη από 80 %, μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση στην έξοδο αέρα. Για να αποφύγετε κάτι τέτοιο, επιλέξτε αυξημένη απόδοση του βεντιλατέρ.

## 3 Χειρισμός

### 3.1 Επισκόπηση εσωτερικής μονάδας


#### Υπόμνημα για το Σχήμα 1:

- [1] Είσοδος αέρα
- [2] Ηλεκτρικό κιβώτιο ελέγχου
- [3] Φίλτρο αέρα
- [4] Απαγωγή αέρα

### 3.2 Οθόνη της εσωτερικής μονάδας

#### Υπόμνημα για το Σχήμα 2:

- [1] Χειροκίνητη λειτουργία
- [2] Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας
- [3] Ένδειξη χρονοδιακόπτη
- [4] Ένδειξη προθέρμανσης και αποπάγωσης
- [5] Λυχνία συναγερμού
- [6] Δέκτης σήματος υπερύθρων
- [7] Ένδειξη LED

 Με το πλήκτρο Χειροκίνητη λειτουργία μπορούν να επιλεγούν οι τρόποι λειτουργίας με τη διαδοχική σειρά **Αυτόματη λειτουργία**, **Χειροκίνητη λειτουργία ψύξης** και **Απενεργοποίηση**.

#### Πλήκτρο Χειροκίνητη λειτουργία

Τρόπος λειτουργίας	Ένδειξη	Ένδειξη οθόνης
Αυτόματη λειτουργία	Η ένδειξη λειτουργίας ανάβει	Λειτουργία ψύξης και θέρμανσης: Ονομαστική θερμοκρασία Λειτουργία ανεμιστήρα: Θερμοκρασία χώρου
Χειροκίνητη λειτουργία ψύξης	Η ένδειξη λειτουργίας αναβοσβήνει	Μετά από 30 λεπτά εξαναγκασμένης ψύξης με έντονη λειτουργία του ανεμιστήρα το σύστημα μεταβαίνει αυτόματα στην Αυτόματη λειτουργία. Κατά τη διάρκεια της εξαναγκασμένης ψύξης το τηλεχειριστήριο είναι απενεργοποιημένο.
Απενεργοποίηση	Όλες οι ενδείξεις είναι σβηστές	Όταν απενεργοποιείται η οθόνη, η εσωτερική μονάδα κλείνει και ενεργοποιείται ξανά το τηλεχειριστήριο.







Πίν. 5 Ενδείξεις της μονάδας οθόνης

### 3.3 Επισκόπηση ενσύρματου θερμοστάτη χώρου

#### Πλήκτρα του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου

##### Υπόμνημα για την εικόνα 3:

- [1] Δέκτης για τηλεχειριστήριο υπέρυθρων
- [2] Ένδειξη του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου
- [3] Πλήκτρα του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου












Πατήστε το πλήκτρο	Λειτουργία
	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση.
<b>M</b>	Ρύθμιση τρόπου λειτουργίας.
<b>DAYOFF</b>	Ημέρα εκτός λειτουργίας/Διαγραφή.
	Αυξάνει/μειώνει τη ρύθμιση.
	Επιβεβαίωση επιλογής.
<b>TIMER</b>	Ρύθμιση χρονοδιακόπτη.
	Βαθμίδα ανεμιστήρα
	Επιστροφή στην πλοήγηση.
	Καμία λειτουργία.
<b>FUNC.</b>	Ρυθμίζει μια λειτουργία.
<b>COPY</b>	Για αποδοχή της αντιγραφής/των δεδομένων.

Πίν. 6 Πλήκτρα του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου

#### Ένδειξη του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου

##### Υπόμνημα για την εικόνα 4:

- [1] Ένδειξη κύριων τρόπων λειτουργίας
- [2] Ένδειξη θερμοκρασίας και κατάστασης
- [3] Ένδειξη ώρας
- [4] Ένδειξη χρονοδιακόπτη

Θέση	Σύμβολο	Επεξήγηση
<b>1</b>	<b>Ένδειξη κύριων τρόπων λειτουργίας</b>	
		Τρόπος λειτουργίας: Αυτόματη λειτουργία
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία ψύξης
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία αφύγρανσης
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία θέρμανσης
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία ανεμιστήρα
		Τρόπος λειτουργίας: On/Off
<b>2</b>	<b>Ένδειξη θερμοκρασίας και κατάστασης</b>	
		Ένδειξη τιμής: Δείχνει την τρέχουσα βαθμίδα ανεμιστήρα. Υπάρχουν πολλαπλές βαθμίδες ισχύος (μπάρες) και η ρύθμιση <b>AUTO</b> για αυτόματη ρύθμιση.
		Ένδειξη τιμής: Εμφανίζει από προεπιλογή τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
		Εικονίδιο: Κλείδωμα πλήκτρων
		Εικονίδιο: Η γρήγορη ψύξη/γρήγορη θέρμανση είναι ενεργή.
		Εικονίδιο: Θερμοκρασία χώρου
		Εικονίδιο: Η λειτουργία Follow me είναι ενεργή.
<b>3</b>	<b>Ένδειξη ώρας</b>	
		Ένδειξη τιμών: Δείχνει την ώρα.
<b>4</b>	<b>Ένδειξη χρονοδιακόπτη</b>	
		Εικονίδιο: Χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
		Εικονίδιο: Η ένδειξη της ημέρας της εβδομάδας είναι ενεργή.
		Εικονίδιο: Ημέρα
		Εικονίδιο: Εβδομάδα

Πίν. 7 Σύμβολα στην οθόνη

### 3.4 Επισκόπηση τηλεχειριστηρίου

#### Πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου














→ εικόνα 5

Θέση	Πατήστε το πλήκτρο	Λειτουργία
<b>1</b>		Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση.
	<b>Τρόπος λειτουργίας</b>	Ρύθμιση τρόπου λειτουργίας.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Επιλογή περισσότερων λειτουργιών.
	<b>OK</b>	Επιβεβαίωση επιλογής.
		Ρύθμιση χρονοδιακόπτη.
	<b>^</b>	Αύξηση θερμοκρασίας.
	<b>v</b>	Μείωση θερμοκρασίας.
<b>3</b>		Βαθμίδα ανεμιστήρα
		Η έμμεση ροή αέρα είναι ενεργή (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Γρήγορη ψύξη/γρήγορη θέρμανση
	<b>LED</b>	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση οθόνης της εσωτερικής μονάδας και βομβητή συναγερμού (Mute Mode).

Πίν. 8 Πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου

#### Ενδείξεις του τηλεχειριστηρίου

→ εικόνα 6

Θέση	Σύμβολο	Επεξήγηση
<b>1</b>		Λειτουργία: Η λειτουργία Follow me είναι ενεργή (Follow Me), μέτρηση θερμοκρασίας στο τηλεχειριστήριο.
		Εικονίδιο: Λειτουργία ασύρματου ελέγχου
		Εικονίδιο: Κατάσταση μπαταρίας
<b>2</b>		Τρόπος λειτουργίας: Αυτόματη λειτουργία
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία ψύξης
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία αφύγρανσης
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία θέρμανσης
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία ανεμιστήρα
<b>3</b>		Ένδειξη τιμής: Εμφανίζει από προεπιλογή τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, την ταχύτητα του ανεμιστήρα ή (με ενεργοποιημένο χρονοδιακόπτη) τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.
		Εικονίδιο: Ένδειξη μετάδοσης, ανάβει όταν το τηλεχειριστήριο στέλνει σήμα στην εσωτερική μονάδα.
		Εικονίδιο: Ο χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης είναι ενεργός.
		Ένδειξη τιμής: Δείχνει την τρέχουσα βαθμίδα ανεμιστήρα. Υπάρχουν πολλαπλές βαθμίδες ισχύος (μπάρες) και η ρύθμιση <b>AUTO</b> για αυτόματη ρύθμιση.
<b>4</b>		Εικονίδιο: Η γρήγορη ψύξη/γρήγορη θέρμανση είναι ενεργή.

Πίν. 9 Σύμβολα στην οθόνη

### 3.4.1 Χρήση του τηλεχειριστηρίου

Το εύρος του σήματος είναι 8 m. Αντικείμενα που στέκονται στο δρόμο ή η χρήση ορισμένων λαμπτήρων φθορισμού στον ίδιο χώρο μπορεί να επηρεάσει τη μετάδοση του σήματος.



- ▶ Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς το παράθυρο λήψης σήματος της συσκευής και πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο.  
Η συσκευή κάνει έναν ήχο "μπιπ", όταν λάβει ένα σήμα.

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η απρόσκοπτη λειτουργία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να επηρεαστεί μόνιμα.

- ▶ Μην εκθέτετε το τηλεχειριστήριο στο άμεσο ηλιακό φως.
- ▶ Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο κοντά σε πηγές θερμότητας.
- ▶ Προστατεύστε το τηλεχειριστήριο από υγρασία και χτυπήματα.

### 3.5 Ρύθμιση ημέρας και ώρας

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER**, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η οθόνη του χρονοδιακόπτη.
- ▶ Επιλέξτε την τρέχουσα ημέρα με τα πλήκτρα **^** και **v**. Η επιλεγμένη ημέρα αναβοσβήνει.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** ή το πλήκτρο , για να επιβεβαιώσετε την εισαγωγή.  
Η επιλογή μεταπηδά στην ώρα.
- ▶ Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **^** ή **v**, για να ρυθμίσετε την ώρα.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** ή το πλήκτρο , για να επιβεβαιώσετε την εισαγωγή.


Για να επιλέξετε μεταξύ 12ωρης και 24ωρης ένδειξης της ώρας:

- ▶ Πατήστε και κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα **TIMER** και **DAY OFF** για κάποια δευτερόλεπτα.

### 3.6 Ρύθμιση κύριου τρόπου λειτουργίας

Ανάλογα με την εσωτερική μονάδα και την παραμετροποίηση του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου δεν είναι διαθέσιμοι όλοι οι τρόποι λειτουργίας.

#### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο , για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.  
Η συσκευή ξεκινά τη λειτουργία της στον ρυθμισμένο τρόπο λειτουργίας ή απενεργοποιείται. Για λόγους ασφαλείας, η επανενεργοποίηση είναι δυνατή μόνο αφού περάσει λίγη ώρα.

Ρυθμίσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν ακόμα και σε απενεργοποιημένη κατάσταση. Η συσκευή αποθηκεύει τις ρυθμίσεις ακόμα και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.




Μετά την απενεργοποίηση η συσκευή παραμένει σε λειτουργία αναμονής.



Μετά από πώση τόσης η συσκευή εκτελεί αυτόματη επανεκκίνηση. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αντιφάσεις στις ενδείξεις, οι οποίες ωστόσο αποκαθίστανται αυτόματα κατά τη διάρκεια του χειρισμού.

### Αυτόματη λειτουργία



Στην αυτόματη λειτουργία, η συσκευή μεταπηδά αυτόματα μεταξύ των λειτουργιών θέρμανσης, ψύξης, ανεμιστήρα και αφύγρανσης σε συνάρτηση με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **M** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη .
- ▶ Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με το πλήκτρο **^** ή το πλήκτρο **v**.




Στην αυτόματη λειτουργία δεν μπορεί να ρυθμιστεί η βαθμίδα ανεμιστήρα.

### Λειτουργία ψύξης

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **M** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη .
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο  όσες φορές απαιτείται μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα.
- ▶ Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με το πλήκτρο **^** ή το πλήκτρο **v**.



### Λειτουργία αφύγρανσης

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **M** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη .
- ▶ Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με το πλήκτρο **^** ή το πλήκτρο **v**.



Στη λειτουργία αφύγρανσης δεν μπορεί να ρυθμιστεί η βαθμίδα ανεμιστήρα.



### Λειτ. θέρμ.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **M**, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη .
- ▶ Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με το πλήκτρο **^** ή το πλήκτρο **v**.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο  όσες φορές απαιτείται μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα.



Σε πολύ χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες η ισχύς θέρμανσης του συστήματος κλιματισμού ενδέχεται να μην επαρκεί. Συνιστούμε να ενεργοποιήσετε περισσότερους θερμαντήρες.

### Λειτουργία ανεμιστήρα

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **M** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη .
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο  όσες φορές απαιτείται μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή βαθμίδα ανεμιστήρα. Για την αυτόματη ρύθμιση μπορεί να οριστεί η επιλογή **AUTO**.



Στη λειτουργία ανεμιστήρα η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί και δεν εμφανίζεται.

### 3.7 Ρύθμιση θερμοκρασίας χώρου

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **^** ή το πλήκτρο **✓**, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία χώρου.  
Μετά από λίγο η ρύθμιση εφαρμόζεται.



Στη λειτουργία ανεμιστήρα η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί.

### 3.8 Ρύθμιση χρονοδιακόπτη

#### 3.8.1 Χρονοδιακόπτης για εφάπαξ ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί το αντίστοιχο σύμβολο.
  - Χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης: **ON DAY**
  - Χρονοδιακόπτης απενεργοποίησης: **OFF DAY**
  - Χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης: **ON+OFF DAY**
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .  
Η ένδειξη ώρας αρχίζει να αναβοσβήνει.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **^** ή **✓**, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης.
- ▶ Πατήστε ξανά το πλήκτρο , για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.



Σε έναν βοηθητικό ενσύρματο θερμοστάτη χώρου δεν υπάρχει δυνατότητα ρύθμισης του χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.

#### 3.8.2 Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

##### Ρύθμιση χρονοδιακόπτη

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **WEEK 1**.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **^** ή **✓**, για να επιλέξετε την ημέρα της εβδομάδας.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **^** ή **✓**, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα ενεργοποίησης.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **^** ή **✓**, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή απενεργοποίησης.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .



Μπορείτε να ρυθμίσετε έως και τέσσερις διαφορετικές χρονικές στιγμές.

- ▶ Κατά περίπτωση, επαναλάβετε τη διαδικασία για κάθε επόμενη ημέρα της εβδομάδας.

Για να διαγράψετε τους χρονοδιακόπτες για την επιλεγμένη ημέρα:

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **DAY OFF**.

##### Ενεργοποίηση χρονοδιακόπτη

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **WEEK 1**.  
Ο χρονοδιακόπτης είναι πλέον ενεργοποιημένος. Η συσκευή θα ενεργοποιείται και θα απενεργοποιείται κατά τις επιλεγμένες ημέρες και ώρες.

##### Απενεργοποίηση χρονοδιακόπτη

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εξαφανιστεί από την οθόνη η ένδειξη **WEEK 1**.

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή ενώ είναι ενεργός ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης:

- ▶ Πατήστε σύντομα το πλήκτρο **⏻**.  
Η συσκευή απενεργοποιείται, μέχρι να φτάσει η επόμενη χρονική στιγμή ενεργοποίησης σύμφωνα με τον χρονοδιακόπτη.
- ▶ Κρατήστε το πλήκτρο **⏻** πατημένο για δύο δευτερόλεπτα, για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη.

##### Προγραμματισμός καθυστέρησης ενεργοποίησης

Χρησιμοποιείται όταν είναι ενεργοποιημένος ο 1ος εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης και θέλετε να καθυστερήσει η χρονική στιγμή ενεργοποίησης.

- ▶ Επιλέξτε τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη 1 με το πλήκτρο **TIMER**.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **DAY OFF** 2 φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη 1h.
- ▶ Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, μέχρι να αποθηκευτεί η ρύθμιση.  
Η συσκευή μπαίνει πλέον στον δεύτερο κύκλο ενεργοποίησης με χρονική καθυστέρηση 1 ώρα.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **DAY OFF** 3 φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη 2h.  
Η συσκευή μπαίνει πλέον στον επόμενο κύκλο ενεργοποίησης με χρονική καθυστέρηση 2 ωρών.

#### 3.8.3 Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης

##### Ρύθμιση χρονοδιακόπτη



Για κάθε ημέρα μπορούν να καθοριστούν έως και 8 γεγονότα για την αλλαγή του τρόπου λειτουργίας, της θερμοκρασίας και της βαθμίδας του ανεμιστήρα.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **WEEK 2**.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **^** ή **✓**, για να επιλέξετε την ημέρα της εβδομάδας.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **^** ή **✓**, για να επιλέξετε την ώρα ενεργοποίησης, τον κύριο τρόπο λειτουργίας, τη θερμοκρασία ή τη βαθμίδα ανεμιστήρα του γεγονότος.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .
- ▶ Επιλέξτε τη ρύθμιση και επιβεβαιώστε την με το πλήκτρο  ή πατήστε το πλήκτρο **DAY OFF**, για να διαγράψετε τη ρύθμιση.
- ▶ Επαναλάβετε τη διαδικασία, για να καθορίσετε περισσότερα χρονικά πλαίσια ρύθμισης για τη συγκεκριμένη ημέρα.
- ▶ Προγραμματίστε κι άλλες ημέρες τις εβδομάδας ακολουθώντας την ίδια διαδικασία.

Για να διαγράψετε τους χρονοδιακόπτες για την επιλεγμένη ημέρα:

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **DAY OFF**.

##### Καθορισμός ώρας ενεργοποίησης

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **^** ή **✓**, για να ρυθμίσετε την ώρα.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

##### Επιλογή κύριου τρόπου λειτουργίας

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **^** ή **✓**, για να επιλέξετε τον κύριο τρόπο λειτουργίας (→ πίνακας 7, [1], σελίδα 42).
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .



Στην αυτόματη και στη λειτουργία αφύγρανσης δεν μπορεί να ρυθμιστεί η βαθμίδα ανεμιστήρα.

### Ρύθμιση θερμοκρασίας χώρου

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο  $\wedge$  ή  $\vee$ , για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία χώρου.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  $\boxtimes$ .

### Βαθμίδα ανεμιστήρα

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο  $\wedge$  ή  $\vee$ , για να ρυθμίσετε τη βαθμίδα ανεμιστήρα.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  $\boxtimes$ .



Στη λειτουργία ανεμιστήρα η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί.

### Ενεργοποίηση χρονοδιακόπτη

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **WEEK 2**.  
Ο χρονοδιακόπτης είναι πλέον ενεργοποιημένος. Η συσκευή θα ρυθμιστεί αντίστοιχα στις επιλεγμένες χρονικές στιγμές και ημέρες.

### Απενεργοποίηση χρονοδιακόπτη

- ▶ Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  $\text{⏻}$  ή το πλήκτρο **TIMER** για κάποια δευτερόλεπτα.

### 3.8.4 Περισσότερες ρυθμίσεις για τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη

#### Προσωρινή παύση χρονοδιακόπτη

Για να θέσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη σε παύση μόνο για κάποιες επιλεγμένες ημέρες:

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **WEEK 1** ή **WEEK 2**.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο  $\boxtimes$ .
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο  $\wedge$  ή  $\vee$ , για να επιλέξετε την ημέρα της εβδομάδας.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **DAY OFF**.  
Η επιλεγμένη ημέρα δεν εμφανίζεται πλέον.



Για ημέρες που δεν εμφανίζονται ο χρονοδιακόπτης είναι ανενεργός, μέχρι να περάσει η συγκεκριμένη ημέρα.

- ▶ Πατήστε ξανά το πλήκτρο **DAY OFF**, για να εμφανίσετε πάλι την ημέρα που είχατε αποκρύψει.
- ▶ Αυτό μπορείτε να το επαναλάβετε και για άλλες ημέρες.

#### Υιοθέτηση ρυθμίσεων μιας ημέρας από μία άλλη ημέρα (αντιγραφή)

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **WEEK 1** ή **WEEK 2**.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο  $\boxtimes$ .
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο  $\wedge$  ή  $\vee$ , για να επιλέξετε την ημέρα, της οποίας τις ρυθμίσεις θέλετε να μεταφέρετε σε μια άλλη ημέρα.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **COPY**, για να αντιγράψετε τις ρυθμίσεις. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **CY**.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο  $\wedge$  ή  $\vee$ , για να επιλέξετε την ημέρα, στην οποία θέλετε να αντιγράψετε τις ρυθμίσεις.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **COPY**, για να προσθέσετε τις ρυθμίσεις που αντιγράφηκαν.  
Η επιλεγμένη ημέρα της εβδομάδας αναβοσβήνει σύντομα για επιβεβαίωση.
- ▶ Μπορείτε να επαναλάβετε τη διαδικασία, για να προσθέσετε το αντίγραφο και σε άλλες ημέρες.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο  $\boxtimes$ , για να γίνει αποδοχή των αλλαγών.

## 3.9 Περαιτέρω λειτουργίες

### 3.9.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση τόνου πλήκτρων

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον τόνο των πλήκτρων του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου:

- ▶ Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα  $\boxtimes$  και **FUNC**. Για τρία δευτερόλεπτα.

### 3.9.2 Γρήγορη ψύξη/γρήγορη θέρμανση

Στη γρήγορη ψύξη/γρήγορη θέρμανση η εσωτερική μονάδα λειτουργεί με μέγιστη ισχύ, για να θερμάνει ή να ψύξει γρήγορα τον χώρο.

Γρήγορη ψύξη:

- ▶ Ενεργοποιήστε τη λειτουργία ψύξης.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **FUNC**.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  $\boxtimes$ .

Γρήγορη θέρμανση:

- ▶ Ενεργοποιήστε τη λειτουργία θέρμανσης.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **FUNC**.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  $\boxtimes$ .

Τερματισμός της λειτουργίας:

- ▶ Πατήστε ξανά το πλήκτρο **FUNC**.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  $\boxtimes$ .

### 3.9.3 Λειτουργία ασύρματου ελέγχου

Η λειτουργία αυτή χρησιμεύει στη δημιουργία σύνδεσης μέσω WLAN.



Για τη σύνδεση με το WLAN απαιτείται ένα ενσωματωμένη πύλη IP (πρόσθετος εξοπλισμός).

### 3.9.4 Κλειδώμα πλήκτρων

Με τη λειτουργία κλειδώματος μπορείτε να κλειδώσετε τα πλήκτρα του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου.

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το κλειδώμα πλήκτρων:

- ▶ Πατήστε και κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα **TIMER** και **COPY** για τρία δευτερόλεπτα.  
Όταν είναι ενεργοποιημένο το κλειδώμα πλήκτρων, η οθόνη εμφανίζει το σύμβολο  $\text{⏻}$ .

### 3.9.5 Λειτουργία Follow me (Follow Me)

Η λειτουργία αυτή ενεργοποιεί τον αισθητήρα θερμοκρασίας του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου. Η θερμοκρασία χώρου μετρείται στη θέση που βρίσκεται ο ενσύρματος θερμοστάτης χώρου, και όχι στην εσωτερική μονάδα.

- ▶ Κατά περίπτωση απενεργοποιήστε τη λειτουργία θέρμανσης ή ψύξης.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **FUNC**, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.  
Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, στον ενσύρματο θερμοστάτη χώρου εμφανίζεται το σύμβολο  $\text{⏻}$ .
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  $\boxtimes$ .

## 4 Συντήρηση



### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία ή κινούμενα μέρη

- ▶ Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- ▶ Τα βήματα συντήρησης που δεν αναφέρονται εδώ πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εγκεκριμένη εξειδικευμένη εταιρεία.

### 4.1 Αντικατάσταση μπαταριών

Χρειάζεστε 2 μπαταρίες μεγέθους AAA. Δεν συνιστάται η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

- ▶ Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών (→ Σχήμα 7).
- ▶ Τοποθετήστε καινούργιες μπαταρίες προσέχοντας τη σωστή πολικότητα.
- ▶ Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.

### 4.2 Καθαρισμός

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Ζημιές στη συσκευή λόγω ακατάλληλου καθαρισμού!

- ▶ Μην ψεκάζετε ή ρίχνετε απευθείας νερό.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ζεστό νερό, λειαντική σκόνη ή ισχυρούς διαλύτες.
- ▶ Για να καθαρίσετε τον ρυθμιστή, σκουπίστε τον με ένα μαλακό πανί.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας πρέπει να εκτελούνται μόνο από εγκεκριμένη εξειδικευμένη εταιρεία.

### 4.3 Καθαρισμός φίλτρων αέρα

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το φίλτρο αέρα μπορεί να παραμορφωθεί στο άμεσο ηλιακό φως.

- ▶ Μην αφήνετε τα φίλτρα αέρα εκτεθειμένα σε άμεσο ηλιακό φως.

Ελέγχετε τα φίλτρα αέρα κάθε 2 εβδομάδες και καθαρίστε τα εάν χρειάζεται. Να καθαρίζετε πάντα πριν και μετά από μεγάλες περιόδους αχρηστίας.

- ▶ Απενεργοποιήστε την εσωτερική μονάδα.
- ▶ Αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα (→ εικόνα 8).
- ▶ Πλύνετε τα φίλτρα αέρα με ζεστό νερό και με ήπιο καθαριστικό και στεγνώστε τα στη σκιά.

## 4.4 Τερματισμός λειτουργίας για παρατεταμένο χρονικό διάστημα και εκ νέου θέση σε λειτουργία

### 4.4.1 Συντήρηση πριν από τερματισμό λειτουργίας για παρατεταμένο χρονικό διάστημα:

- ▶ Καθαρίστε το φίλτρο αέρα της εσωτερικής μονάδας.
- ▶ Αφήστε τον ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας να λειτουργεί για περ. 24 h στη λειτουργία ανεμιστήρα για να στεγνώσει το εσωτερικό της συσκευής.
- ▶ Απενεργοποιήστε την εσωτερική μονάδα και αποσυνδέστε την από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- ▶ Προστατεύστε τις συσκευές από σκόνη.
- ▶ Ελέγχετε την εξωτερική μονάδα ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Επικοινωνήστε σε περίπτωση βλάβης με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

### 4.4.2 Συντήρηση μετά από παρατεταμένα χρονικά διαστήματα ακινητοποίησης

- ▶ Σκουπίστε τη σχάρα εισόδου αέρα με καθαρό, στεγνό πανί, ώστε να μην εξέρχεται σκόνη από την εσωτερική μονάδα.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η είσοδος και η έξοδος αέρα είναι ελεύθερες και χωρίς εμπόδια.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα καλώδια και εξασφαλίστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- ▶ Βεβαιωθείτε ενδεχ. ότι έχει τοποθετηθεί το φίλτρο αέρα.

## 5 Αποκατάσταση βλαβών

### 5.1 Βλάβες με ένδειξη (Self diagnosis function)

Αν κατά τη λειτουργία παρουσιαστεί μια βλάβη, οι λυχνίες LED αναβοσβήνουν για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή η οθόνη εμφανίζει έναν κωδικό βλάβης (π.χ. EH 02).

### 5.2 Βλάβες χωρίς ένδειξη

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας παρουσιαστούν βλάβες, που δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν:

- ▶ Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών και αναφέρετε τη βλάβη, καθώς και τα στοιχεία της συσκευής.

Αν μια βλάβη εμφανίζεται για περισσότερα από 10 λεπτά:

- ▶ Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης για σύντομο χρονικό διάστημα και ενεργοποιήστε ξανά την εσωτερική μονάδα.

Όταν μια βλάβη δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί:

- ▶ Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών και αναφέρετε τον κωδικό βλάβης, καθώς και τα στοιχεία της συσκευής.

Βλάβη	Πιθανές αιτίες
Η ισχύς της εσωτερικής μονάδας είναι πολύ χαμηλή.	<p>Η θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί σε πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή τιμή.</p> <p>Το φίλτρο αέρα είναι βρόμικο και πρέπει να καθαριστεί.</p> <p>Δυσμενής περιβαλλοντική επίδραση στην εσωτερική μονάδα, π.χ. λόγω εμποδίων μπροστά από τα ανοίγματα των συσκευών, λόγω ανοιχτών πορτών/παραθύρων στον χώρο ή λόγω ισχυρών πηγών θερμότητας στον χώρο.</p> <p>Η λειτουργία χαμηλού θορύβου είναι ενεργοποιημένη και εμποδίζει την αξιοποίηση της πλήρους ισχύος.</p>
Η εσωτερική μονάδα δεν ενεργοποιείται.	<p>Η εσωτερική μονάδα διαθέτει έναν μηχανισμό προστασίας έναντι υπερφόρτωσης. Μπορεί να χρειαστούν 3 λεπτά μέχρι να είναι δυνατή η επανεκκίνηση της εσωτερικής μονάδας.</p> <p>Οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου είναι άδειες.</p> <p>Ο χρονοδιακόπτης είναι ενεργοποιημένος.</p>
Ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει από ψύξη ή θέρμανση σε λειτουργία ανεμιστήρα.	<p>Η εσωτερική μονάδα αλλάζει τον τρόπο λειτουργίας, για να αποφευχθεί ο σχηματισμός πάγου.</p> <p>Η ρυθμισμένη θερμοκρασία επιτεύχθηκε προσωρινά.</p>
Η εσωτερική μονάδα παράγει λευκό νέφος.	<p>Σε υγρές περιοχές, μια μεγάλη διαφορά θερμοκρασίας ανάμεσα στον εσωτερικό αέρα και τον αέρα κλιματισμού μπορεί να προκαλέσει λευκό νέφος.</p>
Η εσωτερική μονάδα και η εξωτερική μονάδα παράγουν λευκό νέφος.	<p>Αν μετά την αυτόματη απομάκρυνση λειτουργήσει κατευθείαν η θέρμανση, μπορεί να δημιουργηθεί λευκό νέφος λόγω της αυξημένης υγρασίας του αέρα.</p>
Η εσωτερική μονάδα και η εξωτερική μονάδα κάνουν θόρυβο.	<p>Ένας σιγανός θόρυβος σφουρίγματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας είναι φυσιολογικός. Προκαλείται από τη ροή του ψυκτικού υγρού.</p> <p>Μπορεί να ακουστεί ένα τριξιμο, καθώς τα μεταλλικά και τα πλαστικά μέρη της συσκευής διαστέλλονται ή συστέλλονται κατά τη θέρμανση/ψύξη.</p> <p>Η εξωτερική μονάδα κάνει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διάφορους άλλους θορύβους, οι οποίοι είναι φυσιολογικοί.</p>
Η εσωτερική μονάδα ή η εξωτερική μονάδα βγάζει σκόνη.	<p>Σε περίπτωση παρατεταμένου χρονικού διαστήματος μη λειτουργίας μπορεί να συσσωρευτεί σκόνη στις συσκευές, αν αυτές δεν καλυφθούν.</p>
Άσχημη οσμή κατά τη λειτουργία.	<p>Μπορεί να εισχωρήσουν άσχημες οσμές από τον αέρα στις συσκευές και να εξαπλωθούν.</p> <p>Το φίλτρο αέρα μπορεί να έχει μουλιάσει και πρέπει να καθαριστεί.</p>
Ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας δεν λειτουργεί μόνιμα.	<p>Για τη βέλτιστη λειτουργία ο ανεμιστήρας ρυθμίζεται διαφορετικά.</p>
Η λειτουργία είναι ακανόνιστη ή απρόβλεπτη ή η εσωτερική μονάδα δεν αντιδρά.	<p>Τυχόν παρεμβολές από πύργους κινητής τηλεφωνίας ή εξωτερικούς ενισχυτές σήματος μπορεί να επηρεάσουν την εσωτερική μονάδα.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και ενεργοποιήστε την ξανά.</li> </ul>
Το έλασμα οδήγησης αέρα ή οι περσίδες ροής αέρα δεν κινούνται σωστά.	<p>Το έλασμα οδήγησης αέρα ή οι περσίδες ροής αέρα ρυθμίστηκαν με το χέρι ή δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και ελέγξτε αν τα εξαρτήματα έχουν ασφαλίσει σωστά.</li> <li>▶ Ενεργοποιήστε ξανά την παροχή ρεύματος.</li> </ul>

Πίν. 10

## 6 Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί θεμελιώδη αρχή του ομίλου Bosch.

Η ποιότητα των προϊόντων, η αποδοτικότητα και η προστασία του περιβάλλοντος αποτελούν για εμάς στόχους ίδιας βαρύτητας. Οι νόμοι και κανονισμοί για την προστασία του περιβάλλοντος τηρούνται αυστηρά. Για να προστατεύσουμε το περιβάλλον χρησιμοποιούμε τη βέλτιστη τεχνολογία και τα καλύτερα υλικά, λαμβάνοντας πάντα υπόψη μας τους παράγοντες για την καλύτερη αποδοτικότητα.

### Συσκευασία

Για τη συσκευασία συμμετέχουμε στα εγχώρια συστήματα ανακύκλωσης που αποτελούν εγγύηση για βέλτιστη ανακύκλωση.

Όλα τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα.

### Παλαιά συσκευή

Οι χρησιμοποιημένες συσκευές περιέχουν αξιοποιήσιμα υλικά, τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.

Οι διατάξεις της συσκευής μπορούν εύκολα να διαχωριστούν και τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Έτσι μπορούν να ταξινομηθούν σε κατηγορίες τα διάφορα τμήματα και να διατεθούν για ανακύκλωση ή απόρριψη.

### Παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές



Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με άλλα απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατίθεται για διαχείριση, συλλογή, επαναχρησιμοποίηση και απόρριψη στα ειδικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.

Το σύμβολο ισχύει για χώρες όπου υπάρχουν προδιαγραφές για άχρηστα ηλεκτρονικά υλικά, π.χ. "Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)". Οι προδιαγραφές αυτές ορίζουν τους όρους-πλαίσιο που ισχύουν για την επιστροφή και ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρονικού εξοπλισμού σε κάθε χώρα ξεχωριστά.

Δεδομένου ότι οι ηλεκτρονικές συσκευές ενδέχεται να περιέχουν επικίνδυνα υλικά, πρέπει να ανακυκλώνονται υπεύθυνα, έτσι ώστε να ελαχιστοποιούνται πιθανές ζημιές στο περιβάλλον και κίνδυνοι για την ανθρώπινη υγεία. Επιπλέον, η ανακύκλωση ηλεκτρονικών αποβλήτων συνδράμει στην προστασία των φυσικών πόρων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την οικολογική απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων απευθυνθείτε στις κατά τόπο αρμόδιες αρχές, στις εταιρείες διαχείρισης αποβλήτων της περιοχής σας ή στον εμπορικό αντιπρόσωπο, από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε εδώ:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Μπαταρίες

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να διατίθενται στα κατά τόπους συστήματα συλλογής.

### Ψυκτικό υγρό R32



Η συσκευή περιέχει φθοριούχο αέριο θερμοκηπίου R32 (δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη 675<sup>1)</sup>) το οποίο είναι ελάχιστα εύφλεκτο και χαμηλής τοξικότητας (A2L ή A2).

Η περιεχόμενη ποσότητα αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Τα ψυκτικά υγρά αποτελούν κίνδυνο για το περιβάλλον και πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά.

## 7 Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα



Η εταιρεία **Robert Bosch A.E., ΕΡΧΕΙΑΣ 37, Τ.Κ. 19400 ΚΟΡΩΠΙ, Ελλάδα**, υποβάλλει σε επεξεργασία τις πληροφορίες προϊόντος και εγκατάστασης, τα τεχνικά δεδομένα και δεδομένα σύνδεσης, τα δεδομένα επικοινωνίας, τα δεδομένα καταχώρισης προϊόντος και του ιστορικού πελατών με σκοπό την

παροχή των λειτουργιών του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (β) ΓΚΠΔ], για την εκπλήρωση της υποχρέωσης μας να επιτηρούμε το προϊόν και για σκοπούς ασφάλειας του προϊόντος [αρ. 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ], τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων της εταιρείας μας σε σχέση με τις ερωτήσεις που αφορούν την εγγύηση και την καταχώριση του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ] και την ανάλυση των δεδομένων διανομής των προϊόντων μας καθώς και την παροχή εξατομικευμένων πληροφοριών και προσφορών που σχετίζονται με το προϊόν [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ]. Αναφορικά με την παροχή υπηρεσιών, όπως είναι οι υπηρεσίες πωλήσεων και μάρκετινγκ, η διαχείριση συμβάσεων, ο διακανονισμός πληρωμών, ο προγραμματισμός, η φιλοξενία δεδομένων και οι υπηρεσίες ανοικτής τηλεφωνικής γραμμής, μπορούμε να τις αναθέτουμε και να μεταβιβάζουμε δεδομένα σε εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών ή/και θυγατρικές επιχειρήσεις της Bosch. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μόνο εφόσον διασφαλίζεται η προσηκούσα προστασία δεδομένων, τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να μεταβιβάζονται σε αποδέκτες με έδρα εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται κατόπιν σχετικού αιτήματος. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων της εταιρείας μας στην εξής διεύθυνση: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Διατηρείτε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να αντιπαθείτε στην εκ μέρους μας επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων, με βάση το άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ, για λόγους που αφορούν την ειδική κατάσταση σας ή εφόσον τα προσωπικά σας δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία για άμεσους εμπορικούς σκοπούς. Για άσκηση των δικαιωμάτων σας επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση **DPO@bosch.com**. Για περισσότερες πληροφορίες ακολουθήστε τον κωδικό QR.

1) βάσει του παραρτήματος I του Κανονισμού (ΕΕ) αρ. 517/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Απριλίου 2014.



**Table of contents**

**1 Explanation of symbols and safety instructions ..... 49**

1.1 Explanation of symbols ..... 49

1.2 General safety instructions ..... 50

1.3 Notices regarding these instructions..... 50

---

**2 Product Information..... 51**

2.1 Declaration of conformity ..... 51

2.2 Technical data wired room controller ..... 51

2.3 Specifications of remote control ..... 51

2.4 Operating temperature range ..... 51

---

**3 Operation..... 51**

3.1 Indoor unit overview..... 51

3.2 Indoor unit display ..... 51

3.3 Overview wired room controllers ..... 51

3.4 Remote control overview ..... 52

3.4.1 Using the remote control ..... 52

3.5 Setting the day and time ..... 52

3.6 Setting main operating mode..... 53

3.7 Setting the room temperature ..... 53

3.8 Setting timer ..... 53

3.8.1 One-time ON/OFF timer ..... 53

3.8.2 Weekly ON/OFF timer ..... 53

3.8.3 Weekly event timer ..... 54

3.8.4 Additional settings for weekly timer ..... 54

3.9 Other functions..... 54

3.9.1 Switching the key sound on/off ..... 54

3.9.2 Turbo cool/Turbo heat ..... 54

3.9.3 Wireless control function ..... 54

3.9.4 Keylock ..... 54

3.9.5 Follow me function (Follow Me)..... 54

---

**4 Maintenance ..... 55**

4.1 Replacing the batteries ..... 55

4.2 Cleaning ..... 55

4.3 Cleaning the air filter ..... 55

4.4 When re-commissioning after decommissioning for an extended period..... 55

4.4.1 Maintenance before decommissioning for an extended period: ..... 55

4.4.2 Maintenance after a long period of non-use..... 55

---

**5 Troubleshooting ..... 56**

5.1 Faults with indication (Self diagnosis function) . . . . 56

5.2 Faults not indicated ..... 56

---

**6 Environmental protection and disposal ..... 57**

---

**7 Data Protection Notice ..... 57**


**1 Explanation of symbols and safety instructions**

**1.1 Explanation of symbols**


**Warnings**

In warnings, signal words at the beginning of a warning are used to indicate the type and seriousness of the ensuing risk if measures for minimizing danger are not taken.


The following signal words are defined and can be used in this document:

 **DANGER**

**DANGER** indicates that severe or life-threatening personal injury will occur.

 **WARNING**

**WARNING** indicates that severe to life-threatening personal injury may occur.


 **CAUTION**

**CAUTION** indicates that minor to medium personal injury may occur.

**NOTICE**

**NOTICE** indicates that material damage may occur.

**Important information**

 The info symbol indicates important information where there is no risk to people or property.





Symbol	Meaning
	Warning regarding flammable substances: the refrigerant R32 used in this product is a gas with low combustibility and low toxicity (A2L or A2).
	Wear protective gloves during installation and maintenance work.
	Maintenance by a qualified person should be done while following the instructions of the service manual.
	For operation follow the instructions of the user manual.

Table 1

## 1.2 General safety instructions

### Notices for the target group

These operating instructions are intended for the operator of the air conditioning system. All system-relevant instructions must be observed. Failure to comply with instructions may result in material damage and personal injury, including danger to life.

- ▶ Read and retain the operating instructions of all system components prior to use.
- ▶ Observe the safety instructions and warnings.

### Intended use

The indoor unit is intended for installation inside the building with connection to an outdoor unit and further system components, e.g. controls.

The outdoor unit is intended for installation outside the building with connection to an indoor unit or units and further system components, e.g. controls.

The air conditioning system is intended for commercial/residential use only where temperature deviations from adjusted set points do not lead to damage of living beings or materials. The air conditioning system is not suitable to set and maintain desired absolute humidity levels precisely.

Any other use is considered inappropriate. Any damage that may result from misuse is excluded from liability.

For installation at special locations (underground garage, mechanical rooms, balcony or at any semi-open areas):

- ▶ First refer to the requirements for the installation site in the technical documentation.

### General dangers posed by the refrigerant

- ▶ This appliance is filled with refrigerant. If the refrigerant gas gets into contact with fire, it may generate toxic gas.
- ▶ Have the system inspected and serviced regularly by an approved contractor.
- ▶ If there is a possibility that refrigerant has escaped, thoroughly ventilate the room and notify the approved contractor.

### Conversion and repairs

If modifications to the air conditioning system are not carried out correctly, this can result in personal injury and/or material damage.

- ▶ Have work carried out only by an approved contractor.
- ▶ Do not make any changes to the outdoor unit, indoor unit or other parts of the air conditioning system.
- ▶ Disconnect the air conditioning system from the power supply before carrying out any maintenance work.

### Notices on handling the system

If the air conditioning system is used incorrectly, this could impair your health.

- ▶ Do not stand directly in the airflow for any length of time.
- ▶ Ensure that the room temperature is suitable for all people in the room, including babies, children, elderly, bedridden or disabled people.
- ▶ Never insert objects into the unit, you could injure yourself.

If the unit is handled incorrectly, this can lead to reduced performance and also damage to the unit and personal injury.

- ▶ Do not block the air inlets and outlets of the unit.
- ▶ Shut doors and windows when the unit is in operation.
- ▶ Protect the indoor unit from water ingress.
- ▶ Check the outdoor unit mounting rack periodically for wear and to make sure it is firmly in place.
- ▶ Do not apply any weight to the outdoor unit, e.g. objects or persons.
- ▶ Keep dust, steam and moisture in the installation room of the indoor unit to a minimum.
- ▶ Do not use highly-flammable gases, e.g. from spray cans, in the vicinity of the units.
- ▶ If there appears to be something wrong with the air conditioner (burning smell or faulty cable for example), stop using it immediately and disconnect the power supply.

### Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes

The following requirements apply in accordance with EN 60335-1 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

“This appliance can be used by children of 8 years and older, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.”

“If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, so that risks are avoided.”

## 1.3 Notices regarding these instructions


The figures are shown together at the end of these instructions. The text contains references to the figures.

Depending on the model, the products may be different to those shown in these instructions.

## 2 Product Information

### 2.1 Declaration of conformity

The design and operating characteristics of this product comply with the European and national requirements.

 The CE marking declares that the product complies with all the applicable EU legislation, which is stipulated by attaching this marking.

The complete text of the Declaration of Conformity is available on the Internet: [www.bosch-industrial.com](http://www.bosch-industrial.com).

### 2.2 Technical data wired room controller

Power infeed	DC 12V
Permissible ambient temperature	-5 °C... 43 °C
Permissible relative humidity	40...90 %

Table 2 Technical data wired room controller

### 2.3 Specifications of remote control

Power infeed	2 AAA batteries
Signal range	8 m
Permissible ambient temperature	16... 30 °C

Table 3 Specifications of remote control

### 2.4 Operating temperature range

	Room temperature	Outside temperature
Cooling	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Heating	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Dehumidifying	10... 32 °C	0... 50 °C

Table 4



The built-in protection device may prevent the appliance from operating at temperatures outside the above range.



If the humidity is more 80 %, condensation may form at the air outlet. To avoid this, set the fan to a high performance.

## 3 Operation

### 3.1 Indoor unit overview

**Key to Fig. 1:**

- [1] Air inlet
- [2] Electric control box
- [3] Air filter
- [4] Air Outlet

### 3.2 Indoor unit display

**Key to Fig. 2:**

- [1] Manual operation
- [2] Status indicator
- [3] Timer indicator
- [4] Pre-heating and defrosting indicator
- [5] Alarm indicator
- [6] Infrared signal receiver
- [7] LED indicator



The operating modes can be selected in the sequence **automatic mode**, **cooling mode** and **shutdown** via the Manual operation key.

#### Manual button

Operating Mode	Display	Display output
Automatic mode	Operation indicator on	Cooling and heating modes: Set temperature Fan only mode: Indoor ambient temperature
Manual cooling mode	Status indicator flashes	The system automatically switches to automatic mode after 30 minutes of forced cooling. The remote control is deactivated during forced cooling.
Shutting-down	All indicators off	If the display is switched off, the indoor unit switches off and the remote control is reactivated.

Table 5 Indications on the display unit

### 3.3 Overview wired room controllers

**Keys of the wired room controller**

**Key to figure 3:**

- [1] Receiver for infrared remote control
- [2] Display of the wired room controller
- [3] Keys of the wired room controller







Key	Function
	Switch on/off.
<b>M</b>	Set operating mode.
<b>DAYOFF</b>	Day off/deletion.
	Adjust up/down setting.
	Confirm choice.
<b>TIMER</b>	Set timer.
	Fan step
	Navigate back.
	No function.
<b>FUNC.</b>	Set function.
<b>COPY</b>	Copy/adopt data.

Table 6 Keys of the wired room controller

### Display of the wired room controller

#### Key to figure 4:

- [1] Display of main operating modes
- [2] Display of temperature and status
- [3] Display time
- [4] Timer display

Pos.	Symbol	Explanation
<b>1</b>	<b>Display of main operating modes</b>	
		Operating mode: automatic mode
		Operating mode: cooling mode
		Operating mode: dehumidification mode
		Operating mode: heating mode
		Operating mode: Fan Mode
		Operating mode: On/Off
<b>2</b>	<b>Display of temperature and status</b>	
		Value display: shows the current fan speed. There are several output stages (bars) and the <b>AUTO</b> setting for automatic control
		Value display: indicates the set temperature as standard.
		Infographic: keylock
		Infographic: Turbo cool/Turbo heat is active.
		Infographic: room temperature
		Infographic: Follow me active.
<b>3</b>	<b>Time display</b>	
	Value display: indicates time.	
<b>4</b>	<b>Timer display</b>	
		Infographic: timer On/Off
		Infographic: weekdays active
		Infographic: day
		Infographic: week

Table 7 Symbols in the display

### 3.4 Remote control overview

#### Keys on remote control

→ Fig. 5

Pos.	Key	Function
<b>1</b>		Switch on/off.
	<b>Mode</b>	Set operating mode.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Select advanced operating functions.
	<b>OK</b>	Confirm choice.
		Set timer.
		Increase temperature.
		Reduce temperature.
<b>3</b>		Fan step
		Indirect airflow is active (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Turbo cool/Turbo heat
	<b>LED</b>	Switch display of indoor unit and alarm buzzer on and off (Mute Mode).

Table 8 Keys on remote control

### Display of remote control

→ Fig. 6

Pos.	Symbol	Explanation
<b>1</b>		Operating function: Follow Me function is active (Follow Me); temperature measurement at the remote control.
		Infographic: wireless control function
		Infographic: battery status
<b>2</b>		Operating mode: automatic mode
		Operating mode: cooling mode
		Operating mode: dehumidification mode
		Operating mode: heating mode
		Operating mode: Fan Mode
		Operating mode: Fan Mode
<b>3</b>		Value display: shows the set temperature, fan speed or (when timer is activated) the timer setting as standard.
		Infographic: transmission indicator; lights up when the remote control sends a signal to the indoor unit.
		Infographic: ON/OFF timer active.
		Value display: shows the current fan speed. There are several output stages (bars) and the <b>AUTO</b> setting for automatic control
		Infographic: Turbo cool/Turbo heat is active.
<b>4</b>		Infographic: Turbo cool/Turbo heat is active.

Table 9 Symbols in the display

#### 3.4.1 Using the remote control

The signal range is 8 m. If objects are in the way or certain fluorescent lamps are used in the same room this can affect transmission of the signal.

- ▶ Point the remote control towards the signal receiver window of the device and press the desired key.  
The device emits a beep when it receives a signal.

#### NOTICE

The remote control may be permanently prevented from working correctly.

- ▶ Do not expose the remote control to direct sunlight.
- ▶ Do not leave the remote control near a heating appliance.
- ▶ Protect the remote control from moisture and impacts.

#### 3.5 Setting the day and time

- ▶ Press the **TIMER** key until the timer display starts flashing.
- ▶ Select the current day with the and keys. The selected day flashes.
- ▶ Press the **TIMER** or key to confirm the entry.  
The selection jumps to the time.
- ▶ Press or hold the or key to set the time.
- ▶ Press the **TIMER** or key to confirm the entry.


To toggle between 12- and 24-hour display:

- ▶ Press/keep the **TIMER** and **DAY OFF** keys pressed simultaneously for several seconds.

### 3.6 Setting main operating mode

Depending on the indoor unit and configuration of the wired room controller, not all operating modes may be available.

#### Switching the appliance on/off

- ▶ Press the  key to switch the device on or off:  
The unit starts in the set operating mode or switches off. To protect the unit it can only be switched back on after some time has passed.

Settings can also be made when the appliance is switched off. The device saves the settings, and also retains them in the event of a power failure.




After it has been switched off, the unit remains in standby mode.



Following a power failure the unit restarts automatically. This can lead to conflicting readings on the displays which are resolved automatically during operation.

#### Automatic mode



In automatic mode, the unit switches automatically between heating, cooling, fan and dehumidification mode, depending on the set temperature.

- ▶ Press the **M** key repeatedly until  appears on the display.
- ▶ Press the  $\wedge$  or  $\vee$  key to set the required temperature.




The fan speed cannot be adjusted in automatic mode.

#### Cooling mode

- ▶ Press the **M** key repeatedly until  appears on the display.
- ▶ Press the  key until the required air speed is reached.
- ▶ Press the  $\wedge$  or  $\vee$  key to set the required temperature.



#### Dehumidification mode

- ▶ Press the **M** key repeatedly until  appears on the display.
- ▶ Press the  $\wedge$  or  $\vee$  key to set the required temperature.



The fan speed cannot be adjusted in dehumidification mode.



#### Heating mode

- ▶ Press the **M** key until  appears on the display.
- ▶ Press the  $\wedge$  or  $\vee$  key to set the required temperature.
- ▶ Press the  key until the required air speed is reached.



If the outside temperature is very low, the heating capacity of the air conditioning system may not be sufficient. We recommend connecting additional heat sources.

#### Fan (Only) Mode

- ▶ Press the **M** key repeatedly until  appears on the display.
- ▶ Press the  key until the required fan speed is reached. **AUTO** can be selected to enable automatic control.



The temperature cannot be adjusted or displayed in fan mode.

### 3.7 Setting the room temperature



- ▶ Press the  $\wedge$  or  $\vee$  key to set the desired room temperature. The setting is applied shortly afterwards.



The temperature cannot be adjusted in Fan Mode.

### 3.8 Setting timer

#### 3.8.1 One-time ON/OFF timer





- ▶ Press the **TIMER** key repeatedly until the corresponding symbol appears.
  - ON timer: **ON DAY**
  - OFF timer: **OFF DAY**
  - ON and OFF timer: **ON+OFF DAY**
- ▶ Confirm with  key. The clock display starts flashing.
- ▶ Press the  $\wedge$  or  $\vee$  key to set the desired ON/OFF time.
- ▶ Press the  key again to save the setting.



The ON/OFF timer cannot be set at a secondary wired room controller.

#### 3.8.2 Weekly ON/OFF timer

##### Setting timer

- ▶ Press the **TIMER** key until **WEEK 1** appears in the display.
- ▶ Confirm with  key.
- ▶ Press the  $\wedge$  or  $\vee$  key to select the weekday.
- ▶ Confirm with  key.
- ▶ Press the  $\wedge$  or  $\vee$  key to set the desired ON time.
- ▶ Confirm with  key.
- ▶ Press the  $\wedge$  or  $\vee$  key to set the desired OFF time.
- ▶ Confirm with  key.



Up to four times can be set.

- ▶ Repeat procedure every subsequent day of the week.

To delete the timer for the selected day:

- ▶ Press the **DAY OFF** key.



##### Activating the timer

- ▶ Keep pressing the **TIMER** key until **WEEK 1** appears in the display. The timer is now switched on. The unit is switched on or off at the selected times and days.

##### Deactivating the timer

- ▶ Keep pressing the **TIMER** key until **WEEK 1** disappears in the display.

To switch off the unit when the week timer is active:

- ▶ Briefly press  key. The unit switches off until the next ON timer is reached.
- ▶ Hold the  key pressed for two seconds to switch off the unit and deactivate the week timer.

##### Programming the switch-on delay

If week timer 1 is active and the ON time is to be delayed.









- ▶ Select week timer 1 with **TIMER** key.
- ▶ Press the **DAY OFF** key 2x until 1h appears on the display.
- ▶ Wait for a few seconds while the setting is saved. The unit now starts the next activity cycle following a delay of 1 hour.
- ▶ Press the **DAY OFF** key 3x until 2h appears on the display. The unit now starts the next activity cycle following a delay of 2 hours.

### 3.8.3 Weekly event timer

#### Setting timer






Up to 8 events can be set for each day to change the operating mode, temperature and fan speed.

- ▶ Keep pressing the **TIMER** key until **WEEK 2** appears in the display.
- ▶ Confirm with  key.
- ▶ Press the  or  key to select the weekday.
- ▶ Confirm with  key.
- ▶ Press the  or  key to select the setting time, main operating mode, temperature or fan speed for the event.
- ▶ Confirm with  key.
- ▶ Make the setting and press the  key to confirm or the **DAY OFF** key to delete the setting.
- ▶ Repeat the procedure to define additional setting periods for this day.
- ▶ Follow the same procedure to program additional weekdays.




To delete the timer for the selected day:

- ▶ Press the **DAY OFF** key.

#### Defining the setting time

- ▶ Press the  or  key to adjust the time.
- ▶ Confirm with  key.




#### Selecting the main operating mode

- ▶ Press the  or  key to select the main operating mode (→ Table 7, [1], page 52) ).
- ▶ Confirm with  key.






The fan speed cannot be adjusted in automatic and dehumidification mode.

#### Setting the room temperature

- ▶ Press the  or  key to set the desired room temperature.
- ▶ Confirm with  key.

#### Fan step

- ▶ Press the  or  key to adjust the fan step.
- ▶ Confirm with  key.



The temperature cannot be adjusted in Fan Mode.

#### Activating the timer

- ▶ Press the **TIMER** key until **WEEK 2** appears in the display.  
The timer is now switched on. The unit will adjust itself automatically on these selected times and days.




#### Deactivating the timer

- ▶ Press the  or **TIMER** key for several seconds.

### 3.8.4 Additional settings for weekly timer

#### Provisionally disabling the timer

To disable the timer on selected days only:







- ▶ Press the **TIMER** key until **WEEK 1** or **WEEK 2** appears in the display.
- ▶ Press the  key.
- ▶ Press the  or  key to select the weekday.
- ▶ Press the **DAY OFF** key.  
The selected day is no longer displayed.



The timer is deactivated for the days that are not displayed until the day has passed.

- ▶ Press the **DAY OFF** key again to display the day once again.
- ▶ Repeat the above if necessary for the other days.


#### Adopting (copying) settings from one day to another day

- ▶ Press the **TIMER** key until **WEEK 1** or **WEEK 2** appears in the display.
- ▶ Press the  key.
- ▶ Press the  or  key to select the day whose settings should be adopted.
- ▶ Press the **COPY** key to copy the settings.  
**CY** appears on the display.
- ▶ Press the  or  key to select the day to which the settings should be copied.
- ▶ Press the **COPY** key to insert the copied settings.  
The selected weekday flashes briefly as confirmation.
- ▶ Repeat the above steps if necessary to copy the information to other days.
- ▶ Press the  key to adopt the changes.

### 3.9 Other functions

#### 3.9.1 Switching the key sound on/off


To switch the key sound of the wired room controller on or off:

- ▶ Press and hold the  and **FUNC.** keys for three seconds.


#### 3.9.2 Turbo cool/Turbo heat

When Turbo cool/Turbo heat is active, the indoor unit operates at maximum power to heat or cool the room quickly.


Turbo Cool:

- ▶ Switch on cooling mode.
- ▶ Press the **FUNC.** key.
- ▶ Confirm with  key.

Turbo Heat:

- ▶ Switch on heating mode.
- ▶ Press the **FUNC.** key.
- ▶ Confirm with  key.

Exiting the function:

- ▶ Press the **FUNC.** key again.
- ▶ Confirm with  key.

#### 3.9.3 Wireless control function

The purpose of this function is to establish a connection via WLAN.




To connect to WLAN an IP-Gateway (optional accessory) must be installed.

#### 3.9.4 Keylock



The keys of the wired room controller can be locked with the keylock.

To switch the keylock on or off:

- ▶ Press/keep the **TIMER** and **COPY** keys pressed simultaneously for three seconds.  
The symbol  appears in the display when the keylock is active.

#### 3.9.5 Follow me function (Follow Me)

This function activates the temperature sensor of the wired room controller. The room temperature is measured at the position of the wired room controller instead of at the indoor unit.

- ▶ Switch off heating or cooling mode if required.
- ▶ Press the **FUNC.** key to switch the function on or off.  
When the function is active the wired room unit displays the  symbol.
- ▶ Confirm with  key.

## 4 Maintenance



### CAUTION

#### Danger due to electric shock or moving parts

- ▶ Disconnect the power supply before carrying out any maintenance work.
- ▶ Have any maintenance steps that are not listed here carried out by an approved installer.

### 4.1 Replacing the batteries

You require 2 size AAA batteries. Using rechargeable batteries is not recommended.

- ▶ Remove the battery cover (→ Fig. 7).
- ▶ Insert new batteries, ensuring correct polarity.
- ▶ Reinstall the cover.

### 4.2 Cleaning

#### NOTICE

#### Damage to device due to incorrect cleaning!

- ▶ Do not directly splash or pour water onto them.
  - ▶ Do not use hot water, thinner, abrasive powders or strong solvents.
- 
- ▶ Clean control unit by wiping with a soft cloth.
  - ▶ Only have the indoor and outdoor units cleaned or serviced by an approved installer.

### 4.3 Cleaning the air filter

#### NOTICE

The air filter may deform in direct sunlight.

- ▶ Do not expose the air filter to direct sunlight.

Check the air filter every 2 weeks and clean if necessary. Always clean before and after decommissioning for longer periods.

- ▶ Switch off the indoor unit.
- ▶ Pull out the air filter (→ Fig. 8).
- ▶ Wash the air filter with hot water and a mild cleaning agent and dry in the shade.

### 4.4 When re-commissioning after decommissioning for an extended period

#### 4.4.1 Maintenance before decommissioning for an extended period:

- ▶ Clean the air filter of the indoor unit.
- ▶ Leave the fan of the indoor unit running for approx. 24 h in Fan Mode to allow the inside of the appliance to dry.
- ▶ Switch off the indoor unit and disconnect it from the power supply.
- ▶ Protect the devices from dust.
- ▶ Check the outdoor unit at regular intervals. Contact customer service or an authorised service engineer if a fault occurs.

#### 4.4.2 Maintenance after a long period of non-use

- ▶ Wipe the air inlet grille with a clean dry cloth so the indoor unit does not blow out dust.
- ▶ Make sure that the air inlet and air outlet are unobstructed and have not been inadvertently adjusted.
- ▶ Check all cables and connect the power supply.
- ▶ If required, make sure that the air filter is installed.

## 5 Troubleshooting

### 5.1 Faults with indication (Self diagnosis function)

If a fault occurs during operation, the LEDs flash for an extended period or an error code is displayed (e.g. EH 02).

### 5.2 Faults not indicated

If faults occur during operation that cannot be eliminated:

- ▶ Call customer service about the fault, providing details of the device.

If a fault is present for more than 10 minutes:

- ▶ Briefly disconnect the power supply and switch the indoor unit back on.

If a fault persists:

- ▶ Call customer service and provide the fault code and details of the appliance.

Fault	Possible cause
The output of the indoor unit is too low.	Temperature is set too high or too low.
	Air filter is soiled and must be cleaned.
	Unfavourable ambient conditions for the indoor unit, e.g. the ventilation openings of the devices are obstructed, doors/windows in the room are open or the room contains powerful heat sources.
	Low-noise operation is activated and prevents the full output from being used.
Indoor unit does not switch on.	The indoor unit has a safety mechanism to prevent overloading. It may take 3 minutes, until the indoor unit can be restarted.
	The batteries of the remote control are empty.
	The timer is switched on.
Operating mode changes from Cooling or Heating to Fan Mode.	The indoor unit changes operating mode to prevent the formation of frost.
	The set temperature is reached provisionally.
A white mist is coming from the indoor unit.	In humid regions, white mist may appear if there is a significant temperature difference between the indoor air and air-conditioned air.
White mist is emerging from the indoor unit and outdoor unit.	If heating mode is activated directly after automatic defrosting, this can generate white mist due to the higher level of humidity.
There is noise coming from the indoor unit and outdoor unit.	A quiet hissing noise is normal during operation. This is caused by the flow of refrigerant.
	Creaks and squeaks may be heard, as the metal and plastic parts of the device expand or contract during heating/cooling.
	The outdoor unit also emits a range of other noises during operation which is normal.
Dust is being discharged from the indoor unit or outdoor unit.	Dust may accumulate in the devices if they are shut down for an extended period and not covered.
Unpleasant odour during operation.	Unpleasant odours in the air may enter the devices and spread.
	There may be mould on the air filter and it must therefore be cleaned.
The fan of the outdoor unit is not running continuously.	Variable fan control is used to ensure optimum operation.
Operation is irregular or unpredictable or the indoor unit is not responding.	The indoor unit may be affected by interference from mobile radio masts or external signal amplifiers. ▶ Switch the power supply off and back on again.
Air baffle or louvres do not run correctly.	Air baffle or louvres have been adjusted manually or have not been correctly installed.
	▶ Switch the power supply off and check whether the components are engaged correctly.
	▶ Switch the power supply back on again.

Table 10



## 6 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.

We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

### Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling.

All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

### Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.

The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

### Old electrical and electronic appliances



This symbol means that the product must not be disposed of with other waste, and instead must be taken to the waste collection points for treatment, collection, recycling and disposal.

The symbol is valid in countries where waste electrical and electronic equipment regulations apply, e.g. "European Directive 2012/19/EC on old electronic and electrical appliances". These regulations define the framework for the return and recycling of old electronic appliances that apply in each country.

As electronic devices may contain hazardous substances, it needs to be recycled responsibly in order to minimize any potential harm to the environment and human health. Furthermore, recycling of electronic scrap helps preserve natural resources.

For additional information on the environmentally compatible disposal of old electrical and electronic appliances, please contact the relevant local authorities, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.

You can find more information here:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Batteries

Batteries must not be disposed together with your household waste.

Used batteries must be disposed of in local collection systems.

### Refrigerant R32



The appliance contains fluorinated gas R32 (global warming potential 675<sup>1)</sup>) mild combustibility and low toxicity (A2L or A2).

Contained quantity is indicated on the equipment outdoor unit name label.

Refrigerant is hazardous to the environment and must be collected and disposed of separately.

## 7 Data Protection Notice



We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom**

process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 (1) sentence 1 (b)

GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR) and to analyze the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR). To provide services such as sales and marketing services, contract management, payment handling, programming, data hosting and hotline services we can commission and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliated enterprises. In some cases, but only if appropriate data protection is ensured, personal data might be transferred to recipients located outside of the European Economic Area. Further information are provided on request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object, on grounds relating to your particular situation or where personal data are processed for direct marketing purposes, at any time to processing of your personal data which is based on art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR. To exercise your rights, please contact us via [privacy.ttgb@bosch.com](mailto:privacy.ttgb@bosch.com) To find further information, please follow the QR-Code.

1) Based on ANNEX I of REGULATION (EU) No 517/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014.

## Índice

<b>1</b>	<b>Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad</b> .....	<b>58</b>
1.1	Explicación de los símbolos.....	58
1.2	Indicaciones generales de seguridad.....	59
1.3	Indicaciones sobre estas instrucciones.....	59
<b>2</b>	<b>Datos sobre el producto</b> .....	<b>60</b>
2.1	Declaración de conformidad.....	60
2.2	Datos técnicos del aparato de regulación a través de la temperatura ambiente con cable.....	60
2.3	Datos técnicos del mando a distancia.....	60
2.4	Gama de temperatura de funcionamiento.....	60
<b>3</b>	<b>Funcionamiento</b> .....	<b>60</b>
3.1	Vista general unidad interior.....	60
3.2	Pantalla de la unidad interior.....	60
3.3	Vista general regulador de habitación con cable.....	61
3.4	Vista general mando a distancia.....	61
3.4.1	Uso del mando a distancia.....	62
3.5	Ajuste del día y de la hora.....	62
3.6	Ajustar el tipo de funcionamiento principal.....	62
3.7	Ajustar la temperatura ambiente.....	62
3.8	Ajustar la temporización.....	62
3.8.1	Temporizador de conexión/desconexión única.....	62
3.8.2	Temporización semanal de conexión/desconexión.....	63
3.8.3	Temporización semanal.....	63
3.8.4	Otros ajustes para temporizaciones semanales.....	63
3.9	Otras funciones.....	64
3.9.1	Encender/apagar tono de tecla.....	64
3.9.2	Frío rápido/calor rápido.....	64
3.9.3	Función de control inalámbrico.....	64
3.9.4	Bloqueo teclas.....	64
3.9.5	Función "Follow Me" (Follow Me).....	64
<b>4</b>	<b>Mantenimiento</b> .....	<b>64</b>
4.1	Cambiar las baterías.....	64
4.2	Limpieza.....	64
4.3	Limpiar filtro de aire.....	64
4.4	Puesta fuera de servicio mayor y nueva puesta en marcha.....	64
4.4.1	Mantenimiento previo a una puesta fuera de servicio más larga:.....	64
4.4.2	Mantenimiento después de tiempos mayores de parada.....	64
<b>5</b>	<b>Eliminación de fallos</b> .....	<b>65</b>
5.1	Errores con indicaciones (Self diagnosis function).....	65
5.2	Averías sin indicación.....	65
<b>6</b>	<b>Protección del medio ambiente y eliminación de residuos</b> .....	<b>66</b>
<b>7</b>	<b>Aviso de protección de datos</b> .....	<b>66</b>

## 1 Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad

### 1.1 Explicación de los símbolos

#### Advertencias

En las advertencias, las palabras de señalización indican el tipo y la gravedad de las consecuencias que conlleva la inobservancia de las medidas de seguridad indicadas para evitar riesgos.

Las siguientes palabras de señalización están definidas y pueden utilizarse en el presente documento:



**PELIGRO**

**PELIGRO** significa que pueden haber daños personales graves.



**ADVERTENCIA**

**ADVERTENCIA** advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.



**ATENCIÓN**

**ATENCIÓN** indica que pueden producirse daños personales de leves a moderados.





**AVISO**

**AVISO** significa que puede haber daños materiales.

#### Información importante



La información importante que no conlleve riesgos personales o materiales se indicará con el símbolo que se muestra a continuación.

Símbolo	Significado
	Advertencia por materiales inflamables: El refrigerante R32 en este producto es un gas con reducida combustibilidad y toxicidad (A2L o A2).
	Usar guantes de protección durante los trabajos de instalación y de mantenimiento.
	El mantenimiento debe ser realizado por una persona cualificada, bajo consideración de las indicaciones en las instrucciones de mantenimiento.
	Tener en cuenta las indicaciones presentadas en el manual de usuario.

Tab. 1

## 1.2 Indicaciones generales de seguridad

### Avisos para el grupo objetivo

Este manual de servicio está dirigido al usuario de la instalación de aire acondicionado. Cumplir con las indicaciones de todos los manuales relevantes para las instalaciones. La inobservancia puede ocasionar daños materiales y/o lesiones a las personas, incluso peligro de muerte.

- ▶ Leer y guardar los manuales de servicio adjuntos de todos los componentes del aparato.
- ▶ Tener en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad.

### Uso previsto

La unidad interior ha sido diseñada para la instalación dentro de un edificio con conexión a una unidad exterior y a otros componentes del sistema, p. ej. regulaciones.

La unidad exterior ha sido diseñada para la instalación fuera de un edificio con conexión a una o a varias unidades interiores y a otros componentes del sistema, p. ej. regulaciones.

La instalación de aire acondicionado está solo prevista para el uso comercial/privado cuando las diferencias de temperatura respecto a los puntos consigna ajustados no provoque daños personales o materiales. La instalación de aire acondicionado no es adecuada para ajustar exactamente y mantener la humedad absoluta deseada.

Cualquier otro uso se considera inapropiado. La empresa no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por el uso inapropiado.

Para instalar en lugares especiales (garaje subterráneo, salas de servicio técnico, balcón o áreas semicubiertas):

- ▶ Tener en cuenta primero los requerimientos al lugar de instalación, descritos en la documentación técnica.

### Peligros generales por el refrigerante

- ▶ Este aparato ha sido llenado con el refrigerante. Una fuga del refrigerante puede generar gases venenosos al tener contacto con fuego.
- ▶ Encargar a un servicio especializado la inspección y el mantenimiento periódico de la instalación.
- ▶ En caso de haber alguna sospecha de una fuga de refrigerante, ventilar bien la habitación y contactar al servicio técnico autorizado.

### Reformas y reparaciones

Las modificaciones inadecuadas en la instalación de aire acondicionado pueden causar daños personales y/o materiales.

- ▶ Permitir realizar trabajos únicamente a una empresa autorizada.
- ▶ No realizar modificaciones en la unidad exterior, interior o en otros componentes de la instalación de aire acondicionado.
- ▶ Antes de empezar con los trabajos de mantenimiento, desconectar la instalación de aire acondicionado de la alimentación eléctrica.

### Indicaciones acerca del manejo de la instalación

El uso erróneo de la instalación de aire acondicionado puede tener consecuencias en su salud.

- ▶ No exponer el cuerpo directamente a un chorro de aire durante un tiempo elevado.
- ▶ Asegurarse que la temperatura ambiente sea la adecuada para las personas que se encuentren en la habitación, especialmente para bebés, niños, ancianos, enfermos o discapacitados.
- ▶ No introducir objetos al aparato; pueden causar lesiones.

El manejo erróneo del aparato puede conllevar la reducción de la potencia, incluyendo daños materiales y personales.

- ▶ No bloquear las entradas y salidas de aire de los aparatos.
- ▶ Cerrar las puertas y ventanas durante el funcionamiento.
- ▶ Proteger la unidad interior contra el ingreso de agua.
- ▶ Comprobar el desgaste y el asiento fijo del bastidor de montaje de la unidad exterior.
- ▶ No ejercer peso en la unidad exterior, p.ej. mediante objetos o personas.
- ▶ Mantener el polvo, los vapores y la humedad en la sala de instalación de la unidad interior en un nivel mínimo.
- ▶ No utilizar gases de fácil combustión en la cercanía de los aparatos, p. ej. aerosoles.
- ▶ En caso de haber alguna situación sospechosa (p. ej. olor a quemado, cable defectuoso), detener inmediatamente el funcionamiento y desconectar de la alimentación eléctrica.

### Seguridad de aparatos eléctricos para el uso doméstico y fines similares

Para evitar peligros en aparatos eléctricos son válidas las siguientes normas, según EN 60335-1:

“Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de experiencia y conocimiento, siempre y cuando estén bajo la supervisión de otra persona o hayan sido instruidas sobre el manejo seguro del aparato y comprendan los peligros que de él pueden derivarse. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento de usuario.”

“Si el cable de conexión a red sufre daños, tendrá que ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona igualmente cualificada para evitar peligros.”

## 1.3 Indicaciones sobre estas instrucciones

Imágenes constan conjuntamente al final de este manual.

El texto contiene referencias a las imágenes.

Dependiendo del modelo, los productos pueden diferir de la visualización en este manual.

## 2 Datos sobre el producto

### 2.1 Declaración de conformidad

La construcción y el funcionamiento de este producto cumplen con las directivas europeas y nacionales.

Con la identificación CE se declara la conformidad del producto con todas las directivas legales aplicables en la UE que prevén la colocación de esta identificación.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en internet: [www.bosch-climate.es](http://www.bosch-climate.es)

### 2.2 Datos técnicos del aparato de regulación a través de la temperatura ambiente con cable

Fuente de alimentación	12V CC
Temperatura ambiente admisible	-5 °C... 43 °C
Humedad relativa permitida	40...90 %

Tab. 2 Datos técnicos del aparato de regulación a través de la temperatura ambiente con cable

### 2.3 Datos técnicos del mando a distancia

Fuente de alimentación	2 AAA Baterías
Distancia de señal	8 m
Temperatura ambiente admisible	16... 30 °C

Tab. 3 Datos técnicos del mando a distancia

### 2.4 Gama de temperatura de funcionamiento

	Temperatura ambiente	Temperatura exterior
Refrig.	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Calentar	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Deshumidificación	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



Con el dispositivo de protección montado, es posible que se bloquee el funcionamiento del aparato a temperaturas fuera de la gama antes mencionada.



En caso de que la humedad de aire sea mayor a 80 %, se puede formar condensación en la salida de aire. Para evitarlo, ajuste una potencia alta del ventilador.

## 3 Funcionamiento

### 3.1 Vista general unidad interior

**Leyenda de la fig. 1:**

- [1] Entrada de aire
- [2] Caja eléctrica de control
- [3] Filtro de aire
- [4] Descarga de aire

### 3.2 Pantalla de la unidad interior

**Leyenda de la fig. 2:**

- [1] Funcionamiento manual
- [2] Pantalla de funcionamiento
- [3] Indicación del temporizador
- [4] Pantalla de precalentamiento y de descongelamiento
- [5] Lámpara de alarma
- [6] Receptor de señales infrarrojo
- [7] Indicación LED



Con la tecla Modo manual se pueden activar los modos de funcionamiento en la secuencia **Modo automático, Modo frío manual y Desconexión.**

#### Tecla funcionamiento manual

Tipo de funcionamiento	Indicación	Indicación del display
Funcionamiento automático	El testigo luminoso se ilumina	Modo de frío y modo calor: Temperatura consigna funcionamiento de ventilador: temperatura habitación
Modo Frío manual	El testigo luminoso parpadea	Después de un enfriamiento forzoso de 30 minutos con fuerte ventilación, el sistema cambia automáticamente al modo automático. Durante el enfriamiento forzoso se encuentra desactivado el controlador a distancia.
Desconexión	Todas las indicaciones están desconectadas	Si se desconecta la pantalla, la unidad interior se desconecta y el controlador a distancia se activa nuevamente.

Tab. 5 Indicaciones en la pantalla

### 3.3 Vista general regulador de habitación con cable

#### Teclas del regulador de habitación con cable

##### Leyenda de la fig. 3:

- [1] Receptor del mando a distancia infrarrojo
- [2] Pantalla del regulador de habitación con cable
- [3] Teclas del regulador de habitación con cable

Pulsar nuevamente la tecla	Función
	Encender/apagar.
<b>M</b>	Ajustar el tipo de funcionamiento.
<b>DAYOFF</b>	Día DES/Borrar.
	Regular ajustes arriba/abajo.
	Confirmar la selección.
<b>TEMPORIZADOR</b>	Ajustar la temporización.
	Velocidad ventilador
	Retornar.
	Sin función.
<b>FUNC.</b>	Ajustar la función.
<b>COPY</b>	Copiar/asumir datos.

Tab. 6 Teclas del regulador de habitación con cable

#### Pantalla del regulador de habitación con cable

##### Leyenda de la fig. 4:

- [1] Indicación tipos principales de funcionamiento
- [2] Indicación temperatura y estado
- [3] Indicación de la hora
- [4] Indicación del temporizador

Pos.	Símbolo	Explicación
<b>1</b>	<b>Indicación tipos principales de funcionamiento</b>	
		Tipo de funcionamiento: modo automático
		Tipo de funcionamiento: modo frío
		Modo de funcionamiento: modo de deshumectación
		Funcionamiento: Modo de calefacción
		Tipo de funcionamiento: modo ventilación
		Modo de funcionamiento: ON/OFF
<b>2</b>	<b>Indicación temperatura y estado</b>	
		Indicación de valores: indica la velocidad actual del ventilador. Existen diferentes niveles (barras) y la configuración <b>AUTO</b> para la regulación automática.
		Indicación de valor: Indica la temperatura configurada.
		Gráfico informativo: Bloqueo de teclas
		Gráfico informativo: Frío rápido/calor rápido está activo.
		Gráfico informativo: temperatura ambiente
		Gráfico informativo: Follow Me activo.
<b>3</b>	<b>Indicación de la hora</b>	
		Visualización de valor: visualiza la hora.
<b>4</b>	<b>Indicación del temporizador</b>	
		Gráfico informativo: Temporización ON/OFF
		Gráfico informativo: Días de la semana activos
		Gráfico informativo: día
		Gráfico informativo: semana

Tab. 7 Símbolos de la pantalla

### 3.4 Vista general mando a distancia

#### Teclas del mando a distancia

→ Fig. 5

Pos.	Pulsar nuevamente la tecla	Función
<b>1</b>		Encender/apagar.
	<b>Modo</b>	Ajustar el tipo de funcionamiento.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Elegir funciones operativas ampliadas.
	<b>OK</b>	Confirmar la selección.
		Ajustar la temporización.
		Incrementar la temperatura. Reducir la temperatura.
<b>3</b>		Velocidad ventilador
		Corriente indirecta de aire activa (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Frío rápido/calor rápido
	<b>LED</b>	Conectar y desconectar la pantalla y el zumbador de alarma de la unidad interior (Mute Mode).

Tab. 8 Teclas del mando a distancia

#### Indicación del mando a distancia

→ Fig. 6

Pos.	Símbolo	Explicación
<b>1</b>		Funcionamiento: la función "Follow Me" está activa (Follow Me); medición de temperatura en el mando a distancia.
		Gráfico informativo: función de control inalámbrico
		Gráfico informativo: estado de batería
<b>2</b>		Tipo de funcionamiento: modo automático
		Tipo de funcionamiento: modo frío
		Modo de funcionamiento: modo de deshumectación
		Funcionamiento: Modo de calefacción
		Tipo de funcionamiento: modo ventilación
		Gráfico informativo: Indicación de transmisión, reduce si el mando a distancia emite una señal a la unidad interior.
<b>3</b>		Indicación de valor: Indica la temperatura configurada, la velocidad del ventilador o la configuración del temporizador (con temporizador activado).
		Gráfico informativo: Temporización ON/OFF está activa.
		Indicación de valores: indica la velocidad actual del ventilador. Existen diferentes niveles (barras) y la configuración <b>AUTO</b> para la regulación automática.
<b>4</b>		Gráfico informativo: Frío rápido/calor rápido está activo.

Tab. 9 Símbolos de la pantalla

### 3.4.1 Uso del mando a distancia

El alcance de la señal es de 8 m: cualquier obstáculo o uso de ciertas lámparas fluorescentes en la misma habitación pueden influir en la transmisión de la señal.

- ▶ Dirigir el mando a distancia hacia la ventana receptora de señales del aparato y pulsar la tecla deseada.  
El aparato emite una confirmación acústica cuando recibe la señal.

#### AVISO

El funcionamiento correcto del mando a distancia puede ser influenciado de manera permanente.

- ▶ No exponer el mando a distancia directamente a la luz solar.
- ▶ No dejar el mando a distancia cerca de una calefacción.
- ▶ Proteger el mando a distancia contra la humedad y contra impactos.

### 3.5 Ajuste del día y de la hora

- ▶ Pulsar la tecla **TEMPORIZADOR**, hasta que la pantalla del temporizador empieza a parpadear.
- ▶ Seleccionar el día actual con las teclas **^** y **v**. El día seleccionado parpadea.
- ▶ Pulsar la tecla **TEMPORIZADOR** o la tecla  para confirmar la entrada.  
La selección cambia a la hora.
- ▶ Pulsar la tecla **^** o **v** o mantenerla pulsada para ajustar la hora.
- ▶ Pulsar la tecla **TEMPORIZADOR** o la tecla  para confirmar la entrada.


Para cambiar entre la visualización de 12 y 24 horas:

- ▶ Mantener pulsadas las teclas **TIMER** y **DAY OFF** de manera simultánea durante varios segundos.

### 3.6 Ajustar el tipo de funcionamiento principal

Dependiendo de la unidad interior y la configuración del regulador de habitación con cable no están presentes todos los modos de funcionamiento.

#### Conectar/desconectar el aparato

- ▶ Pulsar la tecla  para conectar o desconectar el aparato.  
El aparato arranca en el modo funcionamiento configurado o se desconecta. Para proteger el aparato, la reconexión recién podrá realizarse después de un cierto tiempo.

También en estado desconectado se pueden realizar configuraciones. El aparato guarda las configuraciones, aun en caso de un corte de corriente.




Después de desconectar, el aparato permanece en el modo ausencia.



Después de un corte de corriente, el aparato inicia automáticamente. Esto puede causar contradicciones entre indicaciones que quedarán eliminadas automáticamente durante el manejo.

#### Fcmto. automático



En el modo automático, el aparato cambia automáticamente al modo frío, al modo calor, al modo de ventilador y al modo de deshumectación, dependiendo de la temperatura configurada.

- ▶ Pulsar la tecla **M** hasta que se visualice  en la pantalla.
- ▶ Ajustar la temperatura deseada con la tecla **^** o la tecla **v**.




En el modo automático no se puede ajustar el nivel de ventilador.

#### Modo frío

- ▶ Pulsar la tecla **M** hasta que se visualice  en la pantalla.
- ▶ Pulsar la tecla  hasta haber alcanzado la velocidad deseada del ventilador.
- ▶ Ajustar la temperatura deseada con la tecla **^** o la tecla **v**.



#### Modo de deshumectación

- ▶ Pulsar la tecla **M** hasta que se visualice  en la pantalla.
- ▶ Ajustar la temperatura deseada con la tecla **^** o la tecla **v**.



En el modo de deshumectación no se puede ajustar el nivel del ventilador.



#### Modo calor

- ▶ Pulsar la tecla **M** hasta que se visualice  en la pantalla.
- ▶ Ajustar la temperatura deseada con la tecla **^** o la tecla **v**.
- ▶ Pulsar la tecla  hasta haber alcanzado la velocidad deseada del ventilador.



En caso de temperaturas exteriores muy bajas, puede darse el caso de que la capacidad calefactora de la instalación de acondicionamiento de aire no sea suficiente. Recomendamos añadir generadores adicionales de calor.

#### Modo ventilación

- ▶ Pulsar la tecla **M** hasta que se visualice  en la pantalla.
- ▶ Pulsar la tecla  hasta haber alcanzado el nivel deseado del ventilador. Para la regulación automática se puede seleccionar **AUTO**.



En el modo ventilación no se puede ajustar o visualizar la temperatura.

### 3.7 Ajustar la temperatura ambiente

- ▶ Pulsar la tecla **^** o la tecla **v** para ajustar la temperatura ambiente deseada.  
Después de cierto tiempo se adopta la configuración.



En el modo ventilación no se puede ajustar la temperatura.

### 3.8 Ajustar la temporización

#### 3.8.1 Temporizador de conexión/desconexión única

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice el símbolo respectivo.
  - Temporización ON: **ON DAY**
  - Temporización OFF: **OFF DAY**
  - Temporización de conexión y de desconexión: **ON+OFF DAY**
- ▶ Confirmar con la tecla .  
La pantalla del reloj empieza a parpadear.
- ▶ Pulsar la tecla **^** o **v** para configurar la hora de conexión o de desconexión deseada.
- ▶ Pulsar la tecla  nuevamente para guardar el ajuste.



En un regulador de habitación con cable secundario no se puede ajustar la temporización de conexión/desconexión.

### 3.8.2 Temporización semanal de conexión/desconexión

#### Ajustar la temporización

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice **WEEK 1** en la pantalla.
- ▶ Confirmar con la tecla .
- ▶ Pulsar la tecla  $\wedge$  o  $\vee$ , para seleccionar el día de la semana.
- ▶ Confirmar con la tecla .
- ▶ Pulsar la tecla  $\wedge$  o  $\vee$  para configurar el tiempo de conexión deseado.
- ▶ Confirmar con la tecla .
- ▶ Pulsar la tecla  $\wedge$  o  $\vee$  para configurar la hora de desconexión deseada.
- ▶ Confirmar con la tecla .



Es posible ajustar hasta cuatro tiempos.

- ▶ En caso dado, repetir el proceso para cada día de la semana.



Para borrar el temporizador para el día deseado:

- ▶ Pulsar la tecla **DAY OFF**.

#### Activar la temporización

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice **WEEK 1** en la pantalla. La temporización está conectada. Conectar o desconectar el aparato en los tiempos y días seleccionados.

#### Desactivar la temporización

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice **WEEK 1** en la pantalla.
- Para conectar el aparato mientras la temporización semanal está activa:
- ▶ Pulsar tecla  brevemente.  
El aparato se desconecta hasta haber alcanzado la siguiente temporización de conexión.
  - ▶ Mantener pulsada la tecla  durante dos segundos para desconectar el aparato y para desactivar la temporización semanal.

#### Programar el retraso de conexión

En caso de haber activado la temporización semanal 1 y el tiempo de conexión deba ser retrasado.

- ▶ Seleccionar la temporización semanal 1 con la tecla **TIMER**.
- ▶ Pulsar **DAY OFF** 2x hasta que la pantalla indique 1 h.
- ▶ Esperar durante varios segundos, mientras se archiva la configuración.  
El aparato iniciará el siguiente ciclo de actividades con 1 hora de retraso.
- ▶ Pulsar **DAY OFF** 3x hasta que la pantalla indique 2 h.  
El aparato iniciará el siguiente ciclo de actividades con 2 horas de retraso.

### 3.8.3 Temporización semanal

#### Ajustar la temporización



Para cada día pueden fijarse hasta 8 ajustes para el cambio del modo de funcionamiento, de la temperatura y de la velocidad del ventilador.

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice **WEEK 2** en la pantalla.
- ▶ Confirmar con la tecla .
- ▶ Pulsar la tecla  $\wedge$  o  $\vee$ , para seleccionar el día de la semana.
- ▶ Confirmar con la tecla .
- ▶ Pulsar la tecla  $\wedge$  o  $\vee$  para seleccionar el tiempo de ajuste, el modo principal de funcionamiento, la temperatura o el nivel del ventilador del suceso.
- ▶ Confirmar con la tecla .
- ▶ Realizar el ajuste y confirmar con la tecla  o pulsar la tecla **DAY OFF** para borrar la configuración.

- ▶ Repetir el proceso para fijar otros periodos de ajuste para este día.
- ▶ Programar otros días de la semana de la misma manera.

Para borrar el temporizador para el día deseado:

- ▶ Pulsar la tecla **DAY OFF**.

#### Fijar el tiempo de activación

- ▶ Pulsar la tecla  $\wedge$  o  $\vee$  para configurar el tiempo.
- ▶ Confirmar con la tecla .

#### Seleccionar el tipo de funcionamiento principal

- ▶ Pulsar la tecla  $\wedge$  o  $\vee$  para seleccionar el tipo de funcionamiento principal (→ tabla 7, [1], página 61).
- ▶ Confirmar con la tecla .



En el modo de deshumectación y en el modo automático no se puede ajustar el nivel del ventilador.

#### Ajustar la temperatura ambiente

- ▶ Pulsar la tecla  $\wedge$  o la tecla  $\vee$  para ajustar la temperatura ambiente deseada.
- ▶ Confirmar con la tecla .

#### Velocidad ventilador

- ▶ Pulsar la tecla  $\wedge$  o  $\vee$  para configurar la velocidad del ventilador.
- ▶ Confirmar con la tecla .



En el modo ventilación no se puede ajustar la temperatura.

#### Activar la temporización

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice **WEEK 2** en la pantalla. La temporización está conectada. El aparato se ajustará respectivamente en los tiempos y días seleccionados.

#### Desactivar la temporización

- ▶ Pulsar la tecla  o la tecla **TIMER** durante varios segundos.

### 3.8.4 Otros ajustes para temporizaciones semanales

#### Desconectar temporalmente la temporización

Para desconectar la temporización únicamente en días seleccionados:







- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice **WEEK 1** o **WEEK 2** en la pantalla.
- ▶ Pulsar la tecla .
- ▶ Pulsar la tecla  $\wedge$  o  $\vee$ , para seleccionar el día de la semana.
- ▶ Pulsar la tecla **DAY OFF**.  
El día seleccionado no se visualizará más.



Para días no activados, la temporización estará desactivada hasta que haya pasado ese día.

- ▶ Pulsar la tecla **DAY OFF** nuevamente, para visualizar el día.
- ▶ En caso dado, repetirlo para los demás días.

### Asumir configuraciones de un día para otro día (copiar)

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice **WEEK 1** o **WEEK 2** en la pantalla.
- ▶ Pulsar la tecla .
- ▶ Pulsar la tecla  o  para seleccionar el día, cuyos ajustes deban ser asumidos.
- ▶ Pulsar la tecla **COPY** para copiar los ajustes. La pantalla muestra **CY**.
- ▶ Pulsar la tecla  o , para seleccionar el día en el que deban copiarse los ajustes.
- ▶ Pulsar la tecla **COPY**, para añadir los ajustes copiados. El día seleccionado de la semana parpadea brevemente para su confirmación.
- ▶ En caso dado, repetir el proceso para incluir la copia durante varios días.
- ▶ Pulsar la tecla , para asumir las modificaciones.

## 3.9 Otras funciones

### 3.9.1 Encender/apagar tono de tecla


Para conectar o desconectar el tono de las teclas del regulador de habitación con cable:

- ▶ Mantener pulsadas las teclas  y **FUNC** durante tres segundos.


### 3.9.2 Frío rápido/calor rápido

En caso de un enfriamiento/calentamiento rápido, la unidad interior funciona a máxima potencia, para calentar o enfriar la habitación lo más pronto posible.


Frío rápido:

- ▶ Encender el modo frío.
- ▶ Pulsar la tecla **FUNC**.
- ▶ Confirmar con la tecla .

Calefacción rápida:

- ▶ Conectar el modo de calefacción.
- ▶ Pulsar la tecla **FUNC**.
- ▶ Confirmar con la tecla .

Finalizar la función:

- ▶ Volver a pulsar la tecla **FUNC**.
- ▶ Confirmar con la tecla .

### 3.9.3 Función de control inalámbrico

Esta función sirve para establecer una conexión mediante WLAN.




Para conectar con WLAN, es necesario usar un portal IP incluido (accesorio opcional).

### 3.9.4 Bloqueo teclas



Con el bloqueo de teclas se pueden bloquear las teclas del regulador de habitación con cable.

Para conectar o desconectar el bloqueo de teclas:

- ▶ Pulsar/mantener pulsada simultáneamente la tecla **TIMER** y la tecla **COPY** durante tres segundos. Con el bloqueo de teclas activado, la pantalla visualiza el símbolo .

### 3.9.5 Función "Follow Me" (Follow Me)

Esta función activa la sonda de temperatura del regulador de habitación con cable. La temperatura ambiente se mide en la posición del regulador de habitación con cable, en vez de medirla en la unidad interior.

- ▶ En caso dado, apagar el modo frío o calor.
- ▶ Pulsar la tecla **FUNC**, para activar o desactivar la función. Con la función activada, el regulador visualiza el símbolo .
- ▶ Confirmar con la tecla .

## 4 Mantenimiento



### ATENCIÓN

#### Peligro de electrocución o por piezas móviles

- ▶ Interrumpir la alimentación eléctrica antes de iniciar los trabajos de mantenimiento.
- ▶ Pasos de mantenimiento no presentados aquí solo deben ser realizados por un servicio técnico autorizado.

### 4.1 Cambiar las baterías

Se necesitan 2 baterías del tamaño AAA. No se recomienda usar baterías recargables.

- ▶ Retirar la tapa del compartimiento de baterías (→ fig. 7).
- ▶ Colocar nuevas baterías y tener en cuenta la polaridad correcta.
- ▶ Colocar nuevamente la tapa del compartimiento de baterías.

### 4.2 Limpieza

#### AVISO

#### Daños del aparato por limpieza inadecuada.

- ▶ No rociar o salpicar directamente con agua.
- ▶ No usar agua caliente, polvo limpiador o disolventes fuertes.
- ▶ Usar un paño suave para limpiar el regulador.
- ▶ Encargar la limpieza y el mantenimiento de la unidad exterior e interior a un servicio técnico autorizado.

### 4.3 Limpiar filtro de aire

#### AVISO

El filtro de aire puede deformarse en la luz solar directa.

- ▶ No exponer el filtro de aire a la luz solar directa.

Controlar los filtros de aire cada 2 semanas y, en caso necesario, limpiarlos. Limpiar antes y después siempre una puesta fuera de servicio más larga.

- ▶ Desconectar la unidad interior.
- ▶ Retirar los filtros de aire (→ fig. 8).
- ▶ Limpiar el filtro de aire con agua templada y con un agente de limpieza suave y dejar secarlo en la sombra.

### 4.4 Puesta fuera de servicio mayor y nueva puesta en marcha

#### 4.4.1 Mantenimiento previo a una puesta fuera de servicio más larga:

- ▶ Limpiar el filtro de aire de la unidad interior.
- ▶ Activar el ventilador de la unidad interior durante aprox. 24 h en el modo ventilación para que el interior del aparato se seque.
- ▶ Desconectar la unidad interior y separarla de la alimentación eléctrica.
- ▶ Proteger los aparatos contra el polvo.
- ▶ Comprobar la unidad exterior a intervalos regulares. En caso de haber un error, contactar al servicio técnico o al técnico de mantenimiento autorizado.

#### 4.4.2 Mantenimiento después de tiempos mayores de parada

- ▶ Limpiar la rejilla de entrada con un paño limpio y seco para que la unidad interior no sople polvo.
- ▶ Asegurarse que la entrada y la salida de aire esté libre y sin obstáculos.
- ▶ Comprobar todos los cables y establecer la alimentación eléctrica.
- ▶ En caso dado, asegurarse que el filtro de aire esté montado.



## 5 Eliminación de fallos

### 5.1 Errores con indicaciones (Self diagnosis function)

En caso de surgir un error durante el funcionamiento, los LEDs parpadearán durante un periodo mayor o la pantalla visualizará un código de error (p. ej. EH 02).

### 5.2 Averías sin indicación

En caso de producirse fallos durante el funcionamiento que no se dejan eliminar:

- ▶ Ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente correspondiente comunicándoles el código fallo y los datos del aparato.

En caso de surgir un fallo durante más de 10 minutos:

- ▶ Interrumpir brevemente la alimentación eléctrica y conectar nuevamente la unidad interior.

Si una avería no se puede resolver:

- ▶ Ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente correspondiente comunicándoles el código de error y los datos del aparato.

Error	Posible causa
La potencia de la unidad interior es insuficiente.	Temperatura configurada demasiado alta o demasiado baja.
	El filtro de aire está sucio y es necesario limpiarlo.
	Influencia desfavorable en la unidad interior, p.ej. por obstáculos delante de los orificios de aire de los aparatos por puertas/ventanas abiertas en la habitación o por fuertes fuentes de calor en la habitación.
	El funcionamiento silencioso está activado y evita el uso de la potencia completa del aparato.
La unidad interior no se activa.	La unidad interior cuenta con un mecanismo protector contra una posible sobrecarga. Puede durar hasta 3 minutos hasta poder reiniciar la unidad interior.
	Las baterías del controlador a distancia están vacías.
	La temporización está conectada.
El tipo de funcionamiento cambia del modo frío o del modo calor al modo ventilación.	La unidad interior cambia el tipo de funcionamiento para evitar la formación de escarcha.
	Se alcanzó la temperatura configurada.
La unidad interior genera niebla blanca.	En regiones húmedas, la diferencia de temperatura entre el aire interior y el aire climatizado puede causar niebla blanca.
La unidad interior y la exterior generan niebla blanca.	En caso de funcionar el modo calor directamente después del desescarche automático, se puede producir niebla blanca por valores excesivos de humedad.
La unidad interior y exterior generan ruidos.	Un ruido zumbante silencioso durante el funcionamiento es normal. Es causado por el flujo del refrigerante.
	Puede surgir un ruido chirriante debido a que piezas metálicas y de plástico del aparato se expanden o se contraen al calentarse/enfriarse.
	La unidad exterior genera diversos ruidos durante el funcionamiento, los cuales son normales.
La unidad interior o exterior expulsa polvo.	En caso de una puesta fuera de servicio durante periodos más largos, se puede asentar polvo en los aparatos, si no se los cubrió.
Mal olor durante el funcionamiento.	Malos olores pueden acceder a los aparatos a través del aire y ser repartidos por éstos.
	El filtro de aire puede estar con moho y es necesario limpiarlo.
El ventilador de la unidad exterior no funciona de manera permanente.	Para un funcionamiento óptimo, se regula el ventilador de manera diferente.
El funcionamiento es irregular o impredecible o la unidad interior no reacciona.	Interferencias de torres repetidoras de telefonía móvil o amplificadores externos de señales pueden influir en la unidad interior. ▶ Desconectar y conectar nuevamente la alimentación eléctrica.
La chapa-guía de aire o las laminillas de corriente de aire no se mueven correctamente.	La chapa-guía de aire o las laminillas de corriente de aire han sido ajustadas manualmente o no han sido correctamente montadas.
	▶ Desconectar la alimentación eléctrica y comprobar si los componentes están correctamente encastrados.
	▶ Volver a conectar la alimentación eléctrica.

Tab. 10

## 6 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos

La protección del medio ambiente es uno de los principios empresariales del grupo Bosch.

La calidad de los productos, la productividad y la protección del medio ambiente representan para nosotros objetivos del mismo nivel. Las leyes y los reglamentos para la protección del medio ambiente son respetados de forma estricta.

Para la protección del medio ambiente utilizamos la mejor técnica y los mejores materiales posibles considerando los puntos de vista económicos.

### Tipo de embalaje

En el embalaje seguimos los sistemas de reciclaje específicos de cada país, ofreciendo un óptimo reciclado.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.

### Aparatos usados

Los aparatos viejos contienen materiales que pueden volver a utilizarse. Los materiales son fáciles de separar y los plásticos se encuentran señalados. Los materiales plásticos están señalizados. Así pueden clasificarse los diferentes grupos de construcción y llevarse a reciclar o ser eliminados.

### Aparatos usados eléctricos y electrónicos



Este símbolo significa que el producto no debe ser eliminado con otros desperdicios, sino que debe ser llevado a puntos limpios para el tratamiento, la recopilación, el reciclaje y la eliminación.

El símbolo vale para países con directivas de desperdicios electrónicos, p.ej. "Directiva europea 2012/19/CE acerca de aparatos eléctricos y electrónicos usados". Estas directivas fijan las condiciones marginales, válidas para la devolución y el reciclaje de aparatos electrónicos usados en diferentes países.

Debido a que aparatos electrónicos contienen materiales nocivos, necesitan ser reciclados de manera responsable para minimizar posibles peligros para la salud humana. Adicionalmente, el reciclaje de desperdicios electrónicos, ayuda a cuidar los recursos naturales.

Para informaciones adicionales acerca de la eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente de aparatos eléctricos y electrónicos usados, contactar a las autoridades locales respectivas, a su empresa de eliminación de residuos o al vendedor al que le compró el producto.

Informaciones adicionales constan en:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Baterías

No tirar las baterías en la basura de casa. Las baterías usadas deben eliminarse en sistemas recolectores locales.

### refrigerante R32



El aparato contiene gases fluorados efecto invernadero R32 (potencial de calentamiento global 675<sup>1)</sup>) con combustibilidad reducida y baja toxicidad (A2L o A2).

La cantidad está indicada en la placa de características de la unidad exterior.

Los refrigerantes son un peligro para el medio ambiente y necesitan ser recogidos y eliminados de una manera especial.

## 7 Aviso de protección de datos



Nosotros, **Robert Bosch España S.L.U., Bosch Thermotecnica, Avenida de la Institución Libre de Enseñanza, 19, 28037 Madrid, España**, tratamos información del producto y la instalación, datos técnicos y de conexión, datos de comunicación, datos del registro del producto y del historial del cliente para

garantizar el funcionamiento del producto (art. 6 (1), párr. 1 (b) del RGPD), para cumplir nuestro deber de vigilancia del producto, para la seguridad del producto y por motivos de seguridad (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD), para salvaguardar nuestros derechos en relación con cuestiones de garantía y el registro del producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD) y para analizar la distribución de nuestros productos y proporcionar información y ofertas individualizadas relativas al producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD). Para prestar servicios, tales como servicios de ventas y marketing, gestión de contratos, tramitación de pagos, programación, servicios de línea directa y alojamiento de datos, podemos encargar y transferir datos a proveedores de servicios externos y/o empresas afiliadas a Bosch. En algunos casos, pero solo si se asegura una protección de datos adecuada, se podrían transferir datos personales a receptores ubicados fuera del Espacio Económico Europeo. Póngase en contacto con nosotros para solicitarnos más información. Dirección de contacto de nuestro responsable de protección de datos: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANIA.

Usted podrá ejercitar su derecho de acceso, rectificación, cancelación, solicitar la limitación del tratamiento, la portabilidad de los datos y el olvido de los mismos escribiendo un correo electrónico a **privacy.rbib@bosch.com**. Escanee el código CR para obtener más información.

1) en base al anexo I de la directiva (UE) N° 517/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo del 16. de abril del 2014.

**Sisukord**

<b>1</b>	<b>Tähiste seletus ja ohutusjuhised</b>	<b>67</b>
1.1	Sümbolite selgitus	67
1.2	Üldised ohutusjuhised	68
1.3	Juhised selle juhendi kohta	68
<b>2</b>	<b>Andmed toote kohta</b>	<b>69</b>
2.1	Vastavustunnistus	69
2.2	Juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme tehnilised andmed	69
2.3	Kaugjuhtimispuldi tehnilised andmed	69
2.4	Töötemperatuuri vahemik	69
<b>3</b>	<b>Juhtimine</b>	<b>69</b>
3.1	Siseüksuse ülevaade	69
3.2	Siseüksuse näidik	69
3.3	Juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme ülevaade	69
3.4	Kaugjuhtimispuldi ülevaade	70
3.4.1	Kasutamine kaugjuhtimispulдина	70
3.5	Päeva ja kellaaja seadmine	70
3.6	Põhitöörežiimi seadmine	71
3.7	Ruumitemperatuuri seadmine	71
3.8	Taimeri seadistamine	71
3.8.1	Ühekordne sisse-/väljalülitustaimer	71
3.8.2	Nädalane sisse-/väljalülitustaimer	71
3.8.3	Nädalataimer	72
3.8.4	Muud nädalataimeri seaded	72
3.9	Muud funktsioonid	73
3.9.1	Nupuheli sisse-/väljalülitamine	73
3.9.2	Kiirjahutus/kiirsoojendus	73
3.9.3	Juhtmeta juhtimisfunktsioon	73
3.9.4	Nupulukk	73
3.9.5	Funktsioon "Järgne mulle" (Follow Me)	73
<b>4</b>	<b>Hooldus</b>	<b>73</b>
4.1	Patareide vahetamine	73
4.2	Puhastamine	73
4.3	Õhufiltri puhastamine	73
4.4	Pikemaks ajaks väljalülitamine ja uuesti kasutusele-võtmine	73
4.4.1	Hooldus enne pikemaks ajaks väljalülitamist	73
4.4.2	Hooldamine pärast pikemat seisuaega	73
<b>5</b>	<b>Tõrgete kõrvaldamine</b>	<b>74</b>
5.1	Näitudega tõrked (Self diagnosis function)	74
5.2	Tõrked, mida näidikul ei näidata	74
<b>6</b>	<b>Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine</b>	<b>75</b>
<b>7</b>	<b>Andmekaitsedeklaratsioon</b>	<b>75</b>


**1 Tähiste seletus ja ohutusjuhised**


**1.1 Sümbolite selgitus**


**Hoiatused**

Hoiatustes esitatud hoiatussõnad näitavad ohutusmeetmete järgimata jätmisel tekkivate ohtude laadi ja raskusastet.

Järgmised hoiatussõnad on kindlaks määratud ja võivad esineda selles dokumendis:


 **OHTLIK**  
**OHT** tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste ohtu.





 **HOIATUS**  
**HOIATUS** tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste võimalust.

 **ETTEVAATUST**  
**ETTEVAATUST** tähendab inimestele keskmise raskusega vigastuste ohtu.

**TEATIS**  
**MÄRKUS** tähendab, et tekkida võib varaline kahju.

**Oluline teave**

 See infotähis näitab olulist teavet, mis ei ole seotud ohuga inimestele ega esemetele.

Tähis	Tähendus
	Hoiatus süttivate ainete eest: külmaaine R32 selles tootes on raskesti süttiv ja vähemürgine gaas (A2L või A2).
	Kandke paigaldus- ja hooldustööde ajal kaitsekindaid.
	Hoolduse peab tegema kvalifitseeritud isik, kes järgib hooldusjuhendis toodud juhiseid.
	Järgige kasutamisel kasutusjuhendi juhiseid.

Tab. 1

## 1.2 Üldised ohutusjuhised

### ⚠ Märkused sihtrühmale

See kasutusjuhend on mõeldud kliimaseadme kasutajale. Järgida tuleb kõigis seadmega seotud juhendites esitatud juhiseid. Nende järgimata jätmine võib kahjustada seadmeid ja põhjustada kuni eluohtlikke vigastusi.

- ▶ Kasutusjuhendid tuleb enne seadme komponentide kasutamist läbi lugeda ja alles hoida.
- ▶ Järgida tuleb ohutusjuhiseid ja hoiatusi.

### ⚠ Ettenähtud kasutamine

Siseüksus on määratud paigaldamiseks hoonetes sees ning ühenduses välisüksuse ja teiste süsteemi osade, nt reguleerimiseadmega.

Välisüksus on määratud paigaldamiseks hoonetest väljas ning ühenduses ühe või mitme siseüksuse ja teiste süsteemikomponentide, nt reguleerimiseadmega.

Kliimaseade sobib kasutamiseks ainult ettevõtluses/eramajapidamises, kus seatud seadistusväärtuste temperatuurikõrvalekalded ei kahjusta elusolendeid ega materjale. Kliimaseade ei sobi soovitud absoluutse õhuniiskuse täpseks seadmiseks ja hoidmiseks.

Mistahes muul viisil kasutamine ei ole otstarbekohane kasutamine. Väärkasutuse ja sellest tuleneva kahju eest tootja ei vastuta.

Kui paigaldate selle eriliste tingimustega kohtadesse (allmaaparkla, tehnikaruum, rõdu või erinevad poolavatud alad):

- ▶ Järgige esmalt tehnilises kirjelduses esitatud paigalduskoha tingimusi.

### ⚠ Üldised külmaainega seotud ohud

- ▶ See seade on täidetud külmaainega. Külmaaine gaas võib tulega kokku puutudes moodustada mürgiseid gaase.
- ▶ Süsteemi tuleb kütteseadmetele spetsialiseerunud ettevõttel lasta regulaarselt üle vaadata ja hooldada.
- ▶ Kui tekib külmaaine lekkimise kahtlus, õhutage hoolikalt ruumi ja võtke ühendust spetsialiseerunud ettevõttega.

### ⚠ Ümberseadistamine ja remontimine

Asjatundmatud muudatused kliimaseadme juures võivad põhjustada isikukahju ja/või materiaalsel kahju.

- ▶ Neid töid tohib teha lasta ainult kütteseadmetele spetsialiseerunud ettevõttel.
- ▶ Välismoodulit, siseseadet ega muid kliimaseadme osi ei tohi muuta.
- ▶ Enne mis tahes hooldustööde tegemist lahutage seade elektritoitest.

### ⚠ Seadme käsitlemise juhised

Kliimaseadme vale kasutamine võib kahjustada teie tervist.

- ▶ Ärge seadke keha pikemaks ajaks otse õhuvoolu sisse.
- ▶ Rinnalaste, laste, vanemate inimeste, haigeveodis olijate või puudega inimeste puhul veenduge, et ruumitemperatuur sobiks ruumis viibijatele.
- ▶ Ärge kunagi pistke mingeid esemeid seadme sisse, sest te võite viga saada.

Seadme vale käsitlemine võib põhjustada võimsuse vähenemist või koguni seadme kahjustamist ja isikukahju.

- ▶ Ärge blokeeri seadmete õhu sisse- ja väljalaskeavasid.
- ▶ Sulgege seadme töötamise ajal aknad ja ukсед.
- ▶ Kaitske siseseadet vee sissetungimise eest.
- ▶ Kontrollige välisseadme paigaldustarvikuid regulaarselt kulumise ja kindla kinnituse suhtes.
- ▶ Ärge seadke välisseadmele raskusi, nt esemed või inimesed.
- ▶ Hoidke tolm, auru ja niiskuse hulk siseseadme paigaldusruumis minimaalsena.
- ▶ Ärge kasutage seadmete läheduses kergesti süttivaid gaase, nt pihustusballooneid.
- ▶ Kui tundub, et kliimaseadmega pole kõik korras (nt kärsahais, vigane kaabel), lülitage seade kohe välja ja lahutage elektritoitest.

### ⚠ Elektriliste majapidamismasinade ja muude taoliste elektriseadmete ohutus

Elektriseadmetest lähtuvate ohtude vältimiseks kehtivad standardile EN 60335-1 vastavalt järgmised nõuded:

„Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimete või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme turvalist kasutamist ja nad sellest lähtuvaid ohtusid mõistavad. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajahooldust ei tohi lasta lastel teha ilma järelevalveta.”

„Kui elektritoitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või mõnel teisel sarnase kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.”

## 1.3 Juhised selle juhendi kohta


Joonised on koondatud juhendi lõppu. Tekst sisaldab viiteid joonistele.

Tooted võivad mudeliti juhendi kujutistest erineda.

## 2 Andmed toote kohta

### 2.1 Vastavustunnistus

Selle toote konstruktsioon ja tööparameetrid vastavad Euroopa direktiividele ja riigisestele nõuetele.

 Selle CE-märgisega deklareeritakse toote vastavust kõigile kohalduvatele EL-i õigusaktidele, mis näevad ette selle märgise kasutamise.

Vastavusdeklaratsiooni terviktekst on saadaval internetis: [www.junkers.ee](http://www.junkers.ee).

### 2.2 Juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme tehnilised andmed

Elektritoide	12 V alalispinge
Ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur	-5 °C... 43 °C
Lubatud suhteline õhuniiskus	40...90%

Tab. 2 Juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme tehnilised andmed

### 2.3 Kaugjuhtimispuldi tehnilised andmed

Elektritoide	2 AAA-tüüpi patareid
Signaali leviulatus	8 m
Ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur	16... 30 °C

Tab. 3 Kaugjuhtimispuldi tehnilised andmed

### 2.4 Töötemperatuuri vahemik

	Ruumitemperatuur	Välis temperatuur
Jahutamine	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Kütmine	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Niiskuse eemaldamine	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



Integreeritud kaitseseadis võib blokeerida seadme töö, kui temperatuur on väljaspool ülalnimetatud vahemikku.



Kui õhuniiskus on üle 80%, siis võib õhu väljavooluava juures tekki- da kondensaati. Selle vältimiseks seada ventilaator suurele võimsusele.

## 3 Juhtimine

### 3.1 Siseüksuse ülevaade

#### Seletus joon 1:

- [1] Õhu sissetõmbeava
- [2] Elektriühenduskarpi
- [3] Õhufilter
- [4] Õhu väljavooluava

### 3.2 Siseüksuse näidik

#### Seletus joon 2:

- [1] Käsitsirežiim
- [2] Töötamise märgutuli
- [3] Taimeri märgutuli
- [4] Eelsoojenduse ja sulatuse märgutuli
- [5] Hoiatuse märgutuli
- [6] Infrapunasignaali vastuvõtja
- [7] LED-näidik



Käsitsirežiimi nupuga saab valida töörežiime järgmises järjekorras: **automaatrežiim, käsitsi juhitud jahutusrežiim ja väljalülitamine.**

### Käsitsirežiimi nupp

Töörežiim	Näit	Info näidikul
Automaatrežiim	Töötamise märgutuli põleb	Jahutus- ja kütmissrežiim: seadistatud temperatuur Ventilaatorirežiim: ruumitemperatuur
Käsitsi juhitud jahutusrežiim	Töötamise märgutuli vilgub	30 minutit kestva tugeva ventilatsiooniga sundjahutamise järel lülitub süsteem automaatselt automaatrežiimile. Sundjahutamise ajal on kaugjuhtimispult blokeeritud.
Väljalülitamine	Ükski märgutuli ei põle.	Näidiku väljalülitamisel lülitub siseüksus välja ja aktiveeritakse jälle kaugjuhtimispult.

Tab. 5 Näidikul näidatav teave

### 3.3 Juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme ülevaade

#### Juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme nupud

#### Seletus joon 3:

- [1] Infrapuna-kaugjuhtimispuldi vastuvõtja
- [2] Juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme näidik
- [3] Juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme nupud


















Nupp	Funktsioon
	Sisse-/väljalülitamine.
<b>M</b>	Töörežiimi seadmine
<b>DAYOFF</b>	Päeva seadete kustutamine
	Seadeväärtuse suurendamine/vähendamine
	Valiku kinnitamine
<b>TIMER</b>	Taimeri seadmine
	Ventilaatori kiirus
	Tagasipöördumine
	Funktsioon puudub
<b>FUNC.</b>	Funktsiooni seadmine
<b>COPY</b>	Kopeerimine / andmete ülevõtmine

Tab. 6 Juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme nupud

## Juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme näidik

### Seletus joon 4:

- [1] Põhitöörežiimide näit
- [2] Temperatuuri ja seisundi näit
- [3] Kellaaja näit
- [4] Taimeri näit







Nr	Tähis	Seletus
<b>1</b>	<b>Põhitöörežiimide näit</b>	
		Töörežiim: automaatrežiim
		Töörežiim: jahutusrežiim
		Töörežiim: niiskuse eemaldamise režiim
		Töörežiim: kütisrežiim
		Töörežiim: ventilaatorirežiim
		Töörežiim: sisse-/väljalülitatud
<b>2</b>	<b>Temperatuuri ja seisundi näit</b>	
		Väärtuse näit: näitab ventilaatori praegust kiirust. Valida saab mitme võimsusastme (tulbad) ja automaatse reguleerimise seade <b>AUTO</b> vahel.
		Väärtusenäit: tavaliselt näitab seatud temperatuuri.
		Infosümbol: nupulukustus
		Infosümbol: kiirjahutus/kiirsoojendus on sisse lülitatud.
		Infosümbol: ruumitemperatuur
		Infosümbol: funktsioon "Järgne mulle" on sisse lülitatud.
<b>3</b>	<b>Kellaaja näit</b>	
		Väärtusenäit: näitab kellaega.
<b>4</b>	<b>Taimeri näit</b>	
		Infosümbol: taimer sisse-/väljalülitatud
		Infosümbol: nädalapäevad on rakendatud
		Infosümbol: päev
		Infosümbol: nädal

Tab. 7 Näidikul näidatavad sümbolid

## 3.4 Kaugjuhtimispuldi ülevaade

### Kaugjuhtimispuldi nupud

→ Joon. 5

Nr	Nupp	Funktsioon
<b>1</b>		Sisse-/väljalülitamine.
	<b>Mode</b>	Töörežiimi seadmine
<b>2</b>	<b>SET</b>	Lisafunktsioonide valimine
	<b>OK</b>	Valiku kinnitamine
		Taimeri seadmine
		Temperatuuri tõstmine
		Temperatuuri langetamine
<b>3</b>		Ventilaatori kiirus
		Kaudne õhuvool on sisse lülitatud (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Kiirjahutus/kiirsoojendus
	<b>LED</b>	Siseüksuse näidiku ja helisignaali sisse- ja väljalülitamine (Mute Mode)

Tab. 8 Kaugjuhtimispuldi nupud

## Kaugjuhtimispuldi näidik

→ Joon. 6

Nr	Tähis	Seletus
<b>1</b>		Töofunktsioon: funktsioon "Järgne mulle" on sisse lülitatud (Follow Me); Temperatuuri mõõtmine kaugjuhtimispuldiga.
		Infosümbol: juhtmeta juhtimisfunktsioon
		Infosümbol: aku seisund
<b>2</b>		Töörežiim: automaatrežiim
		Töörežiim: jahutusrežiim
		Töörežiim: niiskuse eemaldamise režiim
		Töörežiim: kütisrežiim
		Töörežiim: ventilaatorirežiim
		Töörežiim: sisse-/väljalülitatud
<b>3</b>		Väärtuse näit: vaikimisi näitab seatud temperatuuri, ventilaatori kiirust või (töötava taimeri korral) taimeri seadistust.
		Infosümbol: signaaliedastuse märgutuli; süttib, kui kaugjuhtimispult saadab siseüksusele signaali.
		Infosümbol: sisse-/väljalülitustaimer töötab
		Väärtuse näit: näitab ventilaatori praegust kiirust. Valida saab mitme võimsusastme (tulbad) ja automaatse reguleerimise seade <b>AUTO</b> vahel.
		Infosümbol: kiirjahutus/kiirsoojendus on sisse lülitatud.

Tab. 9 Näidikul näidatavad sümbolid

### 3.4.1 Kasutamine kaugjuhtimispuldina

Signaali leviku ulatus on 8 m. Teel ees olevad objektid või mõnda liiki luminofoorlampide kasutamine samas ruumis võib signaali edastamist mõjutada.







- ▶ Suunake kaughalduse pult seadme signaali vastuvõtja aknasse ja vajutage soovitud nuppu.
- Seade laseb signaali saamisel kuuldavale ühe piiksuva heli.

### TEATIS

Kaughalduse tõrgeteta toimimist saab pidevalt mõjutada.

- ▶ Ärge asetage kaugjuhtimispulti otsese päikesevalguse kätte.
- ▶ Ärge jätke kaughalduse pulti küttekeha lähedusse.
- ▶ Kaitske kaugjuhtimispulti niiskuse ja lõõkide eest.


### 3.5 Päeva ja kellaaja seadmine

- ▶ Vajutada nuppu **TIMER**, kuni taimeri näit hakkab vilkuma.
  - ▶ Valida nuppudega  ja  soovitud päev. Valitud päev vilgub.
  - ▶ Sisestuse kinnitamiseks vajutada nuppu **TIMER** või nuppu .
  - Valik liigub kellaajale.
  - ▶ Kellaaja seadmiseks vajutada või hoida nuppu  või .
  - ▶ Sisestuse kinnitamiseks vajutada nuppu **TIMER** või nuppu .
- 12- ja 24-tunni näidu vahel ümberlülitamiseks:
- ▶ Vajutada/hoida nuppude **TIMER** ja **DAY OFF** korraga mitu sekundit.

### 3.6 Põhitöörežiimi seadmine

Olenevalt siseüksusest ja juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme konfiguratsioonist võib mõni töörežiim puududa.

#### Seadme sisse- ja väljalülitamine

- ▶ Seadme sisse- või väljalülitamiseks vajutada nuppu . Seade käivitub valitud töörežiimil või lülitub välja. Uuesti sisselülitamine on seadme kaitsefunktsiooni tõttu võimalik alles mõne aja pärast.

Seadeid saab teha ka väljalülitatud olekus. Seade salvestab seaded, ka elektritoite katkestuse korral.





Pärast väljalülitamist jääb seade ooterežiimile.



Voolukatkestuse järel käivitub seade automaatselt uuesti. See võib põhjustada näidikunäitude vasturääkivusi, mis kasutamise ajal automaatselt kaovad.

#### Automaatrežiim





Automaatrežiimil lülitub seade olenevalt seatud temperatuurist automaatselt kütmis-, jahutus-, ventilaatori- ja niiskuse eemaldamise režiimide vahel.

- ▶ Vajutada korduvalt nuppu **M**, kuni näidikule ilmub .
- ▶ Seada soovitud temperatuur nupuga  või nupuga .






Automaatrežiimi korral ei saa ventilaatori kiirust reguleerida.

#### Jahutusrežiim

- ▶ Vajutada korduvalt nuppu **M**, kuni näidikule ilmub .
- ▶ Vajutada korduvalt nuppu , kuni on valitud soovitud ventilaatori kiirus.
- ▶ Seada soovitud temperatuur nupuga  või nupuga .





#### Niiskuse eemaldamise režiim

- ▶ Vajutada korduvalt nuppu **M**, kuni näidikule ilmub .
- ▶ Seada soovitud temperatuur nupuga  või nupuga .



Niiskuse eemaldamise režiimi korral ei saa ventilaatori kiirust reguleerida.



#### Kütmisrežiim

- ▶ Vajutada nuppu **M**, kuni näidikule ilmub .
- ▶ Seada soovitud temperatuur nupuga  või nupuga .
- ▶ Vajutada korduvalt nuppu , kuni on valitud soovitud ventilaatori kiirus.



Väga madala välistemperatuuri korral ei pruugi kliimaseadme küttevõimsus olla piisav. Soovitav on kasutada täiendavat kütteseadet.



### Ventilaatorirežiim

- ▶ Vajutada korduvalt nuppu **M**, kuni näidikule ilmub .
- ▶ Vajutada korduvalt nuppu , kuni on valitud soovitud ventilaatori kiirus. Automaatseks reguleerimiseks võib valida **AUTO**.



Ventilaatorirežiimi korral ei saa temperatuuri seada ega näidikul vaadata.

### 3.7 Ruumitemperatuuri seadmine





- ▶ Soovitud ruumitemperatuuri seadmiseks vajutada nuppu  või nuppu .
- Veidi aja pärast seadistus rakendatakse.



Ventilaatorirežiimi korral ei saa temperatuuri seada.

### 3.8 Taimer seadistamine

#### 3.8.1 Ühekordne sisse-/väljalülitustaimer











- ▶ Vajutada korduvalt nuppu **TIMER**, kuni näidikule ilmub vastav sümbol.
  - Sisselülitustaimer: **ON DAY**
  - Väljalülitustaimer: **OFF DAY**
  - Sisse- ja väljalülitustaimer: **ON+OFF DAY**
- ▶ Kinnitada nupuga .
- Kellanaüt hakkab vilkuma.
- ▶ Soovitud sisse- või väljalülitusaja seadmiseks vajutada nuppu  või .
- ▶ Seade salvestamiseks vajutada veelkord nuppu .



Sekundaarsel juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadmel ei saa sisselülitus-/väljalülitustaimerit seada.

#### 3.8.2 Nädalane sisse-/väljalülitustaimer

##### Taimer seadistamine

- ▶ Vajutada nuppu **TIMER**, kuni näidikule ilmub **WEEK 1**.
- ▶ Kinnitada nupuga .
- ▶ Nädalapäeva valimiseks vajutada nuppu  või .
- ▶ Kinnitada nupuga .
- ▶ Soovitud sisselülitusaja seadmiseks vajutada nuppu  või .
- ▶ Kinnitada nupuga .
- ▶ Soovitud väljalülitusaja seadmiseks vajutada nuppu  või .
- ▶ Kinnitada nupuga .





Seada saab kuni neli aega.

- ▶ Vajaduse korral korrata toimingut iga järgmise nädalapäeva jaoks.
- Valitud päeva taimer kustutamiseks:
  - ▶ Vajutada nuppu **DAY OFF**.

**Taimeri käivitamine**

- ▶ Vajutada korduvalt nuppu **TIMER**, kuni näidikule ilmub **WEEK 1**. Taimer on nüüd sisse lülitatud. Seade lülitatakse valitud aegadel ja päevadel sisse või välja.

**Taimeri väljalülitamine**

- ▶ Vajutada korduvalt nuppu **TIMER**, kuni **WEEK 1** kaob näidikult.
- Seadme väljalülitamiseks töötava nädalataimeri korral:
- ▶ Vajutada lühidalt nuppu .
  - Seade lülitub välja kuni järgmise sisselülitustaimeri lülitusajani.
  - ▶ Seadme väljalülitamiseks ja nädalataimeri väljalülitamiseks hoida nuppu  kaks sekundit allavajutatuna.









**Sisselülitusviivituse programmeerimine**

Kui nädalataimer 1 töötab ja sisselülitusaega tuleb edasi lükata.

- ▶ Valida nupuga **TIMER** nädalataimer 1.
- ▶ Vajutada 2 korda nuppu **DAY OFF**, kuni näidikule ilmub 1h.
- ▶ Oodata mõni sekund, kuni seade salvestatakse.
- Seade alustab nüüd järgmist töötsükli 1-tunnise viivitusega.
- ▶ Vajutada 3 korda nuppu **DAY OFF**, kuni näidikule ilmub 2h.
- Seade alustab nüüd järgmist töötsükli 2-tunnise viivitusega.

**3.8.3 Nädalataimer****Taimeri seadistamine**




Iga päeva jaoks saab töörežiimi, temperatuuri ja ventilaatori kiiruse muutmiseks seada kuni 8 sündmust.

- ▶ Vajutada korduvalt nuppu **TIMER**, kuni näidikule ilmub **WEEK 2**.
- ▶ Kinnitada nupuga .
- ▶ Nädalapäeva valimiseks vajutada nuppu  või .
- ▶ Kinnitada nupuga .
- ▶ Sündmuse seadeaja, põhitöörežiimi, temperatuuri või ventilaatori kiiruse valimiseks vajutada nuppu  või .
- ▶ Kinnitada nupuga .
- ▶ Teha soovitud seade ja kinnitada see nupuga  või vajutada seade kustutamiseks nuppu **DAY OFF**.
- ▶ Selle päeva jaoks täiendavate seadeajavahemike määramiseks tuleb toimingut korrata.
- ▶ Programmeerida muud nädalapäevad samamoodi.




Valitud päeva taimeri kustutamiseks:

- ▶ Vajutada nuppu **DAY OFF**.

**Seadeaja kindlaksmääramine**

- ▶ Aja seadmiseks vajutada nuppu  või .
- ▶ Kinnitada nupuga .




**Põhitöörežiimi valimine**

- ▶ Vajutada nuppu  või , et valida põhitöörežiim (→ tabel 7, [1], lk. 70).
- ▶ Kinnitada nupuga .






Automaatrežiimi ja niiskuse eemaldamise režiimi korral ei saa ventilaatori kiirust reguleerida.

**Ruumitemperatuuri seadmine**

- ▶ Soovitud ruumitemperatuuri seadmiseks vajutada nuppu  või .
- ▶ Kinnitada nupuga .

**Ventilaatori aste**

- ▶ Ventilaatori kiiruse seadmiseks vajutada nuppu  või .
- ▶ Kinnitada nupuga .



Ventilaatorirežiimi korral ei saa temperatuuri seada.

**Taimeri käivitamine**




- ▶ Vajutada nuppu **TIMER**, kuni näidikule ilmub **WEEK 2**. Taimer on nüüd sisse lülitatud. Seade töötab vastavalt valitud aegadele ja päevadele.

**Taimeri väljalülitamine**

- ▶ Hoida nuppu  või nuppu **TIMER** mitu sekundit allavajutatuna.

**3.8.4 Muud nädalataimeri seaded****Taimeri ajutine väljalülitamine**

Taimeri väljalülitamiseks valitud päevadel:







- ▶ Vajutada nuppu **TIMER**, kuni näidikule ilmub **WEEK 1** või **WEEK 2**.
- ▶ Vajutage nuppu .
- ▶ Nädalapäeva valimiseks vajutada nuppu  või .
- ▶ Vajutada nuppu **DAY OFF**.
- Valitud päeva enam ei näidata.



Päevadel, mida ei näidata, on taimer kuni konkreetse päeva möödumiseni välja lülitatud.

- ▶ Päeva näitamiseks vajutada uuesti nuppu **DAY OFF**.
- ▶ Vajaduse korral korrata sama muude päevade jaoks.

**Seadete ülevõtmine (kopeerimine) ühelt päevalt teisele**

- ▶ Vajutada nuppu **TIMER** kuni näidikule ilmub **WEEK 1** või **WEEK 2**.
- ▶ Vajutage nuppu .
- ▶ Vajutada nuppu  või , et valida päev, mille seaded tuleb üle võtta.
- ▶ Seadete kopeerimiseks vajutada nuppu **COPY**. Näidikule ilmub **CY**.
- ▶ Vajutada nuppu  või , et valida päev, mille seaded tuleb kopeerida.
- ▶ Kopeeritud seadete lisamiseks vajutada nuppu **COPY**. Kinnituseks vilgub valitud nädalapäev lühidalt.
- ▶ Vajaduse korral korrata koopia lisamise toimingut muudele päevadele.
- ▶ Muudatuste ülevõtmiseks vajutada nuppu .



### 3.9 Muud funktsioonid

#### 3.9.1 Nupuheli sisse-/väljalülitamine

Juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme nupuheli sisse- või väljalülitamine:

- ▶ Hoida nuppe  ja **FUNC.** kolm sekundit allavajutatuna.

#### 3.9.2 Kiirjahutus/kiirsoojendus

Kiirjahutus-/kiirsoojendusrežiimis töötab siseade maksimaalse võimsusega, et ruumi kiiresti kütta või jahutada.

Kiirjahutus:

- ▶ Lülitada jahutusrežiim sisse.
- ▶ Vajutada nuppu **FUNC.**
- ▶ Kinnitada nupuga .

Kiirsoojendus:

- ▶ Lülitada kütmissrežiim sisse.
- ▶ Vajutada nuppu **FUNC..**
- ▶ Kinnitada nupuga .

Funktsiooni lõpetamine:

- ▶ Vajutada uuesti nuppu **FUNC..**
- ▶ Kinnitada nupuga .

#### 3.9.3 Juhtmeta juhtimisfunktsioon

Seda funktsiooni kasutatakse ühenduse loomiseks traadita kohtvõrgu WLAN abil.




Kohtvõrguga WLAN sidumiseks peab olema paigaldatud IP-lüüs (lisavarustus).

#### 3.9.4 Nupulukk


Nupulukustusega saab lukustada kõik juhtmega juhtseadme nupud.

Nupulukustuse sisse-/väljalülitamiseks:

- ▶ Vajutada korraka ja hoida kolm sekundit allavajutatuna nuppu **TIMER** ja nuppu **COPY**.  
Sisselülitatud nupulukustuse korral on näidikul sümbol .

#### 3.9.5 Funktsioon "Järgne mulle" (Follow Me)

See funktsioon lülitab sisse juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme temperatuurianduri. Siseüksuse asemel mõõdetakse ruumitemperatuuri juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme asukohas.

- ▶ Vajaduse korral lülitada kütmiss- või jahutusrežiim välja.
- ▶ Funktsiooni sisse- või väljalülitamiseks vajutada nuppu **FUNC..**  
Rakendatud funktsiooni korral on juhtmega ruumitemperatuuri juhtseadme näidikul sümbol .
- ▶ Kinnitada nupuga .

## 4 Hooldus



### ETTEVAATUST

#### Elektrilöögist või liikuvaatest osadest tingitud oht

- ▶ Enne mistahes hooldustööde alustamist tuleb elektritoide lahti ühendada.
- ▶ Siin loetlemata hooldustöid tohib lasta teha ainult volitatud hooldustöökojas.

#### 4.1 Patareide vahetamine

Teil on vaja kaht AAA-suurusega patareid. Taaslaetavate patareide kasutamine pole soovitatav.

- ▶ Võtke patareipesa kaas ära (→ pilt 7).
- ▶ Pange uued patareid sisse, jälgides õiget poolust.
- ▶ Pange patareipesa kaas taas peale.

#### 4.2 Puhastamine

##### TEATIS

#### Seadme kahjustamise oht asjatundmatu puhastamise korral!

- ▶ Seadmele ei tohi pritsida ega valada vett.
- ▶ Kasutada ei tohi kuuma vett, küürimispulbrit ega tugevaid lahusteid.
- ▶ Juhtseadme puhastamiseks tuleb kasutada pehmet lappi.
- ▶ Sise- ja välisüksust tuleb lasta puhastada ja hooldada ainult volitatud eriettevõttel.

#### 4.3 Õhufiltri puhastamine

##### TEATIS

Õhufilter võib otsese päikesekiirguse mõjul deformeeruda.

- ▶ Õhufiltrit ei tohi jätta otsese päikesekiirguse kätte.

Kontrollida ja vajaduse korral puhastada õhufiltrit iga 2 nädala järel. Puhastada alati enne ja pärast pikemaks ajaks väljalülitamist.

- ▶ Lülitada siseüksus välja.
- ▶ Tõmmata õhufilter välja (→ joon. 8).
- ▶ Pesta õhufiltrit sooja vee ja neutraalse puhastusvahendiga ning lasta varjulises kohas kuivada.

#### 4.4 Pikemaks ajaks väljalülitamine ja uuesti kasutuselevõtmine

##### 4.4.1 Hooldus enne pikemaks ajaks väljalülitamist:

- ▶ Puhastada siseüksuse õhufilter.
- ▶ Lasta siseüksuse ventilaatoril u 24 h ventilaatorirežiimil töötada, et seadme sisemus jõuaks täielikult kuivada.
- ▶ Lülitada siseüksus välja ja ühendada elektritoide lahti.
- ▶ Kaitsta seadmeid tolmu eest.
- ▶ Kontrollida välisüksust regulaarselt. Võtta tõrke korral ühendust klienditeeninduse või volitatud hooldustehnikuga.

##### 4.4.2 Hooldamine pärast pikemat seisuaega

- ▶ Puhastada õhu sisselaskevõret puhta kuiva lapiga, et siseüksusest ruumidesse õhuga koos tolmu ei puhuks.
- ▶ Kontrollida, et õhu sisse- ja väljavooluavad on vabad ega ole kinni kaetud.
- ▶ Kontrollida kõiki kaableid ja ühendada seade elektritoitevõrku.
- ▶ Vajaduse korral kontrollida, et õhufilter on paigaldatud.

## 5 Tõrgete kõrvaldamine

### 5.1 Näitudega tõrked (Self diagnosis function)

Kui töö ajal tekib tõrge, siis vilguvad LED-tuled pikema aja jooksul või kuvatakse näidikul tõrkekoodi (nt EH 02).

### 5.2 Tõrked, mida näidikul ei näidata

Kui seadme töös tekib tõrkeid, mida ei saa kõrvaldada, siis tuleb teha järgmist:

- ▶ Helistada klienditeenindusse ning teatada tõrkest ja esitada seadme andmed.

Kui tõrge esineb üle 10 minuti jooksul:

- ▶ Lahutage korraks elektritoide ja lülitage siseseadu uuesti sisse.

Kui tõrget ei õnnestu kõrvaldada:

- ▶ Võtke ühendust klienditeenindusega ning teatage rikked ja seadme andmed.

Tõrge	Võimalik põhjus
Siseüksuse jõudlus on liiga väike.	Temperatuur on seatud liiga kõrgeks või liiga madalaks. Õhufilter on määrdunud ja vajab puhastamist. Ümbritseva keskkonna ebasoodne mõju siseüksusele, näiteks seadmete õhuavade ees olevate takistuste, ruumi lahtiste uste/akende või ruumis oleva tugeva soojusallika tõttu. Valitud on vaikne töörežiim, mis takistab täisvõimsusel kasutamist.
Siseüksus ei lülitu sisse.	Siseüksusel on ülekoormuse vastane kaitsemehhanism. Võib kesta 3 minutit, enne kui siseüksuse taaskäivitamine on jälle võimalik. Kaugjuhtimispuhldi patareid on tühjad. Taimer on sisse lülitatud.
Töörežiim lülitub jahutamisele või kütmiselt ventilaatorirežiimile.	Siseüksus muudab külmumise vältimiseks töörežiimi. Seatud temperatuur on ajutiselt saavutatud.
Siseüksus tekitab valget udu.	Niisketes piirkondades võib ruumiõhu ja konditsioneeritud õhu temperatuuride suur erinevus tekitada valget udu.
Sise- ja välisüksus tekitavad valget udu.	Kui pärast automaatset sulatust lülitub kohe tööle kütmisrežiim, siis võib suurenenud õhuniiskuse tõttu tekkida valge udu.
Sise- ja välisüksus teevad müra.	Vaikne susisev müra töötamise ajal on normaalne. Seda tekitab külmaaine voolamine. Naksuvad helid võib tekkida seetõttu, et seadme metall- ja plastosad paisuvad või kahanevad kütmise/jahutamise ajal. Välisüksus teeb töötamise ajal mitmesuguseid muid helisid, mis on normaalne.
Sise- või välisüksus paiskab välja tolmu.	Kui seade on kaua aega ilma kinni katmata seisnud, siis võib sellesse koguneda tolm.
Ebameeldiv lõhn töötamise ajal.	Seadmesse võib välisõhust sattuda ebameeldivaid lõhnu, mida seade edasi kannab. Õhufilter võib olla hallitanud ja vajab puhastamist.
Välisüksuse ventilaator ei tööta pidevalt.	Seadme optimaalse töötamise tagamiseks juhitakse ventilaatorit vahelduvalt.
Seade töötab korrapäraselt või ettearvatult või siseüksus ei reageeri.	Mobiilsidemastide põhjustatud häired ja välised signaalivõimendid võivad mõjutada siseüksuse tööd. ▶ Lülitada elektritoide välja ja uuesti sisse.
Õhujuhtimisplekk või õhuvoolu suunamisplaat ei liigu õigesti.	Õhujuhtimisplekki või õhuvoolu suunamisplaati reguleeriti käsitsi või need on valesti paigaldatud. ▶ Lülitada elektritoide välja ja kontrollida, kas komponendid on õigesti fikseeritud. ▶ Lülitada elektritoide uuesti sisse.

Tab. 10

## 6 Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine

Keskkonnakaitse on üheks Bosch-grupi ettevõtete töö põhiluseks. Toodete kvaliteet, ökonoomsus ja loodushoid on meie jaoks võrdväärse tähtsusega eesmärgid. Loodushoiu seadusi ja normdokumente järgitakse rangelt. Keskkonna säästmiseks kasutame parimaid võimalikke tehnilisi lahendusi ja materjale, pidades samal ajal silmas ka ökonoomsust.

### Pakend

Pakendid tuleb saata asukohariigi ümbertöötlussüsteemi, mis tagab nende optimaalse taaskasutamise. Kõik kasutatud pakkematerjalid on keskkonnasäästlikud ja taaskasutatavad.

### Vana seade

Vanad seadmed sisaldavad materjale, mida on võimalik taaskasutusse suunata. Konstruksiooniosiosi on lihtne eraldada. Plastid on vastavalt tähistatud. Nii saab erinevaid komponente sorteerida, taaskasutusse anda või kasutuselt kõrvaldada.

### Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed



See sümbol tähendab, et toodet ei tohi koos muude jäätmetega utiliseerida, vaid tuleb töötlemise, kogumise, taaskasutamise ja kasutuselt kõrvaldamise jaoks viia jäätmekogumispunktidesse.

Sümbol kehtib riikidele, millel on elektroonikaromude eeskirjad, nt normdokumentatsioon Euroopa direktiiv 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta. Need eeskirjad seavad raamtingimused, mis kehtivad erinevates riikides vanade elektroonikaseadmete tagastamisele ja taaskasutamisele.

Kuna elektroonikaseadmed võivad sisaldada ohtlikke materjale, tuleb need vastutustundlikult taaskasutada, et muuta võimalikud keskkonnakahjud ja ohud inimeste jaoks võimalikult väikseks. Peale selle on elektroonikaromude taaskasutus panus looduslike ressursside säästmisesse.

Lisateabe saamiseks vanade elektri- ja elektroonikaseadmete keskkonnasõbraliku kasutuselt kõrvaldamise kohta pöörduge kohapealse pädeva ametiasutuse, teie jäätmekäitlusettevõtte või edasimüüja poole, kellel toote otsite.

Lisateavet leiate aadressil:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Akud

Akud ei tohi sattuda majapidamisjäätmete hulka. Kasutatud akud tuleb utiliseerida kohalikus kogumissüsteemis.

### Külmaaine R32



Seade sisaldab fluoritud kasvuhoonegaasi R32 (globaalset soojenemist põhjustav potentsiaal 675<sup>1)</sup>) raskesti süttiv ja vähemürgine aine (A2L või A2).

Sisalduv kogus on märgitud välisseadme tüübisildile.

Külmaained on keskkonnale ohtlikud ning need tuleb eraldi koguda ja utiliseerida.

## 7 Andmekaitsedeklaratsioon



Meie, **Robert Bosch OÜ, Kesk tee 10, Jüri alevik, 75301 Rae vald, Harjumaa, Estonia**, töötleme toote- ja paigaldusteavet, tehnilisi ja kontaktandmeid, sideandmeid, toote registreerimise ja kliendiajaloo andmeid, et tagada toote funktsioneerimine (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1

esimese lause punkt b), täita oma tootejärelvalve kohustust ning tagada tooteohutus ja turvalisus (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f), kaitsta oma õigusi seoses garantii ja toote registreerimise küsimustega (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f), analüüsida oma toodete levitamist ning pakkuda individuaalset teavet ja pakkumisi toote kohta (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f). Selliste teenuste nagu müügi- ja turundusteenused, lepingute haldamine, maksete korraldamine, programmeerimine, andmehoid ja klienditoe teenused osutamiseks võime tellida ja edastada andmeid välistele teenuseosutajatele ja/või Boschi sidusettevõtetele. Mõnel juhul, kuid ainult siis, kui on tagatud asjakohane andmekaitse, võib isikuandmeid edastada väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda asuvatele andmesaajatele. Täiendav teave esitatakse nõudmisel. Meie andmekaitsevolinikuga saate ühendust võtta aadressil: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Teil on õigus oma konkreetselt olukorrast lähtudes või isikuandmete töötlemise korral otseturunduse eesmärgil esitada igal ajal vastuväiteid oma isikuandmete töötlemise suhtes, mida tehakse isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkti f kohaselt. Oma õiguste kasutamiseks palume võtta meiega ühendust e-posti aadressil **DPO@bosch.com**. Täiendava teabe saamiseks palume kasutada QR-koodi.

1) Euroopa parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 517/2014 lisa kohaselt, 16. aprill 2014.

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Explication des symboles et mesures de sécurité</b> .....	<b>76</b>
1.1	Explications des symboles .....	76
1.2	Consignes générales de sécurité.....	77
1.3	Remarques relatives à cette notice .....	77
<b>2</b>	<b>Informations sur le produit</b> .....	<b>78</b>
2.1	Déclaration de conformité.....	78
2.2	Caractéristiques techniques des régulateur d'ambiance câblés .....	78
2.3	Caractéristiques techniques de la commande à distance .....	78
2.4	Plage de température de service.....	78
<b>3</b>	<b>Utilisation</b> .....	<b>78</b>
3.1	Aperçu de l'unité intérieure .....	78
3.2	Écran de l'unité intérieure .....	78
3.3	Aperçu régulateur d'ambiance câblé.....	78
3.4	Aperçu commande à distance .....	79
3.4.1	Utilisation de la commande à distance .....	79
3.5	Réglage du jour et de l'heure .....	79
3.6	Régler le mode principal .....	80
3.7	Réglage de la température ambiante .....	80
3.8	Régler la minuterie .....	80
3.8.1	Minuterie unique ON/OFF .....	80
3.8.2	Minuterie hebdomadaire mode ON/OFF .....	80
3.8.3	Minuterie hebdomadaire .....	81
3.8.4	Autres réglages pour la minuterie hebdomadaire .....	81
3.9	Autres fonctions .....	82
3.9.1	Activer/désactiver la tonalité des touches .....	82
3.9.2	Puissance max froid/puissance max chaud .....	82
3.9.3	Fonction de commande sans fil .....	82
3.9.4	Verr. touches .....	82
3.9.5	Fonction suivez-moi (Follow Me) .....	82
<b>4</b>	<b>Entretien</b> .....	<b>82</b>
4.1	Changer les piles .....	82
4.2	Nettoyage .....	82
4.3	Nettoyer le filtre à air .....	82
4.4	Mise hors service prolongée et remise en service .....	82
4.4.1	Maintenance avant une mise hors service prolongée : .....	82
4.4.2	Maintenance après des arrêts prolongés .....	82
<b>5</b>	<b>Élimination des défauts</b> .....	<b>83</b>
5.1	Défauts avec affichage (Self diagnosis function) .....	83
5.2	Défauts sans message .....	83
<b>6</b>	<b>Protection de l'environnement et recyclage</b> .....	<b>84</b>
<b>7</b>	<b>Déclaration de protection des données</b> .....	<b>84</b>

## 1 Explication des symboles et mesures de sécurité

### 1.1 Explications des symboles

#### Avertissements

Les mots de signalement des avertissements caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



**DANGER** signale la survenue d'accidents graves à mortels en cas de non respect.



**AVERTISSEMENT** signale le risque de dommages corporels graves à mortels.



**PRUDENCE** signale le risque de dommages corporels légers à moyens.







**AVIS** signale le risque de dommages matériels.

#### Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

Symbole	Signification
	Avertissement substances inflammables : le réfrigérant R32 contenu dans ce produit est un gaz avec une inflammabilité et une toxicité moindres (A2L ou A2).
	Porter des gants de protection pendant les travaux d'installation et d'entretien.
	La maintenance doit être réalisée par une personne qualifiée qui respectera les directives mentionnées dans la notice de maintenance.
	En fonctionnement, respecter les consignes de la notice d'utilisation.

Tab. 1

## 1.2 Consignes générales de sécurité

### **Consignes pour le groupe cible**

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'utilisateur du climatiseur. Les consignes de toutes les notices concernant l'installation doivent être respectées. Le non-respect peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- ▶ Lire et conserver les notices d'utilisation de tous les composants de l'installation avant utilisation.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.

### **Utilisation conforme à l'usage prévu**

L'unité intérieure convient pour l'installation en intérieur du bâtiment avec raccordement sur une unité extérieure et d'autres composants du système, par ex. régulations.

L'unité extérieure convient pour l'installation en extérieur du bâtiment avec raccordement sur un ou plusieurs unités intérieures et d'autres composants du système, par ex. régulations.

Le conditionnement d'air n'est prévu que pour un usage privé/professionnel, lorsque les écarts de température des valeurs de consigne définies n'entraînent pas des dommages corporels ou matériels. Le conditionnement d'air n'est pas conçu pour régler et maintenir avec précision l'humidité absolue de l'air souhaitée.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Une utilisation non conforme et tous dégâts qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

Pour une installation sur des sites spéciaux (parking souterrain, pièces techniques, balcon ou sur toute surface semi-ouverte) :

- ▶ Tenez compte tout d'abord des exigences requises pour le lieu d'installation mentionnées dans la documentation technique.

### **Risques généraux dus au réfrigérant**

- ▶ Cet appareil est rempli de réfrigérant. Le fluide frigorigène peut former des gaz toxiques en contact avec du feu.
- ▶ Faire inspecter et entretenir régulièrement l'installation par une entreprise qualifiée.
- ▶ En cas de soupçon de fuite de réfrigérant, aérer la pièce à fond et informer l'entreprise qualifiée.

### **Transformation et réparations**

Les modifications non conformes sur le climatiseur peuvent entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise spécialisée qualifiée.
- ▶ N'effectuer aucune modification sur les unités extérieure et intérieure ni sur d'autres composants du climatiseur.
- ▶ Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer tous types de travaux d'entretien sur le climatiseur.

### **Remarques concernant l'utilisation de l'installation**

L'utilisation non conforme du climatiseur peut nuire à la santé.

- ▶ Ne pas soumettre le corps directement au débit d'air pendant une longue période.
- ▶ En ce qui concerne les nouveaux-nés, les enfants, les personnes âgées, les personnes alitées ou handicapées, s'assurer que la température ambiante convient aux personnes qui se trouvent dans la pièce.
- ▶ Ne jamais introduire d'objets dans l'appareil pour éviter de se blesser.

La manipulation non conforme de l'appareil peut en diminuer la puissance, voire l'endommager et blesser les personnes présentes.

- ▶ Ne pas bloquer les entrées et sorties d'air des appareils.
- ▶ Fermer les portes et les fenêtres pendant le fonctionnement.
- ▶ Éviter la pénétration d'eau dans l'unité intérieure.
- ▶ Contrôler régulièrement l'usure et la bonne fixation du support de montage de l'unité extérieure.
- ▶ Ne pas peser sur l'unité extérieure, par ex. en y posant des objets ou en s'appuyant dessus.
- ▶ Veiller à ce que la poussière, la vapeur et l'humidité soient réduites au minimum dans le local d'installation.
- ▶ Ne pas utiliser de gaz facilement inflammables à proximité des appareils, par ex. provenant des sprays.
- ▶ Si le climatiseur semble ne pas fonctionner correctement (par ex. odeur de brûlé, câble défectueux), l'arrêter immédiatement et le déconnecter.

### **Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires**

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

## 1.3 Remarques relatives à cette notice


Les illustrations sont regroupées en fin de document. Le texte contient des renvois vers les illustrations.

Selon les modèles, les produits peuvent différer des représentations figurant dans cette notice.

## 2 Informations sur le produit

### 2.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes et nationales en vigueur.

 Le marquage CE prouve la conformité du produit avec toutes les prescriptions européennes légales, qui prévoient la pose de ce marquage.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur Internet : [www.pro.bosch-climate.fr](http://www.pro.bosch-climate.fr)

### 2.2 Caractéristiques techniques des régulateur d'ambiance câblés

Alimentation électrique	DC 12V
Température d'ambiance admissible	-5 °C... 43 °C
Humidité relative de l'air autorisée	40...90 %

Tab. 2 Caractéristiques techniques des régulateur d'ambiance câblés

### 2.3 Caractéristiques techniques de la commande à distance

Alimentation électrique	2 piles AAA
Portée du signal	8 m
Température d'ambiance admissible	16... 30 °C

Tab. 3 Caractéristiques techniques de la commande à distance

### 2.4 Plage de température de service

	Température ambiante	Température extérieure
Refroidissement	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Chauffage	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Déshumidification	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



Le dispositif de protection intégré peut bloquer le fonctionnement de l'appareil si les températures se situent en dehors de la plage indiquée.



Si l'humidité de l'air est supérieure à 80 %, cela peut entraîner la formation de condensation sur la sortie d'air. Pour éviter cela, régler une puissance de ventilateur élevée.

## 3 Utilisation

### 3.1 Aperçu de l'unité intérieure

#### Légende de la figure 1:

- [1] Aspiration d'air
- [2] Boîtier de contrôle électrique
- [3] Filtre à air
- [4] Sortie d'air

### 3.2 Écran de l'unité intérieure

#### Légende de la figure 2:

- [1] Mode manuel
- [2] Témoin de fonctionnement
- [3] Affichage de la minuterie
- [4] Affichage préchauffage et dégivrage
- [5] Voyant d'alarme
- [6] Récepteur de signal infrarouge
- [7] Affichage LED



La touche mode manuel permet de sélectionner les modes dans l'ordre **Automatique, Refroidissement manuel et Désactivation**.

#### Touche mode manuel

Mode de service	Affichage	Messages affichés à l'écran
Mode automatique	Le témoin de fonctionnement est allumé	Modes refroidissement et chauffage : température de consigne Mode ventilateur : température ambiante
Mode refroidissement manuel	Le témoin de fonctionnement clignote	Après 30 minutes de refroidissement forcé avec une ventilation forte, le système passe de lui-même en mode automatique. La commande à distance est désactivée pendant le refroidissement forcé.
Arrêt	Tous les affichages sont éteints	Si l'écran est éteint, l'unité intérieure est désactivée et la commande à distance est réactivée.







Tab. 5 Affichages de l'unité d'écran

### 3.3 Aperçu régulateur d'ambiance câblé

#### Touches du régulateur d'ambiance câblé

##### Légende de la figure 3:

- [1] Récepteur pour commande à distance infrarouge
- [2] Affichage du régulateur d'ambiance câblé
- [3] Touches du régulateur d'ambiance câblé


















Touche	Fonction
	Activer/désactiver.
<b>M</b>	Réglage du mode de fonctionnement.
<b>DAYOFF</b>	Jour arrêt/supprimer.
	Augmenter/diminuer le réglage.
	Confirmer la sélection.
<b>TIMER</b>	Régler la minuterie.
	Vitesse de rotation du ventilateur
	Revenir en arrière.
	Hors fonction.
<b>FUNC.</b>	Régler la fonction.
<b>COPY</b>	Copier/enregistrer les données.

Tab. 6 Touches du régulateur d'ambiance câblé

**Affichage du régulateur d'ambiance câblé**

**Légende de la figure 4:**

- [1] Affichage modes de service principaux
- [2] Affichage température et état
- [3] Affichage heure
- [4] Affichage minuterie







Pos.	Symbole	Explication
<b>1</b>	<b>Affichage modes de service principaux</b>	
		Mode : automatique
		Mode : refroidissement
		Mode de fonctionnement : mode déshumidification actif
		Mode de fonctionnement : chauffage
		Mode de fonctionnement : ventilateur
		Mode : marche/arrêt
<b>2</b>	<b>Affichage température et état</b>	
		Affichage de valeurs : affiche la vitesse actuelle du ventilateur. Il existe plusieurs niveaux de puissance (barres) et le réglage <b>AUTO</b> pour une régulation automatique.
		Valeur affichée : affichage standard de la température réglée.
		Infographie : verrouillage des touches
		Infographie : puissance max froid/puissance max chaud est actif.
		Infographie : température ambiante
		Infographie : suivez-moi actif.
<b>3</b>	<b>Affichage heure</b>	
	Valeur affichée : indique l'heure.	
<b>4</b>	<b>Affichage minuterie</b>	
		Infographie : minuterie marche/arrêt
		Infographie : jours actifs
		Infographie : jour
		Infographie : semaine

Tab. 7 Symboles à l'écran

**3.4 Aperçu commande à distance**

**Touches de la commande à distance**














→ Fig. 5

Pos.	Touche	Fonction
<b>1</b>		Activer/désactiver.
	<b>Mode</b>	Réglage du mode de fonctionnement.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Sélectionner des extensions de fonction.
	<b>OK</b>	Confirmer la sélection.
		Régler la minuterie.
		Augmenter la température.
		Diminuer la température.
<b>3</b>		Vitesse de rotation du ventilateur
		Le flux d'air indirect est actif (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Puissance max froid/puissance max chaud
	<b>LED</b>	Activer et désactiver l'écran de l'unité intérieure et du vibreur d'alarme (Mute Mode).

Tab. 8 Touches de la commande à distance

**Affichage de la commande à distance**

→ Fig. 6

Pos.	Symbole	Explication
<b>1</b>		Fonction : la fonction suivez-moi est active (Follow Me) ; Fonction : mesure de la température sur la commande à distance.
		Infographie : fonction de commande sans fil
		Infographie : état des piles
<b>2</b>		Mode : automatique
		Mode : refroidissement
		Mode de fonctionnement : mode déshumidification actif
		Mode de fonctionnement : chauffage
		Mode de fonctionnement : ventilateur
<b>3</b>		Affichage de valeurs : affichage standard de la température réglée, de la vitesse du ventilateur ou (si la minuterie est activée) du réglage de la minuterie.
		Infographie : affichage de transmission ; s'allume lorsque la commande à distance envoie un signal à l'unité intérieure.
		Infographie : la minuterie marche/arrêt est active.
		Affichage de valeurs : affiche la vitesse actuelle du ventilateur. Il existe plusieurs niveaux de puissance (barres) et le réglage <b>AUTO</b> pour une régulation automatique.
		Infographie : puissance max froid/puissance max chaud est actif.

Tab. 9 Symboles à l'écran

**3.4.1 Utilisation de la commande à distance**

La portée du signal est de 8 m. Les objets mal placés ou l'utilisation de certaines lampes fluorescentes dans la même pièce peut influencer la transmission du signal.

- ▶ Orienter la commande à distance vers l'écran de réception du signal et appuyer sur la touche souhaitée.
- L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit un signal.

**AVIS**

Le bon fonctionnement de la commande à distance peut être entravé durablement.

- ▶ Ne pas soumettre la commande à distance à la lumière solaire directe.
- ▶ Ne pas laisser la commande à distance à proximité d'un chauffage.
- ▶ Protéger la commande à distance de l'humidité et des chocs.


**3.5 Réglage du jour et de l'heure**

- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** jusqu'à ce que l'écran de la minuterie commence à clignoter.
  - ▶ Sélectionner le jour actuel avec les touches **^** et **v**. Le jour sélectionné clignote.
  - ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** ou  pour confirmer la saisie. La sélection passe à l'heure.
  - ▶ Appuyer ou maintenir les touches **^** ou **v** pour régler l'heure.
  - ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** ou  pour confirmer la saisie.
- Pour commuter entre les affichages 12 et 24 heures :
- ▶ Appuyer sur/maintenir simultanément les touches **TIMER** et **DAY OFF** pendant plusieurs secondes.

### 3.6 Régler le mode principal

Selon l'unité intérieure et la configuration du régulateur d'ambiance câblé, tous les modes de fonctionnement ne sont pas disponibles.

#### Mise en marche / arrêt de l'appareil

- ▶ Appuyer sur la touche  pour activer ou désactiver l'appareil. L'appareil démarre dans le mode réglé ou s'éteint. Il n'est possible de le réactiver qu'après un certain temps pour la protection de l'appareil.

Même à l'arrêt, des réglages peuvent être effectués. L'appareil enregistre les réglages même en cas de panne de courant.






Après la mise à l'arrêt, l'appareil reste en mode veille.



Après une panne de courant, l'appareil redémarre automatiquement. Ceci peut entraîner des conflits entre les affichages qui s'éliminent automatiquement au cours de l'utilisation.

#### Mode automatique





En mode automatique, l'appareil commute automatiquement, en fonction de la température réglée, entre les modes chauffage, refroidissement, ventilateur et déshumidification.

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **M** jusqu'à ce que  s'affiche sur l'écran.
- ▶ Régler la température souhaitée avec la touche  ou la touche .






La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée en mode automatique.

#### Mode refroidissement

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **M** jusqu'à ce que  s'affiche sur l'écran.
- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à atteindre la vitesse souhaitée du ventilateur.
- ▶ Régler la température souhaitée avec la touche  ou la touche .





#### Mode déshumidification

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **M** jusqu'à ce que  s'affiche sur l'écran.
- ▶ Régler la température souhaitée avec la touche  ou la touche .



La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée en mode déshumidification.



#### Mode chauffage

- ▶ Appuyer sur la touche **M** pour afficher  sur l'écran.
- ▶ Régler la température souhaitée avec la touche  ou la touche .
- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à atteindre la vitesse souhaitée du ventilateur.



Si les températures extérieures sont très basses, il se peut que la puissance calorifique du climatiseur ne suffise pas. Nous recommandons de rajouter d'autres générateurs de chaleur.



### Mode ventilateur

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **M** jusqu'à ce que  s'affiche sur l'écran.
- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à atteindre la vitesse souhaitée du ventilateur. **AUTO** peut être sélectionné pour la régulation automatique.



En mode ventilateur, la température ne peut pas être réglée ni affichée.

### 3.7 Réglage de la température ambiante





- ▶ Pour régler la température ambiante souhaitée, appuyer plusieurs fois sur la touche  ou la touche .
- Le réglage est enregistré rapidement.



En mode ventilateur, la température ne peut pas être réglée.

### 3.8 Régler la minuterie

#### 3.8.1 Minuterie unique ON/OFF











- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **TIMER** pour afficher le symbole correspondant.
  - Minuterie marche : **ON DAY**
  - Minuterie arrêt : **OFF DAY**
  - Minuterie marche et arrêt : **ON+OFF DAY**
- ▶ Confirmer avec la touche . L'écran de l'heure commence à clignoter.
- ▶ Appuyer sur la touche  ou  pour régler l'heure de marche ou d'arrêt souhaitée.
- ▶ Réappuyer sur la touche  pour enregistrer le réglage.



La minuterie marche/arrêt ne peut pas être réglée sur un régulateur d'ambiance câblé secondaire.

#### 3.8.2 Minuterie hebdomadaire mode ON/OFF

##### Régler la minuterie

- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 1** sur l'écran.
- ▶ Confirmer avec la touche .
- ▶ Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le jour.
- ▶ Confirmer avec la touche .
- ▶ Appuyer sur la touche  ou  pour régler l'heure de marche.
- ▶ Confirmer avec la touche .
- ▶ Appuyer sur la touche  ou  pour régler l'heure d'arrêt.
- ▶ Confirmer avec la touche .



Quatre périodes maximum peuvent être réglées.

- ▶ Si nécessaire, répéter le processus pour chaque jour suivant.
- Pour supprimer la minuterie pour le jour sélectionné :
- ▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF**.





### Activer la minuterie

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 1** sur l'écran.  
La minuterie est maintenant activée. L'appareil va démarrer ou s'arrêter aux heures et jours sélectionnés.

### Désactiver la minuterie

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **TIMER** pour supprimer **WEEK 1** de l'écran.

Pour désactiver l'appareil pendant que la minuterie hebdomadaire est active :

- ▶ Appuyer brièvement sur la touche .  
L'appareil s'arrête jusqu'à ce que la prochaine minuterie ON soit atteinte.
- ▶ Maintenir la touche  pendant deux secondes pour désactiver l'appareil ainsi que la minuterie hebdomadaire.

### Programmer la temporisation de mise en marche

Si la minuterie hebdomadaire 1 est activée et si l'heure ON doit être retardée.









- ▶ Sélectionner la minuterie hebdomadaire 1 avec la touche **TIMER**.
- ▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF** 2x pour afficher 1h sur l'écran.
- ▶ Patienter plusieurs secondes pendant l'enregistrement du réglage. L'appareil démarre maintenant le prochain cycle d'activité avec 1 heure de retard.
- ▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF** 3x pour afficher 2h sur l'écran. L'appareil démarre maintenant le prochain cycle d'activité avec 2 heures de retard.

### 3.8.3 Minuterie hebdomadaire

#### Régler la minuterie






Jusqu'à 8 événements peuvent être déterminés pour chaque jour afin de changer de mode, de température et de vitesse du ventilateur.

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 2** sur l'écran.
- ▶ Confirmer avec la touche .
- ▶ Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le jour.
- ▶ Confirmer avec la touche .
- ▶ Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner l'heure de réglage, le mode principal, la température ou la vitesse de rotation du ventilateur concernant l'événement.
- ▶ Confirmer avec la touche .
- ▶ Effectuer le réglage et confirmer avec la touche  ou appuyer sur la touche **DAY OFF** pour supprimer le réglage.
- ▶ Répéter le processus pour déterminer d'autres périodes de réglage pour ce jour.
- ▶ Programmer d'autres jours de la même manière.




Pour supprimer la minuterie pour le jour sélectionné :

- ▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF**.

#### Déterminer l'heure de réglage

- ▶ Pour régler l'heure, appuyer sur la touche  ou .
- ▶ Confirmer avec la touche .




#### Sélectionner le mode principal

- ▶ Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le mode principal (→ tableau 7, [1], page 79).
- ▶ Confirmer avec la touche .






La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée en mode automatique et déshumidification.

#### Réglage de la température ambiante

- ▶ Pour régler la température ambiante souhaitée, appuyer sur la touche  ou .
- ▶ Confirmer avec la touche .

#### Vitesse de rotation du ventilateur

- ▶ Pour régler la vitesse du ventilateur, appuyer sur la touche  ou .
- ▶ Confirmer avec la touche .




En mode ventilateur, la température ne peut pas être réglée.

#### Activer la minuterie

- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 2** sur l'écran.  
La minuterie est maintenant activée. L'appareil se réglera en conséquence aux heures et jours sélectionnés.




#### Désactiver la minuterie

- ▶ Appuyer pendant plusieurs secondes sur la touche  ou la touche **TIMER**.

### 3.8.4 Autres réglages pour la minuterie hebdomadaire

#### Désactiver la minuterie provisoirement

Pour ne désactiver la minuterie qu'aux jours sélectionnés :







- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 1** ou **WEEK 2** sur l'écran.
- ▶ Appuyer sur la touche .
- ▶ Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le jour.
- ▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF**.  
Le jour sélectionné ne s'affiche plus.



La minuterie est désactivée pour les jours qui ne s'affichent pas, jusqu'à ce que ce jour soit passé.

- ▶ Appuyer une nouvelle fois sur la touche **DAY OFF** pour réafficher le jour.
- ▶ Si nécessaire, répéter le processus pour d'autres jours.

#### Reprendre les réglages d'un jour pour un autre jour (copier)

- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 1** ou **WEEK 2** sur l'écran.
- ▶ Appuyer sur la touche .
- ▶ Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le jour dont les réglages doivent être enregistrés.
- ▶ Appuyer sur la touche **COPY** pour copier les réglages. L'écran affiche **CY**.
- ▶ Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le jour vers lequel les réglages doivent être copiés.
- ▶ Appuyer sur la touche **COPY** pour insérer les réglages copiés. Le jour sélectionné clignote brièvement pour la confirmation.
- ▶ Si nécessaire, répéter le processus d'insertion de la copie pour d'autres jours.
- ▶ Appuyer sur la touche  pour enregistrer les modifications.

### 3.9 Autres fonctions

#### 3.9.1 Activer/désactiver la tonalité des touches


Pour activer ou désactiver la tonalité des touches du régulateur d'ambiance câblé :

- ▶ Maintenir les touches  et **FUNC.** pendant trois secondes.


#### 3.9.2 Puissance max froid/puissance max chaud

Pour la puissance max froid/puissance max chaud, l'unité intérieure fonctionne à puissance maximale pour chauffer ou refroidir la pièce rapidement.


Refroidissement rapide :

- ▶ Enclencher le mode refroidissement.
- ▶ Appuyer sur la touche **FUNC.**
- ▶ Confirmer avec la touche .

Réchauffement rapide :

- ▶ Activer le mode chauffage.
- ▶ Appuyer sur la touche **FUNC.**
- ▶ Confirmer avec la touche .

Quitter la fonction :

- ▶ Réappuyer sur la touche **FUNC.**
- ▶ Confirmer avec la touche .

#### 3.9.3 Fonction de commande sans fil

Cette fonction sert à établir la connexion par WLAN.




Pour la connexion avec WLAN une passerelle IP est nécessaire (accessoire en option).

#### 3.9.4 Verr. touches



Le verrouillage des touches permet de verrouiller les touches du régulateur d'ambiance câblé.

Pour activer/désactiver le verrouillage des touches :

- ▶ Appuyer simultanément/maintenir la touche **TIMER** et la touche **COPY** pendant trois secondes.
- ▶ Si le verrouillage des touches est actif, l'écran affiche le symbole .

#### 3.9.5 Fonction suivez-moi (Follow Me)

Cette fonction active la sonde de température du régulateur d'ambiance câblé. La température ambiante est mesurée au niveau de la position du régulateur d'ambiance câblé au lieu de l'unité intérieure.

- ▶ Si nécessaire, désactiver le mode chauffage ou refroidissement.
- ▶ Appuyer sur la touche **FUNC.** pour activer ou désactiver la fonction. Si la fonction est activée, le régulateur d'ambiance câblé affiche le symbole .
- ▶ Confirmer avec la touche .

## 4 Entretien



### PRUDENCE

#### Risque d'électrocution ou danger dû à des pièces en mouvement

- ▶ Avant tous types d'opérations de maintenance, couper l'alimentation électrique.
- ▶ Les étapes de l'entretien qui ne sont pas indiquées ici doivent être effectuées par une entreprise spécialisée.

#### 4.1 Changer les piles

2 piles AAA sont nécessaires. L'utilisation de piles rechargeables n'est pas recommandée.

- ▶ Retirer le cache du compartiment des piles (→ fig. 7).
- ▶ Introduire les nouvelles piles et veiller à la polarité exacte.
- ▶ Remettre le cache en place.

#### 4.2 Nettoyage

##### AVIS

#### Appareils endommagés suite à un nettoyage non conforme !

- ▶ Ne pas verser d'eau dessus ni éclabousser directement.
- ▶ Ne pas utiliser d'eau chaude, de poudre à récurer ou de détergents puissants.
- ▶ Pour le nettoyage, essuyer l'appareil de régulation à l'aide d'un chiffon doux.
- ▶ Faire réaliser le nettoyage et la maintenance des unités intérieure et extérieure uniquement par une entreprise spécialisée agréée.

#### 4.3 Nettoyer le filtre à air

##### AVIS

Le filtre à air peut se déformer s'il est exposé à la lumière directe du soleil.

- ▶ Ne pas exposer le filtre à air à la lumière directe du soleil.

Contrôler le filtre à air toutes les 2 semaines et le nettoyer si nécessaire. Toujours le nettoyer avant et après une mise hors service prolongée.

- ▶ Désactiver l'unité intérieure.
- ▶ Retirer le filtre à air (→ fig. 8).
- ▶ Rincer les filtres à air avec de l'eau chaude et un détergent doux, puis les sécher à l'ombre.

#### 4.4 Mise hors service prolongée et remise en service

##### 4.4.1 Maintenance avant une mise hors service prolongée :

- ▶ Nettoyer le filtre à air de l'unité intérieure.
- ▶ Faire tourner le ventilateur de l'unité intérieure pendant env. 24 h en mode ventilateur pour que l'intérieur de l'appareil sèche.
- ▶ Désactiver l'unité intérieure et la couper de l'alimentation électrique.
- ▶ Protéger l'appareil de la poussière.
- ▶ Contrôler régulièrement l'unité extérieure. En cas de défaut, contacter le service après-vente ou un technicien autorisé.

##### 4.4.2 Maintenance après des arrêts prolongés

- ▶ Essuyer la grille d'entrée d'air avec un chiffon propre et sec pour que l'unité intérieure ne souffle pas de poussière.
- ▶ S'assurer que l'entrée et la sortie d'air soient dégagées et ne soient pas modifiées.
- ▶ Contrôler tous les câbles et établir l'alimentation électrique.
- ▶ Le cas échéant, s'assurer que le filtre à air est en place.

## 5 Elimination des défauts

### 5.1 Défauts avec affichage (Self diagnosis function)

Si un défaut survient en cours de marche, les LED clignotent pendant un certain temps ou l'écran affiche un code de défaut (par ex. EH 02).

### 5.2 Défauts sans message

Si des défauts surviennent en cours de marche, et ne peuvent pas être éliminés :

- Contacter le service après-vente et indiquer la panne ainsi que les caractéristiques de l'appareil.

Si un défaut persiste pendant plus de 10 minutes :

- Couper l'alimentation électrique pendant un bref moment puis remettre l'unité intérieure en marche.

Si un défaut ne peut pas être éliminé :

- Contacter le service après-vente et indiquer le code de défaut et les paramètres de l'appareil.

Défaut	Cause possible
La puissance de l'unité intérieure est trop faible.	Température réglée trop haut ou trop bas. Le filtre à air est encrassé et doit être nettoyé. Influence ambiante défavorable sur l'unité intérieure, par ex. en raison d'obstacles placés devant les ouvertures d'air des appareils, de portes/fenêtres ouvertes dans la pièce ou de sources de chaleur importantes dans la pièce. Le fonctionnement silencieux est activé et empêche l'utilisation de la pleine puissance.
L'unité intérieure ne s'enclenche pas.	L'unité intérieure dispose d'un mécanisme de protection contre la surcharge. Le temps d'attente pour redémarrer l'unité intérieure peut prendre 3 minutes. Les piles de la commande à distance sont usagées. La minuterie est activée.
Le mode passe des modes refroidissement ou chauffage au mode ventilateur.	L'unité intérieure change le mode pour éviter la formation de gel. La température réglée est temporairement atteinte.
L'unité intérieure génère une brume blanche.	Dans les régions humides, une forte différence de température entre l'air ambiant et l'air climatisé peut former une brume blanche.
Les unités intérieure et extérieure génèrent une brume blanche.	Si le chauffage tourne juste après le dégivrage automatique, le taux important d'humidité de l'air peut générer de la brume blanche.
Les unités intérieure et extérieure font du bruit.	Un léger bruit de sifflement pendant la marche est normal. Il est provoqué par la circulation du réfrigérant. Un grincement peut provenir de la dilatation ou de la rétraction des éléments en métal ou en plastique sur l'appareil lors du chauffage/refroidissement. Pendant le fonctionnement, l'unité extérieure fait divers autres bruits qui sont normaux.
Les unités intérieure ou extérieure évacuent de la poussière.	Si la mise hors service dure longtemps, de la poussière peut s'accumuler dans les appareils s'ils ne sont pas recouverts.
Mauvaise odeur pendant le fonctionnement.	Des mauvaises odeurs provenant de l'air peuvent pénétrer et se répartir dans les appareils. Le filtre à air peut être moisi et doit être nettoyé.
Le ventilateur de l'unité extérieure tourne constamment.	Le ventilateur est réglé différemment afin d'assurer un fonctionnement optimal.
Le fonctionnement est irrégulier ou imprévisible ou l'unité intérieure ne réagit pas.	Des interférences provenant de stations de téléphonie mobile ou d'amplificateurs de signaux externes peuvent agir sur l'unité intérieure. ► Éteindre puis rallumer l'alimentation électrique.
Le déflecteur d'air ou les lamelles de débit d'air ne bougent pas correctement.	Le déflecteur d'air ou les lamelles de débit d'air ont été réglés manuellement ou sont mal montés. ► Éteindre l'alimentation électrique et vérifier si les composants sont bien enclenchés. ► Rallumer l'alimentation électrique.

Tab. 10

## 6 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

### Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal. Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

### Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés. Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

### Appareils électriques et électroniques usagés



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la « Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ». Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veuillez contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici : [www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Piles

Les piles ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les piles usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.



## Fluide frigorigène R32



L'appareil contient un gaz à effet de serre fluoré R32 (potentiel de réchauffement global 675<sup>1)</sup>) dont l'inflammabilité et la toxicité sont moindres (A2L ou A2).

Le volume contenu est indiqué sur la plaque signalétique de l'unité extérieure.

Les réfrigérants sont un danger pour l'environnement et doivent être collectés et recyclés séparément.

## 7 Déclaration de protection des données



Nous, [FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette,

Luxembourg, traitons les informations relatives au produit et à son installation, l'enregistrement du produit et les données de l'historique du client pour assurer la fonctionnalité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (b) du RGPD), pour remplir notre mission de surveillance et de sécurité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement de produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD), pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec le produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. De plus amples informations sont disponibles sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel conformément à l'art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD pour des motifs qui vous sont propres ou dans le cas où vos données personnelles sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer votre droit, contactez-nous via l'adresse [FR] [privacy.ttfr@bosch.com](mailto:privacy.ttfr@bosch.com), [BE] [privacy.ttbe@bosch.com](mailto:privacy.ttbe@bosch.com), [LU] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com). Pour de plus amples informations, veuillez scanner le QR code.

1) conformément à l'annexe I de l'ordonnance (UE) n° 517/2014 du Parlement Européen et du Conseil du 16 Avril

**Sadržaj**

<b>1</b>	<b>Objašnjenje simbola i upute za siguran rad</b>	<b>85</b>
1.1	Objašnjenje simbola	85
1.2	Opće sigurnosne upute	86
1.3	Napomene o ovim uputama	86
<b>2</b>	<b>Podaci o proizvodu</b>	<b>87</b>
2.1	Izjava o usklađenosti	87
2.2	Tehnički podaci o žičanom sobnom regulatoru	87
2.3	Tehnički podaci daljinskog upravljača	87
2.4	Područje radne temperature	87
<b>3</b>	<b>Rukovanje</b>	<b>87</b>
3.1	Pregled unutarnje jedinice	87
3.2	Zaslon unutarnje jedinice	87
3.3	Pregled žičanog sobnog regulatora	87
3.4	Pregled daljinskog upravljača	88
3.4.1	Korištenje daljinskog upravljača	88
3.5	Podešavanje dana i vremena na satu	88
3.6	Podešavanje glavnog načina rada	89
3.7	Postavite temperaturu prostora	89
3.8	Postavljanje brojača vremena	89
3.8.1	Jednokratni brojač vremena za uključivanje/ isključivanje	89
3.8.2	Tjedni brojač vremena za uključivanje/ isključivanje	89
3.8.3	Tjedni brojač vremena	90
3.8.4	Dodatne postavke za tjedne mjerače vremena	90
3.9	Ostale funkcije	91
3.9.1	Uključivanje/isključivanje tona tipki	91
3.9.2	Brzo hlađenje / brzo grijanje	91
3.9.3	Funkcija bežičnog upravljanja	91
3.9.4	Zaključavanje tipki	91
3.9.5	Funkcija Slijedi-me (Follow Me)	91
<b>4</b>	<b>Održavanje</b>	<b>91</b>
4.1	Zamjena baterija	91
4.2	Čišćenje	91
4.3	Čišćenje zračnog filtra	91
4.4	Duže stavljanje uređaja van pogona i ponovno puštanje u pogon	91
4.4.1	Održavanje prije duljeg stavljanja van pogona	91
4.4.2	Održavanje nakon dužeg mirovanja	91
<b>5</b>	<b>Uklanjanje problema</b>	<b>92</b>
5.1	Smetnje s prikazom (Self diagnosis function)	92
5.2	Smetnje bez prikaza	92
<b>6</b>	<b>Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad</b>	<b>93</b>
<b>7</b>	<b>Napomena o zaštiti podataka</b>	<b>93</b>

**1 Objašnjenje simbola i upute za siguran rad**


**1.1 Objašnjenje simbola**


**Upute upozorenja**

U uputama za objašnjenje signalne riječi označavaju vrstu i težinu posljedica u slučaju nepridržavanja mjera za uklanjanje opasnosti.

Sljedeće signalne riječi su definirane i mogu biti upotrijebljene u ovom dokumentu:


 **OPASNOST**  
**OPASNOST** znači da će se pojaviti teške do po život opasne ozljede.





 **UPOZORENJE**  
**UPOZORENJE** znači da se mogu pojaviti teške do po život opasne tjelesne ozljede.

 **OPREZ**  
**OPREZ** znači da može doći do lakše ili umjerene tjelesne ozljede.

**NAPOMENA**  
**NAPOMENA** znači da može doći do materijalne štete.

**Važne informacije**

 Ovim simbolom označene su važne informacije koje ne predstavljaju opasnost za ljude ili stvari.

Simbol	Značenje
	Upozorenje zbog zapaljivih tvari: rashladno sredstvo R32, u ovom proizvodu, je plin niske zapaljivosti i niske toksičnosti (A2L ili A2).
	Tijekom instalacije i održavanja proizvoda potrebno je nositi zaštitne rukavice.
	Održavanje treba obavljati kvalificirana osoba koja se pridržava napomena iz uputa za održavanje.
	Tijekom rada slijedite napomene iz uputa za uporabu.

tab. 1

## 1.2 Opće sigurnosne upute

### **Napomene za ciljnu grupu**

Ove upute za rukovanje namijenjene su korisnicima klima-uređaja. Napomene u svim uputama relevantnima za sustav moraju se poštovati. Nepoštivanje može dovesti do materijalnih šteta i osobnih ozljeda ili opasnosti po život.

- ▶ Prije korištenja pročitajte i sačuvajte upute za rukovanje svih sastavnih dijelova sustava.
- ▶ Pridržavajte se uputa za siguran rad i upozorenja.

### **Namjenska uporaba**

Unutarnja jedinica namijenjena je za ugradnju unutar zgrade s priključkom na vanjsku jedinicu i dodatne dijelove sustava, npr. regulatori.

Vanjska jedinica namijenjena je za ugradnju izvan zgrade s priključkom na jednu ili više unutarnjih jedinica i dodatne dijelove sustava, npr. regulatori.

Klimatizacijski uređaj namijenjen je samo za komercijalnu/privatnu upotrebu, pri čemu odstupanja temperature od zadanih vrijednosti neće naštetiti živim bićima ili materijalima. Ovaj klimatizacijski uređaj nije prikladan za precizno namještanje i održavanje željene apsolutne vlažnosti.

Svaka druga primjena nije propisna. Nepravilna uporaba i pritom nastala šteta ne podliježu jamstvu.

Za instalaciju na posebnim mjestima (podzemna garaža, tehničke prostorije, balkon ili drugi poluotvoreni prostori):

- ▶ Prije svega se držite zahtjeva za mjesto instalacije u tehničkoj dokumentaciji.

### **Opće opasnosti rashladnog sredstva**

- ▶ Ovaj je uređaj napunjen rashladnim sredstvom. Plin rashladnog sredstva može stvoriti otrovne plinove u dodiru s vatrom.
- ▶ redovito pozovite ovlaštenog stručnjaka da provjeri i održi sustav.
- ▶ Sumnjate li da istječe rashladno sredstvo, dobro prozračite prostoriju i obavijestite ovlaštenu stručnu servis.

### **Promjene i popravci**

Nestručne promjene na klima-uređaju mogu uzrokovati ozljede i/ili materijalne štete.

- ▶ Radove smije izvoditi samo ovlaštenu stručnu servis.
- ▶ Ne vršite promjene na vanjskoj i unutarnjoj jedinici ili na drugim dijelovima klima-uređaja.
- ▶ Prije bilo kakvih radova održavanja odvojite klima-uređaj od opskrbe strujom.

### **Napomene o rukovanju sustavom**

Pogrešna uporaba klima-uređaja može utjecati na vaše zdravlje.

- ▶ Ne izlažite tijelo dulje vrijeme izravnoj zračnoj struji.
- ▶ Nalaze li se u prostoriji dojenčad, djeca, starije osobe, osobe vezane za krevet ili invalidi, osigurajte da je temperatura u prostoriji primjerena za njih.
- ▶ Nikada ne umećite predmete u uređaj – možete se ozlijediti.

Pogrešno rukovanje uređajem može dovesti do smanjenja snage, oštećenja uređaja i ozljeda.

- ▶ Ne blokirajte ulaze i izlaze zraka na uređajima.
- ▶ Vrata i prozori trebaju biti zatvoreni tijekom rada.
- ▶ Zaštitite unutarnju jedinicu od ulaska vode.
- ▶ Redovito provjeravajte istrošenost i čvrst dosjed montažnog postolja vanjske jedinice.
- ▶ Ne opterećujte vanjsku jedinicu, npr. predmetima ili osobama.
- ▶ Prašinu, pare i vlagu u prostoru gdje je postavljena unutarnja jedinica držite na najmanjoj mogućoj mjeri.
- ▶ Ne upotrebljavajte lako zapaljive plinove u blizini uređaja, npr. iz limenki za raspršivanje.
- ▶ Ako vam se čini da nešto nije u redu s klima-uređajem (npr. miris izgaranja, neispravan kabel), odmah obustavite rad uređaja i odvojite ga od opskrbe strujom.

### **Sigurnost električnih uređaja za uporabu u kući i slične svrhe**

Za izbjegavanje opasnosti od električnih uređaja vrijede sljedeće norme prema EN 60335-1:

„Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako ih se nadzire ili ako su temeljito upućeni u sigurno korištenje uređaja te stoga razumiju moguće opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.“

„Ako je vod mrežnog priključka oštećen, nadomjestiti ga moraju proizvođač, služba za korisnike ili neka druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.“

## 1.3 Napomene o ovim uputama

Sve se slike nalaze na kraju ovih uputa. Tekst sadrži upućivanja na slike. Određeni modeli proizvoda mogu se razlikovati od prikaza u ovim uputama.

## 2 Podaci o proizvodu

### 2.1 Izjava o usklađenosti

Po konstrukciji i ponašanju u radu ovaj proizvod odgovara europskim i nacionalnim standardima.

"CE" oznaka sukladnosti potvrđuje usklađenost proizvoda sa svim primjenjivim pravnim propisima EU, koji predviđaju stavljanje te oznake.

Cjeloviti tekst EU-izjave o sukladnosti dostupan je na internetu: [www.bosch-climate.com.hr](http://www.bosch-climate.com.hr).

### 2.2 Tehnički podaci o žičanom sobnom regulatoru

Napajanje	DC 12 V
Dopuštena temperatura okoline	-5 °C... 43 °C
Dopuštena relativna vlažnost zraka	40...90 %

tab. 2 Tehnički podaci o žičanom sobnom regulatoru

### 2.3 Tehnički podaci daljinskog upravljača

Napajanje	2 baterije AAA
Domet signala	8 m
Dopuštena temperatura okoline	16... 30 °C

tab. 3 Tehnički podaci daljinskog upravljača

### 2.4 Područje radne temperature

	Sobna temperatura	Vanjska temperatura
Hlađenje	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Grijanje	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Odvlaživanje	10... 32 °C	0... 50 °C

tab. 4



Ugrađena zaštita može blokirati pogon uređaja kod temperatura izvan prethodno navedenog područja.



Ako vlaga zraka iznosi više od 80 %, na izlazu zraka može nastati kondenzacija. Kako biste to spriječili, namjestite veliku snagu ventilatora.

## 3 Rukovanje

### 3.1 Pregled unutarnje jedinice

#### Legenda uz sliku 1:

- [1] Usis zraka
- [2] Električna kontrolna kutija
- [3] Filter zraka
- [4] Ispuh zraka

### 3.2 Zaslon unutarnje jedinice

#### Legenda uz sliku 2:

- [1] Ručni pogon
- [2] Prikaz rada
- [3] Prikaz Timera
- [4] Prikaz predgrijanja i odmrzavanja
- [5] Svjetlo alarma
- [6] Infracrveni prijemnik signala
- [7] Prikaz LED



Tipkom za ručni način rada moguće je odabrati načine rada ovim redom **Automatski način rada, Ručni način rada za hlađenje i Isključivanje.**

#### Tipka za ručni način rada

Vrsta pogona	Prikaz	Prikaz na zaslonu
Automatski režim	Prikaz načina rada svijetli	Način rada za hlađenje i grijanje: zadana temperatura Rad ventilatora: sobna temperatura
Ručni način rada za hlađenje	Prikaz rada trepće	Nakon 30 minuta prisilnog hlađenja uz jaku ventilaciju sustav automatski prelazi u automatski način rada. Za vrijeme prisilnog hlađenja daljinski je upravljač deaktiviran.
Isključivanje	Svi su prikazi isključeni	Kad se isključi zaslon, unutarnja se jedinica isključuje i ponovno se aktivira daljinski upravljač.

tab. 5 Prikazi na zaslonu

### 3.3 Pregled žičanog sobnog regulatora

#### Tipke ožičenog sobnog regulatora

#### Legenda uz sliku 3:

- [1] Prijemnik za infracrveni daljinski upravljač
- [2] Prikazi ožičenog sobnog regulatora
- [3] Tipke ožičenog sobnog regulatora

Tipka	Funkcija
	Uključite/isključite uređaj.
<b>M</b>	Podesite vrstu pogona.
<b>DAYOFF</b>	Po danu isključeno/isključiti.
	Regulirati postavku gore/dolje
	Potvrdite odabir.
<b>TIMER</b>	Postavite Timer.
	Razina ventilatora
	Vratite se natrag.
	Nema funkcije.
<b>FUNC.</b>	Postavite funkciju.
<b>COPY</b>	Kopiranje/preuzimanje podataka

tab. 6 Tipke ožičenog sobnog regulatora

## Prikazi ožičenog sobnog regulatora

### Legenda uz sliku 4:

- [1] Prikaz glavnih načina rada
- [2] Prikaz temperature i statusa
- [3] Prikaz vremena
- [4] Prikaz Timera

Pos.	Simbol	Objašnjenje
<b>1</b>	<b>Prikaz glavnih načina rada</b>	
		Način rada: automatski režim
		Način rada: pogon hlađenja
		Način rada: režim odvlaživanja
		Način rada: pogon grijanja
		Način rada: ventilatorski režim
		Način rada: uključivanje/isključivanje
<b>2</b>	<b>Prikaz temperature i statusa</b>	
		Prikaz vrijednosti: prikazuje trenutnu razinu ventilatora. Postoji nekoliko razina snage (trake) i postavki <b>AUTO</b> za automatsko upravljanje.
		Prikaz vrijednosti: prikazuje zadanu temperaturu prema zadanim postavkama.
		Infografika: Blokiranje tipki
		Infografika: aktivno je brzo hlađenje / brzo grijanje.
		Infografika: Temperatura prostorije
		Infografika: Aktivan je modul Prati-Me
<b>3</b>	<b>Prikaz vremena</b>	
		Prikaz vrijednosti: pokazuje vrijeme.
<b>4</b>	<b>Prikaz Timera</b>	
		Infografika: Timer uključen/isključen
		Infografika: aktivni su dani u tjednu
		Infografika: dan
		Infografika: tjedan

tab. 7 Simboli na Zaslону

## 3.4 Pregled daljinskog upravljača

### Tipke daljinskog upravljača

→ Slika 5

Pos.	Tipka	Funkcija
<b>1</b>		Uključite/isključite uređaj.
	<b>Mode</b>	Podesite vrstu pogona.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Odaberite napredne radne funkcije.
	<b>OK</b>	Potvrdite odabir.
		Postavite Timer.
		Povisite temperaturu.
		Smanjite temperaturu.
<b>3</b>		Razina ventilatora
		Neizravno strujanje zraka je aktivno (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Brzo hlađenje / brzo grijanje
	<b>LED</b>	Uključite i isključite zaslon unutarnje jedinice i zujalicu alarma (Mute Mode).

tab. 8 Tipke daljinskog upravljača

## Prikaz daljinskog upravljača

→ Slika 6

Pos.	Simbol	Objašnjenje
<b>1</b>		Radna funkcija: aktivna je funkcija "slijedi me" (Follow Me); mjerenje temperature daljinskim upravljačem.
		Infografika: funkcija bežičnog upravljanja
		Infografika: stanje baterije
<b>2</b>		Način rada: automatski režim
		Način rada: pogon hlađenja
		Način rada: režim odvlaživanja
		Način rada: pogon grijanja
		Način rada: ventilatorski režim
		Način rada: ventilatorski režim
<b>3</b>		Prikaz vrijednosti: standardno prikazuje podešenu temperaturu, brzinu ventilatora ili (kad je aktiviran Timer) postavku Timera.
		Infografika: prikaz prijenosa; zasvijetli kada daljinski upravljač pošalje signal unutarnjoj jedinici.
		Infografika: aktivan je Timer za uključivanje/isključivanje.
		Prikaz vrijednosti: prikazuje trenutnu razinu ventilatora. Postoji nekoliko razina snage (trake) i postavki <b>AUTO</b> za automatsko upravljanje.
		Infografika: aktivno je brzo hlađenje / brzo grijanje.
<b>4</b>		Infografika: aktivno je brzo hlađenje / brzo grijanje.

tab. 9 Simboli na Zaslону

### 3.4.1 Korištenje daljinskog upravljača

Domet signala iznosi 8 m. Prepreke na putu ili upotreba određenih fluorescentnih svjetiljki u istoj prostoriji mogu utjecati na prijenos signala.

- ▶ Usmjerite daljinski upravljač prema prozoru za prijam signala na uređaju i pritisnite željenu tipku.
- Uređaj će ispuštiti zvučni signal kada primi signal.

### NAPOMENA

Ispravan rad daljinskog upravljača može biti trajno narušen.

- ▶ Ne izlažite daljinski upravljač izravnom sunčevom svjetlu.
- ▶ Ne ostavljajte daljinski upravljač u blizini grijača.
- ▶ Zaštitite daljinski upravljač od vlage i udaraca.

### 3.5 Podešavanje dana i vremena na satu

- ▶ Pritisnite tipku **TIMER** sve dok zaslon brojača vremena ne počne treperiti.
- ▶ Odabrati trenutni dan pomoću tipke  $\wedge$  |  $\vee$ . Odabrani dan treperi.
- ▶ Pritisnuti tipku **TIMER** ili tipku  $\square$  kako bi se potvrdio unos. Izbor preskače na vrijeme na satu.
- ▶ Pritisnuti tipku  $\wedge$  ili  $\vee$  te držati kako bi se podesilo vrijeme na satu.
- ▶ Pritisnuti tipku **TIMER** ili tipku  $\square$  kako bi se potvrdio unos.

Za prebacivanje između 12 i 24-satnog prikaza:

- ▶ Istovremeno pritisnuti / držati tipke **TIMER** i **DAY OFF** nekoliko sekundi.



### 3.6 Podešavanje glavnog načina rada

Ovisno o unutarnjoj jedinici i konfiguraciji ožičenog sobnog kontrolera, nisu dostupni svi načini rada.

#### Uključivanje/isključivanje uređaja

- ▶ Pritisnite tipku kako biste uključili ili isključili uređaj. Uređaj se pokreće u podešenom načinu rada ili se isključuje. Radi Radi zaštite uređaja, može se ponovno uključiti tek nakon nekog vremena.

Postavke se također mogu izvršiti kada je uređaj isključen. Uređaj sprema postavke, čak i ako nestane struje.



Nakon isključivanja uređaj ostaje u načinu mirovanja.



Uređaj se automatski ponovno pokreće nakon nestanka struje. To može dovesti do proturječnosti između prikaza, koje se automatski ispravljaju tijekom rada.

#### Automatski režim

U automatskom načinu rada uređaj se automatski prebacuje između grijanja, hlađenja, ventilatora i odvlaživanja ovisno o zadanoj temperaturi.

- ▶ Pritišćite tipku **M** sve dok se ne pojavi na zaslonu.
- ▶ Podesiti željenu temperaturu pomoću tipke ili tipke .



U automatskom režimu ne možete podesiti razinu ventilatora.

#### Režim hlađenja

- ▶ Pritišćite tipku **M** sve dok se ne pojavi na zaslonu.
- ▶ Pritišćite tipku sve dok se ne postigne željena brzina ventilatora.
- ▶ Podesiti željenu temperaturu pomoću tipke ili tipke .

#### Režim odvlaživanja

- ▶ Pritišćite tipku **M** sve dok se ne pojavi na zaslonu.
- ▶ Podesiti željenu temperaturu pomoću tipke ili tipke .



U režimu odvlaživanja ne možete podesiti razinu ventilatora.

#### Režim grijanja

- ▶ Pritišćite tipku **M** sve dok se ne pojavi na zaslonu.
- ▶ Podesiti željenu temperaturu pomoću tipke ili tipke .
- ▶ Pritišćite tipku sve dok se ne postigne željena brzina ventilatora.



Pri vrlo niskim vanjskim temperaturama možda neće biti dovoljna snaga grijanja klima-uređaja. Preporučujemo da uključite dodatni izvor grijanja topline.

#### Ventilatorski režim

- ▶ Pritišćite tipku **M** sve dok se ne pojavi na zaslonu.
- ▶ Pritišćite tipku dok ne dostignete željenu razinu ventilatora. Za automatsku regulaciju možete odabrati **AUTO**.



U ventilatorskom režimu ne može se podešavati ili prikazati temperatura.

### 3.7 Postavite temperaturu prostora

- ▶ Pritisnite tipku ili tipku kako biste postavili željenu temperaturu prostora. Nakon kraćeg vremena postavka se preuzima.



Temperatura se ne može postaviti ili prikazati u načinu rada ventilatora.

### 3.8 Postavljanje brojača vremena

#### 3.8.1 Jednokratni brojač vremena za uključivanje/isključivanje

- ▶ Pritišćite tipku **TIMER** sve dok se ne pojavi odgovarajući simbol.
  - Brojač vremena s uključivanjem **ON DAY**
  - Brojač vremena s isključivanjem: **OFF DAY**
  - Brojač vremena s uključivanjem i isključivanjem: **ON+OFF DAY**
- ▶ Potvrditi pomoću tipke . Zaslona sata počinje treperiti.
- ▶ Pritisnite tipku ili kako biste postavili željeno vrijeme uključivanja ili isključivanja.
- ▶ Još jednom pritisnite tipku kako biste pohranili postavke.



Brojač vremena za uključivanje/isključivanje ne može se postaviti na sekundarnom ožičenom sobnom regulatoru.

#### 3.8.2 Tjedni brojač vremena za uključivanje/isključivanje

##### Postavljanje brojača vremena

- ▶ Pritišćite tipku **TIMER** sve dok se na zaslonu ne prikaže **WEEK 1**.
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .
- ▶ Pritisnuti tipku ili kako bi se odabrao dan u tjednu.
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .
- ▶ Pritisnite tipku ili tipku kako biste postavili željeno vrijeme uključivanja.
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .
- ▶ Pritisnite tipku ili tipku kako biste postavili željeno vrijeme isključivanja.
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .



Može se podesiti do četiri vremena.

- ▶ Ako je potrebno, ponovite postupak za svaki dodatni dan u tjednu. Za brisanje mjerača vremena za odabrani dan:
- ▶ Pritisnite tipku **DAY OFF**.



##### Aktivirajte brojač vremena

- ▶ Pritišćite tipku **TIMER** sve dok se na zaslonu ne prikaže **WEEK 1**. Uključen je brojač vremena. Uređaj će se uključiti ili isključiti u odabrano vrijeme i dane.

**Isključivanje brojača vremena**

- ▶ Pritisnite tipku **TIMER** sve dok se na zaslonu ne prikaže **WEEK 1**.

Za isključivanje uređaja dok je tjedni mjerač vremena aktivan:

- ▶ Kratko pritisnite tipku .
- ▶ Uređaj se isključuje dok se ne dođe do sljedećeg mjerača vremena za uključivanje.
- ▶ Pritisnite i držite tipku  dvije sekunde kako biste isključili uređaj i deaktivirali tjedni mjerač vremena.









**Odgoda uključivanja programa**

Ako je aktiviran tjedni mjerač vremena 1 i vrijeme uključivanja treba odgoditi.

- ▶ Odaberite tjedni mjerač vremena 1 tipkom **TIMER**.
- ▶ Pritisnuti tipku **DAY OFF** 2 puta, sve dok se na zaslonu ne prikaže 1 h.
- ▶ Pričekajte nekoliko sekundi dok se postavka ne spremi.
- ▶ Uređaj sada započinje sljedeći ciklus aktivnosti s odgodom od 1 sata.
- ▶ Pritisnuti tipku **DAY OFF** 3 puta, sve dok se na zaslonu ne prikaže 2 h.
- ▶ Uređaj sada započinje sljedeći ciklus aktivnosti s odgodom od 2 sata.

**3.8.3 Tjedni brojač vremena.****Postavljanje brojača vremena**




Za svaki dan može se postaviti do 8 događaja za promjenu načina rada, temperature i brzine ventilatora.

- ▶ Pritisnite tipku **TIMER** sve dok se na zaslonu ne prikaže **WEEK 2**.
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .
- ▶ Pritisnuti tipku  ili  kako bi se odabrao dan u tjednu.
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .
- ▶ Pritisnite tipku  ili  za odabir vremena podešavanja, glavnog načina rada, temperature ili razine ventilatora za aktivnost.
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .
- ▶ Napravite postavke i potvrdite pomoću tipke  ili pritisnite tipku **DAY OFF** kako bi se postavke obrisale.
- ▶ Ponovite postupak za definiranje dodatnih razdoblja podešavanja za ovaj dan.
- ▶ Na isti način programirajte i ostale dane u tjednu.




Za brisanje mjerača vremena za odabrani dan:

- ▶ Pritisnite tipku **DAY OFF**.

**Definirajte vrijeme postavljanja**

- ▶ Pritisnite tipku  ili  kako biste namjestili željeno vrijeme.
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .




**Odaberite glavni način rada**

- ▶ Pritisnite tipku  ili  kako biste odabrali glavni način rada (→ tablica 7, [1], stranica 88).
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .






Brzina ventilatora ne može se postaviti u automatskom načinu rada i načinu odvlaživanja.

**Postavite temperaturu prostora**

- ▶ Pritisnite tipku  ili tipku  kako biste postavili željenu temperaturu prostora.
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .

**Razina ventilatora**

- ▶ Pritisnite tipku  ili  kako biste namjestili željenu razinu ventilatora.
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .



Temperatura se ne može postaviti ili prikazati u načinu rada ventilatora.

**Aktivirajte brojač vremena**




- ▶ Pritisnite tipku **TIMER** sve dok se na zaslonu ne prikaže **WEEK 2**.
- ▶ Uključen je vremenski brojač. Uređaj će se sam prilagoditi prema odabranim vremenima i danima.

**Isključivanje brojača vremena**

- ▶ Pritisnuti tipku  ili **TIMER** te držati nekoliko sekundi.

**3.8.4 Dodatne postavke za tjedne mjerače vremena****Privremeno obustavite mjerač vremena**

Za obustavljanje mjerača vremena samo na odabrane dane:







- ▶ Pritisnite tipku **TIMER** sve dok se na zaslonu ne pojavi **WEEK 1** ili **WEEK 2**.
- ▶ Pritisnuti tipku .
- ▶ Pritisnuti tipku  ili  kako bi se odabrao dan u tjednu.
- ▶ Pritisnite tipku **DAY OFF**.
- ▶ Odabrani dan se više ne prikazuje.



Za dane koji nisu prikazani, mjerač vremena je deaktiviran dok dan ne prođe.

- ▶ Ponovno pritisnite tipku **DAY OFF** kako bi se ponovno prikazao dan.
- ▶ Ponovite za daljnje dane ako je potrebno.


**Primjena postavki s jednog dana na drugi dan (kopiraj)**

- ▶ Pritisnite tipku **TIMER** sve dok se na zaslonu ne pojavi **WEEK 1** ili **WEEK 2**.
- ▶ Pritisnuti tipku .
- ▶ Pritisnuti tipku  ili  kako bi se odabrao dan čije se postavke trebaju odabrati.
- ▶ Pritisnite tipku **COPY** kako biste kopirali postavke. Zaslom pokazuje **CY**.
- ▶ Pritisnuti tipku  ili  kako bi se odabrao dan čije se postavke trebaju kopirati.
- ▶ Pritisnite tipku **COPY** kako biste dodali kopirane postavke. Odabrani dan u tjednu kratko treperi za potvrdu.
- ▶ Ako je potrebno, ponovite postupak za umetanje kopije za još nekoliko dana.
- ▶ Pritisnite tipku  kako biste preuzeli promjene.

### 3.9 Ostale funkcije

#### 3.9.1 Uključivanje/isključivanje tona tipki


Da biste uključili ili isključili ton tipke ožičenog sobnog regulatora:

- ▶ Držite pritisnute tipke  i **FUNC.** 3 sekunde.


#### 3.9.2 Brzo hlađenje / brzo grijanje

Pri brzom hlađenju / brzom grijanju unutarnja jedinica radi maksimalnom snagom da bi brzo zagrijala ili ohladila prostoriju.


Brzo hlađenje:

- ▶ Uključite pogon hlađenja.
- ▶ Pritisnite tipku **FUNC.**.
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .

Brzo grijanje:

- ▶ Uključivanje pogona grijanja.
- ▶ Pritisnite tipku **FUNC.**.
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .

Završetak funkcije:

- ▶ Ponovno pritisnite tipku **FUNC.**.
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .

#### 3.9.3 Funkcija bežičnog upravljanja

Ova funkcija služi za uspostavljanje veze preko WLAN.




Za povezivanje s WLAN potreban je ugrađeni IP Gateway (dodatni pribor).

#### 3.9.4 Zaključavanje tipki



Zaključavanjem tipki možete blokirati tipke ožičenog sobnog regulatora.

Za uključivanje ili isključivanje zaključavanja tipki:

- ▶ Istovremeno pritisnuti / držati tipke **TIMER** i **COPY** 3 sekunde.  
Kad je aktivno zaključavanje tipki, na zaslonu se prikazuje simbol .

#### 3.9.5 Funkcija Slijedi-me (Follow Me)

Ova funkcija aktivira senzor temperature ožičenog sobnog regulatora. Sobna temperatura se mjeri na poziciji ožičenog sobnog regulatora umjesto unutarnje jedinice.

- ▶ Ako je potrebno, isključite način grijanja ili hlađenja.
- ▶ Pritisnite tipku **FUNC.** kako biste uključili ili isključili funkciju.  
Pri aktivnoj funkciji ožičeni sobni regulator prikazuje simbol .
- ▶ Potvrditi pomoću tipke .

## 4 Održavanje



### OPREZ

#### Opasnost od strujnog udara ili dijelova u pokretu

- ▶ Prije bilo kakvih radova održavanja prekinite opskrbu strujom.
- ▶ Korake održavanja koji ovdje nisu navedeni smije obavljati samo ovlašteni stručni servis.

### 4.1 Zamjena baterija

Potrebne su 2 baterije veličine AAA. Ne preporučujemo upotrebu punjivih baterija.

- ▶ Skinite poklopac pretinca za baterije (→ slika 7).
- ▶ Umetnite nove baterije i pritom pazite na ispravni polaritet.
- ▶ Vratite poklopac pretinca za baterije.

### 4.2 Čišćenje

#### NAPOMENA

#### Oštećenje uređaja zbog nestručnog čišćenja!

- ▶ Ne prskajte ili polijevajte izravno vodom.
- ▶ Ne upotrebljavajte vruću vodu, abrazivni prašak ili jaka otapala.
- ▶ Regulator čistite tako da ga prebrišete mekanom krpom.
- ▶ Čišćenje i održavanje unutarnje i vanjske jedinice smije obavljati samo ovlaštena specijalizirana tvrtka.

### 4.3 Čišćenje zračnog filtra

#### NAPOMENA

Zračni se filtar može izobličiti na izravnom sunčevom svjetlu.

- ▶ Ne izlažite zračni filtar izravnom sunčevom svjetlu.

Filtar za zrak provjeravajte svaka 2 tjedna i po potrebi ga očistite. Uvijek ga očistite prije i nakon duljeg stavljanja izvan pogona.

- ▶ Isključite unutarnju jedinicu.
- ▶ Izvucite zračni filtar (→ sl. 8).
- ▶ Isperite zračni filtar toplom vodom i blagim sredstvom za čišćenje te ga ostavite u sjeni da se osuši.

### 4.4 Duže stavljanje uređaja van pogona i ponovno puštanje u pogon

#### 4.4.1 Održavanje prije duljeg stavljanja van pogona:

- ▶ Očistite zračni filtar unutarnje jedinice.
- ▶ Ostavite ventilator unutarnje jedinice da radi oko 24 h u pogonu ventilatora kako bi se osušila unutrašnjost uređaja.
- ▶ Isključite unutarnju jedinicu i odvojite je od opskrbe strujom.
- ▶ Zaštitite uređaje od prašine.
- ▶ Redovito provjeravajte vanjsku jedinicu. U slučaju smetnje kontaktirajte s korisničkom službom ili ovlaštenim servisierom.

#### 4.4.2 Održavanje nakon dužeg mirovanja

- ▶ Prebrišite rešetku za ulaz zraka čistom, suhom krpom kako unutarnja jedinica ne bi ispuhivala prašinu.
- ▶ Provjerite da su ulaz i izlaz zraka slobodni i nepromijenjeni.
- ▶ Provjerite sve kabele i uspostavite opskrbu strujom.
- ▶ Po potrebi provjerite da je ugrađen zračni filtar.

## 5 Uklanjanje problema

### 5.1 Smetnja s prikazom (Self diagnosis function)

Ako se tijekom rada pojavi smetnja, LED svjetla trepere dulje vrijeme ili se na zaslonu pojavljuje kôd smetnje (npr. EH 02).

### 5.2 Smetnje bez prikaza

Ako se tijekom rada pojave smetnje koje ne možete otkloniti:

- ▶ Nazovite stručni servis te prijavite smetnju i podatke uređaja.

Ako je smetnja prisutna dulje od 10 minuta:

- ▶ Nakratko prekinite napajanje naponom i ponovo uključite unutarnju jedinicu.

Ako se smetnja ne može ukloniti:

- ▶ Nazovite stručni servis te prijavite kôd smetnje i podatke uređaja.

Smetnja	Mogući uzrok
Snaga unutarnje jedinice preslaba je.	Temperatura je postavljena na previsoku ili prenisku vrijednost. Zračni je filter zaprljan i morate ga očistiti. Nepovoljan utjecaj na unutarnju jedinicu, npr. zbog prepreka ispred otvora za zrak uređaja, zbog otvorenih vrata/prozora u prostoriji ili zbog jakih izvora topline u prostoriji. Tihi je pogon aktiviran i sprječava rad punom snagom.
Unutarnja se jedinica ne uključuje.	Unutarnja jedinica ima zaštitni mehanizam protiv preopterećenja. Možda ćete morati pričekati do 3 minute da postane moguće ponovno pokretanje unutarnje jedinice. Baterije daljinskog upravljača prazne su. Uključen je Timer.
Način rada mijenja se iz hlađenja ili grijanja u ventilatorski režim.	Unutarnja jedinica mijenja način rada da bi spriječila nastanak mraza. Podešena je temperatura privremeno postignuta.
Unutarnja jedinica proizvodi bijelu maglu.	Velika razlika u temperaturi zraka prostorije i klimatiziranog zraka može u vlažnim regijama uzrokovati bijelu maglu.
Unutarnja i vanjska jedinica proizvode bijelu maglu.	Ako se nakon automatskog odmrzavanja odmah uključi pogon grijanja, može nastati bijela magla zbog povećane vlage u zraku.
Unutarnja i vanjska jedinica proizvode zvukove.	Normalno je da se tijekom rada čuje blago pištanje. Uzrokuje ga tok rashladnog sredstva. Može se čuti škripanje jer se metalni i plastični dijelovi uređaja šire ili skupljaju tijekom grijanja/hlađenja. Vanjska jedinica tijekom rada proizvodi razne druge zvukove koji su normalni.
Unutarnja ili vanjska jedinica izbacuje prašinu.	Ako uređaji stoje izvan pogona dulje vrijeme nepokriveni, u njima se može nakupiti prašina.
Neugodan miris tijekom rada.	Neugodni mirisi iz zraka mogu ući u uređaje i proširiti se. Zračni filter može biti pljesniv i morate ga očistiti.
Ventilator vanjske jedinice ne radi trajno.	Ventilatorom se različito upravlja da bi se postigao optimalan rad.
Rad je neredovit ili nepredvidljiv ili unutarnja jedinica ne reagira.	Interferencije mobilnih radiotornjeva ili stranih pojačivača signala mogu utjecati na unutarnju jedinicu. ▶ Isključite i ponovno uključite opskrbu električnom energijom.
Lim za vođenje zraka ili lamela za zračnu struju ne pomiče se pravilno.	Lim za vođenje zraka ili lamele za zračnu struju ručno su podešeni ili nisu pravilno montirani. ▶ Isključite opskrbu električnom energijom i provjerite jesu li dijelovi ispravno uglavljeni. ▶ Ponovno uključite opskrbu električnom energijom.

tab. 10

## 6 Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad

Zaštita okoliša je osnovno načelo poslovanja tvrtke Bosch Gruppe. Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša su jednako važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša. U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela koristimo samo najbolju tehniku i materijale.

### Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu. Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

### Stari uređaj

Stari uređaji sadrže materijale koji se mogu ponovno vrednovati. Komponente se lako mogu odvojiti. Plastični dijelovi su označeni. Tako se mogu sortirati razne skupine komponenata te ponovno iskoristiti ili zbrinuti.

### Elektronički i električki stari uređaji



Ovaj simbol označava da se proizvod ne smije odložiti s drugim otpadom, nego se mora predati prihvatnom centru za obradu, skupljanje, recikliranje i odlaganje.

Simbol vrijedi za države s propisima za odlaganje električnog i elektroničkog otpada, npr. "Europska

Direktiva 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi". Ti propisi određuju okvire uvjete koji vrijede za povrat i recikliranje starih elektroničkih uređaja u pojedinim državama.

Budući da elektronički uređaji mogu sadržavati opasne tvari, moraju se reciklirati savjesno kako bi se smanjile moguće ekološke štete i opasnosti za ljudsko zdravlje. Osim toga recikliranje elektroničkog otpada pridonosi očuvanju prirodnih resursa.

Dodatne informacije o ekološkom odlaganju otpadne električne i elektroničke opreme potražite kod odgovornih ustanova u blizini, svojoj tvrtki za odlaganje otpada ili trgovca koji vam je prodao proizvod.

Dodatne informacije potražite na:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Baterije

Baterije se ne smiju bacati u kućanski otpad. Istrošene baterije moraju se odlagati u sklopu lokalnih sustava za zbrinjavanje otpada.

### Rashladno sredstvo R32



Uređaj sadrži fluorirani staklenički plin R32 (potencijal globalnog zatopljenja 675<sup>1</sup>) niske zapaljivosti i niske otrovnosti (A2L ili A2).

Sadržana količina navedena je na tipskoj pločici vanjske jedinice.

Rashladna sredstva predstavljaju opasnost za okoliš te ih morate zasebno prikupiti i odložiti u otpad.

## 7 Napomena o zaštiti podataka



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Toplinska tehnika, Kneza Branimira 22, 10 040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska**, obrađujemo informacije o proizvodu i upute za ugradnju, tehničke podatke i podatke o spajanju, podatke o komunikaciji, podatke o registraciji proizvoda i povijest kupaca da bismo zajamčili

funkcionalnost proizvoda (čl. 6 st. 1. podst. 1 b GDPR-a), kako bismo ispunili svoju odgovornost nadzora proizvoda, zbog sigurnosti proizvoda i iz sigurnosnih razloga (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a), da bismo zajamčili svoje pravo u vezi jamstva i pitanja registracije proizvoda (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a) i da bismo analizirali distribuciju svojih proizvoda i pružili individualizirane informacije i ponude povezane s proizvodom (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a). Za pružanje usluga kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, upravljanje plaćanjima, programiranje, hosting podataka i telefonske usluge, možemo naručiti i prenijeti podatke vanjskim pružateljima usluga i/ili povezanim poduzećima tvrtke Bosch. U nekim slučajevima, ali samo ako je zajamčena odgovarajuća zaštita podataka, osobni se podaci mogu prenijeti primateljima izvan područja Europske ekonomske zajednice. Više informacija pruža se na upit. Možete se obratiti našem službeniku za zaštitu podataka na adresi: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NJEMAČKA.

Imate pravo prigovora na obradu vaših osobnih podataka na temelju čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a na temelju stanja koja se odnose na vašu određenu situaciju ili kada se osobni podaci obrađuju zbog izravnih marketinških svrha, i to bilo kada. Kako biste ostvarili svoja prava, obratite nam se putem [privacy.rbkn@bosch.com](mailto:privacy.rbkn@bosch.com). Za više informacija slijedite QR kod.

1) na temelju Priloga I. Uredbe (EU) br. 517/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014.

## Tartalomjegyzék

<b>1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók . . . . .</b>	<b>94</b>
1.1 Szimbólum-magyarázatok . . . . .	94
1.2 Általános biztonsági tudnivalók . . . . .	95
1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók . . . . .	95
<b>2 A termékre vonatkozó adatok . . . . .</b>	<b>96</b>
2.1 Megfelelőségi nyilatkozat . . . . .	96
2.2 Vezetékes termosztátok műszaki adatai . . . . .	96
2.3 A távszabályozó műszaki adatai . . . . .	96
2.4 Üzemi hőmérséklet-tartomány . . . . .	96
<b>3 Kezelés . . . . .</b>	<b>96</b>
3.1 A beltéri egység áttekintése . . . . .	96
3.2 A beltéri egység kijelzője . . . . .	96
3.3 A vezetékes termosztátok áttekintése . . . . .	96
3.4 A távszabályozás áttekintése . . . . .	97
3.4.1 A távszabályozó kezelése . . . . .	97
3.5 Dátum és idő beállítása . . . . .	97
3.6 A fő üzemmód beállítása . . . . .	98
3.7 Helyiség-hőmérséklet beállítása . . . . .	98
3.8 Időzítő beállítása . . . . .	98
3.8.1 Egyszeri be-/kikapcsolási időzítő . . . . .	98
3.8.2 Heti be- és kikapcsolási időzítő . . . . .	98
3.8.3 Heti időzítő . . . . .	99
3.8.4 További beállítások a heti időzítőkhöz . . . . .	99
3.9 További funkciók . . . . .	100
3.9.1 Gombhang be-/kikapcsolása . . . . .	100
3.9.2 Gyors lehűtés/gyors felfűtés . . . . .	100
3.9.3 Vezeték nélküli vezérlési funkció . . . . .	100
3.9.4 Gombzár . . . . .	100
3.9.5 Követés funkció (Follow Me) . . . . .	100
<b>4 Karbantartás . . . . .</b>	<b>100</b>
4.1 Elemek kicserélése . . . . .	100
4.2 Tisztítás . . . . .	100
4.3 A levegőszűrő cseréje . . . . .	100
4.4 Hosszabb idejű üzemen kívül helyezés és ismételt üzembe helyezés . . . . .	100
4.4.1 Karbantartás hosszabb idejű üzemen kívül helyezés előtt: . . . . .	100
4.4.2 Karbantartás hosszabb állásidők után . . . . .	100
<b>5 Zavarelhárítás . . . . .</b>	<b>101</b>
5.1 Üzemzavarok kijelzéssel (Self diagnosis function) . . . . .	101
5.2 Kijelzés nélküli üzemzavarok . . . . .	101
<b>6 Környezetvédelem és megsemmisítés . . . . .</b>	<b>102</b>
<b>7 Adatvédelmi nyilatkozat . . . . .</b>	<b>102</b>

## 1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók

### 1.1 Szimbólum-magyarázatok

#### Figyelmeztetések

A figyelmeztetéseken jelzőszavak jelölik a következmények fajtáját és súlyosságát, ha a veszély elhárítására vonatkozó intézkedések nem történnek meg.

A következő jelzőszavak vannak definiálva és kerülhetnek felhasználásra a jelen dokumentumban:



**VESZÉLY** azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések következhetnek be.



**FIGYELMEZTETÉS** azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.



**VIGYÁZAT** – azt jelenti, hogy könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérülések léphetnek fel.





#### ÉRTEŚÍTÉS

**ÉRTEŚÍTÉS** – azt jelenti, hogy anyagi károk léphetnek fel.

#### Fontos információk



Az emberre vagy tárgyra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

Szimbólum	Jelentés
	Figyelmeztetés gyúlékony anyagokra: az ebben a termékben található R32 hűtőközeg egy olyan gáz, amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).
	Az üzembe helyezési és karbantartási munkák során viseljen védőkesztyűt.
	Karbantartást csak szakképzett személy végezhet, a karbantartási útmutatóban szereplő utasítások betartásával.
	Az üzemeltetés során vegye figyelembe a kezelési útmutatóban szereplő utasításokat.

1. tábl.

## 1.2 Általános biztonsági tudnivalók

### **⚠ Tudnivalók a célcsoport számára**

Ez a kezelési útmutató a klímaberendezés üzemeltetője számára készült. A berendezésre vonatkozó utasításokban szereplő összes előírást be kell tartani. Figyelmen kívül hagyásuk anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethet.

- ▶ A használat előtt olvassa el a berendezés összes alkatrészének a kezelési útmutatóját és őrizze meg őket a későbbi felhasználás céljából.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat és a figyelmeztetéseket.

### **⚠ Rendeltetészerű használat**

A beltéri egységet az épületen belül történő telepítésre szánják, kültéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A kültéri egységet az épületen kívül történő telepítésre szánják, egy vagy több beltéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A klímaberendezés kizárólag kereskedelmi/magán célra és olyan helyen használható, ahol a beállított értéktől mért hőmérséklet-eltérések nem jelentenek veszélyt az élőlényekre vagy az anyagi javakra.

A klímaberendezés nem alkalmas arra, hogy az abszolút páratartalmat pontosan be lehessen állítani és fenntartani vele.

Minden más alkalmazás nem rendeltetészerűnek minősül.

A szakszerűtlen használatért és az ebből eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Speciális helyekre (mélygarázs, műszaki helyiségek, erkély vagy bármely félig nyitott terület) történő telepítéshez:

- ▶ Először vegye figyelembe a telepítés helyére vonatkozó követelményeket a műszaki dokumentációban.

### **⚠ A hűtőközeggel kapcsolatos általános veszélyek**

- ▶ Ez a készülék hűtőközeggel van feltöltve. A hűtőközeggáz tüzzel érintkezve mérgező gázokat fejleszt.
- ▶ A berendezést rendszeresen ellenőriztesse egy arra feljogosított szakszervizzel és végeztesse el velük a karbantartási munkákat.
- ▶ Ha fennáll annak a lehetősége, hogy hűtőközeg szivárgott ki, a helyiséget alaposan ki kell szellőztetni és az illetékes szakembert értesíteni kell.

### **⚠ Átszerelés és javítások**

A klímaberendezés szakszerűtlen megváltoztatása személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet.

- ▶ Csak engedéllyel rendelkező szakvállalattal végeztesse el a munkákat.
- ▶ Soha ne módosítsa a kültéri egységet, a beltéri egységet, illetve a klímaberendezés más alkatrészeit.
- ▶ A klímaberendezést bármiféle karbantartás előtt le kell választani az áramellátásról.

### **⚠ A berendezés kezelésével kapcsolatos tudnivalók**

A klímaberendezés helytelen használata az egészséget károsíthatja.

- ▶ Ne tegye ki hosszabb ideig közvetlen légáramnak a testét.
- ▶ Újszülöttek, gyerekek, idős korúak, ágyhoz kötött betegek vagy korlátozott személyek esetén győződjön meg róla, hogy a helyiség hőmérséklete a helyiségben tartózkodók számára megfelelő.
- ▶ Soha ne dugjon be tárgyakat a készülékbe, mivel ez sérülésveszéllyel jár.

A készülék nem megfelelő kezelése a teljesítmény csökkenésétől kezdve akár a készülék károsodásához vagy személyi sérülésekhez is vezethet.

- ▶ Ne takarja le a készülék levegőbelépi és -kilépi nyílásait.
- ▶ Üzemeltetés közben csukja be az ajtókat és az ablakokat.
- ▶ A beltéri egységet védje a nedvesség behatolásával szemben.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a kültéri egység szerelőkeretének kopottságát és szilárd rögzítését.
- ▶ Ne terhelje meg a kültéri egységet, pl. tárgyak vagy személyek által.
- ▶ A beltéri egység felállítási helyén tartsa minimális szinten a port, a gőzöket és a nedvességet.
- ▶ A készülék közelében ne használjon gyúlékony gázokat, például hajtógázos flakonokat.
- ▶ Ha úgy tűnik, hogy a klímaberendezéssel kapcsolatban valami nincs rendben (pl. égett szagot érez vagy a kábel megsérült), azonnal állítsa le az üzemeltetését és válassza le az áramellátásról.

### **⚠ Házi és egyéb hasonló használatú elektromos készülékek biztonsága**

Az elektromos készülékek okozta veszélyek elkerülésére az EN 60335-1 szerint a következő szabályok érvényesek:

„Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyermekeknek, valamint lecsökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy a tapasztalat és tudás hiányával rendelkező személyeknek csak felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatás után és a veszélyek tudatában szabad kezelniük. A gyermekeknek nem szabad játszanuk a készülékkel. Gyermekeknek nem szabad végezniük tisztítást és felhasználói karbantartást.“

„Ha hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor azt a gyártónak, az ő vevőszolgálatának vagy egy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.“

## 1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók


Az ábrákat az utasítás végére összegyűjtve találja meg. A szövegek utalnak az ábrákra.

A termékek a modelltől függően eltérhetnek az ebben az utasításban szereplő ábráktól.

## 2 A termékre vonatkozó adatok

### 2.1 Megfeleléségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.

 A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: [www.bosch-climate.hu](http://www.bosch-climate.hu).

### 2.2 Vezetékes termosztátok műszaki adatai

Feszültségellátás	12 V DC
Megengedett környezeti hőmérséklet	-5 °C... 43 °C
Megengedett relatív páratartalom	40...90 %

2. tábl. Vezetékes termosztátok műszaki adatai

### 2.3 A távszabályozó műszaki adatai

Feszültségellátás	2 db AAA méretű elem
A jel hatótávolsága	8 m
Megengedett környezeti hőmérséklet	16... 30 °C

3. tábl. A távszabályozó műszaki adatai

### 2.4 Üzemi hőmérséklet-tartomány

	Helyiség hőmérséklet	Külső hőmérséklet
Hűtés	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Fűtés	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Páramentesítés	10... 32 °C	0... 50 °C

4. tábl.



A beépített védőberendezés blokkolhatja a készülék működését a fent említett tartományon kívüli hőmérsékleten.



Ha a levegő páratartalma magasabb, mint 80%, akkor a levegő kimenetén kondenzáció alakulhat ki. Ezt elkerülendő, állítsa a ventilátort nagy teljesítményre.

## 3 Kezelés

### 3.1 A beltéri egység áttekintése

**Jelmagyarázat a 1. ábrához:**

- [1] Légbeszívó
- [2] Elektromos vezérlődoboz
- [3] Levegőszűrő
- [4] Levegőkivezetés

### 3.2 A beltéri egység kijelzője

**Jelmagyarázat a 2. ábrához:**

- [1] Kézi üzemmód
- [2] Üzemi kijelzés
- [3] Időzítő kijelzése
- [4] Előmelegítés- és leolvasztás-kijelzés
- [5] Riasztófény
- [6] Infravörös jelvevőkészülék
- [7] LED kijelzés



A kézi üzem gombbal a következő sorrendben választhatja ki az üzemmódokat: **automata üzemmód, manuális hűtési üzemmód és lekapcsolás.**

#### Kézi üzem gomb

Üzemmód	Kijelző	Kijelzés
Automata üzemmód	Működési kijelző világít	Hűtési és fűtési üzemmód: előírt hőmérséklet Ventilátor üzemmód: helyiség-hőmérséklet
Manuális hűtési üzemmód	Működési kijelző villog	30 perc kényszerhűtés után - erős szellőzés esetén - a rendszer automatikusan átvált automata üzemmódba. A kényszerhűtés alatt a távszabályozás kikapcsol.
Lekapcsolás	Minden kijelzés ki van kapcsolva	Ha a kijelző kikapcsol, a beltéri egység lekapcsol és a távszabályozás ismét bekapcsol.

5. tábl. A kijelzőegység kijelzései

### 3.3 A vezetékes termosztátok áttekintése

**A vezetékes termosztát gombjai**

**Jelmagyarázat a 3. ábrához:**

- [1] Infravörös távirányító vevőkészülék
- [2] A vezetékes termosztát kijelzése
- [3] A vezetékes termosztát gombjai

Gomb	Funkció
	Be-/kikapcsolás.
<b>M</b>	Üzemmód beállítása.
<b>Szabadnap</b>	Nap ki/törlés.
	Beállítás szabályozása felfelé/lefelé.
	Kiválasztás megerősítése.
<b>TIMER</b>	Időzítő beállítása.
	Ventilátorfokozat
	Navigálás vissza.
	Nincs funkciója.
<b>FUNK.</b>	Funkció beállítása.
<b>MÁSOLAT</b>	Másolás/adatok átvétele.

6. tábl. A vezetékes termosztát gombjai



**A vezetékes termosztát kijelzése**

**Jelmagyarázat a 4. ábrához:**

- [1] A fő működési módok kijelzése
- [2] Hőmérséklet és állapot kijelzése
- [3] Idő kijelzése
- [4] Időzítő kijelzése

Poz.	Szimbólum	Magyarázat
<b>1</b>	<b>A fő működési módok kijelzése</b>	
		Üzem mód: automata üzemmód
		Üzem mód: hűtési üzemmód
		Üzem mód: páramentesítő üzemmód
		Üzem mód: fűtési üzemmód
		Üzem mód: ventilátor üzemmód
		Üzem mód: Be/Ki
<b>2</b>	<b>Hőmérséklet és állapot kijelzése</b>	
		Értékkijelző: az aktuális ventilátor fokozatot jeleníti meg. Több teljesítményfokozat (sáv) és a automatikus szabályozás <b>AUTO</b> beállítása áll rendelkezésre.
		Értékkijelzés: alapértelmezés szerint a beállított hőmérsékletet mutatja.
		Infografika: Bilitentyűzár
		Infografika: Gyors lehűtés/gyors felfűtés aktív.
		Infografika: Helyiség-hőmérséklet
		Infografika: a Követés funkció aktív.
<b>3</b>	<b>Idő kijelzése</b>	
		Értékkijelzés: az időt mutatja.
<b>4</b>	<b>Időzítő kijelzése</b>	
		Infografika: Időzítő Be/Ki
		Infografika: a hét aktív napjai
		Infografika: Nap
		Infografika: Hét

7. tábl. Szimbólumok a kijelzőn

**3.4 A távszabályozás áttekintése**

**A távszabályozó gombjai**

→ 5. ábra

Poz.	Gomb	Funkció
<b>1</b>		Be-/kikapcsolás.
	<b>Mode</b>	Üzem mód beállítása.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Kibővített működési funkciók kiválasztása.
	<b>OK</b>	Kiválasztás megerősítése.
		Időzítő beállítása.
		Hőmérséklet növelése.
		Hőmérséklet csökkentése.
<b>3</b>		Ventilátorfokozat
		Közvetett levegőáramlás aktív (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Gyors lehűtés/gyors felfűtés
	<b>LED</b>	A beltéri egység kijelzőjének és a riasztási hangjelzésnek kikapcsolása (Mute Mode).

8. tábl. A távszabályozó gombjai

**A távszabályozó kijelzője**

→ 6. ábra

Poz.	Szimbólum	Magyarázat
<b>1</b>		Működési funkció: kövessen-engem funkció aktív (Follow Me); hőmérséklet mérése a távszabályozón.
		Infó grafika: vezeték nélküli vezérlési funkció
		Infó grafika: az elem állapota
<b>2</b>		Üzem mód: automata üzemmód
		Üzem mód: hűtési üzemmód
		Üzem mód: páramentesítő üzemmód
		Üzem mód: fűtési üzemmód
		Üzem mód: ventilátor üzemmód
		Értékkijelző: alapértelmezésben a beállított hőmérsékletet, a ventilátor sebességét vagy (aktív időzítő esetén) az időzítő beállítását jelzi ki.
<b>3</b>		Infó grafika: az átvitel kijelzése; akkor világít, ha a távszabályozó jelet küld a beltéri egységnek.
		Infó grafika: időzítő be-/kikapcsolás aktív.
		Értékkijelző: az aktuális ventilátor fokozatot jeleníti meg. Több teljesítményfokozat (sáv) és a automatikus szabályozás <b>AUTO</b> beállítása áll rendelkezésre.
		Infografika: Gyors lehűtés/gyors felfűtés aktív.
<b>4</b>		Infografika: Gyors lehűtés/gyors felfűtés aktív.

9. tábl. Szimbólumok a kijelzőn

**3.4.1 A távszabályozó kezelése**

A jel hatótávolsága 8 m. Az útban álló tárgyak vagy az azonos helyiségben használt egyes neoncsöves lámpák a jel átvitelét befolyásolhatják.

- ▶ Irányítsa a távirányítót a készülék jelfogadó ablakára majd nyomja meg a kívánt gombot.
- A készülék hangjelzést ad, amikor jelet kap.

**ÉRTESÍTÉS**

A távszabályozó kifogástalan működése tartósan károsodhat.

- ▶ A távszabályozót ne tegye ki közvetlen napsütésnek.
- ▶ A távszabályozót ne hagyja a fűtés közelében.
- ▶ A távszabályozót óvja a nedvességtől és az ütődésektől.


**3.5 Dátum és idő beállítása**

- ▶ Nyomja meg az **TIMER** gombot, amíg az időzítő kijelzője villogni nem kezd.
  - ▶ Válassza ki az aktuális napot a és a gombokkal. A kiválasztott nap villog.
  - ▶ Nyomja meg a **TIMER** vagy gombot a bevitel megerősítéséhez. A kiválasztás az időre ugrik.
  - ▶ Tartsa nyomva a vagy a gombot az idő beállításához.
  - ▶ Nyomja meg a **TIMER** vagy gombot a bevitel megerősítéséhez.
- A 12 és 24 órás kijelzés közötti váltáshoz:
- ▶ Tartsa nyomva az **TIMER** és **DAY OFF** gombokat egyszerre néhány másodpercig.

### 3.6 A fő üzemmód beállítása

A beltéri egységtől és a vezetékes termosztát konfigurációjától függően nem minden üzemmód érhető el.

#### A készülék be-/kikapcsolása

- ▶ Nyomja meg a  gombot a készülék be- vagy kikapcsolásához. A készülék a beállított üzemmódban elindul vagy kikapcsol. A készülék védelme érdekében csak bizonyos idő után lehet újra bekapcsolni.

A beállítások a készülék kikapcsolt állapotában is elvégezhetők. A készülék megőrzi a beállításokat, még áramszünet esetén is.






Kikapcsolás után a készülék készenléti állapotban marad.



A készülék áramkimaradás után automatikusan újraindul. Ez ellentmondásokhoz vezethet a kijelzők között, amelyek működés közben automatikusan korrigálódnak.

#### Automata üzemmód





Automata üzemmódban a készülék a beállított hőmérséklettől függően automatikusan átkapcsol a fűtési, hűtési, ventilátor és páramentesítő üzemmód között.

- ▶ Nyomja meg többször az **M** gombot, amíg a következő meg nem jelenik a kijelzőn: .
- ▶ Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a  vagy  gombbal.






Automata üzemmódban a ventilátorfokozat nem állítható.

#### Hűtési üzemmód

- ▶ Nyomja meg többször az **M** gombot, amíg a következő meg nem jelenik a kijelzőn: .
- ▶ Nyomja meg többször a  gombot, amíg el nem éri a kívánt ventilátor-fordulatszámot.
- ▶ Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a  vagy  gombbal.





#### Páramentesítő üzemmód

- ▶ Nyomja meg többször az **M** gombot, amíg a következő meg nem jelenik a kijelzőn: .
- ▶ Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a  vagy  gombbal.



Páramentesítő üzemmódban a ventilátorfokozat nem állítható.



#### Fűtési üzem

- ▶ Nyomja meg az **M** gombot, amíg a következő meg nem jelenik a kijelzőn: .
- ▶ Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a  vagy  gombbal.
- ▶ Nyomja meg többször a  gombot, amíg el nem éri a kívánt ventilátor-fordulatszámot.



Nagyon alacsony külső hőmérsékletek esetén elképzelhető, hogy a klímaberendezés fűtési teljesítménye nem elegendő. Ilyen esetben egy további hőtermelő bekapcsolását javasoljuk.



#### Ventilátor üzemmód

- ▶ Nyomja meg többször az **M** gombot, amíg a következő meg nem jelenik a kijelzőn: .
- ▶ Nyomja meg többször a  gombot, amíg el nem éri a kívánt ventilátorfokozatot. Automatikus vezérléshez **AUTO** választható.



Ventilátor üzemmódban a hőmérséklet nem állítható be és nem jeleníthető meg.

### 3.7 Helyiség-hőmérséklet beállítása





- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot a kívánt helyiség-hőmérséklet beállításához. A beállítás rövid idő után átvételre kerül.



Ventilátor üzemmódban a hőmérséklet nem állítható be és nem jeleníthető meg.

### 3.8 Időzítő beállítása

#### 3.8.1 Egyszeri be-/kikapcsolási időzítő











- ▶ Nyomja meg többször az **IDŐZÍTŐ** gombot, amíg meg nem jelenik a megfelelő szimbólum.
  - Bekapcsolási időzítő: **ON DAY**
  - Kikapcsolási időzítő: **OFF DAY**
  - Be- és kikapcsolási időzítő: **ON+OFF DAY**
- ▶ Erősítse meg az  gombbal. Az idő kijelzése villogni kezd.
- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot a kívánt be- vagy kikapcsolási idő beállításához.
- ▶ Nyomja meg ismét az  gombot a beállítás mentéséhez.



A be-/kikapcsolási időzítő nem állítható be másodlagos vezetékes termosztáton.

#### 3.8.2 Heti be- és kikapcsolási időzítő

##### Időzítő beállítása

- ▶ Nyomja meg az **IDŐZÍTŐ** gombot, amíg a **WEEK 1** kijelzés meg nem jelenik.
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.
- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot a hét napjának kiválasztásához.
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.
- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot a kívánt bekapcsolási idő beállításához.
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.
- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot a kívánt kikapcsolási idő beállításához.
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.



Legfeljebb négy idő állítható be.

- ▶ Ha szükséges, ismétlje meg az eljárást a hét minden további napján. A kiválasztott nap időzítőinek törlése:
  - ▶ Nyomja meg a **DAY OFF** gombot.



### Az időzítő aktiválása

- ▶ Nyomja meg többször az **IDŐZÍTŐ** gombot, amíg a **WEEK 1** kijelzés meg nem jelenik.  
Az időzítő most be van kapcsolva. A készülék a kiválasztott időpontokban és napokon kapcsol be vagy ki.

### Az időzítő deaktiválása

- ▶ Nyomja meg többször az **IDŐZÍTŐ** gombot, amíg **WEEK 1** kijelzés el nem tűnik.

A készülék kikapcsolása, amikor a heti időzítő aktív:

- ▶ Nyomja meg röviden a  gombot.  
A készülék a következő bekapcsolási időzítő eléréséig kikapcsol.
- ▶ Tartsa nyomva két másodpercig a  gombot a készülék kikapcsolásához és a heti időzítő deaktiválásához.

### A bekapcsolási késleltetés beprogramozása

Ha az 1. heti időzítő aktiválva van, és a bekapcsolási időt késleltetni kell.





- ▶ Válassza ki az 1. heti időzítőt az **IDŐZÍTŐ** gombbal.
- ▶ Nyomja meg kétszer a **DAY OFF** gombot, amíg meg nem jelenik az 1 h kijelzés.
- ▶ Várjon néhány másodpercet, amíg a beállítás mentésre kerül.  
A készülék most 1 órás késéssel elindítja a következő tevékenységi ciklust.
- ▶ Nyomja meg háromszor a **DAY OFF** gombot, amíg meg nem jelenik az 2 h kijelzés.  
A készülék most 2 órás késéssel elindítja a következő tevékenységi ciklust.

### 3.8.3 Heti időzítő

#### Az időzítő beállítása





Naponként legfeljebb 8 esemény állítható be az üzemmód, a hőmérséklet és a ventilátorfokozat megváltoztatásához.

- ▶ Nyomja meg többször az **IDŐZÍTŐ** gombot, amíg a **WEEK 2** kijelzés meg nem jelenik.
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.
- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot a hét napjának kiválasztásához.
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.
- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot az eseményhez tartozó beállítási idő, a fő üzemmód, a hőmérséklet vagy ventilátorfokozat kiválasztásához.
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.
- ▶ Végezze el a beállítást és erősítse meg az  gombbal vagy nyomja meg a **DAY OFF** gombot a beállítás törléséhez.
- ▶ Ismétlje meg a folyamatot további beállítási időszak meghatározásához erre a napra.
- ▶ Programozza be a hét többi napjait is ugyanígy.



A kiválasztott nap időzítőinek törlése:

- ▶ Nyomja meg a **DAY OFF** gombot.

#### A beállítási idő meghatározása

- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot az idő beállításához.
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.



#### A fő üzemmód kiválasztása

- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot a fő üzemmód kiválasztásához (→ 7. táblázat, [1], 97. oldal).
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.





A ventilátorfokozat nem állítható be automata és páramentesítő üzemmódban.

### A helyiség-hőmérséklet beállítása

- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot a kívánt helyiség-hőmérséklet beállításához.
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.

### Ventilátorfokozat

- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot a ventilátorfokozat beállításához.
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.



Ventilátor üzemmódban a hőmérséklet nem állítható be és nem jeleníthető meg.

### Az időzítő aktiválása

- ▶ Nyomja meg az **IDŐZÍTŐ** gombot, amíg a **WEEK 2** kijelzés meg nem jelenik.  
Az időzítő most be van kapcsolva. A készülék ennek megfelelően beállítja magát a kiválasztott időpontokban és napokon.



### Az időzítő deaktiválása

- ▶ Nyomja meg néhány másodpercig a  vagy **IDŐZÍTŐ** gombot.

### 3.8.4 További beállítások a heti időzítőkhöz

#### Az időzítő ideiglenes deaktiválása

Az időzítő felfüggesztése csak bizonyos napokon:





- ▶ Nyomja meg többször az **IDŐZÍTŐ** gombot, amíg a **WEEK 1** vagy **WEEK 2** kijelzés meg nem jelenik.
- ▶ Nyomja meg a  gombot.
- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot a hét napjának kiválasztásához.
- ▶ Nyomja meg a **DAY OFF** gombot.  
A kiválasztott nap már nem jelenik meg.



Azon napokon, amelyek nem jelennek meg, az időzítő deaktiválódik, amíg a nap véget nem ér.

- ▶ Nyomja meg ismét a **DAY OFF** gombot a nap ismételt megjelenítéséhez.
- ▶ Szükség esetén ismétlje meg a további napokon.


#### Beállítások alkalmazása egyik nappal a másikra (másolás)

- ▶ Nyomja meg többször az **IDŐZÍTŐ** gombot, amíg a **WEEK 1** vagy **WEEK 2** kijelzés meg nem jelenik.
- ▶ Nyomja meg a  gombot.
- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot a nap kiválasztásához, amelynek a beállításait át kell venni.
- ▶ Nyomja meg a **COPY** gombot a beállítások másolásához.  
A kijelzőn megjelenik a **CY** kijelzés.
- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot a nap kiválasztásához, amelyre a beállításokat másolni kell.
- ▶ Nyomja meg a **COPY** gombot a másolt beállítások beillesztéséhez.  
A kiválasztott hét napja röviden villog a megerősítésként.
- ▶ Ha szükséges, ismétlje meg a másolat beillesztésének folyamatát további néhány napig.
- ▶ Nyomja meg az  gombot a változtatások alkalmazásához.

### 3.9 További funkciók

#### 3.9.1 Gombhang be-/kikapcsolása

A vezetékes termosztát gombhangjának be- vagy kikapcsolása:

- ▶ Tartsa nyomva három másodpercig a  és **FUNC.** gombokat.

#### 3.9.2 Gyors lehűtés/gyors felfűtés

A gyors lehűtés/gyors felfűtés során a beltéri egység maximális teljesítménnyel dolgozik annak érdekében, hogy a helyiséget gyorsan lehűtse, illetve felfűtse.

Gyors lehűtés:

- ▶ Kapcsolja be a hűtési üzemmódot.
- ▶ Nyomja meg a **FUNC.** gombot.
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.

Gyors felfűtés:

- ▶ Kapcsolja be a fűtési üzemmódot.
- ▶ Nyomja meg a **FUNC.** gombot.
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.

A funkció befejezése:

- ▶ Nyomja meg a **FUNC.** gombot.
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.

#### 3.9.3 Vezeték nélküli vezérlési funkció

Ez a funkció WLAN-on keresztül csatlakozáshoz szükséges.




A WLAN-on keresztül csatlakozáshoz beépített IP-gateway (külön rendelhető tartozék) szükséges.

#### 3.9.4 Gombzár


A gombzárral a vezetékes termosztát gombjai zárolhatók.

A gombzár be- vagy kikapcsolása:

- ▶ Nyomja meg három másodpercig egyszerre az **IDŐZÍTŐ** és **COPY** gombot.  
Amikor a gombzár aktív, a kijelzőn a következő szimbólum látható: .

#### 3.9.5 Követés funkció (Follow Me)

Ez a funkció aktiválja a vezetékes termosztát hőmérséklet-érzékelőjét. A helyiség-hőmérséklet mérése a vezetékes termosztát pozíciójában történik, nem a beltéri egységen.

- ▶ Ha szükséges, kapcsolja ki a fűtési vagy hűtési üzemmódot.
- ▶ Nyomja meg a **FUNC.** gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához.  
Amikor a funkció aktiválva van, a vezetékes termosztáton a következő szimbólum látható: .
- ▶ Erősítse meg az  gombbal.

## 4 Karbantartás



### VIGYÁZAT

#### Aramütés vagy mozgó alkatrészek miatti veszély

- ▶ Minden karbantartási munka előtt húzza ki a tápfeszültséget.
- ▶ Az itt fel nem sorolt karbantartási műveleteket csak jóváhagyott szakcég végeztesse el.

#### 4.1 Elemek kicserélése

2 darab AAA méretű elemre van szüksége. Az újratölthető elemek használatát nem javasoljuk.

- ▶ Vegye le az elemtartó rekesz fedelét (→ 7. ábra).
- ▶ Helyezze be az új elemeket ügyelve a megfelelő polaritásukra.
- ▶ Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.

#### 4.2 Tisztítás

### ÉRTESÍTÉS

#### A készülék károsodása a szakszerűtlen tisztítás miatt!

- ▶ Ne permetezzen vizet közvetlenül a készülékre, illetve ne öntsön rá vizet.
- ▶ Ne használjon forró vizet, súrolószert vagy erős oldószert.

- ▶ A tisztításhoz puha ruhával törölje le a szabályozót.
- ▶ A beltéri és a kültéri egység tisztítását és karbantartását kizárólag engedéllyel rendelkező szakszervizzel végeztesse.

#### 4.3 A levegőszűrő cseréje

### ÉRTESÍTÉS

A levegőszűrő a közvetlen napfény hatására deformálódhat.

- ▶ A levegőszűrőt ne tegye ki közvetlen napfénynek.

A levegőszűrőt 2 hetente ellenőrizze, szükség esetén tisztítsa meg. Hosszabb idejű üzemen kívül helyezés előtt és után mindig tisztítsa meg.

- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet.
- ▶ Húzza ki a levegőszűrőket (→ 8. ábra).
- ▶ Mossa le a légszűrőket meleg vízzel és enyhe tisztítószerrel, és szárítsa meg árnyékos helyen.

#### 4.4 Hosszabb idejű üzemen kívül helyezés és ismételt üzembe helyezés

##### 4.4.1 Karbantartás hosszabb idejű üzemen kívül helyezés előtt:

- ▶ Tisztítsa meg a beltéri egység légszűrőit.
- ▶ Hagyja körülbelül 24 órán át működni a beltéri egység ventilátorát, hogy a készülék belseje kiszáradjon.
- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet, majd válassza le az áramellátásról.
- ▶ Védje a készüléket a portól.
- ▶ Rendszeres időközönként ellenőrizze a kültéri egységet.  
Meghibásodás esetén vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal vagy egy hivatalos szervizszakemberrel.

##### 4.4.2 Karbantartás hosszabb állásidők után

- ▶ Törölje le a levegőbevezető rácsát egy tiszta, száraz ruhával, hogy a beltéri egység ne fújhasson ki port.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a levegőbevezetés és -kivezetés szabad és akadálymentes.
- ▶ Ellenőrizze az összes kábelt és csatlakoztassa az áramellátást.
- ▶ Szükség esetén ellenőrizze, hogy a légszűrő be van-e szerelve.

## 5 Zavarelhárítás

### 5.1 Üzemzavarok kijelzéssel (Self diagnosis function)

Ha üzemelés közben üzemzavar lép fel, akkor a LED-ek hosszabb ideig villognak, illetve a kijelzőn megjelenik az üzemzavar kódja (pl. EH 02).

### 5.2 Kijelzés nélküli üzemzavarok

Ha üzem közben olyan üzemzavarok lépnek fel, amelyeket nem tud elhárítani:

- ▶ Hívja fel a vevőszolgálatot, és tájékoztassa őket az üzemzavarról és a készülék adatairól.

Ha egy üzemzavar 10 percnél hosszabb ideig fennáll:

- ▶ Rövid időre szakítsa meg az áramellátást, majd kapcsolja újra be a beltéri egységet.

Amennyiben egy üzemzavart nem lehet megszüntetni:

- ▶ Hívja fel a vevőszolgálatot, és adja meg az üzemzavar kódját, valamint a készülék adatait.

Üzemzavar	Lehetséges ok
A beltéri egység teljesítménye túl gyenge.	A hőmérséklet túl magasra vagy túl alacsonyra van beállítva. A levegőszűrő szennyezett és meg kell tisztítani. Kedvezőtlen környezeti hatások érik a beltéri egységet, például a készülék levegőnyílásai előtt akadályok vannak, a helyiségben nyitva vannak az ajtók/ablakok, vagy a helyiségben erős hőforrás található. A zajszegény üzemmód aktiválva van, és ez megakadályozza a teljes teljesítmény kihasználását.
A beltéri egység nem kapcsol be.	A beltéri egység túlterhelés elleni védelmi mechanizmussal van ellátva. Várjon 3 perct, míg a beltéri egység újraindítható lesz. A távszabályozó eleme lemerült. Az időzítő bekapcsolt.
Az üzemmód hűtésből vagy fűtésből ventilátor üzemmódba vált.	A beltéri egység a fagyképződés megelőzése érdekében megváltoztatta az üzemmódot. A beállított előremenő hőmérséklet nem kerül elérésre.
A beltéri egységből fehér ködöt képez.	Nedves területeken a helyiség és a klimatizált levegő közötti nagyobb hőmérséklet-különbségek esetén fehér köd képződik.
A beltéri és a kültéri egység fehér ködöt képez.	Ha az automatikus leolvasztás után közvetlenül fűtési üzemmódban működik, akkor a megnövekedett páratartalom miatt fehér köd képződhet.
A beltéri és a kültéri egység zajosan működik.	Üzem közben a halk sziszegő hang normális jelenség. Ezt a hűtőközeg áramlása okozza. Csikorgó hang akkor jelentkezhet, amikor a készülék fém- és műanyag alkatrészei fűtési/hűtési üzemmódban kitágulnak, illetve összehúzódnak. A kültéri egység üzem közben normál esetben különféle további zajokat is kiad.
A beltéri vagy a kültéri egységből por száll ki.	Hosszabb időtartamú üzemén kívül helyezés esetén előfordulhat, hogy por rakódik le a készülékekben, ha azok nincsenek letakarva.
Rossz szag üzem közben.	A készülékbe a levegőből rossz szagok juthatnak be, és abból tovább terjedhetnek. A levegőszűrő bepenészedhet, ilyenkor meg kell tisztítani.
A kültéri egység ventilátora nem jár folyamatosan.	Az optimális üzemeltetéshez a ventilátor változó módon vezérlődik.
A működés rendszertelen vagy nem kiszámítható, illetve a beltéri egység nem reagál.	A beltéri egység működésére kihatással lehetnek a rádiófrekvenciás adótornyok és a külső jelerősítők. ▶ Kapcsolja ki, majd kapcsolja be az áramellátást.
A légtelítő lemez vagy a légtelítő lamella nem mozog megfelelően.	A légtelítő lemezt vagy a légtelítő lamellát kézzel elállították vagy nem megfelelően szerelték fel. ▶ Kapcsolja ki az áramellátást, és ellenőrizze, hogy az alkatrészek megfelelően illeszkednek-e. ▶ Kapcsolja vissza az áramellátást.

10. tábl.

## 6 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek. A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

### Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak. Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

### Régi készülék

A régi készülékek tartalmaznak olyan anyagokat, amelyeket újra lehet hasznosítani.

Az egyes szerkezeti csoportokat könnyen szét lehet választani. A műanyagok meg vannak jelölve. Így osztályozhatók a különböző szerelvénycsoportok és továbbíthatók újrafelhasználás, ill. ártalmatlanítás céljára.

### Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani, hanem kezelés, gyűjtés, újrahasznosítás és ártalmatlanítás céljából el kell vinni a hulladékgyűjtő helyekre.

A szimbólum elektronikus hulladékokra vonatkozó előírásokkal, például „2012/19/EK európai rendelet használt elektromos és elektronikus készülékekre” rendelkező országokra érvényes. Ezek az előírások azokat a keretfeltételeket rögzítik, amelyek az egyes országokban a használt elektronikus készülékek visszaadására és újrahasznosítására érvényesek.

Mivel az elektronikus készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, azokat a felelősség tudatában kell újrahasznosítani annak érdekében, hogy a lehetséges környezeti károkat és az emberek egészségére vonatkozó veszélyeket minimalizálni lehessen. Ezen túlmenően az elektronikus hulladék újrahasznosítása a természetes források kíméléséhez is hozzájárul.

Kérjük, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékek környezet számára elviselhető ártalmatlanítására vonatkozó további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz, az Önnel kapcsolatban álló hulladék-ártalmatlanító vállalathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

További információkat itt találhat:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Akkumulátorok

Az elemeket, akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Az elhasznált elemeket, akkumulátorokat a helyi gyűjtőrendszerekben kell ártalmatlanítani.

### R32 hűtőközeg



A készülék fluorozott R32 hajtógázt tartalmaz (üvegházhatási potenciál: 675<sup>1</sup>), amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).

A tartalmazott mennyiség a kültéri egység típus tábláján van feltüntetve.

A hűtőközegek veszélyt jelentenek a környezetre, a gyűjtésüket és az ártalmatlanításukat elkülönítve kell végezni.

## 7 Adatvédelmi nyilatkozat



Cégünk, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország**, termék- és beépítési tudnivalókat, technikai és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat, termékregisztrációs és ügyféladatok előzményeit dolgoz fel a termék funkcionalitásának

biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 b albekezdés), a termékfelügyeleti kötelezettség teljesítése és a termékbiztonsági és biztonsági okok miatt (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés), a garanciális és termékregisztrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés) valamint, hogy elemezzük termékeink forgalmazását, és személyre szabott információkat és ajánlatokat adjunk a termékhez (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1. albekezdés). Az olyan szolgáltatások nyújtása érdekében, mint az értékesítési és marketing szolgáltatások, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forródrót-szolgáltatások, összeállíthatunk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információ nyújtása kérésre történik. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnek joga van ahhoz, hogy bármikor tiltakozzon a személyes adatainak a kezelése ellen (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés alapján) az Ön konkrét helyzetével vagy közvetlen marketing céllal kapcsolatos okokból. Jogainak gyakorlásához kérjük, lépjen kapcsolatba velünk a **DPO@bosch.com** címen. További információért kérjük, kövesse a QR-kódot.

1) az Európai Parlament és a Tanács 2014. április 16-i, 517/2014 (EU) sz. európai rendelete I. függeléké alapján.

**Indice**

**1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza . . . . . 103**

1.1 Significato dei simboli . . . . . 103

1.2 Avvertenze di sicurezza generali . . . . . 104

1.3 Informazioni sulle presenti istruzioni . . . . . 104

---

**2 Descrizione del prodotto . . . . . 105**

2.1 Dichiarazione di conformità . . . . . 105

2.2 Dati tecnici termoregolatore ambiente con cavo . . . 105

2.3 Dati tecnici del termoregolatore ambiente . . . . . 105

2.4 Intervallo temperatura di funzionamento . . . . . 105

---

**3 Utilizzo . . . . . 105**

3.1 Panoramica dell'unità interna . . . . . 105

3.2 Display dell'unità interna . . . . . 105

3.3 Panoramica termoregolatore ambiente con cavo . . . 106

3.4 Panoramica del termoregolatore ambiente . . . . . 106

3.4.1 Utilizzo del termoregolatore ambiente . . . . . 107

3.5 Impostare il giorno della settimana e l'ora . . . . . 107

3.6 Impostazione del tipo di funzionamento principale . . 107

3.7 Impostazione della temperatura aria ambiente . . . 107

3.8 Impostazione della programmazione oraria . . . . . 107

3.8.1 Timer accensione/spengimento singolo . . . . . 107

3.8.2 Timer accensione/spengimento settimanale . . . . 108

3.8.3 Timer settimanale . . . . . 108

3.8.4 Altre impostazioni per il timer settimanale . . . . . 108

3.9 Altre funzioni . . . . . 109

3.9.1 Accensione/spengimento del suono dei tasti . . . . 109

3.9.2 Raffrescamento/riscaldamento massimo . . . . . 109

3.9.3 Funzione di comando wireless . . . . . 109

3.9.4 Blocco dei tasti . . . . . 109

3.9.5 Funzione Seguimi (Follow Me) . . . . . 109

---

**4 Manutenzione . . . . . 109**

4.1 Sostituzione batterie . . . . . 109

4.2 Pulizia . . . . . 109

4.3 Pulizia dei filtri dell'aria . . . . . 109

4.4 Spegnimento prolungato e rimessa in funzione . . . 109

4.4.1 Manutenzione prima di spegnimenti prolungati: . . 109

4.4.2 Manutenzione dopo arresto prolungato . . . . . 109

---

**5 Risoluzione dei problemi . . . . . 110**

5.1 Disfunzioni con visualizzazione (Self diagnosis function) . . . . . 110

5.2 Disfunzioni senza visualizzazione . . . . . 110

---

**6 Protezione ambientale e smaltimento . . . . . 111**

---

**7 Informativa sulla protezione dei dati . . . . . 111**

**1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza**

**1.1 Significato dei simboli**

**Avvertenze di sicurezza generali**

Nelle avvertenze le parole di segnalazione indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

Di seguito sono elencate e definite le parole di segnalazione che possono essere utilizzate nel presente documento:

 **PERICOLO**

**PERICOLO** significa che succederanno danni gravi o mortali alle persone.

 **AVVERTENZA**

**AVVERTENZA** significa che possono verificarsi danni alle persone da gravi a mortali.

 **ATTENZIONE**

**ATTENZIONE** significa che possono verificarsi danni lievi o medi alle persone.





**AVVISO**

**AVVISO** significa che possono verificarsi danni a cose.

**Informazioni importanti**



Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

Simbolo	Significato
	Avvertenza per sostanze infiammabili: il refrigerante R32 contenuto in questo prodotto è un gas a bassa combustibilità e tossicità (A2L o A2).
	Durante i lavori di installazione e manutenzione indossare i guanti di protezione.
	Far eseguire la manutenzione da una persona qualificata nel rispetto delle istruzioni di manutenzione.
	Per il funzionamento, attenersi alle istruzioni per l'uso.

Tab. 1

## 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

### **Informazioni per il gruppo di destinatari**

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono ai gestori del condizionatore. Osservare le indicazioni riportate in tutti i manuali di istruzioni relativi all'impianto. La mancata osservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- ▶ Prima dell'uso, leggere e conservare le istruzioni per l'uso di tutti i componenti dell'impianto.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.

### **Utilizzo conforme alle indicazioni**

L'unità interna è destinata all'installazione all'interno di edifici con collegamento ad un'unità esterna e altri componenti di sistema, ad es. termoregolazioni.

L'unità esterna è destinata all'installazione all'esterno di edifici con collegamento ad una o più unità interne e altri componenti di sistema, ad es. termoregolazioni.

L'impianto di condizionamento è destinato unicamente all'uso in locali commerciali/privati in cui eventuali variazioni di temperatura rispetto ai valori nominali impostati non possano arrecare danno a persone e animali o a materiali. L'impianto di condizionamento non è idoneo per l'impostazione esatta e il mantenimento dell'umidità assoluta dell'aria desiderata.

L'apparecchio non è progettato per altri usi. L'uso improprio e gli eventuali danni risultanti non sono coperti dalla garanzia.

Per l'installazione in posti particolari (parcheggi sotterranei, locali tecnici, balconi o qualsiasi area semi-aperta):

- ▶ Osservare innanzitutto i requisiti sul luogo di installazione nella documentazione tecnica.

### **Pericoli generali derivanti dal refrigerante**

- ▶ Questo apparecchio contiene al suo interno il refrigerante. Entrando a contatto con il fuoco, il gas refrigerante può dare origine a gas tossici.
- ▶ far eseguire, da un'azienda specializzata autorizzata, l'ispezione regolare e la manutenzione dell'impianto.
- ▶ Se si sospettano fuoriuscite di refrigerante, arieggiare bene il locale e informare l'azienda specializzata autorizzata.

### **Conversione e riparazioni**

Modifiche improprie all'impianto di condizionamento possono causare danni alle persone e/o a cose.

- ▶ Fare eseguire i lavori solo a un'azienda specializzata autorizzata.
- ▶ Non apportare modifiche all'unità esterna, all'unità interna o ad altre parti dell'impianto di condizionamento.
- ▶ Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, scollegare l'impianto di condizionamento dall'alimentazione elettrica.

### **Informazioni per l'utilizzo dell'impianto**

L'uso scorretto del condizionatore può essere dannoso per la salute.

- ▶ Evitare lunghe esposizioni dirette al flusso d'aria.
- ▶ Nel caso di neonati, bambini, anziani, persone allettate o disabili assicurarsi che la temperatura ambiente sia adatta per la loro permanenza nel locale.
- ▶ Per evitare il pericolo di lesioni, non introdurre mai oggetti nell'apparecchio.

L'uso errato dell'apparecchio può ridurne la potenza e causare danni all'apparecchio stesso e alle persone.

- ▶ Non bloccare le aperture di ingresso e di uscita dell'aria dell'apparecchio.
- ▶ Chiudere porte e finestre durante il funzionamento.
- ▶ Proteggere l'unità interna dalla penetrazione d'acqua.
- ▶ Controllare regolarmente il telaio di montaggio dell'unità esterna per verificare l'assenza di usura e il saldo fissaggio.
- ▶ Non esercitare pesi sull'unità esterna, ad es. con oggetti o persone.
- ▶ Contenere il più possibile la presenza di polvere, vapore e umidità nel luogo di posa dell'unità interna.
- ▶ Non utilizzare gas facilmente infiammabili in prossimità dell'apparecchio, ad es. bombolette spray.
- ▶ Se il condizionatore si comporta in modo anomalo (ad es. odore di bruciato, cavo conduttore difettoso), interrompere immediatamente il funzionamento e scollegare l'alimentazione elettrica.

### **Sicurezza degli apparecchi elettrici per l'uso domestico ed utilizzi simili**

Per evitare pericoli derivanti da apparecchi elettrici, valgono le seguenti direttive secondo CEI EN 60335-1:

«Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni in su di età, e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se sono supervisionati o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti da esso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.»

«Se viene danneggiato il cavo di alimentazione alla rete, questo deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata, al fine di evitare pericoli.»

## 1.3 Informazioni sulle presenti istruzioni

Le figure sono raggruppate nella sezione finale delle presenti istruzioni. Il testo contiene rimandi alle figure.


A seconda del modello, i prodotti possono differire dalle figure contenute nelle presenti istruzioni.



## 2 Descrizione del prodotto

### 2.1 Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le disposizioni europee e nazionali vigenti ed integrative.

 Con la marcatura CE si dichiara la conformità del prodotto con tutte le disposizioni di legge UE da utilizzare, che prevede l'applicazione di questo marchio.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile su Internet: [www.bosch-clima.it](http://www.bosch-clima.it)

### 2.2 Dati tecnici termoregolatore ambiente con cavo

Tensione di alimentazione elettrica	DC 12 V
Temperatura ambiente ammessa	-5 °C... 43 °C
Umidità relativa dell'aria ammessa	40...90 %

Tab. 2 Dati tecnici termoregolatore ambiente con cavo

### 2.3 Dati tecnici del termoregolatore ambiente

Tensione di alimentazione elettrica	2 batterie AAA
Portata del segnale	8 m
Temperatura ambiente ammessa	16... 30 °C

Tab. 3 Dati tecnici del termoregolatore ambiente

### 2.4 Intervallo temperatura di funzionamento

	Temperatura locale	Temperatura esterna
Raffrescamento	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Riscaldamento	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Deumidificazione	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



Il dispositivo di sicurezza integrato può bloccare il funzionamento dell'apparecchio con temperature al di fuori dell'intervallo sopra indicato.



Se l'umidità dell'aria supera l'80%, sull'uscita dell'aria può formarsi della condensa. Per evitarlo, impostare per il ventilatore una potenza elevata.

## 3 Utilizzo

### 3.1 Panoramica dell'unità interna

**Legenda della fig. 1:**

- [1] Aspirazione
- [2] Scatola di comando elettrica
- [3] Filtro dell'aria
- [4] Scarico dell'aria

### 3.2 Display dell'unità interna

**Legenda della fig. 2:**

- [1] Funzionamento manuale
- [2] Indicatore di funzionamento
- [3] Visualizzazione timer
- [4] Visualizzazione di preriscaldamento e sbrinamento
- [5] Luce di allarme
- [6] Ricevitore di segnale a infrarossi
- [7] LED di indicazione



Con il tasto Funzionamento manuale possono essere selezionati nell'ordine i tipi di funzionamento **Esercizio automatico**, **Funzionamento in raffrescamento manuale** e **Disinserimento**.

#### Tasto Funzionamento manuale

Tipo di funzionamento	Visualizzazione	Indicazione sul display
Esercizio automatico	L'indicatore di funzionamento è illuminato	Funzionamento in raffrescamento e riscaldamento: temperatura nominale funzionamento del ventilatore: temperatura aria ambiente
Funzionamento in raffrescamento manuale	L'indicazione di funzionamento lampeggia	Dopo 30 minuti di raffrescamento forzato con ventilazione forte, il sistema commuta autonomamente nell'esercizio automatico. Durante il raffrescamento forzato il termoregolatore ambiente è disattivata.
Disinserimento	Tutte le visualizzazioni sono spente	Se il display viene spento, l'unità interna si spegne e viene riattivato il termoregolatore ambiente.

Tab. 5 Visualizzazione dell'unità display

### 3.3 Panoramica termoregolatore ambiente con cavo

#### Tasti del termoregolatore ambiente con cavo

##### Legenda della figura 3:

- [1] Ricevitore per telecomando a infrarossi
- [2] Display del termoregolatore ambiente con cavo
- [3] Tasti del termoregolatore ambiente con cavo

Tasto	Funzione
	Accensione/spegnimento.
<b>M</b>	Impostare il tipo di funzionamento.
<b>DAYOFF</b>	Giorno off/cancellare.
	Regolare l'impostazione su/giù.
	Conferma della selezione.
<b>TIMER</b>	Impostare il timer.
	Livello del ventilatore
	Navigare indietro.
	Nessuna funzione.
<b>FUNC.</b>	Impostare la funzione.
<b>COPY</b>	Copiare/acquisire i dati.

Tab. 6 Tasti del termoregolatore ambiente con cavo

#### Display del termoregolatore ambiente con cavo

##### Legenda della figura 4:

- [1] Visualizzazione dei tipi di funzionamento principali
- [2] Visualizzazione temperatura e stato
- [3] Visualizzazione ora
- [4] Visualizzazione timer





Pos.	Simbolo	Spiegazione
<b>1</b>	<b>Visualizzazione dei tipi di funzionamento principali</b>	
		Tipo di funzionamento: automatico
		Tipo di funzionamento: raffreddamento
		Tipo di funzionamento: deumidificazione
		Tipo di funzionamento: riscaldamento
		Tipo di funzionamento: ventilazione
		Tipo di funzionamento: on/off
<b>2</b>	<b>Visualizzazione temperatura e stato</b>	
		Visualizzazione di un valore: mostra il livello attuale del ventilatore. Esistono più livelli di potenza (barre) e l'impostazione <b>AUTO</b> per la termoregolazione automatica.
		Visualizzazione di un valore: di default viene visualizzata la temperatura impostata.
		Infografica: blocco dei tasti
		Infografica: il raffreddamento/riscaldamento massimo è attivo.
		Infografica: temperatura ambiente
		Infografica: seguimi attiva.
<b>3</b>	<b>Visualizzazione ora</b>	
		Visualizzazione valori: visualizza l'ora.
<b>4</b>	<b>Visualizzazione timer</b>	
		Infografica: timer on/off
		Infografica: giorni della settimana attivi
		Infografica: giorno
		Infografica: settimana

Tab. 7 Simboli sul display

### 3.4 Panoramica del termoregolatore ambiente

#### Tasti del termoregolatore ambiente














→ Figura 5

Pos.	Tasto	Funzione
<b>1</b>		Accensione/spegnimento.
	<b>Mode</b>	Impostare il tipo di funzionamento.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Selezionare le funzioni di funzionamento avanzate.
	<b>OK</b>	Conferma della selezione.
		Impostare il timer.
		Aumentare la temperatura.
		Ridurre la temperatura.
<b>3</b>		Livello del ventilatore
		Il flusso d'aria indiretto è attivo (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Raffrescamento/riscaldamento massimo
	<b>LED</b>	Accendere e spegnere il display dell'unità interna ed il cicalino di allarme (Mute Mode).

Tab. 8 Tasti del termoregolatore ambiente

#### Display del termoregolatore ambiente

→ Figura 6

Pos.	Simbolo	Spiegazione
<b>1</b>		Funzione operativa: la funzione Seguimi è attiva (Follow Me); misurazione della temperatura sul termoregolatore ambiente.
		Infografica: funzione di comando wireless
		Infografica: stato batteria
<b>2</b>		Tipo di funzionamento: automatico
		Tipo di funzionamento: raffreddamento
		Tipo di funzionamento: deumidificazione
		Tipo di funzionamento: riscaldamento
		Tipo di funzionamento: ventilazione
	<b>3</b>	
		Infografica: trasmissione in corso; compare quando il termoregolatore ambiente sta trasmettendo un segnale all'unità interna.
		Infografica: il timer accensione/spegnimento è attivo.
		Visualizzazione di un valore: mostra il livello attuale del ventilatore. Esistono più livelli di potenza (barre) e l'impostazione <b>AUTO</b> per la termoregolazione automatica.
<b>4</b>		

Tab. 9 Simboli sul display

### 3.4.1 Utilizzo del termoregolatore ambiente

La portata del segnale è di 8 m. La presenza di ostacoli frapposti o l'uso di alcuni tipi di lampade fluorescenti nello stesso locale può interferire con la trasmissione del segnale.

- ▶ Puntare il termoregolatore ambiente verso la finestra di ricezione del segnale dell'apparecchio e premere il tasto desiderato. Alla ricezione del segnale, l'apparecchio emette un bip.

#### AVVISO

Alcune condizioni possono compromettere in modo permanente il regolare funzionamento del termoregolatore ambiente.

- ▶ Non esporre il termoregolatore ambiente alla luce solare diretta.
- ▶ Non lasciare il termoregolatore ambiente vicino a una fonte di riscaldamento.
- ▶ Proteggere il termoregolatore ambiente dall'umidità e dagli urti.

### 3.5 Impostare il giorno della settimana e l'ora

- ▶ Premere il tasto **TIMER**, finché il display del timer non inizia a lampeggiare.
- ▶ Selezionare il giorno corrente con i tasti **^** e **v**. Il giorno selezionato lampeggia.
- ▶ Premere il tasto **TIMER** o il tasto  per confermare l'inserimento. La selezione passa all'ora.
- ▶ Premere o tenere premuto il tasto **^** o **v** per impostare l'ora.
- ▶ Premere il tasto **TIMER** o il tasto  per confermare l'inserimento.


Commutare tra visualizzazione a 12 o a 24 ore:

- ▶ Premere contemporaneamente per diversi secondi i tasti **TIMER** e **DAY OFF**.

### 3.6 Impostazione del tipo di funzionamento principale

A seconda dell'unità interna e della configurazione del termoregolatore ambiente con cavo possono non essere presenti tutti i tipi di funzionamento.

#### Accensione/spengimento dell'apparecchio

- ▶ Premere il tasto  per accendere o spegnere l'apparecchio. L'apparecchio si avvia con il tipo di funzionamento impostato o si spegne. Per la protezione dell'apparecchio, la riaccensione è possibile solo dopo un certo tempo.

Le impostazioni possono essere eseguite anche ad apparecchio spento. L'apparecchio memorizza le impostazioni anche in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica.



Dopo lo spegnimento l'apparecchio rimane nel funzionamento in stand-by.



Dopo un'interruzione di corrente l'apparecchio si riavvia automaticamente. Ciò può portare ad incongruenze tra le visualizzazioni, che vengono corrette automaticamente durante l'uso.

#### Esercizio automatico



Nell'esercizio automatico l'apparecchio commuta automaticamente, a seconda della temperatura impostata, tra funzionamento in riscaldamento, in raffrescamento, modalità ventilazione e deumidificazione.

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **M** finché sul display non compare .
- ▶ Impostare la temperatura desiderata con il tasto **^** o il tasto **v**.




Nell'esercizio automatico non è possibile impostare il livello del ventilatore.

#### Funzionamento in raffrescamento

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **M** finché sul display non compare .
- ▶ Premere ripetutamente il tasto  fino a raggiungere il livello desiderato per il ventilatore.
- ▶ Impostare la temperatura desiderata con il tasto **^** o il tasto **v**.



#### Funzionamento in deumidificazione

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **M** finché sul display non compare .
- ▶ Impostare la temperatura desiderata con il tasto **^** o il tasto **v**.



Nel funzionamento in deumidificazione non è possibile impostare il livello del ventilatore.



#### Funzionamento in riscaldamento

- ▶ Premere il tasto **M** finché sul display non compare .
- ▶ Impostare la temperatura desiderata con il tasto **^** o il tasto **v**.
- ▶ Premere ripetutamente il tasto  fino a raggiungere il livello desiderato per il ventilatore.



In presenza di temperature esterne molto basse, la potenza termica dell'impianto di condizionamento potrebbe non bastare. Raccogliamo di accendere anche altri generatori di calore.

#### Modalità ventilazione

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **M** finché sul display non compare .
- ▶ Premere ripetutamente il tasto  fino a raggiungere il livello desiderato per il ventilatore. Per impostare la termoregolazione automatica è possibile selezionare **AUTO**.



In modalità ventilazione non si può impostare o visualizzare la temperatura.

### 3.7 Impostazione della temperatura aria ambiente

- ▶ Premere il tasto **^** o il tasto **v** per impostare la temperatura aria ambiente desiderata. L'impostazione viene accettata poco dopo.



In modalità ventilazione non si può impostare la temperatura.

### 3.8 Impostazione della programmazione oraria

#### 3.8.1 Timer accensione/spengimento singolo

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **TIMER** finché non compare il relativo simbolo.
  - Timer accensione: **ON DAY**
  - Timer spegnimento: **OFF DAY**
  - Timer accensione e spegnimento: **ON+OFF DAY**
- ▶ Confermare con il tasto . Il display dell'ora inizia a lampeggiare.
- ▶ Premere il tasto **^** o **v** per impostare l'orario di accensione o di spegnimento desiderato.
- ▶ Premere nuovamente il tasto  per salvare l'impostazione.



Il timer accensione/spengimento non può essere impostato su un termoregolatore ambiente con cavo secondario.

### 3.8.2 Timer accensione/spegnimento settimanale

#### Impostazione della programmazione oraria

- ▶ Premere il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 1**.
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  per selezionare il giorno della settimana.
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  per impostare l'orario di accensione desiderato.
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  per impostare l'orario di spegnimento desiderato.
- ▶ Confermare con il tasto .



È possibile impostare fino a quattro orari.

- ▶ Event. ripetere la procedura per ogni ulteriore giorno della settimana.

Per cancellare il timer per il giorno selezionato:

- ▶ Premere il tasto **DAY OFF**.

#### Attivazione del timer

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 1**.  
La timer è ora attivo. L'apparecchio si accenderà e spegnerà negli orari e nei giorni selezionati.

#### Disattivazione del timer

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **TIMER** finché dal display non scompare **WEEK 1**.

Per lo spegnimento dell'apparecchio mentre è attivo il timer settimanale:

- ▶ Premere brevemente il tasto  $\odot$ .  
L'apparecchio si spegne fino al raggiungimento del successivo timer accensione.
- ▶ Tenere premuto per due secondi il tasto  $\odot$  per spegnere l'apparecchio e disattivare il timer settimanale.

#### Programmazione del ritardo di inserimento

Se è attivo il timer settimanale 1 e l'orario di accensione deve essere ritardato.

- ▶ Selezionare il timer settimanale 1 con il tasto **TIMER**.
- ▶ Premere 2 volte il tasto **DAY OFF** finché il display non visualizza 1h.
- ▶ Attendere diversi secondi mentre l'impostazione viene memorizzata. L'apparecchio avvia ora il ciclo di attività successivo con un ritardo di 1 ora.
- ▶ Premere 3 volte il tasto **DAY OFF** finché il display non visualizza 2h. L'apparecchio avvia ora il ciclo di attività successivo con un ritardo di 2 ore.

### 3.8.3 Timer settimanale

#### Impostazione della programmazione oraria



Per ogni giorno, si possono impostare fino a 8 eventi per cambiare il tipo di funzionamento, la temperatura e il livello del ventilatore.

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 2**.
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  per selezionare il giorno della settimana.
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  per selezionare l'orario di impostazione, il tipo di funzionamento principale, la temperatura o il livello del ventilatore relativi all'evento.
- ▶ Confermare con il tasto .

- ▶ Eseguire l'impostazione e confermare con il tasto  oppure premere il tasto **DAY OFF** per cancellare l'impostazione.
- ▶ Ripetere la procedura per definire ulteriori periodi di impostazione per questo giorno.
- ▶ Programmare allo stesso modo altri giorni della settimana.

Per cancellare il timer per il giorno selezionato:

- ▶ Premere il tasto **DAY OFF**.

#### Determinazione dell'orario di impostazione

- ▶ Premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  per impostare l'ora.
- ▶ Confermare con il tasto .

#### Selezione del tipo di funzionamento principale

- ▶ Premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  per selezionare il tipo di funzionamento principale (→ tabella 7, [1], pagina 106).
- ▶ Confermare con il tasto .



Nell'esercizio automatico e nel funzionamento in deumidificazione non è possibile impostare il livello del ventilatore.

#### Impostazione della temperatura aria ambiente

- ▶ Premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  per impostare la temperatura aria ambiente desiderata.
- ▶ Confermare con il tasto .

#### Livello del ventilatore

- ▶ Premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  per impostare il livello del ventilatore.
- ▶ Confermare con il tasto .



In modalità ventilazione non si può impostare la temperatura.

#### Attivazione del timer

- ▶ Premere il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 2**.  
La timer è ora attivo. L'apparecchio si imposterà di conseguenza negli orari e nei giorni selezionati.

#### Disattivazione del timer

- ▶ Premere per diversi secondi il tasto  $\odot$  o il tasto **TIMER**.

### 3.8.4 Altre impostazioni per il timer settimanale

#### Sospensione temporanea del timer

Per sospendere il timer solo nei giorni selezionati:

- ▶ Premere il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 1** o **WEEK 2**.
- ▶ Premere il tasto .
- ▶ Premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  per selezionare il giorno della settimana.
- ▶ Premere il tasto **DAY OFF**.  
Il giorno selezionato non viene più visualizzato.



Per i giorni non visualizzati il timer è disattivato finché il giorno non è passato.

- ▶ Premere nuovamente il tasto **DAY OFF** per mostrare di nuovo il giorno.
- ▶ Ripetere event. per altri giorni.


### Acquisizione (copia) delle impostazioni da un giorno all'altro

- ▶ Premere il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 1** o **WEEK 2**.
- ▶ Premere il tasto .
- ▶ Premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  per selezionare il giorno le cui impostazioni devono essere acquisite.
- ▶ Premere il tasto **COPY** per copiare le impostazioni. Il display visualizza **CY**.
- ▶ Premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  per selezionare il giorno in cui le impostazioni devono essere copiate.
- ▶ Premere il tasto **COPY** per aggiungere le impostazioni copiate. Il giorno della settimana selezionato lampeggia brevemente per conferma.
- ▶ Ripetere event. la procedura per l'inserimento della copia per altri giorni.
- ▶ Premere il tasto  per acquisire le modifiche.

## 3.9 Altre funzioni

### 3.9.1 Accensione/spengimento del suono dei tasti

Per accendere o spegnere il suono dei tasti del termoregolatore ambiente con cavo:

- ▶ tenere premuto per tre secondi i tasti  e **FUNC..**

### 3.9.2 Raffrescamento/riscaldamento massimo

Con il raffrescamento/riscaldamento massimo l'unità interna funziona alla massima potenza per riscaldare o raffrescare velocemente il locale.

Raffrescamento massimo:

- ▶ Attivare il funzionamento in raffrescamento.
- ▶ Premere il tasto **FUNC..**
- ▶ Confermare con il tasto .

Riscaldamento massimo:

- ▶ accendere il funzionamento in riscaldamento.
- ▶ Premere il tasto **FUNC..**
- ▶ Confermare con il tasto .

Per terminare la funzione:

- ▶ Premere nuovamente il tasto **FUNC..**
- ▶ Confermare con il tasto .

### 3.9.3 Funzione di comando wireless

Questa funzione serve ad instaurare una connessione via WLAN.




Per instaurare la connessione con la WLAN è necessario che l'apparecchio disponga di un IP Gateway integrato (accessorio opzionale).

### 3.9.4 Blocco dei tasti


Il blocco dei tasti permette di disabilitare i tasti del termoregolatore ambiente con cavo.

Per attivare/disattivare il blocco dei tasti:

- ▶ Premere contemporaneamente per tre secondi il tasto **TIMER** e il tasto **COPY**.
- Quando è attivo il blocco dei tasti, sul display compare il simbolo .

### 3.9.5 Funzione Seguimi (Follow Me)

Questa funzione attiva la sonda di temperatura del termoregolatore ambiente con cavo. La temperatura aria ambiente viene misurata nella posizione del termoregolatore ambiente con cavo invece che in quella dell'unità interna.

- ▶ Event. disattivare il funzionamento in riscaldamento o in raffrescamento.
- ▶ Premere il tasto **FUNC.** per attivare o disattivare la funzione. Con la funzione attiva, il termoregolatore ambiente con cavo mostra il simbolo .
- ▶ Confermare con il tasto .

## 4 Manutenzione



### ATTENZIONE

#### Pericolo di scossa elettrica o di parti mobili

- ▶ Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, interrompere l'alimentazione elettrica.
- ▶ Per i lavori di manutenzione non riportati in questo elenco, rivolgersi a un'azienda specializzata autorizzata.

### 4.1 Sostituzione batterie

Sono necessarie 2 batterie AAA. Si sconsiglia l'uso di batterie ricaricabili.

- ▶ Rimuovere il coperchio del vano batterie (→ fig. 7).
- ▶ Introdurre le batterie nuove, prestando attenzione alla corretta polarità.
- ▶ Applicare di nuovo il coperchio del vano batterie.

### 4.2 Pulizia

#### AVVISO

#### Danni all'apparecchio in caso di pulizia impropria!

- ▶ Non spruzzare o versare acqua direttamente sull'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare acqua calda, polvere abrasiva o solventi aggressivi.

- ▶ Pulire il termoregolatore con un panno morbido.
- ▶ Affidare la pulizia e la manutenzione delle unità interna ed esterna esclusivamente ad un'azienda specializzata autorizzata.

### 4.3 Pulizia dei filtri dell'aria

#### AVVISO

Il filtro dell'aria può deformarsi se esposto alla luce solare diretta.

- ▶ Non esporre il filtro dell'aria alla luce solare diretta.

Controllare i filtri dell'aria ogni 2 settimane e pulirli se necessario. Pulirli sempre prima e dopo lunghi periodi di inattività.

- ▶ spegnere l'unità interna.
- ▶ Estrarre i filtri dell'aria (→ figura 8).
- ▶ Lavare il filtro dell'aria con acqua calda e un detergente delicato e lasciarlo asciugare all'ombra.

### 4.4 Spegnimento prolungato e rimessa in funzione

#### 4.4.1 Manutenzione prima di spegnimenti prolungati:

- ▶ Pulizia del filtro dell'aria dell'unità interna.
- ▶ Lasciar funzionare il ventilatore dell'unità interna per circa 24 ore in modalità ventilazione affinché l'interno dell'apparecchio si asciughi.
- ▶ Spegner l'unità interna e scollegarla dall'alimentazione elettrica.
- ▶ Proteggere gli apparecchi dalla polvere.
- ▶ Controllare l'unità esterna a intervalli regolari. In caso di disfunzione contattare il servizio assistenza clienti o un tecnico dell'assistenza specializzato.

#### 4.4.2 Manutenzione dopo arresto prolungato

- ▶ Pulire le griglie di ingresso dell'aria con un panno pulito e asciutto per evitare che l'unità interna soffi fuori la polvere.
- ▶ Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria siano liberi e non ostruiti.
- ▶ Controllare tutti i cavi e ripristinare l'alimentazione elettrica.
- ▶ Assicurarsi eventualmente che tutti i filtri dell'aria siano montati.

## 5 Risoluzione dei problemi

### 5.1 Disfunzioni con visualizzazione (Self diagnosis function)

Se durante il funzionamento si verifica una disfunzione, i LED lampeggiano a lungo oppure sul display viene visualizzato un codice disfunzione (ad es. EH 02).

### 5.2 Disfunzioni senza visualizzazione

Se durante il funzionamento si verificano disfunzioni che non è possibile eliminare:

- ▶ chiamare il servizio assistenza clienti e comunicare la disfunzione ed i dati dell'apparecchio.

Se la disfunzione permane per più di 10 minuti:

- ▶ interrompere per breve tempo l'alimentazione elettrica e quindi riaccendere l'unità interna.

Se non è possibile eliminare la disfunzione:

- ▶ chiamare il servizio assistenza clienti e comunicare il codice disfunzione e i dati dell'apparecchio.

Disfunzione	Possibile causa
La potenza dell'unità interna è insufficiente.	La temperatura è impostata su un valore troppo alto o troppo basso. Il filtro dell'aria è sporco e deve essere pulito. Condizioni ambientali sfavorevoli per l'unità interna, ad es. oggetti che ostruiscono le aperture dell'aria dell'apparecchio, porte/finestre aperte nel locale o presenza di forti fonti di calore. È attivo il funzionamento silenzioso e quindi l'apparecchio non può sfruttare la sua massima potenza.
L'unità interna non si accende.	L'unità interna dispone di un meccanismo di protezione contro i sovraccarichi. Possono essere necessari fino a 3 minuti di attesa per poter avviare di nuovo l'unità interna. Le batterie del termoregolatore ambiente sono scariche. La programmazione oraria è attiva.
Il tipo di funzionamento è passato dal raffreddamento o riscaldamento alla modalità ventilazione.	L'unità interna cambia tipo di funzionamento per evitare la formazione di gelo. La temperatura impostata è stata raggiunta provvisoriamente.
L'unità interna produce una nebbiolina bianca.	Nelle regioni umide, la forte differenza di temperatura tra l'aria ambiente e l'aria condizionata può causare la formazione di una nebbiolina bianca.
L'unità interna e l'unità esterna producono una nebbiolina bianca.	Quando dallo sbrinamento automatico si passa subito al funzionamento in riscaldamento, la maggiore umidità dell'aria può provocare la formazione di nebbiolina bianca.
L'unità interna e l'unità esterna sono rumorose.	Un lieve sibilo è normale durante il funzionamento. Il rumore è prodotto dalla circolazione del refrigerante. Un cigolio può verificarsi per effetto della dilatazione o contrazione delle parti in metallo e in plastica dell'apparecchio durante il riscaldamento/raffreddamento. L'unità esterna emette durante il funzionamento anche altri rumori, che sono normali.
L'unità interna o l'unità esterna espelle polvere.	Quando gli apparecchi rimangono spenti a lungo senza essere stati coperti, al loro interno si può accumulare della polvere.
Cattivo odore durante il funzionamento.	I cattivi odori presenti nell'aria possono penetrare all'interno degli apparecchi, che a loro volta possono poi diffonderli nell'ambiente. Il filtro dell'aria potrebbe essere ammuffito e in tal caso deve essere pulito.
Il ventilatore dell'unità esterna non è sempre acceso.	Per garantire un funzionamento ottimale, la regolazione del ventilatore è variabile.
Il funzionamento è irregolare o imprevedibile oppure l'unità interna non reagisce.	Le interferenze provocate da ripetitori di telefonia mobile o da forti amplificatori di segnale possono influenzare l'unità interna. ▶ Disinserire e reinserire l'alimentazione elettrica.
Il deflettore aria o le alette di convogliamento del flusso non si muovono correttamente.	Il deflettore aria o le alette di convogliamento del flusso sono stati spostati manualmente oppure non sono stati montati correttamente. ▶ Disinserire l'alimentazione elettrica e controllare se i componenti sono correttamente innestati in posizione. ▶ Reinserire l'alimentazione elettrica.

Tab. 10

## 6 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

### Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

### Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.

I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

### Apparecchi elettronici ed elettrici di generazione precedente



Questo simbolo significa che il prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti, ma deve essere conferito nelle aree ecologiche adibite alla raccolta, al trattamento, al riciclaggio e allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo è valido nei Paesi in cui vigono norme sui rifiuti elettronici, ad es. la "Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Tali norme definiscono nei singoli Paesi le condizioni generali per la restituzione e il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Poiché gli apparecchi elettronici possono contenere sostanze pericolose, devono essere riciclati in modo responsabile per limitare il più possibile eventuali danni ambientali e pericoli per la salute umana. Il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce inoltre a preservare le risorse naturali.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento ecologico dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche invitiamo a rivolgersi agli enti locali preposti, all'azienda di smaltimento rifiuti di competenza o al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per ulteriori informazioni consultare:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Batterie

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

### Refrigerante R32



L'apparecchio contiene un gas serra fluorurato R32 (potenziale di riscaldamento globale 675<sup>1)</sup>) con infiammabilità e tossicità ridotte (A2L o A2).

La quantità contenuta è indicata sulla targhetta identificativa dell'unità esterna.

I refrigeranti sono un pericolo per l'ambiente e devono essere raccolti e smaltiti separatamente.

## 7 Informativa sulla protezione dei dati



**Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia**, elabora informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registrazione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (b) GDPR), per

adempiere al proprio dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), per salvaguardare i propri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR). Al fine di fornire servizi come vendita e marketing, gestione contratti e pagamenti, programmazione servizi hotline e data hosting possiamo commissionare e trasferire dati a fornitori di servizi esterni e/o aziende affiliate a Bosch. Talvolta, ma soltanto con adeguata garanzia di tutela, i dati personali potrebbero essere trasferiti a destinatari non ubicati nello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta. Può rivolgersi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali in base all'art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR in riferimento alla sua situazione in particolare o in caso di utilizzo a fini di direct marketing. Per esercitare tali diritti ci contatti tramite **DPO@bosch.com**. Segua il Codice QR-per ulteriori informazioni.

1) secondo l'appendice I del Regolamento (UE) n. 517/2014 del Parlamento e del Consiglio europeo del 16 aprile 2014).

**Turinys**

<b>1</b>	<b>Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos</b>	<b>112</b>
1.1	Simbolių paaiškinimas	112
1.2	Bendrieji saugos nurodymai	113
1.3	Naudojimosi instrukcija nurodymai	113
<b>2</b>	<b>Duomenys apie gaminį</b>	<b>114</b>
2.1	Atitikties deklaracija	114
2.2	Kabelių sujungto patalpos reguliatoriaus techniniai duomenys	114
2.3	Nuotolinio valdymo pulto techniniai duomenys	114
2.4	Veikimo temperatūros diapazonas	114
<b>3</b>	<b>Valdymas</b>	<b>114</b>
3.1	Vidinio bloko apžvalga	114
3.2	Vidinio bloko ekranas	114
3.3	Kabelių sujungto patalpos temperatūros reguliatoriaus apžvalga	115
3.4	Nuotolinio valdymo pulto apžvalga	115
3.4.1	Nuotolinio valdymo pulto naudojimas	116
3.5	Datos ir paros laiko nustatymas	116
3.6	Pagrindinio veikimo režimo nustatymas	116
3.7	Patalpos temperatūros nustatymas	116
3.8	Laikmačio nustatymas	116
3.8.1	Vienkartinio įjungimo / išjungimo laikmatis	116
3.8.2	Savaitinis įjungimo / išjungimo laikmatis	117
3.8.3	Savaitinis laikmatis	117
3.8.4	Kiti savaitės laikmačio nustatymai	117
3.9	Kitos funkcijos	118
3.9.1	Mygtuko garso įjungimas / išjungimas	118
3.9.2	Greitas atvėsinimas/greitas pašildymas	118
3.9.3	Belaidė valdymo funkcija	118
3.9.4	Klaviat. blokav.	118
3.9.5	"Sėkti mane" funkcija (Follow Me)	118
<b>4</b>	<b>Techninė priežiūra</b>	<b>118</b>
4.1	Baterijų keitimas	118
4.2	Valymas	118
4.3	Oro filtro valymas	118
4.4	Ilgesnis nenaudojimas ir pakartotinis paleidimas	118
4.4.1	Techninė priežiūra prieš ilgesnį nenaudojimą	118
4.4.2	Techninė priežiūra po ilgesnio nenaudojimo	118
<b>5</b>	<b>Trikčių šalinimas</b>	<b>119</b>
5.1	Triktytys ir rodmenys (Self diagnosis function)	119
5.2	Ekране nerodomas triktys	119
<b>6</b>	<b>Aplinkosauga ir utilizavimas</b>	<b>120</b>
<b>7</b>	<b>Duomenų apsaugos pranešimas</b>	<b>120</b>

**1 Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos****1.1 Simbolių paaiškinimas****Įspėjamosios nuorodos**

Įspėjamosiose nuorodose esantys įspėjamieji žodžiai nusako pasekmių pobūdį ir sunkumą, jei nebus imamasi apsaugos nuo pavojaus priemonių.

Šiame dokumente gali būti vartojami žemiau pateikti įspėjamieji žodžiai, kurių reikšmė yra apibrėžta:

 **PAVOJUS**

**PAVOJUS** reiškia, kad nesilaikant nurodymų bus sunkiai ar net mirtinai sužaloti asmenys.

 **ĮSPĖJIMAS**

**ĮSPĖJIMAS** reiškia, kad galimi sunkūs ar net mirtini asmenų sužalojimai.

 **PERSPĖJIMAS**





**PERSPĖJIMAS** reiškia, kad galimi vidutiniai asmenų sužalojimai.

**PRANEŠIMAS**

**PRANEŠIMAS** reiškia, kad galima materialinė žala.

**Svarbi informacija**

Svarbi informacija, kai nekeliamas pavojus žmonėms ir materialiajam turtui, žymima pavaizduotu informacijos simboliu.

Simbolis	Reikšmė
	Įspėjimas dėl liepsniųjų medžiagų: šaldymo agentas R32 šiame gaminyje yra vidutiniškai degios ir vidutiniškai toksiškos dujos (A2L arba A2).
	Atlikdami įrengimo ir techninės priežiūros darbus, mūvėkite apsaugines pirštines.
	Techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas asmuo, laikydamasis naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų.
	Ekspluatuodami laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų.

Lent. 1



## 1.2 Bendrieji saugos nurodymai

### **Nuorodos tikslinei grupei**

Ši naudojimo instrukcija skirta kondicionieriaus naudotojui. Būtina laikytis visose su įrenginiu susijusiose instrukcijose pateiktų nurodymų. Nesilaikant nurodymų, galima patirti materialinės žalos, gali būti sužaloti asmenys ir net gali iškilti pavojus gyvybei.

- ▶ Prieš pradėdami bet kurias įrenginio sudedamąsias dalis, perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykite jas saugioje vietoje.
- ▶ Laikykites saugos ir įspėjamųjų nuorodų.

### **Naudojimas pagal paskirtį**

Vidinis blokas yra skirtas montavimui pastato viduje, jis yra su jungtimi, skirta prijungti prie išorinio bloko, ir kitais sistemos komponentais, pvz., reguliatoriais.

Išorinis blokas yra skirtas montavimui lauke, jis yra su jungtimi, skirta prijungti prie vieno ar kelių vidinių blokų, ir kitais sistemos komponentais, pvz., reguliatoriais.

Kondicionierius skirtas naudoti tik komerciškai / privačiai vietoje, kuriose temperatūros nuokrypiai nuo nustatytų verčių nekelia pavojaus gyviems organizmams ir daiktams. Kondicionierius neskirtas norimam absoliučiajam oro drėgnumui reguliuoti ir išlaikyti.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Įrenginį naudojant ne pagal paskirtį ir dėl šios priežasties atsiradus defektams garantiniai įsipareigojimai netaikomi.

Norint montuoti specialiose vietose (požeminiame garaže, techninėse patalpose, balkone arba bet kokiame pusiau atviroje vietoje):

- ▶ Pirmiausia laikykites techninėje dokumentacijoje pateiktų montavimo vietai keliamų reikalavimų.

### **Šaldymo agento keliamo bendrieji pavojai**

- ▶ Šis įrenginys yra pripildytas šaldymo agento. Šaldymo agento dujos, kontaktuodamos su ugnimi, gali sudaryti nuodingas dujas.
- ▶ Kreipkitės į specializuotą įmonę, kad sistemą reguliariai patikrintų ir pagal poreikį atliktų techninę priežiūrą.
- ▶ Jei įtariate, kad yra šaldymo agento nuotėkis, patalpą gerai išvėdinkite ir informuokite įgaliotą šildymo sistemų techninės priežiūros įmonę.

### **Permontavimas ir remontas**

Atlikus netinkamus kondicionieriaus pakeitimus, galimi asmenų sužalojimai ir/arba materialinė žala.

- ▶ Darbus leidžiama atlikti tik įgaliotai specializuotai įmonei.
- ▶ Nekeiskite išorinio bloko, vidinio bloko ar kitų kondicionieriaus dalių.
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus, atjunkite kondicionierių nuo elektros srovės tiekimo sistemos.

### **Nuorodos, kaip elgtis su įrenginiu**

Netinkamas kondicionieriaus naudojimas gali pakenkti Jūsų sveikatai.

- ▶ Oro srautas neturi būti nukreiptas į kūną ilgesnį laiką.
- ▶ Užtikrinkite, kad patalpos temperatūra būtų tinkama patalpoje esantiems asmenims, pvz., kūdikiams, vaikams, vyresnio amžiaus žmonėms, iš lovos nepakylantiems ligoniams ir negaliams žmonėms.
- ▶ Į įrenginį niekada neikiškite daiktų, nes galite susižaloti.

Netinkamai elgiantis su įrenginiu, galimas įrenginio galios sumažėjimas, įrenginio pažeidimų atsiradimas bei asmenų sužalojimas.

- ▶ Neužblokuokite įrenginio oro įleidimo ir oro išleidimo angų.
- ▶ Įrenginiui veikiant uždarykite langus ir duris.
- ▶ Saugokite, kad į vidinį bloką nepatektų vandens.
- ▶ Reguliariai tikrinkite, ar nesusidėvėjęs ir ar gerai pritvirtintas išorinio bloko montavimo rėmas.
- ▶ Ant išorinio bloko draudžiama dėti daiktus, taip pat draudžiama ant jo lipti žmonėms.
- ▶ Užtikrinkite, kad vidinio bloko pastatymo patalpoje nebūtų dulkių, garų ir drėgmės.
- ▶ Netoli įrenginių nenaudokite labai degių dujų, pvz., iš purškiamųjų flakonų.
- ▶ Jei atrodo, kad su kondicionieriumi kažkas negerai (pvz., degėsi kvapas, pažeistas kabelis), eksploatavimą nedelsdami nutraukite ir atjunkite elektros srovės tiekimą.

### **Elektrinių įrenginių, skirtų naudoti namų ūkyje ir panašiais tikslais, sauga**

Siekiant išvengti elektrinių įrenginių keliamo pavojaus, remiantis EN 60335-1, reikia laikytis šių reikalavimų:

„Vaikams nuo 8 metų ir asmenims su ribotais fiziniais, jusliniais ir intelektualiais gebėjimais, neturintiems pakankamai patirties ar žinių, šį įrenginį leidžiama naudoti tik prižiūrint kitam asmeniui arba jei jie buvo instruktuoti, kaip įrenginiu saugiai naudotis ir žino apie galimus pavojus. Vaikams su įrenginiu žaisti draudžiama. Vaikams atlikti valymo ir naudotojui skirtus techninės priežiūros darbus, jei neprižiūri kitas asmuo, draudžiama.“

„Jei pažeidžiamas prijungimo prie tinklo laidas, siekiant išvengti pavojaus, dėl jo pakeitimo privaloma kreiptis į gamintoją, klientų aptarnavimo tarnybą arba kvalifikuotą asmenį.“

## 1.3 Naudojimosi instrukcija nurodymai


Visus paveikslėlius rasite šios instrukcijos gale. Tekste yra nuorodos į paveikslėlius.

Šie gaminiai, priklausomai nuo modelio, gali skirtis, nei pavaizduota šios instrukcijos paveikslėliuose.

## 2 Duomenys apie gaminį

### 2.1 Atitikties deklaracija

Šio gaminio konstrukcija ir funkcionavimas atitinka Europos Sąjungos ir nacionalinius reikalavimus.

 CE ženklą patvirtinama, kad gaminys atitinka visų privalomųjų ES direktyvų, kurios numato šio ženklo žymėjimą, reikalavimus.

Visas atitikties deklaracijos tekstas pateiktas internete:

www.junkers.lt.

### 2.2 Kabeliu sujungto patalpos reguliatoriaus techniniai duomenys

Įtampas tiekimo linija	DC 12 V
Leidžiama aplinkos temperatūra	-5 °C... 43 °C
Leidžiamoji santykinė oro drėgmė	40–90 %

Lent. 2 Kabeliu sujungto patalpos reguliatoriaus techniniai duomenys

### 2.3 Nuotolinio valdymo pulto techniniai duomenys

Įtampas tiekimo linija	2 AAA baterijos
Signalo veikimo nuotolis	8 m
Leidžiama aplinkos temperatūra	16... 30 °C

Lent. 3 Nuotolinio valdymo pulto techniniai duomenys

### 2.4 Veikimo temperatūros diapazonas

	Patalpos temperatūra	Lauko temperatūra
Vėsinimas	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Šildymas	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Sausinimas	10... 32 °C	0... 50 °C

Lent. 4



Temperatūrai esant už aukščiau nurodyto diapazono ribų, įmontuotas apsauginis įtaisas gali užblokuoti įrenginio veikimą.



Jei oro drėgnis didesnis nei 80 %, oro išėjimo angoje gali imti kauptis kondensatas. Kad to išvengtumėte, nustatykite didelę ventiliatoriaus galią.

## 3 Valdymas

### 3.1 Vidinio bloko apžvalga

#### 1 pav. paaiškinimai:

- [1] Oro įtraukimo anga
- [2] Elektrinė valdymo dėžė
- [3] Oro filtras
- [4] Oro išėjimo anga

### 3.2 Vidinio bloko ekranas

#### 2 pav. paaiškinimai:

- [1] Rankinis režimas
- [2] Veikimo režimų rodmuo
- [3] Laiko rodmuo
- [4] Pirminio šildymo ir atitirpinimo rodmuo
- [5] Pavojaus signalo lemputė
- [6] Infraraudonųjų spindulių imtuvas
- [7] LED rodmuo



Rankinio režimo mygtuku galite iš eilės pasirinkti šiuos veikimo režimus "automatinis režimas", "rankinis vėsinimo režimas" ir "išjungimas".

#### Rankinio režimo mygtukas

Veikimo režimas	Rodmuo	Ekranro rodmuo
Automatinis režimas	Veikimo režimo rodmuo šviečia	Vėsinimo ir šildymo režimas: norminė temperatūra Ventiliatoriaus režimas: patalpos temperatūra
Rankinis vėsinimo režimas	Veikimo režimo rodmuo mirksi	Po 30 minučių priverstinio vėsinimo ir stipraus ventiliavimo automatiškai įsijungia sistemos automatinis režimas. Kol vyksta priverstinis aušinimas, nuotolinio valdymo pultas yra išaktyvintas.
Išjungimas	Nė vienas rodmuo nešviečia	Išjungus ekraną, išsijungia vidinis blokas ir vėl aktyvinamas nuotolinio valdymo pultas.

Lent. 5 Ekranro bloko rodmuo

### 3.3 Kabeliu sujungto patalpos temperatūros reguliatoriaus apžvalga

#### Kabeliu sujungto patalpos temperatūros reguliatoriaus mygtukai

##### 3 pav. paaiškinimai:

- [1] Nuotolinio valdymo infraraudonaisiais spinduliais imtuvas
- [2] Kabeliu sujungiamo patalpos temperatūros reguliatoriaus ekranas
- [3] Kabeliu sujungto patalpos temperatūros reguliatoriaus mygtukai

Mygtuką	Funkcija
	Ijungimas/Išjungimas.
<b>M</b>	Veikimo režimo nustatymas.
<b>DAYOFF</b>	Diena išj. / ištrinti.
	Nustatymo reguliavimas / aukštn / žemyn.
	Pasirinkimo patvirtinimas.
<b>TIMER</b>	Laikmačio nustatymas.
	Ventiliatoriaus pakopos
	Naršyti atgal.
	Funkcijos nėra.
<b>FUNC.</b>	Nustatykite funkciją.
<b>COPY</b>	Kopijuoti / duomenų patvirtinimas.

Lent. 6 Kabeliu sujungto patalpos temperatūros reguliatoriaus mygtukai

#### Kabeliu sujungiamo patalpos temperatūros reguliatoriaus ekranas

##### 4 pav. paaiškinimai:

- [1] Pagrindinių veikimo režimų rodmuo
- [2] Temperatūros ir būsenos rodmuo
- [3] Laiko rodmuo
- [4] Laikmačio rodmuo



Pad.	Simbolis	Paiškinimas
<b>1</b>	<b>Pagrindinių veikimo režimų rodmuo</b>	
		Veikimo režimas: automatinis režimas
		Veikimo režimas: vėsinimo režimas
		Veikimo režimas: drėgmės šalinimo režimas
		Veikimo režimas: šildymo režimas
		Veikimo režimas: ventiliatoriaus režimas
		Veikimo režimas: jj. / išj.
<b>2</b>	<b>Temperatūros ir būsenos rodmuo</b>	
		Vertės rodmuo: rodo esamą ventiliatoriaus pakopą. Yra kelios galios pakopos (stulpeliai) ir automatinio reguliavimo nustatymas <b>AUTO</b> .
		Vertės rodmuo: paprastai rodoma nustatytoji temperatūra.
		Informacinis grafinis vaizdas: klaviatūros blokuotė
		Informacinis grafinis vaizdas: suaktyvintas greitas atvėsinimas/greitas pašildymas.
		Informacinis grafinis vaizdas: patalpos temperatūra
<b>3</b>	<b>Paros laiko rodmuo</b>	
		Vertės rodmuo: rodomas paros laikas.
<b>4</b>	<b>Laikmačio rodmuo</b>	
		Informacinis grafinis vaizdas: laikmačio jj. / išj.
		Informacinis grafinis vaizdas: savaitės dienų funkcija suaktyvinta
		Informacinis grafinis vaizdas: diena
		Informacinis grafinis vaizdas: savaitė

Lent. 7 Simboliai ekrane

### 3.4 Nuotolinio valdymo pulto apžvalga

#### Nuotolinio valdymo pulto mygtukai

→ 5 pav.

Pad.	Mygtuką	Funkcija
<b>1</b>		Ijungimas/Išjungimas.
	<b>Režimas</b>	Veikimo režimo nustatymas.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Papildomų veikimo funkcijų parinkimas.
	<b>OK</b>	Pasirinkimo patvirtinimas.
		Laikmačio nustatymas.
		Temperatūros padidinimas.
		Temperatūros sumažinimas.
<b>3</b>		Ventiliatoriaus pakopos
		Netiesioginė oro srovė suaktyvinta (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Greitas atvėsinimas/greitas pašildymas
	<b>LED</b>	Ijungti ir išjungti vidinio bloko ekraną ir garsinį pavojaus signalą (Mute Mode).

Lent. 8 Nuotolinio valdymo pulto mygtukai

#### Nuotolinio valdymo pulto rodmuo

→ 6 pav.

Pad.	Simbolis	Paiškinimas
<b>1</b>		Veikimo funkcija: funkcija "Sėkti mane" suaktyvinta (Follow Me); temperatūros matavimas nuotolinio valdymo pultu.
		Informacinis grafinis vaizdas: belaidė valdymo funkcija
		Informacinis grafinis vaizdas: baterijos būklė
<b>2</b>		Veikimo režimas: automatinis režimas
		Veikimo režimas: vėsinimo režimas
		Veikimo režimas: drėgmės šalinimo režimas
		Veikimo režimas: šildymo režimas
		Veikimo režimas: ventiliatoriaus režimas
<b>3</b>		Vertės rodmuo: standartiškai rodo nustatytą temperatūrą, ventiliatoriaus greitį arba (esant suaktyvintam laikmačiui) laikmačio nustatymą.
		Informacinis grafinis vaizdas: perdavimo rodmuo; įsižiebta, kai nuotolinio valdymo pultas vidiniam blokui siunčia signalą.
		Informacinis grafinis vaizdas: suaktyvintas įjungimo/išjungimo laikmatis.
<b>4</b>		Vertės rodmuo: rodo esamą ventiliatoriaus pakopą. Yra kelios galios pakopos (stulpeliai) ir automatinio reguliavimo nustatymas <b>AUTO</b> .
		Informacinis grafinis vaizdas: suaktyvintas greitas atvėsinimas/greitas pašildymas.

Lent. 9 Simboliai ekrane

### 3.4.1 Nuotolinio valdymo pulto naudojimas

Signalo veikimo nuotolis yra 8 m. Kelyje esantys objektai arba tam tikrų liuminescencinių lempų naudojimas toje pačioje patalpoje gali daryti įtaką signalo perdavimui.



- ▶ Nuotolinio valdymo pultą nukreipkite į įrenginio signalo priėmimo langelį ir paspauskite pageidaujamą mygtuką. Kai signalas priimamas, įrenginys supypsi.

#### PRANEŠIMAS

Gali būti ilgam sutrikdytas nepriekaištingas nuotolinio valdymo pulto veikimas.

- ▶ Nuotolinio valdymo pultą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
- ▶ Nepalikite valdymo pulto netoli radiatoriaus.
- ▶ Saugokite nuotolinio valdymo pultą nuo drėgmės ir smūgių.


### 3.5 Datos ir paros laiko nustatymas

- ▶ Mygtuką **TIMER** spauskite tol, kol laikmačio ekranas pradės mirksėti.
- ▶ Reikiamą dieną pasirinkite mygtukais **^** ir **v**. Pasirinkta diena mirksi.
- ▶ Įvesčiai patvirtinti paspauskite mygtuką **TIMER** arba mygtuką . Pereinama prie paros laiko.
- ▶ Norėdami nustatyti paros laiką, paspauskite mygtuką **^** arba **v**.
- ▶ Įvesčiai patvirtinti paspauskite mygtuką **TIMER** arba mygtuką . 12 ir 24 val. rodmens perjungimas:
- ▶ Kelias sekundes vienu metu spauskite / laikykite nuspaudę mygtukus **TIMER** ir **DAY OFF**.

### 3.6 Pagrindinio veikimo režimo nustatymas

Gali būti ne visi veikimo režimai priklausomai nuo vidinio bloko ir kabeliu sujungto patalpos temperatūros reguliatoriaus.

#### Įrenginio įjungimas / išjungimas

- ▶ Įrenginiui įjungti arba išjungti paspauskite mygtuką . Įrenginys įsijungia nustatytuuoju veikimo režimu arba išsijungia. Įrenginiui apsaugoti vėl įjungti bus galima tik praėjus tam tikram laiko tarpui.

Nustatymai gali būti atliekami taip pat ir esant išjungtai būsenai. Įrenginys išsaugo nustatymus net ir nutrūkus elektros energijos tiekimui.




Išjungus įrenginys lieka veikti budėjimo režimu.



Po elektros srovės tiekimo nutrūkimo įrenginys automatiškai įsijungia. Dėl to rodmenų vertės gali prieštarauti viena kitai, tačiau pradėjus veikti neatitikimai automatiškai susitvarko.

#### Automatinis režimas



Automatiniu režimu priklausomai nuo nustatytosios temperatūros įrenginys automatiškai perjungia iš šildymo, vėsinimo, vėdinimo ar drėgmės šalinimo režimų ir atvirkščiai.

- ▶ Mygtuką **M** spauskite tol, kol ekrane bus rodoma .
- ▶ Mygtuku **^** arba **v** nustatykite pageidaujamą temperatūrą.




Veikiant automatiniu režimu, ventiliatoriaus pakopos nustatyti negalima.

#### Vėsin.rež.

- ▶ Mygtuką **M** spauskite tol, kol ekrane bus rodoma .
- ▶ Mygtuką  spauskite tol, kol bus pasiektas pageidaujamas ventiliatoriaus greitis.
- ▶ Mygtuku **^** arba **v** nustatykite pageidaujamą temperatūrą.



### Drėgmės šalinimo režimas

- ▶ Mygtuką **M** spauskite tol, kol ekrane bus rodoma .
- ▶ Mygtuku **^** arba **v** nustatykite pageidaujamą temperatūrą.



Veikiant drėgmės šalinimo režimu, ventiliatoriaus pakopos nustatyti negalima.



### Šildymo režimas

- ▶ Mygtuką **M** spauskite tol, kol ekrane bus rodoma .
- ▶ Mygtuku **^** arba **v** nustatykite pageidaujamą temperatūrą.
- ▶ Mygtuką  spauskite tol, kol bus pasiektas pageidaujamas ventiliatoriaus greitis.



Esant labai žemai lauko temperatūrai, kondicionieriaus šildymo galios gali nepakakti. Rekomenduojame prijungti kitus šilumos generatorius.

### Ventiliatoriaus režimas

- ▶ Mygtuką **M** spauskite tol, kol ekrane bus rodoma .
- ▶ Mygtuką  spauskite tol, kol bus pasiekta pageidaujama ventiliatoriaus pakopa. Automatiniam reguliavimui galima pasirinkti **AUTO**.



Veikiant ventiliatoriui, temperatūros nustatyti negalima ir ji negali būti rodoma.

### 3.7 Patalpos temperatūros nustatymas



- ▶ Norėdami nustatyti pageidaujamą patalpos temperatūrą, spauskite mygtuką **^** arba **v**. Praėjus šiek tiek laiko, nustatymas perimamas.



Ventiliatoriui veikiant, temperatūros nustatyti negalima.

### 3.8 Laikmačio nustatymas.

#### 3.8.1 Vienkartinio įjungimo / išjungimo laikmatis

- ▶ Mygtuką **TIMER** spauskite tol, kol bus rodomas atitinkamas simbolis.
  - Įjungimo laikmatis: **ON DAY**
  - Išjungimo laikmatis: **OFF DAY**
  - Įjungimo ir išjungimo laikmatis: **ON+OFF DAY**
- ▶ Patvirtinkite mygtuku . Laiko ekranas pradeda mirksėti.
- ▶ Pageidaujamam įjungimo arba išjungimo laikui nustatyti paspauskite mygtuką **^** arba **v**.
- ▶ Norėdami nustatymą išsaugoti dar kartą paspauskite mygtuką .



Antriniame kabeliu sujungtame patalpos temperatūros reguliatoriuje negalima nustatyti įjungimo / išjungimo laikmačio.

### 3.8.2 Savaitinis įjungimo / išjungimo laikmatis

#### Laikmačio nustatymas.

- ▶ Mygtuką **TIMER** spauskite tol, kol ekrane bus rodoma **WEEK 1**.
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .
- ▶ Savaitės dienai pasirinkti spauskite mygtuką **^** arba **∇**.
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .
- ▶ Pageidaujama įjungimo laikui nustatyti paspauskite mygtuką **^** arba **∇**.
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .
- ▶ Pageidaujama išjungimo laikui nustatyti paspauskite mygtuką **^** arba **∇**.
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .



Nustatyti galima iki keturių laikų.

- ▶ Jei reikia, pakartokite šiuos veiksmus kiekvienai kitai savaitės dienai.

Pasirinktos dienos laikmačio ištrynimasis:

- ▶ Paspauskite mygtuką **DAY OFF**.

#### Laikmačio suaktyvinimas

- ▶ Mygtuką **TIMER** spauskite tol, kol ekrane bus rodoma **WEEK 1**. Dabar laikmatis yra įjungtas. Įrenginys įsijungs arba išsijungs pasirinktu laiku ir pasirinktą dieną.

#### Laikmačio išaktyvinimas

- ▶ Mygtuką **TIMER** spauskite tol, kol ekrane nebus rodoma **WEEK 1**.

Įrenginiui išjungti, kai savaitės laikmatis yra suaktyvintas:

- ▶ Trumpai paspauskite mygtuką **⏻**. Įrenginys išsijungia iki kito įjungimo.
- ▶ Įrenginiui išjungti ir savaitės laikmačiui išaktyvinti mygtuką **⏻** nuspaudę laikykite dvi sekundes.

#### Įjungimo delso programavimas

Kai 1 savaitės laikmatis yra išaktyvintas, o įjungimo laikas turi būti suaktyvintas su delsa.

- ▶ Mygtuku **TIMER** pasirinkite 1 savaitės laikmatį.
- ▶ Mygtuką **DAY OFF** spauskite 2 kartus, kol ekrane bus rodoma "1 h".
- ▶ Palaukite kelias sekundes, kol nustatymas išsisaugos. Dabar įrenginys pradeda veikti kitu ciklu su 1 valandos delsa.
- ▶ Mygtuką **DAY OFF** spauskite 3 kartus, kol ekrane bus rodoma "2 h". Dabar įrenginys pradeda veikti kitu ciklu su 2 valandos delsa.

### 3.8.3 Savaitinis laikmatis

#### Laikmačio nustatymas.



Kiekvienai dienai galima nustatyti iki 8 įvykių, skirtų perjungti veikimo režimui, temperatūrai ir ventiliatoriaus pakopai.

- ▶ Mygtuką **TIMER** spauskite tol, kol ekrane bus rodoma **WEEK 2**.
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .
- ▶ Savaitės dienai pasirinkti spauskite mygtuką **^** arba **∇**.
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .
- ▶ Nustatymo laikui, pagrindiniam veikimo režimui, temperatūrai arba įvykio ventiliatoriaus pakopai nustatyti paspauskite mygtuką **^** arba **∇**.
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .
- ▶ Atlikite nustatymą ir patvirtinkite mygtuku  arba paspauskite mygtuką **DAY OFF**, kad nustatymas būtų ištrintas.
- ▶ Kitiems šios dienos laikotarpiams nustatyti pakartokite veiksmus.
- ▶ Kitas savaitės dienas užprogramuokite tokiu pačiu būdu.

Pasirinktos dienos laikmačio ištrynimasis:

- ▶ Paspauskite mygtuką **DAY OFF**.

#### Laiko nustatymas

- ▶ Norėdami nustatyti laiką, spauskite mygtuką **^** arba **∇**.
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .

#### Pagrindinio veikimo režimo pasirinkimas

- ▶ Pagrindiniam veikimo režimui nustatyti (→ lent. 7, [1], 115psl.), spauskite mygtuką **^** arba **∇**.
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .



Veikiant automatinio ir drėgmės šalinimo režimu, ventiliatoriaus pakopos nustatyti negalima.

#### Patalpos temperatūros nustatymas

- ▶ Norėdami nustatyti pageidaujama patalpos temperatūrą, spauskite mygtuką **^** arba **∇**.
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .

#### Ventiliatoriaus pakopos

- ▶ Ventiliatoriaus pakopai nustatyti spauskite mygtuką **^** arba **∇**.
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .



Ventiliatoriui veikiant, temperatūros nustatyti negalima.

#### Laikmačio suaktyvinimas

- ▶ Mygtuką **TIMER** spauskite tol, kol ekrane bus rodoma **WEEK 2**. Dabar laikmatis yra įjungtas. Pasirinktu laiku ir pasirinktą dieną įrenginys atitinkamai automatiškai nusistatys.

#### Laikmačio išaktyvinimas

- ▶ Mygtuką **⏻** arba **TIMER** spauskite keletą sekundžių.

### 3.8.4 Kiti savaitės laikmačio nustatymai

#### Laikinas laikmačio veikimo nutraukimas

Laikmačio veikimo nutraukimas tik pasirinktomis dienomis:







- ▶ Mygtuką **TIMER** spauskite tol, kol ekrane bus rodoma **WEEK 1** arba **WEEK 2**.
- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Savaitės dienai pasirinkti spauskite mygtuką **^** arba **∇**.
- ▶ Paspauskite mygtuką **DAY OFF**. Pasirinkta diena daugiau nerodoma.



Dienoms, kurios nerodomos, laikmatis yra išaktyvintas, kol atitinkama diena nepraeina.


- ▶ Kad diena vėl būtų rodoma, dar kartą paspauskite mygtuką **DAY OFF**.
- ▶ Jei reikia, veiksmus pakartokite kitoms dienoms.

**Vienos dienos nustatymus patvirtinkite kitai dienai (nukopijuokite).**

- ▶ Mygtuką **TIMER** spauskite tol, kol ekrane bus rodoma **WEEK 1** arba **WEEK 2**.
- ▶ Paspauskite mygtuką .
- ▶ Paspauskite mygtuką  arba , kad pasirinktumėte dieną, kurios nustatymai turi būti patvirtinti.
- ▶ Norėdami nustatymą nukopijuoti, paspauskite mygtuką **COPY**. Ekrane rodoma **CY**.
- ▶ Paspauskite mygtuką  arba , kad pasirinktumėte dieną, kuriai nustatymai turi būti nukopijuoti.
- ▶ Norėdami nukopijuotus nustatymus pridėti, paspauskite mygtuką **COPY**. Trumpai mirksi pasirinkta savaitės diena iki patvirtinimo.
- ▶ Jei reikia, kopijos pridėjimo veiksmus pakartokite kitoms dienoms.
- ▶ Norėdami atlikti pakeitimus, paspauskite mygtuką .

**3.9 Kitos funkcijos****3.9.1 Mygtuko garso įjungimas / išjungimas**


Kabeliu sujungto patalpos temperatūros reguliatoriaus mygtuko garsui įjungti arba išjungti:

- ▶ Mygtukus  ir **FUNC.** palaikykite nuspaudę tris sekundes.


**3.9.2 Greitas atvėsinimas/greitas pašildymas**

Nustačius greito atvėsinimo/greito pašildymo režimą, vidinis blokas veikia maksimalia galia, kad patalpą greitai sušildytų arba atvėsintų.


Greitas atvėsinimas:

- ▶ Įjunkite vėsinimo režimą.
- ▶ Paspauskite mygtuką **FUNC.**
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .

Greitas pašildymas:

- ▶ Įjunkite šildymo režimą.
- ▶ Paspauskite mygtuką **FUNC.**
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .

Funkcijos išjungimas:

- ▶ Dar kartą paspauskite mygtuką **FUNC.**
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .

**3.9.3 Belaidė valdymo funkcija **

Ši funkcija yra skirta ryšiui per WLAN sukurti.




Norint sujungti su WLAN, reikia įmontuoti IP tinklų sistuo (pasirenkamas priedas).

**3.9.4 Klaviat.blokav.**



Klaviatūros blokuote galima užblokuoti kabeliu sujungto patalpos temperatūros reguliatoriaus mygtukus.

Mygtukų blokuotei įjungti / išjungti:

- ▶ Tris sekundes vienu metu spauskite / laikykite nuspaudę mygtukus **TIMER** ir mygtuką **COPY**. Esant suaktyvintai mygtukų blokuotei, ekrane rodomas simbolis .

**3.9.5 "Sėkti mane" funkcija (Follow Me)**

Šia funkcija suaktyvinamas kabeliu sujungto patalpos temperatūros reguliatoriaus temperatūros jutiklis. Patalpos temperatūros reguliatoriaus matuojamas kabeliu sujungto patalpos temperatūros reguliatoriaus padėtyje, o ne vidiniame bloke.

- ▶ Jei reikia, vėsinimo arba šildymo režimą išjunkite.
- ▶ Funkcijai įjungti arba išjungti paspauskite mygtuką **FUNC.**. Kai funkcija suaktyvinta, kabeliu sujungto patalpos temperatūros reguliatoriuje rodomas simbolis .
- ▶ Patvirtinkite mygtuku .

**4 Techninė priežiūra****PERSPĖJIMAS****Elektros srovės smūgio arba judančių dalių keliamas pavojus**

- ▶ Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus išjunkite elektros srovės tiekimą.
- ▶ Čia nenurodytus techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotai specializuotai įmonei.

**4.1 Baterijų keitimas**

Jums reikia 2-jų AAA dydžio baterijų. Įkraunamasias baterijas naudoti nepatartina.

- ▶ Nuimkite baterijų dangtelį (→ 7 pav.).
- ▶ Įdėkite naujas baterijas ir atkreipkite dėmesį, ar tinkamai nukreipti jų poliai.
- ▶ Vėl uždėkite baterijų skyriaus dangtelį.

**4.2 Valymas****PRANEŠIMAS****Įrenginio pažeidimai dėl netinkamo valymo!**

- ▶ Nepurškite tiesiogiai su vandeniu ir juo neapipilkite.
- ▶ Nenaudokite karšto vandens, šveitimo priemonių ir stiprių tirpiklių.
- ▶ Reguliatorių nuvalykite minkšta šluoste.
- ▶ Atlikti vidinio ir išorinio blokų valymo bei techninės priežiūros darbus paveskite tik oficialiai specializuotai įmonei.

**4.3 Oro filtro valymas****PRANEŠIMAS**

Oro filtras, veikiamas tiesioginės saulės šviesos, gali deformuotis.

- ▶ Oro filtrą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.

Kas 2 savaites patikrinkite ir, jei reikia, išvalykite oro filtrus. Prieš ilgesnį nenaudojimą ir po jo būtina išvalykite.

- ▶ Vidinį bloką išjunkite.
- ▶ Ištraukite oro filtrus (→ 8 pav.).
- ▶ Oro filtrus nuplaukite šiltu vandeniu su švelnia valymo priemone ir išdžiovinkite šešėlyje.

**4.4 Ilgesnis nenaudojimas ir pakartotinis paleidimas****4.4.1 Techninė priežiūra prieš ilgesnį nenaudojimą**

- ▶ Išvalykite vidinio bloko oro filtrus.
- ▶ 24 valandoms paleiskite vidinio bloko ventiliatorių, kad išdžiūtų įrenginio vidus.
- ▶ Vidinį bloką išjunkite ir atjunkite nuo elektros srovės tiekimo sistemos.
- ▶ Įrenginį apsaugokite nuo dulkių.
- ▶ Reguliariai tikrinkite išorinį bloką. Atsiradus trikdžiai, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą priežiūros specialistą.

**4.4.2 Techninė priežiūra po ilgesnio nenaudojimo**

- ▶ Kad iš vidinio bloko nebūtų pučiamos dulkės, švaria, sausa šluoste nuvalykite oro įėjimo groteles.
- ▶ Įsitinkinkite, kad oro įėjimo ir išėjimo angos neuždengtos ir nenureguluotos.
- ▶ Patikrinkite visus kabelius ir užtikrinkite elektros srovės tiekimą.
- ▶ Jei reikia, įsitinkinkite, kad įmontuotas oro filtras.

## 5 Trikčių šalinimas

### 5.1 Triktys ir rodmenys (Self diagnosis function)

Jei eksploatacijos metu įvyksta triktis, ilgesnį laiką mirksi LED arba ekrane rodomas trikties kodas (pvz., EH 02).

### 5.2 Ekrane nerodomas triktys

Jei veikimo metu įvyksta triktys, kurių nepavyksta pašalinti:

- ▶ Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą ir nurodykite triktį bei įrenginio duomenis.

Jei triktis įvykusi ilgiau kaip 10 minučių:

- ▶ Trumpam nutraukite elektros energijos tiekimą ir vėl įjunkite vidinį bloką.

Jei nepavyksta pašalinti trikties:

- ▶ Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą ir nurodykite trikties kodą bei įrenginio duomenis.

Triktis	Galima priežastis
Per silpna vidinio bloko galia.	Nustatyta per aukšta arba per žema temperatūra. Užterštas oro filtras ir jį reikia išvalyti. Nepalanki aplinkos įtaka vidiniam blokui, pvz., dėl kliūčių prieš įrenginio oro angas, dėl atvirų durų/langų patalpoje arba dėl stipraus šilumos šaltinio patalpoje. Suaktyvintas tylaus veikimo režimas, jis neleidžia naudotis visa galia.
Neįsijungia vidinis blokas.	Vidiniame bloke yra apsauginis mechanizmas nuo perkrovos. Gali trukti 3 minutes, kol bus galima iš naujo paleisti vidinį bloką. Išsikrovusios nuotolinio valdymo pulto baterijos. Įjungtas laikmatis.
Veikimo režimas iš vėsinimo arba šildymo persijungia ventiliatoriaus režimą.	Vidinis blokas keičia veikimo režimą, kad apsaugotų nuo užšalimo. Laikiniai yra pasiekta nustatyta temperatūra.
Vidinis blokas sukuria baltą rūką.	Drėgnuose regionuose didelis temperatūros skirtumas tarp patalpos oro ir kondicionuoto oro gali sukelti baltą rūką.
Vidinis blokas ir išorinis blokas sukuria baltą rūką.	Jei po automatinio atitirpinimo iškart įsijungia šildymo režimas, dėl padidėjusio oro drėgmės gali susidaryti baltas rūkas.
Vidinis blokas ir išorinis blokas kelia triukšmą.	Tylus šnarėjimas veikimo metu yra normalus reiškinys. Jį sukelia šaldymo agento tekėjimas. Gali pasigirsti cypimas, nes įrenginio metalinės ir plastikinės dalys šildymo/vėsinimo metu plečiasi arba traukiasi. Išorinis blokas veikimo metu skleidžia įvairius garsus, ir tai yra normalu.
Vidinis blokas arba išorinis blokas išpučia dulkes.	Ilgesnį laiką nenaudojant įrenginių, jei jie nebuvo uždengt, gali susikaupti dulkių.
Blogas kvapas veikimo metu.	Iš oro į įrenginius gali patekti blogi kvapai, kurie gali būti toliau perdirbami. Oro filtras galėjo apipelyti, jį reikia išvalyti.
Ne visada veikia išorinio bloko ventiliatorius.	Siekiant užtikrinti optimalų veikimą, ventiliatorius reguliuojamas skirtingai.
Veikimas yra netolygus arba nenusipėjamas, arba išorinis blokas nereaguoja.	Vidiniam blokui įtaką gali daryti mobiliojo ryšio bokštų arba pašalinių signalo stiprintuvų trikdžiai. ▶ Išjunkite ir vėl įjunkite elektros srovės tiekimą.
Netinkamai juda oro deflektorius arba oro srauto mentelė.	Rankiniu būdu buvo pakeista oro deflektoriaus arba oro srauto mentelės padėtis arba jie buvo netinkamai sumontuoti. ▶ Išjunkite elektros srovės tiekimą ir patikrinkite, ar komponentai tinkamai užsifiksavę. ▶ Vėl įjunkite elektros srovės tiekimą.

Lent. 10

## 6 Aplinkosauga ir utilizavimas

Aplinkosauga yra Bosch grupės veiklos prioritetas. Mums vienodai svarbu gaminių kokybė, ekonomiškumas ir aplinkosauga. Todėl griežtai laikomės su aplinkosauga susijusių įstatymų bei teisės aktų. Siekdami apsaugoti aplinką ir atsižvelgdami į ekonomiškumo kriterijus, gamyboje taikome geriausius procesus, techniką bei medžiagas.

### Pakuotė

Mes dalyvaujame šalyse vykdomose pakuočių utilizavimo programose, užtikrinančiose optimalų perdirbimą. Visos pakuotės medžiagos yra nekenksmingos aplinkai ir jas galima perdirbti.

### Įrangos atliekos

Nebetinkamuose naudoti įrenginiuose yra medžiagų, kurias galima perdirbti.

Konstruktiniai elementai lengvai išardomi. Plastikai yra atitinkamai sužymėti. Todėl įvairius konstrukcinius elementus galima surūšiuoti ir utilizuoti arba atiduoti perdirbti.

### Naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai



Šis simbolis reiškia, kad gaminį draudžiama šalinti kartu su kitomis atliekomis; jį tolimesniam apdorojimui, surinkimui, utilizacijai ir šalinimui privaloma pristatyti į atliekų surinkimo punktą.

Šis simbolis galioja šalims, kuriose privaloma laikytis elektronikos laužo direktyvų, pvz., "Europos direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų". Šios direktyvos apibrėžia ribines sąlygas, kurios galioja elektroninės įrangos grąžinimui ir utilizavimui atskirose šalyse.

Kadangi elektroniniuose prietaisuose gali būti kenksmingų medžiagų, siekiant kaip galima sumažinti galimą žalingą poveikį aplinkai ir pavojus žmonių sveikatai, juos reikia atsakingai utilizuoti. Be to, elektroninio laužo utilizavimas padeda tausoti gamtos išteklius.

Dėl išsamesnės informacijos apie aplinkai nekenksmingą elektros ir elektroninių atliekų šalinimą prašome kreiptis į atsakingas vietines įstaigas, į savo atliekų šalinimo įmonę arba į prekybos atstovą, iš kurio nusipirkote šį gaminį.

Daugiau informacijos rasite čia:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Baterijas

Baterijas į buitinių atliekų konteinerius mesti draudžiama. Panaudotos baterijos turi būti šalinamos vietinėse atliekų surinkimo įmonėse.

### Šaldymo agentas R32



Įrenginyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų R32 (šiltnamio efektą sukeliančių dujų potencialias 675<sup>1)</sup>), kurios yra nelabai degios ir nelabai toksiškos dujos (A2L arba A2).

Esantis kiekis yra nurodytas išorinio bloko tipo lentelėje.

Šaldymo agentas kelia pavojų aplinkai, todėl jį reikia atskirai surinkti ir šalinti.

## 7 Duomenų apsaugos pranešimas



Mes, įmonė **Robert Bosch UAB, Ateities plentas 79A., LT 52104 Kaunas, Lietuva**, apdorojame informaciją apie gaminius ir jų įmontavimą, techninius ir prijungimo duomenis, ryšių duomenis, produktų registravimo ir klientų istorijos duomenis, kad galėtume užtikrinti produkto funkcionalumą (BDAR 6

(1) str. 1 (b) dalis), siekiant įvykdyti mūsų pareigą stebėti gaminį ir užtikrinti gaminio saugą ir saugumą (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis), apsaugoti mūsų teises, susijusias su garantijos ir produktų registravimo klausimais (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis) ir analizuoti mūsų produktų platinimą bei teikti individualią informaciją ir pasiūlymus, susijusius su produktu (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis). Norėdami teikti tokias paslaugas, kaip pardavimo ir rinkodaros paslaugos, sutarčių valdymas, mokėjimų tvarkymas, programavimas, duomenų laikymas ir karštosios linijos paslaugos, mes galime pavesti ir perduoti duomenis išorės paslaugų teikėjams ir (arba) su "Bosch" susijusioms įmonėms. Kai kuriais atvejais, bet tik tuo atveju, jei užtikrinama tinkama duomenų apsauga, asmens duomenys gali būti perduoti gavėjams, esantiems už Europos ekonominės erdvės ribų. Papildoma informacija pateikiama atskiru prašymu. Galite susisiekti su mūsų duomenų apsaugos pareigūnu: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, VOKIETIJA. Jūs bet kuriuo metu galite nesutikti su savo asmens duomenų tvarkymu pagal BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalį, dėl priešasčių, susijusių su jūsų konkrečia situacija arba tiesioginės rinkodaros tikslais. Norėdami pasinaudoti savo teisėmis, prašom susisiekti su mumis adresu [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com). Norėdami gauti daugiau informacijos, vadovaukitės QR kodu.

1) remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 517/2014, I priedu, 2014 m. balandžio 16 d.



**Satura rādītājs**


<b>1</b>	<b>Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi</b> .....	<b>121</b>
1.1	Simbolu skaidrojums .....	121
1.2	Vispārīgi drošības norādījumi .....	122
1.3	Norādījumi par šo instrukciju .....	122
<b>2</b>	<b>Izstrādājuma apraksts</b> .....	<b>123</b>
2.1	Atbilstības deklarācija .....	123
2.2	Ar kabeli pieslēgta telpas temperatūras regulatora tehniskie dati .....	123
2.3	Tālvadības tehniskie dati .....	123
2.4	Darba temperatūras diapazons .....	123
<b>3</b>	<b>Lietošana</b> .....	<b>123</b>
3.1	Iekšējā bloka pārskats .....	123
3.2	Iekšējā bloka displejs .....	123
3.3	Ar kabeli pieslēgta telpas temperatūras regulatora pārskats .....	123
3.4	Tālvadības pārskats .....	124
3.4.1	Tālvadības izmantošana .....	124
3.5	Dienas un laika iestatīšana .....	124
3.6	Galvenā darbības režīma iestatīšana .....	125
3.7	Telpas temperatūras iestatīšana .....	125
3.8	Taimera iestatīšana .....	125
3.8.1	Vienreizējs ieslēgšanas/izslēgšanas taimeris .....	125
3.8.2	Nedēļas ieslēgšanas/izslēgšanas taimeris .....	125
3.8.3	Nedēļas taimeris .....	126
3.8.4	Citi iestatījumi nedēļas taimerim .....	126
3.9	Citas funkcijas .....	127
3.9.1	Taustiņu skaņas ieslēgšana/izslēgšana .....	127
3.9.2	Ātra atdzesēšana/ātra uzsildīšana .....	127
3.9.3	Bezvadu vadības funkcija .....	127
3.9.4	Taustiņu bloķēšana .....	127
3.9.5	Funkcija "Sekot man" (Follow Me) .....	127
<b>4</b>	<b>Apkope</b> .....	<b>127</b>
4.1	Bateriju nomaīņa .....	127
4.2	Tīrīšana .....	127
4.3	Gaisa filtra tīrīšana .....	127
4.4	Ilgāka ekspluatācijas pārtraukšana un atkārtota ekspluatācijas sākšana .....	127
4.4.1	Apkope pirms ilgākas ekspluatācijas pārtraukšanas .....	127
4.4.2	Apkope pēc ilgākas dīkstāves .....	127
<b>5</b>	<b>Kļūmes novēršana</b> .....	<b>128</b>
5.1	Kļūmes ar indikatoriem (Self diagnosis function) ..	128
5.2	Kļūmes bez paziņojuma .....	128
<b>6</b>	<b>Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija</b> .....	<b>129</b>
<b>7</b>	<b>Paziņojums par datu aizsardzību</b> .....	<b>129</b>


**1 Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi**


**1.1 Simbolu skaidrojums**

**Brīdinājuma norādījumi**

Brīdinājuma norādījumos signālvārdi papilduso raksturo seku veidu un smagumu gadījumos, kad netiek veikti pasākumi bīstamības novēršanai. Ir definēti un šajā dokumentā var būt lietoti šādi signālvārdi:


 **BĪSTAMI**  
**BRĪDINĀJUMS** nozīmē, ka būs smagi līdz dzīvībai bīstami miesas bojājumi.





 **BRĪDINĀJUMS**  
**BRĪDINĀJUMS** nozīmē, ka iespējamās smagas un pat nāvējošas traumas.

 **UZMANĪBU**  
**UZMANĪBU** norāda, ka personas var gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

**IEVĒRĪBAI**  
**IEVĒRĪBAI** nozīmē, ka ir iespējami mantiski bojājumi.

**Svarīga informācija**

 Svarīga informācija, kas nav saistīta ar cilvēku apdraudējumu vai mantas bojājuma risku, ir apzīmēta ar redzamo informācijas simbolu.

Simbols	Nozīme
	Brīdinājums par viegli uzliesmojošām vielām: aukstumaģents R32 šajā izstrādājumā ir gāze ar zemu degtspēju un zemu toksiskumu (A2L vai A2).
	Uzstādīšanas un apkopes darbu laikā valkāt aizsargcimdus.
	Apkopi drīkst veikt tikai kvalificēta persona, ievērojot apkopes instrukcijā minētos norādījumus.
	Darbības laikā ievērojiet lietošanas instrukcijā minētos norādījumus.

Tab. 1

## 1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

### **▲ Norādījumi attiecībā uz mērķgrupu**

Šī lietošanas instrukcija ir paredzēta kondicionēšanas iekārtas lietotājiem. Jāņem vērā visās ar iekārtu saistītajās instrukcijās sniegtie norādījumi. Noteikumu neievērošana var izraisīt materiālos zaudējumus un radīt traumas, kā arī draudus dzīvībai.

- ▶ Pirms lietošanas izlasiet visu iekārtas sastāvdaļu lietošanas instrukcijas un saglabājiet tās.
- ▶ Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus.

### **▲ Paredzētais pielietojums**

Iekšējais bloks ir paredzēts instalācijai ēkā ar pieslēgumu ārējam blokam un citiem sistēmas komponentiem, piemēram, regulatoriem.

Ārējais bloks ir paredzēts instalācijai ēkā ar pieslēgumu vienam vai vairākiem iekšējiem blokiem un citiem sistēmas komponentiem, piemēram, regulatoriem.

Kondicionēšanas iekārta paredzēta komerciālai/privātai lietošanai, ja iestatīto nominālvērtību temperatūras novirzes neizraisa apdraudējumu dzīvām būtnēm vai materiālu bojājumus. Kondicionēšanas iekārta nav paredzēta, lai precīzi iestatītu un saglabātu vēlamo absolūto gaisa mitrumu.

Jebkāds cits pielietojums uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Izmantošana citā veidā un tās rezultātā radušies bojājumi neietilpst garantijas nosacījumos.

Instalācijai īpašās vietās (pazemes garāžās, tehniskajās telpās, uz balkona vai jebkurā daļēji atvērta vietā):

- ▶ Vispirms ievērojiet tehniskajā dokumentācijā dotās prasības attiecībā uz instalēšanas vietu.

### **▲ Vispārīgie bīstamie faktori, kas saistīti ar aukstumaģentu**

- ▶ Šī iekārta ir uzpildīta ar aukstumaģentu. Aukstumaģents uguns iedarbībā var veidot indīgas gāzes.
- ▶ Sertificētam specializētajam uzņēmumam iekārta regulāri ir jāpārbauda un vajadzības gadījumā tai jāveic apkope.
- ▶ Ja ir aizdomas, ka ir izplūdis aukstumaģents, rūpīgi izvēdiniet telpu un informējiet specializēto uzņēmumu.

### **▲ Pārbūve un remonts**

Nelietpratīga kondicionēšanas iekārtas izmaiņšana var radīt personu miesas bojājumus un/vai materiālos zaudējumus.

- ▶ Darbus drīkst veikt vienīgi specializēts apkures tehnikas uzņēmums.
- ▶ Neveiciet ārējā bloka, iekšējā bloka vai citu kondicionēšanas iekārtas daļu izmaiņas.
- ▶ Pirms apkopes darbu uzsākšanas atvienojiet kondicionēšanas iekārtu no strāvas padeves.

### **▲ Norādījumi par iekārtas lietošanu**

Nepareizi lietojot iekārtu, var tikt nodarīts kaitējums jūsu veselībai.

- ▶ Izvairieties no ilgās atrašanās tiešā gaisa plūsmā.
- ▶ Ja telpā atrodas zīdaiņi, bērni, vecāka gadagājuma cilvēki, guloši cilvēki vai cilvēki ar kustību traucējumiem, pārliecinieties, ka temperatūra telpā atbilst šo cilvēku vajadzībām.
- ▶ Nekad neievietojiet iekārtā priekšmetus, jo tie var tikt sabojāti.

Nepareizi lietojot iekārtu, var samazināties tās jauda, kā arī var tikt sabojāta iekārta un var tikt nodarīti miesas bojājumi cilvēkiem.

- ▶ Nenobloķējiet iekārtas gaisa ieplūdes un izplūdes vietas.
- ▶ Darbības laikā aizveriet durvis un logus.
- ▶ Sargājiet iekšējo bloku no ūdens iekļūšanas tajā.
- ▶ Regulāri pārbaudiet ārējā bloka montāžas sastatnes nodilumu un stabilitāti.
- ▶ Neiedarbojieties uz ārējo bloku ar svaru, piem., nenovietojiet uz tā priekšmetus un neļaujiet uz tā atrasties cilvēkiem.
- ▶ Raugieties, lai iekšējā bloka uzstādīšanas telpā nekrātos putekļi, tvaiki un mitrums.
- ▶ Iekārtas tuvumā nelietojiet viegli uzliesmojošas gāzes, piem., no sprauslām.
- ▶ Ja ir aizdomas, ka kondicionēšanas iekārta ir defekts (piem., deguma smaka, bojāts kabelis), nekavējoties pārtrauciet darbību un atvienojiet strāvas padevi.

### **▲ Mājsaimniecībai un līdzīgiem mērķiem paredzēto elektrisko ierīču drošība**

Lai novērstu elektrisko ierīču radītu apdraudējumu, atbilstoši EN 60335-1 ir jāievēro šādas prasības:

„Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, personas ar fiziskiem, uztveres vai garīgiem traucējumiem, kā arī personas bez pieredzes vai zināšanām par šādu ierīču apkalpošanu, ja ir nodrošināta pienācīga uzraudzība vai arī lietotājs ir instruēts par ierīces drošu ekspluatāciju un no tās izrietošiem riskiem. Neļaujiet bērniem spēlēties ar iekārtu. Bērni nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanas un apkopes darbus bez pienācīgas uzraudzības.“

„Lai novērstu apdraudējumu, bojātu elektrotīkla strāvas padeves kabeli uzticiet nomainīt uzstādītājam vai klientu servisam, vai sertificētam elektriķim.“

## 1.3 Norādījumi par šo instrukciju


Visi attēli atrodas šīs instrukcijas beigās. Tekstā ir norādes uz attēliem.

Atkarībā no modeļa izstrādājumi var atšķirties no attēliem šajā instrukcijā.

## 2 Izstrādājuma apraksts

### 2.1 Atbilstības deklarācija

Šīs iekārtas konstrukcija un darbības veids atbilst Eiropas un valsts likumdošanas prasībām.

 Ar CE marķējumu tiek apliecināta izstrādājuma atbilstība visiem piemērojamiem ES noteikumiem, kuros noteiktas prasības šī marķējuma piešķiršanai.

Atbilstības deklarācijas pilns teksts pieejams internetā: [www.junkers.lv](http://www.junkers.lv).

### 2.2 Ar kabeli pieslēgta telpas temperatūras regulatora tehniskie dati

Strāvas padeve	DC 12 V
Pieļauj. apkārtējās vides temperatūra	-5 °C... 43 °C
Pieļaujamais relatīvais gaisa mitrums	40...90 %

Tab. 2 Ar kabeli pieslēgta telpas temperatūras regulatora tehniskie dati

### 2.3 Tālvadības tehniskie dati

Strāvas padeve	2 AAA baterijas
Signāla pārraides attālums	8 m
Pieļauj. apkārtējās vides temperatūra	16... 30 °C

Tab. 3 Tālvadības tehniskie dati

### 2.4 Darba temperatūras diapazons

	Telpas temperatūra	Āra temperatūra
Dzesēšana	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Apkure	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Sausināšana	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



Ja temperatūra, kurā darbojas iekārta, pārsniedz minēto diapazonu, iemontētais aizsargmehānisms var bloķēt iekārtas darbību.



Ja gaisa mitrums pārsniedz 80%, pie gaisa izplūdes atveres var veidoties kondensāts. Lai to novērstu, iestatiet augstu ventilatora jaudu.

## 3 Lietošana

### 3.1 Iekšējā bloka pārskats

#### 1. att. apzīmējumi:

- [1] Gaisa ieplūde
- [2] Elektriskā kontroles kārbā
- [3] Gaisa filtrs
- [4] Gaisa izplūde

### 3.2 Iekšējā bloka displejs

#### 2. att. apzīmējumi:

- [1] Manuālais režīms
- [2] Darba režīma indikācija
- [3] Taimera rādījums
- [4] Iepriekšējās sildīšanas un atkausēšanas rādījums
- [5] Trauksmes lampiņa
- [6] Infrasarkanā staru signāla uztvērējs
- [7] LED rādījums



Ar manuālā režīma taustiņu var aktivizēt darbības režīmus šādā secībā: **automātiskais režīms, Manuālais dzesēšanas režīms un Dzesēšana.**

### Manuālā režīma taustiņš

Darba rež.	Rādījums	Displeja rādījumi
Autom. darba režīms	Darba režīma indikators deg	Dzesēšanas un apkures režīms: iestatītā temperatūra Ventilatora režīms: telpas temperatūra
Manuālais dzesēšanas režīms	Darba režīma indikators mirgo	Pēc 30 minūšu ilgas piespiedu dzesēšanas ar stipru ventilāciju sistēma patstāvīgi pārslēdzas automātiskajā režīmā. Piespiedu dzesēšanas laikā tālvadība ir deaktivizēta.
Izslēgšana	Visi rādījumi ir izslēgti	Ja displejs tiek izslēgts, iekšējais bloks izslēdzas un tālvadība tiek atkal aktivizēta.

Tab. 5 Displeja vienības rādījumi

### 3.3 Ar kabeli pieslēgta telpas temperatūras regulatora pārskats

#### Ar kabeli pieslēgtā telpas temperatūras regulatora taustiņi

#### 3. att. apzīmējumi:

- [1] Uztvērējs infrasarkanā staru tālvadībai
- [2] Ar kabeli pieslēgtā telpas temperatūras regulatora rādījumi
- [3] Ar kabeli pieslēgtā telpas temperatūras regulatora taustiņi

taustiņš	Funkcijas
	Izslēgšana/izslēgšana.
<b>M</b>	Darbības režīma iestatīšana.
<b>DAYOFF</b>	Izslēgt dienu/Dzēst.
	Regulēt iestatījumu uz augšu/uz leju.
	Izvēles apstiprināšana.
<b>TIMER</b>	Taimera iestatīšana.
	Ventilatora pakāpe
	Pārvietoties atpakaļ.
	Bez funkcijas.
<b>FUNC.</b>	Iestatīt funkciju.
<b>COPY</b>	Kopēt/pārņemt datus.

Tab. 6 Ar kabeli pieslēgtā telpas temperatūras regulatora taustiņi

## Ar kabeli pieslēgtā telpas temperatūras regulatora rādījumi

### 4. att. apzīmējumi:

- [1] Galveno darbības režīmu rādījumi
- [2] Temperatūras un statusa rādījumi
- [3] Laika rādījums
- [4] Taimera rādījums

Poz.	Simbols	Paskaidrojums
<b>1</b>	<b>Galveno darbības režīmu rādījumi</b>	
		Darbības režīms: automātiskais režīms
		Darba režīms: dzesēšanas režīms
		Darba režīms: sausināšanas režīms
		Darbības režīms: apkures režīms
		Darba režīms: ventilatora režīms
		Darbības režīms: ieslēgts/izslēgts
<b>2</b>	<b>Temperatūras un statusa rādījumi</b>	
		Vērtību rādījums: rāda aktuālo ventilatora pakāpi. Ir vairākas jaudas pakāpes (joslas) un iestatījums <b>AUTO</b> automātiskajai regulēšanai.
		Vērtību rādījums: standarta variantā parāda iestatīto temperatūru.
		Infografika: taustiņu bloķēšana
		Infografika: ātrā atdzesēšana/ātrā uzsildīšana ir aktīva.
		Infografika: telpas temperatūra
		Infografika: funkcija "Sekot man" ir aktīva.
<b>3</b>	<b>Laika rādījums</b>	
		Vērtību rādījums: parāda pulksteņa laiku.
<b>4</b>	<b>Taimera rādījums</b>	
		Infografika: taimeris ieslēgts/izslēgts
		Infografika: nedēļas diena aktīva
		Infografika: diena
		Infografika: nedēļa

Tab. 7 Displeja simboli

### 3.4 Tālvadības pārskats

#### Tālvadības taustiņi

→ 5. att.

Poz.	taustiņš	Funkcijas
<b>1</b>		Ieslēgšana/izslēgšana.
	<b>Režīms</b>	Darbības režīma iestatīšana.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Paplašinātu darbības funkciju izvēle.
	<b>OK</b>	Izvēles apstiprināšana.
		Taimera iestatīšana.
		Temperatūras paaugstināšana.
		Temperatūras samazināšana.
<b>3</b>		Ventilatora pakāpe
		Netieša gaisa plūsma ir aktīva (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Ātra atdzesēšana/ātra uzsildīšana
	<b>LED</b>	Iekšējā bloka un trauksmes zumbiera displeja ieslēgšana un izslēgšana (Mute Mode).

Tab. 8 Tālvadības taustiņi

#### Tālvadības rādījums

→ 6. att.

Poz.	Simbols	Paskaidrojums
<b>1</b>		Darbības funkcija: funkcija "Sekot man" ir aktīva (Follow Me); tālvadības temperatūras mērīšana.
		Infografika: bezvadu vadības funkcija
		Infografika: akumulatora statuss
<b>2</b>		Darbības režīms: automātiskais režīms
		Darba režīms: dzesēšanas režīms
		Darba režīms: sausināšanas režīms
		Darbības režīms: apkures režīms
		Darba režīms: ventilatora režīms
	<b>3</b>	
		Infografika: pārsūtišanas rādījums; iedegas, ja tālvadība sūta signālu iekšējam blokam.
		Infografika: ieslēgšanas/izslēgšanas taimeris ir aktīvs.
		Vērtību rādījums: rāda aktuālo ventilatora pakāpi. Ir vairākas jaudas pakāpes (joslas) un iestatījums <b>AUTO</b> automātiskajai regulēšanai.
<b>4</b>		Infografika: ātrā atdzesēšana/ātrā uzsildīšana ir aktīva.

Tab. 9 Displeja simboli

#### 3.4.1 Tālvadības izmantošana

Signāla darbības rādiuss ir 8 m. Ja ceļā atrodas objekti vai arī tajā pašā telpā tiek izmantotas luminiscences lampas, tas var ietekmēt signāla pārraidīšanu.

- ▶ Pavērsiet tālvadību pret iekārtas signāla uztveršanas lodziņu un nospiediet vēlamo taustiņu.
- Ja iekārta uztver signālu, tā nopikst.

#### IEVĒRĪBAI

Var pastāvēt ilgstoša ietekme uz tālvadības funkcijām.

- ▶ Neatstājiet tālvadību tiešos saules staros.
- ▶ Neatstājiet tālvadību apkures iekārtu tuvumā.
- ▶ Sargājiet tālvadību no mitruma un triecieniem.


#### 3.5 Dienas un laika iestatīšana

- ▶ Nospiediet taustiņu **TIMER**, līdz taimera displejs sāk mirgot.
  - ▶ Ar taustiņiem un izvēlieties aktuālo dienu. Izvēlētā diena mirgo.
  - ▶ Nospiediet taustiņu **TIMER** vai taustiņu , lai apstiprinātu ievadi. Izvēle pāriet uz pulksteņa laiku.
  - ▶ Nospiediet vai turiet nospiestu taustiņu vai , lai iestatītu pulksteņa laiku.
  - ▶ Nospiediet taustiņu **TIMER** vai taustiņu , lai apstiprinātu ievadi.
- Lai pārslēgtos no 12 stundu uz 24 stundu rādījumu un otrādi:
- ▶ Vairākas sekundes vienlaikus spiediet/turiet nospiestu taustiņu **TIMER** un **DAY OFF**.

### 3.6 Galvenā darbības režīma iestatīšana

Atkarībā no ar kabeli pieslēgtā telpas temperatūras regulatora konfigurācijas nav pieejami visi darbības režīmi.

#### Iekārtas ieslēgšana/izslēgšana

- ▶ Nospiediet taustiņu , lai ieslēgtu vai izslēgtu iekārtu. Iekārta sāk darboties iestatītajā darba režīmā vai izslēdzas. Atkārtota ieslēgšana iekārtas aizsardzības nolūkā iespējama tikai pēc kāda laika.

Iestatījumus var veikt arī izslēgtā stāvoklī. Iekārta saglabā iestatījumus arī strāvas pārtraukuma gadījumā.






Pēc izslēgšanas iekārta paliek gaidstāves režīmā.



Pēc strāvas padeves pārtraukuma iekārta atkārtoti iedarbojas automātiski. Tas var izraisīt pretrunas rādījumus, kas kas darbības laikā automātiski tiek novērstas.

#### Autom. darba režīms





Automātiskajā režīmā iekārta atkarībā no iestatītās temperatūras automātiski pārslēdzas starp apkures, dzesēšanas, ventilācijas un gaisa sausināšanas režīmu.

- ▶ Nospiediet taustiņu **M** tik bieži, līdz displejā parādās .
- ▶ Vēlamo temperatūru iestatiet ar taustiņu  vai taustiņu .






Automātiskajā darba režīmā nevar iestatīt ventilatora pakāpi.

#### Dzesēšanas režīms

- ▶ Nospiediet taustiņu **M** tik bieži, līdz displejā parādās .
- ▶ Taustiņu  spiediet tik bieži, līdz sasniegts vēlamais ventilatora ātrums.
- ▶ Vēlamo temperatūru iestatiet ar taustiņu  vai taustiņu .





#### Sausināšanas režīms

- ▶ Nospiediet taustiņu **M** tik bieži, līdz displejā parādās .
- ▶ Vēlamo temperatūru iestatiet ar taustiņu  vai taustiņu .



Sausināšanas režīmā nevar iestatīt ventilatora pakāpi.



#### Apkures režīms

- ▶ Nospiediet taustiņu **M**, līdz displejā parādās .
- ▶ Vēlamo temperatūru iestatiet ar taustiņu  vai taustiņu .
- ▶ Taustiņu  spiediet tik bieži, līdz sasniegts vēlamais ventilatora ātrums.



Ja āra temperatūra ir ļoti zema, kondicionēšanas iekārtas apkures jauda var būt nepietiekama. Iesakām ieslēgt arī citus siltuma ražotājus.



#### Ventilatora režīms

- ▶ Nospiediet taustiņu **M** tik bieži, līdz displejā parādās .
- ▶ Spiediet taustiņu  tik bieži, līdz sasniegta vēlamā ventilatora pakāpe. Automātiskajai regulēšanai var izvēlēties **AUTO**.



Ventilatora režīmā temperatūru nevar iestatīt vai parādīt.

### 3.7 Telpas temperatūras iestatīšana





- ▶ Nospiediet taustiņu  vai taustiņu , lai iestatītu vēlamo telpas temperatūru. Pēc neilga laika iestatījums tiek pārņemts.



Ventilatora režīmā temperatūru nevar iestatīt.

### 3.8 Taimera iestatīšana

#### 3.8.1 Vienreizējs ieslēgšanas/izslēgšanas taimeris











- ▶ Taustiņu **TIMER** spiediet tik bieži, līdz parādās atbilstoši simbols.
  - Ieslēgšanas taimeris: **ON DAY**
  - Izslēgšanas taimeris: **OFF DAY**
  - Ieslēgšanas un izslēgšanas taimeris: **ON+OFF DAY**
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .
- ▶ Pulksteņa displejs sāk mirgot.
- ▶ Nospiediet taustiņu  vai , lai iestatītu vēlamo ieslēgšanas vai izslēgšanas laiku.
- ▶ Vēlreiz nospiediet taustiņu , lai saglabātu iestatījumu.



Sekundāram ar kabeli pieslēgtam telpas temperatūras regulatoram ieslēgšanas/izslēgšanas taimeris nevar iestatīt.

#### 3.8.2 Nedēļas ieslēgšanas/izslēgšanas taimeris

##### Taimera iestatīšana

- ▶ Nospiediet taustiņu **TIMER**, līdz displejā parādās **WEEK 1**.
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .
- ▶ Nospiediet taustiņu  vai , lai izvēlētos nedēļas dienu.
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .
- ▶ Nospiediet taustiņu  vai , lai iestatītu vēlamo ieslēgšanas laiku.
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .
- ▶ Nospiediet taustiņu  vai , lai iestatītu vēlamo izslēgšanas laiku.
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .





Var iestatīt līdz četriem laikiem.

- ▶ Vajadzības gadījumā atkārtot procesu nākamajai nedēļas dienai. Lai dzestu taimeris izvēlētajai dienai.
- ▶ Nospiediet taustiņu **DAY OFF**.

##### Taimera aktivizēšana

- ▶ Nospiediet taustiņu **TIMER** tik bieži, līdz displejā parādās **WEEK 1**. Taimeris tagad ir ieslēgts. Iekārta tiek ieslēgta vai izslēgta izvēlētajos laikos un dienās.

##### Taimera deaktivizēšana

- ▶ Nospiediet taustiņu **TIMER** tik bieži, līdz displejā pazūd **WEEK 1**. Lai izslēgtu iekārtu, kamēr nedēļas taimeris ir aktīvs:
  - ▶ Īsi nospiediet taustiņu .
  - ▶ Iekārta izslēdzas, līdz sasniegts nākamais ieslēgšanas taimeris.
  - ▶ Taustiņu  divas sekundes turiet nospiestu, lai izslēgtu iekārtu un deaktivētu nedēļas taimeris.

### Ieslēgšanas aizkavējuma programmēšana

Ja ir aktivizēts 1. nedēļas taimeris un jāaizkavē ieslēgšanas laiks.

- ▶ Izvēlieties 1. nedēļas taimeris ar taustiņu **TIMER**.
- ▶ Taustiņu **DAY OFF** nospiediet 2 reizes, līdz displejā parādās 1 h.
- ▶ Pagaidiet vairākas sekundes, kamēr iestatījums tiek saglabāts. Iekārta sāk nākamo aktivitātes ciklu ar 1 stundas aizkavējumu.
- ▶ Taustiņu **DAY OFF** nospiediet 3 reizes, līdz displejā parādās 2 h. Iekārta sāk nākamo aktivitātes ciklu ar 2 stundu aizkavējumu.

### 3.8.3 Nedēļas taimeris

#### Taimera iestatīšana



Katrai dienai var iestatīt 8 notikumus darbības režīma, temperatūras un ventilatora pakāpes maiņai.

- ▶ Nospiediet taustiņu **TIMER** tik bieži, līdz displejā parādās **WEEK 2**.
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .
- ▶ Nospiediet taustiņu **^** vai **v**, lai izvēlētos nedēļas dienu.
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .
- ▶ Nospiediet taustiņu **^** vai **v**, lai izvēlētos notikuma iestatīšanas laiku, galveno darbības režīmu, temperatūru vai ventilatora pakāpi.
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .
- ▶ Veiciet iestatīšanu un apstipriniet ar taustiņu  vai taustiņu **DAY OFF**, lai dzēstu iestatījumu.
- ▶ Atkārtojiet procesu, lai noteiktu citus iestatīšanas laikus šai dienai.
- ▶ Pārējās nedēļas dienas ieprogramējiet tādā pašā veidā.

Lai dzēstu taimeris izvēlētajai dienai.

- ▶ Nospiediet taustiņu **DAY OFF**.

#### Iestatīšanas laika noteikšana

- ▶ Nospiediet taustiņu **^** vai **v**, lai iestatītu laiku.
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .

#### Galvenā darbības režīma izvēle

- ▶ Nospiediet taustiņu **^** vai **v**, lai izvēlētos galveno darbības režīmu (→ 7. tab., [1], 124. lpp.).
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .



Automātiskajā un sausināšanas režīmā nevar iestatīt ventilatora pakāpi.

#### Telpas temperatūras iestatīšana

- ▶ Nospiediet taustiņu **^** vai **v**, lai iestatītu vēlamu telpas temperatūru.
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .

#### Ventilatora pakāpe

- ▶ Nospiediet taustiņu **^** vai **v**, lai iestatītu ventilatora pakāpi.
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .



Ventilatora režīmā temperatūru nevar iestatīt.

#### Taimera aktivizēšana

- ▶ Nospiediet taustiņu **TIMER**, līdz displejā parādās **WEEK 2**. Taimeris tagad ir ieslēgts. Iekārta tiek atbilstoši iestatīta izvēlētajos laikos un dienās.

#### Taimera deaktivizēšana

- ▶ Vairākas sekundes spiediet taustiņu  vai taustiņu **TIMER**.

### 3.8.4 Citi iestatījumi nedēļas taimerim

#### Taimera atcelšana uz laiku

Lai atceltu taimeris tikai izvēlētajās dienās:

- ▶ Nospiediet taustiņu **TIMER**, līdz displejā parādās **WEEK 1** vai **WEEK 2**.
- ▶ Nospiediet taustiņu .
- ▶ Nospiediet taustiņu **^** vai **v**, lai izvēlētos nedēļas dienu.
- ▶ Nospiediet taustiņu **DAY OFF**. Izvēlēta diena vairs netiek parādīta.



Dienās, kas nav parādītas, taimeris ir deaktivēts, līdz diena ir pagājusi.

- ▶ Vēlreiz nospiediet taustiņu **DAY OFF**, lai atkal parādītu dienu.
- ▶ Vajadzības gadījumā atkārtojiet citām dienām.


#### Iestatījuma pārņemšana (kopēšana) no vienas dienas citai dienai

- ▶ Nospiediet taustiņu **TIMER**, līdz displejā parādās **WEEK 1** vai **WEEK 2**.
- ▶ Nospiediet taustiņu .
- ▶ Nospiediet taustiņu **^** vai **v**, lai izvēlētos dienu, kuras iestatījumi jāpārņem.
- ▶ Nospiediet taustiņu **COPY**, lai kopētu iestatījumus. Displejā parādās **CY**.
- ▶ Nospiediet taustiņu **^** vai **v**, lai izvēlētos dienu, kurā iestatījumi jāiekopē.
- ▶ Nospiediet taustiņu **COPY**, lai ievietotu kopētos iestatījumus. Apstiprinājumam izvēlēta nedēļas diena isi iemirgojas.
- ▶ Vajadzības gadījumā atkārtojiet kopēšanu citām dienām.
- ▶ Nospiediet taustiņu , lai pārņemtu izmaiņas.

### 3.9 Citas funkcijas

#### 3.9.1 Taustiņu skaņas ieslēgšana/izslēgšana


Lai ieslēgtu vai izslēgtu ar kabeli pieslēgtu telpas temperatūras regulatora taustiņu skaņu:

- ▶ Taustiņu  un **FUNC.** turiet nospiešus trīs sekundes.


#### 3.9.2 Ātra atdzesēšana/ātra uzsildīšana

Ātrās dzesēšanas/uzsildīšanas laikā iekšējais bloks darbojas ar maksimālo jaudu, lai ātri uzsildītu vai atdzesētu telpu.


Ātra dzesēšana:

- ▶ Ieslēdziet dzesēšanas režīmu.
- ▶ Nospiediet taustiņu **FUNC.**
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .

Ātrā uzsildīšana:

- ▶ Ieslēdziet apkures režīmu.
- ▶ Nospiediet taustiņu **FUNC.**
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .

Funkcijas pārtraukšana:

- ▶ Vēlreiz nospiediet taustiņu **FUNC.**
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .

#### 3.9.3 Bezvadu vadības funkcija

Šī funkcija paredzēta savienojuma izveidošanai ar WLAN.




Savienošanai ar WLAN nepieciešama iebūvēta IP vārteja (papildu piederums).

#### 3.9.4 Taustiņu bloķēšana



Ar taustiņu bloķēšanu var bloķēt ar kabeli pieslēgta telpas temperatūras regulatora taustiņus.

Lai ieslēgtu/izslēgtu taustiņu bloķēšanu:

- ▶ Vienlaikus trīs sekundes spiediet/turiet nospieštu taustiņu **TIMER** un taustiņu **COPY**.
- ▶ Ja aktīva taustiņu bloķēšana, displejā redzams simbols .

#### 3.9.5 Funkcija "Sekot man" (Follow Me)

Šī funkcija aktivizē ar kabeli pieslēgta telpas temperatūras regulatora temperatūras sensoru. Telpas temperatūra tiek mērīta ar kabeli pieslēgta telpas temperatūras regulatora pozīcijā, nevis pie iekšējā bloka.

- ▶ Vajadzības gadījumā izslēdziet apkures vai dzesēšanas režīmu.
- ▶ Nospiediet taustiņu **FUNC.**, lai ieslēgtu vai izslēgtu funkciju. Ja funkcija aktivizēta, ar kabeli pieslēgts telpas temperatūras regulators rāda simbolu .
- ▶ Apstipriniet ar taustiņu .

## 4 Apkope



### UZMANĪBU

#### Bīstamība, ko var radīt strāvas trieciens vai kustīgas detaļas

- ▶ Pirms visiem apkopes darbiem pārtrauciet strāvas padevi.
- ▶ Apkopes darbus, kuri nav šeit minēti, drīkst veikt tikai sertificēts specializētais uzņēmums.

### 4.1 Bateriju nomaīņa

Jums nepieciešamas 2 izmēra AAA baterijas. Nav ieteicams izmantot vairākkārt uzlādējamās baterijas.

- ▶ Noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu (→ 7. att.).
- ▶ Ievietojiet jaunas baterijas, ievērojot pareizu polaritāti.
- ▶ Uzlieciet bateriju nodalījuma vāciņu.

### 4.2 Tīrīšana

#### IEVĒRĪBAI

#### Iekārtas bojājumi nepareizas tīrīšanas dēļ!

- ▶ Neapšļakstiet un neaplejiēt ar ūdeni.
- ▶ Nelietojiet karstu ūdeni, abrazīvu pulveri vai spēcīgu šķīdinātāju.
- ▶ Regulatora tīrīšanai izmantojiet mikstu drānu.
- ▶ Iekšējā un ārējā bloka tīrīšanu un apkopi drīkst veikt tikai sertificēts specializēts uzņēmums.

### 4.3 Gaisa filtra tīrīšana

#### IEVĒRĪBAI

Gaisa filtrs tiešos saules staros var deformēties.

- ▶ Gaisa filtru nepakļaujiet tiešiem saules stariem.

Gaisa filtru pārbaudiet ik pēc 2 nedēļām un vajadzības gadījumā tīriet. Pirms un pēc ilgāka ekspluatācijas pārtraukuma vienmēr veiciet tīrīšanu.

- ▶ Izslēdziet iekšējo bloku.
- ▶ Izvelciet gaisa filtru (→ 8. att.).
- ▶ Gaisa filtru izmazgājiet ar siltu ūdeni un saudzējošu tīrīšanas līdzekli un žāvējiet ēnainā vietā.

### 4.4 Ilgāka ekspluatācijas pārtraukšana un atkārtota ekspluatācijas sākšana

#### 4.4.1 Apkope pirms ilgākas ekspluatācijas pārtraukšanas

- ▶ Tīriet iekšējā bloka gaisa filtru.
- ▶ Iekšējā bloka ventilatoram ļaujiet darboties apm. 24 h ventilatora režīmā, lai iekārtas iekšpuse izžūst.
- ▶ Izslēdziet iekšējo bloku un atvienojiet no strāvas padeves.
- ▶ Sargājiet iekārtu no putekļiem.
- ▶ Ārējo bloku regulāri pārbaudiet. Traucējuma gadījumā sazinieties ar klientu dienestu vai pilnvarotu servisa tehniķi.

#### 4.4.2 Apkope pēc ilgākas dikstāves

- ▶ Gaisa iepļūdes režģi tīriet ar tīru, sausu drānu, lai iekšējais bloks neizpūstu putekļus.
- ▶ Pārliedzinieties, vai gaisa iepļūdes atvere būtu brīva un nenosprostota.
- ▶ Pārbaudiet visus kabelus un nodrošiniet elektroapgādi.
- ▶ Vajadzības gadījumā pārliedzinieties, vai gaisa filtrs ir iemontēts.

## 5 Kļūmes novēršana

### 5.1 Kļūmes ar indikatoriem (Self diagnosis function)

Ja darbības laikā rodas kļūme, gaismas diodes mirgo ilgāku laiku vai displejā redzams kļūmes kods (piem., EH 02).

Ja kļūme pastāv ilgāk nekā 10 minūtes:

- ▶ Uz īsu brīdi pārtrauciet strāvas padevi un pēc tam atkal ieslēdziet iekšējo bloku.

Ja traucējumu nevar novērst:

- ▶ sazinieties ar klientu servisu un nosauciet kļūmes kodu, kā arī iekārtas datus.

### 5.2 Kļūmes bez paziņojuma

Ja darbības laikā rodas kļūmes, kuras nevar novērst:

- ▶ sazinieties ar klientu servisu un nosauciet kļūmi, kā arī iekārtas datus.

Kļūme	Iespējamais cēlonis
iekšējā bloka jauda ir pārāk zema.	Pārāk augsta vai pārāk zema iestatītā temperatūra. Gaisa filtrs ir netīrs un ir jātīra. Nelabvēlīga apkārtējās vides ietekme uz iekšējo bloku, piem., šķēršļu dēļ iekārtas gaisa atveru priekšā, atvērtu durvju/logu dēļ telpā vai spēcīga siltuma avota dēļ telpā. Klusais režīms ir aktivizēts un kavē pilnas jaudas izmantošanu.
iekšējais bloks neieslēdzas.	iekšējam blokam ir aizsargmehānisms pret pārslodzi. Līdz brīdim, kad iespējama iekšējā bloka atkārtota iedarbināšana, var paiet 3 minūtes. Tālvadības baterijas ir tukšas. Taimeris ir ieslēgts.
Darba režīms mainās no dzesēšanas vai apkures uz ventilatora režīmu.	iekšējais bloks maina darba režīmu, lai nepieļautu sasalšanu. Iestatītā temperatūra pagaidām ir sasniegta.
iekšējais bloks rada baltu miglu.	Mitros reģionos liela temperatūras starpība starp telpas gaisu un klimatizētu gaisu var radīt baltu miglu.
iekšējais bloks un ārējais bloks rada baltu miglu.	Ja pēc automātiskas atkausēšanas uzreiz darbojas apkures režīms, paaugstināta gaisa mitruma dēļ var veidoties balta migla.
iekšējais bloks un ārējais bloks rada trokšņus.	Kluss, šņācošs troksnis darbības laikā ir normāls. To izraisa aukstumaģenta plūšana. Čikstošs troksnis var rasties, ja iekārtas metāla un plastmasas detaļas apkures/dzesēšanas laikā izplešas vai saraujas. Ārējais bloks darbības laikā izdala dažādus trokšņus, kas tas ir normāli.
iekšējais bloks vai ārējais bloks izgrūž putekļus.	Ja garākos ekspluatācijas pārtraukumos iekārta netiek apsegta, tajā var sakrāties putekļi.
Slikts aromāts darbības laikā.	No gaisa iekārtā var ieplūst un izplatīties tālāk slikts aromāts. Gaisa filtrs var būt apslējis un jātīra.
Ārējā bloka ventilators nedarbojas ilgstoši.	Optimālai darbībai ventilators tiek regulēts atšķirīgi.
Darbība ir neregulāra vai neparedzama vai iekšējais bloks nereaģē.	Mobilo sakaru torņu interference vai ārējie signāla pastiprinātāji var ietekmēt iekšējo bloku. ▶ Izslēdziet un no jauna ieslēdziet elektroapgādi.
Gaisa deflektors vai gaisa plūsmas lamele nekustas pareizi.	Gaisa deflektors vai gaisa plūsmas lamele pārregulēta ar roku vai nepareizi uzmontēta. ▶ Izslēdziet elektroapgādi un pārbaudiet, vai komponenti ir pareizi nofiksēti. ▶ Atkal ieslēdziet elektroapgādi.

Tab. 10



## 6 Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija

Vides aizsardzība ir Bosch grupas uzņēmējdarbības pamatprincips. Mūsu izstrādājumu kvalit., ekonom. un apkārt. vides aizsardz. mums ir vienlīdz svarīgi mērķi. Mēs stingri ievērojam apkārtējās vides aizsardzības likumdošanu un prasības.

Lai aizsargātu apkārtējo vidi, mēs izmantojam vislabāko tehniku un materiālus, ievērojot ekonomiskos mērķus.

### Iepakojums

Mēs piedalāmies iesaiņojamo materiālu otrreizējās izmantošanas sistēmas izstrādē, lai nodrošinātu to optimālu pārstrādi.

Visi izmantotie iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un otrreiz pārstrādājami.

### Nolietotā iekārta

Nolietotas iekārtas satur vērtīgas izejvielas, kuras jānodod otrreizējai pārstrādei.

Konstruktīvie mezgli ir viegli atdalāmi. Plastmasa ir marķēta. Tādējādi visus konstruktīvos mezglus ir iespējams sašķirot un nodot otrreizējai pārstrādei vai utilizācijai.

### Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces



Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst apglabāt kopā ar citiem atkritumiem, bet gan jānogādā atkritumu savākšanas punktos apstrādei, savākšanai, pārstrādei un apglabāšanai.

Simbols attiecas uz valstīm, kurās ir spēkā elektronisko iekārtu atkritumu noteikumi, piemēram, "Eiropas Direktīva 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem". Šajos noteikumos izklāstīti pamatnosacījumi, kas katrā valstī piemērojami elektronisko iekārtu atkritumu atgriešanai un pārstrādei.

Tā kā elektroniskajās ierīcēs var būt bīstamas vielas, tās ir jāpārstrādā atbildīgi, lai samazinātu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselības apdraudējumu. Turklāt elektronisko atkritumu pārstrāde veicina dabas resursu saglabāšanu.

Lai iegūtu papildu informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšanu videi nekaitīgā veidā, sazinieties ar vietējām varas iestādēm, atkritumu apglabāšanas uzņēmumu vai tirgotāju, no kura jūs iegādājāties produktu.

Papildu informāciju var sameklēt šeit:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Akumulatorus

Akumulatorus aizliegts utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Nolietotus akumulatorus (baterijas) ir utilizējami vietējos savākšanas punktos.

### Aukstumaģents R32



Iekārta satur fluorētu siltumnīcefekta gāzi R32 (globālās sasilšanas potenciāls 675<sup>1)</sup>) ar zemu degtspēju un zemu toksiskumu (A2L vai A2).

Nepieciešamais daudzums ir norādīts ārējā bloka datu plāksnītē.

Aukstumaģents ir bīstams videi un tas ir atbilstīgi jāsavāc un jāutilizē.

## 7 Paziņojums par datu aizsardzību



Mēs, **Robert Bosch SIA, Gāzes apkures iekārtas, Mūkusalas str. 101, LV-1004, Rīga, Latvija.** apstrādājam informāciju par produktu un instalāciju, tehniskos un savienojuma datus, sakaru datus, produkta reģistrācijas un klienta vēstures datus, lai nodrošinātu produkta funkcionalitāti (saskaņā ar

VDAR 6. (1) panta 1. (b) punktu), lai izpildītu mūsu pienākumus attiecībā uz produkta pārraudzību, kā arī produkta drošības un aizsardzības nolūkos (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu), lai aizsargātu mūsu tiesības saistībā ar garantiju un produkta reģistrācijas jautājumiem (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu) un lai analizētu mūsu produktu izplatīšanu un nodrošinātu individualizētu informāciju un piedāvājumus saistībā ar produktu (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu). Lai nodrošinātu tādu pakalpojumus kā, piemēram, pārdošanas un mārketinga pakalpojumus, līgumu pārvaldību, maksājumu apstrādi, programmēšanu, datu viesošānu un palīdzības dienesta pakalpojumus, mums ir tiesības nodot un pārsūtīt datus ārējiem pakalpojumu sniedzējiem un/vai ar Bosch saistītiem uzņēmumiem. Reizēm, bet vienīgi gadījumos, ja tiek nodrošināta atbilstoša datu aizsardzība, personas dati var tikt nodoti personām, kas atrodas ārpus Eiropas Ekonomikas zonas. Papildu informācija tiek sniegta pēc pieprasījuma. Ar mūsu Datu aizsardzības speciālistu varat sazināties šeit: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY (Vācija).

Jums ir tiesības jebkurā laikā iebilst pret savu personas datu apstrādi saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu, pamatojoties uz savu konkrēto situāciju vai tiešā mārketinga nolūkos. Lai izmantotu savas tiesības, lūdzu, sazinieties ar mums pa e-pasta adresi

**DPO@bosch.com.** Lai noskaidrotu papildinformāciju, lūdzu, izmantojiet QR kodu.

1) saskaņā ar 2014. gada 16. aprīļa Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 517/2014 pielikumu

## Содржина

<b>1</b>	<b>Објаснување на симболите и безбедносни напомени</b>	<b>130</b>
1.1	Објаснување на симболите	130
1.2	Општи безбедносни напомени	131
1.3	Напомени за овој прирачник	131
<b>2</b>	<b>Податоци за производот</b>	<b>132</b>
2.1	Изјава за сообразност	132
2.2	Технички податоци за жичен регулатор на просторија	132
2.3	Технички податоци за далечинскиот управувач	132
2.4	Опсег на работна температура	132
<b>3</b>	<b>Ракување</b>	<b>132</b>
3.1	Преглед на внатрешната единица	132
3.2	Екран на внатрешната единица	132
3.3	Преглед на жичениот регулатор на просторија	133
3.4	Преглед на далечинскиот управувач	133
3.4.1	Употреба на далечинскиот управувач	134
3.5	Поставување ден и време	134
3.6	Поставување на главниот режим на работа	134
3.7	Поставување температура на просторија	134
3.8	Поставување тајмер	135
3.8.1	Еднократен тајмер за вклучување/ исклучување	135
3.8.2	Седмичен тајмер за вклучување/исклучување	135
3.8.3	Седмичен тајмер	135
3.8.4	Други поставки за седмичен тајмер	136
3.9	Други функции	136
3.9.1	Вклучување/исклучување звуци на копчињата	136
3.9.2	Брзо ладење/загревање	136
3.9.3	Функција за безжична контрола	136
3.9.4	Заклучување на копчињата	136
3.9.5	Функција „Следи ме“ (Follow Me)	136
<b>4</b>	<b>Одржување</b>	<b>137</b>
4.1	Замена на батериите	137
4.2	Чистење	137
4.3	Чистење на филтерот за воздух	137
4.4	Подолго време на неработење и повторн пуштање во употреба	137
4.4.1	Одржување ако треба уредот да биде надвор од употреба подолго време:	137
4.4.2	Одржување во случај на подолги времиња на неработење	137
<b>5</b>	<b>Отстранување дефекти</b>	<b>138</b>
5.1	Дефекти со приказ на код (Self diagnosis function)	138
5.2	Дефекти без приказ на код	138
<b>6</b>	<b>Заштита на животната средина и исфрлање во отпад</b>	<b>139</b>

## 1 Објаснување на симболите и безбедносни напомени

### 1.1 Објаснување на симболите

#### Предупредување

Во предупредувањата, сигналните зборови посочуваат кон типот и сериозноста на последиците ако не се следат мерките за избегнување на опасноста.

Дефинирани се следните сигнални зборови и може да се употребуваат во овој документ:



#### ОПАСНОСТ

**ОПАСНОСТ** означува дека ќе се случат тешки до смртни лични повреди.



#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** означува дека може да се случат тешки до смртни лични повреди.



#### ВНИМАНИЕ

**ВНИМАТЕЛНО** означува дека може да се случат лесни до средни лични повреди.





#### НАПОМЕНА

**НАПОМЕНА** значи дека може да се случат материјални штети.

#### Важни информации



Важните информации без опасности за лични или материјални штети се означени со прикажаниот симбол за информации.

Симбол	Значење
	Предупредување за запаливи супстанции: разладното средство R32, во овој производ, е во гасна состојба и има слаба запаливост и ниска токсичност (A2L или A2).
	Носете заштитни ракавици за време на инсталирање и одржување.
	Одржувањето треба да го спроведува квалификувано лице, кое ќе ги следи насоките во упатството за одржување.
	Внимавајте при работата на насоките во упатството за ракување.

Таб. 1

## 1.2 Општи безбедносни напомени

### Напомени за целната група

Овие упатства за ракување се наменети за корисникот на клима уредот. Мора да се следат насоките во сите упатства релевантни за системот. Ако не се следат насоките, може да дојде до материјални штети и лични повреди, коишто може да бидат дури и смртоносни.

- ▶ Прочитајте ги и чувајте ги упатствата за ракување за сите составни делови на системот.
- ▶ Внимавајте на безбедносните напомени и предупредувањата.

### Прописна употреба

Внатрешната единица е предвидена за инсталација во објект, со поврзување со надворешната единица и дополнителните компоненти на системот, на пример, регулатори.

Надворешната единица е предвидена за инсталација надвор од објект, со поврзување со една или повеќе внатрешни единици и дополнителните компоненти на системот, на пример, регулатори.

Клима уредот е предвиден само за комерцијална/приватна употреба каде што температурните отстапувања од одредените точки не водат кон штети по животот свет или материјалите. Клима уредот не е предвиден за прецизно поставување и одржување на потребната апсолутна влажност.

Секоја друга употреба се смета за непрописна. Непрописната употреба и штетите што резултираат од неа се исклучени од гаранцијата.

За инсталација на специјални локации (подземно паркиралиште, балкон или други полуотворени простори):

- ▶ Внимавајте на барањата за местото на инсталација, наведени во техничката документација.

### Општи опасности предизвикани од разладното средство

- ▶ Овој уред е наполнет со разладно средство. Гасот од разладното средство може да биде токсичен ако дојде во контакт со оган.
- ▶ Редовно проверувајте го и одржувајте го системот со помош на сертифициран специјалист.
- ▶ Ако се сомневате дека некаде протекува разладното средство од системот, темелно проветрете ја просторијата и известете сертифициран специјалист.

### Модификации и поправки

Непрописните измени на системот за климатизација може да предизвика лични повреди и/или материјални штети.

- ▶ Работите треба да ги изведува само сертифициран специјалист.
- ▶ Не правете никакви измени на надворешната единица, внатрешната единица или на другите делови на системот за климатизација.
- ▶ Исклучете го системот за климатизација од струја пред секое одржување.

### Напомени за ракувањето со системот

Погрешната употреба на системот за климатизација може да го наруши вашето здравје.

- ▶ Не задржувајте се предолго директно под воздухот што дува.
- ▶ Погрижете се собната температура да е соодветна за лицата што се наоѓаат во просторијата, како во случајот на бебиња, деца, постари лица, неподвижни или лица со пречки.
- ▶ Никогаш не ставајте предмети во уредот, така може да се повредите.

Погрешното ракување со уредот може да ја влоши неговата работа, или дури и тој да се оштети и да претрпите лични повреди.

- ▶ Не блокирајте ги отворите за влез и излез на воздухот на уредот.
- ▶ Затворајте ги вратите и прозорците од просторијата додека уредот работи.
- ▶ Заштитете ја внатрешната единица од навлегување на вода во неа.
- ▶ Редовно проверувајте ја монтажната рамка на надворешната единица за да видите дали е избена и дали е цврста.
- ▶ Не ставајте тешки работи врз надворешната единица, на пример, други предмети, и не качувајте се врз неа.
- ▶ Правта, испарувањата и влагата треба да бидат минимални во просторијата каде што е поставена внатрешната единица.
- ▶ Не користете лесно запаливи гасови во близина на уредот, на пример, спрејови.
- ▶ Ако има нешто што не е во ред со клима уредот (на пример, мирис на изгорено, дефектен кабел), тогаш веднаш исклучете го од струја.

### Безбедност на електричните уреди за домашна употреба и слични напомени

Со цел да се избегнат опасности, важат следниве спецификации во однос на EN 60335-1:

«Овој уред можат да го користат деца над 8-годишна возраст, како и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности, или пак без искуство и знаење, земајќи предвид дека се под надзор или добиваат упатства како безбедно да го користат уредот и ги разбираат опасностите што произлегуваат од употребата. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето не смеат да се изведуваат од страна на деца без да бидат под надзор.»

«Доколку се оштети кабелот за струја, истиот мора да го замени производителот или сервисна служба, или пак друго квалификувано лице со цел да се избегнат опасностите што произлегуваат од замената.»

## 1.3 Напомени за овој прирачник

Ќе пронајдете збир од илустрации на крајот од овој прирачник. Текстот содржи упатувања кон илустрациите.

Во зависност од моделот, вашиот производ може да се разликува од тој во илустрациите во овој прирачник.

## 2 Податоци за производот

### 2.1 Изјава за сообразност

Овој производ соодветствува на европските и националните законски побарувања во поглед на конструкцијата и работата.

**CE** Со CE-ознаката се упатува на тоа дека производот е сообразен во однос на сите применливи регулативи на ЕУ со кои се предвидува примената на ознаката.

Целосниот текст од изјавата за сообразност можете да ја пронајдете на интернет: [www.bosch-climate.rs](http://www.bosch-climate.rs).

### 2.2 Технички податоци за жичен регулатор на просторија

Напојување	DC 12 V
Дозволена амбиентална температура	-5 °C... 43 °C
Дозволена релативна влажност на воздухот	40...90 %

Таб. 2 Технички податоци за жичен регулатор на просторија

### 2.3 Технички податоци за далечинскиот управувач

Напојување	Батерии 2 AAA
Опсег на сигналот	8 m
Дозволена амбиентална температура	16... 30 °C

Таб. 3 Технички податоци за далечинскиот управувач

### 2.4 Опсег на работна температура

	Собна температура	Надворешна температура
Ладење	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Греење	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Одвлажнување	10... 32 °C	0... 50 °C

Таб. 4



Вградениот заштитен уред може да ја блокира работата на уредот при температури надвор од гореспоменатиот опсег.



Ако влажноста на воздухот е повисока од 80 %, може да се создаде кондензација во излезот на воздух. За да се избегне, поставете повисока моќност на вентилаторот.

## 3 Ракување

### 3.1 Преглед на внатрешната единица

**Легенда за слика 1:**

- [1] Влез на воздух
- [2] Електрична контролна кутија
- [3] Филтер за воздух
- [4] Излез на воздух

### 3.2 Екран на внатрешната единица

**Легенда за слика 2:**

- [1] Режим на рачна работа
- [2] Работен приказ
- [3] Приказ на тајмер
- [4] Индикатор за предгревање и одмрзнување
- [5] Светла за аларм
- [6] Приемник на инфрацрвен сигнал
- [7] LED-приказ



Со копчето за рачен режим можете да бирате режими на работа во редоследот **Автоматска работа, Рачна работа со ладење и Исклучување.**

#### Копче за рачна работа

Начин на работа	Приказ	Единица за приказ
Автоматска работа	Свети приказот на работа	Работа со ладење и греење: зададена температура работа со вентилатор: собна температура
Рачна работа со ладење	Работниот приказ трепка	По 30 минути присилно ладење со силен вентилатор, системот автоматски се префрла во автоматски режим. За време на присилното ладење, далечинскиот управувач е деактивиран.
Исклучување	Сите прикази се исклучени	Кога приказот е исклучен, внатрешната единица се исклучува и далечинскиот управувач повторно се активира.







Таб. 5 Прикази на единицата за приказ

### 3.3 Преглед на жичениот регулатор на просторија

#### Копчиња на жичениот регулатор на просторија

##### Легенда за слика 3:

- [1] Приемник за инфрацрвен далечински управувач
- [2] Приказ на жичениот регулатор на просторија
- [3] Копчиња на жичениот регулатор на просторија

Копче	Функција
	Вклучување/исклучување.
<b>M</b>	Поставување режим на работа.
<b>DAYOFF</b>	Искл. ден/бришење.
	Поставете повисока/пониска поставка.
	Потврда на изборот.
<b>TIMER</b>	Поставување тајмер.
	Степен на вентилаторот
	Враќање назад.
	Нема функција.
<b>FUNC.</b>	Поставување функција.
<b>COPY</b>	Копирање/преземање податоци.

Таб. 6 Копчиња на жичениот регулатор на просторија

#### Приказ на жичениот регулатор на просторија

##### Легенда за слика 4:

- [1] Приказ на главните режими на работа
- [2] Приказ на температура и статус
- [3] Приказ на време
- [4] Приказ на тајмер







Поз.	Симбол	Објаснување
<b>1</b>	<b>Приказ на главните режими на работа</b>	
		Режим на работа: автоматска работа
		Режим на работа: ладење
		Режим на работа: одвлажнување
		Режим на работа: греење
		Режим на работа: режим на вентилатор
		Режим на работа: вкл/искл
<b>2</b>	<b>Приказ на температура и статус</b>	
		Приказ на вредност: прикажан е моменталниот степен на вентилаторот. Има повеќе нивоа на моќност (линии) и поставката <b>AUTO</b> за автоматска контрола.
		Приказ на вредности: стандардно ја покажува поставената температура.
		Инфографик: заклучување копчиња
		Инфографик: активна е функцијата за брзо ладење/греење.
		Инфографик: температура на просторија
		Инфографик: активно е „следи ме“.
<b>3</b>	<b>Приказ на време</b>	
		Приказ на вредност: го прикажува времето.
<b>4</b>	<b>Приказ на тајмер</b>	
		Инфографик: вкл/искл тајмер
		Инфографик: денови на активност во седмица
		Инфографик: ден
		Инфографик: седмица

Таб. 7 Симболи на екранот

### 3.4 Преглед на далечинскиот управувач

#### Копчиња за далечинско управување

→ Слика 5

Поз.	Копче	Функција
<b>1</b>		Вклучување/исклучување.
	<b>Mode</b>	Поставување режим на работа.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Бирање напредни функции за работата.
	<b>OK</b>	Потврда на изборот.
		Поставување тајмер.
		Зголемување температура.
		Намалување температура.
<b>3</b>		Степен на вентилаторот
		Функцијата за индиректно дување на воздухот е активна (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Брзо ладење/загревање
	<b>LED</b>	Вклучување и исклучување на приказот на внатрешната единица и алармот (Mute Mode).

Таб. 8 Копчиња за далечинско управување

#### Приказ на далечинскиот управувач

→ Слика 6

Поз.	Симбол	Објаснување
<b>1</b>		Функција за работата: активна е функцијата "Следи ме" (Follow Me); мерење на температурата со далечинскиот управувач.
		Инфографик: безжична контрола
		Инфографик: статус на батеријата
<b>2</b>		Режим на работа: автоматска работа
		Режим на работа: ладење
		Режим на работа: одвлажнување
		Режим на работа: греење
		Режим на работа: режим на вентилатор
		Приказ на вредност: стандардно се прикажува поставената температура, брзината на фенот или (при активен тајмер) поставката за тајмерот.
<b>3</b>		Инфографик: показател за пренос; засветува кога далечинскиот управувач испраќа сигнал до внатрешната единица.
		Инфографик: активен е тајмерот за вклучување/исклучување.
		Приказ на вредност: прикажан е моменталниот степен на вентилаторот. Има повеќе нивоа на моќност (линии) и поставката <b>AUTO</b> за автоматска контрола.
<b>4</b>		Инфографик: активна е функцијата за брзо ладење/греење.

Таб. 9 Симболи на екранот

### 3.4.1 Употреба на далечинскиот управувач

Опсегот на сигналот изнесува 8 m. Предметите што го попречуваат патот на сигналот или флуоресцентните светла што можеби се употребуваат во просторијата може да имаат влијание врз преносот на сигналот.

- ▶ Насочете го далечинскиот управувач кон сензорот за сигнал на уредот и притиснете го посакуваното копче. Уредот ќе испушти звук кога сигналот е примен.

#### НАПОМЕНА

Беспрекорната функција на далечинскиот управувач може трајно да се влоши.

- ▶ Не поставувајте го далечинскиот управувач под директна сончева светлина.
- ▶ Не оставајте го далечинскиот управувач во близина на грејно тело.
- ▶ Заштитете го далечинскиот управувач од влага и удари.

### 3.5 Поставување ден и време

- ▶ Притискајте го копчето **TIMER** додека не на екранот не почне да трепка приказот на тајмер.
- ▶ Изберете го актуелниот ден со копчињата **^** и **v**. Избраниот ден трепка.
- ▶ Притиснете ги копчињата **TIMER** или  за да го потврдите внесеното. Може да се бира времето.
- ▶ Притиснете ги или задржете ги копчињата **^** или **v** за да го поставите времето.
- ▶ Притиснете ги копчињата **TIMER** или  за да го потврдите внесеното.

За да менувате помеѓу 12 и 24-часовен приказ на времето:

- ▶ Држете ги повеќе секунди притиснати копчињата **TIMER** и **DAY OFF** истовремено.

### 3.6 Поставување на главниот режим на работа

Зависно од внатрешната единица и конфигурацијата на жичениот регулатор на просторија, не се достапни сите режими на работа.

#### Вклучување/исклучување на уредот

- ▶ Притиснете го копчето **⏻** за да го вклучите или исклучите уредот. Уредот се вклучува со поставениот режим на работа или се исклучува. Заради заштита на уредот, вклучувањето е можно дури по некое време.

Поставките може да се прават и кога уредот е исклучен. Уредот ги зачувува поставките во случај кога снемума струја.



По исклучувањето, уредот останува во режим на подготвеност.



По прекин на струјата, уредот автоматски се рестартира. Тоа може да предизвика различен приказ на индикаторите коишто автоматски се коригираат за време на ракувањето.

#### Автоматска работа



Во автоматската работа, уредот автоматски се префрлува на греење, ладење, вентилатор или одвлажнување, зависно од поставената температура.

- ▶ Притискајте го копчето **M** додека на екранот не се прикаже **A**.
- ▶ Поставете ја саканата температура со копчето **^** или копчето **v**.




Степенот на вентилаторот не може да се поставува кога уредот е во режим на автоматска работа.

#### Ладење

- ▶ Притискајте го копчето **M** додека на екранот не се прикаже .
- ▶ Притискајте го копчето  додека не ја достигнете саканата брзина на дување.
- ▶ Поставете ја саканата температура со копчето **^** или копчето **v**.



#### Одвлажнување

- ▶ Притискајте го копчето **M** додека на екранот не се прикаже .
- ▶ Поставете ја саканата температура со копчето **^** или копчето **v**.



Степенот на вентилаторот не може да се одредува кога уредот е во режим на одвлажнување.



#### Греење

- ▶ Притискајте го копчето **M** додека на екранот не се прикаже .
- ▶ Поставете ја саканата температура со копчето **^** или копчето **v**.
- ▶ Притискајте го копчето  додека не ја достигнете саканата брзина на дување.



Кога надворешната температура е многу ниска, резултатите од работата на системот за климатизација може да не бидат задоволителни. Во такви случаи, препорачуваме да поставите дополнително грејно тело.

#### Режим на вентилатор

- ▶ Притискајте го копчето **M** додека на екранот не се прикаже .
- ▶ Притискајте го копчето  додека не го достигнете саканиот степен на вентилаторот. За автоматска регулација може да го изберете копчето **AUTO**.



Температурата не може да се одредува или да се види кога е поставен режим на вентилатор.

### 3.7 Поставување температура на просторија

- ▶ Притиснете го копчето **^** или копчето **v** за да ја поставите саканата температура на просторија. По кратко време, поставката се презема.



Не може да ја одредувате температурата ако сте поставиле режим на вентилатор.

### 3.8 Поставување тајмер

#### 3.8.1 Еднократен тајмер за вклучување/исклучување

- ▶ Притискајте го копчето **TIMER** додека не се прикаже соодветниот симбол.
  - Тајмер за вклучување: **ON DAY**
  - Тајмер за исклучување: **OFF DAY**
  - Тајмер за вклучување и исклучување: **ON+OFF DAY**
- ▶ Потврдете со копчето .
- ▶ Почнува да трепка часот.
- ▶ Притискајте ги копчињата **^** или **v** за да го поставите саканото време на вклучување или исклучување.
- ▶ Уште еднаш притиснете го копчето  за да се зачува поставката.



Тајмерот за вклучување/исклучување не може да се постави на секундарен жичен регулатор на просторија.

#### 3.8.2 Седмичен тајмер за вклучување/исклучување

##### Поставување тајмер

- ▶ Притискајте го копчето **TIMER** додека на екранот не се прикаже **WEEK 1**.
- ▶ Потврдете со копчето .
- ▶ Притиснете ги копчињата **^** или **v** за да го изберете денот од седмицата.
- ▶ Потврдете со копчето .
- ▶ Притиснете ги копчињата **^** или **v** за да го поставите саканото време на вклучување.
- ▶ Потврдете со копчето .
- ▶ Притискајте ги копчињата **^** или **v** за да го поставите саканото време на исклучување.
- ▶ Потврдете со копчето .



Може да се постават до четири времиња.

- ▶ Ако е потребно, повторете го процесот за секој дополнителен ден од седмицата.

За да ги избришете тајмерите за избраниот ден:

- ▶ Притиснете го копчето **DAY OFF**.

##### Активирање тајмер

- ▶ Притискајте го копчето **TIMER** додека на екранот не се прикаже **WEEK 1**.  
Тајмерот сега е вклучен. Уредот ќе се вклучува или исклучува според избраните времиња и денови.

##### Деактивирање тајмер

- ▶ Притискајте го копчето **TIMER** додека **WEEK 1** не исчезне од екранот.

За да го исклучите уредот додека е активен седмичниот тајмер:

- ▶ кратко притиснете го копчето **⏻**.  
Уредот се исклучува додека не се достигне следниот тајмер за вклучување.
- ▶ Држете го копчето **⏻** две секунди притиснато за да се исклучи уредот и да се деактивира седмичниот тајмер.

#### Програмирање одложено вклучување

Ако е активиран седмичниот тајмер 1 и треба да се одложи времето на вклучување.

- ▶ Изберете го седмичниот тајмер 1 со копчето **TIMER**.
- ▶ Притиснете го копчето **DAY OFF 2x** додека на екранот не се прикаже 1h.
- ▶ Почekaјте повеќе секунди додека да се зачува поставката.  
Уредот го започнува следниот циклус на активност со одложување од 1 час.
- ▶ Притиснете го копчето **DAY OFF 3x** додека на екранот не се прикаже 2h.  
Уредот го започнува следниот циклус на активност со одложување од 2 часа.

#### 3.8.3 Седмичен тајмер

##### Поставување тајмер



Може да се постават до 8 настани за промена на режимот на работа, температурата и брзината на вентилаторот во еден ден.

- ▶ Притискајте го копчето **TIMER** додека на екранот не се прикаже **WEEK 2**.
  - ▶ Потврдете со копчето .
  - ▶ Притиснете ги копчињата **^** или **v** за да го изберете денот од седмицата.
  - ▶ Потврдете со копчето .
  - ▶ Притиснете ги копчињата **^** или **v** за да изберете време, главен режим на работа, температура или ниво на вентилатор на настанот.
  - ▶ Потврдете со копчето .
  - ▶ Изберете ја поставката и потврдете со копчето  или притиснете го копчето **DAY OFF** за да ја избришете поставката.
  - ▶ Повторете го процесот за да дефинирате дополнителни периоди за денов.
  - ▶ Испрограмирајте други денови од седмицата на истиот начин.
- За да ги избришете тајмерите за избраниот ден:
- ▶ Притиснете го копчето **DAY OFF**.

##### Дефинирање време на поставка

- ▶ Притиснете ги копчињата **^** или **v** за да го поставите времето.
- ▶ Потврдете со копчето .

##### Избор на главен режим на работа

- ▶ Притиснете ги копчињата **^** или **v** за да го изберете главниот режим на работа (→ табела 7, [1], страница 133).
- ▶ Потврдете со копчето .



Брзината на вентилаторот не може да се поставува кога се избрани автоматска работа или одвлажнување.

### Поставување температура на просторија

- ▶ Притискајте ги копчињата **^** или **v** за да ја поставите саканата температура на просторијата.
- ▶ Потврдете со копчето .

### Степен на вентилаторот

- ▶ Притиснете ги копчињата **^** или **v** за да го поставите нивото на вентилаторот.
- ▶ Потврдете со копчето .



Не може да ја одредувате температурата ако сте поставиле режим на вентилатор.

### Активирање тајмер

- ▶ Притискајте го копчето **TIMER** додека на екранот не се прикаже **WEEK 2**.  
Тајмерот сега е вклучен. Уредот ќе се постави соодветно според избраните времиња и денови.

### Деактивирање тајмер

- ▶ Држете ги копчињата **⏻** или **TIMER** повеќе секунди.

### 3.8.4 Други поставки за седмичен тајмер

#### Привремено исклучување на тајмерот

За да го исклучите тајмерот само за избрани денови:

- ▶ Притискајте го копчето **TIMER** додека на екранот не се прикаже **WEEK 1** или **WEEK 2**.
- ▶ Притиснете го копчето .
- ▶ Притиснете ги копчињата **^** или **v** за да го изберете денот од седмицата.
- ▶ Притиснете го копчето **DAY OFF**.  
Избраниот ден веќе не е прикажан.



Тајмерот е исклучен за деновите што не се прикажани сè додека денот не измине.

- ▶ Повторно притиснете го копчето **DAY OFF** за да е видлив денот повторно.
- ▶ Повторете ако треба за другите денови.

#### Примена на поставките од еден ден на друг ден (копирање)

- ▶ Притискајте го копчето **TIMER** додека на екранот не се прикаже **WEEK 1** или **WEEK 2**.
- ▶ Притиснете го копчето .
- ▶ Притиснете ги копчињата **^** или **v** за да го изберете денот за кој треба да се применат поставките.
- ▶ Притиснете го копчето **COPY** за да се копираат поставките.  
На екранот се прикажува **CY**.
- ▶ Притиснете ги копчињата **^** или **v** за да го изберете денот во кој треба да се ископираат поставките.
- ▶ Притиснете го копчето **COPY** за да се додадат копираните поставки.  
Избраниот ден од седмицата трепка кратко за потврда.
- ▶ Повторете го процесот на додавање копија за другите денови.
- ▶ Притиснете го копчето  за да се преземат поставките.

## 3.9 Други функции

### 3.9.1 Вклучување/исклучување звуци на копчињата

За да ги вклучите или исклучите звуците на копчињата на жичениот регулатор на просторија:

- ▶ држете ги притиснати копчињата **⏻** и **FUNC.** три секунди.

### 3.9.2 Брзо ладење/загревање

При брзото ладење/загревање, внатрешната единица работи со максимална моќност за просторијата да може брзо да се загрее или излади.

Брзо ладење:

- ▶ Вклучете ладење.
- ▶ Притиснете го копчето **FUNC.**
- ▶ Потврдете со копчето .

Брзо загревање:

- ▶ Вклучете загревање.
- ▶ Притиснете го копчето **FUNC.**
- ▶ Потврдете со копчето .

Запирање на функцијата:

- ▶ Повторно притиснете го копчето **FUNC.**
- ▶ Потврдете со копчето .

### 3.9.3 Функција за безжична контрола

Оваа функција служи за воспоставување на врска преку WLAN.




За поврзување со WLAN потребен е вграден IP-Gateway (незадолжителна опрема).

### 3.9.4 Заклучување на копчињата


Со функцијата за заклучување копчиња може да ги заклучите копчињата на регулаторот на просторија.

За да го вклучите/исклучите заклучувањето копчиња:

- ▶ Држете ги истовремено притиснати копчињата **TIMER** и **COPY** три секунди.  
Кога копчињата се заклучени, на екранот се прикажува симболот .

### 3.9.5 Функција „Следи ме“ (Follow Me)

Функцијата го активира температурниот сензор на жичениот регулатор на просторија. Собната температура се мери каде што е жичениот регулатор на просторијата наместо каде што е внатрешната единица.

- ▶ Ако треба, исклучете ги загревањето или ладењето.
- ▶ Притиснете го копчето **FUNC.** за да се вклучи или исклучи функцијата.  
При активирана функција, жичениот регулатор на просторија го прикажува симболот .
- ▶ Потврдете со копчето .



## 4 Одржување



### ВНИМАНИЕ

**Опасност поради струен удар или подвижни делови**

- ▶ Исклучувајте го напојувањето пред секое одржување.
- ▶ Чекорите на одржување што не се наведени овде треба да ги извршува само овластен техничар.

### 4.1 Замена на батериите

Потребни ви се 2 батерии со големина AAA. Не се препорачува употреба на батерии што може да се полнат.

- ▶ Отстранете го капачето за преградата за батерии (→ Слика 7).
- ▶ Поставете нови батерии и внимавајте на точниот поларитет.
- ▶ Повторно вратете го капачето за преградата за батериите.

### 4.2 Чистење

#### НАПОМЕНА

**Уредот може да се оштети поради непрописно чистење!**

- ▶ Не прскајте директно со вода и не потопувајте го во вода.
  - ▶ Не користете жешка вода, абразивен прашок или јаки средства за разредување.
- 
- ▶ Избришете го регулаторот со мека крпа за да исчистите.
  - ▶ Чистењето и одржувањето на внатрешната и надворешната единица се извршува од овластена специјалистичка компанија.

### 4.3 Чистење на филтерот за воздух

#### НАПОМЕНА

Филтерот за воздух може да се изобличи ако се остави на директна сончева светлина.

- ▶ Не поставувајте го филтерот за воздух на директна сончева светлина.

Филтерот за воздух се проверува на секои 2 седмици и се чисти по потреба. Секогаш чистете го по подолго време на неработење.

- ▶ Исклучете ја внатрешната единица.
- ▶ Извлечете ги филтрите за воздух (→ слика 8).
- ▶ Големиот филтер за воздух исчистете го со топла вода и умерено средство за чистење и оставете го да се исуши во сенка.

## 4.4 Подолго време на неработење и повторни пуштање во употреба

### 4.4.1 Одржување ако треба уредот да биде надвор од употреба подолго време:

- ▶ Исчистете го филтерот за воздух на внатрешната единица.
- ▶ Оставете вентилаторот на внатрешната единица да работи во режим на вентилатор околу 24 часа за да се исуши внатрешноста на единицата.
- ▶ Исклучете ја внатрешната единица од струја.
- ▶ Заштитете го уредот од прашина.
- ▶ Редовно проверувајте ја надворешната единица. Контактирајте со корисничката служба или овластен сервисер во случај на дефект.

### 4.4.2 Одржување во случај на подолги времиња на неработење

- ▶ Избришете ја решетката за влез на воздух со чиста и сува крпа за да не издувува внатрешната единица прашина.
- ▶ Осигурете се дека влезот и излезот за воздух се слободни и непопречени.
- ▶ Проверете ги сите кабли и поврзете со струја.
- ▶ Осигурете се ако треба дека се вградени филтрите за воздух.

## 5 Отстранување дефекти

### 5.1 Дефекти со приказ на код (Self diagnosis function)

Ако се случи некаков дефект на уредот, трепкаат LED-сијаличките подолго време или дисплејот го покажува кодот за дефект (пр. ЕН 02).

### 5.2 Дефекти без приказ на код

Ако се појават дефекти за време на работата што не може да се отстранат:

- ▶ Јавете се во корисничката служба и кажете го дефектот и дајте податоци за уредот.

Ако некој дефект не престане и по 10 минути:

- ▶ Исклучете ја кратко и повторно вклучете ја внатрешната единица.

Ако дефектот продолжи:

- ▶ Јавете се во корисничката служба и кажете го кодот на дефект и дајте податоци за уредот.

Дефект	Можна причина
Мокноста на внатрешната единица е можеби преслаба.	Температурата е превисоко или прениско поставена. Филтерот за воздух е извалкан и мора да се исчисти. Неповолни влијанија од околината врз внатрешната единица, на пример, попречени отвори за воздух на уредот, отворени врати/прозорци во просторијата или многу јаки извори на топлина во просторијата. Се активира тивката работа и спречува целосно искористување на капацитетот.
Внатрешната единица не се вклучува.	Внатрешната единица има механизам за заштита од преоптоварување. Може да поминат 3 минути додека да биде возможно повторно стартување на внатрешната единица. Батериите на далечинскиот управувач се празни. Тајмерот е вклучен.
Начинот на работа се менува од ладење или греење во режим на вентилатор.	Внатрешната единица го менува начинот на работа за да го спречи формирањето мраз. Поставената температура е привремено достигната.
Внатрешната единица генерира бела магла.	Големите температурни разлики меѓу воздухот во просторијата и климатизираниот воздух во влажни региони може да предизвика бела магла.
Внатрешната и надворешната единица генерираат бела магла.	Ако греењето се вклучи директно по одмрзнувањето, може да се создаде бела магла поради зголемената влажност на воздухот.
Внатрешната и надворешната единица создаваат бучава.	Малото шуштење поради работата е сосема нормално. Може да се создаде поради протекување на разладното средство. Може да се појави звук на чкрипење додека се шират или собираат металните и пластичните делови на уредот за време греењето/ладењето. Надворешната единица прави разни звуци за време на работата, коишто се нормални.
Внатрешната или надворешната единица испушта прав.	За време на подолги периоди на исклучен уред, може да се насобере прав во него ако не бил покриен.
Лош мирис за време на работата.	Лошиот мирис што се шири во воздухот може да навлезе во уредот и уредот да го рашири. Филтерот за воздух има мувла и мора да се исчисти.
Вентилаторот на надворешната единица не работи постојано.	Вентилаторот работи различно заради оптимална работа.
Работата е непостојана, непредвидлива или внатрешната единица не реагира.	Може да има пречки предизвикани од предаватели за мобилна телефонија или засилувачи на сигнал. ▶ Исклучете го напојувањето и повторно вклучете.
Преградата за воздухот или перката за насочување на воздухот не се движи правилно.	Преградата за воздухот или перката за насочување на воздухот била приспособена рачно или не е правилно монтирана. ▶ Исклучете го напојувањето со струја и проверете дали компонентите се правилно наместени. ▶ Повторно вклучете го напојувањето со струја.

Таб. 10

## 6 Заштита на животната средина и исфрлање во отпад

Заштитата на животната средина е корпоративен принцип на групацијата Bosch.

Квалитетот на производите, економичноста и заштитата на животната средина се од еднаква важност за нас. Строго се придржуваме до законите и прописите за заштитата на животната средина.

За да ја заштитиме животната средина, ги користиме најдобрата можна технологија и материјали, земајќи ги предвид економските аспекти.

### Пакување

Кога се работи за пакувањето и амбалажата, вклучени сме во националните системи за рециклирање со цел да се загарантира оптимално рециклирање.

Сите употребени материјали за пакувањето се пополни во однос на животната средина и може да се рециклираат.

### Стар уред

Старите уреди содржат вредни материјали коишто може да се пренаменат.

Лесно се расклопуваат компонентите. Пластиката е означена. Така можете да ги сортирате и рециклирате или исфрлите различните компоненти.

### Електрични и електронски стари уреди



Овој симбол значи дека производот не смее да се исфрла во отпад со обичниот отпад од домаќинството, туку мора да се однесе во соодветен центар за рециклажа каде што ќе се истретира, рециклира и исфрли.

Симболот важи за земјите со прописи за електронски отпаден материјал, на пример, европската регулатива 2012/19/EG за електронски и електрични стари уреди. Таквите прописи ги дефинираат општите услови што се однесуваат на враќањето и рециклирањето на електронските стари уреди што се на сила во поединечните земји.

Со оглед дека електронските уреди содржат опасни супстанции, мора да се рециклираат за да се минимизираат можните ризици по животната околина и човековото здравје. Освен тоа, рециклирањето на електронските отпадни материјали помага да се зачуваат производните ресурси.

За повеќе информации околу еколошкиот начин на исфрлање на електрични и електронски стари уреди, обратете се кај локалните надлежни власти, во комуналното претпријатие или таму каде што сте го купиле производот.

Повеќе информации ќе пронајдете овде:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Батерии

Батериите не смее да се исфрлаат со отпадот од домаќинството. Употребените батерии мора да се однесат во локален центар за собирање таков отпад.

### Разладно средство R32



Уредот содржи флуориран гас со ефект на стаклена градина R32 (потенцијал на глобално затоплување од 675<sup>1)</sup>) со слаба запаливост и ниска токсичност (A2L или A2).

Содржената количина е наведена на фабричката табличка на надворешниот уред.

Разладните средства се опасност за животната средина и мора да се соберат и исфрлат на посебен начин.

1) поради Прилог 1 од Директивата (ЕУ) бр. 517/2014 на Европскиот парламент и на советот од 16. април 2014 година.

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Toelichting bij de symbolen en veiligheidsinstructies . . .</b>	<b>140</b>
1.1	Toelichting op de symbolen . . . . .	140
1.2	Algemene veiligheidsinstructies . . . . .	141
1.3	Aanwijzingen bij deze instructie . . . . .	141
<b>2</b>	<b>Productinformatie . . . . .</b>	<b>142</b>
2.1	Conformiteitsverklaring . . . . .	142
2.2	Technische gegevens kabelgebonden kamerthermostaat . . . . .	142
2.3	Technische gegevens afstandsbediening . . . . .	142
2.4	Bedrijfstemperatuurbereik . . . . .	142
<b>3</b>	<b>Bediening . . . . .</b>	<b>142</b>
3.1	Overzicht binneneenheid . . . . .	142
3.2	Display van de binneneenheid . . . . .	142
3.3	Overzicht kabelgebonden kamerthermostaten . . . . .	143
3.4	Overzicht afstandsbediening . . . . .	143
3.4.1	Gebruik van de afstandsbediening . . . . .	144
3.5	Dag en tijd instellen . . . . .	144
3.6	Hoofdbedrijfsmodus instellen . . . . .	144
3.7	Kamertemperatuur instellen . . . . .	144
3.8	Timer instellen . . . . .	144
3.8.1	Eenmalige in-/uitschakel-timer . . . . .	144
3.8.2	Wekelijkse in-/uitschakel-timer . . . . .	145
3.8.3	Weektimer . . . . .	145
3.8.4	Overige instellingen voor weektimer . . . . .	145
3.9	Overige functies . . . . .	146
3.9.1	Toetsgeluid in-/uitschakelen . . . . .	146
3.9.2	Snelafkoelen/snelopwarmen . . . . .	146
3.9.3	Draadloze besturingsfunctie . . . . .	146
3.9.4	Toetsvergrendeling . . . . .	146
3.9.5	Mij-volgen-functie (Follow Me) . . . . .	146
<b>4</b>	<b>Onderhoud . . . . .</b>	<b>146</b>
4.1	Batterijen vervangen . . . . .	146
4.2	Reiniging . . . . .	146
4.3	Luchtfilter reinigen . . . . .	146
4.4	Buitenbedrijfstelling voor langere tijd en herinbedrijfsname . . . . .	146
4.4.1	Onderhoud voor langere buitenbedrijfstelling: . . . . .	146
4.4.2	Onderhoud na langere stilstandtijden . . . . .	146
<b>5</b>	<b>Storingen verhelpen . . . . .</b>	<b>147</b>
5.1	Storingen met weergave (Self diagnosis function) . . . . .	147
5.2	Storingen zonder weergave . . . . .	147
<b>6</b>	<b>Milieubescherming en afvalverwerking . . . . .</b>	<b>148</b>
<b>7</b>	<b>Informatie inzake gegevensbescherming . . . . .</b>	<b>148</b>

## 1 Toelichting bij de symbolen en veiligheidsinstructies

### 1.1 Toelichting op de symbolen

#### Waarschuwingen

Bij waarschuwingen geven signaalwoorden de soort en de ernst van de gevolgen aan indien de maatregelen ter voorkoming van het gevaar niet worden opgevolgd.

De volgende signaalwoorden zijn vastgelegd en kunnen in dit document worden gebruikt:



**GEVAAR**

**GEVAAR** betekent dat ernstig tot levensgevaarlijk lichamelijk letsel zal ontstaan.



**WAARSCHUWING**

**WAARSCHUWING** betekent dat zwaar tot levensgevaarlijk lichamelijk letsel kan ontstaan.



**VOORZICHTIG**

**VOORZICHTIG** betekent, dat licht tot middelzwaar lichamelijk letsel kan ontstaan.

**OPMERKING**

**OPMERKING** betekent dat materiële schade kan ontstaan.

#### Belangrijke informatie



Belangrijke informatie, zonder gevaar voor mens of materialen, wordt met het getoonde info-symbool gemarkeerd.

Symbool	Betekenis
	Waarschuwing voor ontvlambare stoffen: het koudemiddel R32 in dit product is een gas met geringe brandbaarheid en geringe giftigheid (A2L of A2).
	Draag werkhandschoenen tijdens installatie- en onderhoudswerkzaamheden.
	Het onderhoud moet door een gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd volgens de voorschriften in de onderhoudshandleiding.
	Tijdens gebruik de instructies in de gebruiksinstructie aanhouden.

Tabel 1

## 1.2 Algemene veiligheidsinstructies

### Instructies voor de doelgroep

Deze gebruiksinstructie is bedoeld voor de gebruiker van de airconditioning. De instructies in alle installatierelevante handleidingen moeten worden aangehouden. Indien deze niet worden aangehouden kan materiële schade en lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar ontstaan.

- ▶ Lees de gebruiksinstructies van alle componenten van de installatie voor de bediening en bewaar deze zorgvuldig.
- ▶ Houd de veiligheids- en waarschuwingeninstructies aan.

### Correct gebruik

De binnenunit is bedoeld voor de installatie in het gebouw met aansluiting op een buitenunit en andere systeemcomponenten, bijvoorbeeld regelingen.

De buitenunit is bedoeld voor de installatie buiten het gebouw met aansluiting op één of meerdere binnenunits en andere systeemcomponenten, bijvoorbeeld regelingen.

De airconditioning is alleen bedoeld voor bedrijfsmatig of privé gebruik, waarbij temperatuurvariaties van ingestelde gewenste waarden geen schade veroorzaken een levende wezens of materialen. De airconditioning is er niet voor geschikt, om de gewenste absolute luchtvochtigheid exact in te stellen en vast te houden.

Ieder ander gebruik komt niet overeen met de voorschriften. Verkeerd gebruik en daaruit resulterende schade valt niet onder de aansprakelijkheid.

Voor de installatie op speciale locaties (parkeergarages, technische ruimte, balkon of andere half open plaatsen):

- ▶ Houd de eisen aan de installatieplaats in de technische documentatie aan.

### Algemene gevaren door het koudemiddel

- ▶ Dit toestel is met koudemiddel gevuld. Koudemiddelgas kan bij contact met vuur giftige gassen vormen.
- ▶ Laat de installatie regelmatig door een erkende installateur inspecteren en onderhouden.
- ▶ Wanneer vermoeden van ontsnappend koudemiddel bestaat, de ruimte grondig ventileren en een erkende installateur inschakelen.

### Ombouw en reparaties

Verkeerde aanpassingen aan de airconditioning of andere delen van de installatie kunnen persoonlijk letsel en/of materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Laat werkzaamheden alleen door een erkend gespecialiseerd bedrijf uitvoeren.
- ▶ Voer geen veranderingen uit aan de buitenunit, binnenunit of andere onderdelen van de airconditioning.
- ▶ Koppel voor uitvoeren van alle onderhoudswerkzaamheden de airconditioning los van de voedingsspanning.

### Aanwijzingen betreffende de omgang met de installatie

Verkeerd gebruik van de airconditioning kan uw gezondheid in gevaar brengen.

- ▶ Het lichaam niet gedurende langere tijd direct aan de luchtstroom blootstellen.
- ▶ Voor zuigelingen, kinderen, oudere mensen, bedlegerige of gehandicapte mensen waarborgen, dat de kamertemperatuur geschikt is voor de personen die zich in de ruimte bevinden.
- ▶ Steek nooit objecten in het toestel. U kunt gewond raken.

Verkeerd omgaan met het toestel kan vermindering van het vermogen, materiële schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Blokkeer de luchtinlaten en luchtuitlaten van de toestellen niet.
- ▶ Sluit deuren en ramen tijdens het gebruik.
- ▶ Bescherm de binnenunit tegen binnendringen van water.
- ▶ Controleer het montageframe van de buitenunit regelmatig op slijtage en goede bevestiging.
- ▶ Oefen geen gewicht uit op de buitenunit, bijvoorbeeld door voorwerpen of personen.
- ▶ Houd stof, damp en vochtigheid in de opstellingsruimte van de binnenunit tot een minimum beperkt.
- ▶ Gebruik geen licht ontvlambare gassen in de nabijheid van de toestellen, bijvoorbeeld uit spuitbussen.
- ▶ Wanneer iets met de airconditioning niet in orde lijkt te zijn (bijvoorbeeld brandlucht, defecte kabel), stop dan direct met het gebruik en ontkoppel de voedingsspanning.

### Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen

Ter voorkoming van gevaar door elektrische apparatuur gelden conform EN 60335-1 de volgende instructies:

“Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer deze onder toezicht staan of voor wat betreft het veilig gebruik van het toestel zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.”

“Wanneer de netaansluitkabel wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of haar servicedienst of een gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te vermijden.”

## 1.3 Aanwijzingen bij deze instructie


Afbeeldingen vindt u verzameld aan het eind van deze instructie. De tekst bevat verwijzingen naar de afbeeldingen.

De producten kunnen afhankelijk van het model afwijken van de weergave in deze instructie.

## 2 Productinformatie

### 2.1 Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet qua constructie en werking aan de Europese en nationale vereisten.

 Met de CE-markering wordt de conformiteit van het product met alle toepasbare EU-voorschriften bevestigd, welke samenhangen met het aanbrengen van deze markering.

De volledige tekst van de conformiteitsverklaring is via internet beschikbaar: [www.bosch-thermotechniek.nl](http://www.bosch-thermotechniek.nl).

### 2.2 Technische gegevens kabelgebonden kamerthermostaat

Voedingsspanning	DC 12V
Toegestane omgevingstemperatuur	-5 °C... 43 °C
Toelaatbare relatieve luchtvochtigheid	40...90 %

Tabel 2 Technische gegevens kabelgebonden kamerthermostaat

### 2.3 Technische gegevens afstandsbediening

Voedingsspanning	2 AAA batterijen
Signaalbereik	8 m
Toegestane omgevingstemperatuur	16... 30 °C

Tabel 3 Technische gegevens afstandsbediening

### 2.4 Bedrijfstemperatuurbereik

	Ruimtetemperatuur	Buitentemperatuur
Koelen	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Verwarmen	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Ontvochtigen	10... 32 °C	0... 50 °C

Tabel 4



De ingebouwde beveiliging kan het gebruik van het toestel bij temperaturen buiten het bovengenoemde bereik blokkeren.



Wanneer de luchtvochtigheid hoger dan 80% is, kan op de luchtuitlaat condensatie worden gevormd. Om dit te voorkomen stelt u een hoger vermogen van de ventilator in.

## 3 Bediening

### 3.1 Overzicht binnenuit

#### Legenda bij afb. 1:

- [1] Luchtinlaat
- [2] Elektrische regelbox
- [3] Luchtfilter
- [4] Luchtuitlaat

### 3.2 Display van de binnenuit

#### Legenda bij afb. 2:

- [1] Handbediening
- [2] Bedrijfsindicatie
- [3] Timer-weergave
- [4] Voorverwarmings- en ontdooi-indicatie
- [5] Alarmlicht
- [6] Infrarood-signaalontvanger
- [7] LED-weergave



Met de toets handbediening kunnen de bedrijfsmodi in de volgorde: **automatisch bedrijf**, **handmatig koelbedrijf** en **uitschakeling** worden gekozen.

#### Toets handbediening

Bedrijfsmodus	Weergave	Display
automatisch bedrijf	Bedrijfsindicatie brandt	Koel- en verwarmingsbedrijf: ingestelde temperatuur Ventilatorbedrijf: kamertemperatuur
Handmatige koelmodus	Bedrijfsindicatie knippert	Na 30 minuten geforceerde koeling bij krachtige ventilatie schakelt het systeem zelfstandig over naar automatisch bedrijf. Tijdens de geforceerde koeling is de afstandsbediening uitgeschakeld.
Uitschakeling	Alle indicaties zijn uit	Wanneer het display wordt uitgeschakeld, schakelt de binnenuit zich uit. De afstandsbediening wordt weer geactiveerd.

Tabel 5 Weergaven van de display-eenheid

### 3.3 Overzicht kabelgebonden kamerthermostaten

#### Toetsen van de kabelgebonden kamerthermostaat

##### Legenda bij afb. 3:

- [1] Ontvanger voor infrarood afstandsbediening
- [2] Display van de kabelgebonden kamerthermostaat
- [3] Toetsen van de kabelgebonden kamerthermostaat


















Toets	Functie
	In-/uitschakelen.
<b>M</b>	Instellen bedrijfsmodus.
<b>DAYOFF</b>	Dag uit/wissen.
	Instelling omhoog/omlaag regelen.
	Keuze bevestigen.
<b>TIMER</b>	Timer instellen.
	Ventilatorstand
	Terug navigeren.
	Geen functie.
<b>FUNC.</b>	Functie instellen.
<b>COPY</b>	Kopiëren/gegevens overnemen.

Tabel 6 Toetsen van de kabelgebonden kamerthermostaat

#### Display van de kabelgebonden kamerthermostaat

##### Legenda bij afb. 4:

- [1] Weergave hoofdbedrijfsmodi
- [2] Weergave temperatuur en status
- [3] Weergave tijd
- [4] Weergave timer







Pos.	Symbol	Toelichting
<b>1</b>	<b>Weergave hoofdbedrijfsmodi</b>	
		Bedrijfsmodus: automatisch bedrijf
		Bedrijfsmodus: koelmodus
		Bedrijfsmodus: ontvochtigingsmodus
		Bedrijfsmodus: verwarmen
		Bedrijfsmodus: ventilatorbedrijf
		Bedrijfsmodus: aan/uit
<b>2</b>	<b>Weergave temperatuur en status</b>	
		Waarde-indicatie: toont de actuele ventilatorstand. Er zijn meerdere vermogenstrappen (balken) en de instelling <b>AUTO</b> voor automatische regeling.
		Waarde-indicatie: toont standaard de ingestelde temperatuur.
		Infografiek: toetsvergrendeling
		Infografiek: snelafkoelen/snelopwarmen is actief.
		Infografiek: kamertemperatuur
		Infografiek: mij-volgen actief.
<b>3</b>	<b>Weergave tijd</b>	
	Waardeweergave: geeft tijd aan.	
<b>4</b>	<b>Weergave timer</b>	
		Infografiek: timer aan/uit
		Infografiek: weekdays actief
		Infografiek: dag
		Infografiek: week

Tabel 7 Symbolen in display

### 3.4 Overzicht afstandsbediening

#### Toetsen van de afstandsbediening














→ Afb. 5

Pos.	Toets	Functie
<b>1</b>		In-/uitschakelen.
	<b>Modus</b>	Instellen bedrijfsmodus.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Uitgebreide bedrijfsfuncties kiezen.
	<b>OK</b>	Keuze bevestigen.
		Timer instellen.
		Temperatuur verhogen.
		Temperatuur verlagen.
<b>3</b>		Ventilatorstand
		Indirecte luchtstroom is actief (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Snel afkoelen/snel opwarmen
	<b>LED</b>	Display van de binneneenheid en alarmzoemer in- en uitschakelen (Mute Mode).

Tabel 8 Toetsen van de afstandsbediening

#### Weergave van de afstandsbediening

→ Afb. 6

Pos.	Symbol	Toelichting
<b>1</b>		Bedrijfsfunctie: mij-volgen-functie is actief (Follow Me); temperatuurmeting aan de afstandsbediening.
		Infografiek: draadloze besturingsfunctie
		Infografiek: batterijstatus
<b>2</b>		Bedrijfsmodus: automatisch bedrijf
		Bedrijfsmodus: koelmodus
		Bedrijfsmodus: ontvochtigingsmodus
		Bedrijfsmodus: verwarmen
		Bedrijfsmodus: ventilatorbedrijf
<b>3</b>		Waarde-indicatie: toont standaard de ingestelde temperatuur, de ventilatorsnelheid of (bij geactiveerde timer) de timer-instelling.
		Infografiek: overdrachtindicatie; gaat branden, wanneer de afstandsbediening een signaal aan de binneneenheid zendt.
		Infografiek: in-/uitschakel-timer is actief.
		Waarde-indicatie: toont de actuele ventilatorstand. Er zijn meerdere vermogenstrappen (balken) en de instelling <b>AUTO</b> voor automatische regeling.
<b>4</b>		Infografiek: snelafkoelen/snelopwarmen is actief.

Tabel 9 Symbolen in display

### 3.4.1 Gebruik van de afstandsbediening

Het signaalbereik is 8 m. In de weg staande objecten of het gebruik van bepaalde TL-lampen in dezelfde ruimte kan de overdracht van het signaal beïnvloeden.

- ▶ Afstandsbediening op het signaalontvangstvenster van het toestel richten en de gewenste toets indrukken.  
Het toestel genereert een pieptoon, wanneer het een signaal ontvangt.

#### OPMERKING

De optimale werking van de afstandsbediening kan constant worden beïnvloed.

- ▶ Afstandsbediening niet aan direct zonlicht blootstellen.
- ▶ Afstandsbediening niet in de buurt van een verwarming laten liggen.
- ▶ Afstandsbediening beschermen tegen vocht en stoten.

### 3.5 Dag en tijd instellen

- ▶ Toets **TIMER** indrukken, tot het timerdisplay begint te knipperen.
- ▶ Actuele dag met de toetsen **^** en **v** selecteren.  
De gekozen dag knippert.
- ▶ Toets **TIMER** of toets  indrukken om de invoer te bevestigen.  
De keuze verspringt naar tijd.
- ▶ De toets **^** of **v** indrukken of vasthouden, om de actuele tijd in te stellen.
- ▶ Toets **TIMER** of toets  indrukken om de invoer te bevestigen.


Om tussen 12- en 24-uurs weergave om te schakelen:

- ▶ Toetsen **TIMER** en **DAY OFF** meerdere seconden lang tegelijkertijd indrukken/vasthouden.

### 3.6 Hoofdbedrijfsmodus instellen

Afhankelijk van de binnenunit en de configuratie van de kabelgebonden kamerthermostaat zijn niet alle bedrijfsmodi aanwezig.

#### Toestel in-/uitschakelen

- ▶ Toets  indrukken, om het toestel aan of uit te schakelen.  
Het toestel start in de ingestelde bedrijfsmodus of schakelt uit.  
Het herinschakelen is ter beveiliging van het toestel pas na enige tijd mogelijk.

Ook in uitgeschakelde toestand kunnen instellingen worden uitgevoerd. Het toestel bewaart de instellingen, ook bij stroomuitval.



Na de uitschakeling blijft het toestel in stand-bybedrijf.



Na een stroomuitval start het toestel automatisch opnieuw op. Dit kan conflicten tussen de weergaven veroorzaken, die tijdens de bediening automatisch worden opgelost.

#### automatisch bedrijf



In automatisch bedrijf schakelt het toestel afhankelijk van de ingestelde temperatuur automatisch tussen cv-, koel-, ventilator- en ontvochtigingsbedrijf.

- ▶ Druk de toets **M** zo vaak in tot  in het display verschijnt.
- ▶ Gewenste temperatuur met toets **^** of toets **v** instellen.




In automatisch bedrijf kan de ventilatorstand niet worden ingesteld.

#### Koelmodus

- ▶ Druk de toets **M** zo vaak in tot  in het display verschijnt.
- ▶ Toets  net zo vaak indrukken, tot de gewenste ventilatorsnelheid is bereikt.
- ▶ Gewenste temperatuur met toets **^** of toets **v** instellen.



#### Ontvochtigingsmodus

- ▶ Druk de toets **M** zo vaak in tot  in het display verschijnt.
- ▶ Gewenste temperatuur met toets **^** of toets **v** instellen.



In ontvochtigingsbedrijf kan de ventilatorstand niet worden ingesteld.



#### Cv-bedrijf

- ▶ Druk de toets **M** in, tot op het display  verschijnt.
- ▶ Gewenste temperatuur met toets **^** of toets **v** instellen.
- ▶ Toets  net zo vaak indrukken, tot de gewenste ventilatorsnelheid is bereikt.



Bij zeer lage buitentemperaturen is het verwarmingsvermogen van de airconditioning eventueel niet voldoende. Wij adviseren aanvullende warmtebronnen bij te schakelen.

#### Ventilatorbedrijf

- ▶ Druk de toets **M** zo vaak in tot  in het display verschijnt.
- ▶ Toets  net zo vaak indrukken, tot de gewenste ventilatorstand is bereikt. Voor de automatische regeling kan **AUTO** worden gekozen.



In ventilatorbedrijf kan de temperatuur niet worden ingesteld of weergegeven.

### 3.7 Kamertemperatuur instellen

- ▶ Druk op toets **^** of **v**, om de gewenste kamertemperatuur in te stellen.  
Na korte tijd wordt de instelling overgenomen.



In ventilatorbedrijf kan de temperatuur niet worden ingesteld.

### 3.8 Timer instellen

#### 3.8.1 Eenmalige in-/uitschakel-timer

- ▶ Druk de toets **TIMER** zo vaak in tot het betreffende symbool verschijnt.
  - Inschakel-timer: **ON DAY**
  - Uitschakel-timer: **OFF DAY**
  - In- en uitschakel-timer: **ON+OFF DAY**
- ▶ Bevestig met de toets .  
Het tijddisplay begint de knipperen.
- ▶ Druk op toets **^** of **v**, om de gewenste in- of uitschakeltijd in te stellen.
- ▶ Druk de toets  nogmaals in, om de instelling op te slaan.



Op een secundaire kabelgebonden kamerthermostaat kan de inschakel-/uitschakeltimer niet worden ingesteld.



### 3.8.2 Wekelijkse in-/uitschakel-timer

#### Timer instellen

- ▶ Druk de toets **TIMER** in, tot op het display **WEEK 1** verschijnt.
- ▶ Bevestig met de toets .
- ▶ Toets  $\wedge$  of  $\vee$  indrukken, om de weekdag te selecteren.
- ▶ Bevestig met de toets .
- ▶ Druk op toets  $\wedge$  of  $\vee$ , om de gewenste inschakeltijd in te stellen.
- ▶ Bevestig met de toets .
- ▶ Druk op toets  $\wedge$  of  $\vee$ , om de gewenste uitschakeltijd in te stellen.
- ▶ Bevestig met de toets .



Er kunnen maximaal vier tijden worden ingesteld.

- ▶ Eentueel de procedure voor de volgende weekdag herhalen.

Om de timer voor de gekozen dag te wissen:

- ▶ Druk de toets **DAY OFF** in.

#### Timer activeren

- ▶ Druk de toets **TIMER** in, tot op het display **WEEK 1** verschijnt.  
De timer is nu ingeschakeld. Het toestel wordt op de ingestelde tijden en dagen in- of uitgeschakeld.

#### Timer deactiveren

- ▶ Druk de toets **TIMER** in, tot op het display **WEEK 1** verdwijnt.

Voor het uitschakelen van het toestel terwijl de weektimer actief is:

- ▶ Toets  $\odot$  kort indrukken.  
Het toestel schakelt uit, tot de volgende inschakeltimer is bereikt.
- ▶ Toets  $\odot$  twee seconden ingedrukt houden, om het toestel uit te schakelen en de weektimer te deactiveren.

#### Inschakelvertraging programmeren

Wanneer weektimer 1 is geactiveerd en de inschakeltijd moet worden vertraagd.

- ▶ Weektimer 1 met toets **TIMER** selecteren.
- ▶ Druk de toets **DAY OFF** 2x in, tot het display 1h toont.
- ▶ Wacht enkele seconden, terwijl de instelling wordt opgeslagen.  
Het toestel start nu de volgende activiteitscyclus met 1 uur vertraging.
- ▶ Druk de toets **DAY OFF** 3x in, tot het display 2h toont.  
Het toestel start nu de volgende activiteitscyclus met 2 uur vertraging.

### 3.8.3 Weektimer

#### Timer instellen



Voor elke dag kunnen maximaal 8 events voor wisselen van de bedrijfsmodus, temperatuur en ventilatorstand worden ingesteld.

- ▶ Druk de toets **TIMER** in, tot op het display **WEEK 2** verschijnt.
- ▶ Bevestig met de toets .
- ▶ Toets  $\wedge$  of  $\vee$  indrukken, om de weekdag te selecteren.
- ▶ Bevestig met de toets .
- ▶ Toets  $\wedge$  of  $\vee$  indrukken, om insteltijd, hoofdbedrijfsmodus, temperatuur of ventilatorstand van de event te selecteren.
- ▶ Bevestig met de toets .
- ▶ Instelling uitvoeren en met toets  bevestigen of toets **DAY OFF** indrukken, om de instelling te wissen.
- ▶ Procedure herhalen, om overige instelperiodes voor deze dag in te stellen.
- ▶ Overige dagen van de week op dezelfde wijze programmeren.

Om de timer voor de gekozen dag te wissen:

- ▶ Druk de toets **DAY OFF** in.

#### Insteltijd vastleggen

- ▶ Druk op toets  $\wedge$  of  $\vee$ , om de tijd in te stellen.
- ▶ Bevestig met de toets .

#### Hoofdbedrijfsmodus kiezen

- ▶ Toets  $\wedge$  of  $\vee$  indrukken om de hoofdbedrijfsmodus (→ tabel 7, [1], pagina 143) te kiezen.
- ▶ Bevestig met de toets .



In automatisch en ontvochtigingsbedrijf kan de ventilatorstand niet worden ingesteld.

#### Kamertemperatuur instellen

- ▶ Druk op toets  $\wedge$  of  $\vee$ , om de gewenste kamertemperatuur in te stellen.
- ▶ Bevestig met de toets .

#### Ventilatorstand

- ▶ Druk op toets  $\wedge$  of  $\vee$ , om de ventilatorstand in te stellen.
- ▶ Bevestig met de toets .



In ventilatorbedrijf kan de temperatuur niet worden ingesteld.

#### Timer activeren

- ▶ Druk de toets **TIMER** in, tot op het display **WEEK 2** verschijnt.  
De timer is nu ingeschakeld. Het toestel wordt op de ingestelde tijden en dagen overeenkomstig ingesteld.

#### Timer deactiveren

- ▶ Toets  $\odot$  of toets **TIMER** meerdere seconden indrukken.

### 3.8.4 Overige instellingen voor weektimer

#### Timer tijdelijk uitzetten

Om de timer alleen op geselecteerde dagen uit te zetten:

- ▶ Druk de toets **TIMER** in, tot op het display **WEEK 1** of **WEEK 2** verschijnt.
- ▶ Druk de toets  in.
- ▶ Toets  $\wedge$  of  $\vee$  indrukken, om de weekdag te selecteren.
- ▶ Druk de toets **DAY OFF** in.  
De gekozen dag wordt niet meer getoond.



Voor niet weergegeven dagen is de timer uitgeschakeld, tot de dag voorbij is.

- ▶ Druk de toets **DAY OFF** opnieuw in om de dag weer te tonen.
- ▶ Eventueel voor andere dagen herhalen.


#### Instellingen van een dag voor een andere dag overnemen (kopiëren)

- ▶ Druk de toets **TIMER** in, tot op het display **WEEK 1** of **WEEK 2** verschijnt.
- ▶ Druk de toets  in.
- ▶ Toets  $\wedge$  of  $\vee$  indrukken, om de dag te kiezen, waarvan de instellingen moeten worden overgenomen.
- ▶ Toets **COPY** indrukken, om de instellingen te kopiëren.  
Het display toont **CY**.
- ▶ Toets  $\wedge$  of  $\vee$  indrukken, om de dag te kiezen, waar naartoe de instellingen moeten worden gekopieerd.
- ▶ Toets **COPY** indrukken, om de gekopieerde instellingen in te voegen.  
De gekozen weekdag knippert kort ter bevestiging.
- ▶ Eventueel de procedure voor het invoeren van de kopie voor andere dagen herhalen.
- ▶ Toets  indrukken, om de veranderingen over te nemen.

### 3.9 Overige functies

#### 3.9.1 Toetsgeluid in-/uitschakelen


Om de geluidstoon van de kabelgebonden kamerthermostaat in- of uit te schakelen:

- ▶ Toetsen  en **FUNC.** drie seconden lang ingedrukt houden.

#### 3.9.2 Snelafkoelen/snelopwarmen

Bij snelafkoelen/snelopwarmen werkt de binnenunit met maximaal vermogen, om de ruimte sneller te verwarmen of te koelen.


Snelafkoelen:

- ▶ Koelmodus inschakelen.
- ▶ Druk de toets **FUNC.** in.
- ▶ Bevestig met de toets .

Snelopwarmen:

- ▶ Verwarmingsbedrijf inschakelen.
- ▶ Druk de toets **FUNC.** in.
- ▶ Bevestig met de toets .

Beëindigen van de functie:

- ▶ Druk opnieuw op toets **FUNC.**
- ▶ Bevestig met de toets .

#### 3.9.3 Draadloze besturingsfunctie

Deze functie is bedoeld voor de verbindingsofbouw via WLAN.




Voor het verbinden met WLAN is een ingebouwde IP-gateway (optioneel accessoire) nodig.

#### 3.9.4 Toetsvergrendeling



Met de toetsvergrendeling kunnen de toetsen van de kabelgebonden kamerthermostaat worden geblokkeerd.

Om de toetsvergrendeling in- of uit te schakelen:

- ▶ Toets **TIMER** en toets **COPY** drie seconden lang tegelijkertijd indrukken/vasthouden.
- ▶ Bij actieve toetsblokkering toont het display het symbool .

#### 3.9.5 Mij-volgen-functie (Follow Me)

Deze functie activeert de temperatuursensor van de kabelgebonden kamerthermostaat. De kamertemperatuur wordt op de positie van de kabelgebonden kamerthermostaat gemeten in plaats van aan de binnenunit.

- ▶ Eventueel cv-of koelmodus uitschakelen.
- ▶ Druk op toets **FUNC.**, om de functie aan of uit te schakelen. Bij geactiveerde functie toont de regelaar het symbool .
- ▶ Bevestig met de toets .

## 4 Onderhoud



### VOORZICHTIG

#### Gevaar door elektrische schokken of bewegende delen

- ▶ Voor alle onderhoudswerkzaamheden de voedingsspanning onderbreken.
- ▶ Hier niet genoemde onderhoudsstappen alleen door een erkende vakman laten uitvoeren.

#### 4.1 Batterijen vervangen

U heeft 2 batterijen type AAA nodig. Gebruik van oplaadbare batterijen wordt afgeraden.

- ▶ Deksel batterijcompartiment afnemen (→ afb. 7).
- ▶ Nieuwe batterijen plaatsen en op de juiste polariteit letten.
- ▶ Deksel batterijcompartiment weer aanbrengen.

#### 4.2 Reiniging

##### OPMERKING

#### Schade aan het toestel door verkeerde reiniging!

- ▶ Niet direct met water bespuiten of begieten.
- ▶ Geen heet water, schuurpoeder of krachtig oplosmiddel gebruiken.

- ▶ Regelaar voor de reiniging met een zachte doek afvegen.
- ▶ Reiniging en onderhoud van de binnen- en buitenunit alleen door een erkend installateur laten uitvoeren.

#### 4.3 Luchtfilter reinigen

##### OPMERKING

Het luchtfilter kan in direct zonlicht vervormen.

- ▶ Luchtfilter niet aan direct zonlicht blootstellen.

De luchtfilters om de 2 weken controleren en indien nodig reinigen. Altijd reinigen voor en na langdurige buitenbedrijfstelling.

- ▶ Binnenunit uitschakelen.
- ▶ Het luchtfilter uittrekken (→ afb. 8).
- ▶ Het luchtfilter met warm water en een mild reinigingsmiddel uitwassen en in de schaduw drogen.

#### 4.4 Buitenbedrijfstelling voor langere tijd en herinbedrijfname

##### 4.4.1 Onderhoud voor langere buitenbedrijfstelling:

- ▶ Luchtfilter van binnenunit reinigen.
- ▶ Ventilator van de binnenunit circa 24 uur in ventilatorbedrijf laten draaien, zodat het toestel intern droogt.
- ▶ Binnenunit uitschakelen en van de voedingsspanning loskoppelen.
- ▶ Toestellen tegen stof beschermen.
- ▶ Buitenunit met regelmatige tussenpozen controleren. Neem in geval van storing contact op met de servicedienst of een geautoriseerde servicetechnicus.

##### 4.4.2 Onderhoud na langere stilstandtijden

- ▶ Luchtinlaatrooster met een schone, droge doek afvegen, zodat de binnenunit geen stof uitblaast.
- ▶ Waarborg, dat de luchtinlaat en de luchtuitlaat vrij en nog goed gepositioneerd zijn.
- ▶ Alle kabels controleren en de voedingsspanning herstellen.
- ▶ Eventueel waarborgen, dat het luchtfilter is ingebouwd.

## 5 Storingen verhelpen

### 5.1 Storingen met weergave (Self diagnosis function)

Wanneer tijdens bedrijf een storing optreedt, knipperen de leds gedurende een langere periode of het display toont een storingscode (bijvoorbeeld EH 02).

### 5.2 Storingen zonder weergave

Wanneer tijdens bedrijf storingen optreden, die niet kunnen worden opgelost:

- ▶ Contact opnemen met de servicedienst en de storing en de toestelgegevens doorgeven.

Wanneer een storing langer dan 10 minuten optreedt:

- ▶ Voedingsspanning gedurende korte tijd onderbreken en de binnenunit weer inschakelen.

Wanneer een storing niet kan worden opgelost:

- ▶ Contact opnemen met de servicedienst en de storingscode en de toestelgegevens doorgeven.

Storing	Mogelijke oorzaak
Vermogen van de binnenunit is te laag.	Temperatuur te hoog of te laag ingesteld.
	Luchtfilter is vervuild en moet worden gereinigd.
	Ongunstige omgevingsomstandigheden aan de binnenunit, bijvoorbeeld vanwege blokkering van de luchttoevoeropeningen van de toestellen, open deuren/ramen in de ruimte of vanwege krachtige warmtebronnen in de ruimte.
	Het geluidsarm bedrijf is geactiveerd en verhindert het gebruik van het volledige vermogen.
Binnenunit schakelt niet in.	De binnenunit heeft een beveiligingsmechanisme tegen overbelasting. Het kan 3 minuten duren voordat opnieuw starten van de binnenunit mogelijk is.
	De batterijen van de afstandsbediening zijn leeg.
	De timer is ingeschakeld.
Bedrijfsmodus wisselt van koelen of verwarmen naar ventilatorbedrijf.	De binnenunit verandert de bedrijfsmodus, om de bevroering te voorkomen.
	De ingestelde temperatuur is voorlopig bereikt.
Binnenunit genereert witte nevel.	In vochtige regio's kan een groot temperatuurverschil tussen kamerlucht en geklimatiseerde lucht witte nevel veroorzaken.
Binnenunit en buitenunit genereren witte nevel.	Wanneer na de automatische ontdooiing direct de verwarmingsmodus actief wordt, kan vanwege de verhoogde luchtvochtigheid witte nevel ontstaan.
Binnenunit en buitenunit maken geluid.	Een zacht sissend geluid tijdens bedrijf is normaal. Het wordt door het stromen van het koudemiddel veroorzaakt.
	Een piepend geluid kan optreden, omdat metalen en kunststof onderdelen van het toestel bij het verwarmen/koelen uitzetten of krimpen.
	De buitenunit maakt tijdens bedrijf diverse andere geluiden, die normaal zijn.
Binnenunit of buitenunit stoot stof uit.	Bij langere perioden buitenbedrijfstelling kan stof in de toestellen zich verzamelen wanneer deze niet worden afgedekt.
Onaangename geur tijdens bedrijf.	Er kan onaangename geur uit de lucht in de toestellen binnendringen en verder worden verspreid.
	Het luchtfilter kan beschimmeld zijn en moet worden gereinigd.
De ventilator van de buitenunit draait niet continu.	Voor een optimaal bedrijf wordt de ventilator verschillend geregeld.
Het bedrijf is onregelmatig of onvoorspelbaar of de binnenunit reageert niet.	Interferenties van mobiele telefoonmasten of externe signaalversterkers kunnen de binnenunit beïnvloeden. ▶ Schakel de voedingsspanning uit en weer in.
Luchtgeleidingsplaat of luchtstroamlamel beweegt niet correct.	De luchtgeleidingsplaat of de luchtstroamlamel is met de hand versteld of niet correct gemonteerd. ▶ Voedingsspanning uitschakelen en controleren, of de onderdelen juist zijn geborgd. ▶ Voedingsspanning weer inschakelen.

Tabel 10

## 6 Milieubescherming en afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep. Productkwaliteit, economische rendabiliteit en milieubescherming zijn gelijkwaardige doelen voor ons. Milieuwet- en regelgeving worden strikt nageleefd. Ter bescherming van het milieu passen wij, met inachtneming van bedrijfseconomische aspecten, de best mogelijke technieken en materialen toe.

### Verpakking

Bij het verpakken zijn we betrokken bij de landspecifieke recyclingsystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar.

### Recyclen

Oude producten bevatten materialen die gerecycled kunnen worden. De componenten kunnen gemakkelijk worden gescheiden en kunststoffen zijn gemarkeerd. Daardoor kunnen ze worden gesorteerd en voor recycling of afvalverwerking worden afgegeven.

### Afgedankte elektrische en elektronische apparaten



Dit symbool betekent dat het product niet samen met ander afval mag worden afgevoerd, maar voor behandeling, inzameling, recycling en afvalverwerking naar de daarvoor bedoelde verzamelplaatsen moet worden gebracht.

Dit symbool geldt voor landen met voorschriften op het gebied van verschromten van elektronica, bijv. de "Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende oude elektrische en elektronische apparaten". In deze regelgeving is het kader vastgelegd voor de inlevering en recycling van oude elektronische apparaten in de afzonderlijke landen.

Aangezien elektronische apparatuur gevaarlijke stoffen kan bevatten, moet deze op verantwoorde wijze worden gerecycled om mogelijke milieuschade en risico's voor de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken. Bovendien draagt het recyclen van elektronisch schroot bij aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen.

Voor meer informatie over de milieuvriendelijke verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met de plaatselijke autoriteiten, uw afvalverwerkingsbedrijf of de verkoper bij wie u het product hebt gekocht.

Meer informatie vindt u hier:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Batterijen

Batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Lege batterijen moeten via de voorgeschreven inzamelingssystemen worden afgevoerd.

### Koudemiddel R32



Het toestel bevat gefluoreerd broeikasgas R32 (aardopwarmingsvermogen 675<sup>1)</sup>) met geringe brandbaarheid en geringe giftigheid (A2L of A2).

De opgenomen hoeveelheid is op de typeplaat van de buitenunit aangegeven.

Koudemiddelen zijn een gevaar voor het milieu en moeten afzonderlijk worden verzameld en afgevoerd.

## 7 Informatie inzake gegevensbescherming



Wij, **Bosch Thermotechniek B.V., Zweedsestraat 1, 7418 BG Deventer, Nederland** verwerken product- en installatie-informatie, technische - en aansluitgegevens, communicatiegegevens, productregistraties en historische klantgegevens om productfunctionaliteit te realiseren (art. 6 (1) subpar. 1 (b) AVG) om aan

onze plicht tot producttoezicht te voldoen en om redenen van productveiligheid en beveiliging (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), vanwege onze rechten met betrekking tot garantie- en productregistratievragen (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), voor het analyseren van de distributie van onze producten en om te voorzien in geïndividualiseerde informatie en aanbiedingen gerelateerd aan het product (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG). Om diensten te verlenen zoals verkoop- en marketing, contractmanagement, betalingsverwerking, ontwikkeling, data hosting en telefonische diensten kunnen wij gegevens ter beschikking stellen en overdragen aan externe dienstverleners en/of bedrijven gelieerd aan Bosch. In bepaalde gevallen, maar alleen indien een passende gegevensbeveiliging is gewaarborgd, kunnen persoonsgegevens worden overgedragen aan ontvangers buiten de Europese Economische Ruimte (EER). Meer informatie is op aanvraag beschikbaar. U kunt contact opnemen met onze Data Protection Officer onder: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DUITSLAND.

U heeft te allen tijde het recht om bezwaar te maken tegen de verwerking van uw persoonsgegevens conform art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG om redenen met betrekking tot uw specifieke situatie of voor direct marketingdoeleinden. Neem voor het uitoefenen van uw recht contact met ons op via [privacy.ttnl@bosch.com](mailto:privacy.ttnl@bosch.com). Voor meer informatie, scan de QR-code.

1) op basis van bijlage I van de verordening (EU) nr. 517/2014 van het Europese parlement en de commissie van 16 april 2014.

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>149</b>
1.1	Objaśnienie symboli .....	149
1.2	Ogólne zalecenia bezpieczeństwa .....	150
1.3	Wskazówki dot. niniejszej instrukcji .....	150
<b>2</b>	<b>Informacje o produkcie</b> .....	<b>151</b>
2.1	Deklaracja zgodności .....	151
2.2	Dane techniczne przewodowego regulatora pokojowego .....	151
2.3	Dane techniczne pilota zdalnego sterowania .....	151
2.4	Zakres temperatury roboczej .....	151
<b>3</b>	<b>Obsługa</b> .....	<b>151</b>
3.1	Przegląd jednostki wewnętrznej .....	151
3.2	Wyświetlacz jednostki wewnętrznej .....	151
3.3	Przegląd przewodowego regulatora pokojowego ..	152
3.4	Przegląd pilota zdalnego sterowania .....	152
3.4.1	Zastosowanie pilota zdalnego sterowania .....	153
3.5	Ustawienie daty i godziny .....	153
3.6	Ustawianie głównego trybu pracy .....	153
3.7	Ustawianie temperatury w pomieszczeniu .....	153
3.8	Ustawianie zegara sterującego .....	154
3.8.1	Jednorazowy czas do włączenia/wyłączenia .....	154
3.8.2	Tygodniowy czas do włączenia/wyłączenia .....	154
3.8.3	Tygodniowy zegar sterujący .....	154
3.8.4	Pozostałe ustawienia tygodniowego zegara sterującego .....	155
3.9	Pozostałe funkcje .....	155
3.9.1	Włączanie/wyłączanie dźwięków przycisków .....	155
3.9.2	Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie .....	155
3.9.3	Bezprzewodowe funkcje sterowania .....	155
3.9.4	Blokada przycisków .....	155
3.9.5	Skuteczność działania (Follow Me) .....	155
<b>4</b>	<b>Konserwacja</b> .....	<b>156</b>
4.1	Wymiana baterii .....	156
4.2	Czyszczenie .....	156
4.3	Czyszczenie filtra powietrza .....	156
4.4	Dłuższe wyłączenie z eksploatacji i ponowne uruchomienie .....	156
4.4.1	Konserwacja przed dłuższym wyłączeniem z eksploatacji .....	156
4.4.2	Konserwacja po dłuższym wyłączeniu z eksploatacji .....	156
<b>5</b>	<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>157</b>
5.1	Usterki wskazywane na wyświetlaczu (Self diagnosis function) .....	157
5.2	Usterki bez wskazania .....	157
<b>6</b>	<b>Ochrona środowiska i utylizacja</b> .....	<b>158</b>
<b>7</b>	<b>Informacja o ochronie danych osobowych</b> .....	<b>158</b>

## 1 Objąsnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### 1.1 Objąsnienie symboli

#### Wskazówki ostrzegawcze

We wskazówkach ostrzegawczych zastosowano hasła ostrzegawcze oznaczające rodzaj i cięzar gatunkowy następstw zaniechania działań zmierzających do uniknięcia niebezpieczeństwa.

Zdefiniowane zostały następujące wyrazy ostrzegawcze używane w niniejszym dokumencie:

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO** oznacza poważne ryzyko wystąpienia obrażeń ciała zagrażających życiu.

#### **OSTRZEŻENIE**

**OSTRZEŻENIE** oznacza możliwość wystąpienia ciężkich obrażeń ciała, a nawet zagrożenie życia.

#### **OSTROŻNOŚĆ**

**OSTROŻNOŚĆ** oznacza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała w stopniu lekkim lub średnim.





#### **WSKAZÓWKA**

**WSKAZÓWKA** oznacza ryzyko wystąpienia szkód materialnych.

#### Ważne informacje



Ważne informacje, które nie zawierają ostrzeżeń przed zagrożeniami dotyczącymi osób lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie przed substancjami łatwopalnymi: Czynnik chłodniczy R32 zastosowany w tym produkcie jest gazem o niskiej palności i niskiej toksyczności (A2L lub A2).
	Podczas wykonywania prac montażowych i konserwacyjnych nosić rękawice ochronne.
	Konserwację przy uwzględnieniu wskazówek zawartych w instrukcji konserwacji powinien wykonywać odpowiednio wykwalifikowany pracownik.
	Podczas eksploatacji przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Tab. 1

## 1.2 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

### Wskazówki dla grupy docelowej

Niniejsza instrukcja obsługi jest skierowana do użytkowników instalacji klimatyzacyjnej. Należy przestrzegać wskazówek zawartych we wszystkich instrukcjach dotyczących instalacji. Ignorowanie tych wskazówek grozi uszkodzaniem materialnymi i urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Przed obsługą należy przeczytać instrukcje obsługi wszystkich komponentów instalacji i zachować je.
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Jednostka wewnętrzna jest przeznaczona do montażu w obudowie z przyłączem do jednostki zewnętrznej i innych komponentów systemowych, np. sterowników.

Jednostka zewnętrzna jest przeznaczona do montażu poza budynkiem z przyłączem do jednej lub kilku jednostek wewnętrznych i innych komponentów systemowych, np. sterowników.

Instalacja klimatyzacyjna jest przeznaczona wyłącznie do użytku komercyjnego/prywatnego w miejscach, gdzie odchylenia temperatury od ustawionej wartości zadanej nie doprowadzą do szkód dla istot żywych lub materiałów. Instalacja klimatyzacyjna nie jest przeznaczona do dokładnego ustawiania i utrzymywania żądanej wilgotności bezwzględnej.

Jakiegolwiek inne użytkowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia są wyłączone z odpowiedzialności producenta.

W przypadku montażu w miejscach nietypowych (jak np. garaż podziemny, pomieszczenia techniczne, balkon i różne powierzchnie półotwarte):

- ▶ W pierwszej kolejności przestrzegać wymagań co do miejsca instalacji podanych w dokumentacji technicznej.

### Ogólne niebezpieczeństwa ze strony czynnika chłodniczego

- ▶ Niniejsze urządzenie jest napełnione czynnikiem chłodniczym. Gaz chłodniczy podczas kontaktu z ogniem może powodować powstawanie trujących gazów.
- ▶ Regularnie zlecać uprawnionej firmie instalacyjnej przeprowadzenie przeglądu instalacji i jej konserwację.
- ▶ W przypadku podejrzenia wycieku czynnika chłodniczego dokładnie przewietrzyć pomieszczenie i zawiadomić autoryzowaną firmę instalacyjną.

### Przebudowa i naprawy

Nieprawidłowe wykonanie modyfikacji instalacji klimatyzacyjnej może spowodować szkody osobowe i/lub szkody materialne.

- ▶ Prace mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy instalacyjne.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych modyfikacji w jednostce zewnętrznej, wewnętrznej ani w innych częściach instalacji klimatyzacyjnej.
- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych odłączyć instalację klimatyzacyjną od zasilania elektrycznego.

### Wskazówki dotyczące obsługi instalacji

Nieprawidłowe zastosowanie instalacji klimatyzacyjnej może mieć negatywny wpływ na zdrowie.

- ▶ Nie wystawiać ciała na długotrwałe, bezpośrednie działanie strumienia powietrza.
- ▶ W przypadku niemowląt, dzieci, osób starszych, obłożnie chorych lub z niepełnosprawnością upewnić się, że temperatura jest odpowiednia dla znajdujących się w pomieszczeniu osób.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie wprowadzać w urządzenie żadnych przedmiotów, ponieważ mogłyby to spowodować obrażenia ciała.

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może prowadzić do obniżenia wydajności, uszkodzenia urządzenia i powstania szkód osobowych.

- ▶ Nie blokować wlotów i wylotów powietrza.
- ▶ Na czas pracy urządzenia zamykać okna i drzwi.
- ▶ Chronić jednostkę wewnętrzną przed dostaniem się do niej wody.
- ▶ Stelaż montażowy jednostki zewnętrznej regularnie sprawdzać pod kątem zużycia i stabilnego zamocowania.
- ▶ Nie dociążać jednostkami zewnętrzną, np. przedmiotami lub osobami.
- ▶ Kurz, opary i wilgoć w pomieszczeniu zainstalowania jednostki wewnętrznej utrzymywać na minimalnym poziomie.
- ▶ Nie stosować w pobliżu urządzenia żadnych gazów łatwopalnych, np. w spreju.
- ▶ W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości urządzenia klimatyzacyjnego (np. zapach spalenizny, uszkodzony kabel), natychmiast zatrzymać jego eksploatację i odłączyć od zasilania elektrycznego.

### Bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń do użytku domowego itp.

Aby uniknąć zagrożeń powodowanych przez urządzenia elektryczne, należy przestrzegać następujących przepisów normy EN 60335-1:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.“

„Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub wykwalifikowanego specjalistę.“

## 1.3 Wskazówki dot. niniejszej instrukcji

Ilustracje zostały zebrane na końcu instrukcji. W tekście zawarto odnośniki do ilustracji.

W zależności od modelu produkty mogą wyglądać inaczej niż przedstawiono na ilustracjach.

## 2 Informacje o produkcie

### 2.1 Deklaracja zgodności

Konstrukcja i charakterystyka robocza tego wyrobu spełniają wymagania europejskie i krajowe.

**CE** Oznakowanie CE wskazuje na zgodność produktu z wszelkimi obowiązującymi przepisami prawnymi UE, przewidującymi umieszczenie oznakowania CE na produkcie.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w internecie: [www.junkers.pl](http://www.junkers.pl).

### 2.2 Dane techniczne przewodowego regulatora pokojowego

Zasilanie elektryczne	DC 12 V
Dopuszczalna temperatura otoczenia	-5 °C – 43 °C
Dopuszczalna wilgotność względna	40–90%

Tab. 2 Dane techniczne przewodowego regulatora pokojowego

### 2.3 Dane techniczne pilota zdalnego sterowania

Zasilanie elektryczne	2 baterie AAA
Zasięg sygnału	8 m
Dopuszczalna temperatura otoczenia	16... 30 °C

Tab. 3 Dane techniczne pilota zdalnego sterowania

### 2.4 Zakres temperatury roboczej

	Temperatura w pomieszczeniu	Temperatura zewnętrzna
Chłodz.	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Ogrzewanie	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Osuszanie	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



Wbudowane urządzenie ochronne może blokować eksploatację urządzenia w przypadku temperatur poza podanym wyżej zakresem.



Jeśli wilgotność powietrza wynosi więcej niż 80%, wówczas na wylocie powietrza może dochodzić do kondensacji. Aby tego uniknąć, ustawić wysoką moc wentylatora.

## 3 Obsługa

### 3.1 Przegląd jednostki wewnętrznej

#### Legenda do rys. 1:

- [1] Wlot powietrza
- [2] Elektryczna skrzynka sterownicza
- [3] Filtr powietrza
- [4] Wylot powietrza

### 3.2 Wyświetlacz jednostki wewnętrznej

#### Legenda do rys. 2:

- [1] Tryb ręczny
- [2] Wskaźnik stanu pracy
- [3] Wskaźnik zegara sterującego
- [4] Wskaźnik nagrzewania wstępnego i odszraniania
- [5] Kontrolka alarmowa
- [6] Odbiornik sygnału na podczerwień
- [7] Wskazanie LED



Przyciskiem Tryb ręczny można wybrać tryby pracy w kolejności **Tryb automatyczny, Tryb chłodzenia ręczny i Wyłączenie.**

#### Przycisk Tryb ręczny

Tryb pracy	Wskazanie	Wskazanie wyświetlacza
Tryb automatyczny	Wskaźnik stanu pracy świeci się	Tryb chłodzenia i grzania: temperatura zadana Tryb wentylatora: temperatura w pomieszczeniu
Tryb chłodzenia ręczny	Wskaźnik stanu pracy miga	Po 30 minutach chłodzenia wymuszonego przy intensywnej wentylacji system samoczynnie przełącza się w tryb automatyczny. W trakcie chłodzenia wymuszonego pilot zdalnego sterowania jest nieaktywny.
Wyłączenie	Wszystkie wskazania są wył.	Jeśli wyświetlacz zostanie wyłączony to odłącza się jednostka wewnętrzna, a pilot zdalnego sterowania staje się ponownie aktywny.

Tab. 5 Wskazania modułu wyświetlacza

### 3.3 Przegląd przewodowego regulatora pokojowego

#### Przyciski przewodowego regulatora pokojowego

##### Legenda do rys. 3:

- [1] Odbiornik zdalnego sterowania na podczerwień
- [2] Wskaźnik przewodowego regulatora pokojowego
- [3] Przyciski przewodowego regulatora pokojowego

Przycisk	Funkcja
	Włączyć/wyłączyć.
<b>M</b>	Ustawić tryb pracy.
<b>DAYOFF</b>	Dzień przerwy / Usun.
	Wyreguluj ustawienie w górę / w dół.
	Potwierdzić wybór.
<b>TIMER</b>	Ustawić zegar sterujący.
	Prędkość wentylatora
	Nawigowanie wstecz.
	Brak funkcji.
<b>FUNC.</b>	Ustawianie funkcji.
<b>COPY</b>	Kopiowanie / zastosowanie danych.

Tab. 6 Przyciski przewodowego regulatora pokojowego

#### Wskaźnik przewodowego regulatora pokojowego

##### Legenda do rys. 4:

- [1] Wskaźnik głównych trybów pracy
- [2] Wskaźnik temperatury i stanu
- [3] Wskaźnik godziny
- [4] Wskaźnik zegara sterującego

Poz.	Symbol	Objaśnienie
<b>1</b>	<b>Wskaźnik głównych trybów pracy</b>	
		Tryb pracy: tryb automatyczny
		Tryb pracy: tryb chłodzenia
		Tryb pracy: tryb osuszania
		Tryb pracy: tryb grzania
		Tryb pracy: tryb nawiewu wentylatora
		Tryb pracy: wł./wyl.
<b>2</b>	<b>Wskaźnik temperatury i stanu</b>	
		Wskaźnik wartości: Na wyświetlaczu pojawia się aktualna prędkość wentylatora. Dostępnych jest kilka poziomów wydajności (belka) oraz ustawienie <b>AUTO</b> do regulacji automatycznej.
		Wskaźnik wartości: standardowo wskazuje ustawioną temperaturę.
		Infografika: Blokada przycisków
		Infografika: Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie jest aktywne.
		Infografika: Temperatura w pomieszczeniu
<b>3</b>	<b>Wskaźnik godziny</b>	
		Wskaźnik wartości: wskazuje godzinę.
<b>4</b>	<b>Wskaźnik zegara sterującego</b>	
		Infografika: Zegar sterujący wł./wyl.
		Infografika: Dni tygodnia aktywne
		Infografika: Dzień
		Infografika: Tydzień

Tab. 7 Symbole na wyświetlaczu

### 3.4 Przegląd pilota zdalnego sterowania

#### Przyciski na pilocie zdalnego sterowania














→ rys. 5

Poz.	Przycisk	Funkcja
<b>1</b>		Włączyć/wyłączyć.
	<b>Mode</b>	Ustawić tryb pracy.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Wybrać zaawansowane funkcje pracy.
	<b>OK</b>	Potwierdzić wybór.
		Ustawić zegar sterujący.
		Zwiększyć temperaturę.
		Zmniejszyć temperaturę.
<b>3</b>		Prędkość wentylatora
		Pośredni przepływ powietrza jest aktywny (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie
	<b>LED</b>	Włączanie i wyłączanie wyświetlacza jednostki wewnętrznej i brzęczyka alarmowego (Mute Mode).

Tab. 8 Przyciski na pilocie zdalnego sterowania

#### Wskaźnik pilota zdalnego sterowania

→ rys. 6

Poz.	Symbol	Objaśnienie
<b>1</b>		Funkcja robocza: Skuteczność działania jest aktywna (Follow Me); pomiar temperatury na pilocie zdalnego sterowania.
		Infografika: Funkcja sterowania zdalnego
		Infografika: Stan baterii
<b>2</b>		Tryb pracy: tryb automatyczny
		Tryb pracy: tryb chłodzenia
		Tryb pracy: tryb osuszania
		Tryb pracy: tryb grzania
		Tryb pracy: tryb nawiewu wentylatora
<b>3</b>		Wskaźnik wartości: Standardowo wskazuje ustawioną temperaturę, prędkość wentylatora lub ustawienie zegara sterującego (w przypadku jego włączenia).
		Infografika: Wskaźnik transmisji; świeci, gdy pilot zdalnego sterowania wysyła sygnał do jednostki wewnętrznej.
		Infografika: Czas do włączenia/wyłączenia jest aktywny.
		Wskaźnik wartości: Na wyświetlaczu pojawia się aktualna prędkość wentylatora. Dostępnych jest kilka poziomów wydajności (belka) oraz ustawienie <b>AUTO</b> do regulacji automatycznej.
<b>4</b>		Infografika: Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie jest aktywne.

Tab. 9 Symbole na wyświetlaczu



### 3.4.1 Zastosowanie pilota zdalnego sterowania

Zasięg sygnału wynosi 8 m. Obiekty znajdujące się na jego drodze lub stosowanie w tym samym pomieszczeniu niektórych świetlówek może wpływać na transmisję sygnału.

- ▶ Pilot zdalnego sterowania nakierować na okienko odbioru sygnału na urządzeniu i wcisnąć żądany przycisk.  
Urządzenie wyda dźwięk potwierdzający odbiór sygnału.

#### WSKAZÓWKA

Niezawodne działanie pilota zdalnego sterowania może być trwałe zakłócone.

- ▶ Nie wystawiać pilota zdalnego sterowania na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.
- ▶ Nie pozostawiać pilota zdalnego sterowania w pobliżu ogrzewania.
- ▶ Chronić pilota zdalnego sterowania przed wilgocią i uderzeniami.

### 3.5 Ustawienie daty i godziny

- ▶ Wcisnąć przycisk **TIMER**, aż wskaźnik zegara sterującego zacznie migać.
- ▶ Wybrać aktualny dzień za pomocą przycisków  $\wedge$  i  $\vee$ .  
Wybrany dzień miga.
- ▶ Nacisnąć przycisk **TIMER** lub  w celu potwierdzenia wprowadzonych danych.  
Następuje przełączenie na wybór godziny.
- ▶ Aby ustawić godzinę, nacisnąć lub przytrzymać przycisk  $\wedge$  lub  $\vee$ .
- ▶ Nacisnąć przycisk **TIMER** lub  w celu potwierdzenia wprowadzonych danych.

W celu przełączenia między formatem 12- i 24-godzinnym:

- ▶ Równocześnie nacisnąć/przytrzymać przez kilka sekund przyciski **TIMER** i **DAY OFF**.

### 3.6 Ustawianie głównego trybu pracy

W zależności od jednostki wewnętrznej i konfiguracji przewodowego regulatora pokojowego nie wszystkie tryby pracy są dostępne.

#### Włączanie/wyłączanie urządzenia

- ▶ Wcisnąć przycisk  $\odot$ , aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.  
Urządzenie uruchamia się w ustawionym trybie pracy lub wyłącza się. Ze względu na ochronę urządzenia ponowne włączenie jest możliwe dopiero po pewnym czasie.

Ustawienia można wprowadzać nawet podczas wyłączenia urządzenia. Urządzenie zapisuje ustawienia nawet przy awarii zasilania.



Po wyłączeniu urządzenie pozostaje w trybie czuwania.



Po awarii zasilania urządzenie automatycznie uruchamia się ponownie. Może to prowadzić do rozbieżności między wskazaniami, które są automatycznie usuwane w trakcie obsługi.

#### Tryb automatyczny

W trybie automatycznym urządzenie automatycznie przełącza między trybem grzania, chłodzenia, wentylatora a trybem osuszania, w zależności od ustawionej temperatury.

- ▶ Nacisnąć przycisk **M** aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu  $\text{A}$ .
- ▶ Ustawić żądaną temperaturę przyciskami  $\wedge$  lub  $\vee$ .



W trybie automatycznym nie można ustawić prędkości wentylatora.

#### Tryb chłodzenia

- ▶ Nacisnąć przycisk **M** aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu  $\text{M}$ .
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\text{M}$  tyle razy, aż ustawiona będzie żądana prędkość wentylatora.
- ▶ Ustawić żądaną temperaturę przyciskami  $\wedge$  lub  $\vee$ .

#### Tryb osuszania

- ▶ Nacisnąć przycisk **M** aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu  $\text{D}$ .
- ▶ Ustawić żądaną temperaturę przyciskami  $\wedge$  lub  $\vee$ .



W trybie osuszania nie można ustawić prędkości wentylatora.

#### Tryb grzania

- ▶ Nacisnąć przycisk **M**, aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu  $\text{H}$ .
- ▶ Ustawić żądaną temperaturę przyciskami  $\wedge$  lub  $\vee$ .
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\text{M}$  tyle razy, aż ustawiona będzie żądana prędkość wentylatora.



W przypadku bardzo niskich temperatur zewnętrznych moc grzewcza instalacji klimatyzacyjnej może nie być wystarczająca. Zalecamy stosowanie dodatkowych urządzeń grzewczych.

#### Tryb nawiewu wentylatora

- ▶ Nacisnąć przycisk **M** aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu  $\text{F}$ .
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\text{M}$  tyle razy, aż ustawiona będzie żądana prędkość wentylatora. W celu automatycznej regulacji można wybrać **AUTO**.



W trybie wentylatora nie można ustawić ani wyświetlić temperatury.

### 3.7 Ustawianie temperatury w pomieszczeniu

- ▶ Aby ustawić żądaną temperaturę w pomieszczeniu, nacisnąć przycisk  $\wedge$  lub  $\vee$ .  
Po krótkim czasie ustawienie zostanie zastosowane.



W trybie wentylatora nie można ustawić temperatury.

### 3.8 Ustawianie zegara sterującego

#### 3.8.1 Jednorazowy czas do włączenia/wyłączenia

- ▶ Naciskać przycisk **TIMER** aż do pojawienia się odpowiedniego symbolu.
  - Czas do włączenia: **ON DAY**
  - Czas do wyłączenia: **OFF DAY**
  - Czas do włączenia i wyłączenia: **ON+OFF DAY**
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .  
Wskaźnik godziny zaczyna migać.
- ▶ Aby ustawić żądany czas włączenia lub wyłączenia, nacisnąć przycisk **^** lub **v**.
- ▶ Ponownie nacisnąć przycisk , aby zapisać ustawienie w pamięci.



Na wtórnym przewodowym regulatorze pokojowym nie można ustawić czasu do włączenia/wyłączenia.

#### 3.8.2 Tygodniowy czas do włączenia/wyłączenia

##### Ustawianie zegara sterującego

- ▶ Przycisk **TIMER** wciskać aż do pojawienia się na wyświetlaczu **WEEK 1**.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .
- ▶ Nacisnąć przycisk **^** lub **v**, aby wybrać dzień tygodnia.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .
- ▶ Nacisnąć przycisk **^** lub **v**, aby ustawić żądany czas włączenia.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .
- ▶ Aby ustawić żądany czas wyłączenia, nacisnąć przycisk **^** lub **v**.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .



Można ustawić maksymalnie cztery czasy.

- ▶ W razie potrzeby powtórzyć proces dla każdego kolejnego dnia tygodnia.

W celu usunięcia zegarów sterujących dla wybranego dnia:

- ▶ Nacisnąć przycisk **DAY OFF**.



##### Włączanie zegara sterującego

- ▶ Przycisk **TIMER** wciskać aż do pojawienia się na wyświetlaczu **WEEK 1**.  
Zegar sterujący jest teraz włączony. W wybranych godzinach i dniach urządzenie włączy/wyłączy się.

##### Wyłączenie zegara sterującego

- ▶ Przycisk **TIMER** wciskać aż do zniknięcia **WEEK 1**.

W celu wyłączenia urządzenia, gdy tygodniowy zegar sterujący jest aktywny:

- ▶ Nacisnąć krótko przycisk .
- Urządzenie odłącza się aż do upływu kolejnego czasu do włączenia.
- ▶ Przycisk  przytrzymać wciśnięty przez dwie sekundy, aby wyłączyć urządzenie i wyłączyć tygodniowy zegar sterujący.

#### Programowanie opóźnienia załączenia

Jeśli tygodniowy zegar sterujący 1 jest włączony, a czas włączenia ma ulec opóźnieniu.

- ▶ Wybrać tygodniowy zegar sterujący 1 przyciskiem **TIMER**.
- ▶ Nacisnąć 2 razy przycisk **DAY OFF**, aż do momentu pojawienia się na wyświetlaczu komunikatu 1 h.
- ▶ Ustawienie zostanie zapisane po kilku sekundach.  
Urządzenie rozpocznie teraz kolejny cykl aktywności z opóźnieniem 1 godziny.
- ▶ Nacisnąć 3 razy przycisk **DAY OFF**, aż do momentu pojawienia się na wyświetlaczu komunikatu 2 h.  
Urządzenie rozpocznie teraz kolejny cykl aktywności z opóźnieniem 2 godzin.

#### 3.8.3 Tygodniowy zegar sterujący

##### Ustawianie zegara sterującego



Dla każdego dnia można ustawić maksymalnie 8 zdarzeń w celu zmiany trybu pracy, temperatury i prędkości wentylatora.

- ▶ Przycisk **TIMER** wciskać aż do pojawienia się na wyświetlaczu **WEEK 2**.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .
- ▶ Nacisnąć przycisk **^** lub **v**, aby wybrać dzień tygodnia.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .
- ▶ Wcisnąć przycisk **^** lub **v** w celu wybrania czasu ustawienia, głównego trybu pracy, temperatury i prędkości wentylatora.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .
- ▶ Wprowadzić ustawienie i potwierdzić przyciskiem  lub wcisnąć przycisk **DAY OFF**, aby usunąć ustawienie.
- ▶ Powtórzyć procedurę w celu ustalenia kolejnych przedziałów czasowych nastaw dla tego dnia.
- ▶ Pozostałe dni tygodnia zaprogramować w ten sam sposób.

W celu usunięcia zegarów sterujących dla wybranego dnia:

- ▶ Nacisnąć przycisk **DAY OFF**.

##### Ustalanie czasu nastawy

- ▶ Aby ustawić czas, nacisnąć przycisk **^** lub **v**.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .




##### Wybieranie głównego trybu pracy

- ▶ Wcisnąć przycisk **^** lub **v**, aby wybrać główny tryb pracy (→ tabela 7, [1], strona 152).
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .






W trybie automatycznym i osuszania nie można ustawić prędkości wentylatora.

### Ustawianie temperatury w pomieszczeniu

- ▶ Aby ustawić żądaną temperaturę w pomieszczeniu, nacisnąć przycisk  lub .
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .

### Prędkość wentylatora

- ▶ Aby ustawić prędkość wentylatora, nacisnąć przycisk  lub .
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .




W trybie wentylatora nie można ustawić temperatury.

### Włączanie zegara sterującego

- ▶ Przycisk **TIMER** wciskać aż do pojawienia się na wyświetlaczu **WEEK 2**.  
Zegar sterujący jest teraz włączony. W wybranych godzinach i dniach urządzenie odpowiednio się ustawi.




### Wyłączenie zegara sterującego

- ▶ Wcisnąć przycisk  lub **TIMER** na kilka sekund.

### 3.8.4 Pozostałe ustawienia tygodniowego zegara sterującego

#### Tymczasowe wyłączenie zegara sterującego

W celu wyłączenia zegara sterującego tylko w wybrane dni:







- ▶ Przycisk **TIMER** wciskać aż do pojawienia się na wyświetlaczu **WEEK 1** lub **WEEK 2**.
- ▶ Nacisnąć przycisk .
- ▶ Nacisnąć przycisk  lub , aby wybrać dzień tygodnia.
- ▶ Nacisnąć przycisk **DAY OFF**.  
Wybrany dzień przestaje być wskazywany na wyświetlaczu.



Dla niewyświetlanych dni zegar sterujący jest wyłączony, aż do zakończenia tego dnia.

- ▶ Nacisnąć ponownie przycisk **DAY OFF**, aby z powrotem wyświetlić ten dzień.
- ▶ W razie potrzeby powtórzyć dla kolejnych dni.


#### Zastosowanie ustawień jednego dnia dla innego dnia (kopiowanie)

- ▶ Przycisk **TIMER** wciskać aż do pojawienia się na wyświetlaczu **WEEK 1** lub **WEEK 2**.
- ▶ Nacisnąć przycisk .
- ▶ Wcisnąć przycisk  lub , aby wybrać dzień, którego ustawienia mają być zastosowane.
- ▶ Nacisnąć przycisk **COPY**, aby skopiować ustawienia.  
Na wyświetlaczu pojawia się **CY**.
- ▶ Wcisnąć przycisk  lub , aby wybrać dzień, dla którego ustawienia mają być skopiowane.
- ▶ Nacisnąć przycisk **COPY**, aby dodać skopiowane ustawienia.  
Przed potwierdzeniem wybrany dzień tygodnia krótko miga.
- ▶ W razie potrzeby powtórzyć procedurę dodawania skopiowanych danych dla kolejnych dni.
- ▶ Aby zastosować zmiany, nacisnąć przycisk .

## 3.9 Pozostałe funkcje

### 3.9.1 Włączanie/wyłączanie dźwięków przycisków


Aby włączyć lub wyłączyć dźwięki przycisków przewodowego regulatora pokojowego:

- ▶ Nacisnąć przyciski  i **FUNC.** i przytrzymać przez ok. trzy sekundy.


### 3.9.2 Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie

W trybie Szybkiego chłodzenia / Szybkiego ogrzewania jednostka wewnętrzna pracuje z maksymalną mocą w celu szybkiego ogrzania lub ochłodzenia pomieszczenia.


Szybkie chłodzenie:

- ▶ Włączyć tryb chłodzenia.
- ▶ Nacisnąć przycisk **FUNC.**
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .

Szybkie ogrzewanie:

- ▶ Załączyć tryb grzania.
- ▶ Nacisnąć przycisk **FUNC.**
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .

Zakończenie funkcji:

- ▶ Ponownie nacisnąć przycisk **FUNC.**
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .

### 3.9.3 Bezprzewodowe funkcje sterowania

Ta funkcja służy do nawiązywania połączenia za pomocą WLAN.




W celu nawiązania połączenia za pomocą WLAN wymagane jest zamontowanie bramy sieciowej IP (osprzęt dodatkowy opcjonalny).

### 3.9.4 Blokada przycisków



Blokada przycisków pozwala na zablokowanie przycisków na przewodowego regulatora pokojowego.

Aby włączyć lub wyłączyć blokadę przycisków:

- ▶ Na trzy sekundy wcisnąć/przytrzymać równocześnie przycisk **TIMER** i przycisk **COPY**.  
W przypadku aktywnej blokady przycisków na wyświetlaczu jest widoczny symbol .

### 3.9.5 Skuteczność działania (Follow Me)

Ta funkcja włącza czujnik temperatury przewodowego regulatora pokojowego. Temperatura w pomieszczeniu jest mierzona w miejscu montażu przewodowego regulatora pokojowego, a nie na jednostce wewnętrznej.

- ▶ W razie potrzeby wyłączyć tryb grzania i chłodzenia.
- ▶ Wcisnąć przycisk **FUNC.**, aby włączyć lub wyłączyć tę funkcję.  
Przy włączonej funkcji przewodowy regulator pokojowy wyświetla symbol .
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .

## 4 Konservacja



### OSTROŻNOŚĆ

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i ze strony ruchomych części

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych odłączyć zasilanie elektryczne.
- ▶ Niezamieszczone tutaj czynności konserwacyjne zlecać tylko autoryzowanej firmie instalacyjnej.

### 4.1 Wymiana baterii

Wymagane są 2 baterie AAA. Nie zaleca się stosowania baterii z możliwością ponownego naładowania.

- ▶ Zdjąć pokrywę schowka na baterie (→ rys. 7).
- ▶ Włożyć nowe baterie i zwracać uwagę na prawidłową biegunowość.
- ▶ Ponownie nałożyć pokrywę schowka na baterie.

### 4.2 Czyszczenie

#### WSKAZÓWKA

#### Uszkodzenie urządzenia spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem!

- ▶ Nie kierować bezpośredniego strumienia wody i nie zalewać wodą.
- ▶ Nie stosować gorącej wody, proszków do czyszczenia ani silnych rozpuszczalników.

- ▶ Wyczyścić regulator, przecierając miękką ściereczką.
- ▶ Przeprowadzenie czyszczenia i konserwacji jednostki wewnętrznej i zewnętrznej zlecać wyłącznie zarejestrowanej firmie specjalistycznej.

### 4.3 Czyszczenie filtra powietrza

#### WSKAZÓWKA

Pod wpływem bezpośredniego działania promieniowania słonecznego filtr powietrza może się odkształcać.

- ▶ Nie wystawiać modułu filtra powietrza na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.

Sprawdzać filtry powietrza co 2 tygodnie, a w razie potrzeby czyścić. Przed i po dłuższym okresie wyłączenia z eksploatacji zawsze wyczyścić.

- ▶ Wyłączyć jednostkę wewnętrzną.
- ▶ Wyjąć filtry (→ rys. 8).
- ▶ Filtry powietrza opłukać ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego i osuszyć w cieniu.

## 4.4 Dłuższe wyłączenie z eksploatacji i ponowne uruchomienie

### 4.4.1 Konserwacja przed dłuższym wyłączeniem z eksploatacji:

- ▶ Czyszczenie filtra powietrza w jednostce wewnętrznej.
- ▶ Wentylator jednostki wewnętrznej pozostawić w trybie nawiewu na ok. 24 h, aby wnętrze urządzenia zostało osuszone.
- ▶ Wyłączyć jednostkę wewnętrzną i odłączyć od zasilania elektrycznego.
- ▶ Chronić baterie przed kurzem.
- ▶ Sprawdzać jednostkę zewnętrzną w regularnych odstępach czasu. W razie usterki skontaktować się z serwisem technicznym lub autoryzowanym serwisantem.

### 4.4.2 Konserwacja po dłuższym wyłączeniu z eksploatacji

- ▶ Wyrzec kratkę wlotu powietrza czystą, suchą ściereczką, co zapobiegnie wydmuchiowaniu przez jednostkę wewnętrzną cząsteczek kurzu.
- ▶ Upewnić się, że wlot i wylot powietrza nie są zablokowane ani przestawione.
- ▶ Sprawdzić wszystkie kable i podłączyć zasilanie elektryczne.
- ▶ W razie potrzeby upewnić się, że filtr powietrza jest zamontowany.

## 5 Usuwanie usterek

### 5.1 Usterki wskazywane na wyświetlaczu (Self diagnosis function)

Jeśli podczas eksploatacji wystąpi usterka, diody LED migają przez dłuższy czas lub na wyświetlaczu zostaje wskazany kod usterki (np. EH 02).

### 5.2 Usterki bez wskazania

Jeśli podczas eksploatacji wystąpią usterki, których nie zostaną usunięte:

- ▶ Zadzwoń do biura obsługi klienta i opisać usterkę oraz podać dane urządzenia.

Jeśli usterka występuje dłużej niż 10 min:

- ▶ Na krótko odłączyć zasilanie elektryczne i ponownie włączyć jednostkę wewnętrzną.

Jeżeli nie można usunąć usterki:

- ▶ Zadzwoń do biura obsługi klienta i podać kod usterki oraz dane urządzenia.

Usterka	Możliwa przyczyna
Moc jednostki wewnętrznej jest zbyt niska.	Ustawiono zbyt wysoką lub zbyt niską temperaturę. Filtr powietrza jest zabrudzony i trzeba go oczyścić. Niekorzystne warunki otoczenia wpływające na jednostkę wewnętrzną, np. z powodu zablokowania otworów powietrznych urządzenia, otwartych drzwi/okien lub silnych źródeł ciepła w pomieszczeniu. Cicha praca jest włączona i uniemożliwia pracę na pełnej mocy.
Jednostka wewnętrzna nie włącza się.	Jednostka wewnętrzna jest wyposażona w mechanizm ochronny przed przeciążeniem. Może zająć 3 min, aż ponowne uruchomienie jednostki wewnętrznej będzie możliwe. Baterie pilota zdalnego sterowania są wyczerpane. Zegar sterujący jest włączony.
Tryb pracy zmienia się z chłodzenia na grzanie w trybie nawiewu wentylatora.	Jednostka wewnętrzna zmienia tryb pracy w celu zapobiegania tworzenia się oblodzenia. Ustawiona temperatura została tymczasowo osiągnięta.
Jednostka wewnętrzna generuje białą mgiełkę.	W rejonach o dużej wilgotności powietrza znaczne różnice temperatur między powietrzem w pomieszczeniu a powietrzem klimatyzowanym mogą powodować tworzenie się białej mgiełki.
Jednostka wewnętrzna i jednostka zewnętrzna generują białą mgiełkę.	Jeśli po automatycznym odmrażaniu włączony jest bezpośrednio tryb grzania, wówczas ze względu na zwiększoną wilgotność powietrza może tworzyć się biała mgiełka.
Jednostka wewnętrzna i jednostka zewnętrzna generują odgłosy.	Cichy szum podczas pracy jest zjawiskiem normalnym. Jest powodowany przepływem czynnika chłodniczego. Odgłos skrzypienia może wystąpić ze względu na rozszerzanie i kurczenie się elementów metalowych i plastikowych urządzenia podczas grzania/chłodzenia. Podczas eksploatacji jednostka zewnętrzna generuje wiele innych odgłosów, które są zjawiskiem normalnym.
Jednostka wewnętrzna i jednostka zewnętrzna wyrzuca pył.	W przypadku dłuższego wyłączenia z eksploatacji na nieprzykrytych urządzeniach może gromadzić się kurz.
Nieprzyjemny zapach podczas pracy.	Z powietrza do urządzenia mogą dostawać się nieprzyjemne zapachy, które są w urządzeniu dalej przetwarzane. Filtr powietrza może być pokryty pleśnią i trzeba go oczyścić.
Wentylator jednostki zewnętrznej nie pracuje bez przerw.	Dla zapewnienia optymalnej eksploatacji wentylator jest regulowany w różny sposób.
Praca jest nieregularna, nieprzewidywalna lub jednostka wewnętrzna nie reaguje.	Zakłócenia ze strony masztów telekomunikacyjnych lub obcych wzmacniaczy sygnału mogą mieć wpływ na jednostkę wewnętrzną. ▶ Wyłączyć zasilanie elektryczne i włączyć je z powrotem.
Żaluzja regulacji kierunku nawiewu lub lamela strumienia powietrza porusza się w nieprawidłowy sposób.	Żaluzja regulacji kierunku nawiewu lub lamele strumienia powietrza została przestawiona ręcznie lub jest nieprawidłowo zamontowana. ▶ Wyłączyć zasilanie elektryczne i sprawdzić, czy części są prawidłowo zatrzaśnięte. ▶ Włączyć z powrotem zasilanie elektryczne.

Tab. 10

## 6 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

### Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

### Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane.

W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub utylizować.

### Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Ten symbol oznacza, że produkt nie może być usunięty wraz z innymi odpadami, lecz należy go oddać do punktu zbiórki odpadów w celu przetworzenia, przejęcia, recyklingu lub utylizacji.

Ten symbol dotyczy krajów z regulacjami prawnymi dotyczącymi odpadów elektronicznych, np. "dyrektywą europejską 2012/19/WE o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym". Takie przepisy wyznaczają warunki ramowe, obowiązujące w zakresie oddawania i recyklingu zużytego sprzętu elektronicznego w poszczególnych krajach.

Ponieważ sprzęt elektroniczny może zawierać substancje niebezpieczne, należy poddawać go recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby dzięki temu zminimalizować ryzyko potencjalnego zagrożenia dla środowiska i zdrowia ludzi. Ponadto recykling odpadów elektronicznych przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych.

Więcej informacji na temat przyjaznej dla środowiska utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego można uzyskać w odpowiednich urzędach lokalnych, w zakładzie utylizacji odpadów lub u sprzedawcy, u którego nabyto produkt.

Więcej informacji można znaleźć tutaj:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Baterie

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

### Czynnik chłodniczy R32



Urządzenie zawiera fluorowany gaz cieplarniany R32 (potencjał tworzenia efektu cieplarnianego 675<sup>1)</sup>) o niskiej palności i niskiej toksyczności (A2L lub A2).

Zawarta ilość jest podana na tabliczce znamionowej na jednostce zewnętrznej.

Czynniki chłodnicze stanowią zagrożenie dla środowiska i należy je oddzielnie zbierać i utylizować.

## 7 Informacja o ochronie danych osobowych



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska**, przetwarzamy informacje o wyrobach i wskazówki montażowe, dane techniczne i dotyczące połączeń, komunikacji, rejestracji wyrobów i historii klientów, aby zapewnić funkcjonalność wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 b RODO), wywiązać się z

naszego obowiązku nadzoru nad wyrobem oraz zagwarantować bezpieczeństwo wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO), chronić nasze prawa w związku z kwestiami dotyczącymi gwarancji i rejestracji wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO) oraz analizować sposób dystrybucji naszych wyrobów i móc dostarczać zindywidualizowane informacje oraz przedstawiać odpowiednie oferty dotyczące wyrobów (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO). Możemy korzystać z usług zewnętrznych usługodawców i/lub spółek stowarzyszonych Bosch i przysyłać im dane w celu realizacji usług dotyczących sprzedaży i marketingu, zarządzania umowami, obsługi płatności, programowania, hostingu danych i obsługi infolinii. W niektórych przypadkach, ale tylko, jeśli zagwarantowany jest odpowiedni poziom ochrony danych, dane osobowe mogą zostać przesłane odbiorcom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Szczegółowe informacje przesyłamy na życzenie. Z naszym inspektorem ochrony danych można skontaktować się, pisząc na adres: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

Mają Państwo prawo wyrazić w dowolnej chwili sprzeciw względem przetwarzania swoich danych osobowych na mocy art. 6 § 1, ust. 1 f RODO w związku z Państwa szczególną sytuacją oraz względem przetwarzania danych bezpośrednio w celach marketingowych. Aby skorzystać z przysługującego prawa, prosimy napisać do nas na adres **DPO@bosch.com**. Dalsze informacje można uzyskać po zeskanowaniu kodu QR

1) na podstawie załącznika I do rozporządzenia (EU) nr 517/2014 Parlamentu Europejskiego i Rady z 16 kwietnia 2014.

## Índice

<b>1</b>	<b>Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança</b> ..	<b>159</b>
1.1	Explicação dos símbolos ..	159
1.2	Indicações gerais de segurança ..	160
1.3	Notas acerca destas instruções ..	160
<b>2</b>	<b>Informações sobre o produto</b> ..	<b>161</b>
2.1	Declaração de conformidade ..	161
2.2	Dados técnicos do controlador de sala com fios ..	161
2.3	Dados técnicos do comando ..	161
2.4	Gama de temperaturas de serviço ..	161
<b>3</b>	<b>Operação</b> ..	<b>161</b>
3.1	Vista geral da unidade interior ..	161
3.2	Display unidade interior ..	161
3.3	Visão geral dos controladores de sala com fios ..	161
3.4	Visão geral do comando ..	162
3.4.1	Utilização do comando à distância ..	162
3.5	Ajustar o dia e a hora ..	162
3.6	Definir o modo de operação principal ..	163
3.7	Ajustar a temperatura ambiente ..	163
3.8	Definir o temporizador ..	163
3.8.1	Temporizador ON e OFF único ..	163
3.8.2	Temporizador ON e OFF semanal ..	163
3.8.3	Temporizador semanal ..	164
3.8.4	Outros ajustes para temporizadores semanais ..	164
3.9	Outras funções ..	165
3.9.1	Ligar/desligar o som das teclas ..	165
3.9.2	Arrefecimento rápido/Aquecimento rápido ..	165
3.9.3	Função de comando sem fios ..	165
3.9.4	Bloqueio de teclas ..	165
3.9.5	Função Seguir-me (Follow Me) ..	165
<b>4</b>	<b>Manutenção</b> ..	<b>165</b>
4.1	Substituir as pilhas ..	165
4.2	Limpeza ..	165
4.3	Limpar o filtro de ar ..	165
4.4	Colocação prolongada fora de serviço e recolocação em funcionamento ..	165
4.4.1	Manutenção antes de uma colocação prolongada fora de serviço: ..	165
4.4.2	Manutenção depois de períodos longos de paragem ..	165
<b>5</b>	<b>Eliminação de avarias</b> ..	<b>166</b>
5.1	Indicação de avarias (Self diagnosis function) ..	166
5.2	Avarias sem indicação no display ..	166
<b>6</b>	<b>Proteção ambiental e eliminação</b> ..	<b>167</b>
<b>7</b>	<b>Aviso de Proteção de Dados</b> ..	<b>167</b>

## 1 Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança

### 1.1 Explicação dos símbolos

#### Indicações de aviso

Nas indicações de aviso as palavras de aviso indicam o tipo e a gravidade das consequências caso as medidas de prevenção do perigo não sejam respeitadas.

As seguintes palavras de aviso estão definidas e podem ser utilizadas no presente documento:



**PERIGO**

**PERIGO** significa que vão ocorrer danos pessoais graves a fatais.



**AVISO**

**AVISO** significa que podem ocorrer lesões corporais graves a fatais.



**CUIDADO**

**CUIDADO** significa que podem ocorrer lesões corporais ligeiras a médias.





**INDICAÇÃO**

**INDICAÇÃO** significa que podem ocorrer danos materiais.

#### Informações importantes



As informações importantes sem perigo para pessoas ou bens são assinaladas com o símbolo de informação indicado.

Símbolo	Significado
	Alerta de substâncias inflamáveis: O refrigerante R32 neste produto é um gás de baixa inflamabilidade e baixa toxicidade (A2L ou A2).
	Usar luvas de proteção durante os trabalhos de instalação e manutenção.
	A manutenção deve ser realizada por uma pessoa qualificada, seguindo as instruções de manutenção.
	Siga as instruções de operação durante a operação.

Tab. 1

## 1.2 Indicações gerais de segurança

### Indicações para grupo-alvo

Este manual de instruções destina-se aos utilizadores do sistema de ar condicionado. As instruções de todos os manuais devem ser respeitadas. A não observância destas instruções pode provocar danos materiais, lesões corporais e perigo de morte.

- ▶ Leia e guarde as instruções de operação de todos os componentes do sistema antes da operação.
- ▶ Ter em atenção as indicações de segurança e de aviso.

### Utilização conforme as disposições

A unidade interior destina-se à instalação no interior do edifício com ligação a uma unidade exterior e outros componentes do sistema, por ex., regulações.

A unidade exterior destina-se à instalação no exterior do edifício com ligação a uma ou várias unidades interiores e outros componentes do sistema, por ex., regulações.

O sistema de climatização só é adequado para a utilização doméstica/privada, onde as variações de temperatura dos valores nominais ajustados não levam a danos a seres vivos ou materiais. O sistema de climatização não é adequado para ajustar e manter com precisão a humidade do ar absoluta desejada.

Outro tipo de utilização é considerado incorreto. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de um uso inadequado.

Para instalação em locais especiais (garagem subterrânea, salas técnicas, varanda ou qualquer área semiaberta):

- ▶ Considere primeiro os requisitos para o local de instalação na documentação técnica.

### Perigos gerais do refrigerante

- ▶ Este aparelho está carregado com refrigerante. O gás refrigerante pode produzir gases tóxicos quando entra em contacto com o fogo.
- ▶ Faça com que o sistema seja inspecionado e reparado regularmente por uma empresa especializada autorizada.
- ▶ Se houver suspeita de fuga de refrigerante, ventile bem a sala e notifique um especialista autorizado.

### Modificações e reparações

Alterações inadequadas no aparelho de ar condicionado podem causar ferimentos e/ou danos materiais.

- ▶ Os trabalhos apenas podem ser efetuados por uma empresa especializada autorizada.
- ▶ Não faça alterações na unidade exterior, na unidade interior ou noutras partes do ar condicionado.
- ▶ Desconecte o ar condicionado da fonte de alimentação antes de qualquer trabalho de manutenção.

### Instruções para o manuseio do sistema

O uso inadequado do ar condicionado pode afetar a sua saúde.

- ▶ Não exponha o corpo diretamente ao fluxo de ar durante muito tempo.
- ▶ Para bebés, crianças, idosos, pessoas acamadas ou com deficiência, é importante garantir que a temperatura ambiente seja adequada para as pessoas na sala.
- ▶ Nunca insira objetos no dispositivo uma vez que se pode magoar.

O manuseio inadequado do dispositivo pode levar a uma redução no desempenho e até a danos no dispositivo e nas pessoas.

- ▶ Não bloqueie as entradas e saídas de ar dos dispositivos.
- ▶ Feche portas e janelas durante a operação.
- ▶ Proteja a unidade interior contra a entrada de água.
- ▶ Verifique regularmente o suporte de montagem da unidade exterior quanto a desgaste e ajuste.
- ▶ Não coloque peso sobre a unidade exterior, por exemplo, objetos ou pessoas.
- ▶ Mantenha o mínimo de poeira, vapores e humidade no local onde está instalada a unidade interior.
- ▶ Não use gases inflamáveis perto dos dispositivos como por exemplo latas de spray.
- ▶ Se houver algo errado com o ar condicionado (por exemplo, cheiro a queimado, cabo danificado), pare a operação imediatamente e desconecte a fonte de alimentação.

### Segurança de aparelhos com ligação elétrica para utilização doméstica e fins semelhantes

Para evitar perigos devido a aparelhos elétricos são válidas, de acordo com EN 60335-1, as seguintes especificações:

“Esta instalação pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e conhecimentos, caso sejam monitorizadas ou tenham recebido instruções acerca de como utilizar a instalação de forma segura e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo operador não podem ser efetuadas por crianças sem monitorização.”

“Caso o cabo de ligação à rede seja danificado deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou uma pessoa com qualificação idêntica para evitar perigos.”

## 1.3 Notas acerca destas instruções

Pode encontrar imagens no fim deste manual. O texto contém referências às imagens.


Dependendo do modelo, os produtos podem diferir do que é mostrado nestas instruções.



## 2 Informações sobre o produto

### 2.1 Declaração de conformidade

Este produto corresponde na construção e funcionamento aos requisitos europeus e nacionais.

 Com a identificação CE é esclarecida a conformidade do produto com todas prescrições legais UE aplicáveis que preveem a colocação desta identificação.

O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível na internet: [www.junkers-bosch.pt](http://www.junkers-bosch.pt).

### 2.2 Dados técnicos do controlador de sala com fios

Alimentação elétrica	DC 12 V
Temperatura ambiente permitida	-5 °C... 43 °C
Humidade relativa do ar permitida	40...90 %

Tab. 2 Dados técnicos do controlador de sala com fios

### 2.3 Dados técnicos do comando

Alimentação elétrica	2 AAA baterias
Alcance do sinal	8 m
Temperatura ambiente permitida	16... 30 °C

Tab. 3 Dados técnicos do comando

### 2.4 Gama de temperaturas de serviço

	Temperatura ambiente	Temperatura exterior
Arrefecimento	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Aquecer	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Desumidificação	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



O dispositivo de proteção integrado pode bloquear o funcionamento do aparelho caso as temperaturas estejam fora da gama acima indicada.



Se a humidade do ar for superior a 80 % pode formar-se condensação na insuflação de ar. Para evitar isto, defina uma elevada potência no ventilador.

## 3 Operação

### 3.1 Vista geral da unidade interior

#### Legenda da fig. 1:

- [1] Admissão de ar
- [2] Quadro elétrico
- [3] Filtro de ar
- [4] Evacuação do ar

### 3.2 Display unidade interior

#### Legenda da fig. 2:

- [1] Operação manual
- [2] Indicador de funcionamento
- [3] Indicação do temporizador
- [4] Indicador de pré-aquecimento e descongelação
- [5] Luz de alarme
- [6] Recetor de sinais infravermelhos
- [7] Indicador LED



Com a tecla para funcionamento manual, os modos de funcionamento podem ser selecionados na sequência de **modo automático**, **modo de arrefecimento manual** e **desativação**.

#### Tecla de Operação manual

Modo de funcionamento	Indicação	Indicação no visor
Funcionamento automático	O indicador de funcionamento acende	Modo de arrefecimento e aquecimento: temperatura definida Ventilação: temperatura ambiente
Modo arrefecimento manual	O indicador de funcionamento pisca	Após 30 minutos de arrefecimento forçado com ventilação forte, o sistema muda automaticamente para o modo automático. Durante o arrefecimento forçado, o controlo remoto é desativado.
Desligado	Todas as indicações estão desligadas	Quando o display está desligado, a unidade interior desliga-se e o controlo remoto é novamente ativado.







Tab. 5 Indicações do display

### 3.3 Visão geral dos controladores de sala com fios

#### Botões do controlador de sala com fios

#### Legenda da fig. 3:

- [1] Recetor para controlo remoto por infravermelhos
- [2] Indicação do controlador de sala com fios
- [3] Botões do controlador de sala com fios








Premir a tecla	Função
	Ligar/desligar.
<b>m</b>	Ajustar o modo de funcionamento.
<b>DAYOFF</b>	Desligar/eliminar dia.
	Regular o ajuste para cima/baixo.
	Confirmar seleção.
<b>TEMPORIZADOR</b>	Definir o temporizador.
	Velocidade do ventilador
	Retroceder.
	Sem função.
<b>FUNC.</b>	Ajustar função.
<b>COPIAR</b>	Copiar/assumir dados.

Tab. 6 Botões do controlador de sala com fios

### Indicação do controlador de sala com fios

#### Legenda da fig. 4:

- [1] Mostrar os principais modos de funcionamento
- [2] Exibição da temperatura e estado
- [3] Exibição da hora
- [4] Exibição do temporizador







Item	Símbolo	Explicação
<b>1</b>	<b>Mostrar os principais modos de funcionamento</b>	
		Modo de operação: modo automático
		Modo de operação: modo de arrefecimento
		Modo de operação: modo desumidificação
		Modo de operação: modo de aquecimento
		Modo de operação: modo ventilação
		Modo de operação: ligar/desligar
<b>2</b>	<b>Exibição da temperatura e estado</b>	
		Exibição de valor: mostra o nível atual do ventilador. Existem vários níveis (barras) e a configuração <b>AUTO</b> para regulação automática.
		Exibição de valor: exibe a temperatura definida por defeito.
		Infográfico: bloqueio de teclas
		Infográfico: o arrefecimento rápido/aquecimento rápido está ativo.
		Infográfico: temperatura ambiente
		Infográfico: função Follow Me ativa.
<b>3</b>	<b>Exibição da hora</b>	
		Apresentação do valor: exibe a hora.
<b>4</b>	<b>Exibição do temporizador</b>	
		Infográfico: ligar/desligar temporizador
		Infográfico: dias da semana ativos
		Infográfico: dia
		Infográfico: semana

Tab. 7 Símbolos no visor

### 3.4 Visão geral do comando

#### Botões do comando















→ Fig. 5

Item	Premir a tecla	Função
<b>1</b>		Ligar/desligar.
	<b>Modo</b>	Ajustar o modo de funcionamento.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Selecionar funções operacionais avançadas.
	<b>OK</b>	Confirmar seleção.
		Definir o temporizador.
		Aumentar a temperatura.
		Diminuir a temperatura.
<b>3</b>		Velocidade do ventilador
		O fluxo de ar indireto está ativo (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Arrefecimento rápido/Aquecimento rápido
	<b>LED</b>	Ligar e desligar o visor da unidade interior e aviso sonoro (Mute Mode).

Tab. 8 Botões do comando

### Visor do comando

→ Fig. 6

Item	Símbolo	Explicação
<b>1</b>		Função de operação: a função Seguir está ativa (Follow Me); medição de temperatura no comando remoto.
		Infográfico: função de comando sem fio
		Infográfico: estado das pilhas
<b>2</b>		Modo de operação: modo automático
		Modo de operação: modo de arrefecimento
		Modo de operação: modo desumidificação
		Modo de operação: modo de aquecimento
		Modo de operação: modo ventilação
		Exibição de valor: por defeito, exibe a temperatura definida, a velocidade do ventilador ou (se o temporizador estiver ativado) a configuração do temporizador.
<b>3</b>		Infográfico: indicador de transmissão; acende quando o comando remoto envia um sinal para a unidade interior.
		Infográfico: a função temporizador ligar/desligar o está ativa.
		Exibição de valor: mostra o nível atual do ventilador. Existem vários níveis (barras) e a configuração <b>AUTO</b> para regulação automática.
		Infográfico: o arrefecimento rápido/aquecimento rápido está ativo.
		Infográfico: o arrefecimento rápido/aquecimento rápido está ativo.

Tab. 9 Símbolos no visor

#### 3.4.1 Utilização do comando à distância

O alcance do sinal é de 8 m. Objetos no caminho ou o uso de certas lâmpadas fluorescentes na mesma sala podem afetar a transmissão do sinal.







- ▶ Aponte o comando para a janela de receção de sinal do dispositivo e pressione o botão desejado.
- ▶ O dispositivo emite um sinal sonoro quando recebe um sinal.

#### INDICAÇÃO

O funcionamento correto do comando pode ser prejudicado permanentemente.

- ▶ Não exponha o comando à luz solar direta.
- ▶ Não deixe o comando perto de um aquecedor.
- ▶ Proteja o comando contra humidade e choques.

#### 3.5 Ajustar o dia e a hora

- ▶ Pressionar o botão **TIMER** até o visor do temporizador começar a piscar.
- ▶ Selecionar o dia atual com os botões  e . O dia selecionado pisca.
- ▶ Pressionar o botão **TIMER** ou o botão  para confirmar a introdução. A seleção salta para a hora.
- ▶ Pressionar  ou  manter pressionado o botão para ajustar a hora.
- ▶ Pressionar o botão **TIMER** ou o botão  para confirmar a introdução.


Para alternar entre a exibição de 12 horas e 24 horas:

- ▶ Pressionar/manter premido simultaneamente os botões **TIMER** e **DAY OFF** durante vários segundos.

### 3.6 Definir o modo de operação principal

Dependendo da unidade interior e da configuração controlador de sala com fios, nem todos os modos de operação estão disponíveis.

#### Ligar e desligar o aparelho

- ▶ Pressione o botão  para ligar ou desligar o dispositivo. O aparelho inicia no modo de operação definido ou desliga-se. Para proteger o aparelho, este só pode ser ligado novamente após algum tempo.

Os ajustes também podem ser feitos quando o aparelho está desligado. O dispositivo guarda as configurações, mesmo em caso de falta de energia.






Depois da desativação, o aparelho permanece em modo férias.



Após uma falha de alimentação elétrica, o aparelho reinicia automaticamente. Isto pode levar a discrepâncias entre as exibições, que são automaticamente resolvidas durante a operação.

#### Funcionamento automático





O modo automático do aparelho alterna automaticamente, dependendo da temperatura ajustada, entre o modo de aquecimento, de arrefecimento, de ventilação e de desumidificação.

- ▶ Pressionar o botão **M** repetidamente até  aparecer no visor.
- ▶ Ajustar a temperatura pretendida com o botão  ou o botão .






A velocidade do ventilador não pode ser definida no modo automático.

#### Modo de arrefecimento

- ▶ Pressionar o botão **M** repetidamente até  aparecer no visor.
- ▶ Pressione o botão  repetidamente até que a velocidade de ventilação desejada seja atingida.
- ▶ Ajustar a temperatura pretendida com o botão  ou o botão .





#### Modo desumidificação

- ▶ Pressionar o botão **M** repetidamente até  aparecer no visor.
- ▶ Ajustar a temperatura pretendida com o botão  ou o botão .



A velocidade do ventilador não pode ser definida no modo de desumidificação.



#### Modo de aquecimento

- ▶ Pressionar o botão **M** até  aparecer no visor.
- ▶ Ajustar a temperatura pretendida com o botão  ou o botão .
- ▶ Pressione o botão  repetidamente até que a velocidade de ventilação desejada seja atingida.



Se a temperatura exterior for muito baixa, a capacidade de aquecimento do sistema de ar condicionado pode não ser suficiente. Recomendamos adicionar geradores de calor adicionais.



#### Modo ventilação

- ▶ Pressionar o botão **M** repetidamente até  aparecer no visor.
- ▶ Pressione o botão  repetidamente até atingir o nível de ventilação desejado. Pode seleccionar **AUTO** para o controlo automático.



A temperatura não pode ser definida ou exibida no modo ventilação.

### 3.7 Ajustar a temperatura ambiente





- ▶ Pressionar o botão  ou o botão  para definir a temperatura ambiente pretendida. A configuração é aceite após um curto período de tempo.



A temperatura não pode ser definida no modo ventilação.

### 3.8 Definir o temporizador

#### 3.8.1 Temporizador ON e OFF único











- ▶ Pressionar o botão **TIMER** so repetidamente até o símbolo correspondente aparecer.
  - Temporizador ON: **ON DAY**
  - Temporizador OFF: **OFF DAY**
  - Temporizador ON e OFF: **ON+OFF DAY**
- ▶ Confirmar com o botão . O visor da hora começa a piscar.
- ▶ Pressionar o botão  ou  para definir a hora de ativação e desativação pretendida.
- ▶ Pressionar o botão  mais uma vez para memorizar o ajuste.



O temporizador ON e OFF não pode ser ajustado num controlador de sala com fios secundário.

#### 3.8.2 Temporizador ON e OFF semanal

##### Definir o temporizador

- ▶ Pressionar o botão **TIMER** até **WEEK 1** aparecer no visor.
- ▶ Confirmar com o botão .
- ▶ Pressionar o botão  ou  para seleccionar o dia da semana.
- ▶ Confirmar com o botão .
- ▶ Pressionar o botão  ou  para definir a hora de ativação pretendida.
- ▶ Confirmar com o botão .
- ▶ Pressionar o botão  ou  para definir a hora de desativação pretendida.
- ▶ Confirmar com o botão .



Podem ser definidas até quatro vezes.

- ▶ Se necessário, repetir o processo para cada dia da semana. Para eliminar o temporizador para o dia seleccionado:
  - ▶ Pressionar o botão **DAY OFF**.



**Ativar temporizador**

- ▶ Pressionar o botão **TIMER** repetidamente até **WEEK 1** aparecer no visor.  
O temporizador está agora ligado. O aparelho ligar-se-á ou desligar-se-á nas horas e dias selecionados.

**Desativar temporizador**

- ▶ Pressionar o botão **TIMER** repetidamente até **WEEK 1** desaparecer no visor.

Para desligar o aparelho enquanto o temporizador semanal está ativo:

- ▶ Premir brevemente a tecla .  
O aparelho está desligado até o próximo temporizador ON ser atingido.
- ▶ Manter o botão  pressionado durante dois segundos para desligar o aparelho e desativar o temporizador semanal.









**Programar atraso na ligação**

Se o temporizador semanal 1 estiver ativado e a hora de ativação tiver que ser atrasada.

- ▶ Selecionar o temporizador 1 semana com o botão **TIMER**.
- ▶ Pressionar **DAY OFF** 2x até o visor exibir 1h.
- ▶ Aguardar vários segundos enquanto que o ajuste é guardado.  
O aparelho iniciará agora o próximo ciclo de atividade com um atraso de 1 hora.
- ▶ Pressionar **DAY OFF** 3x até o visor exibir 2h.  
O aparelho iniciará agora o próximo ciclo de atividade com um atraso de 2 horas.

**3.8.3 Temporizador semanal****Definir o temporizador**




Para cada dia, podem ser definidas até 8 períodos para alterar o modo de funcionamento, a temperatura e a velocidade do ventilador.

- ▶ Pressionar o botão **TIMER** repetidamente até **WEEK 2** aparecer no visor.
- ▶ Confirmar com o botão .
- ▶ Pressionar o botão  ou  para selecionar o dia da semana.
- ▶ Confirmar com o botão .
- ▶ Pressionar o botão  ou  para selecionar a hora, modo de operação, temperatura ou velocidade do ventilador de períodos.
- ▶ Confirmar com o botão .
- ▶ Efetuar o ajuste e confirmar com o botão  ou pressionar o botão **DAY OFF** para eliminar o ajuste.
- ▶ Repetir o procedimento para definir novos períodos de configuração para este dia.
- ▶ Programar outros dias da semana do mesmo modo.




Para eliminar o temporizador para o dia selecionado:

- ▶ Pressionar o botão **DAY OFF**.

**Determinar a hora de configuração**

- ▶ Pressionar o botão  ou  para definir a hora pretendida.
- ▶ Confirmar com o botão .




**Selecionar o modo de operação**

- ▶ Pressionar o botão  ou  para selecionar o modo de operação (→ tabela 7, [1], página 162).
- ▶ Confirmar com o botão .






A velocidade do ventilador não pode ser ajustada no modo automático e de desumidificação.

**Ajustar a temperatura ambiente**

- ▶ Pressionar o botão  ou  para definir a temperatura ambiente pretendida.
- ▶ Confirmar com o botão .

**Velocidade do ventilador**

- ▶ Pressionar o botão  ou  para ajustar a velocidade ventilador.
- ▶ Confirmar com o botão .



A temperatura não pode ser definida no modo ventilação.

**Ativar temporizador**




- ▶ Pressionar o botão **TIMER** até **WEEK 2** aparecer no visor.  
O temporizador está agora ligado. O aparelho irá ajustar-se em conformidade com as horas e dias selecionados.

**Desativar temporizador**

- ▶ Pressionar o botão  ou o botão **TIMER** durante vários segundos.

**3.8.4 Outros ajustes para temporizadores semanais****Suspender temporariamente o temporizador**

Para suspender o temporizador apenas em dias selecionados:







- ▶ Pressionar o botão **TIMER** até **WEEK 1** ou **WEEK 2** aparecer no visor.
- ▶ Tocar na tecla .
- ▶ Pressionar o botão  ou  para selecionar o dia da semana.
- ▶ Pressionar o botão **DAY OFF**.  
O dia selecionado não é mais exibido.



Para dias não exibidos, o temporizador é desativado até o dia ter passado.

- ▶ Pressionar o botão **DAY OFF** novamente para mostrar novamente o dia.
- ▶ Se necessários, repetir o mesmo para outros dias.


**Assumir (copiar) ajustes de um dia para outro dia**

- ▶ Pressionar o botão **TIMER** até **WEEK 1** ou **WEEK 2** aparecer no visor.
- ▶ Tocar na tecla .
- ▶ Pressionar o botão  ou  para selecionar o dia cujos ajustes devem ser assumidos.
- ▶ Pressionar **COPY** para copiar os ajustes.  
O visor exibe **CY**.
- ▶ Pressionar o botão  ou  para selecionar o dia para o qual os ajustes devem ser copiados.
- ▶ Pressionar o botão **COPY** para colar os ajustes copiados.  
O dia da semana selecionado pisca brevemente como sinal de confirmação.
- ▶ Se necessário, repetir o processo de adição da cópia para os outros dias.
- ▶ Pressionar o botão  para assumir as alterações.

### 3.9 Outras funções

#### 3.9.1 Ligar/desligar o som das teclas


Para ligar ou desligar o som das teclas do controlador de sala com fios:

- ▶ Manter os botões  e **FUNC.** pressionados durante três segundos.


#### 3.9.2 Arrefecimento rápido/Aquecimento rápido

No caso de arrefecimento rápido/aquecimento rápido, a unidade interior opera no máximo para aquecer ou arrefecer a divisão rapidamente.


Arrefecimento rápido:

- ▶ Ligar o modo de arrefecimento.
- ▶ Pressionar o botão **FUNC.** .
- ▶ Confirmar com o botão .

Aquecimento rápido:

- ▶ Ligar o modo aquecimento.
- ▶ Pressionar o botão **FUNC.** .
- ▶ Confirmar com o botão .

Concluir função:

- ▶ Pressionar novamente o botão **FUNC.** .
- ▶ Confirmar com o botão .

#### 3.9.3 Função de comando sem fios

Esta função é usada para estabelecer uma conexão via WLAN.




É necessário um gateway IP embutido (opcional acessório) para a ligação com WLAN.

#### 3.9.4 Bloqueio de teclas



Os botões do controlador de sala com fios podem ser bloqueados com o bloqueio de teclas.

Para ligar/desligar o bloqueio de teclas:

- ▶ Pressionar simultaneamente o botão **TIMER** e o botão **COPY** durante três segundos mantenha.
- Quando o bloqueio de teclas é ativado, o visor mostra o símbolo .

#### 3.9.5 Função Seguir-me (Follow Me)

Esta função ativa a sonda da temperatura do controlador de sala com fios. A temperatura ambiente é medida no controlador de sala com fios em vez de ser medida na unidade interior.

- ▶ Se necessário, desligar o modo de aquecimento e de arrefecimento.
- ▶ Pressionar o botão **FUNC.** para ligar ou desligar a função. Se a função estiver ativada, o controlador de sala com fios exibe o símbolo .
- ▶ Confirmar com o botão .

## 4 Manutenção



### CUIDADO

#### Risco de choque elétrico ou peças móveis

- ▶ Desconecte a fonte de alimentação antes de todos os trabalhos de manutenção.
- ▶ Somente as etapas de manutenção não listadas aqui são realizadas por uma empresa especializada autorizada.

#### 4.1 Substituir as pilhas

Precisa de 2 pilhas AAA. A utilização de pilhas recarregáveis não é recomendado.

- ▶ Retire a tampa do compartimento das pilhas (→ imagem 7).
- ▶ Coloque pilhas novas e preste atenção à polaridade correta.
- ▶ Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas.

#### 4.2 Limpeza

##### INDICAÇÃO

#### Danos no dispositivo devido a limpeza inadequada!

- ▶ Não borrife ou derrame água diretamente sobre o dispositivo.
- ▶ Não use água quente, pó de limpeza ou solventes fortes.
- ▶ Limpar regulador com um pano macio.
- ▶ Limpeza e manutenção da unidade interior e da unidade exterior só devem ser realizadas por uma empresa especializada e autorizada.

#### 4.3 Limpar o filtro de ar

##### INDICAÇÃO

O filtro de ar pode deformar-se sob a luz direta do sol.

- ▶ Não exponha os filtros de ar à luz solar direta.

Verificar os filtros de ar de a cada 2 semanas e limpá-los, se necessário. Sempre limpo antes e depois de uma desativação prolongada.

- ▶ Desligue a unidade interior.
- ▶ Retirar os filtros de ar (→ fig. 8).
- ▶ Lavar os filtros de ar com água morna e detergente neutro e secar à sombra.

#### 4.4 Colocação prolongada fora de serviço e recolocação em funcionamento

##### 4.4.1 Manutenção antes de uma colocação prolongada fora de serviço:

- ▶ Limpar os filtros de ar da unidade interior.
- ▶ Deixar o ventilador da unidade interior a funcionar durante cerca de 24 h no modo de ventilação, de modo a secar o interior do aparelho.
- ▶ Desligue a unidade interior e desconecte-a da fonte de alimentação.
- ▶ Proteja os dispositivos contra poeira.
- ▶ Verificar a unidade exterior em intervalos regulares. Em caso de avária, contacte o serviço de assistência ao cliente ou um técnico de assistência autorizado.

##### 4.4.2 Manutenção depois de períodos longos de paragem

- ▶ Limpar a grelha de admissão de ar com um pano limpo e seco, de modo que a unidade interior não sobre poeiras para fora.
- ▶ Garantir que a admissão e a insuflação de ar estão livres e desobstruídas.
- ▶ Verificar todos os cabos e estabelecer a alimentação elétrica.
- ▶ Se necessário, certificar-se de que o filtro de ar está instalado.

## 5 Eliminação de avarias

### 5.1 Indicação de avarias (Self diagnosis function)

Se ocorrer uma avaria durante a operação, os LEDs irão piscar por um longo período de tempo ou o display exibirá um código de avaria (por exemplo EH 02).

### 5.2 Avarias sem indicação no display

Se ocorrerem avarias durante a operação que não podem ser eliminadas:

- ▶ Ligue para o atendimento ao cliente e relate o mau funcionamento e os dados do dispositivo.

Se ocorrer uma avaria por mais de 10 minutos:

- ▶ Desconecte a alimentação elétrica por um curto período de tempo e ligue a unidade interior novamente.

Caso não seja possível eliminar uma avaria:

- ▶ Ligue para o atendimento ao cliente e forneça o código de avaria e os dados do aparelho.

Avaria	Causa possível
O desempenho da unidade interior é muito fraco.	Temperatura ajustada muito alta ou muito baixa. O filtro de ar está sujo e precisa de ser limpo. Influência ambiente desfavorável na unidade interior, por exemplo devido a obstáculos à frente das aberturas de ar dos dispositivos, devido a portas/janelas abertas na sala ou devido a fortes fontes de calor na sala. A função silêncio está ativada e impede o uso de toda a potência.
A unidade interior não liga.	A unidade interior possui um mecanismo de proteção contra sobrecarga. Pode levar 3 minutos para reiniciar a unidade interior. As pilhas do comando estão gastas. O temporizador está ligado.
O modo de funcionamento muda de arrefecimento ou aquecimento para modo de ventilação.	A unidade interior altera o modo de operação para evitar a formação de gelo. A temperatura definida foi atingida por enquanto.
A unidade interior cria névoa branca.	Em regiões húmidas, uma grande diferença de temperatura entre o ar interior e o ar condicionado pode causar névoa branca.
A unidade interior e exterior criam névoa branca.	Se a operação de aquecimento começar imediatamente após a descongelação automática, poderá surgir névoa branca devido ao aumento da humidade.
A unidade interior e exterior fazem barulho.	Um chiado silencioso durante a operação é normal. É causado pelo fluxo do refrigerante. Um som estridente pode ocorrer porque as partes de metal e plástico do dispositivo se expandem ou contraem durante o aquecimento/arrefecimento. A unidade exterior faz vários outros ruídos normais durante a operação.
A unidade interior ou exterior emite poeira.	Durante períodos mais longos de desativação, pode acumular poeira nos dispositivos se eles não estiverem cobertos.
Mau cheiro durante a operação.	Maus cheiros do ar podem entrar no dispositivo e espalhar-se. O filtro de ar pode estar com mofo e precisa de ser limpo.
O ventilador da unidade exterior não funciona continuamente.	O ventilador é regulado de maneira diferente para uma operação ideal.
A operação é irregular ou imprevisível ou a unidade interior não está a responder.	A interferência de torres de rede móvel ou outros amplificadores de sinal pode afetar a unidade interior. ▶ Desligar a alimentação elétrica e voltar a ligar.
O defletor de ar ou a lamela da abertura de ventilação não está a mover-se corretamente.	O defletor de ar ou as lamelas da abertura de ventilação foram ajustadas manualmente ou não foram instaladas corretamente. ▶ Desligar a alimentação elétrica e verifica se os componentes estão encaixados corretamente. ▶ Ligar novamente a alimentação elétrica.

Tab. 10

## 6 Proteção ambiental e eliminação

Proteção do meio ambiente é um princípio empresarial do Grupo Bosch. Qualidade dos produtos, rentabilidade e proteção do meio ambiente são objetivos com igual importância. As leis e decretos relativos à proteção do meio ambiente são seguidas à risca.

Para a proteção do meio ambiente são empregados, sob considerações económicas, as mais avançadas técnicas e os melhores materiais.

### Embalagem

No que diz respeito à embalagem, participamos nos sistemas de reciclagem vigentes no país, para assegurar uma reciclagem otimizada.

Todos os materiais de embalagem utilizados são ecológicos e recicláveis.

### Aparelho usado

Aparelhos obsoletos contêm materiais que podem ser reutilizados.

Os módulos podem ser facilmente separados e os plásticos são identificados. Desta maneira, poderão ser separados em diferentes grupos e posteriormente enviados a uma reciclagem ou eliminados.

### Aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida



Este símbolo significa que o produto não pode ser eliminado com outros resíduos, mas tem de ser levado para os pontos de recolha de resíduos para tratamento, recolha, reciclagem e eliminação.

O símbolo é válido para países que possuem diretivas relativas a resíduos eletrónicos, por ex., "Diretiva da União Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida". Estas disposições definem o quadro regulamentador da diretiva válido para o retorno e reciclagem de aparelhos eletrónicos usados em cada país.

Os aparelhos eletrónicos que podem conter substâncias perigosas têm de ser reciclados de forma responsável para minimizar os possíveis danos ao meio ambiente e perigos para a saúde das pessoas. Para esse efeito, a reciclagem de resíduos eletrónicos contribui para a preservação de recursos naturais.

Para obter mais informações sobre a eliminação ecologicamente segura de aparelhos elétricos e eletrónicos usados, contacte as entidades responsáveis do local, a empresa de eliminação de resíduos ou distribuidor no qual comprou o produto.

Pode encontrar mais informações aqui:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Baterias

As baterias não devem ser descartadas no lixo doméstico. As baterias gastas devem ser descartadas nos sistemas de recolha locais.

### Refrigerante R32



O aparelho contém gases fluorados com efeito de estufa R32 (potencial de aquecimento global 675<sup>1)</sup>) com inflamabilidade e toxicidade reduzidas (A2L ou A2).

A quantidade contida é indicada na placa de identificação da unidade exterior.

Os refrigerantes são um perigo para o meio ambiente e devem ser recolhidos e descartados separadamente.

## 7 Aviso de Proteção de Dados



Nós, **Bosch Thermotecnologia, S.A., com sede em Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisboa, Portugal**, tratamos informações de produto e de instalação, dados técnicos e de ligação, dados de comunicação, dados de registo do produto e de histórico do cliente com vista a fornecer a funcionalidade do produto

(art.º 6 §1.1 b do RGPD), para cumprir o nosso dever de vigilância do produto e por motivos de segurança e proteção do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), para salvaguardar os nossos direitos relacionados com questões no âmbito da garantia e do registo do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), bem como para analisar a distribuição dos nossos produtos e para fornecer informações e ofertas individualizadas relacionadas com o produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD). Para fornecer serviços, tais como vendas e marketing, gestão de contratos, gestão de pagamentos, programação, alojamento de dados e serviços de linhas diretas, podemos solicitar e transferir dados a fornecedores de serviços externos e/ou empresas filiais da Bosch. Em alguns casos, mas apenas se for garantida a proteção adequada dos dados, os dados pessoais poderão ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu. São fornecidas informações adicionais mediante pedido. Pode contactar o nosso Encarregado da Proteção de Dados em: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANHA.

Tem o direito de objeção ao tratamento dos seus dados pessoais em qualquer momento, com base no art.º 6 §1.1 f do RGPD por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem usados para fins de marketing direto. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de [privacy.ttpo@bosch.com](mailto:privacy.ttpo@bosch.com). Para obter mais informações, siga o código QR.

1) com base no anexo I do Regulamento (UE) nº 517/2014 do Parlamento e do Conselho Europeu, de 16 de abril de 2014.

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță</b>	<b>168</b>
1.1	Explicarea simbolurilor	168
1.2	Instrucțiuni generale de siguranță	169
1.3	Indicații referitoare la aceste instrucțiuni	169
<b>2</b>	<b>Date despre produs</b>	<b>170</b>
2.1	Declarație de conformitate	170
2.2	Date tehnice regulator de încăpere conectat cu cablu	170
2.3	Date tehnice telecomandă	170
2.4	Intervalul de temperaturi de funcționare	170
<b>3</b>	<b>Utilizare</b>	<b>170</b>
3.1	Privire de ansamblu asupra unității interioare	170
3.2	Display-ul unității interioare	170
3.3	Privire de ansamblu asupra regulatorului de încăpere conectat cu cablu	171
3.4	Privire de ansamblu asupra telecomenzii	171
3.4.1	Utilizarea telecomenzii	172
3.5	Setarea zilei și a orei	172
3.6	Setarea regimului de funcționare principal	172
3.7	Setarea temperaturii încăperii	172
3.8	Setarea temporizatorului	172
3.8.1	Temporizator unic de pornire/oprire	172
3.8.2	Temporizator de pornire/oprire săptămânal	172
3.8.3	Temporizator săptămânal	173
3.8.4	Alte setări pentru temporizatoarele săptămânale	173
3.9	Alte funcții	174
3.9.1	Activarea/dezactivarea tonului tastelor	174
3.9.2	Răcire rapidă/Încălzire rapidă	174
3.9.3	Funcție de comandă fără fir	174
3.9.4	Blocarea tastelor	174
3.9.5	Funcția de urmărire (Follow Me)	174
<b>4</b>	<b>Întreținere</b>	<b>174</b>
4.1	Înlocuirea bateriilor	174
4.2	Curățare	174
4.3	Curățarea filtrului de aer	174
4.4	Scoaterea din funcțiune pe o perioadă îndelungată și repunerea în funcțiune	174
4.4.1	Lucrări de întreținere înainte de scoaterea din funcțiune pe o perioadă îndelungată	174
4.4.2	Lucrări de întreținere după întreruperea funcționării pentru perioade mai lungi	174
<b>5</b>	<b>Remediarea defecțiunilor</b>	<b>175</b>
5.1	Defecțiuni cu afișaj (Self diagnosis function)	175
5.2	Defecțiuni fără afișaj	175
<b>6</b>	<b>Protecția mediului și eliminarea ca deșeu</b>	<b>176</b>
<b>7</b>	<b>Notificare privind protecția datelor</b>	<b>176</b>

## 1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță

### 1.1 Explicarea simbolurilor

#### Indicații de avertizare

În indicațiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul și gravitatea consecințelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite și pot fi întâlnite în prezentul document:



**PERICOL**

**PERICOL** înseamnă că pot rezulta vătămări personale grave până la vătămări care pun în pericol viața.



**AVERTIZARE**

**AVERTIZARE** înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.



**PRECAUȚIE**

**PRECAUȚIE** înseamnă că pot rezulta vătămări corporale ușoare până la vătămări corporale grave.





**ATENȚIE**

**ATENȚIE** înseamnă că pot rezulta daune materiale.

#### Informații importante



Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

Simbol	Semnificație
	Avertizare cu privire la materialele inflamabile: Agentul frigorific R32 din acest produs este un gaz cu inflamabilitate redusă și toxicitate redusă (A2L sau A2).
	Purtați mănuși de protecție în timpul lucrărilor de instalare și întreținere.
	Întreținerea trebuie să fie realizată de o persoană calificată, respectând indicațiile din instrucțiunile de întreținere.
	Respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare în timpul procesului de utilizare.

Tab. 1



## 1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

### **Indicații privind grupul țintă**

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt adresate utilizatorului instalației de aer condiționat. Trebuie respectate indicațiile din toate instrucțiunile relevante pentru instalație. Nerespectarea poate conduce la daune materiale și/sau daune personale și pericol de moarte.

- ▶ Citiți instrucțiunile de utilizare ale tuturor componentelor instalației înainte de utilizare și păstrați-le.
- ▶ Țineți cont de indicațiile de siguranță și de avertizare.

### **Utilizarea conform destinației**

Unitatea interioară este adecvată pentru instalarea în interiorul clădirii și conectarea cu o unitate exterioară și alte componente ale sistemului, de ex. regulatoare.

Unitatea exterioară este adecvată pentru instalarea la exteriorul clădirii și conectarea la una sau mai multe unități interioare și alte componente ale sistemului, de ex. regulatoare.

Instalația de aer condiționat este destinată numai uzului comercial/privat, unde abaterile de temperatură de la valorile nominale setate nu duc la vătămări corporale ori daune materiale. Instalația de aer condiționat nu este adecvată pentru setarea și menținerea exactă a nivelului de umiditate absolut dorit.

Orice altă utilizare nu este conformă destinației. Utilizarea neconformă cu destinația și daunele rezultate în urma acesteia nu sunt acoperite de garanție.

Pentru instalarea în locuri speciale (garaje subterane, săli de mașini, balcoane sau spații semi-deschise):

- ▶ Respectați în primul rând cerințele privind locul de instalare din documentația tehnică.

### **Pericole generale din cauza agentului frigorific**

- ▶ Acest aparat este umplut cu agent frigorific. Agentul frigorific sub formă de gaz poate forma gaze toxice la contactul cu focul.
- ▶ Dispuneți efectuarea periodică a verificărilor și lucrărilor de inspecție și întreținere la instalație de către o firmă de specialitate autorizată.
- ▶ Dacă suspectați existența unor scurgeri de agent frigorific, aerisiți temeinic încăperea și notificați o firmă de specialitate autorizată.

### **Modificări și reparații**

Modificările necorespunzătoare efectuate asupra instalației de aer condiționat pot provoca vătămarea persoanelor și/sau daune materiale.

- ▶ Lucrările se vor efectua numai de către o firmă de specialitate autorizată.
- ▶ Nu efectuați modificări la nivelul unității exterioare, unității interioare sau al altor piese ale instalației de aer condiționat.
- ▶ Înainte de orice lucrări de întreținere, decuplați instalația de aer condiționat de la alimentarea cu energie electrică.

### **Indicații privind manipularea instalației**

Utilizarea incorectă a instalației de aer condiționat vă poate afecta sănătatea.

- ▶ Nu expuneți corpul la acțiunea directă a curentului de aer pentru o perioadă îndelungată.
- ▶ Pentru sugari, copii, persoane în vârstă, persoane imobilizate la pat sau persoane cu dizabilități, asigurați-vă că temperatura încăperii este adecvată persoanelor care se află în aceasta.
- ▶ Nu introduceți obiecte în aparat, acest lucru poate duce la vătămări.

Manipularea necorespunzătoare a aparatului poate duce la diminuarea puterii sau chiar la deteriorarea aparatului sau vătămarea persoanelor.

- ▶ Nu blocați calea de intrare a aerului și calea de ieșire a aerului de la nivelul aparatului.
- ▶ Închideți ușile și ferestrele în timpul utilizării.
- ▶ Protejați unitatea interioară împotriva pătrunderii apei.
- ▶ Verificați cadrul de montaj ale unității exterioare în mod regulat în privința uzurii și fixării corespunzătoare.
- ▶ Nu aplicați greutate pe unitatea exterioară, de ex. prin așezarea obiectelor sau persoanelor.
- ▶ Mențineți un nivel minim de praf, vapori și umiditate în încăperea de amplasare a unității interioare.
- ▶ Nu utilizați gaze inflamabile în apropierea aparatului, de ex. din tuburi de aerosoli.
- ▶ Atunci când ceva pare în neregulă la nivelul aparatului de aer condiționat (de ex. miroase a ars, un cablu este defect), încetați imediat utilizarea și decuplați alimentarea cu energie electrică.

### **Siguranța aparatelor electrice pentru uz casnic și similar**

Pentru a evita punerea în pericol prin aparate electrice se impun următoarele indicații conforme cu EN 60335-1:

„Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de persoane cu o capacitate fizică, senzorială sau mintală redusă, sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost informate cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și lucrările de întreținere destinate utilizatorului nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.“

„Dacă se deteriorează cablul de conectare la rețea, acesta trebuie înlocuit de către serviciul pentru clienți ori de către o persoană calificată, pentru a se evita punerea în pericol.“

## 1.3 Indicații referitoare la aceste instrucțiuni


Figurile pot fi găsite la sfârșitul acestor instrucțiuni. Textul conține referințe la figuri.

În funcție de model, produsele pot fi diferite de reprezentarea din aceste instrucțiuni.

## 2 Date despre produs

### 2.1 Declarație de conformitate

Acest produs corespunde în construcția și comportamentul său de funcționare cerințelor europene și naționale.

 Prin intermediul marcatului CE este declarată conformitatea produsului cu toate prescripțiile legale UE aplicabile, prevăzute la nivelul marcatului.

Textul complet al declarației de conformitate este disponibil pe Internet: [www.bosch-climate.ro](http://www.bosch-climate.ro).

### 2.2 Date tehnice regulator de încăpere conectat cu cablu

Alimentarea cu tensiune	12 V c.c.
Temperatură ambientală admisă	-5 °C... 43 °C
Umiditate relativă admisă	40...90 %

Tab. 2 Date tehnice regulator de încăpere conectat cu cablu

### 2.3 Date tehnice telecomandă

Alimentarea cu tensiune	2 baterii AAA
Raza semnalului	8 m
Temperatură ambientală admisă	16... 30 °C

Tab. 3 Date tehnice telecomandă

### 2.4 Intervalul de temperaturi de funcționare

	Temperatura încăperii	Temperatura exterioară
Răcire	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Încălzire	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Dezumidificare	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



Dispozitivul de protecție montat poate bloca funcționarea aparatului la temperaturi în afara celor din intervalul definit mai sus.



În cazul în care umiditatea aerului depășește 80 %, se poate forma condens la nivelul orificiului de evacuare a aerului. Pentru a evita acest lucru, setați ventilatorul la treapta cea mai ridicată de putere.

## 3 Utilizare

### 3.1 Privire de ansamblu asupra unității interioare

#### Legendă la Fig. 1:

- [1] Admisie aer
- [2] Casetă de control electrică
- [3] Filtru de aer
- [4] Evacuarea aerului

### 3.2 Display-ul unității interioare

#### Legendă la Fig. 2:

- [1] Regim manual
- [2] Indicator de funcționare
- [3] Indicator temporizator
- [4] Indicator de preîncălzire și dezghețare
- [5] Lampa de alarmă
- [6] Receptor de semnal infraroșu
- [7] Afișaj LED



Cu ajutorul tastei Regim manual pot fi selectate regimurile de funcționare în ordinea **Regim automat de funcționare**, **Regim de răcire manual** și **Deconectare**.

#### Tasta regim manual

Regim de funcționare	Afișaj	Mesaje afișate pe display
Regim automat de funcționare	Indicatorul de funcționare luminează	Regim de răcire și regim de încălzire: temperatura de referință Regim ventilator: temperatura încăperii
Regim de răcire manual	Indicatorul de funcționare luminează intermitent	După 30 de minute de răcire forțată în cazul unei ventilări puternice, sistemul comută automat la regimul automat de funcționare. În timpul răcirii forțate, telecomanda este dezactivată.
Deconectare	Toate indicatoarele sunt dezactivate	Dacă display-ul este dezactivat, unitatea interioară se oprește, iar telecomanda este activată din nou.







Tab. 5 Indicatoarele unității de afișare

### 3.3 Privire de ansamblu asupra regulatorului de încăpere conectat cu cablu

#### Tastele regulatorului de încăpere conectat cu cablu

##### Legendă pentru Fig. 3:

- [1] Receptor pentru telecomanda cu infraroșu
- [2] Afișajul regulatorului de încăpere conectat cu cablu
- [3] Tastele regulatorului de încăpere conectat cu cablu

















Apăsăți tasta	Funcție
	Pornire/oprire.
<b>M</b>	Setați regimul de funcționare.
<b>DAYOFF</b>	Eliminare/ștergere zi.
	Ajustare setare în sus/în jos.
	Confirmați opțiunea.
<b>TIMER</b>	Setați temporizatorul.
	Treaptă ventilator
	Navigare înapoi.
	Nicio funcție.
<b>FUNC.</b>	Setare funcție.
<b>COPY</b>	Copiere/preluare date.

Tab. 6 Tastele regulatorului de încăpere conectat cu cablu

#### Afișajul regulatorului de încăpere conectat cu cablu

##### Legendă pentru Fig. 4:

- [1] Afișaj pentru regimurile de funcționare principale
- [2] Indicator de temperatură și stare
- [3] Afișarea orei
- [4] Indicator temporizator







Poz.	Simbol	Explicație
<b>1</b>	<b>Afișaj pentru regimurile de funcționare principale</b>	
		Regim de funcționare: Regim automat de funcționare
		Regim de funcționare: Regim de răcire
		Regim de funcționare: Regim de deumidificare
		Regim de funcționare: Regim de încălzire
		Regim de funcționare: Regim de ventilație
		Regim de funcționare: pornire/oprire
<b>2</b>	<b>Indicator de temperatură și stare</b>	
		Afișaj de valori: Afișează treapta actuală a ventilatorului. Există mai multe trepte de putere (bare) și setarea <b>AUTO</b> pentru reglare automată.
		Afișaj de valori: afișează în mod standard temperatura setată.
		Element grafic informativ: funcția de blocare a tastelor
		Element grafic informativ: Răcirea rapidă/Încălzirea rapidă este activă.
		Element grafic informativ: temperatura încăperii
		Element grafic informativ: funcția de urmărire este activă.
<b>3</b>	<b>Afișarea orei</b>	
		Afișaj valori: afișarea orei.
<b>4</b>	<b>Indicator temporizator</b>	
		Element grafic informativ: temporizator pornire/oprire
		Element grafic informativ: zilele săptămânii active
		Element grafic informativ: zi
		Element grafic informativ: săptămână

Tab. 7 Simboluri afișate pe display

### 3.4 Privire de ansamblu asupra telecomenzii

#### Tastele telecomenzii














→ Fig. 5

Poz.	Apăsăți tasta	Funcție
<b>1</b>		Pornire/oprire.
	<b>Mode</b>	Setați regimul de funcționare.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Selectați funcții de utilizare avansate.
	<b>OK</b>	Confirmați opțiunea.
		Setați temporizatorul.
		Creșteți temperatura.
		Reduceți temperatura.
<b>3</b>		Treaptă ventilator
		Fluxul de aer indirect este activ (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Răcire rapidă/Încălzire rapidă
	<b>LED</b>	Activați și dezactivați display-ul unității interioare și dispozitivul de alarmă (Mute Mode).

Tab. 8 Tastele telecomenzii

#### Afișajul telecomenzii

→ Fig. 6

Poz.	Simbol	Explicație
<b>1</b>		Funcție de utilizare: funcția de urmărire este activă (Follow Me); măsurarea temperaturii la telecomandă.
		Element grafic informativ: funcție de comandă fără fir
		Element grafic informativ: Stare baterie
<b>2</b>		Regim de funcționare: Regim automat de funcționare
		Regim de funcționare: Regim de răcire
		Regim de funcționare: Regim de deumidificare
		Regim de funcționare: Regim de încălzire
		Regim de funcționare: Regim de ventilație
	<b>3</b>	
		Element grafic informativ: indicatorul de transmitere luminează atunci când telecomanda trimite un semnal către unitatea interioară.
		Element grafic informativ: Temporizatorul de pornire/oprire este activ.
		Afișaj de valori: Afișează treapta actuală a ventilatorului. Există mai multe trepte de putere (bare) și setarea <b>AUTO</b> pentru reglare automată.
<b>4</b>		

Tab. 9 Simboluri afișate pe display

### 3.4.1 Utilizarea telecomenzii

Raza semnalului este de 8 m. Transmiterea semnalului poate fi afectată de obiectele care se află în calea semnalului sau de utilizarea în aceeași încăpere a anumitor lămpi fluorescente.

- ▶ Îndreptați telecomanda către fereastra de recepționare a semnalului a aparatului și apăsați tasta dorită.  
Aparatul emite un sunet la recepționarea semnalului.

#### ATENȚIE

Funcționarea ireproșabilă a telecomenzii poate fi afectată permanent.

- ▶ Nu expuneți telecomanda la acțiunea directă a razelor soarelui.
- ▶ Nu lăsați telecomanda în apropierea unui sistem de încălzire.
- ▶ Protejați telecomanda de umiditate și impacturi.

### 3.5 Setarea zilei și a orei

- ▶ Apăsați tasta **TIMER** până când indicatorul temporizatorului începe să lumineze intermitent.
- ▶ Selectați ziua curentă cu ajutorul tastelor **^** și **v**.  
Ziua selectată luminează intermitent.
- ▶ Apăsați tasta **TIMER** sau tasta  pentru a confirma selecția.  
Selecția trece la oră.
- ▶ Apăsați sau țineți apăsată tasta **^** sau **v** pentru a seta ora.
- ▶ Apăsați tasta **TIMER** sau tasta  pentru a confirma selecția.


Pentru a comuta între formatul de 12 și 24 de ore:

- ▶ Țineți apăsată simultan tastele **TIMER** și **DAY OFF** timp de mai multe secunde.

### 3.6 Setarea regimului de funcționare principal

Disponibilitatea regimurilor de funcționare depinde de unitatea interioară și de configurarea regulatorului de încăpere conectat cu cablu.

#### Pornirea/oprirea aparatului

- ▶ Apăsați tasta  pentru a porni sau opri aparatul.  
Aparatul pornește sau se oprește în regimul de funcționare setat.  
Pentru protejarea aparatului, repornirea este posibilă numai după un anumit timp.

Pot fi realizate setări și în stare oprită. Aparatul salvează setările și în caz de întrerupere a curentului.




După oprire, aparatul rămâne în regimul de operare standby.



După o întrerupere a curentului, aparatul repornește automat. Acest lucru poate duce la contradicții între indicatoare, care se remediază automat în timpul funcționării.

#### Regim automat de funcționare



În regimul automat de funcționare, aparatul comută automat între regimul de încălzire, răcire, ventilație și dezumidificare, în funcție de temperatura setată.

- ▶ Apăsați repetat tasta **M** până când  apare pe afișaj.
- ▶ Setări temperatura dorită cu tasta **^** sau tasta **v**.




În regimul automat de funcționare nu pot fi setate treptele ventilatorului.

#### Regim de răcire

- ▶ Apăsați repetat tasta **M** până când  apare pe afișaj.
- ▶ Apăsați repetat tasta  până când este atinsă viteza dorită a ventilatorului.
- ▶ Setări temperatura dorită cu tasta **^** sau tasta **v**.



#### Regim de dezumidificare

- ▶ Apăsați repetat tasta **M** până când  apare pe afișaj.
- ▶ Setări temperatura dorită cu tasta **^** sau tasta **v**.



În regimul de dezumidificare, treapta ventilatorului nu poate fi setată.



#### Regim de încălzire

- ▶ Apăsați tasta **M** până când  apare pe afișaj.
- ▶ Setări temperatura dorită cu tasta **^** sau tasta **v**.
- ▶ Apăsați repetat tasta  până când este atinsă viteza dorită a ventilatorului.



La temperaturi exterioare foarte scăzute, puterea de încălzire a instalației de aer condiționat nu este suficientă. Recomandăm utilizarea unui generator termic suplimentar.

#### Regim de ventilație

- ▶ Apăsați repetat tasta **M** până când  apare pe afișaj.
- ▶ Apăsați repetat tasta  până când este atinsă treapta dorită a ventilatorului. Pentru reglarea automată se poate selecta **AUTO**.



În regimul de ventilație, temperatura nu poate fi setată sau afișată.

### 3.7 Setarea temperaturii încăperii

- ▶ Apăsați tasta **^** sau tasta **v** pentru a seta temperatura dorită a încăperii.  
După scurt timp, setarea va fi preluată.



În regimul de ventilație, temperatura nu poate fi setată.

### 3.8 Setarea temporizatorului

#### 3.8.1 Temporizator unic de pornire/oprire

- ▶ Apăsați repetat tasta **TIMER** până când este afișat simbolul corespunzător.
  - Temporizator de pornire: **ON DAY**
  - Temporizator de oprire: **OFF DAY**
  - Temporizator de pornire și oprire: **ON+OFF DAY**
- ▶ Confirmați cu tasta .
- ▶ Afișajul orei începe să lumineze intermitent.
- ▶ Apăsați tasta **^** sau **v** pentru a seta timpul dorit de pornire sau oprire.
- ▶ Apăsați din nou tasta  pentru a memora setarea.



Nu este posibilă setarea temporizatorului de pornire/oprire la regulatorul de încăpere conectat cu cablu secundar.

#### 3.8.2 Temporizator de pornire/oprire săptămânal

##### Setarea temporizatorului

- ▶ Apăsați tasta **TIMER** până când **WEEK 1** apare pe afișaj.
- ▶ Confirmați cu tasta .
- ▶ Apăsați tasta **^** sau **v** pentru a selecta ziua săptămânii.
- ▶ Confirmați cu tasta .
- ▶ Apăsați tasta **^** sau **v** pentru a seta timpul dorit de pornire.
- ▶ Confirmați cu tasta .
- ▶ Apăsați tasta **^** sau **v** pentru a seta timpul dorit de oprire.
- ▶ Confirmați cu tasta .



Pot fi setate până la patru momente.

- ▶ Dacă este necesar, repetați procesul pentru fiecare zi a săptămânii.

Pentru a șterge temporizatorul pentru ziua selectată:

- ▶ Apăsăți tasta **DAY OFF**.



#### Activarea temporizatorului

- ▶ Apăsăți tasta **TIMER** până când **WEEK 1** apare pe afișaj. Temporizatorul este acum activat. Aparatul va porni sau se va opri la orele și în zilele selectate.

#### Dezactivarea temporizatorului

- ▶ Apăsăți tasta **TIMER** până când **WEEK 1** nu mai apare pe afișaj.

Pentru oprirea aparatului în timp de temporizatorul săptămânal este activ:

- ▶ Apăsăți scurt tasta . Aparatul se oprește până când este atins următorul temporizator de pornire.
- ▶ Țineți apăsată tasta  timp de două secunde, pentru a opri aparatul și a dezactiva temporizatorul săptămânal.

#### Programarea temporizării de pornire

Atunci când temporizatorul săptămânal 1 este activat și este necesară temporizarea pornirii.









- ▶ Selectați temporizatorul săptămânal 1 cu ajutorul tastei **TIMER**.
- ▶ Apăsăți tasta **DAY OFF** de 2 ori, până când pe afișaj apare 1h.
- ▶ Așteptați mai multe secunde în timp ce setarea este memorată. Aparatul pornește acum următorul ciclu de activitate cu o întârziere de 1 oră.
- ▶ Apăsăți tasta **DAY OFF** de 3 ori până când pe afișaj apare 2h. Aparatul pornește acum următorul ciclu de activitate cu o întârziere de 2 ore.

### 3.8.3 Temporizator săptămânal

#### Setarea temporizatorului






Pentru fiecare zi pot fi setate până la 8 evenimente pentru schimbarea regimului de funcționare, a temperaturii și a treptei ventilatorului.

- ▶ Apăsăți tasta **TIMER** până când **WEEK 2** apare pe afișaj.
- ▶ Confirmați cu tasta .
- ▶ Apăsăți tasta  sau  pentru a selecta ziua săptămânii.
- ▶ Confirmați cu tasta .
- ▶ Apăsăți tasta  sau  pentru a selecta timpul de setare, regimul de funcționare principal, temperatura sau treapta ventilatorului pentru eveniment.
- ▶ Confirmați cu tasta .
- ▶ Preluăți setarea și confirmați cu tasta  sau apăsați tasta **DAY OFF** pentru a șterge setarea.
- ▶ Repetați procesul pentru a stabili alte intervale de setare pentru ziua respectivă.
- ▶ Programați în același mod alte zile ale săptămânii.




Pentru a șterge temporizatorul pentru ziua selectată:

- ▶ Apăsăți tasta **DAY OFF**.

#### Stabilirea timpului de setare

- ▶ Apăsăți tasta  sau  pentru a seta timpul.
- ▶ Confirmați cu tasta .




#### Selectarea regimului de funcționare principal

- ▶ Apăsăți tasta  sau  pentru a selecta regimul de funcționare principal (→ Tabelul, 7, [1], pagina 171).
- ▶ Confirmați cu tasta .






În regimul automat și în regimul de dezumidificare, treapta ventilatorului nu poate fi setată.

#### Setarea temperaturii încăperii

- ▶ Apăsăți tasta  sau  pentru a seta temperatura dorită a încăperii.
- ▶ Confirmați cu tasta .

#### Treaptă ventilator

- ▶ Apăsăți tasta  sau  pentru a seta treapta ventilatorului.
- ▶ Confirmați cu tasta .



În regimul de ventilație, temperatura nu poate fi setată.

#### Activarea temporizatorului

- ▶ Apăsăți tasta **TIMER** până când **WEEK 2** apare pe afișaj. Temporizatorul este acum activat. Aparatul va fi setat în mod corespunzător la orele și zilele selectate.




#### Dezactivarea temporizatorului

- ▶ Apăsăți tasta  sau tasta **TIMER** timp de mai multe secunde.

### 3.8.4 Alte setări pentru temporizatoarele săptămânale

#### Dezactivarea temporară a temporizatorului

Pentru a dezactiva temporizatorul numai în anumite zile:







- ▶ Apăsăți tasta **TIMER** până când **WEEK 1** sau **WEEK 2** apare pe afișaj.
- ▶ Apăsăți tasta .
- ▶ Apăsăți tasta  sau  pentru a selecta ziua săptămânii.
- ▶ Apăsăți tasta **DAY OFF**. Ziua selectată nu mai este afișată.



Pentru zilele neafișate, temporizatorul este dezactivat până când ziua respectivă a trecut.

- ▶ Apăsăți din nou tasta **DAY OFF** pentru a afișa din nou ziua.
- ▶ Dacă este necesar, repetați procesul pentru alte zile.

#### Preluarea (copierea) setărilor aferente unei zile pentru o altă zi

- ▶ Apăsăți tasta **TIMER** până când **WEEK 1** sau **WEEK 2** apare pe afișaj.
- ▶ Apăsăți tasta .
- ▶ Apăsăți tasta  sau  pentru a selecta ziua ale cărei setări doriți să le preluați.
- ▶ Apăsăți tasta **COPY** pentru a copia setările. Afișajul indică **CY**.
- ▶ Apăsăți tasta  sau  pentru a selecta ziua în care doriți să copiați setările.
- ▶ Apăsăți tasta **COPY** pentru a adăuga setările copiate. Ziua selectată a săptămânii luminează intermitent scurt pentru confirmare.
- ▶ Dacă este necesar, repetați procesul de copiere și lipire pentru alte zile.
- ▶ Apăsăți tasta  pentru a prelua setările.

### 3.9 Alte funcții

#### 3.9.1 Activarea/dezactivarea tonului tastelor


Pentru activarea sau dezactivarea tonului tastelor regulatorului de încăpere conectat cu cablu:

- ▶ Țineți apăsată tasta  și **FUNC.** timp de trei secunde.


#### 3.9.2 Răcire rapidă/încălzire rapidă

În cazul răcirii rapide/încălzirii rapide, unitatea interioară funcționează cu putere maximă pentru a încălzi sau răci repede încăperea.


Răcire rapidă:

- ▶ Activați regimul de răcire.
- ▶ Apăsați tasta **FUNC.**
- ▶ Confirmați cu tasta .

Încălzire rapidă:

- ▶ Pornirea regimului de încălzire.
- ▶ Apăsați tasta **FUNC.**
- ▶ Confirmați cu tasta .

Oprirea funcției:

- ▶ Apăsați din nou tasta **FUNC.**
- ▶ Confirmați cu tasta .

#### 3.9.3 Funcție de comandă fără fir

Această funcție servește la realizarea conexiunii prin WLAN.




Pentru conexiunea cu WLAN este necesar un portal IP integrat (accesorii opționale).

#### 3.9.4 Blocarea tastelor

Cu ajutorul funcției de blocare a tastelor pot fi blocate tastele regulatorului de încăpere conectat cu cablu.



Pentru activarea/dezactivarea funcției de blocare a tastelor:

- ▶ Țineți apăsată simultan tasta **TIMER** și tasta **COPY** timp de trei secunde.

Atunci când este activată funcția de blocare a tastelor, pe afișaj apare simbolul .

#### 3.9.5 Funcția de urmărire (Follow Me)

Această funcție activează senzorul de temperatură al regulatorului de încăpere conectat cu cablu. Temperatura încăperii este măsurată în locul în care este poziționat regulatorul de încăpere conectat cu cablu și nu la nivelul unității interioare.

- ▶ Dacă este necesar, opriți regimul de încălzire sau de răcire.
- ▶ Apăsați tasta **FUNC.** pentru a activa sau dezactiva funcția. În cazul în care funcția este activată, regulatorul de încăpere conectat cu cablu afișează simbolul .
- ▶ Confirmați cu tasta .

## 4 Întreținere



### PRECAUȚIE

#### Pericol de electrocutare sau din cauza pieselor mobile

- ▶ Înainte de orice lucrări de întreținere, întrerupeți alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Pașii de întreținere care nu sunt descriși aici pot fi efectuați doar de către o firmă de specialitate autorizată.

### 4.1 Înlocuirea bateriilor

Aveți nevoie de 2 baterii AAA. Nu este recomandată utilizarea bateriilor reîncărcabile.

- ▶ Îndepărtați capacul compartimentului pentru baterii (→ Fig. 7).
- ▶ Introduceți bateriile noi și respectați polaritatea.
- ▶ Montați din nou capacul compartimentului pentru baterii.

### 4.2 Curățare

#### ATENȚIE

#### Daune la nivelul aparatului din cauza curățării necorespunzătoare!

- ▶ Nu stropiți direct cu apă sau nu turnați apă peste aparat.
- ▶ Nu utilizați apă fierbinte, praf de curățare sau dizolvanți puternici.
- ▶ Ștergeți automatizarea cu o lavetă moale pentru curățare.
- ▶ Dispuneți curățarea și întreținerea unității interioare și exterioare numai de către o firmă de specialitate autorizată.

### 4.3 Curățarea filtrului de aer

#### ATENȚIE

Filtrul de aer se poate deforma sub acțiunea directă a razelor soarelui.

- ▶ Nu expuneți filtrul de aer la acțiunea directă a razelor soarelui.

Verificați filtrul de aer la fiecare 2 săptămâni și dacă este necesar, curățați-l. Curățați întotdeauna înainte și după scoaterea din funcțiune pe o perioadă îndelungată.

- ▶ Opriți unitatea interioară.
- ▶ Îndepărtați filtrul de aer (→ Fig. 8).
- ▶ Spălați filtrul de aer cu apă caldă și un agent de curățare delicat și lăsați-l să se usuce la umbră.

### 4.4 Scoaterea din funcțiune pe o perioadă îndelungată și repunerea în funcțiune

#### 4.4.1 Lucrări de întreținere înainte de scoaterea din funcțiune pe o perioadă îndelungată:

- ▶ Curățarea filtrelor de aer ale unității interioare.
- ▶ Lăsați ventilatorul unității interioare să funcționeze în regimul cu ventilator timp de aprox. 24 de ore, pentru ca interiorul aparatului să se usuce.
- ▶ Opriți unitatea interioară și decuplați-o de la alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Protejați aparatul împotriva depunerilor de praf.
- ▶ Verificați periodic unitatea externă. În cazul unei defecțiuni, contactați serviciul pentru clienți sau un tehnician de service autorizat.

#### 4.4.2 Lucrări de întreținere după întreruperea funcționării pentru perioade mai lungi

- ▶ Ștergeți grilajul de admisie a aerului cu o cârpă curată și urcată, pentru a preveni pătrunderea prafului în unitatea interioară.
- ▶ Asigurați-vă că orificiul de admisie și de evacuare a aerului nu sunt obstrucționate sau ascunse.
- ▶ Verificați toate cablurile și asigurați alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Dacă este cazul, asigurați-vă că filtrul de aer este montat.

## 5 Remedierea defecțiunilor

### 5.1 Defecțiuni cu afișaj (Self diagnosis function)

Dacă apare o defecțiune în timpul utilizării, LED-urile iluminează intermitent pentru o perioadă îndelungată sau afișajul indică un cod de defecțiune (de ex. EH 02).

### 5.2 Defecțiuni fără afișaj

Atunci când apar defecțiuni în timpul utilizării, care nu pot fi remediate:

- ▶ Contactați serviciul de relații cu clienții și comunicați defecțiunea și datele aparatului.

Atunci când o defecțiune durează mai mult de 10 minute:

- ▶ Întrerupeți alimentarea cu energie electrică pentru un scurt timp și porniți din nou unitatea interioară.

Dacă nu puteți remedia un deranjament:

- ▶ Contactați serviciul de relații cu clienții și comunicați codul de defecțiune, precum și datele aparatului.

Defecțiune	CAUZĂ POSIBILĂ
Puterea unității interioare este prea mică.	Temperatura este setată la o valoare prea mare sau prea mică. Filtrul de aer este murdar și trebuie să fie curățat. Influențe negative ale mediului înconjurător asupra unității interioare, de ex. obstacole în dreptul orificiilor de aer ale aparatului, uși/ferestre deschise în încăpere sau surse de căldură puternice în încăpere. Regimul de funcționare silențios este activ și împiedică utilizarea întregii puteri.
Unitatea interioară nu pornește.	Unitatea interioară are un mecanism de protecție împotriva suprasarcinii. Poate dura până la 3 minute înainte ca repornirea unității interioare să fie posibilă. Bateriile telecomenzii sunt goale. Temporizatorul este pornit.
Regimul de funcționare este comutat de la răcire sau încălzire la regimul de ventilație.	Unitatea interioară schimbă regimul de funcționare pentru a evita formarea de gheață. Temperatura setată a fost deja atinsă.
Unitatea interioară produce vapori albi.	În regiuni umede, o diferență de temperatură mare între aerul din încăpere și aerul condiționat poate provoca apariția unor vapori albi.
Unitatea interioară și unitatea externă produc vapori albi.	Atunci când regimul de încălzire este activat direct după dezghețarea automată, datorită umidității ridicate a aerului pot fi produși vapori albi.
Unitatea interioară și unitatea externă produc zgomote.	Un ușor zgomot șuierător în timpul utilizării este normal. Acesta este produs de curgerea agentului frigorific. Poate fi produs un scârțâit de piesele din metal și plastic ale aparatului care se extind sau se contractă la încălzire/răcire. Unitatea externă emite diverse alte zgomote în timpul utilizării, care sunt normale.
Unitatea interioară sau unitatea externă degajă praf.	În cazul unor perioade lungi de scoatere din funcțiune, dacă aparatul nu este acoperit, se poate acumula praf în acesta.
Miros neplăcut în timpul utilizării.	Mirosurile neplăcute din aer pot pătrunde în aparat și apoi pot fi propagate. Filtrul de aer poate fi mucegăit și trebuie curățat.
Ventilatorul unității externe nu funcționează continuu.	Pentru o utilizare optimă, sunt necesare reglări diferite ale ventilatorului.
Aparatul funcționează neregulat sau în mod imprevizibil sau unitatea interioară nu reacționează.	Interferențe din partea turnurilor radio de telefonie mobilă sau amplificatoarelor de semnal externe pot afecta unitatea interioară. ▶ Opriți și reporniți alimentarea cu energie electrică.
Tabla de ghidare a aerului sau lamela pentru fanta de ventilație nu se deplasează corect.	Tabla de ghidare a aerului sau lamelele pentru fante de ventilație au fost deplasate manual sau nu sunt montate corect. ▶ Opriți alimentarea cu energie electrică și verificați dacă piesele sunt montate corect. ▶ Reporniți alimentarea cu energie electrică.

Tab. 10

## 6 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este unul dintre principiile fundamentale ale grupului Bosch.

Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

### Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.

Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

### Deșuri de echipamente

Aparatele uzate conțin materiale de valoare, ce pot fi revalorificate. Grupele constructive sunt ușor de demontat. Materialele plastice sunt marcate. În acest fel diversele grupe constructive pot fi sortate și reutilizate sau reciclate.

### Deșuri de echipamente electrice și electronice



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșuri, ci trebuie dus la un centru de colectare a deșurilor în scopul tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țări cu reglementări privind deșeurile electronice, de ex. "Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice". Aceste prevederi definesc condițiile-cadru valabile pentru returnarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electronice în țările individuale.

Deoarece aparatele electronice pot conține substanțe nocive, acestea trebuie reciclate în mod responsabil, pentru a minimiza posibilele daune aduse mediului și posibilele pericole pentru sănătatea oamenilor. De asemenea, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ecologică a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, adresați-vă autorităților locale competente, firmelor de eliminare a deșeurilor sau comerciantului de la care ați achiziționat produsul.

Pentru mai multe informații, accesați:  
[www.veee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.veee.bosch-thermotechnology.com/)

### Bateriile

Bateriile nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Bateriile uzate trebuie eliminate prin intermediul sistemelor de colectare locale.

### Agent frigorific R32



Aparatul conține gaz fluorurat cu efect de seră R32 (Potențial de gaz cu efect de seră 675<sup>1)</sup>) cu inflamabilitate redusă și toxicitate redusă (A2L sau A2).

Cantitatea conținută este specificată pe plăcuța de identificare a unității exterioare.

Agentul frigorific reprezintă un pericol pentru mediu și trebuie să fie colectat separat și eliminat ca deșeu.

## 7 Notificare privind protecția datelor



La **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termotehnică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 București, Romania**, prelucrăm informații privind produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de comunicare, date privind

înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a asigura funcționalitatea produselor (art. 6, alin. (1), lit. b) din RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD), pentru asigurarea și apărarea drepturilor noastre în legătură cu întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD). Pentru a furniza servicii, precum servicii de vânzări și marketing, management-ul contractelor, gestionarea plăților, servicii de programare, găzduirea de date și servicii call center, putem încredința și transmite datele către furnizori de servicii externi și/sau întreprinderi afiliate firmei Bosch. În anumite cazuri și numai dacă se asigură o protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Mai multe informații pot fi furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Ofițer Responsabil cu Protecția Datelor, Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Aveți dreptul de a vă opune în orice moment prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în baza art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD din motive legate de situația dumneavoastră particulară sau în scopuri de marketing direct. Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la adresa [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com). Pentru mai multe informații, scanați codul QR.

1) în baza Anexei I a Ordonanței (UE) nr. 517/2014 a Parlamentului și Consiliului European din 16 aprilie 2014.



**Obsah**

<b>1</b>	<b>Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>177</b>
1.1	Vysvetlenia symbolov .....	177
1.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	178
1.3	Upozornenia k tomuto návodu .....	178
<b>2</b>	<b>Údaje o výrobku</b> .....	<b>179</b>
2.1	Vyhlasenie o zhode .....	179
2.2	Technické údaje káblového regulátora priestorovej teploty .....	179
2.3	Technické údaje diaľkového ovládania .....	179
2.4	Rozsah prevádzkovej teploty .....	179
<b>3</b>	<b>Obsluha</b> .....	<b>179</b>
3.1	Prehľad vnútorná jednotka .....	179
3.2	Displej vnútornej jednotky .....	179
3.3	Prehľad káblového regulátora priestorovej teploty ..	179
3.4	Prehľad diaľkové ovládanie .....	180
3.4.1	Použitie diaľkového ovládania .....	180
3.5	Nastavenie dňa a času .....	180
3.6	Nastavenie hlavného režimu prevádzky .....	181
3.7	Nastavenie priestorovej teploty .....	181
3.8	Nastavenie časovača .....	181
3.8.1	Jednorazový časovač zapnutia/vypnutia .....	181
3.8.2	Týždenný časovač zapnutia/vypnutia .....	181
3.8.3	Týždenný časovač .....	182
3.8.4	Ďalšie nastavenia pre týždenné časovače .....	182
3.9	Ďalšie funkcie .....	183
3.9.1	Zapnutie/vypnutie zvuku tlačidiel .....	183
3.9.2	Rýchle ochladenie/rýchle vykúrenie .....	183
3.9.3	Funkcia bezdrôtového ovládania .....	183
3.9.4	Blokovanie tlačidiel .....	183
3.9.5	Funkcia Nasleduj ma (Follow Me) .....	183
<b>4</b>	<b>Údržba</b> .....	<b>183</b>
4.1	Výmena batérií .....	183
4.2	Čistenie .....	183
4.3	Čistenie vzduchového filtra .....	183
4.4	Dlhšie odstavenie z prevádzky a opätovné uvedenie do prevádzky .....	183
4.4.1	Údržba pred dlhším odstavením z prevádzky: .....	183
4.4.2	Údržba po dlhších odstavkách .....	183
<b>5</b>	<b>Odstránenie poruchy</b> .....	<b>184</b>
5.1	Poruchy so zobrazením (Self diagnosis function) ..	184
5.2	Poruchy bez zobrazenia .....	184
<b>6</b>	<b>Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu</b> ....	<b>185</b>
<b>7</b>	<b>Informácia o ochrane osobných údajov</b> .....	<b>185</b>


**1 Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny**


**1.1 Vysvetlenia symbolov**


**Výstražné upozornenia**

Signálne výrazy uvedené vo výstražných upozorneniach označujú druh a intenzitu následkov v prípade nedodržania opatrení na odvrátenie nebezpečenstva.

V tomto dokumente sú definované a môžu byť použité nasledovné výstražné výrazy:


 **NEBEZPEČENSTVO**  
**NEBEZPEČENSTVO** znamená, že dôjde k ťažkým až život ohrozujúcim zraneniam.





 **VAROVANIE**  
**VAROVANIE** znamená, že môže dôjsť k ťažkým až život ohrozujúcim zraneniam.

 **POZOR**  
**POZOR** znamená, že môže dôjsť k ľahkým až stredne ťažkým zraneniam osôb.

**UPOZORNENIE**  
**UPOZORNENIE** znamená, že môže dôjsť k vecným škodám.

**Dôležité informácie**

 **i**  
Dôležité informácie bez ohrozenia ľudí alebo rizika vecných škôd sú označené informačným symbolom.

Symbol	Význam
	Varovanie pred horľavými látkami: Chladiaci prostriedok R32 v tomto produkte je plyn s nízkou horľavosťou a nízkou toxicitou (A2L alebo A2).
	Pri inštalácii a údržbe noste ochranné rukavice.
	Údržbu by mala vykonávať kvalifikovaná osoba za dodržania pokynov v návode na údržbu.
	Počas prevádzky dodržujte pokyny návodu na obsluhu.

Tab. 1

## 1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

### Pokyny pre cieľovú skupinu

Tento návod na obsluhu je určený pre prevádzkovateľa klimatizačného zariadenia. Je nutné dodržiavať pokyny uvedené vo všetkých návodoch relevantných pre zariadenie. V prípade nedodržania pokynov môže dôjsť k vecným škodám a zraneniam osôb, až s následkom smrti.

- ▶ Pred začiatkom obsluhy si prečítajte návody na obsluhu všetkých častí zariadenia a majte ich odložené tak, aby boli k dispozícii.
- ▶ Dodržujte bezpečnostné a výstražné upozornenia.

### Správne použitie

Vnútrotná jednotka je určená na inštaláciu v budove s prípojkou na vonkajšiu jednotku a ďalšie komponenty systému, napr. reguláciu.

Vonkajšia jednotka je určená na inštaláciu mimo budovy s prípojkou na jednu alebo viaceré vnútrotné jednotky a ďalšie komponenty systému, napr. reguláciu.

Klimatizačné zariadenie je určené len na komerčné/súkromné použitie, kde odchýlky teploty od nastavených hodnôt nevedú k zraneniu osôb alebo poškodeniu materiálov. Klimatizačné zariadenie nie je vhodné na presné nastavenie a udržiavanie požadovanej absolútnej vlhkosti vzduchu.

Akkoľvek iné použitie nezodpovedá účelu použitia. Na nesprávne používanie a škody vyplývajúce z porušenia týchto ustanovení sa nevzťahuje záruka.

Ohľadom inštalácie na špecifických miestach (podzemná garáž, technické miestnosti, balkón alebo na ľubovoľných polootvorených plochách):

- ▶ Venujte pozornosť predovšetkým požiadavkám na miesto inštalácie v technickej dokumentácii.

### Všeobecné nebezpečenstvo vyplývajúce z chladiacich prostriedkov

- ▶ Toto zariadenie je naplnené chladiacim prostriedkom. Chladiaci plyn môže pri kontakte s ohňom vytvárať toxické plyny.
- ▶ Dajte špecializovanej firme s oprávnením pravidelne vykonávať revíziu a údržbu zariadenia.
- ▶ Ak vznikne podozrenie na únik chladiaceho prostriedku, miestnosť dôkladne vyvetrajte a informujte špecializovanú firmu s oprávnením.

### Prestavba a opravy

Neodborne vykonané zmeny na klimatizačnom zariadení alebo iných častiach vykurovacieho zariadenia môžu spôsobiť poranenia osôb a/alebo vecné škody.

- ▶ Práce dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.
- ▶ Nevykonávajte zmeny na vonkajšej jednotke, vnútornej jednotke alebo na iných častiach klimatizačného zariadenia.
- ▶ Pred každou údržbou klimatizačného zariadenia odpojte elektrické napájanie.

### Upozornenia ohľadom zaobchádzania so zariadením

Nesprávne použitie môže poškodiť vaše zdravie.

- ▶ Nevystavujte telo na dlhší čas priamemu prúdu vzduchu.
- ▶ V prípade kojencov, detí, starších ľudí, imobilných alebo postihnutých osôb zabezpečte, aby bola priestorová teplota vhodná pre osoby nachádzajúce sa v miestnosti.
- ▶ Do zariadenia nikdy nezasúvajte predmety, mohli by ste sa zraniť.

Nesprávne zaobchádzanie so zariadením môže viesť k zníženiu výkonu až k poškodeniu zariadenia alebo poškodeniu zdravia.

- ▶ Nezatvárajte prívody a odvody vzduchu na zariadeniach.
- ▶ Počas prevádzky zatvorte dvere a okná.
- ▶ Vnútrotnú jednotku chráňte pred zatečením vody.
- ▶ Pravidelne kontrolujte opotrebovanie a pevné uloženie montážneho podstavca vonkajšej jednotky.
- ▶ Vonkajšiu jednotku nezaťažujte, napr. predmetmi alebo osobami.
- ▶ V inštaláčnej miestnosti udržiavajte minimum prachu, pár a vlhkosti.
- ▶ V blízkosti zariadení nepoužívajte žiadne ľahko zápalné plyny, napr. rozprašovače.
- ▶ Ak sa prejaví, že s klimatizačným zariadením nie je niečo v poriadku (napr. zápach po spálení, poškodený kábel), prevádzku ihneď zastavte a odpojte elektrické napájanie.

### Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a na podobné účely

Aby sa zabránilo ohrozeniu elektrickými prístrojmi, platia podľa EN 60335-1 nasledovné pravidlá:

„Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnej obsluhu zariadenia a rozumejú s tým spojeným nebezpečenstvám. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie ani užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.“

„V prípade, že je poškodený sieťový kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniu.“

## 1.3 Upozornenia k tomuto návodu


Obrázky nájdete sústredené na konci tohto návodu. Text obsahuje odkazy na obrázky.

Výrobky sa môžu v závislosti od modelu líšiť od znázornenia v tomto návode.

## 2 Údaje o výrobku

### 2.1 Vyhlásenie o zhode

Konštrukcia tohto produktu a jeho funkcia počas prevádzky zodpovedá požiadavkám EÚ a národným požiadavkám.

 Značkou CE sa vyhlasuje zhoda produktu so všetkými aplikovateľnými právnymi predpismi EÚ, ktoré predpisujú označenie touto značkou.

Úplný text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na internete: [www.junkers.sk](http://www.junkers.sk).

### 2.2 Technické údaje káblového regulátora priestorovej teploty

Elektrické napájanie	DC 12 V
Povolená teplota okolia	-5 °C... 43 °C
Povolená relatívna vlhkosť vzduchu	40...90 %

Tab. 2 Technické údaje káblového regulátora priestorovej teploty

### 2.3 Technické údaje diaľkového ovládania

Elektrické napájanie	2 batérie AAA
Dosah signálu	8 m
Povolená teplota okolia	16... 30 °C

Tab. 3 Technické údaje diaľkového ovládania

### 2.4 Rozsah prevádzkovej teploty

	Priestorová teplota	Vonkajšia teplota
Chladenie	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Vykurovanie	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Odvlhčovanie	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



Zabudované ochranné zariadenie môže zablokovať prevádzku zariadenia mimo uvedeného rozsahu.



Ak je vlhkosť vzduchu vyššia ako 80 %, na výstupe vzduchu môže dôjsť ku kondenzácii. Aby sa tomu zabránilo, nastavte vysoký výkon ventilátora.

## 3 Obsluha

### 3.1 Prehľad vnútorná jednotka

**Legenda k obr. 1:**

- [1] Vstup vzduchu
- [2] Elektrická ovládacia skrinka
- [3] Vzduchový filter
- [4] Výstup vzduchu

### 3.2 Displej vnútornej jednotky

**Legenda k obr. 2:**

- [1] Manuálna prevádzka
- [2] Indikátor prevádzky
- [3] Zobrazenie časovača
- [4] Zobrazenie predhrevu a rozmrazovania
- [5] Svetlo alarmu
- [6] Infračervený prijímač signálov
- [7] Zobrazenie LED



Tlačidlom Manuálna prevádzka sa môžu zvoliť prevádzkové režimy v poradí **Automatická prevádzka, Manuálna chladiaca prevádzka a Vypnutie**.

### Tlačidlo ručnej prevádzky

Prevádzkový režim	Zobrazenie	Zobrazenie na displeji
Automatická prevádzka	Indikátor prevádzky svieti	Chladiaca a vykurovacia prevádzka: požadovaná teplota Prevádzka ventilátora: priestorová teplota
Manuálna chladiaca prevádzka	Indikátor prevádzky bliká	Po 30 minútach núteného chladenia pri silnej ventilácii prepne systém samočinne do automatickej prevádzky. Počas núteného chladenia je diaľkové ovládanie deaktivované.
Vypnutie	Všetky zobrazenia sú vypnuté	Keď sa displej vypne, vnútorná jednotka sa vypne a diaľkové ovládanie sa znova aktivuje.







Tab. 5 Zobrazenia jednotky displeja

### 3.3 Prehľad káblového regulátora priestorovej teploty

#### Tlačidlá káblového regulátora priestorovej teploty

**Legenda k obr. 3:**

- [1] Prijímač pre infračervené diaľkové ovládanie
- [2] Zobrazenie káblového regulátora priestorovej teploty
- [3] Tlačidlá káblového regulátora priestorovej teploty

Tlačidlo	Funkcia
	Zapnúť/vypnúť.
<b>M</b>	Nastaviť prevádzkový režim.
<b>DAYOFF</b>	Deň vyp./Vymazať.
	Nastavenie regulovať smerom nahor/nadol.
	Potvrdiť voľbu.
<b>TIMER</b>	Nastaviť časovač.
	Stupeň ventilátora
	Navigovať späť.
	Žiadna funkcia.
<b>FUNC.</b>	Nastaviť funkciu.
<b>COPY</b>	Kopírovať/prevziať údaje.

Tab. 6 Tlačidlá káblového regulátora priestorovej teploty

### Zobrazenie káblového regulátora priestorovej teploty

#### Legenda k obr. 4:

- [1] Zobrazenie hlavných prevádzkových režimov
- [2] Zobrazenie teploty a stavu
- [3] Zobrazenie času
- [4] Zobrazenie časovača







Poz.	Symbol	Vysvetlenie
<b>1</b>	<b>Zobrazenie hlavných prevádzkových režimov</b>	
		Prevádzkový režim: Automatická prevádzka
		Prevádzkový režim: Chladiaca prevádzka
		Prevádzkový režim: Odvlhčovacia prevádzka
		Prevádzkový režim: Vykurovacia prevádzka
		Prevádzkový režim: Prevádzka ventilátora
		Prevádzkový režim: Zap/Vyp
<b>2</b>	<b>Zobrazenie teploty a stavu</b>	
		Zobrazená hodnota: Ukazuje aktuálny stupeň ventilátora. Existuje viacero stupňov výkonu (stĺpce) a nastavenie <b>AUTO</b> automatickej regulácie.
		Zobrazenie hodnoty: Zobrazuje štandardne nastavenú teplotu.
		Informačná grafika: Blokovanie tlačidiel
		Informačná grafika: Je aktívne rýchle ochladenie/ rýchle vykúrenie.
		Informačná grafika: Priestorová teplota
		Informačná grafika: Funkcia Nasleduj ma je aktívna.
<b>3</b>	<b>Zobrazenie času</b>	
		Zobrazenie hodnoty: Zobrazuje čas.
<b>4</b>	<b>Zobrazenie časovača</b>	
		Informačná grafika: Časovač Zap/Vyp
		Informačná grafika: Dni v týždni aktívne
		Informačná grafika: Deň
		Informačná grafika: Týždeň

Tab. 7 Symboly na displeji

### 3.4 Prehľad diaľkové ovládania

#### Tlačidlá diaľkového ovládania













→ Obr. 5

Poz.	Tlačidlo	Funkcia
<b>1</b>		Zapnúť/vypnúť.
	<b>Mode</b>	Nastaviť prevádzkový režim.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Zvoliť rozšírené prevádzkové funkcie.
	<b>OK</b>	Potvrdiť voľbu.
		Nastaviť časovač.
		Zvýšiť teplotu.
		Znížiť teplotu.
<b>3</b>		Stupeň ventilátora
		Je aktívne nepriame prúdenie vzduchu (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Rýchle ochladenie/rýchle vykúrenie
	<b>LED</b>	Zapnutie a vypnutie displeja vnútornej jednotky a bzučiaka alarmu (Mute Mode).

Tab. 8 Tlačidlá diaľkového ovládania

### Zobrazenie diaľkového ovládania

→ Obr. 6

Poz.	Symbol	Vysvetlenie
<b>1</b>		Prevádzková funkcia: Je aktívna funkcia nasleduj ma (Follow Me); meranie teploty na diaľkovom ovládaní.
		Informačná grafika: funkcia bezdrôtového ovládania
		Informačná grafika: Stav batérií
<b>2</b>		Prevádzkový režim: Automatická prevádzka
		Prevádzkový režim: Chladiaca prevádzka
		Prevádzkový režim: Odvlhčovacia prevádzka
		Prevádzkový režim: Vykurovacia prevádzka
		Prevádzkový režim: Prevádzka ventilátora
	<b>3</b>	
		Informačná grafika: Indikátor prenosu sa rozsvieti, keď diaľkové ovládanie odošle signál vnútornej jednotke.
		Informačná grafika: Je aktívny časovač zapnutia/vypnutia.
		Zobrazená hodnota: Ukazuje aktuálny stupeň ventilátora. Existuje viacero stupňov výkonu (stĺpce) a nastavenie <b>AUTO</b> automatickej regulácie.
<b>4</b>		Informačná grafika: Je aktívne rýchle ochladenie/ rýchle vykúrenie.

Tab. 9 Symboly na displeji

#### 3.4.1 Použitie diaľkového ovládania

Dosah signálu je 8 m. Prenos signálu môžu ovplyvniť objekty, ktoré stoja v ceste, alebo používanie určitých žiaroviek v tej istej miestnosti.







- ▶ Diaľkové ovládanie nasmerujte na okienko príjmu signálu zariadenia a stlačte požadované tlačidlo. Zariadenie vydá zvukové znamenie, keď má príjem signálu.

#### UPOZORNENIE

Môže dôjsť k trvalému zhoršeniu bezchybnej funkcie diaľkového ovládania.

- ▶ Diaľkové ovládanie nevystavujte priamemu slnečnému svetlu.
- ▶ Diaľkové ovládanie nenechajte položené na vykurovaní.
- ▶ Diaľkové ovládanie chráňte pred vlhkosťou a nárazmi.

#### 3.5 Nastavenie dňa a času

- ▶ Stlačte tlačidlo **TIMER**, kým nezačne blikať displej časovača.
- ▶ Zvoľte aktuálny deň tlačidlami  a . Bliká zvolený deň.
- ▶ Stlačte tlačidlo **TIMER** alebo tlačidlo , aby ste potvrdili zadanie. Voľba preskočí na čas.
- ▶ Stlačte alebo podržte tlačidlo  alebo , aby ste nastavili čas.
- ▶ Stlačte tlačidlo **TIMER** alebo tlačidlo , aby ste potvrdili zadanie.


Na prepnutie medzi 12- a 24-hodinovým zobrazením:

- ▶ Stláčajte/držte stlačené niekoľko sekúnd súčasne tlačidlá **TIMER** a **DAY OFF**.


### 3.6 Nastavenie hlavného režimu prevádzky


V závislosti od vnútornej jednotky a konfigurácie káblového regulátora priestorovej teploty nie sú k dispozícii všetky prevádzkové režimy.

#### Vypnutie/zapnutie zariadenia

- ▶ Ak chcete zapnúť alebo vypnúť zariadenie, stlačte tlačidlo . Zariadenie sa spustí v nastavenom prevádzkovom režime alebo sa vypne. Opätovné zapnutie je kvôli ochrane zariadenia možné až po určitom čase.




Nastavenia sa môžu robiť aj vo vypnutom stave. Zariadenie ukladá nastavenia aj v prípade výpadku prúdu.


 \_\_\_\_\_  
Po vypnutí zostane zariadenie v pohotovostnej prevádzke.

 \_\_\_\_\_  
Po výpadku elektrického prúdu sa zariadenie automaticky znova spustí. Môže to spôsobiť nesúlad medzi zobrazeniami, ktoré sa počas ovládania automaticky odstraňuje.





#### Automatická prevádzka

V automatickej prevádzke zariadenie v závislosti od nastavenej teploty automaticky prepína medzi prevádzkou vykurovania, chladenia, ventilátora a odvlhčovania.




- ▶ Stláčajte tlačidlo **M** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí .
- ▶ Nastavte požadovanú teplotu tlačidlom  alebo tlačidlom .


 \_\_\_\_\_  
V automatickej prevádzke nie je možné nastaviť stupeň ventilátora.

#### Chladiaca prevádzka





- ▶ Stláčajte tlačidlo **M** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí .
- ▶ Stláčajte tlačidlo  dovtedy, kým sa nedosiahne požadovaná rýchlosť ventilátora.
- ▶ Nastavte požadovanú teplotu tlačidlom  alebo tlačidlom .


#### Odvlhčovacia prevádzka

- ▶ Stláčajte tlačidlo **M** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí .
- ▶ Nastavte požadovanú teplotu tlačidlom  alebo tlačidlom .



 \_\_\_\_\_  
V odvlhčovacej prevádzke nie je možné nastaviť stupeň ventilátora.


#### Vykurovacia prevádzka

- ▶ Stláčajte tlačidlo **M** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí .
- ▶ Nastavte požadovanú teplotu tlačidlom  alebo tlačidlom .
- ▶ Stláčajte tlačidlo  dovtedy, kým sa nedosiahne požadovaná rýchlosť ventilátora.



 \_\_\_\_\_  
Pri veľmi nízkych vonkajších teplotách príp. nebude výkon vykurovania klimatizačného zariadenia dostatočný. Odporúčame zapnúť ďalšie zdroje tepla.


#### Prevádzka ventilátora

- ▶ Stláčajte tlačidlo **M** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí .
- ▶ Stláčajte tlačidlo  dovtedy, kým sa nedosiahne požadovaný stupeň ventilátora. Pre automatickú reguláciu je možné zvoliť **AUTO**.

 \_\_\_\_\_  
V prevádzke ventilátora nie je možné nastaviť alebo zobraziť teplotu.





### 3.7 Nastavenie priestorovej teploty


- ▶ Stlačte tlačidlo  alebo , aby ste nastavili požadovanú priestorovú teplotu. Nastavenie sa prejaví po krátkom čase.

 \_\_\_\_\_  
V prevádzke ventilátora nie je možné nastaviť teplotu.

### 3.8 Nastavenie časovača











#### 3.8.1 Jednorazový časovač zapnutia/vypnutia


- ▶ Stláčajte tlačidlo **TIMER** dovtedy, kým sa nezobrazí príslušný symbol.
  - Časovač zapnutia: **ON DAY**
  - Časovač vypnutia: **OFF DAY**
  - Časovač zapnutia a vypnutia: **ON+OFF DAY**
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Displej hodín začne blikať.
- ▶ Stlačte tlačidlo  alebo , aby ste nastavili požadovaný čas zapnutia alebo vypnutia.
- ▶ Stlačte znova tlačidlo , aby ste uložili nastavenie.

 \_\_\_\_\_  
Na sekundárnom káblovom regulátore priestorovej teploty nie je možné nastaviť časovač zapnutia/vypnutia.

#### 3.8.2 Týždenný časovač zapnutia/vypnutia

##### Nastavenie časovača

- ▶ Stláčajte tlačidlo **TIMER**, kým sa na displeji nezobrazí **WEEK 1**.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Stlačte tlačidlo  alebo , aby ste zvolili deň v týždni.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Stlačte tlačidlo  alebo , aby ste nastavili požadovaný čas zapnutia.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Stlačte tlačidlo  alebo , aby ste nastavili požadovaný čas vypnutia.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .

 \_\_\_\_\_  
Môžu sa nastaviť až štyri časy.

- ▶ Prípadne postup zopakujte pre každý ďalší deň v týždni.

Pre vymazanie časovača pre zvolený deň:

- ▶ Stlačte tlačidlo **DAY OFF**.



##### Aktivovanie časovača

- ▶ Stláčajte tlačidlo **TIMER**, kým sa na displeji nezobrazí **WEEK 1**. Časovač je teraz zapnutý. Zariadenie bude zapínať a vypínať v zvolených časoch a dňoch.

### Deaktivovanie časovača

- ▶ Stlačajte tlačidlo **TIMER**, kým na displeji nezmizne **WEEK 1**.

Na vypnutie zariadenia, kým je týždňový časovač aktívny:

- ▶ Krátko stlačte tlačidlo .
- ▶ Zariadenie sa vypne, kým nebude dosiahnutý nasledujúci časovač zapnutia.
- ▶ Držte dve sekundy stlačené tlačidlo , aby ste vypli zariadenie a deaktivovali týždňový časovač.

### Programovanie oneskorenia zapnutia

Keď je aktívny týždňový časovač 1 a má sa oneskoriť čas zapnutia.









- ▶ Zvoľte týždňový časovač 1 s tlačidlom **TIMER**.
- ▶ Stlačte 2x tlačidlo **DAY OFF**, kým sa na displeji nezobrazuje 1 h.
- ▶ Počkajte niekoľko sekúnd, kým sa uloží nastavenie. Zariadenie teraz spustí nasledujúci cyklus aktivity s oneskorením 1 hodiny.
- ▶ Stlačte 3x tlačidlo **DAY OFF**, kým sa na displeji nezobrazuje 2h. Zariadenie teraz spustí nasledujúci cyklus aktivity s oneskorením 2 hodín.

### 3.8.3 Týždenný časovač

#### Nastavenie časovača






Pre každý deň je možné nastaviť až 8 udalostí na zmenu prevádzkového režimu, teploty a stupňa ventilátora.

- ▶ Stlačajte tlačidlo **TIMER**, kým sa na displeji nezobrazí **WEEK 2**.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Stlačte tlačidlo  alebo , aby ste zvolili deň v týždni.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Stlačte tlačidlo  alebo , aby ste zvolili čas nastavenia, hlavný prevádzkový režim, teplotu alebo stupeň ventilátora udalosti.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Vykonajte nastavenie a potvrďte ho tlačidlom  alebo stlačte tlačidlo **DAY OFF**, aby ste nastavenie vymazali.
- ▶ Postup zopakujte, aby ste určili ďalšie časové rozpätia nastavení pre tento deň.
- ▶ Naprogramujte rovnakým spôsobom ďalšie dni v týždni.




Pre vymazanie časovača pre zvolený deň:

- ▶ Stlačte tlačidlo **DAY OFF**.

#### Určenie času nastavenia

- ▶ Stlačte tlačidlo  alebo , aby ste nastavili čas.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .




#### Voľba hlavného prevádzkového režimu

- ▶ Stlačte tlačidlo  alebo , aby ste zvolili hlavný prevádzkový režim (→ tabuľka 7, [1], str. 180).
- ▶ Potvrďte tlačidlom .






V automatickej a odvlhčovacej prevádzke nie je možné nastaviť stupeň ventilátora.

### Nastavenie priestorovej teploty

- ▶ Stlačte tlačidlo  alebo , aby ste nastavili požadovanú priestorovú teplotu.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .

### Stupeň ventilátora

- ▶ Stlačte tlačidlo  alebo , aby ste nastavili stupeň ventilátora.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .



V prevádzke ventilátora nie je možné nastaviť teplotu.

### Aktivovanie časovača

- ▶ Stlačajte tlačidlo **TIMER**, kým sa na displeji nezobrazí **WEEK 2**. Časovač je teraz zapnutý. Zariadenie sa príslušne nastaví na zvolené časy a dni.




### Deaktivovanie časovača

- ▶ Stlačajte niekoľko sekúnd tlačidlo  alebo tlačidlo **TIMER**.

### 3.8.4 Ďalšie nastavenia pre týždenné časovače

#### Dočasné odstavenie časovača

Pre odstavenie časovača len vo zvolených dňoch:







- ▶ Stlačajte tlačidlo **TIMER**, kým sa na displeji nezobrazí **WEEK 1** alebo **WEEK 2**.
- ▶ Stlačte tlačidlo .
- ▶ Stlačte tlačidlo  alebo , aby ste zvolili deň v týždni.
- ▶ Stlačte tlačidlo **DAY OFF**. Zvolený deň sa viac nezobrazuje.



V nezobrazených dňoch je časovač deaktivovaný, kým deň neprejde.

- ▶ Znova stlačte tlačidlo **DAY OFF**, aby ste deň znova zobrazili.
- ▶ Prípadne opakujte pre ďalšie dni.

#### Prevzatie (kopírovanie) nastavení jedného dňa pre iný deň

- ▶ Stlačajte tlačidlo **TIMER**, kým sa na displeji nezobrazí **WEEK 1** alebo **WEEK 2**.
- ▶ Stlačte tlačidlo .
- ▶ Stlačte tlačidlo  alebo , aby ste zvolili deň, ktorého nastavenia sa majú prevziať.
- ▶ Stlačte tlačidlo **COPY**, aby ste skopírovali nastavenia. Na displeji sa zobrazuje **CY**.
- ▶ Stlačte tlačidlo  alebo , aby ste zvolili deň, do ktorého sa majú kopírovať nastavenia.
- ▶ Stlačte tlačidlo **COPY**, aby ste vložili skopírované nastavenia. Zvolený deň v týždni krátko zabliká na potvrdenie.
- ▶ Prípadne postup zopakujte na vloženie kópie pre ďalšie dni.
- ▶ Stlačte tlačidlo , aby sa zmeny prevzali.

### 3.9 Ďalšie funkcie

#### 3.9.1 Zapnutie/vypnutie zvuku tlačidiel

Na zapnutie alebo vypnutie zvuku tlačidiel káblového regulátora priestorovej teploty:

- ▶ Podržte tri sekundy stlačené tlačidlá  a **FUNC.**

#### 3.9.2 Rýchle ochladenie/rýchle vykúrenie

Pri rýchlom ochladení/rýchlom vykúrení pracuje vnútorná jednotka na maximálny výkon, aby sa miestnosť rýchlo vykúrila alebo ochladila.

Rýchle ochladenie:

- ▶ Zapnite chladiacu prevádzku.
- ▶ Stlačte tlačidlo **FUNC.**
- ▶ Potvrďte tlačidlom .

Rýchle vykúrenie:

- ▶ Zapnite vykurovaciu prevádzku.
- ▶ Stlačte tlačidlo **FUNC.**
- ▶ Potvrďte tlačidlom .

Ukončenie funkcie:

- ▶ Stlačte znova tlačidlo **FUNC.**
- ▶ Potvrďte tlačidlom .

#### 3.9.3 Funkcia bezdrôtového ovládania

Táto funkcia sa používa na vytvorenie spojenia cez WLAN.




Na spojenie s WLAN je potrebná nainštalovaná IP-Gateway (voliteľné príslušenstvo).

#### 3.9.4 Blokovanie tlačidiel


Blokovaním tlačidiel sa dajú zablokovať tlačidlá káblového regulátora priestorovej teploty.

Ak chcete zapnúť alebo vypnúť blokovanie tlačidiel:

- ▶ Stlačte/podržte tri sekundy súčasne stlačené tlačidlo **TIMER** a tlačidlo **COPY**.
- ▶ Pri aktívnom blokovaní tlačidiel sa na displeji zobrazuje symbol .

#### 3.9.5 Funkcia Nasleduj ma (Follow Me)

Táto funkcia aktivuje snímač teploty káblového regulátora priestorovej teploty. Priestorová teplota sa meria v polohe káblového regulátora priestorovej teploty namiesto polohy vnútornej jednotky.

- ▶ Príp. vypnite vykurovaciu alebo chladiacu prevádzku.
- ▶ Stlačte tlačidlo **FUNC.**, aby ste zapli alebo vypli funkciu. Pri aktivovanej funkcii zobrazuje káblový regulátor priestorovej teploty symbol .
- ▶ Potvrďte tlačidlom .

## 4 Údržba



### POZOR

**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo pohyblivými časťami**

- ▶ Pred každou údržbou prerušte elektrické napájanie.
- ▶ Kroky údržby, ktoré tu nie sú uvedené, dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.

### 4.1 Výmena batérií

Potrebujete 2 batérie veľkosti AAA. Nedporúča sa používať nabíjateľné batérie.

- ▶ Vyberte kryt priečinka na batérie (→ obrázok 7).
- ▶ Vložte nové batérie a venujte pozornosť správnej polarite.
- ▶ Znova nasadte kryt priečinka na batérie.

### 4.2 Čistenie

#### UPOZORNENIE

**Poškodenie zariadenia nesprávnym čistením!**

- ▶ Nestriekajte alebo nepolievajte priamo vodou.
- ▶ Nepoužívajte horúcu vodu, čistiaci prášok alebo silné rozpúšťadlá.
- ▶ Regulátor na vyčistenie utrite mäkkou utierkou.
- ▶ Čistenie a údržbu vnútornej a vonkajšej jednotky dajte vykonať len špecializovanej firme.

### 4.3 Čistenie vzduchového filtra

#### UPOZORNENIE

Vzduchový filter sa môže na priamom slnečnom svetle zdeformovať.

- ▶ Vzduchový filter nevystavujte priamemu slnečnému svetlu.

Vzduchový filter každé 2 týždne skontrolujte a ak je to nutné, vyčistite. Pred a po dlhšom odstavení z prevádzky ho vždy vyčistite.

- ▶ Vypnite vnútornú jednotku.
- ▶ Vytiahnite vzduchový filter (→ obrázok 8).
- ▶ Vzduchové filtre umyte teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom a vysušte ich v tieni.

### 4.4 Dlhšie odstavenie z prevádzky a opätovné uvedenie do prevádzky

#### 4.4.1 Údržba pred dlhším odstavením z prevádzky:

- ▶ Vyčistite vzduchový filter vnútornej jednotky.
- ▶ Ventilátor vnútornej jednotky nechajte cca 24 h bežať v prevádzke ventilátora, aby sa vysušilo vnútro zariadenia.
- ▶ Vnútornú jednotku vypnite a odpojte elektrické napájanie.
- ▶ Zariadenia chráňte pred prachom.
- ▶ Vonkajšiu jednotku v pravidelných intervaloch kontrolujte. V prípade poruchy kontaktujte zákaznícky servis alebo autorizovaného servisného technika.

#### 4.4.2 Údržba po dlhších odstavkách

- ▶ Mriežku prívodu vzduchu utrite čistou, suchou utierkou, aby vnútorná jednotka nevyfukovala prach.
- ▶ Zabezpečte, aby bol prívod a výstup vzduchu voľný a neprestavený.
- ▶ Skontrolujte všetky káble a vytvorte elektrické napájanie.
- ▶ Príp. zabezpečte, aby bol zabudovaný vzduchový filter.

## 5 Odstránenie poruchy

### 5.1 Poruchy so zobrazením (Self diagnosis function)

Ak sa počas prevádzky vyskytne porucha, blikajú LED na displeji dlhší čas alebo sa na displeji zobrazí kód poruchy (napr. EH 02).

### 5.2 Poruchy bez zobrazenia

Ak sa počas prevádzky vyskytnú poruchy, ktoré sa nedajú odstrániť:

- ▶ Zavolajte zákaznícky servis a oznámte kód poruchy, ako aj údaje o zariadení.

Ak sa porucha vyskytuje dlhšie ako 10 minút:

- ▶ Prerušte elektrické napájanie na krátky čas a vnútornú jednotku znova zapnite.

Ak nie je možné odstrániť poruchu:

- ▶ Zavolajte zákaznícky servis a oznámte im kód poruchy, ako aj údaje o zariadení.

Porucha	Možná príčina
Výkon vnútornej jednotky je príliš slabý.	Teplota je nastavená na príliš vysokú alebo nízku hodnotu. Vzduchový filter je znečistený a je nutné ho vyčistiť. Nepriaznivý vplyv okolia na vnútornú jednotku, napr. pre prekážky pred vzduchovými otvormi zariadenia, pre otvorené dvere/okná v miestnosti alebo pre silné zdroje tepla v miestnosti. Je aktivovaná tichá prevádzka a bráni používaniu na plný výkon.
Vnútorná jednotka sa nezapína.	Vnútorná jednotka ma ochranný mechanizmus proti preťaženiu. Môže to trvať 3 minúty, kým bude možné znova spustiť vnútornú jednotku. Batérie diaľkového ovládania sú vybité. Je zapnutý časovač.
Prevádzkový režim sa mení z chladenia alebo vykurovania na prevádzku ventilátora.	Vnútorná jednotka mení prevádzkový režim, aby sa zabránilo tvorbe námrazy. Nastavená teplota bola dočasne dosiahnutá.
Vnútorná jednotka vytvára bielu hmlu.	Vo vlhkých oblastiach môže väčší teplotný rozdiel medzi vzduchom v priestore a klimatizovaným vzduchom viesť k tvorbe bielej hmly.
Vnútorná jednotka a vonkajšia jednotka vytvárajú bielu hmlu.	Ak ide vykurovací prevádzka bezprostredne po automatickom rozmrazení, môže vzniknúť z dôvodu vyššej vlhkosti vzduchu biela hmla.
Vnútorná jednotka a vonkajšia jednotka vydáva hluk.	Tichý syčavý hluk je počas prevádzky normálny. Spôsobuje ho prúdenie chladiaceho prostriedku. Pískavý hluk sa môže vyskytnúť, pretože kovové a plastové súčiastky zariadenia sa pri kúrení/chladiení rozpínajú alebo sťahujú. Vonkajšia jednotka vydáva počas prevádzky rôzne ďalšie zvuky, ktoré sú normálne.
Vnútorná jednotka alebo vonkajšia jednotka vyfukujú prach.	Pri dlhších obdobiach nečinnosti sa môže v zariadeniach, ak nie sú prikryté, nahromadiť prach.
Neprijemný zápach počas prevádzky.	Do zariadení môžu zo vzduchu vniknúť nepríjemné zápachy a ďalej sa šíriť. Vzduchový filter môže byť napadnutý plesňou a je nutné ho vyčistiť.
Ventilátor vonkajšej jednotky nejde nepretržite.	Na optimálnu prevádzku sa ventilátor reguluje rozlične.
Prevádzka je nepravidelná alebo nepredvídateľná alebo vnútorná jednotka nereaguje.	Vnútornú jednotku môžu ovplyvniť interferencie stožiarov mobilných rádiokomunikácií alebo cudzie zosilňovače signálu. ▶ Vypnite a znova zapnite elektrické napájanie.
Plech smerujúci prúdenie vzduchu alebo lamela prúdenia vzduchu sa nepohybuje správne.	Plech smerujúci prúdenie vzduchu alebo lamela prúdenia vzduchu bola nastavená rukou alebo nebola správne namontovaná. ▶ Vypnite elektrické napájanie a skontrolujte, či sú súčiastky správne zasunuté. ▶ Znova zapnite elektrické napájanie.

Tab. 10



## 6 Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu

Ochrana životného prostredia je základným princípom skupiny Bosch. Kvalita výrobkov, hospodárnosť a ochrana životného prostredia sú pre nás rovnako dôležité ciele. Prísne dodržiavame zákony a predpisy o ochrane životného prostredia.

Kvôli ochrane životného prostredia používame najlepšiu možnú techniku a materiály, pričom zohľadňujeme hospodárnosť zariadení.

### Balenie

Čo sa týka balenia, v jednotlivých krajinách sa zúčastňujeme na systémoch opätovného zhodnocovania odpadov, ktoré zaisťujú optimálnu recykláciu.

Všetky použité obalové materiály sú ekologické a recyklovateľné.

### Staré zariadenia

Staré zariadenia obsahujú materiály, ktoré je možné recyklovať.

Konštrukčné skupiny sa ľahko oddeľujú. Plasty sú označené. Preto sa dajú rôzne konštrukčné skupiny roztriediť a recyklovať alebo zlikvidovať.

### Použitie elektrické a elektronické zariadenia



Tento symbol znamená, že sa výrobok nesmie likvidovať spolu s ostatnými odpadmi, ale ho je nutné priniesť do špecializovaných zberných firiem na spracovanie, zber, recykláciu a likvidáciu.

Tento symbol platí pre krajiny, v ktorých platia predpisy o likvidácii elektronického šrotu "Európska smernica 2012/19/ES o starých elektrických a elektronických prístrojoch". V týchto predpisoch sú stanovené rámcové podmienky, ktoré v jednotlivých krajinách platia pre odovzdanie a recykláciu starých elektronických prístrojov.

Keďže elektronické prístroje môžu obsahovať nebezpečné látky, je ich nutné recyklovať zodpovedným spôsobom, aby sa minimalizovali negatívne vplyvy na životné prostredie a nebezpečenstvá pre zdravie ľudí. Okrem toho recyklácia elektronického šrotu prispieva k šetreniu prírodných zdrojov.

Ohľadom ďalších informácií týkajúcich sa ekologickej likvidácie starých elektrických a elektronických prístrojov sa prosím obráťte na príslušné miestne úrady, firmu špecializujúcu sa na likvidáciu odpadu alebo na predajcu, u ktorého ste si zakúpili výrobok.

Ďalšie informácie nájdete tu:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Batérie

Batérie sa nesmú likvidovať ako domový odpad. Použité batérie je nutné zlikvidovať na miestnych zberných miestach.

### Chladiaci prostriedok R32



Zariadenie obsahuje fluórový skleníkový plyn R32 (potenciál globálneho otepľovania 675<sup>1)</sup>) s nízkou horľavosťou a nízkou toxicitou (A2L alebo A2).

Množstvo látky je uvedené na typovom štítku vonkajšej jednotky.

Chladiace prostriedky sú nebezpečenstvom pre životné prostredie a musia sa zhromažďovať a likvidovať oddelene.

## 7 Informácia o ochrane osobných údajov



My, **Robert Bosch, spol. s r. o., Ambrušova 4, 821 04 Bratislava, Slovenská republika**, spracovávame informácie o produkte a inštalácii, technické údaje a údaje o pripojení, údaje o komunikácii, údaje o registrácii produktu a údaje o histórii klienta na účel zabezpečenia funkcie produktu (čl. 6 (1) veta 1 (b)

GDPR), aby sme splnili našu povinnosť monitorovať produkt a z dôvodu poskytnutia bezpečnosti a spoľahlivosti produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR), na ochranu našich práv v súvislosti s otázkami týkajúcimi sa záruky a registrácie produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR) a na analýzu distribúcie našich výrobkov a poskytovanie individualizovaných informácií a ponúk týkajúcich sa produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR). Za účelom poskytovania služieb, napr. predajných a marketingových služieb, manažmentu zmlúv, spracovania platieb, programovania, hostingu dát a služieb zákazníckej linky môžeme zadať a preniesť dáta externým poskytovateľom služieb a/alebo pridruženým podnikom Bosch. V niektorých prípadoch, avšak iba ak je zabezpečená primeraná ochrana údajov, môžu byť osobné údaje prenesené príjemcom nachádzajúcim sa mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Ďalšie informácie budú poskytnuté na požiadanie. Môžete sa skontaktovať s našim úradníkom pre ochranu údajov na nasledovnej adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Nemecko.

Z dôvodov týkajúcich sa vašej špecifickej situácie alebo v prípadoch, keď sa spracovávajú osobné údaje na účely priameho marketingu máte právo kedykoľvek namietať spracovanie vašich osobných údajov na základe čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR. Na uplatnenie vašich práv sa s nami, prosím, skontaktujte na [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com). Pre ďalšie informácie, prosím, pozrite QR-kód.

1) na základe prílohy I Nariadenia (EÚ) č. 517/2014 Európskeho parlamentu a Rady zo 16. apríla 2014.

## Vsebina

<b>1</b>	<b>Razlaga simbolov in varnostna opozorila</b>	<b>186</b>
1.1	Razlage simbolov	186
1.2	Splošni varnostni napotki	187
1.3	Napotki k tem navodilom	187
<b>2</b>	<b>Podatki o izdelku</b>	<b>188</b>
2.1	Izjava o skladnosti	188
2.2	Tehnični podatki kablskega sobnega regulatorja	188
2.3	Tehnični podatki daljinskega upravljalnika	188
2.4	Temperaturno območje delovanja	188
<b>3</b>	<b>Upravljanje</b>	<b>188</b>
3.1	Pregled notranje enote	188
3.2	Zaslon notranje enote	188
3.3	Pregled kablskega sobnega regulatorja	188
3.4	Pregled daljinskega upravljalnika	189
3.4.1	Uporaba daljinskega upravljalnika	189
3.5	Nastavitev dneva in ure	189
3.6	Nastavitev glavnega načina obratovanja	190
3.7	Nastavitev sobne temperature	190
3.8	Nastavitev časomera	190
3.8.1	Enkratni časovnik za vklop/izklop	190
3.8.2	Tedenski časovnik za vklop/izklop	190
3.8.3	Tedenski časovnik	191
3.8.4	Dodatne nastavitve za tedenske časovnike	191
3.9	Dodatne funkcije	192
3.9.1	Vklop/izklop zvoka tipk	192
3.9.2	Hitro hlajenje/hitro segrevanje	192
3.9.3	Funkcija brezžičnega krmiljenja	192
3.9.4	Zapora tipk	192
3.9.5	Funkcija Sledi mi (Follow Me)	192
<b>4</b>	<b>Vzdrževanje</b>	<b>192</b>
4.1	Zamenjajte baterijo	192
4.2	Čiščenje	192
4.3	Čiščenje filtra za zrak	192
4.4	Daljša ustavitve obratovanja in ponovni zagon	192
4.4.1	Vzdrževanje pred daljšo ustavitvijo obratovanja	192
4.4.2	Vzdrževanje po daljšem obdobju mirovanja	192
<b>5</b>	<b>Odpravljanje motenj</b>	<b>193</b>
5.1	Motnje s prikazom (Self diagnosis function)	193
5.2	Motnje brez prikaza	193
<b>6</b>	<b>Varovanje okolja in odstranjevanje</b>	<b>194</b>
<b>7</b>	<b>Opozorilo glede varstva podatkov</b>	<b>194</b>

## 1 Razlaga simbolov in varnostna opozorila

### 1.1 Razlage simbolov

#### Varnostna opozorila

Pri varnostnih opozorilih opozorilna beseda dodatno izraža vrsto in težo posledic nevarnosti, ki nastopi, če se ukrepi za odpravljanje nevarnosti ne upoštevajo.

Naslednje opozorilne besede so definirane in se lahko uporabljajo v tem dokumentu:



**NEVARNO** pomeni, da bodo zagotovo nastopile hujše telesne ali smrtno nevarne poškodbe.



**POZOR** opozarja, da grozi nevarnost težkih ali smrtno nevarnih telesnih poškodb.



**PREVIDNO** pomeni, da lahko pride do lažjih do srednje težkih telesnih poškodb.





#### OPOZORILO

**OPOZORILO** pomeni, da lahko pride do materialne škode.

#### Pomembne informacije



Pomembne informacije za primere, ko ni nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb na opremi, so v teh navodilih označene s simbolom Info.

Simbol	Pomen
	Opozorilo pred vnetljivimi snovmi: hladilo R32 v tem proizvodu je plin z nizko vnetljivostjo in nizko toksičnostjo (A2L oz. A2).
	Med montažo in vzdrževanjem nosite zaščitne rokavice.
	Vzdrževanje mora izvajati usposobljena oseba ob upoštevanju navodil v navodilih za vzdrževanje.
	Med obratovanjem upoštevajte napotke v navodilih za uporabo.

Tab. 1

## 1.2 Splošni varnostni napotki

### **Napotki za ciljno skupino**

Ta navodila za uporabo so namenjena uporabniku klimatske naprave. Upoštevati je treba vse napotke v vseh navodilih, ki zadevajo sistem. V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do materialne škode in telesnih poškodb, tudi smrtne nevarnosti.

- ▶ Pred uporabo preberite navodila za uporabo vseh sestavnih delov naprave in jih shranite.
- ▶ Upoštevajte varnostne napotke in opozorila.

### **Predvidena uporaba**

Notranja enota je namenjena za namestitev znotraj stavbe s priključitvijo na zunanjo enoto in druge sistemske komponente, npr. regulacije.

Zunanja enota je namenjena za namestitev zunaj stavbe s priključitvijo na eno ali več notranjih enot in druge sistemske komponente, npr. regulacije.

Klimatska naprava je predvidena samo za industrijsko/zasebno uporabo v pogojih, pri katerih temperaturna odstopanja od nastavljenih željenih vrednosti ne povzročijo telesnih poškodb ali materialne škode. Klimatska naprava ni primerna za natančno nastavitve in ohranjanje zelene absolutne zračne vlažnosti.

Vsaka druga uporaba se šteje kot nepredvidena oz. nepravilna. Nepravilna uporaba in škoda, ki zaradi tega nastane, sta izključeni iz garancije.

Za namestitev na posebnih lokacijah (podzemna garaža, tehnični prostori, balkon ali poljubne polodprte površine):

- ▶ Najprej upoštevajte zahteve glede mesta namestitve v tehnični dokumentaciji.

### **Splošne nevarnosti zaradi hladilnega sredstva**

- ▶ Ta naprava je polnjena s hladilnim sredstvom. Pare hladilnega sredstva lahko v stiku z ognjem tvorijo strupene pline.
- ▶ Sistem naj redno pregleda in izvede vzdrževanje pooblaščen strokovnjak.
- ▶ Če sumite na puščanje hladilnega sredstva, temeljito prezračite prostor in obvestite pooblaščen servis.

### **Predelava in popravila**

Nestrokovne spremembe na klimatski napravi lahko privedejo do telesnih poškodb in/ali materialne škode.

- ▶ Ta dela sme izvajati samo pooblaščen strokovno osebje.
- ▶ Ne izvajajte sprememb na zunanji enoti, notranji enoti ali drugih delih klimatske naprave.
- ▶ Pred vsemi vzdrževalnimi deli odklopite klimatsko napravo z napajanja.

### **Napotki za ravnanje z napravo**

Nepravilna uporaba klimatske naprave lahko škoduje vašemu zdravju.

- ▶ Telesa ne izpostavljajte dlje časa neposredno zračnemu toku.
- ▶ Zagotovite, da je sobna temperatura primerna za ljudi v sobi, tj. dojenčke, otroke, starejše, nepokretne ali invalide.
- ▶ Nikoli ne vstavljajte predmetov v napravo, saj se lahko poškodujete.

Nepravilno ravnanje z napravo lahko zmanjša njeno zmogljivost in celo vodi do škode na napravi ter telesnih poškodb.

- ▶ Ne blokirajte odprtih naprav za vstop in izstop zraka.
- ▶ Med obratovanjem zaprite okna in vrata.
- ▶ Notranjo enoto zaščitite pred vdorom vode.
- ▶ Redno preverjajte montažno ogrodje zunanje enote glede obrabe in pritrditve.
- ▶ Ne obremenjujte zunanje enote, npr. s predmeti ali ljudmi.
- ▶ V prostoru, kjer je nameščena notranja enota, naj bo čim manj prahu, hlapov in vlage.
- ▶ V bližini naprav ne uporabljajte lahko vnetljivih plinov, npr. iz pršilne doze.
- ▶ Če se zdi, da je s klimatsko napravo kaj narobe (npr. vonj po zgorelem, okvarjen kabel), takoj ustavite delovanje in odklopite napajanje.

### **Varnost električnih naprav za gospodinjsko uporabo in podobne namene**

Da bi se izognili poškodbam zaradi električnih naprav, skladno s standardom EN 60335-1 veljajo naslednje zahteve:

„Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so seznanjeni z varno uporabo naprave ter se zavedajo nevarnosti, ki jih uporaba naprave predstavlja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti in opravljati vzdrževalnih del.“

„Da uporabnik ne bi ogrožal lastne varnosti, mora poškodovano priključno napeljavo zamenjati proizvajalec - njegova tehnična služba oziroma pooblaščen serviser.“


## 1.3 Napotki k tem navodilom

Na koncu teh navodil najdete zbirko slik. Besedilo vsebuje sklice na slike. Izdelki se lahko razlikujejo od slike v teh navodilih, odvisno od modela.

## 2 Podatki o izdelku

### 2.1 Izjava o skladnosti

Ta proizvod glede konstrukcije in načina obratovanja ustreza zahtevam zadevnih direktiv EU in nacionalnim zahtevam.

 S CE-znakom se dokazuje skladnost proizvoda z vsemi relevantnimi EU-predpisi, ki predvidevajo opremljanje s tem znakom.

Popolno besedilo Izjave o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu: [www.bosch-climate.si](http://www.bosch-climate.si).

### 2.2 Tehnični podatki kablanskega sobnega regulatorja

Električno napajanje	DC 12 V
Dopustna temperatura okolice	-5 °C... 43 °C
Dovoljena relativna zračna vlažnost	40...90 %

Tab. 2 Tehnični podatki kablanskega sobnega regulatorja

### 2.3 Tehnični podatki daljinskega upravljalnika

Električno napajanje	2 bateriji AAA
Doseg signala	8 m
Dopustna temperatura okolice	16... 30 °C

Tab. 3 Tehnični podatki daljinskega upravljalnika

### 2.4 Temperaturno območje delovanja

	Temperatura prostora	Zunanja temperatura
Hlajenje	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Ogrevanje	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Razvlaževanje	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



Vgrajena zaščita lahko blokira obratovanje naprave pri temperaturah izven zgoraj omenjenega območja.



Če zračna vlažnost presega 80 %, se lahko na izpihu zraka nabira kondenzat. Da bi se temu izognili, nastavite ventilator na visoko moč.

## 3 Upravljanje

### 3.1 Pregled notranje enote

#### Legenda k sliki 1:

- [1] Vstop zraka
- [2] Električna krmilna omarica
- [3] Zračni filter
- [4] Izpih zraka

### 3.2 Zaslon notranje enote

#### Legenda k sliki 2:

- [1] Ročni način delovanja
- [2] Prikaz obratovalnega stanja
- [3] Prikaz časovnika
- [4] Prikaz predgretja in odtaljevanja
- [5] Lučka alarma
- [6] Sprejemnik infrardečega signala
- [7] prikaz



S tipko za ročni način lahko izberete načine delovanja v naslednjem vrstnem redu: **samodejni način obratovanja, ročno hlajenje in izklop.**

#### Tipka za ročni način

Način obratovanja	Prikaz	Prikaz na zaslonu
Samodejni način obratovanja	Prikaz obratovalnega stanja sveti	Hlajenje in ogrevanje: želena temperatura Obratovanje ventilatorja: sobna temperatura
Ročno hlajenje	Prikaz obratovalnega stanja utripa	Po 30 minutah prisilnega hlajenja pri močnem prezračevanju se sistem samodejno preklopi v samodejni način obratovanja. Med prisilnim hlajenjem je daljinsko upravljanje izključeno.
Izklop	Vsi prikazi so izključeni.	Ko se zaslon izklopi, se notranja enota izključi in daljinski upravljalnik se znova vključi.

Tab. 5 Prikazi zaslona

### 3.3 Pregled kablanskega sobnega regulatorja

#### Tipke kablanskega sobnega regulatorja

#### Legenda k sliki 3:

- [1] Sprejemnik za infrardeči daljinski upravljalnik
- [2] Prikaz kablanskega sobnega regulatorja
- [3] Tipke kablanskega sobnega regulatorja

















Tipka	Funkcija
	Vklop/izklop.
<b>M</b>	Nastavitev način delovanja.
<b>DAYOFF</b>	Izklop/izbris dneva.
	Spreminjanje nastavitve gor/dol.
	Potrditev izbire.
<b>TIMER</b>	Nastavitev časovnika.
	Stopnja ventilatorja
	Krmarjenje nazaj.
	Brez funkcije.
<b>FUNC.</b>	Nastavitev funkcije.
<b>COPY</b>	Kopiranje/prevzem podatkov.

Tab. 6 Tipke kablanskega sobnega regulatorja

### Prikaz kablanskega sobnega regulatorja

#### Legenda k sliki 4:

- [1] Prikaz glavnih načinov obratovanja
- [2] Prikaz temperature in stanja
- [3] Prikaz ure
- [4] Prikaz časovnika







Poz.	Simbol	Pojasnilo
<b>1</b>	<b>Prikaz glavnih načinov obratovanja</b>	
		Način obratovanja: samodejni način
		Način obratovanja: hlajenje
		Način obratovanja: razvlaževanje
		Način obratovanja: ogrevanje
		Način obratovanja: delovanje ventilatorja
		Način obratovanja: vklop/izklop
<b>2</b>	<b>Prikaz temperature in stanja</b>	
		Prikaz vrednosti: kaže trenutno stopnjo ventilatorja. Obstaja več različnih stopenj moči (stolpci) in nastavitvev <b>AUTO</b> za samodejno regulacijo.
		Prikaz vrednosti: standardno prikazuje nastavljeno temperaturo.
		Informacijski simbol: blokada tipk
		Informacijski simbol: hitro hlajenje/hitro segrevanje je vključeno.
		Informacijski simbol: sobna temperatura
		Informacijski simbol: funkcija Sledi mi je vključena.
<b>3</b>	<b>Prikaz ure</b>	
	Prikaz vrednosti: prikazuje uro.	
<b>4</b>	<b>Prikaz časovnika</b>	
		Informacijski simbol: vklop/izklop časovnika
		Informacijski simbol: dnevi v tednu vključeni
		Informacijski simbol: dan
	Informacijski simbol: teden	

Tab. 7 Simboli na zaslonu

### 3.4 Pregled daljinskega upravljalnika

#### Tipke daljinskega upravljalnika

→ Slika 5

Poz.	Tipka	Funkcija
<b>1</b>		Vklop/izklop.
	<b>Način</b>	Nastavitev način delovanja.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Izberite razširjene funkcije obratovanja.
	<b>OK</b>	Potrditev izbire.
		Nastavitev časovnika.
		Povišajte temperaturo.
		Znižajte temperaturo.
<b>3</b>		Stopnja ventilatorja
		Vključen je posreden tok zraka (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Hitro hlajenje/hitro segrevanje
	<b>LED</b>	Izklop in vklop zaslona notranje enote in zvonca alarma (Mute Mode).

Tab. 8 Tipke daljinskega upravljalnika

### Prikaz daljinskega upravljalnika

→ Slika 6

Poz.	Simbol	Pojasnilo
<b>1</b>		Funkcija obratovanja: funkcija Sledi mi je vključena (Follow Me); merjenje temperature na daljinskem upravljalniku.
		Informacijski simbol: funkcija brezžičnega krmiljenja
		Informacijski simbol: stanje baterije
<b>2</b>		Način obratovanja: samodejni način
		Način obratovanja: hlajenje
		Način obratovanja: razvlaževanje
		Način obratovanja: ogrevanje
		Način obratovanja: delovanje ventilatorja
<b>3</b>		Prikaz vrednosti: privzeto prikaže nastavljeno temperaturo, hitrost ventilatorja ali (če je časovnik aktiviran) nastavitvev časovnika.
		Informacijski simbol: pokazatelj prenosa zasveti, ko daljinski upravljalnik pošlje signal notranji enoti.
		Informacijski simbol: časovnik vklopa/izklopa je vključen.
		Prikaz vrednosti: kaže trenutno stopnjo ventilatorja. Obstaja več različnih stopenj moči (stolpci) in nastavitvev <b>AUTO</b> za samodejno regulacijo.
<b>4</b>		Informacijski simbol: hitro hlajenje/hitro segrevanje je vključeno.

Tab. 9 Simboli na zaslonu

#### 3.4.1 Uporaba daljinskega upravljalnika

Doseg signala je 8 m. Predmeti, ki stojijo na poti, ali uporaba nekaterih fluorescenčnih luči v istem prostoru lahko vplivajo na prenos signala.







- ▶ Daljinski upravljalnik usmerite v okno za sprejem signala naprave in pritisnite zeleno tipko.  
Naprava odda pisk, ko prejme signal.

#### OPOZORILO

Brezhibno delovanje daljinskega upravljalnika je lahko trajno oslajljeno.

- ▶ Daljinskega upravljalnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- ▶ Daljinskega upravljalnika ne puščajte v bližini ogrevala.
- ▶ Daljinski upravljalnik zaščitite pred vlago in udarci.

#### 3.5 Nastavitev dneva in ure

- ▶ Pritiskajte tipko **TIMER**, dokler prikaz časovnika ne začne utripati.
- ▶ Trenutni dan izberite s tipkama  in . Izbrani dan utripa.
- ▶ Pritisnite tipko **TIMER** ali tipko , da potrdite vnos. Izbira preskoči na uro.
- ▶ Pritisnite ali zadržite tipko  ali , da nastavite uro.
- ▶ Pritisnite tipko **TIMER** ali tipko , da potrdite vnos.


Za preklap med 12- in 24-urnim prikazom:

- ▶ Tipki **TIMER** in **DAY OFF** hkrati in za več sekund pritisnite/držite.

### 3.6 Nastavitev glavnega načina obratovanja

Glede na notranjo enoto in konfiguracijo kabskega sobnega regulatorja niso na voljo vsi načini obratovanja.

#### Vklop/izklop naprave

- ▶ Pritisnite tipko , da vklopite ali izklopite napravo. Naprava se zažene v nastavljenem načinu obratovanja ali se izklopi. Ponovni vklop je zaradi zaščite naprave možen šele po določenem času.

Nastavitve lahko izvedete tudi, ko je naprava izklopljena. Naprava shrani nastavitve tudi v primeru izpada električnega napajanja.






Po izklopu ostane naprava v stanju pripravljenosti.



Po izpadu električnega napajanja se naprava samodejno znova zažene. To lahko povzroči neskladje med prikazi, ki se med upravljanjem samodejno odstranjujejo.

#### Samodejni način obratovanja





V samodejnem načinu obratovanja naprava v odvisnosti od nastavljene temperature preklaplja med načini obratovanja za ogrevanje, hlajenje, ventilator in razvlaževanje.

- ▶ Tipko **M** pritisnite tako dolgo, dokler se na zaslonu ne prikaže .
- ▶ Želena temperaturo nastavite s tipko  ali .






Stopnje ventilatorja ni mogoče nastaviti v samodejnem načinu obratovanja.

#### Hlajenje

- ▶ Tipko **M** pritisnite tako dolgo, dokler se na zaslonu ne prikaže .
- ▶ Tipko  pritisnite tako dolgo, dokler ni dosežena zelena hitrost ventilatorja.
- ▶ Želena temperaturo nastavite s tipko  ali .





#### Razvlaževanje

- ▶ Tipko **M** pritisnite tako dolgo, dokler se na zaslonu ne prikaže .
- ▶ Želena temperaturo nastavite s tipko  ali .



Stopnje ventilatorja ni mogoče nastaviti v načinu razvlaževanja.



#### Ogrevanje

- ▶ Tipko **M** pritisnite tako dolgo, dokler se na zaslonu ne prikaže .
- ▶ Želena temperaturo nastavite s tipko  ali .
- ▶ Tipko  pritisnite tako dolgo, dokler ni dosežena zelena hitrost ventilatorja.



Pri zelo nizkih zunanjih temperaturah ogrevalna moč klimatskega sistema morda ne bo zadostna. Priporočamo priklop dodatnih grelnikov.



#### Delovanje ventilatorja

- ▶ Tipko **M** pritisnite tako dolgo, dokler se na zaslonu ne prikaže .
- ▶ Tipko  pritisnite tako dolgo, dokler ni dosežena zelena stopnja ventilatorja. Za samodejno regulacijo lahko izberete **AUTO**.



Temperature ni mogoče nastaviti ali prikazati v načinu delovanja ventilatorja.

### 3.7 Nastavitev sobne temperature





- ▶ Pritisnite tipko  ali tipko , da nastavite zeleno sobno temperaturo. Nastavitev se po kratkem času prevzame.



Temperature ni mogoče nastaviti v načinu delovanja ventilatorja.

### 3.8 Nastavitev časomera

#### 3.8.1 Enkratni časovnik za vklop/izklop











- ▶ Tipko **TIMER** pritisnite tako dolgo, dokler se ne prikaže ustrezni simbol.
  - Časovnik za vklop: **ON DAY**
  - Časovnik za izklop: **OFF DAY**
  - Časovnik za vklop in izklop: **ON+OFF DAY**
- ▶ Potrdite s tipko .
- ▶ Prikaz ure začne utripati.
- ▶ Pritisnite tipko  ali , da nastavite zeleni čas vklopa ali izklopa.
- ▶ Še enkrat pritisnite tipko , da shranite nastavitve.



Na sekundarnem kabskem sobnem regulatorju ni mogoče nastaviti časovnika za vklop/izklop.

#### 3.8.2 Tedenski časovnik za vklop/izklop

##### Nastavitev časomera

- ▶ Tipko **TIMER** pritisnite tako dolgo, dokler se na zaslonu ne prikaže **WEEK 1**.
- ▶ Potrdite s tipko .
- ▶ Pritisnite tipko  ali , da izberete dan v tednu.
- ▶ Potrdite s tipko .
- ▶ Pritisnite tipko  ali , da nastavite zeleni čas vklopa.
- ▶ Potrdite s tipko .
- ▶ Pritisnite tipko  ali , da nastavite zeleni čas izklopa.
- ▶ Potrdite s tipko .



Nastaviti je mogoče do štiri čase.

- ▶ Po potrebi ponovite postopek za vsak drugi dan v tednu. Izbris časovnika za izbrani dan:
- ▶ Pritisnite tipko **DAY OFF**.



##### Aktiviranje časovnika

- ▶ Tipko **TIMER** pritisnite tako dolgo, dokler se na zaslonu ne prikaže **WEEK 1**. Časovnik je zdaj vklopljen. Naprava se bo vklopila ali izklopila ob izbrani uri in na izbrane dneve.

### Deaktiviranje časovnika

- ▶ Tipko **TIMER** pritisnite tako dolgo, dokler z zaslona ne izgine **WEEK 1**.

Za izklop naprave, kadar je tedenski časovnik aktiven:

- ▶ Na kratko pritisnite tipko . Naprava se izklopi, dokler ne bo dosežen naslednji časovnik za vklop.
- ▶ Tipko  držite pritisnjeno dve sekundi, da izklopite napravo in deaktivirate tedenski časovnik.

### Programiranje zakasnitve vklopa

Če je aktiviran tedenski časovnik 1 in je treba zakasniti čas vklopa.

- ▶ Tedenski časovnik 1 izberite s tipko **TIMER**.
- ▶ 2-krat pritisnite tipko **DAY OFF**, da se na zaslonu prikaže 1 h.
- ▶ Počakajte več sekund, da se nastavev shrani. Naprava zdaj začne naslednji cikel aktivnosti z 1 uro zakasnitve.
- ▶ 3-krat pritisnite tipko **DAY OFF**, da se na zaslonu prikaže 2 h. Naprava zdaj začne naslednji cikel aktivnosti z 2 urama zakasnitve.

### 3.8.3 Tedenski časovnik

#### Nastavev časomera



Za vsak dan lahko nastavite do 8 dogodkov za zamenjavo načina obratovanja, temperaturo in stopnjo ventilatorja.

- ▶ Tipko **TIMER** pritisnite tako dolgo, dokler se na zaslonu ne prikaže **WEEK 2**.
- ▶ Potrdite s tipko .
- ▶ Pritisnite tipko **^** ali **v**, da izberete dan v tednu.
- ▶ Potrdite s tipko .
- ▶ Pritisnite tipko **^** ali **v**, da izberete čas nastavitve, glavni način obratovanja, temperaturo ali stopnjo ventilatorja za dogodek.
- ▶ Potrdite s tipko .
- ▶ Opravite nastavev in jo potrdite s tipko  ali pa pritisnite tipko **DAY OFF**, da izbrišete nastavev.
- ▶ Ponavljajte postopek, da določite dodatne časovne okvire nastavev za ta dan.
- ▶ Druge dneve v tednu programirajte na enak način.

Izbris časovnika za izbrani dan:

- ▶ Pritisnite tipko **DAY OFF**.

#### Določanje časa nastavitve

- ▶ Pritisnite tipko **^** ali **v**, da nastavite čas.
- ▶ Potrdite s tipko .

#### Izbira glavnega načina obratovanja

- ▶ Pritisnite tipko **^** ali **v**, da izberete glavni način obratovanja (→ tabela 7, [1], stran 189).
- ▶ Potrdite s tipko .



V avtomatskem načinu in v načinu razvlaževanja stopnje ventilatorja ni mogoče nastaviti.

### Nastavev sobne temperature

- ▶ Pritisnite tipko **^** ali **v**, da nastavite zeleno sobno temperaturo.
- ▶ Potrdite s tipko .

### Stopnja ventilatorja

- ▶ Pritisnite tipko **^** ali **v**, da nastavite stopnjo ventilatorja.
- ▶ Potrdite s tipko .



Temperature ni mogoče nastaviti v načinu delovanja ventilatorja.

### Aktiviranje časovnika

- ▶ Tipko **TIMER** pritisnite tako dolgo, dokler se na zaslonu ne prikaže **WEEK 2**. Časovnik je zdaj vklopljen. Naprava se bo ustrezno nastavila ob izbranih urah in na izbrane dneve.

### Deaktiviranje časovnika

- ▶ Tipko  ali tipko **TIMER** pritisnite več sekund.

### 3.8.4 Dodatne nastavitve za tedenske časovnike

#### Začasen izklop časovnika

Za izklop časovnika samo ob izbranih dnevih:

- ▶ Pritisnite tipko **TIMER**, dokler se na zaslonu ne prikaže **WEEK 1** ali **WEEK 2**.
- ▶ Pritisnite tipko .
- ▶ Pritisnite tipko **^** ali **v**, da izberete dan v tednu.
- ▶ Pritisnite tipko **DAY OFF**. Izbrani dan se ne prikazuje več.



Za dneve, ki niso prikazani, je časovnik deaktiviran, dokler ta določeni dan ne mine.

- ▶ Znova pritisnite tipko **DAY OFF**, da se dan spet prikaže.
- ▶ Po potrebi ponovite za druge dneve.


#### Prevzem nastavev enega dneva za drugi dan (kopiranje)

- ▶ Pritisnite tipko **TIMER**, dokler se na zaslonu ne prikaže **WEEK 1** ali **WEEK 2**.
- ▶ Pritisnite tipko .
- ▶ Pritisnite tipko **^** ali **v**, da izberete dan, katerega nastavev želite prevzeti.
- ▶ Pritisnite tipko **COPY**, da kopirate nastavev. Na zaslonu se prikaže **CY**.
- ▶ Pritisnite tipko **^** ali **v**, da izberete dan, v katerega želite kopirati nastavev.
- ▶ Pritisnite tipko **COPY**, da vstavite kopirane nastavev. Izbrani dan v tednu kratko utripa do potrditve.
- ▶ Po potrebi ponovite postopek za vstavljanje kopije za druge dneve.
- ▶ Pritisnite tipko , da prevzamete spremembe.

### 3.9 Dodatne funkcije

#### 3.9.1 Vkllop/izklop zvoka tipk


Za vklop ali izklop zvoka tipk kabelskega sobnega regulatorja:

- ▶ Tipki  in **FUNC.** držite pritisnjeni tri sekunde.


#### 3.9.2 Hitro hlajenje/hitro segrevanje

Pri hitrem hlajenju/hitem segrevanju notranja enota deluje z največjo močjo za hitro ogrevanje ali hlajenje prostora.


Hitro hlajenje:

- ▶ Vklpite hlajenje.
- ▶ Pritisnite tipko **FUNC.**
- ▶ Potrdite s tipko .

Hitro ogrevanje:

- ▶ Vklpite ogrevanje.
- ▶ Pritisnite tipko **FUNC.**
- ▶ Potrdite s tipko .

Izhod iz funkcije:

- ▶ Znova pritisnite tipko **FUNC.**
- ▶ Potrdite s tipko .

#### 3.9.3 Funkcija brezžičnega krmiljenja

Ta funkcija se uporablja za vzpostavitev povezave prek WLAN.




Za povezavo z WLAN je potreben vgrajen IP-Gateway (izbirna dodatna oprema).

#### 3.9.4 Zapora tipk



Z zaporo tipk lahko zaklenete tipke kabelskega sobnega regulatorja.

Za vklop/izklop zapore tipk:

- ▶ Tipki **TIMER** in **COPY** hkrati pritisnite/držite tri sekunde. Ko je zapora tipk aktivna, se na zaslonu prikaže simbol .

#### 3.9.5 Funkcija Sledi mi (Follow Me)

Ta funkcija aktivira temperaturno tipalo kabelskega sobnega regulatorja. Sobna temperatura se izmeri na položaju kabelskega sobnega regulatorja in ne na notranji enoti.

- ▶ Po potrebi izklopite ogrevanje ali hlajenje.
- ▶ Pritisnite tipko **FUNC.**, da vklopite ali izklopite funkcijo. Če je funkcija aktivirana, je na kabelskem sobnem regulatorju prikazan simbol .
- ▶ Potrdite s tipko .

## 4 Vzdrževanje



### PREVIDNO

#### Nevarnost zaradi električnega udara ali gibljevih delov

- ▶ Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli odklopite električno napajanje.
- ▶ Postopke vzdrževanja, ki tukaj niso navedeni, sme izvajati le pooblaščen specialistizirano podjetje.

#### 4.1 Zamenjajte baterijo

Potrebujete 2 bateriji velikosti AAA. Uporaba polnilnih baterij ni priporočljiva.

- ▶ Odstranite pokrovček baterijskega predalčka (→ Sl. 7).
- ▶ Vstavite nove baterije in poskrbite za pravilno polarnost.
- ▶ Ponovno namestite pokrovček baterijskega predalčka.

#### 4.2 Čiščenje

##### OPOZORILO

#### Nevarnost škode na napravi zaradi nepravilnega čiščenja!

- ▶ Ne pršite in ne polivajte neposredno z vodo.
- ▶ Ne uporabljajte vroče vode, čistilnega praška ali močnih topil.

- ▶ Regulator očistite z mehko krpo.
- ▶ Čiščenje in vzdrževanje notranje in zunanje enote sme izvajati le pooblaščen strokovno usposobljeno podjetje.

#### 4.3 Čiščenje filtra za zrak

##### OPOZORILO

Filter za zrak se lahko na neposredni sončni svetlobi deformira.

- ▶ Filtra za zrak ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.

Filte za zrak pregledujte vsaka 2 tedna in jih po potrebi očistite. Pred in po daljši ustavitvi obratovanja jih vedno očistite.

- ▶ Izklopite notranjo enoto.
- ▶ Izvlecite filtre za zrak (→ slika 8).
- ▶ Filtre za zrak izperite s toplo vodo in blagim detergentom ter posušite v senci.

#### 4.4 Daljša ustavitev obratovanja in ponovni zagon

##### 4.4.1 Vzdrževanje pred daljšo ustavitvijo obratovanja:

- ▶ Očistite filter za zrak notranje enote.
- ▶ Ventilator notranje enote pustite delovati v načinu ventilatorja pribl. 24 ur, da se notranjost naprave posuši.
- ▶ Notranjo enoto izklopite in jo odklopite iz napajanja.
- ▶ Naprave zaščitite pred prahom.
- ▶ Zunanjo enoto pregledujte v rednih intervalih. V primeru motnje se obrnite na servisno službo ali pooblaščenega serviserja.

##### 4.4.2 Vzdrževanje po daljšem obdobju mirovanja

- ▶ Rešetko za dovod zraka obrišite s čisto in suho krpo, da notranja enota ne bo izpihovala prahu.
- ▶ Prepričajte se, da sta dovod in izpih zraka prosta in brez ovir.
- ▶ Preglejte vse kable in priključite napajanje.
- ▶ Po potrebi se prepričajte, da je filter za zrak nameščen.



## 5 Odpravljanje motenj

### 5.1 Motnje s prikazom (Self diagnosis function)

Če se med obratovanjem pojavi motnja, LED-diode daljši čas utripajo ali zaslon prikaže kodo motnje (npr. EH 02).

### 5.2 Motnje brez prikaza

Če med delovanjem pride do motenj, ki jih ni mogoče odpraviti:

- Pokličite servisno službo in sporočite motnjo in podatke o napravi.

Če motnja traja več kot 10 minut:

- Za kratek čas prekinite napajanje in ponovno vklopite notranjo enoto.

Če motnje ni mogoče odpraviti:

- Pokličite pooblaščen servis ter sporočite kodo motnje in podatke o napravi.

Motnja	Možen vzrok
Moč notranje enote je prešibka.	Temperatura je previsoko ali prenizko nastavljena. Filter za zrak je umazan in ga je treba očistiti. Neugoden vpliv okolja na notranjo enoto, npr. zaradi ovir pred zračnimi odprtini naprav, zaradi odprtih vrat/oken v prostoru ali zaradi močnih virov toplote v prostoru. Vključeno je tiho delovanje in preprečuje uporabo celotne moči.
Notranja enota se ne vklopi.	Notranja enota ima mehanizem za zaščito pred preobremenitvijo. Pred ponovnim zagonom notranje enote lahko minejo 3 minute. Baterije daljinskega upravljalnika so prazne. Časovnik je vključen.
Način obratovanja preklopi iz hlajenja ali ogrevanja v delovanje ventilatorja.	Notranja enota spremeni način obratovanja, da prepreči nastajanje zmrzali. Nastavljena temperatura je začasno dosežena.
Notranja enota ustvarja belo meglico.	V vlažnih regijah lahko velika temperaturna razlika med zrakom v prostoru in klimatiziranim zrakom povzroči belo meglico.
Notranja in zunanja enota ustvarjata belo meglico.	Če steče ogrevanje takoj po samodejnem odtaljevanju, lahko zaradi povečane vlažnosti zraka nastane bela meglica.
Notranja in zunanja enota ustvarjata hrup.	Tih sikajoč hrup med obratovanjem je normalen. Povzroča ga pretok hladila. Ko se kovinski in plastični deli naprave med ogrevanjem/hlajenjem raztezajo ali krčijo, lahko pride do škripanja. Zunanja enota med obratovanjem oddaja različne druge zvoke, ki so normalni.
Notranja ali zunanja enota oddaja prah.	Med daljšimi obdobji neobratovanja se v napravah lahko nabira prah, če niso pokrite.
Neprijeten vonj med obratovanjem.	Neprijetne vonjave iz zraka lahko prodrejo v naprave in se od tam razširijo naprej. Filter za zrak je lahko plesniv in ga je treba očistiti.
Ventilator zunanje enote ne deluje neprekinjeno.	Ventilator je za optimalno obratovanje različno reguliran.
Obratovanje je neredno, nepredvidljivo ali pa se notranja enota ne odziva.	Interference mobilnih radijskih stolpov ali ojačevalnikov signala drugih proizvajalcev lahko vplivajo na notranjo enoto. ► Izklopite in znova vklopite električno napajanje.
Zračna loputa ali lamela zračnega toka se ne premika pravilno.	Zračna loputa ali lamela zračnega toka je bila ročno prestavljena ali nepravilno montirana. ► Izklopite električno napajanje in preverite, ali so komponente pravilno zaskočene. ► Znova vklopite električno napajanje.

Tab. 10

## 6 Varovanje okolja in odstranjevanje

Varstvo okolja je temeljno načelo delovanja skupine Bosch. Kakovost izdelkov, gospodarnost in varovanje okolja so za nas enakovredni cilji. Zakoni in predpisi za varovanje okolja so strogo upoštevani.

Za varovanje okolja ob upoštevanju gospodarskih vidikov uporabljamo najboljšo tehniko in materiale.

### Embalaza

Pri embalaranju sodelujemo s podjetji za gospodarjenje z odpadki, ki zagotavljajo optimalno recikliranje.

Vsi uporabljeni embalažni materiali so ekološko sprejemljivi in jih je mogoče reciklirati.

### Odslužena oprema

Odslužene naprave vsebujejo snovi, ki jih je mogoče reciklirati. Sklope je mogoče enostavno ločiti. Umetne snovi so označene. Tako je možno posamezne sklope sortirati in jih oddati v reciklažo ali med odpadke.

### Odpadna električna in elektronska oprema



Ta simbol pomeni, da proizvoda ne smete odstranjevati skupaj z drugimi odpadki, pač pa ga je treba oddati na zbirnih mestih odpadkov za obdelavo, zbiranje, reciklažo in odstranjevanje.

Simbol velja za države s predpisi za elektronske odpadke, kot je npr. "Evropska direktiva 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi". Ti predpisi določajo okvirne pogoje, ki veljajo za vračilo in recikliranje odpadne elektronske opreme v posameznih državah.

Ker lahko elektronske naprave vsebujejo nevarne snovi, jih je treba odgovorno reciklirati, da se omeji morebitno okoljsko škodo in nevarnosti za zdravje ljudi. Poleg tega recikliranje odpadnih elektronskih naprav prispeva k ohranjanju naravnih virov.

Za nadaljnje informacije o okolju prijaznem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe, na vaše podjetje za ravnanje z odpadki ali na prodajalca, pri katerem ste kupili proizvod.

Več informacij najdete na naslednji povezavi:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Baterij

Baterij ni dovoljeno metati med gospodinjne odpadke. Izrabljene baterije je treba odstraniti v skladu z lokalnim sistemom zbiranja odpadkov.

### Hladilno sredstvo R32



Naprava vsebuje fluorirani toplogredni plin R32 (potencial globalnega segrevanja 675<sup>1)</sup>) z nizko vnetljivostjo in nizko toksičnostjo (A2L ali A2).

Vsebovana količina je navedena na napisni ploščici zunanje enote.

Hladilna sredstva so nevarna za okolje in jih je treba zbirati in odstranjevati ločeno.

## 7 Opozorilo glede varstva podatkov



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Oddelek Toplotne Tehnike, Kidričeva cesta 81, 4220 Škofja Loka, Slovenija** obdelujemo produktne informacije, podatke o namestitvi in tehnične podatke, podatke o povezavah in komunikaciji, podatke o registraciji izdelka ter zgodovino strank, in sicer z namenom zagotavljanja

funktionalnosti (6. člen 1. odstavek pododstavki 1b GDPR), izpolnjevanja dolžnega nadzora in zagotavljanja varne uporabe izdelkov ter iz drugih varnostnih razlogov (6. člen 1. odstavek pododstavki 1 f GDPR), z namenom varovanja naših pravic v povezavi z garancijo in vprašanji, povezanimi z registracijo izdelkov (6. člen 1. odstavek pododstavki 1 f GDPR), z namenom analize distribucije naših izdelkov in za zagotavljanje individualiziranih informacij ter ponudb, povezanih s izdelkom (6. člen 1. odstavek pododstavki 1 f GDPR). Za zagotavljanje storitev, kot so prodajne in marketinške storitve, pogodbeni management, upravljanje izplačil, programiranje, podatkovno gostovanje telefonske storitve, imamo pravico podatke posredovati zunanjim ponudnikom storitev in/ali podjetjem, pridruženim skupini Bosch. V nekaterih primerih - vendar le, če je zagotovljena ustrezna zaščita podatkov - lahko osebne podatke prenesemo prejemnikom, ki se nahajajo izven Evropskega gospodarskega prostora. Več informacij na zahtevo. Z našo pooblaščen osebo za varstvo podatkov lahko stopite v stik prek naslova: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Kadarkoli imate pravico ugovarjati obdelavi vaših osebnih podatkov, skladno s 6. členom 1. odstavka pododstavka 1 f GDPR, in sicer na podlagi dejstev, povezanih z vašo posebno situacijo ali za namene neposrednega trženja. Za uveljavljanje vaših pravic stopite z nami v stik prek e-naslova **DPO@bosch.com**. Za več informacij sledite QR kodi.

1) na podlagi Priloge I k Uredbi (EU) št. 517/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014.

**Përmbajtja**

<b>1</b>	<b>Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë</b> . . . . .	<b>195</b>
1.1	Shpjegimi i simboleve . . . . .	195
1.2	Këshilla të përgjithshme sigurie. . . . .	196
1.3	Shënimet në këtë manual. . . . .	196
<b>2</b>	<b>Të dhëna për produktin</b> . . . . .	<b>197</b>
2.1	Deklarata e konformitetit . . . . .	197
2.2	Të dhënat teknike të pulsit me tel. . . . .	197
2.3	Të dhënat teknike të telekomandës. . . . .	197
2.4	Diapazoni i temperaturave. . . . .	197
<b>3</b>	<b>Përdorimi</b> . . . . .	<b>197</b>
3.1	Përmbledhje e njësive së brendshme . . . . .	197
3.2	Ekrani i njësive së brendshme . . . . .	197
3.3	Përmbledhje e pulteve me tel . . . . .	197
3.4	Përmbledhje e telekomandës . . . . .	198
3.4.1	Përdorimi i telekomandës . . . . .	198
3.5	Caktimi i ditës dhe i orës . . . . .	198
3.6	Caktimi i modalitetit kryesor të punës. . . . .	199
3.7	Caktimi i temperaturës së ambientit . . . . .	199
3.8	Konfigurimi i kohëmatësit . . . . .	199
3.8.1	Kohëmatësi njëherësh i ndezjes/fikjes . . . . .	199
3.8.2	Kohëmatësi i ndezjes/fikjes javore . . . . .	199
3.8.3	Kohëmatësi javor . . . . .	200
3.8.4	Cilësime të mëtejshme për kohëmatësit javorë . . . . .	200
3.9	Funksione të tjera . . . . .	201
3.9.1	Aktivizimi/çaktivizimi i tingujve të tasteve. . . . .	201
3.9.2	Ftohje/ngrohje e përsheptuar. . . . .	201
3.9.3	Funksioni i komandimit me valë . . . . .	201
3.9.4	Kyçja e tasteve . . . . .	201
3.9.5	Funksioni i ndjekjes së personit (Follow Me) . . . . .	201
<b>4</b>	<b>Mirëmbajtja</b> . . . . .	<b>201</b>
4.1	Ndërrimi i baterive . . . . .	201
4.2	Pastrimi . . . . .	201
4.3	Pastrimi i filtrave të ajrit . . . . .	201
4.4	Heqja e gjatë nga puna dhe rivënia në punë . . . . .	201
4.4.1	Mirëmbajtja përpara heqjes së gjatë nga puna: . . . . .	201
4.4.2	Mirëmbajtja pas kohëve të gjata pa punë . . . . .	201
<b>5</b>	<b>Zgjidhja e problemeve</b> . . . . .	<b>202</b>
5.1	Gabimet me tregues (Self diagnosis function) . . . . .	202
5.2	Gabime pa tregues . . . . .	202
<b>6</b>	<b>Mbrojtja e ambientit dhe hedhja</b> . . . . .	<b>203</b>

**1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë**

**1.1 Shpjegimi i simboleve**

**Këshilla sigurie**

Tek këshillat paralajmëruese, fjalët sinjalizuese karakterizojnë llojin dhe ashpërsinë e pasojave, nëse nuk respektohen masat për parandalimin e rreziqeve.

Fjalët e mëposhtme sinjalizuese janë të përcaktuara dhe mund të jenë përdorur në dokumentin që keni para:

 **RREZIK**

**RREZIK** do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda dhe deri me rrezik për jetën.

 **PARALAJMËRIM**

**PARALAJMËRIM** do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda deri në rrezik për jetën.

 **KUJDES**

**KUJDES** do të thotë që mund të shkaktohen dëme të lehta deri të mesme të rënda në persona.





**KËSHILLË**

**KËSHILLË** do të thotë që mund të shkaktohen dëme materiale.

**Informacione të rëndësishme**



Informacionet e rëndësishme pa rreziqe për njerëzit ose sendet shënohen me simbolin informues Info.

Simboli	Kuptimi
	Paralajmërim për substancat e djegshme: freoni R32 në këtë produkt është një gaz me djegshmëri të ulët dhe toksicitet të ulët (A2L ose A2).
	Mbani doreza mbrojtëse gjatë punimeve të instalimit dhe të mirëmbajtjes.
	Mirëmbajtja duhet kryer nga një person i kualifikuar në përputhje me udhëzimet në manualin e mirëmbajtjes.
	Respektoni udhëzimet e manualit të përdorimit gjatë punës.

tab. 1

## 1.2 Këshilla të përgjithshme sigurie

### ⚠ Udhëzime për grupin e synuar

Ky manual synohet për përdoruesit e sistemit të kondicionerit. Duhet të respektohen udhëzimet në të gjitha manualët në lidhje me impiantin. Në rast mosrespektimi mund të rezultojnë dëme materiale dhe lëndime në persona deri në rrezikim për jetën.

- ▶ Lexojini dhe ruajini manualët e përdorimit për të gjithë komponentët e sistemit përpara përdorimit.
- ▶ Respektoni këshillat e mëposhtme të sigurisë dhe të mirëmbajtjes.

### ⚠ Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Njësia e brendshme synohet për instalim brenda ndërtesës me lidhje drejt një njësie të jashtme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, p.sh. rregullatorë.

Njësia e jashtme synohet për instalim jashtë ndërtesës me lidhje drejt një a më shumë njësive të brendshme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, p.sh. rregullatorë.

Kondicioneri synohet vetëm për përdorim komercial/privat, ku devijimet e temperaturës nga vlerat e përcaktuara nuk shkaktojnë dëme për gjallesat apo materialet. Kondicioneri nuk është i përshtatshëm për rregullimin dhe ruajtjen precize të lagështirës së dëshiruar absolute.

Çdo përdorim tjetër konsiderohet në kundërshtim me përdorimin e parashikuar. Përdorimi i papërshtatshëm dhe dëmet si pasojë e këtij përjashtohen nga detyrimet tona.

Për instalimin në vende të posaçme (garazhe nëntokësore, salla tenike, ballkone apo në ambiente gjysmë të hapura):

- ▶ Fillimisht keni parasysh kërkesat për vendin e instalimit të përcaktuara në dokumentacionin teknik.

### ⚠ Rreziqet e përgjithshme nga freoni

- ▶ Kjo pajisje është e mbushur me freon. Gazi i freonit mund të shkaktojë gaze toksike kur bie në kontakt me zjarrin.
- ▶ Kontrolloni rregullisht sistemin nga një specialist i licencuar dhe lëreni të presë.
- ▶ Nëse ka dyshim për rrjedhje freoni, ajroseni mirë ambientin dhe njoftoni specialistin e miratuar.

### ⚠ Restaurimi dhe riparimet

Modifikimet e papërshtatshme të sistemit të kondicionerit mund të shkaktojnë lëndime dhe/ose dëmtime të pronës.

- ▶ Kryeni punime vetëm nga një kompani të licencuar.
- ▶ Mos u bëni modifikime njësisë së jashtme, të brendshme apo pjesëve të tjera të sistemit të kondicionerit.
- ▶ Hiqeni kondicionerin nga korrenti përpara të gjitha punëve të mirëmbajtjes.

### ⚠ Këshilla për administrimin e sistemit

Përdorimi i gabuar i kondicionerit mund t'ju cenojë shëndetin.

- ▶ Mos e ekspozoni trupin drejtpërdrejt në rrymën e ajrit për periudha të gjata kohe.
- ▶ Për foshnjat, fëmijët, të moshuarit, personat në shtrat apo invalidë, sigurohuni që temperatura e ambientit të jetë e përshtatshme për ata që ndodhen në ambient.
- ▶ Mos fusni kurrë sende në pajisje, mund të lëndoheni.

Keqpërdorimi i pajisjes mund të sjellë rënie të rendimentit, si dhe dëmtim të pajisjes dhe lëndim.

- ▶ Mos i bllokoni hyrjet dhe daljet e ajrit të pajisjeve.
- ▶ Mbyllini dyert dhe dritaret gjatë funksionimit.
- ▶ Mbrojeni njësinë e brendshme nga hyrja e ujit.
- ▶ Kontrolloni rregullisht skeletin e montimit të njësisë së jashtme për konsumim dhe fiksimin e duhur.
- ▶ Mos ushtroni peshë mbi njësinë e jashtme, p.sh. me objekte apo persona.
- ▶ Mbajini në minimum pluhurin, avujt dhe lagështinë në ambientin e instalimit të njësisë së brendshme.
- ▶ Mos përdorni gaze që digjen lehtësisht pranë pajisjeve, si p.sh. nga kënaçet spërkatëse.
- ▶ Nëse diçka nuk ju duket në rregull me kondicionerin (p.sh. erë e djegur, kablo me defekt), ndalojeni funksionimin dhe hiqeni menjëherë nga korrenti.

### ⚠ Siguria e pajisjeve elektrike për përdorimin në shtëpi dhe për qëllime të ngjashme

Për mënjanimin e rreziqeve nga pajisjet elektrike vlejné në përputhje me EN 60335-1 standardet e mëposhtme:

„Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç ose nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe dijesh nëse ata mbahen nën vëzhgim ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptojnë rreziqet që lindin nga përdorimi i saj. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijët pa qenë nën vëzhgim.“

„Nëse dëmtohet linja e lidhjes në rrjet, ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose shërbimi i tij i klientit ose një person me kualifikim të ngjashëm, për të mënjeluar rreziqet.“

## 1.3 Shënime në këtë manual


Figurat mund të gjenden të përmbledhura në fund të këtij manuali. Teksti përmban referenca për tek ilustrimet.

Produktet mund të ndryshojnë në varësi të modelit të shfaqur në këtë manual.

## 2 Të dhëna për produktin

### 2.1 Deklarata e konformitetit

Ndërtimi dhe funksionimi i këtij produkti është në përputhje me direktivat evropiane dhe kriteret plotësuese këmbëtare.

 Me markimin CE shpjegohet konformiteti i produktit me të gjitha rregullat e zbatueshme ligjore të BE-së, të cilat parashikojnë vendosjen e këtij markimi.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit është i disponueshëm në internet: [www.bosch-climate.gr](http://www.bosch-climate.gr).

### 2.2 Të dhënat teknike të pultit me tel

Ushqimi elektrik	DC 12 V
Temperatura e lejuar e mjedisit	-5 °C... 43 °C
Lagështia e lejuar relative	40...90 %

tab. 2 Të dhënat teknike të pultit me tel

### 2.3 Të dhënat teknike të telekomandës

Ushqimi elektrik	2 bateri AAA
Rrezja e sinjalit	8 m
Temperatura e lejuar e mjedisit	16... 30 °C

tab. 3 Të dhënat teknike të telekomandës

### 2.4 Diapazoni i temperaturave

	Temperatura e ambientit	Temperatura e jashtme
Ftohja	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Ngrohja	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Heqja e lagështisë	10... 32 °C	0... 50 °C

tab. 4



Pajisja e integruar mbrojtëse mund ta bllokojë funksionimin e pajisjes në temperatura jashtë diapazonit të mësipërm.



Nëse lagështia është më shumë se 80%, mund të krijohet kondensim në daljen e ajrit. Për ta evituar këtë, caktoni një fuqi të lartë të ventilatorit.

## 3 Përdorimi

### 3.1 Përmbledhje e njësisë së brendshme

**Legjenda për figurën 1:**

- [1] Hyrja e ajrit
- [2] Kutia e kontrollit elektrik
- [3] Filtri i ajrit
- [4] Dalja e ajrit

### 3.2 Ekran i njësisë së brendshme

**Legjenda për figurën 2:**

- [1] Modaliteti manual
- [2] Ekran i modaliteteve
- [3] Ekran i kohëmatësit
- [4] Treguesi i parangrohjes dhe i shkrirjes
- [5] Llamba e alarmit
- [6] Marrësi i sinjalit infrakuq
- [7] Treguesi LED



Me tastin e modalitetit manual modalitetet e punës mund të zgjidhen në rend **modaliteti automatik, modaliteti ftohjeje manuale dhe fikjeje.**

#### Tasti i modalitetit manual

Modaliteti i punës	Treguesi	Treguesit në ekran
Modaliteti automatik	Ndizet treguesi i energjisë	Modaliteti i ftohjes dhe i ngrohjes: Temperatura e caktuar Modaliteti i ventilimit: Temperatura e ambientit
Modaliteti i ftohjes manuale	Pulson treguesi i energjisë	Pas 30 minutash ftohjeje të detyruar me ventilim të fortë, sistemi kalon automatikisht në modalitet automatik. Gjatë ftohjes së detyruar, telekomanda është e çaktivizuar.
Fikja	Të gjithë treguesit janë joaktivë	Kur fiket ekran, fiket njësia e brendshme dhe telekomanda riaktivizohet.

tab. 5 Shfaqja e njësisë së ekranit

### 3.3 Përmbledhje e pulteve me tel

#### Tastet e pultit me tel

**Legjenda për figurën 3:**

- [1] Marrësi për telekomandën infrakuq
- [2] Ekran i pultit me tel
- [3] Tastet e pultit me tel


















Tasti	Funksioni
	Aktivizo/çaktivizo.
<b>M</b>	Caktoni modalitetin e funksionimit.
<b>DAYOFF</b>	Çaktivizimi i ditës/fshirja.
	Rregullimi i cilësimit lart/poshtë.
	Konfirmimi zgjedhjen.
<b>TIMER</b>	Konfiguroni kohëmatësin.
	Niveli i ventilatorit
	Kthimi pas.
	Nuk ka funksion.
<b>FUNC.</b>	Caktimi i funksionit.
<b>COPY</b>	Kopjimi/zbatimi i të dhënave.

tab. 6 Tastet e pultit me tel

## Ekran i pultit me tel

### Legjenda për figurën 4:

- [1] Ekran i modaliteteve kryesore të funksionimit
- [2] Ekran i temperaturës dhe i statusit
- [3] Koha e shfaqjes
- [4] Ekran i kohëmatësit







Poz.	Simboli	Shpjegim
<b>1</b>	<b>Ekran i modaliteteve kryesore të funksionimit</b>	
		Modaliteti i punës: Modalitet manual
		Modaliteti i punës: Modalitet ftohjeje
		Modaliteti i punës: Modalitet heqjeje të lagështisë
		Modaliteti i punës: Modaliteti i ngrohjes
		Modaliteti i punës: Modaliteti me ventilator
		Modaliteti i punës: aktiv/joaktiv
<b>2</b>	<b>Ekran i temperaturës dhe i statusit</b>	
		Treguesi i vlerës: Tregon nivelin aktual të ventilatorit. Ka disa nivele fuqie (shirita) dhe cilësimin <b>AUTO</b> për kontroll automatik.
		Ekran i vlerës: Tregon si rregull temperaturën e caktuar.
		Infografik: Kyçja e tasteve
		Infografik: Ftohja/ngrohja e shpejtë është aktive.
		Infografik: Temperatura e ambientit
		Infografik: Ndjekja e personit aktive.
<b>3</b>	<b>Koha e shfaqjes</b>	
		Ekran i vlerës: Tregon orën.
<b>4</b>	<b>Ekran i kohëmatësit</b>	
		Infografik: Kohëmatësi aktiv/joaktiv
		Infografik: Ditët e javës aktive
		Infografik: Dita
		Infografik: Java

tab. 7 Simbolet në ekran

## 3.4 Përmbledhje e telekomandës

### Tastet e telekomandës














→ figura 5

Poz.	Tasti	Funksioni
<b>1</b>		Aktivizo/çaktivizo.
	<b>Mode</b>	Caktoni modalitetin e funksionimit.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Zgjedhja e funksioneve të avancuara të punës.
	<b>OK</b>	Konfirmoni zgjedhjen.
		Konfiguroni kohëmatësin.
		Rrisni temperaturën.
		Ulni temperaturën.
<b>3</b>		Niveli i ventilatorit
		Ajër drejtimi indirekt është aktiv (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Ftohje/ngrohje e përsheptuar
<b>LED</b>	Ndizni dhe fikni ekranin e njësisë së brendshme dhe alarmin (Mute Mode).	

tab. 8 Tastet e telekomandës

## Treguesi në telekomandë

→ figura 6

Poz.	Simboli	Shpjegim
<b>1</b>		Funksioni i punës: Funksioni i ndjekjes së personit është aktiv (Follow Me); Matja e temperaturës në telekomandë.
		Infografik: Funksioni i kontrollit me valë
		Infografik: Statusi i baterisë
<b>2</b>		Modaliteti i punës: Modalitet manual
		Modaliteti i punës: Modalitet ftohjeje
		Modaliteti i punës: Modalitet heqjeje të lagështisë
		Modaliteti i punës: Modaliteti i ngrohjes
		Modaliteti i punës: Modaliteti me ventilator
	<b>3</b>	
		Infografik: Treguesi i transmetimit, ndizet kur telekomanda i dërgon një sinjal njësisë së brendshme.
		Infografik: Kohëmatësi i ndezjes/fikjes është aktiv.
		Treguesi i vlerës: Tregon nivelin aktual të ventilatorit. Ka disa nivele fuqie (shirita) dhe cilësimin <b>AUTO</b> për kontroll automatik.
<b>4</b>		Infografik: Ftohja/ngrohja e shpejtë është aktive.

tab. 9 Simbolet në ekran

### 3.4.1 Përdorimi i telekomandës

Rrezja e sinjalit është 8 m. Objektet që ndodhen midis apo që përdorin llamba të caktuara fluoreshente në të njëjtën hapësirë mund të ndikojnë në transmetimin e sinjalit.







- ▶ Drejtojeni telekomandën në dritaren marrëse të sinjalit të pajisjes dhe shtypni tastin e dëshiruar. Pajisja bën një bip kur merr një sinjal.

### KËSHILLË

Funksionimi i duhur i telekomandës mund të pamundësohet përfundimisht.

- ▶ Mos e ekspozoni telekomandën në dritën e drejtpërdrejtë të diellit.
- ▶ Mos e lini telekomandën pranë një ngrohësi.
- ▶ Mbrojeni telekomandën nga lagështia dhe goditjet.

### 3.5 Caktimi i ditës dhe i orës

- ▶ Shtypni tastin **TIMER**, derisa të fillojë të pulsojë Timerdisplay.
- ▶ Zgjidhni ditën aktuale me tastet  dhe . Dita e zgjedhur pulson.
- ▶ Shtypni tastin **TIMER** ose , për të konfirmuar komandën. Zgjedhja kalon tek ora.
- ▶ Shtypni ose mbani tastin  ose , për të caktuar orën.
- ▶ Shtypni tastin **TIMER** ose , për të konfirmuar komandën.


Për të ndërruar mes ekranit me 12 apo 24 orë:

- ▶ Shtypni/mbani njëherësh për disa sekonda tastet **TIMER** dhe **DAY OFF**.


### 3.6 Caktimi i modalitetit kryesor të punës


Në varësi të njësishë së brendshme dhe konfigurimit të pulsit me tel, nuk janë të pranishme të gjitha modalitetet.

#### Ndezja/fikja e pajisjes

- ▶ Shtypni butonin , për ta ndezur apo fikur pajisjen. Pajisja fillon në modalitetin e caktuar ose fiket. Për ta mbrojtur pajisjen është e mundur të ndizet sërish vetëm pas njëfarë kohe.


Cilësimet mund të bëhen dhe në gjendjen e fikur. Pajisja i ruan cilësimet edhe nëse shkëputet korrenti.


 \_\_\_\_\_  
Pas fikjes, pajisja qëndron në modalitet gatishmërie.

 \_\_\_\_\_  
Pas një shkëputjeje të korrentit pajisja fillon automatikisht. Kjo mund të sjellë mospërputhje midis ekraneve, që zgjidhen vetë gjatë funksionimit.



#### Modaliteti automatik

Në modalitetin automatik, pajisja ndërron automatikisht mes modalitetit të ngrohjes, ftohjes, ventilimit dhe heqjes së lagështisë, në varësi të temperaturës së caktuar.


- ▶ Shtypni tastin **M** derisa të shfaqet  në ekran.
- ▶ Caktoni temperaturën e dëshiruar me tastin **^** ose **v**.


 \_\_\_\_\_  
Në modalitetin automatik niveli i ventilatorit nuk mund të caktohet.

#### Modaliteti i ftohjes



- ▶ Shtypni tastin **M** derisa të shfaqet  në ekran.
- ▶ Shtypni tastin  derisa të arrihet shpejtësia e dëshiruar e ventilatorit.
- ▶ Caktoni temperaturën e dëshiruar me tastin **^** ose **v**.


#### Modaliteti i heqjes së lagështisë

- ▶ Shtypni tastin **M** derisa të shfaqet  në ekran.
- ▶ Caktoni temperaturën e dëshiruar me tastin **^** ose **v**.



 \_\_\_\_\_  
Në modalitetin e heqjes së lagështisë, niveli i ventilatorit nuk mund të rregullohet.


#### Funk. ngroh.

- ▶ Shtypni tastin **M** derisa të shfaqet  në ekran.
- ▶ Caktoni temperaturën e dëshiruar me tastin **^** ose **v**.
- ▶ Shtypni tastin  derisa të arrihet shpejtësia e dëshiruar e ventilatorit.

 \_\_\_\_\_  
Në temperatura shumë të ulëta të jashtme kapaciteti i ngrohjes i sistemit të kondicionerit mund të mos jetë i mjaftueshëm. Ne rekomandojmë të shtoni më shumë gjeneratorë ngrohjeje.


#### Modaliteti i ventilatorit

- ▶ Shtypni tastin **M** derisa të shfaqet  në ekran.
- ▶ Shtypni tastin  derisa të arrihet niveli i dëshiruar i ventilatorit. Për kontrollin automatik mund të zgjidhni **AUTO**.

 \_\_\_\_\_  
Në modalitetin e ventilatorit temperatura nuk mund të caktohet apo shfaqet.



### 3.7 Caktimi i temperaturës së ambientit


- ▶ Shtypni tastin **^** ose **v**, për të caktuar temperaturën e dëshiruar të ambientit. Konfigurimi zbatohet pas një kohe të shkurtër.

 \_\_\_\_\_  
Në modalitetin e ventilimit temperatura nuk mund të rregullohet.

### 3.8 Konfigurimi i kohëmatësit





#### 3.8.1 Kohëmatësi njëherësh i ndezjes/fikjes


- ▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të shfaqet simboli përkatës.
  - Kohëmatësi i ndezjes: **ON DAY**
  - Kohëmatësi i fikjes: **OFF DAY**
  - Kohëmatësi i ndezjes dhe i fikjes: **ON+OFF DAY**
- ▶ Konfirmoni me tastin . Ekrani i orës fillon të pulsojë.
- ▶ Shtypni tastin **^** ose **v** për të caktuar kohën e dëshiruar të ndezjes ose të fikjes.
- ▶ Shtypni sërish tastin  për ta ruajtur cilësimin.

 \_\_\_\_\_  
Kohëmatësi i ndezjes/fikjes nuk mund të caktohet në një pult me tel dytësor.

#### 3.8.2 Kohëmatësi i ndezjes/fikjes javore

##### Konfigurimi i kohëmatësit

- ▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të shfaqet **WEEK 1** në ekran.
- ▶ Konfirmoni me tastin .
- ▶ Shtypni tastin **^** ose **v** për të zgjedhur ditën e javës.
- ▶ Konfirmoni me tastin .
- ▶ Shtypni tastin **^** ose **v** për të caktuar kohën e dëshiruar të ndezjes.
- ▶ Konfirmoni me tastin .
- ▶ Shtypni tastin **^** ose **v** për të caktuar kohën e dëshiruar të fikjes.
- ▶ Konfirmoni me tastin .

 \_\_\_\_\_  
Mund të caktohen deri në katër kohë.

- ▶ Nëse është nevoja, përsëriteni procedurën për secilën ditë shtesë të javës.



Për të spastruar kohëmatësit për ditën e zgjedhur:

- ▶ Shtypni tastin **DAY OFF**.

##### Aktivizimi i kohëmatësit

- ▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të shfaqet **WEEK 1** në ekran. Kohëmatësi është tani aktiv. Pajisja do të ndizet ose fiket në orët dhe ditët e zgjedhura.

##### Çaktivizimi i kohëmatësit

- ▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të zhduket **WEEK 1** nga ekran.
- Për ta fikur pajisje kur kohëmatësi javor është aktiv:
- ▶ Shtypni shkurtimisht tastin .
  - Pajisja fiket deri sa të arrihet kohëmatësi i ndezjes i radhës.
  - ▶ Shtypni e mbani tastin  për dy sekonda për ta fikur pajisjen dhe për të çaktivizuar kohëmatësin javor.

### Programimi i vonesës së ndezjes

Nëse është aktivizuar kohëmatësi 1 dhe duhet vonuar koha e ndezjes.

- ▶ Zgjidhni kohëmatësin javor 1 me tastin **TIMER**.
- ▶ Shtypni 2 herë tastin **DAY OFF** derisa ekrani të shfaqë 1 h.
- ▶ Prisni disa sekonda ndërsa cilësimi ruhet.  
Pajisja tani fillon ciklin tjetër të aktivitetit me vonesë 1-orëshe.
- ▶ Shtypni 3 herë tastin **DAY OFF** derisa ekrani të shfaqë 2h.  
Pajisja tani fillon ciklin tjetër të aktivitetit me vonesë 2-orëshe.

### 3.8.3 Kohëmatësi javor

#### Konfigurimi i kohëmatësit



Për secilën ditë mund të caktohen deri në 8 ngjarje për ndryshimin e modalitetit të funksionimit, temperaturës dhe nivelit të ventilimit.

- ▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të shfaqet **WEEK 2** në ekran.
- ▶ Konfirmoni me tastin .
- ▶ Shtypni tastin **^** ose **v** për të zgjedhur ditën e javës.
- ▶ Konfirmoni me tastin .
- ▶ Shtypni tastin **^** ose **v** për të zgjedhur kohën e caktimit, modalitetin kryesor, temperaturën ose nivelin e ventilimit të ngjarjes.
- ▶ Konfirmoni me tastin .
- ▶ Zbatoni cilësimi dhe konfirmoni me tastin  ose shtypni tastin **DAY OFF**, për të spastruar cilësimin.
- ▶ Përsëriteni veprimin për të caktuar periudha të mëtejshme cilësimesh për këtë ditë.
- ▶ Programoni më shumë ditë të javës në të njëjtën mënyrë.

Për të spastruar kohëmatësin për ditën e zgjedhur:

- ▶ Shtypni tastin **DAY OFF**.

#### Caktimi i orës së cilësimit

- ▶ Shtypni tastin **^** ose **v** për të caktuar orën.
- ▶ Konfirmoni me tastin .

#### Zgjedhja e modalitetit kryesor

- ▶ Shtypni tastin **^** ose **v** për të zgjedhur modalitetin kryesor të funksionimit (→ tabela 7, [1], faqja 198).
- ▶ Konfirmoni me tastin .



Në modalitetin automatik dhe të heqjes së lagështisë, niveli i ventilatorit nuk mund të caktohet.

#### Caktimi i temperaturës së ambientit

- ▶ Shtypni tastin **^** ose **v** për të caktuar temperaturën e dëshiruar të ambientit.
- ▶ Konfirmoni me tastin .

#### Niveli i ventilatorit

- ▶ Shtypni tastin **^** ose **v** për të rregulluar nivelin e ventilimit.
- ▶ Konfirmoni me tastin .




Në modalitetin e ventilimit temperatura nuk mund të rregullohet.

#### Aktivizimi i kohëmatësit

- ▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të shfaqet **WEEK 2** në ekran.  
Kohëmatësi është tani aktiv. Pajisja do të rregullohet përkatësisht në orët dhe ditët e zgjedhura.

#### Çaktivizimi i kohëmatësit

- ▶ Shtypni tastin  ose **TIMER** për disa sekonda.

### 3.8.4 Cilësime të mëtejshme për kohëmatësin javorë

#### Kohëmatës për kohësisht i pezulluar

Për të pezulluar kohëmatësin vetëm në ditët e zgjedhura:

- ▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të shfaqet **WEEK 1** ose **WEEK 2** në ekran.
- ▶ Shtypni tastin .
- ▶ Shtypni tastin **^** ose **v** për të zgjedhur ditën e javës.
- ▶ Shtypni tastin **DAY OFF**.  
Dita e zgjedhur nuk shfaqet më.



Për ditët që nuk shfaqen, kohëmatësi çaktivizohet derisa të kalojë dita.

- ▶ Shtypni sërish tastin **DAY OFF** për ta shfaqur sërish ditën.
- ▶ Përsëriteni për ditët e mëtejshme nëse është nevoja.

#### Zbatoni cilësime nga njëra ditë në një ditë tjetër (kopjim)

- ▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të shfaqet **WEEK 1** ose **WEEK 2** në ekran.
- ▶ Shtypni tastin .
- ▶ Shtypni tastin **^** ose **v** për të zgjedhur ditën së cilës i duhen pranuar cilësimet.
- ▶ Shtypni tastin **COPY** për të kopjuar cilësimet.  
Ekranin tregon **CY**.
- ▶ Shtypni tastin **^** ose **v** për të zgjedhur ditën cilësimit e së cilës duhen kopjuar.
- ▶ Shtypni tastin **COPY** për të futur cilësimit e kopjuara.  
Dita e zgjedhur e javës pulson shkurtimisht për konfirmim.
- ▶ Nëse është nevoja, përsëriteni procesin për futjen e kopjimit për më shumë ditë.
- ▶ Shtypni tastin  për të zbatuar ndryshimet.



### 3.9 Funksione të tjera

#### 3.9.1 Aktivizimi/çaktivizimi i tingujve të tasteve

Për të aktivizuar ose çaktivizuar tingujt e tasteve të pultit me tel:

- ▶ Shtypni e mbani për tri sekonda tastet  dhe **FUNC.**

#### 3.9.2 Ftohje/ngrohje e përshpejtuar

Kur ftohni/ngrohni shpejt njësia e jashtme punon në fuqi maksimale për ta ngrohur ose ftohur shpejt ambientin.

Ftohja e shpejtë:

- ▶ Aktivizimi i modalitetit të ftohjes.
- ▶ Shtypni tastin **FUNC.**
- ▶ Konfirmoni me tastin .

Ngrohja e shpejtë:

- ▶ Aktivizoni modalitetin e ngrohjes.
- ▶ Shtypni tastin **FUNC.**
- ▶ Konfirmoni me tastin .

Për të ndaluar funksionin:

- ▶ Shtypni sërish tastin **FUNC.**
- ▶ Konfirmoni me tastin .

#### 3.9.3 Funksioni i komandimit me valë

Ky funksion përdoret për të vendosur një lidhje përmes WLAN.




Për lidhjen me WLAN nevojitet një portëkalim i integruar IP (aksesor opsional).

#### 3.9.4 Kyçja e tasteve

Kyçja e tasteve mund të përdoret për kyçjen e tasteve të pultit me tel.


Për të aktivizuar/çaktivizuar kyçjen e tasteve:

- ▶ Shtypni/mbani njëherësh për tri sekonda tastin **TIMER** dhe **COPY**. Kur është aktive kyçja e tasteve, ekrani tregon simbolin .

#### 3.9.5 Funksioni i ndjekjes së personit (Follow Me)

Ky funksion aktivizon sensorin e temperaturës së pultit me tel.

Temperatura e ambientit matet në pozicionin e pultit me tel dhe jo në njësinë e brendshme.

- ▶ Nëse është nevoja, fiken modalitetin e ngrohjes ose të ftohjes.
- ▶ Shtypni tastin **FUNC.** për të aktivizuar ose çaktivizuar funksionin. Kur funksioni aktivizohet, pultit me tel tregon simbolin .
- ▶ Konfirmoni me tastin .

## 4 Mirëmbajtja



### KUJDES

#### Rreziku nga elektroshoku ose pjesët lëvizëse

- ▶ Hiqeni nga korrenti përpara të gjitha punimeve të mirëmbajtjes.
- ▶ Hapat e mirëmbajtjes që nuk përmenden këtu kryejini vetëm nga një kompani e specializuar e miratuar.

#### 4.1 Ndërrimi i baterive

Ju duhen 2 bateri të madhësisë AAA. Nuk rekomandohet përdorimi i baterive të karikueshme.

- ▶ Hiqni kapakun e folesë së baterive (→ figura 7).
- ▶ Futni bateritë e reja dhe kushtojini kujdes polaritetit të saktë.
- ▶ Rivendosni kapakun e folesë së baterive.

#### 4.2 Pastrimi

##### KËSHILLË

#### Pajisja mund të dëmtohet nëse nuk pastrohet saktë!

- ▶ Mos e spërkatni e mos i hidhni ujë drejtpërdrejt.
- ▶ Mos përdorni ujë të ngrohtë, pluhur abraziv apo solucione të forta.

- ▶ Pastrojeni pultin me një leckë të butë pastrimi.
- ▶ Pastrimi dhe mirëmbajtja e njësisë së brendshme dhe të jashtme duhen kryer vetëm nga një kompani e miratuar e specializuar.

#### 4.3 Pastrimi i filtrave të ajrit

##### KËSHILLË

Filtri i ajrit mund të deformohet nën dritën e drejtpërdrejtë të diellit.

- ▶ Mos i ekspozoni filtrat e ajrit në dritën e drejtpërdrejtë të diellit.

Kontrollojini filtrat e ajrit çdo 2 javë dhe pastrojini nëse është nevoja. Pastrojini gjithnjë përpara dhe pas shkëputjes së zgjatuar nga puna.

- ▶ Fikni njësinë e brendshme.
- ▶ Nxirrni filtrin e ajrit (→ figura 8).
- ▶ Lajeni filtrin e ajrit me ujë të ngrohtë dhe një detergjent të butë dhe thajeni në hije.

#### 4.4 Heqja e gjatë nga puna dhe rivënia në punë

##### 4.4.1 Mirëmbajtja përpara heqjes së gjatë nga puna:

- ▶ Pastroni ajrin e njësisë së brendshme.
- ▶ Vëreni ventilatorin e njësisë së brendshme të punojë për rreth 24 orë në modalitetin e ventilimit në mënyrë që të thahet pjesave brendshme e pajisjes.
- ▶ Fikeni pajisjen e brendshme dhe shkëputeni nga korrenti.
- ▶ Mbrojini pajisjet nga pluhuri.
- ▶ Kontrollojeni njësinë e jashtme në intervale të rregullta. Në rast avarie kontaktoni me shërbimin e klientit ose një teknik të autorizuar servisi.

##### 4.4.2 Mirëmbajtja pas kohëve të gjata pa punë

- ▶ Fshijeni grilën e hyrjes së ajrit me një leckë të pastër dhe të thatë, në mënyrë që njësia e brendshme të mos fryjë jashtë pluhurin e mbledhur.
- ▶ Sigurohuni që hyrja e ajrit dhe dalja e ajrit të jenë të lira dhe pa pengesa.
- ▶ Kontrolloni të gjitha kabllote dhe lidhni ushqimin elektrik.
- ▶ Nëse është nevoja, sigurohuni që filtri i ajrit është instaluar.

## 5 Zgjidhja e problemeve

### 5.1 Gabimet me tregues (Self diagnosis function)

Nëse ndodhin gabime gjatë funksionimit, llambat pulsojnë për një periudhë të zgjatur kohe ose ekrani tregon një kod gabimit (p.sh. EH 02).

### 5.2 Gabime pa tregues

Nëse ndodhin gabime gjatë funksionimit të cilat nuk mund të shmangen:

- ▶ Telefonojini shërbimit të klientit dhe raportoni gabimin dhe të dhënat e pajisjes.

Nëse ndodh një gabim për më shumë se 10 minuta:

- ▶ Ndërprisni korrentin për pak dhe ndizeni sërish njësine e brendshme.

Kur një defekt nuk mund të mënjanohet:

- ▶ Telefonojini shërbimit të klientit dhe jepini kodin e gabimit dhe të dhënat pajisjes.

Problemi	Shkaku i mundshëm
Rendimenti i njësise së brendshme është shumë i dobët.	Temperatura e caktuar është shumë e lartë ose e ulët. Filtiri i ajrit është i ndotur dhe duhet pastruar. Ndikim i pafavorshëm i ambientit mbi njësine e brendshme, p.sh. për shkak të pengesave përpara daljeve të ajrit të pajisjeve, për shkak të dymave/dritareve të hapura në ambient apo për shkak të burimeve të forta të nxehtësisë në ambient. Funksionimi me zhurmë të ulët është aktivizuar dhe pengon fuqinë e plotë.
Njësia e brendshme nuk ndizet.	Njësia e brendshme ka një mekanizëm mbrojtës kundër mbingarkimit. Rindezja e njësise së brendshme mund të marrë 3 minuta. Kanë rënë bateritë e telekomandës. Është aktivizuar kohëmatësi.
Modaliteti i punës ndryshon nga ftohja apo ngrohja në modalitet ventilatori.	Njësia e brendshme ndryshon modalitetin e punës për të parandaluar formimin e brymës. Temperatura e caktuar arrihet përkohësisht.
Njësia e brendshme krijon mjegull të bardhë.	Në rajone me lagështirë, diferenca e madhe në temperaturë mes njësise së brendshme dhe ajrit të kondicionuar mund të shkaktojë mjegull të bardhë.
Njësia e brendshme dhe njësia e jashtme krijojnë mjegull të bardhë.	Nëse modaliteti i ngrohjes punon direkt pas shkrirjes automatike, mund të krijohet mjegull e bardhë për shkak të lagështisë së shtuar.
Njësia e brendshme dhe e jashtme bëjnë zhurmë.	Një fishkëllimë e lehtë gjatë funksionimit është normale. Kjo shkaktohet nga rrjedhja e freonit. Një zhurmë kërcitëse mund të ndodhë kur pjesët metalike dhe plastike të pajisjes brymehen apo tkurren gjatë ngrohjes/ftohjes. Njësia e jashtme bën zhurma të ndryshme gjatë punës, që janë normale.
Njësia e brendshme ose e jashtme lëshon pluhur.	Për periudha të gjata të lëna pa punë mund të mbledhet pluhur në pajisje nëse nuk e mbulon.
Erë jo e mirë gjatë funksionimit.	Erërat e këqija nga ajri mund të penetrojnë e të përhapen nëpër pajisje. Filtiri i ajrit mund të ketë marrë myk dhe duhet pastruar.
Ventilatori i njësise së jashtme nuk punon gjithë kohës.	Për funksionim optimal, ventilatori kontrollohet me tjetër formë.
Funksionimi është i çrregullt ose i paparashikueshëm ose njësia e brendshme nuk reagon.	Interferenca nga stacionet celulare ose amplifikatorët e sinjaleve të palëve të treta mund të ndikojnë mbi njësine e brendshme. ▶ Fikni korrentin dhe ndizeni sërish.
Penda e ajrit ose fleta e lëvizjes së ajrit nuk lëviz siç duhet.	Penda e ajrit ose fleta e lëvizjes së ajrit është rregulluar me dorë ose nuk është montuar siç duhet. ▶ Fikeni korrentin dhe kontrolloni nëse komponentët janë fiksuar mirë në vend. ▶ Ndizeni sërish korrentin.

tab. 10

## 6 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja

Mbrojtja e ambientit është një parim i korporatës së grupit Bosch. Cilësia e produkteve, kursimi dhe mbrojtja e ambientit janë për ne objekte të të njëjtit nivel. Ligjet dhe rregulloret në lidhje me mbrojtjen e ambientit respektohet me rigorozitet.

Për mbrojtjen e ambientit, duke marrë parasysh pikëpamjet ekonomike, përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme.

### Paketimi

Në rastin e paketimit ne përfshihemi në sistemet e riciklimit sipas specifikave të vendit përkatës, për të garantuar një riciklim optimal. Të gjitha materialet e përdorura për paketimin nuk janë të dëmshme për ambientin dhe mund të riciklohen.

### Pajisja e vjetër

Pajisjet e vjetra përmbajnë materiale me vlerë që mund të riciklohen. Pjesët mund të ndahen lehtë. Plastikak janë etiketuar. Në këtë mënyrë, pjesët e ndryshme mund të klasifikohen, të riciklohen ose të hidhen.

### Pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike



Ky simbol do të thotë që produkti duhet hedhur së bashku me mbeturina të tjera, por duhet lënë në pikat e grumbullimit të mbeturinave për trajtim, grumbullim, riciklim dhe asgjësim.

Simboli vlen për shtetet me legjislacion për mbetjet elektrike, si p.sh. direktiva evropiane 2012/19/KE për pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike. Këto rregulla përcaktojnë kuadrin e kushteve për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve të vjetra elektronike në secilin shtet.

Duke qenë se pajisjet elektronike mund të përmbajnë substanca të rrezikshme, ato duhen ricikluar me përgjegjësi për të zvogëluar dëmin në mjedis dhe rreziqet ndaj shëndetit të njeriut. Për më tej, riciklimi i mbetjeve elektronike kontribuon në ruajtjen e burimeve natyrore.

Për më shumë rreth hedhjes ekologjike të mbetjeve elektrike dhe elektronike kontaktoni me autoritetet vendase, kompaninë tuaj për menaxhimin e mbetjeve apo shitësin nga ku keni blerë produktin.

Informacion të mëtejshëm mund të gjeni këtu:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Bateritë

Bateritë nuk duhen hedhur me mbeturinat e shtëpisë. Bateritë e përdorura duhen hedhur në sistemet lokale të grumbullimit.

### Freon R32



Pajisja përmban gaz të fluorinuar efekti serrë R32 (potenciali i efektit serrë 675<sup>1</sup>) me djegshmëri dhe toksicitet të ulët (A2L ose A2).

Sasia e përmbajtur përcaktohet në pllakën e markës së njësisë së jashtme.

Freoni është rrezik për mjedisin dhe duhet grumbulluar e hedhur veçmas.

1) sipas shtojcë I të rregullores (BE) Nr. 517/2014 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 16 prillit 2014.

## Sadržaj

<b>1</b>	<b>Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva</b>	<b>204</b>
1.1	Objašnjenja simbola	204
1.2	Opšta sigurnosna uputstva	205
1.3	Napomene o ovom uputstvu	205
<b>2</b>	<b>Podaci o proizvodu</b>	<b>206</b>
2.1	Izjava o usaglašenosti	206
2.2	Tehnički podaci sobnog regulatora sa kablom	206
2.3	Tehnički podaci daljinskog upravljanja	206
2.4	Područje radne temperature	206
<b>3</b>	<b>Rukovanje</b>	<b>206</b>
3.1	Pregled unutrašnje jedinice	206
3.2	Displej unutrašnje jedinice	206
3.3	Pregled sobnog regulatora	206
3.4	Pregled daljinskog upravljanja	207
3.4.1	Primena daljinskog upravljanja	207
3.5	Podešavanje dana i vremena	207
3.6	Podešavanje glavnog načina rada	208
3.7	Podešavanje sobne temperature	208
3.8	Podešavanje tajmera	208
3.8.1	Tajmer za jednokratno uključenje/isključenje	208
3.8.2	Nedeljni tajmer uključanja/isključanja	208
3.8.3	Nedeljni tajmer	209
3.8.4	Ostala podešavanja za nedeljni tajmer	209
3.9	Ostale funkcije	210
3.9.1	Uključivanje/isključivanje zvuka tastera	210
3.9.2	Brzo hlađenje/brzo zagrevanje	210
3.9.3	Bežična funkcija upravljanja	210
3.9.4	Zaključavanje tastera	210
3.9.5	Funkcija Prati me (Follow Me)	210
<b>4</b>	<b>Održavanje</b>	<b>210</b>
4.1	Zamena baterija	210
4.2	Čišćenje	210
4.3	Čišćenje filtera za vazduh	210
4.4	Stavljanje van pogona na duži period i ponovno puštanje u rad	210
4.4.1	Održavanje pre stavljanja van pogona na duži period	210
4.4.2	Održavanje nakon dužih perioda mirovanja	210
<b>5</b>	<b>Otklanjanje smetnji</b>	<b>211</b>
5.1	Smetnje sa indikatorom (Self diagnosis function)	211
5.2	Smetnje bez indikatora	211
<b>6</b>	<b>Zaštita životne okoline i odlaganje otpada</b>	<b>212</b>

## 1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva

### 1.1 Objašnjenja simbola

#### Upozorenja

U uputstvima za upozorenje signalne reči označavaju vrstu i stepen posledica do kojih može da dođe ukoliko se ne poštuju mere za sprečavanje opasnosti.

Sledeće signalne reči su definisane i moguće je da su korišćene u ovom dokumentu:

#### **OPASNOST**

**OPASNOST** znači da može doći do teških telesnih povreda i telesnih povreda opasnih po život.

#### **UPOZORENJE**

**UPOZORENJE** znači da može da dođe do teških do smrtnih telesnih povreda.

#### **OPREZ**

**OPREZ** znači da može da dođe do lakših do srednje teških telesnih povreda.





#### **PAŽNJA**

**PAŽNJA** znači da može da dođe do materijalne štete.

#### Važne informacije



Važne informacije za pojave za koje ne postoje opasnosti od povreda ili materijalne štete, označene simbolom za informacije.

Simbol	Značenje
	Upozorenje na zapaljive materije: rashladno sredstvo R32 u ovom proizvodu je gas niske zapaljivosti i niske toksičnosti (A2L ili A2).
	Za vreme radova na instalaciji i održavanju nosite zaštitne rukavice.
	Održavanje treba da vrši kvalifikovano lice uz pridržavanje informacija iz uputstva za održavanje.
	Tokom rada se pridržavati informacija iz uputstva za upotrebu.

tab. 1

## 1.2 Opšta sigurnosna uputstva

### Uputstva za ciljnu grupu

Ovo uputstvo za upotrebu je namenjeno korisniku klima uređaja. Instrukcije iz svih uputstava relevantne za uređaj moraju da se poštuju. U suprotnom može doći do materijalne štete i telesnih povreda, pa čak i do opasnosti po život.

- ▶ Uputstva za upotrebu svih komponenti instalacije pročitati pre korišćenja i sačuvati.
- ▶ Obratiti pažnju na sigurnosna uputstva i upozorenja.

### Pravilna upotreba

Unutrašnja jedinica je namenjena za instalaciju unutar zgrade sa priključkom na spoljnu jedinicu i druge komponente sistema, npr. regulatore.

Spoljna jedinica je namenjena za instalaciju izvan zgrade sa priključkom na jednu ili više unutrašnjih jedinica i druge komponente sistema, npr. regulatore.

Klima-uređaj je namenjen za komercijalnu/privatnu upotrebu, tamo gde odstupanja temperatura od podešenih zadatah vrednosti ne dovodi do povreda ili materijalnih šteta. Klima-uređaj nije pogodan za precizno podešavanje i održavanje željene apsolutne vlažnosti vazduha.

Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom. Nestručna upotreba i oštećenja koja proizađu iz iste, nisu obuhvaćena garancijom.

Za instalaciju na posebna mesta (podzemna garaža, tehničke prostorije, balkon ili na bilo koje poluotvorene površine):

- ▶ Obratite pažnju prvo na zahteve u pogledu mesta instalacije u tehničkoj dokumentaciji.

### Opšte opasnosti od rashladnog sredstva

- ▶ Ovaj uređaj je napunjen rashladnim sredstvom. Pri kontaktu sa plamenom rashladno sredstvo može da obrazuje otrovne gasove.
- ▶ Sistem treba redovno da kontroliše i održava ovlašćeno stručno lice.
- ▶ Ukoliko postoji sumnja na curenje rashladnog sredstva, temeljno proventriti prostoriju i obavestiti ovlašćeni specijalizovani servis.

### Prerada i popravke

Nestručne izmene na klima uređaju mogu dovesti do telesnih povreda i/ili materijalnih oštećenja.

- ▶ Radove sme da vrši samo ovlašćeni specijalizovani servis.
- ▶ Ne preduzimati izmene na spoljnoj jedinici, unutrašnjoj jedinici ili drugim delovima klima uređaja.
- ▶ Pre svih radova održavanja klima uređaja odspojiti ga od snabdevanja strujom.

### Napomene o rukovanju instalacijama

Pogrešna primena klima uređaja može da ugrozi vaše zdravlje.

- ▶ Ne izlagati telo na duže vreme direktnom strujanju vazduha.
- ▶ Za dojenčad, decu, starije osobe, osobe koje leže u krevetu ili osobe sa invaliditetom, osigurati da sobna temperatura odgovara osobama koje se nalaze u prostoriji.
- ▶ Nikada ne uvoditi predmete u uređaj, mogli bi da se povredite.

Pogrešno rukovanje uređajem može dovesti do smanjenja snage, ali i do telesnih povreda i oštećenja uređaja.

- ▶ Ne blokirati ulaze i izlaze za vazduh na uređaju.
- ▶ Zatvoriti vrata i prozore za vreme rada.
- ▶ Unutrašnju jedinicu zaštititi od prodora vode.
- ▶ Montažno postolje spoljne jedinice redovno proveravati na dotrajalost i dobru pričvršćenost.
- ▶ Ne izlagati spoljnu jedinicu težinama, npr. predmetima ili osobama.
- ▶ Prašinu, isparenja i vlagu u prostoriji postavljanja unutrašnje jedinice održavati na minimumu.
- ▶ Ne koristiti lako zapaljive gasove u blizini uređaja, npr. iz sprejeva.
- ▶ Ukoliko bilo šta sa klima uređajem ne izgleda kako treba (npr. miris izgorelog, neispravan kabl), odmah ga isključiti i odspojiti od snabdevanja strujom.

### Bezbednost električnih uređaja za kućnu upotrebu i slične namene

Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa važi sledeće: Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa EN 60335-1 važi sledeće:

„Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno znanja i iskustva ako su pod nadzorom ili ako su podučena o bezbednoj upotrebi uređaja i opasnostima koje se pri tom mogu javiti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.“

„Ukoliko je oštećen kabl za priključivanje na električnu mrežu, neophodno je da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalifikovano lice da bi se izbegle opasnosti.“

## 1.3 Napomene o ovom uputstvu


Slike možete pronaći sakupljene na kraju ovog uputstva. Tekst sadrži reference na slike.

Proizvodi mogu da odstupaju od prikaza u ovom uputstvu, što zavisi od modela.

## 2 Podaci o proizvodu

### 2.1 Izjava o usaglašenosti

Po svojoj konstrukciji i načinu rada ovaj proizvod odgovara evropskim i nacionalnim propisima.

 CE-oznakom potvrđuje se usaglašenost proizvoda sa svim primenljivim pravnim propisima EU koje predviđa ovo označavanje.

Kompletan tekst Izjave o usaglašenosti na raspolaganju je na internetu: [www.bosch-climate.rs](http://www.bosch-climate.rs).

### 2.2 Tehnički podaci sobnog regulatora sa kablom

Izvor napajanja	DC 12 V
Dozvoljena temperatura okoline	-5 °C... 43 °C
Dozvoljena relativna vlažnost vazduha	40...90 %

tab. 2 Tehnički podaci sobnog regulatora sa kablom

### 2.3 Tehnički podaci daljinskog upravljanja

Izvor napajanja	2 AAA baterije
Domet signala	8 m
Dozvoljena temperatura okoline	16... 30 °C

tab. 3 Tehnički podaci daljinskog upravljanja

### 2.4 Područje radne temperature

	Sobna temperatura	Spoljna temperatura
Hlađenje	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Grejanje	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Odvlaživanje	10... 32 °C	0... 50 °C

tab. 4



Ugrađeni zaštitni uređaj može da blokira rad uređaja pri temperaturama izvan gore navedenih opsega.



Kada vlažnost vazduha iznosi više od 80%, u ispustu vazduha može da se obrazuje kondenzacija. Da bi se to sprečilo, podesite veliku snagu ventilatora.

## 3 Rukovanje

### 3.1 Pregled unutrašnje jedinice

**Objašnjenje sl. 1:**

- [1] Uvlačenje vazduha
- [2] Električni kontrolni boks
- [3] Filter za vazduh
- [4] Izlaz vazduha

### 3.2 Displej unutrašnje jedinice

**Objašnjenje sl. 2:**

- [1] Ručni režim
- [2] Prikaz radnog stanja
- [3] Prikaz tajmera
- [4] Prikaz predgrevanja i otapanja
- [5] Alarmna lampica
- [6] Prijemnik infracrvenog signala
- [7] LED indikator



Pomoću tastera za ručni režim rada se mogu birati režimi rada u redosledu **Automatski režim rada, Ručni režim hlađenja i Isključivanje**.

#### Taster za ručni režim

Način rada	Prikaz	Prikaz displeja
Automatski režim	Lampica za signalizaciju rada svetli	Režim hlađenja i grejanja: zadata temperatura Režim ventilatora: radna temperatura
Ručni režim hlađenja	Lampica za signalizaciju rada treperi	Nakon 30 minuta prinudnog hlađenja pri snažnoj ventilaciji sistem se samostalno prebacuje u automatski režim rada. Daljinsko upravljanje je tokom prinudnog hlađenja deaktivirano.
Isključivanje	Svi prikazi su isključeni	Kada se displej isključi, unutrašnja jedinica se isključuje i daljinsko upravljanje ponovo postaje aktivno.

tab. 5 Prikazi na jedinici displeja

### 3.3 Pregled sobnog regulatora

#### Tasteri sobnog regulatora

**Objašnjenje sl. 3:**

- [1] Prijemnik za infracrveno daljinsko upravljanje
- [2] Prikaz sobnog regulatora
- [3] Tasteri sobnog regulatora


















Taster	Funkcija
	Uključiti/isključiti.
<b>M</b>	Podesiti način rada.
<b>DAYOFF</b>	Isključivanje/brisanje dana.
	Regulisati podešavanje nagore/nadole.
	Potvrditi izbor.
<b>TIMER</b>	Podesiti tajmer.
	Stepen ventilatora
	Navigacija unazad.
	Nema funkciju.
<b>FUNC.</b>	Podesiti funkciju.
<b>COPY</b>	Kopirati/prihvatiti podatke.

tab. 6 Tasteri sobnog regulatora

**Prikaz sobnog regulatora**

Objašnjenje sl. 4:

- [1] Prikaz glavnog načina rada
- [2] Prikaz temperature i statusa
- [3] Prikaz tačnog vremena
- [4] Prikaz tajmera






Poz.	Simbol	Objašnjenje
<b>1</b>	<b>Prikaz glavnog načina rada</b>	
		Način rada: automatski režim
		Način rada: režim hlađenja
		Način rada: režim izvlačenja vlage
		Način rada: režim grejanja
		Način rada: režim ventilatora
		Način rada: uključen/isključen
<b>2</b>	<b>Prikaz temperature i statusa</b>	
		Prikaz vrednosti: pokazuje aktuelni stepen ventilatora. Postoji nekoliko stepena snage (stubići) i podešavanja <b>AUTO</b> za automatsku regulaciju.
		Prikaz vrednosti: prikazuje podešenu temperaturu prema standardnim postavkama.
		Informativna grafika: zaključavanje tastera
		Informativna grafika: brzo hlađenje/brzo zagrevanje je aktivno.
		Informativna grafika: sobna temperatura
		Informativna grafika: funkcija Prati me aktivna.
<b>3</b>	<b>Prikaz tačnog vremena</b>	
		Prikaz vrednosti: prikazuje tačno vreme.
<b>4</b>	<b>Prikaz tajmera</b>	
		Informativna grafika: tajmer uključen/isključen
		Informativna grafika: dani u nedelji aktivni
		Informativna grafika: dan
		Informativna grafika: nedelja

tab. 7 Simboli na displeju

**3.4 Pregled daljinskog upravljanja**

**Tasteri daljinskog upravljanja**

→ sl. 5

Poz.	Taster	Funkcija
<b>1</b>		Uključiti/isključiti.
	<b>Mode</b>	Podesiti način rada.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Izabrati dodatne radne funkcije.
	<b>OK</b>	Potvrditi izbor.
		Podesiti tajmer.
		Povećati temperaturu.
		Smanjiti temperaturu.
<b>3</b>		Stepen ventilatora
		Indirektni protok vazduha je aktivan (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Brzo hlađenje/brzo zagrevanje
	<b>LED</b>	Isključiti i uključiti displej unutrašnje jedinice i zvučni ton alarma (Mute Mode).

tab. 8 Tasteri daljinskog upravljanja

**Prikaz daljinskog upravljača**

→ sl. 6

Poz.	Simbol	Objašnjenje
<b>1</b>		Radna funkcija: funkcija Prati me je aktivna (Follow Me); merenje temperature na daljinskom upravljanju.
		Informativna grafika: bežična funkcija upravljanja
		Informativna grafika: status baterije
<b>2</b>		Način rada: automatski režim
		Način rada: režim hlađenja
		Način rada: režim izvlačenja vlage
		Način rada: režim grejanja
		Način rada: režim ventilatora
<b>3</b>		Prikaz vrednosti: standardno pokazuje podešenu temperaturu, brzinu ventilatora ili (pri aktiviranom tajmeru) podešavanja tajmera.
		Informativna grafika: prikaz prenosa; svetli kada daljinsko upravljanje pošalje signal unutrašnjoj jedinici.
		Informativna grafika: tajmer uključivanja/isključivanja je aktivan.
		Prikaz vrednosti: pokazuje aktuelni stepen ventilatora. Postoji nekoliko stepena snage (stubići) i podešavanja <b>AUTO</b> za automatsku regulaciju.
<b>4</b>		Informativna grafika: brzo hlađenje/brzo zagrevanje je aktivno.

tab. 9 Simboli na displeju

**3.4.1 Primena daljinskog upravljanja**

Domet signala iznosi 8 m. Objekti koji stoje na putu ili primena određenih fluorescentnih svetiljki u istoj prostoriji mogu da ometaju prenos signala.







- ▶ Daljinsko upravljanje usmeriti na prozor za prijem signala na uređaju i pritisnuti željeni taster.
- Uređaj se oglašava kratkim pištanjem kada primi signal.

**PAŽNJA**

Neometana funkcija daljinskog upravljanja može trajno da se poremeti.

- ▶ Daljinsko upravljanje ne izlagati direktnim sunčevim zracima.
- ▶ Daljinsko upravljanje ne postavljati u blizini grejanja.
- ▶ Daljinsko upravljanje zaštititi od vlage i udaraca.

**3.5 Podešavanje dana i vremena**

- ▶ Pritisnite taster **TIMER** dok prikaz tajmera ne počne da treperi.
- ▶ Tasterima  i  izaberite aktuelni dan. Izabrani dan treperi.
- ▶ Pritisnite taster **TIMER** ili taster  kako biste potvrdili unos. Izbor prelazi na vreme.
- ▶ Pritisnite ili držite taster  ili  radi podešavanja tačnog vremena.
- ▶ Pritisnite taster **TIMER** ili taster  kako biste potvrdili unos.


Za prebacivanje između 12-satnog i 24-satnog prikaza:

- ▶ Istovremeno pritisnite/držite tastere **TIMER** i **DAY OFF** nekoliko sekundi.

### 3.6 Podešavanje glavnog načina rada

U zavisnosti od unutrašnje jedinice i konfiguracije sobnog regulatora, nisu dostupni svi režimi rada.

#### Uključivanje/isključivanje uređaja

- ▶ Pritisnite taster  radi uključivanja ili isključivanja uređaja. Uređaj se pokreće u podešenom režimu rada ili se isključuje. Ponovno uključivanje je moguće tek nakon nekog vremena radi zaštite uređaja.

Podešavanja mogu da se vrše i kada je uređaj isključen. Uređaj čuva podešavanja i u slučaju prekida snabdevanja strujom.






Nakon isključivanja uređaj ostaje u standby režimu rada.



Nakon prekida snabdevanja strujom uređaj se automatski ponovo pokreće. To može dovesti do protivrečnosti između prikaza, koje se automatski rešavaju tokom rada.

#### Automatski režim





U automatskom režimu uređaj se automatski prebacuje između režima grejanja, hlađenja, ventilatora i izvlačenja vlage u zavisnosti od podešene temperature.

- ▶ Taster **M** pritisnite više puta dok se na displeju ne prikaže .
- ▶ Podesite željenu temperaturu pomoću tastera  ili tastera .






U automatskom režimu ne može da se podesi stepen ventilatora.

#### Režim hlađenja

- ▶ Taster **M** pritisnite više puta dok se na displeju ne prikaže .
- ▶ Pritiskajte taster  sve dok se ne postigne željena brzina ventilatora.
- ▶ Podesite željenu temperaturu pomoću tastera  ili tastera .





#### Režim izvlačenja vlage

- ▶ Taster **M** pritisnite više puta dok se na displeju ne prikaže .
- ▶ Podesite željenu temperaturu pomoću tastera  ili tastera .



U režimu izvlačenja vlage ne može da se podesi stepen ventilatora.



#### Režim grejanja

- ▶ Taster **M** pritiskajte dok se na displeju ne prikaže .
- ▶ Podesite željenu temperaturu pomoću tastera  ili tastera .
- ▶ Pritiskajte taster  sve dok se ne postigne željena brzina ventilatora.



U slučaju veoma niskih spoljnih temperatura snaga grejanja klima uređaja eventualno neće biti dovoljna. Preporučujemo priključivanje drugih generatora toplote.



#### Režim ventilatora

- ▶ Taster **M** pritisnite više puta dok se na displeju ne prikaže .
- ▶ Pritiskajte taster  sve dok se ne postigne željeni stepen ventilatora. Za automatsku regulaciju može da se izabere **AUTO**.



U režimu ventilatora ne može da se podešava ili prikazuje temperatura.

### 3.7 Podešavanje sobne temperature



- ▶ Pritisnite taster  ili taster  da biste podesili željenu sobnu temperaturu. Podešavanje se preuzima nakon kraćeg vremena.



U režimu ventilatora ne može da se podešava temperatura.

### 3.8 Podešavanje tajmera

#### 3.8.1 Tajmer za jednokratno uključivanje/isključenje







- ▶ Taster **TIMER** pritisnite više puta dok se ne pojavi odgovarajući simbol.
  - Tajmer za uključenje: **ON DAY**
  - Tajmer za isključenje: **OFF DAY**
  - Tajmer za uključenje i isključenje: **ON+OFF DAY**
- ▶ Potvrdite tasterom .
- ▶ Prikaz sata počinje da treperi.
- ▶ Pritisnite taster  ili  radi podešavanja željenog vremena uključjenja ili isključenja.
- ▶ Za memorisanje podešavanja ponovo pritisnite taster .



Tajmer za uključenje/isključenje ne može da se podesi na sekundarnom sobnom regulatoru.

#### 3.8.2 Nedeljni tajmer uključjenja/isključjenja

##### Podešavanje tajmera

- ▶ Taster **TIMER** pritiskajte dok se na displeju ne prikaže **WEEK 1**.
- ▶ Potvrdite tasterom .
- ▶ Pritisnite taster  ili  radi izbora dana u nedelji.
- ▶ Potvrdite tasterom .
- ▶ Pritisnite taster  ili  radi podešavanja željenog vremena uključjenja.
- ▶ Potvrdite tasterom .
- ▶ Pritisnite taster  ili  radi podešavanja željenog vremena isključenja.
- ▶ Potvrdite tasterom .



Može da se podesi do četiri puta.

- ▶ Ako je potrebno, ponovite postupak za svaki dodatni dan u nedelji. Za brisanje tajmera za izabrani dan:
  - ▶ Pritisnite taster **DAY OFF**.





### Aktiviranje tajmera

- ▶ Taster **TIMER** pritisnite sve dok se na displeju ne prikaže **WEEK 1**. Sada je tajmer uključen. Uređaj će se uključiti ili isključiti u izabrano vreme i dane.

### Deaktiviranje tajmera

- ▶ Taster **TIMER** pritisnite više puta dok sa displeja ne nestane **WEEK 1**.

Za isključivanje uređaja dok je nedeljni tajmer aktivan:

- ▶ Kratko pritisnite taster .
- ▶ Uređaj se isključuje dok se ne dostigne sledeći tajmer za uključjenje.
- ▶ Taster  držite pritisnut dve sekunde, radi isključivanja uređaja i deaktiviranja nedeljnog tajmera.

### Programiranje odlaganja uključivanja

Ako je nedeljni tajmer 1 aktiviran i vreme uključivanja treba odložiti.





- ▶ Tasterom **TIMER** izaberite nedeljni tajmer 1.
- ▶ Taster **DAY OFF** pritisnite 2x dok se na displeju ne prikaže 1h.
- ▶ Sačekajte nekoliko sekundi dok se podešavanje ne memorise. Uređaj sada započinje sledeći ciklus aktivnosti sa odlaganjem od 1 sata.
- ▶ Taster **DAY OFF** pritisnite 3x dok se na displeju ne prikaže 2h. Uređaj sada započinje sledeći ciklus aktivnosti sa odlaganjem od 2 sata.

### 3.8.3 Nedeljni tajmer

#### Podešavanje tajmera





Za svaki dan može da se postavi do 8 događaja za promenu režima rada, temperature i stepena ventilatora.

- ▶ Taster **TIMER** pritisnite sve dok se na displeju ne prikaže **WEEK 2**.
- ▶ Potvrdite tasterom .
- ▶ Pritisnite taster  ili  radi izbora dana u nedelji.
- ▶ Potvrdite tasterom .
- ▶ Pritisnite taster  ili  za izbor vremena podešavanja, glavnog načina rada, temperature ili stepena ventilatora događaja.
- ▶ Potvrdite tasterom .
- ▶ Izvršite podešavanja i potvrdite tasterom  ili pritisnite taster **DAY OFF** radi brisanja podešavanja.
- ▶ Ponovite postupak radi definisanja drugih perioda podešavanja za ovaj dan.
- ▶ Na isti način programirajte i ostale dane u nedelji.



Za brisanje tajmera za izabrani dan:

- ▶ Pritisnite taster **DAY OFF**.

#### Definisanje vremena podešavanja

- ▶ Pritisnite taster  ili  radi podešavanja vremena.
- ▶ Potvrdite tasterom .


#### Izbor glavnog načina rada

- ▶ Pritisnite taster  ili  radi izbora glavnog načina rada (→ Tabela 7, [1], strana 207).
- ▶ Potvrdite tasterom .





U automatskom režimu i režimu izvlačenja vlage ne može da se podesi stepen ventilatora.

### Podešavanje sobne temperature

- ▶ Pritisnite taster  ili  radi podešavanja željene sobne temperature.
- ▶ Potvrdite tasterom .

### Stepen ventilatora

- ▶ Pritisnite taster  ili  radi podešavanja stepena ventilatora.
- ▶ Potvrdite tasterom .



U režimu ventilatora ne može da se podešava temperatura.

### Aktiviranje tajmera

- ▶ Taster **TIMER** pritisnite dok se na displeju ne prikaže **WEEK 2**. Sada je tajmer uključen. Uređaj će se sam podesiti prema izabranim vremenima i danima.



### Deaktiviranje tajmera

- ▶ Taster  ili taster **TIMER** pritisnite nekoliko sekundi.

### 3.8.4 Ostala podešavanja za nedeljni tajmer

#### Privremeno obustavljanje tajmera

Za obustavljanje tajmera samo na izabrane dane:





- ▶ Taster **TIMER** pritisnite dok se na displeju ne prikaže **WEEK 1** ili **WEEK 2**.
- ▶ Pritisnite taster .
- ▶ Pritisnite taster  ili  radi izbora dana u nedelji.
- ▶ Pritisnite taster **DAY OFF**. Izabrani dan se više ne prikazuje.



Za dane koji nisu prikazani, tajmer je deaktiviran dok taj dan ne prođe.

- ▶ Ponovo pritisnite taster **DAY OFF** radi ponovnog prikaza dana.
- ▶ Po potrebi ponoviti za ostale dane.


#### Primena podešavanja sa jednog dana na drugi dan (kopiranje)

- ▶ Taster **TIMER** pritisnite dok se na displeju ne prikaže **WEEK 1** ili **WEEK 2**.
- ▶ Pritisnite taster .
- ▶ Pritisnite taster  ili  radi izbora dana čija podešavanja treba preuzeti.
- ▶ Za kopiranje podešavanja pritisnite taster **COPY**. Displej prikazuje **CY**.
- ▶ Pritisnite taster  ili  radi izbora dana u koji treba kopirati podešavanja.
- ▶ Za unos kopiranih podešavanja pritisnite taster **COPY**. Izabrani dan u nedelji kratko treperi za potvrđivanje.
- ▶ Po potrebi ponoviti postupak za unos kopije za ostale dane.
- ▶ Pritisnite taster  radi prihvatanja izmena.

### 3.9 Ostale funkcije

#### 3.9.1 Uključivanje/isključivanje zvuka tastera


Za uključivanje ili isključivanje zvuka tastera na sobnom regulatoru:

- ▶ Taster  i **FUNC.** držite pritisnut tri sekunde.


#### 3.9.2 Brzo hlađenje/brzo zagrevanje

U slučaju brzog hlađenja/brzog zagrevanja, unutrašnja jedinica radi sa maksimalnom snagom kako bi mogla brzo da zagreje ili ohladi prostoriju.


Brzo hlađenje:

- ▶ Uključiti režim hlađenja.
- ▶ Pritisnite taster **FUNC.**
- ▶ Potvrdite tasterom .

Brzo zagrevanje:

- ▶ Uključivanje režima grejanja.
- ▶ Pritisnite taster **FUNC.**
- ▶ Potvrdite tasterom .

Isključivanje funkcije:

- ▶ Ponovo pritisnite taster **FUNC.**
- ▶ Potvrdite tasterom .

#### 3.9.3 Bežična funkcija upravljanja

Ova funkcija služi za uspostavljanje povezivanja preko WLAN.




Za povezivanje sa WLAN je potreban ugrađeni IP-Gateway (dodatna oprema).

#### 3.9.4 Zaključavanje tastera



Pomoću zaključavanja tastera mogu da se zaključaju tasteri sobnog regulatora.

Za uključivanje/isključivanje blokade tastera:

- ▶ Istovremeno pritisnite/držite pritisnut taster **TIMER** i taster **COPY** tri sekunde.
- Kada je zaključavanje tastera aktivno, displej pokazuje simbol .

#### 3.9.5 Funkcija Prati me (Follow Me)

Ova funkcija aktivira senzor temperature sobnog regulatora. Sobna temperatura se meri na poziciji sobnog regulatora umesto na unutrašnjoj jedinici.

- ▶ Po potrebi isključite režim grejanja ili hlađenja.
- ▶ Pritisnite taster **FUNC.** radi uključivanja ili isključivanja funkcije. Kada je funkcija aktivirana, sobni regulator prikazuje simbol .
- ▶ Potvrdite tasterom .

## 4 Održavanje



### OPREZ

#### Opasnost od strujnog udara ili delova u pokretu

- ▶ Pre svih radova održavanja prekinuti dovod struje.
- ▶ Radove održavanja koji nisu ovde navedeni mora da izvrši ovlašćeni specijalizovani servis.

#### 4.1 Zamena baterija

Potrebne su vam 2 baterije veličine AAA. Primena punjivih baterija se ne preporučuje.

- ▶ Skinuti poklopac prostora za baterije (→ sl. 7).
- ▶ Staviti nove baterije i voditi računa o polaritetu.
- ▶ Ponovo staviti poklopac prostora za baterije.

#### 4.2 Čišćenje

##### PAŽNJA

#### Oštećenja uređaja usled nestručnog čišćenja!

- ▶ Ne prskati direktno vodom ili polivati.
- ▶ Ne koristiti vrelu vodu, abrazivni prašak ili jake rastvarače.

- ▶ Čišćenje regulatora obavljati brisanje mekom krpom.
- ▶ Čišćenje i održavanje unutrašnje i spoljne jedinice treba da vrši samo sertifikovano specijalizovano preduzeće.

#### 4.3 Čišćenje filtera za vazduh

##### PAŽNJA

Filter za vazduh može da se deformiše kada se direktno izloži sunčevim zracima.

- ▶ Filter za vazduh ne izlagati direktnim sunčevim zracima.

Proveru filtera za vazduh obavljati na svake 2 nedelje i u slučaju potrebe ga očistiti. Čišćenje obaviti pre i nakon dužeg perioda van upotrebe.

- ▶ Isključiti unutrašnju jedinicu. Isključiti unutrašnju jedinicu.
- ▶ Izvaditi filter za vazduh (→ sl. 8).
- ▶ Filter za vazduh isprati toplom vodom i blagim sredstvom za čišćenje i ostaviti da se suši na senovitom mestu.

#### 4.4 Stavljanje van pogona na duži period i ponovno puštanje u rad

##### 4.4.1 Održavanje pre stavljanja van pogona na duži period:

- ▶ Čišćenje filtera za vazduh unutrašnje jedinice.
- ▶ Ventilator unutrašnje jedinice ostaviti da radi cca 24 h u režimu ventilatora kako bi se unutrašnjost uređaja osušila.
- ▶ Isključiti unutrašnju jedinicu i odspojiti od snabdevanja strujom.
- ▶ Uređaje zaštititi od prašine.
- ▶ Spoljnu jedinicu proveravati u redovnim intervalima. U slučaju smetnje kontaktirajte servis za kupce ili ovašćenog servisnog tehničara.

##### 4.4.2 Održavanje nakon dužih perioda mirovanja

- ▶ Rešetku za ulaz vazduha obrisati čistom, suvom krpom kako unutrašnja jedinica ne bi izduvavala prašinu.
- ▶ Proveriti da li su ulaz vazduha i ispust vazduha slobodni i nedeformisani.
- ▶ Proveriti sve kablove i uspostaviti snabdevanje strujom.
- ▶ Eventualno proveriti da li je ugrađen filter za vazduh.

## 5 Otklanjanje smetnji

### 5.1 Smetnje sa indikatorom (Self diagnosis function)

Ukoliko tokom rada dođe do smetnje, LED lampice trepere na duži period ili se na displeju prikazuje šifra smetnje (npr. EH 02).

### 5.2 Smetnje bez indikatora

Ukoliko tokom rada dođe do smetnji koje se ne mogu otkloniti:

- Pozvati servis za kupce i saopštite podatke o smetnji i uređaju.

Kada se neka smetnja javlja duže od 10 minuta:

- Snabdevanje naponom prekinuti na kratko vreme i ponovo uključiti unutrašnju jedinicu.

Ukoliko smetnja ne može da se otkloni:

- Pozvati servis za kupce i navesti šifru smetnje i podatke uređaja.

Smetnja	Mogući uzrok
Snaga unutrašnje jedinice je slaba.	Temperatura suviše visoko ili suviše nisko podešena. Filter za vazduh je prljav i mora da se očisti. Nepovoljni uticaji okruženja na unutrašnju jedinicu, npr. usled prepreka ispred otvora za vazduh na uređaju, usled otvorenih vrata/prozora u prostoriji ili usled jakih izvora toplote u prostoriji. Aktiviran je rad sa manje buke i sprečava korišćenje pune snage.
Unutrašnja jedinica se ne uključuje.	Unutrašnja jedinica poseduje zaštitni mehanizam od preopterećenja. Može potrajati 3 minuta dok ponovno uključivanje unutrašnje jedinice ne postane moguće. Baterije daljinskog upravljača su prazne. Uključen je tajmer.
Način rada se menja sa hlađenja ili grejanja na režim ventilatora.	Unutrašnja jedinica menja način rada kako bi se sprečilo obrazovanje leda. Podešena temperatura je privremeno dostignuta.
Unutrašnja jedinica obrazuje belu maglu.	U vlažnim regijama, velika temperaturna razlika između sobne temperature i klimatizovanog vazduha može da prouzrokuje belu maglu.
Unutrašnja jedinica i spoljna jedinica obrazuju belu maglu.	Kada se nakon automatskog otapanja direktno uključi režim grejanja, usled povećane vlažnosti vazduha može da nastane bela magla.
Unutrašnja jedinica i spoljna jedinica su bučne.	Tihi zvuk šuštanja za vreme rada je normalan. Prouzrokuje ga protok rashladnog sredstva. Zvuk škripanja može da se javi jer se metalni i plastični delovi uređaja rastežu i skupljaju tokom grejanja/hlađenja. Spoljna jedinica tokom rada pravi i druge razne zvuke koji su normalni.
Unutrašnja jedinica ili spoljna jedinica izbacuje prašinu.	U slučaju dužih intervala stavljanja van pogona može da se nakupi prašina u uređajima kada nisu pokriveni.
Neprijatan miris za vreme rada.	Neprijatni mirisi iz vazduha mogu da prodru u uređaje i da se u njima obrađuju. Filter za vazduh je možda plesniv i mora da se očisti.
Ventilator spoljne jedinice ne radi stalno.	Za optimalan rad se ventilator različito reguliše.
Rad je neredovan ili nepredvidiv ili unutrašnja jedinica ne reaguje.	Interference tornjeva mobilne telefonije ili eksterni pojačivači signala mogu da ometaju unutrašnju jedinicu. ► Isključiti strujno napajanje i ponovo ga uključiti.
Lim za vazduh ili lamela se ne pokreće ispravno.	Lim ili lamela za vazduh je pomerana rukom ili nije ispravno montirana. ► Isključiti strujno napajanje i proveriti da li su komponente ispravno uskočile na mesto. ► Ponovo uključiti strujno napajanje.

tab. 10

## 6 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada

Zaštita životne okoline predstavlja princip poslovanja grupe Bosch. Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne okoline su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne okoline se strogo poštuju. Da bismo zaštitili životnu okolinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale s aspekta ekonomičnosti.

### Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbeđivanja optimalne reciklaže.

Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljivi i mogu da se recikliraju.

### Dotrajali uređaj

Dotrajali uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati. Moduli se lako razdvajaju. Plastični materijali su označeni. Na taj način se mogu sortirati različiti sklopovi i ponovo iskoristiti ili odložiti u otpad.

### Dotrajali električni i elektronski uređaji



Ovaj simbol znači da proizvod ne sme da se baca zajedno sa ostalim smećem, već mora da se odnese na za to predviđeno mesto za tretman, prikupljanje, reciklažu i bacanje.

Simbol važi za zemlje sa propisima o elektronskom otpadu, npr. "Evropska direktiva 2012/19/EZ o električnim i elektronskim dotrajanim uređajima". Ovi propisi postavljaju okvirne uslove koji važe za vraćanje i reciklažu elektronskih dotrajalih uređaja u pojedinačnim zemljama.

S obzirom da elektronski uređaji mogu da sadrže opasne materije, moraju odgovorno da se recikliraju kako bi se minimizovala ekološka šteta i opasnosti po ljudsko zdravlje. Osim toga, reciklaža elektronskog otpada doprinosi zaštiti prirodnih resursa.

Za dodatne informacije o ekološkom bacanju električnih i elektronskih dotrajalih uređaja molimo da se obratite nadležnim službama na mestu instalacije, komunalnom preduzeću čije usluge koristite ili trgovcu od kog ste kupili proizvod.

Dodatne informacije možete da pronaete ovde:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Baterije

Baterije ne smeju da se bacaju u kućno smeće. Stare baterije moraju da se odlažu u lokalne sisteme za sakupljanje.

### Rashladno sredstvo R32



Uređaj sadrži visoko zapaljiv fluorisani staklenički gas R32 (potencijal globalnog zagrevanja 675<sup>1)</sup>) niske zapaljivosti i niske toksičnosti (A2L ili A2).

Sadržana količina je navedena na tipskoj pločici spoljne jedinice.

Rashladna sredstva predstavljaju opasnost za životnu sredinu i moraju odvojeno da se skupljaju i bacaju.

1) na osnovu aneksa I uredbe (EU) br. 517/2014 Evropskog parlamenta i Saveta od 16. aprila 2014.

## İçindekiler

<b>1 Sembol Açıklamaları ve Emniyetle İlgili Bilgiler</b> .....	<b>213</b>
1.1 Sembol açıklamaları .....	213
1.2 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler .....	214
1.3 Bu kılavuz ile ilgili uyarılar .....	214
<b>2 Ürün ile İlgili Bilgiler</b> .....	<b>215</b>
2.1 Uygunluk Beyanı .....	215
2.2 Teknik veriler - Kablolü oda kumanda paneli .....	215
2.3 Uzaktan kumanda ile ilgili teknik veriler .....	215
2.4 Çalışma sıcaklığı aralığı .....	215
<b>3 Kullanım</b> .....	<b>215</b>
3.1 İç üniteye genel bakış .....	215
3.2 İç ünitenin ekranı .....	215
3.3 Kablolü oda kumanda paneline genel bakış .....	215
3.4 Uzaktan kumandaya genel bakış .....	216
3.4.1 Uzaktan kumandanın kullanılması .....	216
3.5 Gün ve saat ayarı .....	216
3.6 Ana çalışma modunun ayarlanması .....	217
3.7 Oda sıcaklığının ayarlanması .....	217
3.8 Program saati ayarı .....	217
3.8.1 Bir defalık Açma/Kapatma program saati .....	217
3.8.2 Haftalık Açma/Kapatma program saati .....	217
3.8.3 Haftalık program saati .....	218
3.8.4 Haftalık program saati için diğer ayarlar .....	218
3.9 Diğer fonksiyonlar .....	219
3.9.1 Tuş sesinin açılması/kapatılması .....	219
3.9.2 Güçlü soğutma/güçlü ısıtma .....	219
3.9.3 Kablosuz kontrol fonksiyonu .....	219
3.9.4 Tuş kilidi .....	219
3.9.5 Beni Takip Et fonksiyonu (Follow Me) .....	219
<b>4 Bakım</b> .....	<b>219</b>
4.1 Pillerin değiştirilmesi .....	219
4.2 Temizlik .....	219
4.3 Hava filtresinin temizlenmesi .....	219
4.4 Uzun süreli işletim dışı bırakılması ve tekrar işletime alınması .....	219
4.4.1 Uzun süre işletim dışı bırakmadan önce bakım: ..	219
4.4.2 Uzun süreli hizmet dışı bırakma sonrası bakım: ..	219
<b>5 Arıza giderme</b> .....	<b>220</b>
5.1 Göstergesi olan arızalar (Self diagnosis function) ..	220
5.2 Göstergesi olmayan arızalar .....	220
<b>6 Çevre koruması ve imha</b> .....	<b>221</b>

## 1 Sembol Açıklamaları ve Emniyetle İlgili Bilgiler

### 1.1 Sembol açıklamaları

#### Uyarılar

Uyarı bilgilerindeki uyarı sözcükleri, hasarların önlenmesine yönelik tedbirlere uyulmaması halinde ortaya çıkabilecek tehlikelerin türlerini ve ağırlıklarını belirtmektedir.

Altta, bu dokümanda kullanılan uyarı sözcükleri ve bunların tanımları yer almaktadır:

#### TEHLİKE

**TEHLİKE:** Ağır veya ölümcül yaralanmaların meydana geleceğini gösterir.

#### İKAZ

**İKAZ:** Ağır veya ölümcül yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir.

#### DİKKAT

**DİKKAT:** Hafif ve orta ağırlıkta yaralanmalar meydana gelebileceğini gösterir.





#### UYARI

**UYARI:** Hasarların oluşabileceğini gösterir.

#### Önemli bilgiler



İnsan için tehlikenin veya maddi hasar tehlikesinin söz konusu olmadığı önemli bilgiler, gösterilen sembol ile belirtilmektedir.

Sembol	Anlamı
	Yanıcı maddeler ikazı: Bu üründeki R32 soğutucu akışkan, düşük yanıcı ve az zehirli bir gazdır (A2L veya A2).
	Kurulum ve bakım çalışmaları sırasında koruyucu eldivenler kullanın.
	Bakım çalışmaları, kalifiye bir kişi tarafından ve bakım kılavuzundaki talimatlar dikkate alınarak gerçekleştirilmelidir.
	İşletim sırasında kullanma kılavuzundaki talimatları dikkate alın.

Tab. 1

## 1.2 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler

### ⚠ Hedef Grubu İçin Bilgiler

Bu kullanma kılavuzu, klima sisteminin sahibi ve işletmecisi için hazırlanmıştır. Sistem ile ilgili tüm kılavuzlardaki talimatlara uyulmalıdır. Talimatların dikkate alınmaması, maddi hasarlara, yaralanmalara ve ölüm tehlikesine yol açabilir.

- ▶ Tüm sistem bileşenlerinin kullanma kılavuzlarını kullanım öncesi okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.
- ▶ Emniyetle ilgili bilgileri ve uyarı bilgilerini dikkate alın.

### ⚠ Talimatlara uygun kullanım

İç ünite, bir dış üniteye ve kumanda panelleri gibi sistem bileşenlerine bağlantısı bulunan bina içindeki yerlere monte edilmesi için tasarlanmıştır.

Dış ünite, bir veya daha fazla iç üniteye ve kumanda panelleri gibi sistem bileşenlerine bağlantısı bulunan bina dışındaki yerlere monte edilmesi için tasarlanmıştır.

Klima sistemi, sadece ayarlanmış nominal değerlerden olan sıcaklık farklılıkları canlılarda veya malzemelerde hasarlara ve zararlara yol açmayacak ticari/özel kullanım için tasarlanmıştır. Klima sistemi, istenen mutlak hava nem oranının tam doğru ayarlanması ve sabit tutulması için uygun değildir.

Farklı amaçlı her türlü kullanım, talimatlara aykırı kullanım olarak kabul edilir. Usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlar için üretici firma herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Özel yerlere (kapalı otopark, teknik odalar, balkon veya yarı açık yerler) monte edilmesi ile ilgili hususlar:

- ▶ Öncelikle teknik dokümantasyonda belirtilen montaj yeri ile ilgili gereklilikleri dikkate alın.

### ⚠ Soğutucu akışkana bağlı genel tehlikeler

- ▶ Bu cihaza soğutucu akışkan doldurulmuştur. Soğutucu akışkan gazı alev ile temas ettiğinde zehirli gazlar oluşturabilir.
- ▶ Tesisatın, düzenli zaman aralıklarında yetkili servis tarafından kontrol edilmesini ve bakımının yapılmasını sağlayın.
- ▶ Soğutucu akışkanın dışarı sızdığından şüphelenildiği takdirde odayı iyice havalandırın ve yetkili servise haber verin.

### ⚠ Dönüşüm ve onarımlar

Klima sisteminde usulüne uygun olmayan değişikliklerin yapılması, insanların yaralanmasına ve/veya maddi hasarlara neden olabilir.

- ▶ Gerekli çalışmaların, sadece yetkili bir servis tarafından yapılmasını sağlayın.
- ▶ Dış üniteye, iç üniteye veya klima sisteminin diğer parçalarında herhangi bir değişiklik yapmayın.
- ▶ Tüm bakım çalışmalarından önce klima sistemini elektrik beslemesinden ayırın.

### ⚠ Sistemin kullanımı ile ilgili uyarılar

Klima sistemi yanlış kullanıldığı takdirde sağlığını olumsuz etkileyebilir.

- ▶ Vücudunuzu uzun süre doğrudan hava akımına maruz bırakmayın.
- ▶ Bebekler, çocuklar, yaşlılar, yatalak veya engelli kişiler söz konusu olduğunda, oda sıcaklığının odada bulunan kişiler için uygun olduğundan emin olun.
- ▶ Cihazın içine kesinlikle hiçbir cisim sokmayın, aksi takdirde yaralanabilirsiniz.

Cihaz yanlış kullanıldığı takdirde performans kaybı, cihazda hasar ve sağlık sorunları meydana gelebilir.

- ▶ Cihazın hava girişlerini ve hava çıkışlarını bloke etmeyin.
- ▶ Cihaz çalışırken kapıları ve pencereleri kapatın.
- ▶ İç üniteyi suya karşı koruyun.
- ▶ Dış ünitenin montaj çerçevesinde aşınma bulunmadığını ve yerinde sıkı şekilde oturduğunu düzenli olarak kontrol edin.
- ▶ Dış ünite üzerine cisimler veya insanlar vs. ile ağırlık uygulamayın.
- ▶ İç ünitenin yerleştirildiği odada tozu, buharı ve nemi minimum düzeyde tutun.
- ▶ Cihazların yakınında, sprey şişeler vs. gibi kolay tutuşabilen gazlar kullanmayın.
- ▶ Klima cihazında aroza belirtileri olduğunda (örneğin yanık kokusu, hasarlı kablo) cihazı hemen durdurun ve elektrik beslemesini kesin.

### ⚠ Evlerde kullanım ve benzeri amaçlar için imal edilen elektrikli cihazların emniyeti

Elektrikli cihazların yol açtığı tehlikelerin önlenmesi amacıyla, EN 60335-1 standardına uygun olarak aşağıda belirtilen hükümler geçerlidir:

“Bu cihaz, gözetim altında tutuldukları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildikleri ve kullanımdan kaynaklanabilecek tehlikelerin bilincinde oldukları sürece 8. yaşını aşmış çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyuşsal veya mental yeteneklere sahip veya eksik deneyime ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım çalışmalarının, gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılması yasaktır.”

“Şebeke bağlantı kablosu hasar gördüğünde, muhtemel tehlikelerin önlenmesi için bu kablo, üretici, üreticinin müşteri hizmetleri veya eşdeğer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.”

### 1.3 Bu kılavuz ile ilgili uyarılar

Şekiller, toplu şekilde bu kılavuzun sonunda yer almaktadır. Metin, şekillere referanslar içermektedir.

Ürünler, modele bağlı olarak bu kılavuzdaki şekillerden farklı olabilir.

## 2 Ürün İle İlgili Bilgiler

### 2.1 Uygunluk Beyanı

Bu ürün, yapısı ve çalışma şekli bakımından Avrupa Birliği yönetmeliklerince ve ulusal yönetmeliklerce öngörülen gerekliliklere uygundur.

**CE** CE işareti ile ürünün, ürünün CE ile işaretlenmesini gerektiren ve uygulanması gereken yasal Avrupa Birliği yönetmeliklerine uygunluğu beyan edilir.

Uygunluk Beyanı'nın eksiksiz metnine İnternet üzerinden ulaşabilirsiniz: [www.bosch-thermotechnology.com/tr](http://www.bosch-thermotechnology.com/tr).

### 2.2 Teknik veriler - Kablolu oda kumanda paneli

Gerilim beslemesi	12 V DC
Müsaade edilen ortam sıcaklığı	-5 °C... 43 °C
Müsaade edilen bağıl nem oranı	%40...%90

Tab. 2 Teknik veriler - Kablolu oda kumanda paneli

### 2.3 Uzaktan kumanda ile ilgili teknik veriler

Gerilim beslemesi	2 adet AAA pil
Sinyal kapsama alanı	8 m
Müsaade edilen ortam sıcaklığı	16... 30 °C

Tab. 3 Uzaktan kumanda ile ilgili teknik veriler

### 2.4 Çalışma sıcaklığı aralığı

	Oda sıcaklığı	Dış hava sıcaklığı
Soğutma	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Isıtma	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Nem alma	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



Monte edilmiş koruma tertibatı, yukarıda belirtilen sıcaklık aralığı dışındaki sıcaklıklarda cihazın işlevini engelleyebilir.



Hava nem oranı %80 üzerinde olduğunda, hava çıkışında yoğunlaşma meydana gelebilir. Bunun önlenmesi için yüksek fan hızı ayarlayın.

## 3 Kullanım

### 3.1 İç üniteye genel bakış

#### Şekil 1 ile ilgili açıklamalar:

- [1] Hava girişi
- [2] Elektrik kontrol kutusu
- [3] Hava filtresi
- [4] Hava çıkışı

### 3.2 İç ünitenin ekranı

#### Şekil 2 ile ilgili açıklamalar:

- [1] Manuel işletim
- [2] İşletme göstergesi
- [3] Program saati göstergesi
- [4] Ön ısıtma ve buz çözme göstergesi
- [5] Alarm lambası
- [6] Kızılötesi sinyal alıcısı
- [7] LED göstergesi



"Manuel İşletim" tuşu ile **Otomatik çalışma modu**, **Manuel soğutma modu** ve **Kapatma** sırasıyla çalışma modları seçilebilir.

#### 'Manuel çalışma modu' tuşu

İşletim modu	Gösterge	Ekran göstergesi
Otomatik işletim modu	İşletme göstergesi yanıyor	Soğutma ve ısıtma modu: Ayar sıcaklığı Fan modu: Oda sıcaklığı
Manuel soğutma modu	İşletme göstergesi yanıp sönüyor	Aşırı havalandırma durumunda 30 dakikalık cebri soğutma sonrasında sistem, otomatik olarak otomatik çalışma moduna geçer. Cebri soğutma sırasında uzaktan kumanda devre dışıdır.
Kapatma	Tüm göstergeler kapalı	Ekran kapatıldığında, iç ünite devre dışı kalır ve uzaktan kumanda tekrar etkinleştirilir.

Tab. 5 Ekran ünitesindeki göstergeler

### 3.3 Kablolu oda kumanda paneline genel bakış

#### Kablolu oda kumanda panelindeki tuşlar

#### Şekil 3 ile ilgili açıklamalar:

- [1] Kızılötesi uzaktan kumanda için alıcı
- [2] Kablolu oda kumanda paneli göstergesi
- [3] Kablolu oda kumanda panelindeki tuşlar

Tuş	Fonksiyon
	Açın/kapatın.
<b>M</b>	Çalışma modunu ayarlayın.
<b>DAYOFF</b>	Gün kapatılır/Silme.
	Ayar yükseltilir/düşürülür.
	Seçimi onaylayın.
<b>TIMER</b>	Program saatini ayarlayın.
	Fan hızı
	Geriye doğru gezinme.
	Fonksiyon yok.
<b>FUNC.</b>	Fonksiyon ayarlanır.
<b>COPY</b>	Kopyalama/Verileri devralma.

Tab. 6 Kablolu oda kumanda panelindeki tuşlar

### Kablolu oda kumanda paneli göstergesi

#### Şekil 4 ile ilgili açıklamalar:

- [1] Ana çalışma modları göstergesi
- [2] Sıcaklık ve durum göstergesi
- [3] Saat göstergesi
- [4] Program saati göstergesi






No.	Sembol	Açıklama
<b>1</b>	<b>Ana çalışma modları göstergesi</b>	
		Çalışma modu: Otomatik çalışma modu
		Çalışma modu: Soğutma modu
		Çalışma modu: Nem alma modu
		Çalışma modu: Isıtma modu
		Çalışma modu: Fan modu
		İşletim modu: Açık/Kapalı
<b>2</b>	<b>Sıcaklık ve durum göstergesi</b>	
		Değer göstergesi: Güncel fan hızını gösterir. Çok sayıda güç kademesi (çubuk gösterge) ve otomatik kontrol için <b>AUTO</b> ayarı mevcuttur.
		Değer göstergesi: Standart olarak ayarlanmış sıcaklık gösterilir.
		İnfografik: Tuş kilidi
		İnfografik: Güçlü soğutma/güçlü ısıtma etkin.
		İnfografik: Oda sıcaklığı
		İnfografik: Beni Takip Et etkin.
<b>3</b>	<b>Saat göstergesi</b>	
		Değer göstergesi: Saat gösterilir.
<b>4</b>	<b>Program saati göstergesi</b>	
		İnfografik: Program saati Açık/Kapalı
		İnfografik: Günler etkin
		İnfografik: Gün
		İnfografik: Hafta

Tab. 7 Ekrandaki semboller

### 3.4 Uzaktan kumandaya genel bakış

#### Uzaktan kumandanın tuşları










→ Şekil 5

No.	Tuş	Fonksiyon
<b>1</b>		Açın/kapatın.
	<b>Mode</b>	Çalışma modunu ayarlayın.
<b>2</b>	<b>SET</b>	Gelişmiş çalışma fonksiyonlarını seçin.
	<b>OK</b>	Seçimi onaylayın.
		Program saatini ayarlayın.
		Sıcaklığı yükseltin.
		Sıcaklığı düşürün.
<b>3</b>		Fan hızı
		Dolaylı hava akımı etkin (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Güçlü soğutma/güçlü ısıtma
<b>LED</b>	İç ünite ekranı ve sesli alarm verici açılır ve kapatılır (Mute Mode).	

Tab. 8 Uzaktan kumandanın tuşları

### Uzaktan kumanda göstergesi

→ Şekil 6

No.	Sembol	Açıklama
<b>1</b>		Çalışma fonksiyonu: Beni takip et (follow me) fonksiyonu etkin (Follow Me); uzaktan kumandadan sıcaklık ölçümü.
		İnfografik: Kablosuz kontrol fonksiyonu
		İnfografik: Pil şarj seviyesi
<b>2</b>		Çalışma modu: Otomatik çalışma modu
		Çalışma modu: Soğutma modu
		Çalışma modu: Nem alma modu
		Çalışma modu: Isıtma modu
		Çalışma modu: Fan modu
<b>3</b>		Değer göstergesi: Standart olarak ayarlanan sıcaklığı, fan hızını veya (program saati etkin olduğunda) program saati ayarını gösterir.
		İnfografik: Aktarım göstergesidir ve uzaktan kumanda iç üniteye bir sinyal gönderdiğinde yanar.
		İnfografik: Açma/kapatma program saati etkin.
		Değer göstergesi: Güncel fan hızını gösterir. Çok sayıda güç kademesi (çubuk gösterge) ve otomatik kontrol için <b>AUTO</b> ayarı mevcuttur.
		İnfografik: Güçlü soğutma/güçlü ısıtma etkin.

Tab. 9 Ekrandaki semboller

#### 3.4.1 Uzaktan kumandanın kullanılması

Sinyal kapsama alanı 8 metredir. Cihaz ile kumanda arasında bulunan nesnelere veya bazı floresan lambaların aynı odada kullanılması, sinyal iletimini olumsuz etkileyebilir.







- ▶ Uzaktan kumandayı cihazın sinyal alma ünitesine tutun ve tercih ettiğiniz tuşa basın.
- ▶ Cihaz bir sinyal aldığında bip sesi duyulur.

#### UYARI

Uzaktan kumandanın sorunsuz çalışması, bazı durumlardan olumsuz etkilenebilir.

- ▶ Uzaktan kumandayı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- ▶ Uzaktan kumandayı bir ısıtıcının yakınına bırakmayın.
- ▶ Uzaktan kumandayı neme ve darbelere karşı koruyun.

#### 3.5 Gün ve saat ayarı

- ▶ Program saati ekranı yanıp sönmeye başlayana kadar **TIMER** tuşunu basılı tutun.
- ▶  ve  tuşları ile güncel günü ayarlayın. Seçilen gün yanıp söner.
- ▶ Girişi onaylamak için **TIMER** tuşuna veya  tuşuna basın. Seçim saat alanına geçer.
- ▶ Saati ayarlamak için  veya  tuşuna basın veya tuşu basılı tutun.
- ▶ Girişi onaylamak için **TIMER** tuşuna veya  tuşuna basın.

12 ile 24 saat göstergesi arasında geçiş yapılması:


- ▶ **TIMER** ve **DAY OFF** tuşlarını aynı anda birkaç saniye basılı tutun.



### 3.6 Ana çalışma modunun ayarlanması

İç üniteye ve kablolu oda kumanda panelinin konfigürasyonuna bağlı olarak çalışma modlarının tümü mevcut değildir.

#### Cihazın açılması/kapatılması

- ▶ Cihazı açmak veya kapatmak için  tuşuna basın. Cihaz, ayarlanmış işletim modunda başlar veya kapanır. Cihazın tekrar açılması, cihazın korunması amacıyla ancak belirli bir süre geçtikten sonra mümkündür.

Cihaz kapalı durumdayken de ayar yapılabilir. Cihaz, elektrik kesintisi durumunda da ayarları kaydeder.






Kapatma sonrası cihaz bekleme modunda kalır.



Bir elektrik kesintisinden sonra cihaz otomatik olarak yeniden başlar. Bu durum, göstergeler arasında işletim sırasında otomatik olarak giderilen tutarsızlıklara yol açabilir.

#### Otomatik çalışma modu





Otomatik çalışma modunda cihaz, ayarlanmış sıcaklığa bağlı olarak ısıtma, soğutma, yalnız fan ve nem alma modu arasında otomatik olarak geçiş yapar.

- ▶ Ekranda  gösterilene kadar **M** tuşunu basıp bırakın.
- ▶ İsteddiğiniz sıcaklığı  tuşu veya  tuşu ile ayarlayın.






Otomatik çalışma modunda fan hızı ayarlanamaz.

#### Soğutma modu

- ▶ Ekranda  gösterilene kadar **M** tuşunu basıp bırakın.
- ▶ İstenen fan çalışma hızına ulaşılan kadar  tuşunu basıp bırakın.
- ▶ İsteddiğiniz sıcaklığı  tuşu veya  tuşu ile ayarlayın.





#### Nem alma modu

- ▶ Ekranda  gösterilene kadar **M** tuşunu basıp bırakın.
- ▶ İsteddiğiniz sıcaklığı  tuşu veya  tuşu ile ayarlayın.



Nem alma modunda fan hızı ayarlanamaz.



#### Isıtma modu

- ▶ Ekranda  gösterilene kadar **M** tuşuna basın.
- ▶ İsteddiğiniz sıcaklığı  tuşu veya  tuşu ile ayarlayın.
- ▶ İstenen fan çalışma hızına ulaşılan kadar  tuşunu basıp bırakın.



Dış hava sıcaklığı çok düşük olduğunda klima sisteminin ısıtma kapasitesi yeterli olmayabilir. Ek ısıtma cihazlarının kullanılmasını öneririz.



#### Fan modu

- ▶ Ekranda  gösterilene kadar **M** tuşunu basıp bırakın.
- ▶ İstenen fan hızına ulaşılan kadar  tuşunu basıp bırakın. Otomatik kontrol için **AUTO** seçilebilir.



Fan modunda sıcaklık ayarlanamaz veya görüntülenemez.

### 3.7 Oda sıcaklığının ayarlanması



- ▶ İsteddiğiniz oda sıcaklığını ayarlamak için  tuşuna veya  tuşuna basın. Kısa süre sonra yapılan ayar kaydedilir.



Yalnız fan modunda sıcaklık ayarlanamaz.

### 3.8 Program saati ayarı

#### 3.8.1 Bir defalık Açma/Kapatma program saati







- ▶ İlgili sembol gösterilene kadar **TIMER** tuşunu basıp bırakın.
  - Açma program saati: **ON DAY**
  - Kapatma program saati: **OFF DAY**
  - Açma ve kapatma program saati: **ON+OFF DAY**
- ▶  tuşu ile onaylayın. Saat göstergesi yanıp sönmeye başlar.
- ▶ İsteddiğiniz açma veya kapatma zamanını ayarlamak için  veya  tuşuna basın.
- ▶ Ayarı kaydetmek için  tuşuna tekrar basın.



İkincil kablolu oda kumanda panelinde Açma/Kapatma program saati ayarlanamaz.

#### 3.8.2 Haftalık Açma/Kapatma program saati

##### Program saati ayarı

- ▶ Ekranda **WEEK 1** gösterilene kadar **TIMER** tuşuna basın.
- ▶  tuşu ile onaylayın.
- ▶ Günü seçmek için  veya  tuşuna basın.
- ▶  tuşu ile onaylayın.
- ▶ İsteddiğiniz açma zamanını ayarlamak için  veya  tuşuna basın.
- ▶  tuşu ile onaylayın.
- ▶ İsteddiğiniz kapatma zamanını ayarlamak için  veya  tuşuna basın.
- ▶  tuşu ile onaylayın.



En fazla dört zaman ayarlanabilir.

- ▶ Gerekliğinde başka bir gün için işlem adımını tekrarlayın. Seçilen gün için program saatinin silinmesi:
  - ▶ **DAY OFF** tuşuna basın.



### Program saatinin etkinleştirilmesi

- ▶ Ekranda **WEEK 1** gösterilene kadar **TIMER** tuşunu basıp bırakın. Program saati şimdi açıktır. Cihaz, seçilen zamanlarda ve günlerde açılacak veya kapanacaktır.

### Program saatinin devre dışı bırakılması

- ▶ Ekranda **WEEK 1** kaybolana kadar **TIMER** tuşunu basıp bırakın.

Haftalık program saati etkin olduğunda cihazın kapatılması:

- ▶  tuşuna kısaca basın. Cihaz, sonraki açma program saatine ulaşılan kadar kapanır.
- ▶ Cihazı kapatmak ve haftalık program saatini devre dışı bırakmak için  tuşunu iki saniye basılı tutun.

### Açma zamanı geciktirmesinin programlanması

Haftalık program saati 1 etkin olduğu ve açma zamanı geciktirilmesi gerektiği zaman.









- ▶ **TIMER** tuşu ile haftalık program saati 1 seçeneğini seçin.
- ▶ Ekranda 1 saat gösterilene kadar **DAY OFF** tuşuna 2 defa basın.
- ▶ Ayarların kaydedilmesi için birkaç saniye bekleyin. Cihazı, 1 saat gecikme ile sonraki etkinlik döngüsünü başlatır.
- ▶ Ekranda 2 saat gösterilene kadar **DAY OFF** tuşuna 3 defa basın. Cihazı, 2 saat gecikme ile sonraki etkinlik döngüsünü başlatır.

### 3.8.3 Haftalık program saati

#### Program saati ayarı






Her bir gün için işletim modunu, sıcaklığı ve fan hızını değiştirmek için en fazla 8 işlem seçebilirsiniz.

- ▶ Ekranda **WEEK 2** gösterilene kadar **TIMER** tuşunu basıp bırakın.
- ▶  tuşu ile onaylayın.
- ▶ Günü seçmek için  veya  tuşuna basın.
- ▶  tuşu ile onaylayın.
- ▶ Olayın gerçekleştirme zamanını, ana çalışma modunu, sıcaklığını veya fan hızını seçmek için  veya  tuşuna basın.
- ▶  tuşu ile onaylayın.
- ▶ Ayarı yapın ve  tuşu ile onaylayın veya ayarı silmek için **DAY OFF** tuşuna basın.
- ▶ Bu gün için diğer ayar zaman dilimlerini belirlemek için işlemi tekrarlayın.
- ▶ Diğer günleri de aynı şekilde programlayın.




Seçilen gün için program saatinin silinmesi:

- ▶ **DAY OFF** tuşuna basın.

#### Ayar zamanının belirlenmesi

- ▶ Zamanı ayarlamak için  veya  tuşuna basın.
- ▶  tuşu ile onaylayın.




#### Ana işletim modunun seçilmesi

- ▶ Ana çalışma modunu (→ Tablo 7, [1], Sayfa 216) seçmek için  veya  tuşuna basın.
- ▶  tuşu ile onaylayın.






Otomatik ve nem alma modunda fan hızı ayarlanamaz.

### Oda sıcaklığının ayarlanması

- ▶ İstedığınız oda sıcaklığını ayarlamak için  veya  tuşuna basın.
- ▶  tuşu ile onaylayın.

### Fan hızı

- ▶ Fan hızını ayarlamak için  veya  tuşuna basın.
- ▶  tuşu ile onaylayın.




Yalnız fan modunda sıcaklık ayarlanamaz.

### Program saatinin etkinleştirilmesi

- ▶ Ekranda **WEEK 2** gösterilene kadar **TIMER** tuşuna basın. Program saati şimdi açıktır. Cihaz, seçilen zamanlarda ve günlerde açılır.




### Program saatinin devre dışı bırakılması

- ▶  tuşunu veya **TIMER** tuşunu birkaç saniye basılı tutun.

### 3.8.4 Haftalık program saati için diğer ayarlar

#### Program saatinin geçici olarak devre dışı bırakılması

Program saatinin sadece seçili günlerde devre dışı bırakılması:







- ▶ Ekranda **WEEK 1** veya **WEEK 2** gösterilene kadar **TIMER** tuşuna basın.
- ▶  tuşuna basın.
- ▶ Günü seçmek için  veya  tuşuna basın.
- ▶ **DAY OFF** tuşuna basın. Seçilen gün artık gösterilmez.



Program saati, gösterilmeyen günler için gün bitimine kadar devre dışı olur.

- ▶ Günü tekrar görüntülemek için **DAY OFF** tuşuna tekrar basın.
- ▶ Gerektiğinde başka günler için işlemi tekrarlayın.


#### Bir günün ayarının başka bir güne devralınması (kopyalanması)

- ▶ Ekranda **WEEK 1** veya **WEEK 2** gösterilene kadar **TIMER** tuşuna basın.
- ▶  tuşuna basın.
- ▶ Ayarlarının devralınacağı günü seçmek için  veya  tuşuna basın.
- ▶ Ayarları kopyalamak için **COPY** tuşuna basın. Ekranda **CY** gösterilir.
- ▶ Ayarlarının kopyalanacağı günü seçmek için  veya  tuşuna basın.
- ▶ Kopyalanan ayarları eklemek için **COPY** tuşuna basın. Seçilen gün, onaylama amacıyla kısaca yanıp söner.
- ▶ Gerektiğinde başka günler için kopyayı ekleme işlemi tekrarlayın.
- ▶ Değişiklikleri uygulamak için  tuşuna basın.

### 3.9 Diğer fonksiyonlar

#### 3.9.1 Tuş sesinin açılması/kapatılması

Kablolu oda kumanda panelindeki tuş sesinin açılması veya kapatılması:

- ▶  ve **FUNC.** tuşlarını üç saniye basılı tutun.

#### 3.9.2 Güçlü soğutma/güçlü ısıtma

Güçlü soğutma/güçlü ısıtma modunda iç ünite, odayı hızlı şekilde ısıtmak veya soğutmak için maksimum kapasitede çalışır.

Güçlü soğutma:

- ▶ Soğutma modunu açın.
- ▶ **FUNC.** tuşuna tekrar basın.
- ▶  tuşu ile onaylayın.

Güçlü ısıtma:

- ▶ Isıtma modunu açın.
- ▶ **FUNC.** tuşuna tekrar basın.
- ▶  tuşu ile onaylayın.

Fonksiyonun sonlandırılması:

- ▶ **FUNC.** tuşuna tekrar basın.
- ▶  tuşu ile onaylayın.

#### 3.9.3 Kablosuz kontrol fonksiyonu

Bu fonksiyon, WLAN üzerinden bağlantı kurulmasını sağlar.




WLAN ile bağlantı kurmak için entegre IP ağ geçidi (opsiyonel aksesuar) gereklidir.

#### 3.9.4 Tuş kilidi


Tuş kilidi ile kablolu oda kumanda panelinin tuşları kilitlenebilir.

Tuş kilidini etkinleştirmek/devre dışı bırakmak:

- ▶ **TIMER** tuşunu ve **COPY** tuşunu aynı anda üç saniye basılı tutun. Tuş kilidi etkin olduğunda ekranda  sembolü gösterilir.

#### 3.9.5 Beni Takip Et fonksiyonu (Follow Me)

Bu fonksiyon kablolu oda kumanda panelinin sıcaklık sensörünü etkinleştirir. Oda sıcaklığı, iç ünite yerine kablolu oda kumanda panelinin bulunduğu yerde ölçülür.

- ▶ Gerekliğinde ısıtma veya soğutma modunu kapatın.
- ▶ Fonksiyonu etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için **FUNC.** tuşuna basın. Fonksiyon etkin olduğunda kablolu oda kumanda panelinde  sembolü gösterilir.
- ▶  tuşu ile onaylayın.

## 4 Bakım



### DİKKAT

#### Elektrik çarpması veya hareketli parçalar nedeniyle tehlike

- ▶ Tüm bakım çalışmalarından önce akım beslemesini kesin.
- ▶ Burada yer almayan bakım çalışmalarının, sadece yetkili servis tarafından gerçekleştirilmesini sağlayın.

#### 4.1 Pillerin değiştirilmesi

2 adet AAA tipi gereklidir. Şarj edilebilir pillerin kullanılması önerilmez.

- ▶ Pil bölmesi kapağını çıkarın (→ Şekil 7).
- ▶ Yeni pilleri takın ve kutupların doğru olmasına dikkat edin.
- ▶ Pil bölmesi kapağını tekrar takın.

#### 4.2 Temizlik

### UYARI

#### Usulüne uygun olmayan temizlik nedeniyle cihaz zarar görebilir!

- ▶ Cihaza su püskürtmeyin veya dökmeyin.
- ▶ Sıcak su, aşındırıcı toz veya güçlü çözücü maddeler kullanmayın.
- ▶ Temizlemek için kumanda panelini yumuşak bir bezle silin.
- ▶ İç ve dış ünitenin temizliği ve bakımı, yetkili bir servis tarafından yapılmalıdır.

#### 4.3 Hava filtresinin temizlenmesi

### UYARI

Hava filtresi doğrudan güneş ışığına maruz kaldığında deforme olabilir.

- ▶ Hava filtresini doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

Hava filtresini her 2 haftada bir kontrol edin ve gerektiğinde temizleyin. Uzun süre devre dışı bırakma öncesi ve sonrası her zaman temizleyin.

- ▶ İç üniteyi kapatın.
- ▶ Hava filtresini çekerek çıkarın (→ Şekil 8).
- ▶ Hava filtresini sıcak su ve hafif bir temizleyici ile yıkayın ve gölgede kurumaya bırakın.

#### 4.4 Uzun süreli işletim dışı bırakılması ve tekrar işleme alınması

##### 4.4.1 Uzun süre işletim dışı bırakmadan önce bakım:

- ▶ İç ünitenin hava filtresini temizleyin.
- ▶ Cihazın iç kısmının kuruması için iç ünitenin fanını yaklaşık 24 saat yalnız fan modunda çalışır durumda bırakın.
- ▶ İç üniteyi kapatın ve elektrik beslemesinden ayırın.
- ▶ Cihazları toza karşı koruyun.
- ▶ Dış üniteyi düzenli zaman aralıklarında kontrol edin. Bir arıza durumunda yetkili servise veya yetkili servis teknisyenine başvurun.

##### 4.4.2 Uzun süreli hizmet dışı bırakma sonrası bakım

- ▶ İç ünite dışarı toz püskürtmemesi için hava giriş ızgarasını temiz kuru bezle silin.
- ▶ Hava girişinin ve hava çıkışının açık ve doğru konumda olduklarından emin olun.
- ▶ Tüm kabloları kontrol edin ve elektrik beslemesini oluşturun.
- ▶ Gerekliğinde hava filtresinin monte edilmiş olduğunu kontrol edin.

## 5 Arıza giderme

### 5.1 Göstergesi olan arızalar (Self diagnosis function)

Çalışma sırasında arıza meydana geldiğinde, LED'ler uzun süre yanıp söner veya ekranda bir arıza kodu gösterilir (örn. EH 02).

### 5.2 Göstergesi olmayan arızalar

Çalışma sırasında, giderilmesi mümkün olmayan arızalar meydana geldiğinde:

- Müşteri hizmetlerini arayın, arızayı ve cihaz bilgilerini belirtin.

10 dakikadan uzun süre arıza meydana geldiğinde:

- Elektrik beslemesini kısa süreliğine kesin ve iç üniteyi tekrar devreye alın.

Bir arıza giderilemediğinde:

- Müşteri hizmetlerini arayın, arıza kodunu ve cihaz bilgilerini belirtin.

Arıza	Muhtemel nedeni
İç ünite kapasitesi çok düşük.	Sıcaklık çok yüksek veya çok düşük ayarlanmış. Hava filtresi kirlenmiştir ve temizlenmesi gerekmektedir. Cihazların hava delikleri önündeki engeller, odadaki açık kapılar/pencereler veya odadaki güçlü ısı kaynakları nedeniyle iç ünitenin ortam koşulları uygun değildir. Sessiz çalışma etkinleştirilmiştir ve tam kapasite kullanımı engellemektedir.
İç ünite devreye girmiyor.	İç ünite, aşırı yük karşı koruma mekanizması bulunmaktadır. İç ünitenin yeniden başlatılması için 3 dakika geçmesi gerekebilir. Uzaktan kumandanın pilleri boştur. Program saati açıktır.
Çalışma modu soğutma veya ısıtma modundan fan moduna geçiyor.	Don oluşmasını önlemek için, iç ünite çalışma modunu değiştirir. Ayarlanan sıcaklığa geçici olarak erişilir.
İç ünite beyaz sis oluşuyor.	Nemli bölgelerde, iç ortam havası ile iklimlendirme yapılan hava arasında büyük sıcaklık farkları mevcut olduğunda beyaz bir sis oluşabilir.
İç ünite ve dış ünite beyaz sis oluşur.	Otomatik buz çözme sonrasında doğrudan ısıtma modu çalıştırıldığında, yüksek hava nemi nedeniyle beyaz sis oluşabilir.
İç ünite ve dış ünite gürültü oluşur.	Çalışma sırasında hafif uğultulu bir ses çıkması normaldir. Bu sese, soğutucu akışkanın akışı neden olmaktadır. Cihazın metal ve plastik parçaları ısıtma/soğutma sırasında genleştiği veya büzülmesi için gıcırtili bir ses meydana gelebilir. Dış ünite, çalışma sırasında başka normal sesler çıkarabilir.
İç ünite veya dış ünite toz çıkarıyor.	Cihaz uzun süre devre dışı bırakıldığında, cihazların üzeri örtülmediği takdirde toz birikebilir.
Çalışma sırasında kötü koku geliyor.	Havadaki kötü kokular cihazlara girerek ortama yayılabilir. Hava filtresi küflenmiş olabilir ve temizlenmesi gerekmektedir.
Dış ünitenin fanı sürekli çalışmıyor.	İdeal düzeyde işletim için fan farklı şekilde kontrol edilir.
Çalışma düzensiz, öngörülemez halde veya iç ünite tepki vermiyor.	Baz istasyonlarına veya harici sinyal güçlendiricilerine bağlı enterferanslar, iç üniteyi olumsuz etkileyebilir. ► Akım beslemesini kapatın ve tekrar açın.
Hava yönlendiricisi veya hava akım kanadı doğru hareket etmiyor.	Hava yönlendiricisi veya hava akım kanadını elle ayarlanmıştır veya doğru monte edilmemiştir. ► Akım beslemesini kapatın ve yapı elemanlarının yerine doğru oturduğunu kontrol edin. ► Akım beslemesini tekrar açın.

Tab. 10

## 6 Çevre koruması ve imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir. Ürünlerin kalitesi, ekonomiklik ve çevre koruması, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır.

Çevrenin korunması için bizler, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

### Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır. Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

### Eski cihaz

Eski cihazlar, tekrar kullanılabilir malzemeler içermektedir. Bileşenleri kolayca birbirinden ayrılabilir. Plastikler işaretlenmiştir. Böylelikle farklı grupları ayrıştırılabilir ve geri dönüşüm veya imha için yönlendirilebilir.

### Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazlar



Bu sembol, ürünün diğer evsel atıklar ile imha edilemeyeceği, aksine işlenmesi, toplanması, geri dönüştürülmesi ve imha edilmesi için atık toplama yerlerine götürülmesi gerektiği anlamına gelmektedir.

Sembol, örneğin 2012/19/AB sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Direktifi yönetmeliği gibi elektronik hurda yönetmeliğine sahip ülkelerde geçerlidir. Bu yönetmelikler, atık elektrikli ve elektronik eşyaların iade edilmesi ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yönetmeliklerin geçerli olduğu ülkelerde çerçeve koşullarını belirler.

Elektrikli ve elektronik cihazlar tehlikeli maddeler içerebileceğinden dolayı, olası çevre zararlarının ve insan sağlığı risklerinin en aza indirgenmesi için bunlar sorumluluk bilinci ile geri dönüştürülmelidir. Ayrıca elektronik hurdaların geri dönüştürülmesi, doğal kaynakların korunmasına da katkı sağlar.

Atık elektrikli ve elektronik cihazların çevreye uygun bir şekilde imha edilmesi ile ilgili daha fazla bilgi edinmek amacıyla, bulunduğunuz yerdeki yetkili kuruma, atık imha kuruluşuna veya ürünü satın aldığınız yetkili satıcıya başvurun.

Bu konuya ilişkin daha fazla bilgi için bkz:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Piller

Piller evsel atık çöpüne atılmamalıdır. Kullanılmış piller, yerel toplama sistemlerinde imha edilmelidir.

### Soğutucu akışkan R32



Cihazda, az yanıcı ve az zehirli florlu sera gazı bulunmaktadır R32 (küresel ısınma potansiyeli 675<sup>1</sup>) düşük yanıcı ve az zehirli bir gazdır (A2L veya A2).

İçerikteki miktar, dış ünitenin tip levhasında yer almaktadır.

Soğutucu akışkanlar çevre için risk teşkil etmektedir ve ayrı şekilde toplanıp imha edilmelidir.

## Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi

Merkez: Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa  
İrtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20  
Küçükyalı Ofis Park A Blok  
34854 Maltepe/İstanbul

Tel: (0216) 432 0 800  
Faks: (0216) 432 0 986  
Isı Sistemleri Servis Destek Merkezi: 444 2 474  
[www.bosch-thermotechnology.com/tr](http://www.bosch-thermotechnology.com/tr)

Üretici Firma:  
Bosch Thermoteknik GmbH  
Junkersstr. 20 - 24  
D-73249 Wernau / Germany  
[www.bosch-thermotechnology.com](http://www.bosch-thermotechnology.com)

Çin'de üretilmiştir.  
Kullanım Ömrü 10 Yıldır

Şikayet ve itirazlarınız konusundaki başvurularınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirsiniz.

Malın ayıplı olması durumunda;  
a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,  
b) Satılanı alıkoymuş ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,  
c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,  
ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birisi kullanılabilir.

1) Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin 16 Nisan 2014 tarihli ve (AB) 517/2014 sayılı yönetmeliği Ek I esas alınmaktadır

## Зміст

<b>1</b>	<b>Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки</b>	<b>222</b>
1.1	Умовні позначення	222
1.2	Загальні вказівки щодо техніки безпеки	223
1.3	Вказівки до цієї інструкції	223
<b>2</b>	<b>Дані про виріб</b>	<b>224</b>
2.1	Сертифікат відповідності	224
2.2	Технічні характеристики дровового кімнатного термостата	224
2.3	Технічні характеристики пульта дистанційного керування	224
2.4	Діапазон робочої температури	224
<b>3</b>	<b>Експлуатація</b>	<b>224</b>
3.1	Огляд внутрішнього блока	224
3.2	Дисплей внутрішнього блока	224
3.3	Огляд дровового кімнатного термостата	225
3.4	Огляд пульта дистанційного керування	225
3.4.1	Використання пульта дистанційного керування	226
3.5	Налаштування дати й часу	226
3.6	Налаштування основних режимів роботи	226
3.7	Налаштування температури приміщення	226
3.8	Налаштування таймера	226
3.8.1	Одноразовий таймер увімкнення/вимкнення	226
3.8.2	Тижневий таймер увімкнення/вимкнення	227
3.8.3	Тижневий таймер	227
3.8.4	Інші налаштування тижневого таймера	227
3.9	Інші функції	228
3.9.1	Увімкнення/вимкнення сигналу натискання кнопки	228
3.9.2	Швидкісне охолодження/нагрівання	228
3.9.3	Функція бездротового керування	228
3.9.4	Функція блокування елементів керування	228
3.9.5	Функція "слідуй за мною" (Follow Me)	228
<b>4</b>	<b>Техобслуговування</b>	<b>229</b>
4.1	Заміна елементів живлення	229
4.2	Чищення	229
4.3	Чищення повітряного фільтра	229
4.4	Виведення системи з експлуатації протягом тривалого часу та повторне введення в експлуатацію	229
4.4.1	Технічне обслуговування перед виведенням системи з експлуатації протягом тривалого часу:	229
4.4.2	Технічне обслуговування після тривалого простою	229
<b>5</b>	<b>Усунення несправностей</b>	<b>230</b>
5.1	Індикація несправностей (Self diagnosis function)	230
5.2	Несправності без індикації	230
<b>6</b>	<b>Захист довкілля та утилізація</b>	<b>231</b>
<b>7</b>	<b>Вказівки щодо захисту даних</b>	<b>231</b>

## 1 Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки

### 1.1 Умовні позначення

#### Вказівки з техніки безпеки

У вказівках із техніки безпеки зазначені сигнальні символи, тип і важкість наслідків в разі недотримання правил техніки безпеки.

Наведені нижче сигнальні слова мають такі значення і можуть використовуватися в цьому документі:



#### НЕБЕЗПЕКА

**НЕБЕЗПЕКА** означає тяжкі людські травми та небезпеку для життя.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** означає можливість виникнення тяжких людських травм і небезпеки для життя.



#### ОБЕРЕЖНО

**ОБЕРЕЖНО** означає ймовірність виникнення людських травм легкого та середнього ступеню.





#### УВАГА

**УВАГА** означає ймовірність пошкоджень обладнання.

#### Важлива інформація



Важлива інформація без небезпеки для людей чи пошкодження обладнання позначена таким інформативним символом.

Символ	Значення
	Попередження щодо займистих речовин: холодоагент R32 у цьому виробі – це низькогорючий слабо токсичний газ (A2L або A2).
	Одягайте захисні рукавиці під час монтажу та виконання робіт із технічного обслуговування.
	Технічне обслуговування повинно проводитися кваліфікованою особою з дотриманням інструкцій, наведених у відповідному посібнику.
	Під час роботи дотримуйтеся вказівок інструкції з експлуатації.

Таб. 1

## 1.2 Загальні вказівки щодо техніки безпеки

### Вказівки для цільової групи

Ця інструкція з експлуатації призначена для користувача системи кондиціонування повітря. Обов'язково дотримуйтеся вказівок в усіх інструкціях до системи. Недотримання цих приписів може призвести до пошкодження майна та тілесних ушкоджень, які становлять небезпеку для життя.

- ▶ Перед початком роботи слід прочитати інструкції з експлуатації усіх складових системи та зберегти їх.
- ▶ Необхідно дотримуватися вказівок із техніки безпеки та попереджень.

### Використання за призначенням

Внутрішній блок встановлюється всередині будівлі та підключається до зовнішнього блоку й інших компонентів системи, наприклад, систем керування.

Зовнішній блок встановлюється за межами будівлі та підключається до одного або кількох внутрішніх блоків й інших компонентів системи, наприклад, систем керування.

Система кондиціонування повітря призначена для використання тільки у комерційному / приватному приміщенні, де відхилення температури від встановлених значень не шкодять живим організмам і матеріалам. Система кондиціонування повітря не підходить для точного налаштування та утримання абсолютної вологості повітря.

Будь-яке інше використання не є використанням за призначенням. Гарантійні зобов'язання не поширюються на пошкодження, які виникли в результаті використання не за призначенням.

Монтаж у місцях, що мають особливості (підземний паркінг, технічні приміщення, балкон або будь-які напіввідкриті майданчики):

- ▶ Насамперед дотримуйтеся вимог щодо місця монтажу, наведених у технічній документації.

### Загальна небезпека через холодоагент

- ▶ Цей прилад заповнений холодоагентом. Газоподібний холодоагент в результаті контакту з полум'ям може утворювати отруйні гази.
- ▶ Фахівці спеціалізованої компанії повинні регулярно проводити технічний огляд системи та забезпечувати технічне обслуговування.
- ▶ В разі виникнення підозри щодо витоку холодоагенту ретельно провітрити кімнату та повідомте фахівців спеціалізованої компанії.

### Технічне обслуговування

Здійснені некваліфікованим персоналом зміни в системі кондиціонування та її компонентах можуть призвести до травмування людей і/або пошкодження обладнання.

- ▶ Роботи дозволяється виконувати тільки фахівцям спеціалізованого підприємства.
- ▶ Нічого не змінюйте у зовнішньому та внутрішньому блоках або інших компонентах системи кондиціонування повітря.
- ▶ Перш ніж проводити будь-які роботи з технічного обслуговування відключіть систему кондиціонування повітря від електропостачання.

### Вказівки щодо експлуатації системи

Неправильна експлуатація системи кондиціонування повітря може бути шкідливим для здоров'я.

- ▶ Не піддавайте організм безпосередньому впливу потоку повітря протягом тривалого часу.
- ▶ Забезпечте, щоб кімнатна температура була підходящою для осіб, що знаходяться у приміщенні, зокрема для немовлят, дітей, людей похилого віку, прикутих до ліжка або з обмеженими можливостями.
- ▶ Не вставляйте предмети в прилад, це може призвести до травмування.

Неналежна експлуатація приладу може призвести до зменшення потужності або до його пошкодження чи тілесних ушкоджень.

- ▶ Не перекривайте отвори приладу для впуску і випуску повітря.
- ▶ Закривайте вікна та двері під час експлуатації.
- ▶ Забезпечте захист внутрішнього блоку від потрапляння води.
- ▶ Виконуйте регулярну перевірку монтажних стійок зовнішнього блоку на предмет зносу та надійності кріплення.
- ▶ Не наступайте та не кладіть на зовнішній блок жодних предметів.
- ▶ Мінімізуйте рівень пилу, пари та вологості у місці встановлення внутрішнього блоку.
- ▶ Не використовуйте легкозаймисті гази біля приладів, наприклад із аерозольних балончиків.
- ▶ Якщо щось турбує у роботі кондиціонера (наприклад, запах гару, пошкоджений кабель), негайно припиніть експлуатацію та відключіть від електропостачання.

### Техніка безпеки при використанні електричних приладів в домашніх умовах та для інших цілей

Для запобігання нещасних випадків і пошкоджень приладу обов'язково дотримуйтеся цих вказівок EN 60335-1:

«Цей пристрій можуть використовувати діти старші 8 років, особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо експлуатації пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити. Діти не повинні гратися із пристроєм. Чищення та обслуговування пристрою повинні виконуватися кваліфікованим персоналом.»

«Якщо кабель мережевого живлення цього пристрою пошкоджений, він підлягає заміні виробником, сервісною службою або іншим компетентним фахівцем, щоб уникнути небезпеки.»

## 1.3 Вказівки до цієї інструкції


Усі рисунки див. наприкінці цієї інструкції. Текст містить посилання на рисунки.

Зовнішній вигляд окремих моделей виробів може відрізнятися від зображення, наведеного у цій інструкції.

## 2 Дані про виріб

### 2.1 Сертифікат відповідності

За конструкцією та робочими характеристиками цей виріб відповідає європейським і національним вимогам.

 Маркування CE пояснює відповідність продукту всім застосовним нормативним актам ЄС, які передбачають використання цього маркування.

Повний текст документу про відповідність продукції доступний в Інтернеті: [www.bosch-climate.com.ua](http://www.bosch-climate.com.ua).

### 2.2 Технічні характеристики дротового кімнатного термостата

Електроживлення	12 В пост. стр.
Дозволена температура зовнішнього повітря	від -5 °C до 43 °C
Допустима відносна вологість повітря	40–90 %

Таб. 2 Технічні характеристики дротового кімнатного термостата

### 2.3 Технічні характеристики пульта дистанційного керування

Електроживлення	2 батарейки AAA
Межі досягнення сигналу	8 м
Дозволена температура зовнішнього повітря	16... 30 °C

Таб. 3 Технічні характеристики пульта дистанційного керування

### 2.4 Діапазон робочої температури

	Кімнатна температура	Температура зовнішнього повітря
Режим охолодження	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Опален.	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Осушення	10... 32 °C	0... 50 °C

Таб. 4



Вбудоване запобіжне обладнання може заблокувати прилад у разі досягнення температури, що виходить за межі зазначеного вище діапазону.



Якщо вологість повітря перевищує 80 %, в отворі для випуску повітря може відбуватися конденсація. Щоб уникнути цього, встановіть вентилятор на велику потужність.

## 3 Експлуатація

### 3.1 Огляд внутрішнього блока

**Пояснення до рис. 1:**

- [1] Впуск повітря
- [2] Електричний контрольний блок
- [3] Повітряний фільтр
- [4] Випуск повітря

### 3.2 Дисплей внутрішнього блока

**Пояснення до рис. 2:**

- [1] Ручний режим
- [2] Індикатор роботи
- [3] Індикатор таймера
- [4] Індикатор попереднього нагрівання та відтавання
- [5] Аварійно-сигнальна лампа
- [6] Інфрачервоний приймач сигналу
- [7] LED-індикація



За допомогою кнопки ручного режиму можна вибрати режими роботи у такій послідовності **Автоматичний режим, Охолодження у ручному режимі та Вимкнення.**

#### Кнопка "Ручний режим"

Режим роботи	Індикація	Індикація дисплея
Автоматичний режим	Індикатор роботи світиться	Режим охолодження та опалення: задана температура Режим роботи з використанням вентилятора: кімнатна температура
Охолодження у ручному режимі	Індикатор роботи блимає	Через 30 хвилин примусового охолодження за умови інтенсивної вентиляції система автоматично перемикається у автоматичний режим. Під час примусового охолодження дистанційне керування деактивовано.
Вимкнення	Усі індикатори вимкнені	У разі вимкнення дисплея внутрішній блок вимикається, а дистанційне керування активується знову.

Таб. 5 Індикатори на дисплеї



### 3.3 Огляд дротового кімнатного термостата

#### Кнопки дротового кімнатного термостата

##### Пояснення до мал. 3:

- [1] Отримувач для інфрачервоного пульта дистанційного керування
- [2] Індикатор дротового кімнатного термостата
- [3] Кнопки дротового кімнатного термостата

Кнопка	Функція
	Увімкніть/вимкніть.
<b>M</b>	Налаштуйте режим роботи.
<b>DAYOFF</b>	День завершено/видалити.
	Відрегулювати налаштування вгору/вниз.
	Підтвердьте вибір.
<b>TIMER</b>	Налаштуйте таймер.
	Швидкість вентилятора
	Повернутися назад.
	Налаштувати функцію обертання жалюзі.
<b>FUNC.</b>	Налаштувати функцію.
<b>COPY</b>	Скопіювати/підтвердити дані.

Таб. 6 Кнопки дротового кімнатного термостата

#### Індикатор дротового кімнатного термостата

##### Пояснення до мал. 4:

- [1] Індикатор головних режимів роботи
- [2] Індикатор температури та стану
- [3] Індикатор часу
- [4] Індикатор таймера

Поз.	Символ	Пояснення
<b>1</b>	<b>Індикатор головних режимів роботи</b>	
		Режим роботи: автоматичний режим
		Режим роботи: режим охолодження
		Режим роботи: режим осушення
		Режим роботи: режим опалення
		Режим роботи: режим "Тільки вентилятор"
		Режим роботи: увімкн./вимкн.
<b>2</b>	<b>Індикатор температури та стану</b>	
		Індикація даних: відображає поточну швидкість вентилятора. Існує декілька ступенів потужності (штрихів) та налаштування <b>AUTO</b> для автоматичного регулювання.
		Індикація даних: відображає встановлену температуру.
		Інфографіка: блокування елементів керування
		Інфографіка: швидкісне охолодження/нагрівання активовано.
		Інфографіка: кімнатна температура
		Інфографіка: функцію "слідуй за мною" активовано.
<b>3</b>	<b>Індикатор часу</b>	
		Індикація даних: відображає час.
<b>4</b>	<b>Індикатор таймера</b>	
		Інфографіка: таймер увімкн./вимкн.
		Інфографіка: дні тижня активовано
		Інфографіка: день
		Інфографіка: тиждень

Таб. 7 Символи на дисплеї

### 3.4 Огляд пульта дистанційного керування

#### Кнопки пульта дистанційного керування

→ Мал. 5

Поз.	Кнопка	Функція
<b>1</b>		Увімкніть/вимкніть.
	<b>Mode</b>	Налаштуйте режим роботи.
	<b>SET</b>	Виберіть додаткові функції.
	<b>OK</b>	Підтвердьте вибір.
		Налаштуйте таймер.
<b>2</b>		Збільште значення температури.
		Зменште значення температури.
		Швидкість вентилятора
		Непрямий потік повітря активовано (Wind avoid me).
	<b>Turbo</b>	Швидкісне охолодження/нагрівання
	<b>LED</b>	Увімкніть і вимкніть дисплей внутрішнього блока та зумер тривоги (Mute Mode).

Таб. 8 Кнопки пульта дистанційного керування

#### Індикація пульта дистанційного керування

→ Мал. 6

Поз.	Символ	Пояснення
<b>1</b>		Робоча функція: активовано функцію "слідуй за мною" (Follow Me); вимірювання температури за допомогою пульта дистанційного керування.
		Інфографіка: функція бездротового керування
		Інфографіка: стан елемента живлення
<b>2</b>		Режим роботи: автоматичний режим
		Режим роботи: режим охолодження
		Режим роботи: режим осушення
		Режим роботи: режим опалення
		Режим роботи: режим "Тільки вентилятор"
<b>3</b>		Індикація даних: відображає встановлену температуру, швидкість вентилятора або (при активному таймері) налаштування таймера.
		Інфографіка: індикація передачі даних; загорається під час відправлення пультом дистанційного керування сигналу на внутрішній блок.
		Інфографіка: таймер ввімкнення/вимкнення активовано.
		Індикація даних: відображає поточну швидкість вентилятора. Існує декілька ступенів потужності (штрихів) та налаштування <b>AUTO</b> для автоматичного регулювання.
<b>4</b>		Інфографіка: швидкісне охолодження/нагрівання активовано.

Таб. 9 Символи на дисплеї

### 3.4.1 Використання пульта дистанційного керування

Межі досягнення сигналу становлять 8 м. Об'єкти, що знаходяться на шляху, або використання певних люмінесцентних ламп у тій самій кімнаті можуть впливати на передачу сигналу.

- ▶ Спрямуйте пульт дистанційного керування на віконце отримання сигналу приладу та натисніть потрібну кнопку. Прилад видасть звук "піп" після отримання сигналу.

#### УВАГА

Функціонування пульта дистанційного керування може бути некоректним під впливом таких обставин.

- ▶ Не піддавайте пульт дистанційного керування впливу прямих сонячних променів.
- ▶ Не кладіть пульт дистанційного керування біля системи опалення.
- ▶ Забезпечте захист пульта дистанційного керування від вологи та ударів.

### 3.5 Налаштування дати й часу

- ▶ Натисніть й утримуйте кнопку **TIMER**, доки дисплей таймера не почне блимати.
- ▶ За допомогою кнопок **^** та **v** виберіть поточну дату. Вибрана дата почне блимати.
- ▶ Натисніть кнопку **TIMER** або  для підтвердження вводу. Відкриється вікно для встановлення часу.
- ▶ Натисніть або утримуйте кнопку **^** або **v** для встановлення часу.
- ▶ Натисніть кнопку **TIMER** або  для підтвердження вводу.


Для перемикання між 12- та 24-годинним форматами:

- ▶ Одночасно натисніть/утримуйте кнопки **TIMER** та **DAY OFF** протягом кількох секунд.

### 3.6 Налаштування основних режимів роботи

Залежно від внутрішнього блока та налаштування дротового кімнатного термостата не всі режими роботи доступні.

#### Увімкнення/вимкнення приладу

- ▶ Щоб увімкнути або вимкнути прилад, натисніть кнопку . Прилад почне працювати у встановленому режимі роботи або вимкнеться. З метою захисту приладу його повторне увімкнення можливо лише через деякий час.

Крім того, налаштування можливо здійснити у вимкненому стані. У разі знеструмлення прилад зберігає налаштування.




Після вимкнення пристрій продовжує працювати в режимі очікування.



Після знеструмлення відбудеться автоматичний перезапуск приладу. У результаті можуть виникнути відхилення в індикації, які буде усунено автоматично під час експлуатації.

#### Автоматичний режим



У автоматичному режимі роботи залежно від встановленої температури прилад здійснює автоматичне перемикання між режимами опалення, охолодження, осушення та режимом експлуатації вентилятора.

- ▶ Натискайте кнопку **M**, доки на дисплеї не з'явиться .
- ▶ Встановіть потрібну температуру за допомогою кнопки **^** або **v**.




У автоматичному режимі неможливо встановити швидкість вентилятора.

#### Режим охолодження

- ▶ Натискайте кнопку **M**, доки на дисплеї не з'явиться .
- ▶ Натискайте кнопку , доки не буде досягнуто потрібної швидкості вентилятора.
- ▶ Встановіть потрібну температуру за допомогою кнопки **^** або **v**.



#### Режим осушення

- ▶ Натискайте кнопку **M**, доки на дисплеї не з'явиться .
- ▶ Встановіть потрібну температуру за допомогою кнопки **^** або **v**.



У режимі осушення неможливо встановити швидкість вентилятора.



#### Режим опалення

- ▶ Натискайте кнопку **M**, доки на дисплеї не з'явиться .
- ▶ Встановіть потрібну температуру за допомогою кнопки **^** або **v**.
- ▶ Натискайте кнопку , доки не буде досягнуто потрібної швидкості вентилятора.



При дуже низьких температурах зовнішнього повітря теплопродуктивності системи кондиціонування повітря може не вистачати. Рекомендуємо підключити додаткові теплогенератори.

#### Режим "Тільки вентилятор"

- ▶ Натискайте кнопку **M**, доки на дисплеї не з'явиться .
- ▶ Натискайте кнопку , доки не буде досягнуто потрібної швидкості вентилятора. Для автоматичного регулювання можна вибрати **AUTO**.



У режимі "Тільки вентилятор" неможливо встановити або відобразити температуру.

### 3.7 Налаштування температури приміщення

- ▶ Натисніть кнопку **^** або **v**, щоб встановити потрібну кімнатну температуру. Через невеликий проміжок часу налаштування будуть активними.



У режимі експлуатації вентилятора неможливо встановити температуру.

### 3.8 Налаштування таймера

#### 3.8.1 Одноразовий таймер увімкнення/вимкнення

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки не з'явиться відповідний символ.
  - Таймер увімкнення: **ON DAY**
  - Таймер вимкнення: **OFF DAY**
  - Таймер увімкнення та вимкнення: **ON+OFF DAY**
- ▶ Підтвердьте кнопкою . Дисплей годинника починає блимати.
- ▶ Натисніть кнопку **^** або **v**, щоб встановити потрібний час увімкнення або вимкнення.
- ▶ Натисніть кнопку  ще раз для збереження налаштування.



Налаштувати таймер увімкнення/вимкнення на вторинному дротовому кімнатному термостаті неможливо.

### 3.8.2 Тижневий таймер увімкнення/вимкнення

#### Налаштування таймера

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки на дисплеї не з'явиться **WEEK 1**.
- ▶ Підтвердьте кнопкою .
- ▶ Натисніть кнопку  $\wedge$  або  $\vee$ , щоб обрати день тижня.
- ▶ Підтвердьте кнопкою .
- ▶ Натисніть кнопку  $\wedge$  або  $\vee$ , щоб встановити потрібний час увімкнення.
- ▶ Підтвердьте кнопкою .
- ▶ Натисніть кнопку  $\wedge$  або  $\vee$ , щоб встановити потрібний час вимкнення.
- ▶ Підтвердьте кнопкою .



Можна встановити до чотирьох значень часу.

- ▶ За потреби повторіть операцію для кожного наступного дня тижня.

Для видалення таймера для вибраного дня:

- ▶ Натисніть кнопку **DAY OFF**.

#### Активізація таймера

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки на дисплеї не з'явиться **WEEK 1**. Тепер таймер увімкнено. У обраний час та день прилад увімкнеться або вимкнеться.

#### Вимкнення таймера

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки на дисплеї не з'явиться **WEEK 1**.

Для вимкнення приладу за активного тижневого таймера:

- ▶ Натисніть та одразу відпустіть кнопку  $\odot$ . Прилад вимикається до досягнення наступного таймера ввімкнення.
- ▶ Натисніть кнопку  $\odot$  та утримуйте протягом двох секунд для вимкнення приладу та тижневого таймера.

#### Встановлення затримки ввімкнення

Якщо активовано тижневий таймер 1 і потрібна затримка ввімкнення.

- ▶ За допомогою кнопки **TIMER** виберіть тижневий таймер 1.
- ▶ Натискайте кнопку **DAY OFF** двічі, доки на дисплеї не з'явиться повідомлення: 1 год.
- ▶ Зачекайте декілька секунд, доки налаштування не буде збережено. Прилад запустить наступний цикл із затримкою у 1 годину.
- ▶ Натискайте кнопку **DAY OFF** тричі, доки на дисплеї не з'явиться повідомлення: 2 год. Прилад запустить наступний цикл із затримкою у 2 години.

### 3.8.3 Тижневий таймер

#### Налаштування таймера



Для кожного дня можна встановити до 8 подій для зміни режиму роботи, температури та швидкості вентилятора.

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки на дисплеї не з'явиться **WEEK 2**.
- ▶ Підтвердьте кнопкою .
- ▶ Натисніть кнопку  $\wedge$  або  $\vee$ , щоб обрати день тижня.
- ▶ Підтвердьте кнопкою .
- ▶ Натисніть кнопку  $\wedge$  або  $\vee$ , щоб вибрати час встановлення, основний режим роботи, температуру або швидкість вентилятора для події.
- ▶ Підтвердьте кнопкою .
- ▶ Виконайте налаштування та натисніть кнопку  для підтвердження або натисніть кнопку **DAY OFF** для видалення налаштування.

- ▶ Повторіть операцію, щоб визначити інші значення часу встановлення для цього дня.
- ▶ Налаштуйте інші дні тижня у такий самий спосіб.

Для видалення таймера для вибраного дня:

- ▶ Натисніть кнопку **DAY OFF**.

#### Визначення часу встановлення

- ▶ Натисніть кнопку  $\wedge$  або  $\vee$ , щоб встановити час.
- ▶ Підтвердьте кнопкою .

#### Вибір основного режиму роботи

- ▶ Натисніть кнопку  $\wedge$  або  $\vee$ , щоб вибрати головний режим роботи (→ таблиця 7, [1], сторінка 225).
- ▶ Підтвердьте кнопкою .



У автоматичному режимі та режимі осушення неможливо встановити швидкість вентилятора.

#### Налаштування температури приміщення

- ▶ Натисніть кнопку  $\wedge$  або  $\vee$ , щоб встановити потрібну кімнатну температуру.
- ▶ Підтвердьте кнопкою .

#### Швидкість вентилятора

- ▶ Натисніть кнопку  $\wedge$  або  $\vee$ , щоб встановити швидкість вентилятора.
- ▶ Підтвердьте кнопкою .



У режимі експлуатації вентилятора неможливо встановити температуру.

#### Активізація таймера

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки на дисплеї не з'явиться **WEEK 2**. Тепер таймер увімкнено. У обраний час та день прилад буде налаштовано відповідним чином.

#### Вимкнення таймера

- ▶ Натисніть кнопку  $\odot$  або **TIMER** та утримуйте її протягом кількох секунд.

### 3.8.4 Інші налаштування тижневого таймера

#### Тимчасове вимкнення таймера

Для вимкнення таймера тільки у вибрані дні:

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки на дисплеї не з'явиться **WEEK 1** або **WEEK 2**.
- ▶ Натисніть кнопку .
- ▶ Натисніть кнопку  $\wedge$  або  $\vee$ , щоб обрати день тижня.
- ▶ Натисніть кнопку **DAY OFF**. Вибраний день більше не відобразиться.



Для днів, що не відображаються, таймер буде вимкнено, доки цей день не мине.

- ▶ Натисніть кнопку **DAY OFF** ще раз, щоб знову відобразити день.
- ▶ За потреби повторіть дії інших днів.


### Застосування налаштувань одного дня до іншого (копіювання)

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки на дисплеї не з'явиться **WEEK 1** або **WEEK 2**.
- ▶ Натисніть кнопку .
- ▶ Натисніть кнопку **^** або **v**, щоб вибрати день, налаштування якого слід прийняти.
- ▶ Натисніть кнопку **COPY**, щоб скопіювати налаштування. На дисплеї з'явиться **CY**.
- ▶ Натисніть кнопку **^** або **v**, щоб обрати день, для якого потрібно скопіювати налаштування.
- ▶ Натисніть кнопку **COPY**, щоб додати скопійовані налаштування. Вибраний день тижня швидко блиматиме до підтвердження.
- ▶ За потреби повторіть операцію для застосування скопійованих налаштувань до інших днів.
- ▶ Натисніть кнопку  ще раз для прийняття змін.

## 3.9 Інші функції

### 3.9.1 Увімкнення/вимкнення сигналу натискання кнопки

Для увімкнення або вимкнення сигналу натискання кнопки дротового кімнатного термостата:

- ▶ Натисніть кнопку  та **FUNC.** та утримуйте протягом трьох секунд.

### 3.9.2 Швидкісне охолодження/нагрівання

При швидкісному охолодженні/нагріванні внутрішній блок працює з максимальною потужністю для швидкого опалення чи охолодження кімнати.

Швидкісне охолодження:

- ▶ Увімкніть режим охолодження.
- ▶ Натисніть кнопку **FUNC.**
- ▶ Підтвердьте кнопкою .

Швидкісне нагрівання:

- ▶ Увімкніть режим опалення.
- ▶ Натисніть кнопку **FUNC.**
- ▶ Підтвердьте кнопкою .

Завершення функції:

- ▶ Натисніть кнопку **FUNC.** ще раз.
- ▶ Підтвердьте кнопкою .

### 3.9.3 Функція бездротового керування

Ця функція дозволяє встановити зв'язок через WLAN.




Для з'єднання з WLAN необхідно встановити IP-шлюз (додаткові комплектуючі).

### 3.9.4 Функція блокування елементів керування


Функція блокування елементів керування дозволяє заблокувати кнопки дротового кімнатного термостата.

Щоб увімкнути/вимкнути блокування елементів керування:

- ▶ Одночасно натисніть/утримуйте кнопки **TIMER** та **COPY** протягом трьох секунд.  
При активному блокуванні елементів керування на дисплеї відображається символ .

### 3.9.5 Функція "слідуй за мною" (Follow Me)

Ця функція активує датчик температури дротового кімнатного термостата. Кімнатна температура вимірюється у місці знаходження дротового кімнатного термостата замість внутрішнього блока.

- ▶ За потреби вимкніть режим опалення або охолодження.
- ▶ Щоб увімкнути або вимкнути функцію, натисніть кнопку **FUNC.** Якщо функцію активовано на дисплеї дротового кімнатного термостата відобразиться символ .
- ▶ Підтвердьте кнопкою .

## 4 Техобслуговування



### ОБЕРЕЖНО

#### Небезпека ураження струмом або через рухомі деталі

- ▶ Перш ніж виконувати будь-які роботи з технічного обслуговування припиніть електропостачання.
- ▶ Кроки з технічного обслуговування, наведені в цій інструкції, можуть виконувати лише фахівці спеціалізованої компанії.

### 4.1 Заміна елементів живлення

Необхідно 2 елементи живлення AAA. Не рекомендується використовувати елементи живлення, які можна перезаряджати.

- ▶ Зніміть кришку відсіку для елементів живлення (→ Рис. 7).
- ▶ Встановіть нові елементи живлення. Дотримуйтеся правильної полярності.
- ▶ Встановіть кришку відсіку для елементів живлення.

### 4.2 Чищення

#### УВАГА

#### Пошкодження приладу через неправильне чищення!

- ▶ Не піддавайте безпосередньому оприскуванням або поливанню водою.
- ▶ Не використовуйте гарячу воду, абразивні миючі засоби або сильні розчинники.

- ▶ Для очищення протріть термостат м'якою тканиною.
- ▶ Довіряйте чищення та технічне обслуговування внутрішнього й зовнішнього блоків лише авторизованій спеціалізованій компанії.

### 4.3 Чищення повітряного фільтра

#### УВАГА

Повітряний фільтр може деформуватися під впливом прямих сонячних променів.

- ▶ Не піддавайте повітряний фільтр впливу прямих сонячних променів.

Перевіряйте повітряні фільтри кожні 2 тижні та за потреби очищайте їх. Завжди очищайте до та після тривалого простою.

- ▶ Вимкніть внутрішній блок.
- ▶ Витягніть повітряний фільтр (→ Мал. 8).
- ▶ Промийте повітряні фільтри теплою водою з використанням м'якого засобу для чищення та висушіть у тіні.

## 4.4 Виведення системи з експлуатації протягом тривалого часу та повторне введення в експлуатацію

### 4.4.1 Технічне обслуговування перед виведенням системи з експлуатації протягом тривалого часу:

- ▶ Очистіть повітряний фільтр внутрішнього блока.
- ▶ Увімкніть вентилятор внутрішнього блока працювати на 24 години у режимі "Тільки вентилятор", щоб просушити прилад всередині.
- ▶ Вимкніть внутрішній блок та від'єднайте його від електропостачання.
- ▶ Забезпечте захист приладів від пилу.
- ▶ Виконуйте регулярні перевірки зовнішнього блока. У випадку виникнення несправності зверніться до сервісної організації або авторизованого фахівця з експлуатації.

### 4.4.2 Технічне обслуговування після тривалого простою

- ▶ Протріть решітку для впуску повітря сухою та чистою серветкою, щоб внутрішній блок не видував пил.
- ▶ Переконайтеся, що отвори для впуску та випуску повітря вільні та не зміщені.
- ▶ Перевірте усі кабелі та забезпечте електропостачання.
- ▶ За потреби переконайтеся, що встановлено повітряний фільтр.

## 5 Усунення несправностей

### 5.1 Індикація несправностей (Self diagnosis function)

Якщо під час експлуатації виникає несправність, світлодіоди блиматимуть протягом тривалого часу або на дисплеї відобразиться код несправності (наприклад, EН 02).

### 5.2 Несправності без індикації

Якщо під час експлуатації виникають несправності, які не вдається усунути:

- ▶ Зателефонуйте до служби з обслуговування клієнтів та повідомте про несправність, а також дані приладу.

Якщо несправність триває протягом більш ніж 10 хвилин:

- ▶ Припиніть електроживлення на деякий час та знову увімкніть внутрішній блок.

Якщо несправність не усувається:

- ▶ Зателефонуйте до служби з обслуговування клієнтів та повідомте код несправності, а також дані приладу.

Несправність	Можлива причина
Низька потужність внутрішнього блока.	Встановлена температура висока або низька. Повітряний фільтр забруднено та його необхідно очистити. Несприятливі зовнішні умови для внутрішнього блока, наприклад, через перешкоди перед отворами приладу для повітря, через відкриті двері/вікна або через сильні джерела тепла у кімнаті. Активовано режим зниження рівня шуму, який перешкоджає роботі на повній потужності.
Внутрішній блок не вмикається.	Внутрішній блок має механізм захисту від перенавантаження. Перезапуск внутрішнього блока може тривати до 3 хвилин. Елементи живлення пульта дистанційного керування розряджені. Ввімкнено таймер.
Режим роботи перемикається з охолодження чи опалення у режим "Тільки вентилятор".	Внутрішній блок змінює режим роботи для запобігання замерзанню. Встановленої температури тимчасово досягнуто.
Внутрішній блок виробляє білий туман.	У регіонах з підвищеною вологістю через велику різницю температур між повітрям в приміщенні та повітрям, що видає система кондиціонування, може утворитися білий туман.
Внутрішній та зовнішній блоки виробляють білий туман.	Якщо після автоматичного відтавання безпосередньо запускається режим опалення, через підвищену вологість повітря може утворитися білий туман.
Внутрішній та зовнішній блоки утворюють шум.	Тихий свист під час експлуатації є нормою. Він спричинений потоком холодоагенту. Писк може виникати, оскільки металеві та пластикові деталі приладу розширюються або стискаються під час нагрівання/охолодження. Зовнішній блок під час експлуатації видає й інші звуки, що є нормою.
Внутрішній або зовнішній блоки видують пил.	В разі виведення системи з експлуатації протягом тривалого часу у ненакритих приладах може накопичуватися пил.
Поганий запах під час експлуатації.	Погані запахи можуть проникати у прилади з повітря та розповсюджуватися далі. Повітряний фільтр може бути вкритий пліснявою та його необхідно очистити.
Вентилятор зовнішнього блока не працює протягом тривалого часу.	Задля забезпечення оптимальної експлуатації регулювання вентилятора відбувається по-різному.
Неналежна або непередбачувана експлуатація або внутрішній блок не відповідає.	Перешкоди від вишок мобільного зв'язку або зовнішніх підсилювачів сигналів можуть впливати на внутрішній блок. ▶ Вимкніть живлення та знову увімкніть його.
Напрямний повітряний кожух або жалюзі для спрямування потоку повітря рухаються неправильно.	Напрямний повітряний кожух або жалюзі було відрегульовано вручну або встановлено неправильно. ▶ Вимкніть живлення та перевірте правильність фіксації компонентів. ▶ Увімкніть живлення знову.

Таб. 10

## 6 Захист довкілля та утилізація

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи Bosch.

Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів і приписів щодо захисту навколишнього середовища.

Для захисту навколишнього середовища ми використовуємо найкращі з точки зору економічних аспектів матеріали та технології.

### Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.

Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

### Обладнання, що відслужило свій термін

Обладнання, що відслужило свої терміни містять цінні матеріали, які можна використати повторно.

Конструктивні вузли легко демонтуються. На пластик нанесено маркування. Таким чином можна сортувати конструктивні вузли та передавати їх на повторне використання чи утилізацію.

### Електричні та електронні старі прилади



Цей символ означає, що виріб забороняється утилізувати разом із іншими відходами. Його необхідно передати для обробки, збирання, переробки та утилізації до пункту прийому сміття.

Цей символ є дійсним для країн, у яких передбачено положення про переробку електронних відходів, наприклад "Директива 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання". Ці положення передбачають рамкові умови, що діють для здачі та утилізації старих електронних приладів у окремих країнах.

Оскільки електронні прилади можуть містити небезпечні речовини, їх необхідно утилізувати з усією відповідальністю, щоб звести до мінімуму можливу шкоду довкіллю та безпеку для здоров'я людей. Крім того, утилізація електронного обладнання сприяє збереженню природних ресурсів.

Більш детальну інформацію щодо безпечної для довкілля утилізації старих електронних та електричних приладів можна отримати у компетентних установах за місцезнаходженням, у підприємстві з утилізації відходів або у дилера, у якого було куплено виріб.

Більш детальну інформацію див.:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Акумулятори

Акумулятори забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям.

Вживані акумулятори необхідно утилізувати в місцевих смітєвих установах.

### Холодоагент R32



Прилад містить фтористий парниковий низькогорючий слабо токсичний газ R32 (потенціал глобального потепління 675<sup>1)</sup>) (A2L або A2).

Кількість, що міститься, зазначено на фірмовій табличці зовнішнього блока.

Холодоагент є небезпечним для довкілля та повинен збиратися та утилізуватися окремо.

## 7 Вказівки щодо захисту даних



Ми, компанія із групи Роберт Бош (Robert Bosch) (зокрема, ТОВ «Роберт Бош Лтд», місцезнаходження: 02152, м. Київ, пр-т П.Тичини 1-в, офіс А701; DPO@bosch.com; info@ua.bosch.com; Телефон +380 (44) 490-2400, Факс +380 (44) 490-2486), обробляємо

інформацію про товар та його встановлення, технічні дані та дані про з'єднання, дані зв'язку, реєстрацію товару та дані історії клієнта, що можуть вважатись персональними даними.

Ми обробляємо такі дані із законною метою, котра не обов'язково вимагає наявності згоди суб'єкта персональних даних, а може здійснюватися на інших правових підставах відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» (далі «Закон»), - щоб забезпечити функціональність товару (на підставі п. 3 ч. 1 ст. 11 Закону), щоб виконати наш обов'язок з нагляду за товарами та з міркувань безпеки товару (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону), щоб захистити наші права у зв'язку з питаннями гарантії та реєстрації товару (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону) та щоб проаналізувати розповсюдження нашого товару та надати індивідуальну інформацію та пропозиції, пов'язані з товаром (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону).

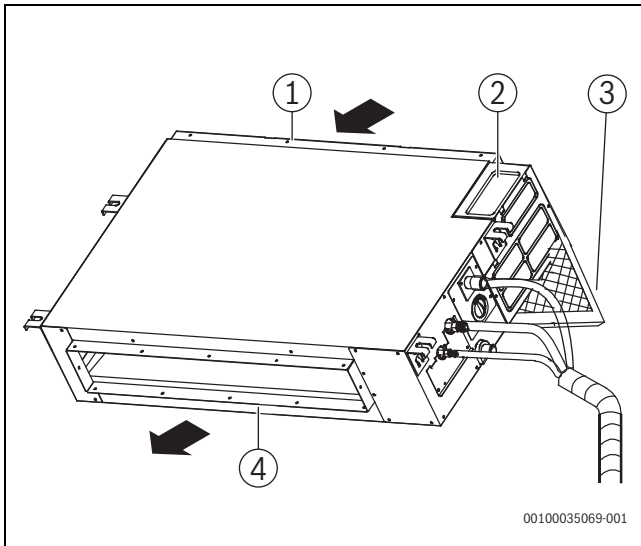
Для продажу товарів та надання маркетингових послуг, ведення договорів, обробки платежів, програмування, розміщення даних та послуг гарячої лінії, ми можемо замовляти та передавати Ваші персональні дані зовнішнім постачальникам послуг та/або компаніям групи Роберт Бош (Robert Bosch).

У деяких випадках, але лише за умови забезпечення належного захисту даних, персональні дані можуть передаватися третім особам, розташованим за межами України та Європейського економічного простору. Додаткова інформація надається на запит (контакти ТОВ «Роберт Бош Лтд» вказано вище).

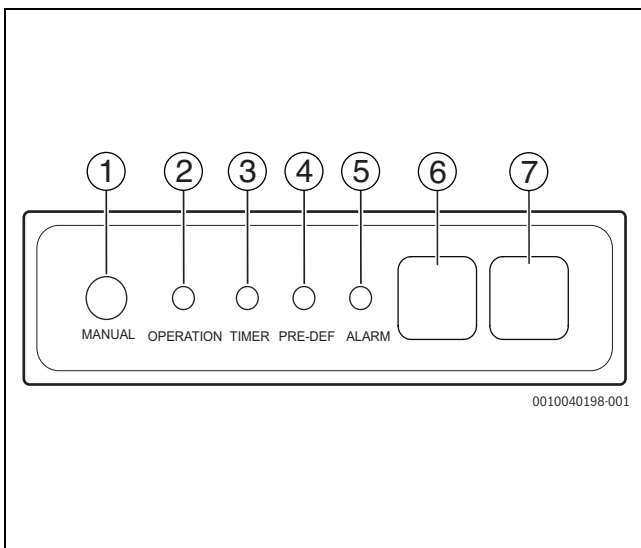
Ви можете також зв'язатися з нашою Уповноваженою особою по захисту персональних даних (Група Роберт Бош) за адресою: Уповноважена особа по захисту персональних даних, Роберт Бош ГмбХ, (Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY - Німеччина).

Ви маєте право заперечувати щодо обробки персональних даних на підставах, що стосуються Вашої конкретної ситуації, або коли персональні дані обробляються для цілей прямого маркетингу. Щоб скористатися своїми правами, зв'яжіться з нами. Текст Закону, яким передбачено Ваші права, доступний на сайті Парламенту: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2297-17>. Щоб отримати додаткову інформацію, будь ласка, скористайтесь QR-кодом.

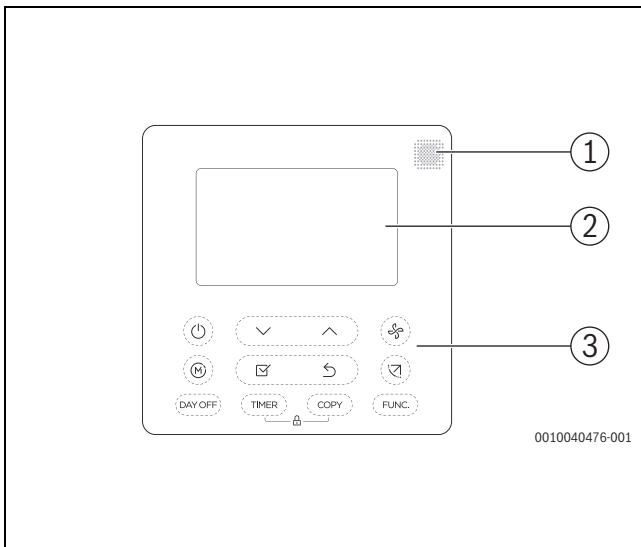
1) потенціал глобального потепління (GWP), згідно з Додатком І до Регламенту (ЄС) № 517/2014 Європейського Парламенту і Ради від 16 квітня 2014 р.



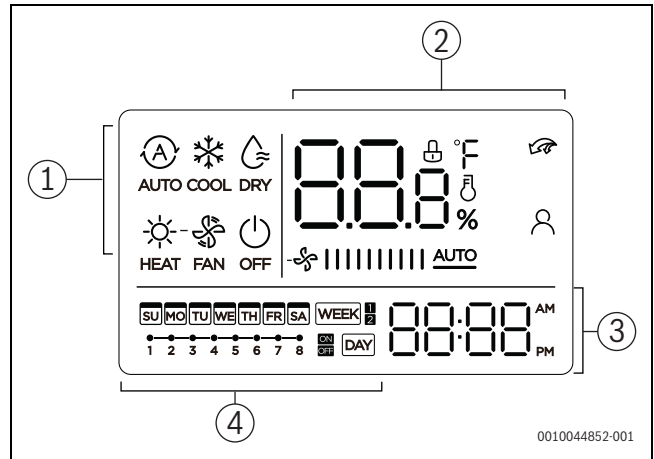
1



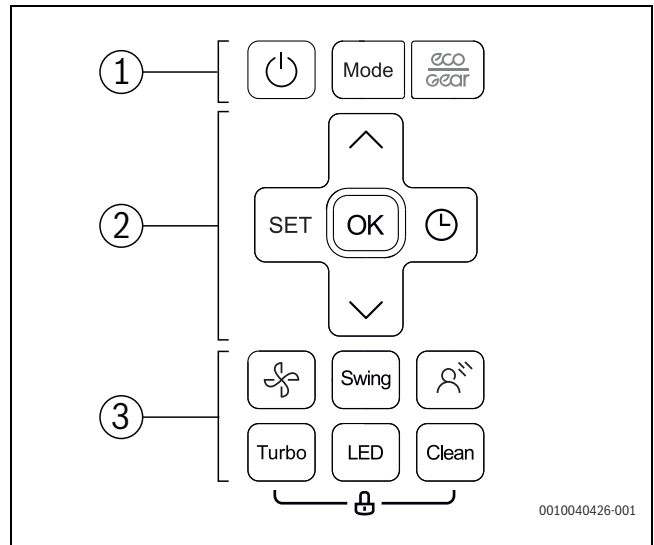
2



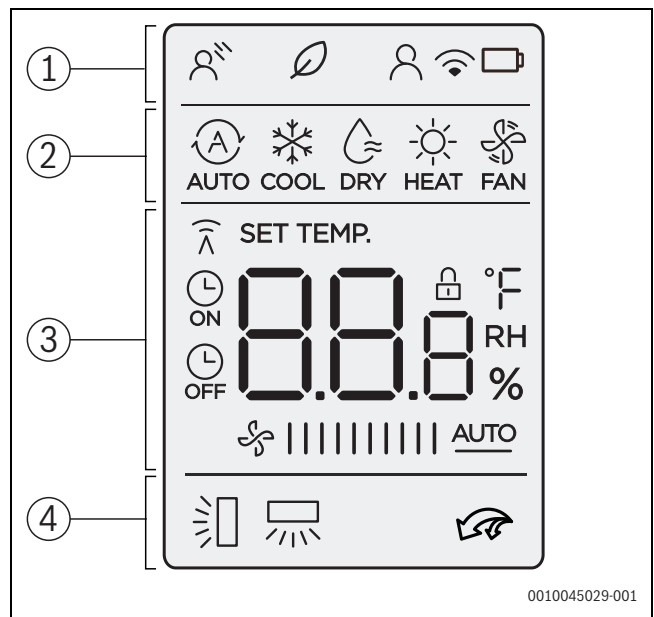
3



4

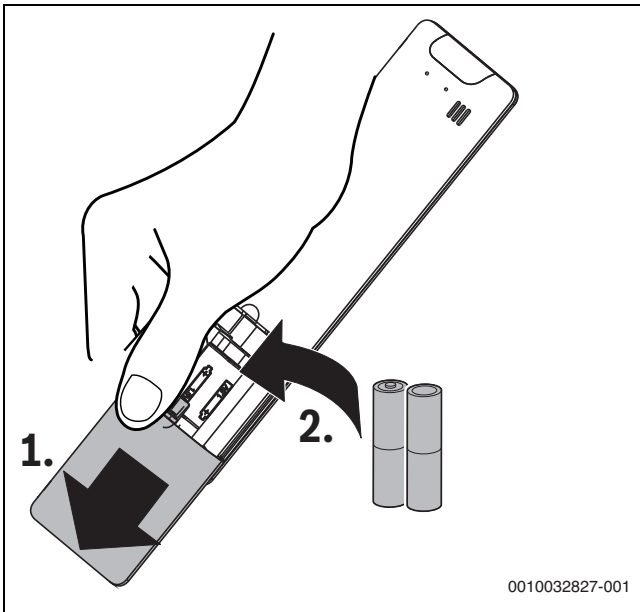


5

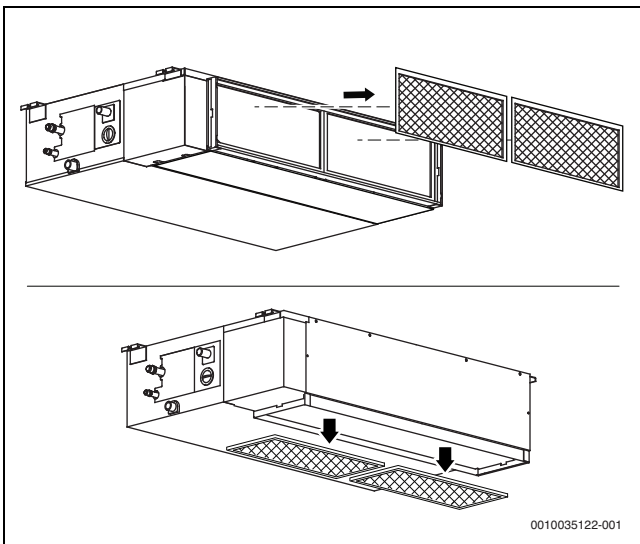


6





7



8





Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstrasse 20-24  
D-73249 Wernau

[www.bosch-thermotechnology.com](http://www.bosch-thermotechnology.com)

